

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

178e JAARGANG



N. 111

178e ANNEE

DONDERDAG 17 APRIL 2008
TWEEDE EDITIE

JEUDI 17 AVRIL 2008
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

4 DECEMBER 2007. — Wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Duitse vertaling, bl. 20646.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

4. DEZEMBER 2007 — Gesetz zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe. Deutsche Übersetzung, S. 20646.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

15 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de vaklui, bl. 20648.

5 MAART 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de havenarbeiders van het logistiek contingent, bl. 20650.

11 MAART 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, tot opheffing van sommige collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 20653.

11 MAART 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de havenarbeiders van het algemeen contingent, bl. 20654.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

4 DECEMBRE 2007. — Loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008. Traduction allemande, p. 20646.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

15 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les gens de métier, p. 20648.

5 MARS 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les travailleurs portuaires du contingent logistique, p. 20650.

11 MARS 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, abrogeant certaines conventions collectives de travail, p. 20653.

11 MARS 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les travailleurs portuaires du contingent général, p. 20654.

11 MAART 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, houdende de sectorale afwijking betreffende de werkkledij voorzien in het koninklijk besluit van 6 juli 2004 betreffende de werkkledij, bl. 20657.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

5 MAART 2008. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het beheer van de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en de dekking van de desbetreffende kosten, bl. 20675.

14 MAART 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt en de kwaliteit van het zwemwater betreft, bl. 20704.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

5. MÄRZ 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte und die Deckung der diesbezüglichen Kosten, S. 20666.

14. MÄRZ 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, und über die Qualität der Badegewässer, bl. 20693.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Sport. « ADEPS ». Algemene Dienst voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens. Nationale Orden, bl. 20715. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Sport. « ADEPS ». Algemene Dienst voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens. Nationale Orden, bl. 20715. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Sport. « ADEPS ». Algemene Dienst voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens. Nationale Orden, bl. 20715.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Carrière Hoofdbestuur. Personeel. Benoeming, bl. 20715. — Carrière Hoofdbestuur. Personeel. Eervol ontslag, bl. 20716.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad van State. Benoeming van de houder van het adjunct-mandaat van stafdirecteur budget en beheer bij de Raad van State, bl. 20716. — Raad van State. Benoeming van de houder van het adjunct-mandaat van stafdirecteur personeel en organisatie bij de Raad van State, bl. 20716. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 20716. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 20717. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 20717. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 20717. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 20717. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 20717. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 20717. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 20717.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 20718.

11 MARS 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, portant la dérogation sectorielle en matière de vêtements de travail, prévue par l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail, p. 20657.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

5 MARS 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la gestion des déchets issus de l'activité usuelle des ménages et à la couverture des coûts y afférents, p. 20659.

14 MARS 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau et relatif à la qualité des eaux de baignade, p. 20683.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale du Sport. « ADEPS ». Service général de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air. Ordres nationaux, p. 20715. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale du Sport. « ADEPS ». Service général de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air. Ordres nationaux, p. 20715. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale du Sport. « ADEPS ». Service général de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air. Ordres nationaux, p. 20715.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Carrière de l'Administration centrale. Personnel. Nomination, p. 20715. — Carrière de l'Administration centrale. Personnel. Démission honorale, p. 20716.

Service public fédéral Intérieur

Conseil d'Etat. Nomination du titulaire du mandat-adjoint de directeur d'encadrement du budget et de la gestion au Conseil d'Etat, p. 20716. — Conseil d'Etat. Nomination du titulaire du mandat-adjoint de directeur d'encadrement du personnel et de l'organisation au Conseil d'Etat, p. 20716. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 20716. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 20717. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 20717. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 20717. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 20717. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 20717. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 20717. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 20717.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Notariat, p. 20718.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Federale wetenschappelijke instellingen. Personeel, bl. 20718. — Federale wetenschappelijke instellingen. Personeel, bl. 20719.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

31 MAART 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid, bl. 20720.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Erkenning als bodemsaneringsdeskundige, bl. 20769. — Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Erkenning als bodemsaneringsdeskundige, bl. 20769. — Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Opheffing van erkenning als bodemsaneringsdeskundige, bl. 20769.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

3 APRIL 2008. — Besluit van de administrateur-generaal houdende de organisatie van het intern verzelfstandigd agentschap Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed, bl. 20769.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

21 MAART 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 december 2006 tot aanwijzing van een bijzondere commissaris bij de openbare huisvestingsmaatschappij "Notre Maison SC". Erratum, bl. 20770.

21 MAART 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de leden in artikel 171bis van de Waalse Huisvestingscode bedoelde kamer van beroep. Erratum, bl. 20771.

Plaatselijke besturen, bl. 20771. — Sociale actie, bl. 20772.

Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer

10 APRIL 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de personeelsleden die moeten toezien op de uitvoering van de politiereglementen op het vervoersnet van de "Société de Transport en commun de Charleroi" (Openbare Vervoermaatschappij van Charleroi), bl. 20774.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel, p. 20718. — Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel, p. 20719.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

21 MARS 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 2006 portant désignation d'un commissaire spécial auprès de la société de logement de service public "Notre Maison SC". Erratum, p. 20770.

21 MARS 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des membres de la chambre de recours visée à l'article 171bis du Code wallon du Logement. Erratum, p. 20770.

Pouvoirs locaux, p. 20771. — Action sociale, p. 20771.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

10 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'un agent qualifié pour veiller à l'exécution des règlements de police sur le réseau de transport exploité par la Société de Transport en commun de Charleroi, p. 20773.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

21. MÄRZ 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Dezember 2006 zur Bezeichnung eines Sonderkommissars bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes "Notre Maison SC". Erratum, S. 20770.

21. MÄRZ 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Mitglieder der in Artikel 171bis des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Beschwerdekammer. Erratum, S. 20770.

Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

10. APRIL 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung eines Bediensteten, der zuständig ist, um für die Ausführung der Polizeivorschriften auf dem durch die "Société de Transport en commun de Charleroi" (Verkehrsgesellschaft Charleroi) verwalteten Verkehrsnetz zu sorgen, S. 20773.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

7 APRIL 2008. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van Sunworks Brussel CVBASO, als inschakelingsonderneming, bl. 20774.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

7 AVRIL 2008. — Arrêté ministériel portant l'agrément de la SCRLFS Sunworks Bruxelles, en tant qu'entreprise d'insertion, p. 20774.

7 APRIL 2008. — Ministerieel besluit houdende de weigering van erkenning van Beeldenstorm VZW, als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid, bl. 20775.

7 APRIL 2008. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van Molenbeek Formation VZW, als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid, bl. 20776.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 22/2008 van 21 februari 2008, bl. 20777.

Uittreksel uit arrest nr. 23/2008 van 21 februari 2008, bl. 20787.

Uittreksel uit arrest nr. 24/2008 van 21 februari 2008, bl. 20792.

Uittreksel uit arrest nr. 25/2008 van 21 februari 2008, bl. 20799.

Uittreksel uit arrest nr. 30/2008 van 28 februari 2008, bl. 20803.

7 AVRIL 2008. — Arrêté ministériel portant le refus d'agrément de Beeldenstorm ASBL, en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi, p. 20775.

7 AVRIL 2008. — Arrêté ministériel portant l'agrément de Molenbeek Formation ASBL, en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi, p. 20776.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 22/2008 du 21 février 2008, p. 20779.

Extrait de l'arrêt n° 23/2008 du 21 février 2008, p. 20784.

Extrait de l'arrêt n° 24/2008 du 21 février 2008, p. 20794.

Extrait de l'arrêt n° 25/2008 du 21 février 2008, p. 20798.

Extrait de l'arrêt n° 30/2008 du 28 février 2008, p. 20802.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 22/2008 vom 21. Februar 2008, S. 20782.

Auszug aus dem Urteil Nr. 23/2008 vom 21. Februar 2008, S. 20789.

Auszug aus dem Urteil Nr. 24/2008 vom 21. Februar 2008, S. 20796.

Auszug aus dem Urteil Nr. 25/2008 vom 21. Februar 2008, S. 20801.

Auszug aus dem Urteil Nr. 30/2008 vom 28. Februar 2008, S. 20805.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 20806.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 20806.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 20806.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend tussen 1 januari 2008 en 31 januari 2008, bl. 20807. — Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend tussen 1 februari 2008 en 29 februari 2008, bl. 20813. — Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd tussen 1 januari 2005 en 31 januari 2005 (Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum tot 1 maart 2008), bl. 20820. — Geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd tussen 1 februari 2005 en 28 februari 2005 (Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum tot 1 maart 2008), bl. 20827.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Liste des médicaments à usage humain auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée entre le 1^{er} janvier 2008 et le 31 janvier 2008, p. 20807. — Liste des médicaments à usage humain auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée entre le 1^{er} février 2008 et le 29 février 2008, p. 20813. — Liste des médicaments à usage humain enregistrés entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 janvier 2005 (Liste tenant compte des modifications survenues depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} mars 2008), p. 20820. — Liste des médicaments à usage humain enregistrés entre le 1^{er} février 2005 et le 28 février 2005 (Liste tenant compte des modifications survenues depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} mars 2008), p. 20820.

Federale Overheidsdienst Justitie

Bericht. Examen met het oog op de werving van effectieve en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van effectieve en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in sociale reïntegratie. Oproep tot de kandidaten, bl. 20832.

Service public fédéral Justice

Avis. Examen en vue du recrutement des assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire effectifs et suppléants et des assesseurs spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants. Appel aux candidats, p. 20832.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Mobiliteit en Openbare Werken

Vacature, bl. 20849.

Gouvernements de Communauté et de Région

Agenda's

Brussels Hoofdstedelijk Parlement, bl. 20849.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 20852.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 20853 tot bl. 20896.

Ordres du jour

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 20849.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 20852.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 20853 à 20896.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 1286

[C — 2008/00346]

4 DECEMBER 2007. — Wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 4 december 2007 tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 7 december 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 1286

[C — 2008/00346]

4 DECEMBRE 2007. — Loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 4 décembre 2007 réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008 (*Moniteur belge* du 7 décembre 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 1286

[C — 2008/00346]

4. DEZEMBER 2007 — Gesetz zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

4. DEZEMBER 2007 — Gesetz zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Vorliegendes Gesetz findet nur Anwendung auf die gerichtlichen Rechtsbehelfe, die im Rahmen der dem Gesetz vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 unterliegenden Verfahren zur Einsetzung oder Erneuerung der Mitbestimmungsorgane eingelegt werden.

TITEL II — Gerichtliche Rechtsbehelfe

KAPITEL I — *Rechtsbehelfe gegen die Beschlüsse des Arbeitgebers in Bezug auf die technischen Betriebseinheiten, die Funktionen des leitenden Personals und die Funktionen der Führungskräfte*

Art. 3 - Spätestens am siebten Tag nach dem in Artikel 12 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 erwähnten fünfunddreißigsten Tag können die betreffenden Arbeitnehmer und die betreffenden repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen gegen die in Artikel 12 des vorerwähnten Gesetzes erwähnten Beschlüsse des Arbeitgebers oder gegen das Ausbleiben eines Beschlusses des Arbeitgebers einen Rechtsbehelf beim Arbeitsgericht einlegen.

Die betreffenden repräsentativen Führungskräfteorganisationen haben dasselbe Recht, wenn im Unternehmen ein Rat eingesetzt werden muss.

Das angerufene Arbeitsgericht entscheidet binnen dreiundzwanzig Tagen nach Erhalt des Rechtsbehelfs. Gegen dieses Urteil kann weder Berufung noch Einspruch eingelegt werden.

KAPITEL II — *Rechtsbehelf gegen die Beschlüsse in Bezug auf die Vermerke in der Bekanntmachung des Tages X*

Art. 4 - Binnen sieben Tagen nach Ablauf der in Artikel 31 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 erwähnten Frist, innerhalb deren das Organ über die Beschwerden befinden muss, können die betreffenden Arbeitnehmer und die betreffenden repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen gegen diesen Beschluss oder gegen das Ausbleiben eines Beschlusses einen Rechtsbehelf beim Arbeitsgericht einlegen.

Die betreffenden repräsentativen Führungskräfteorganisationen haben dasselbe Recht, wenn im Unternehmen ein Rat eingesetzt werden muss.

Das angerufene Arbeitsgericht entscheidet binnen sieben Tagen nach Erhalt des Rechtsbehelfs. Gegen dieses Urteil kann weder Berufung noch Einspruch eingelegt werden.

Die Entscheidung des Gerichts ist, falls notwendig, Gegenstand einer Berichtigung des in Artikel 14 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 vorgesehenen Aushangs.

KAPITEL III — *Rechtsbehelf gegen die Kandidatenlisten*

Art. 5 - Binnen fünf Tagen nach Ablauf der Frist, die für den Aushang der in Artikel 37 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 erwähnten Bekanntmachung festgelegt worden ist, können die betreffenden Arbeitnehmer, die betreffenden repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen und die betreffenden repräsentativen Führungskräfteorganisationen gegen den Vorschlag der Kandidaten, der Anlass zu der in Artikel 37 Absatz 1 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 erwähnten Beschwerde gegeben hat, einen Rechtsbehelf beim Arbeitsgericht einlegen. Der Arbeitgeber kann, selbst wenn keine Beschwerde eingelegt worden ist, denselben Rechtsbehelf gegen den Vorschlag der Kandidaten einlegen, wenn die Kandidaturen oder die Kandidatenlisten den Bestimmungen des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft, des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit und des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 nicht entsprechen.

Falls keine Beschwerde eingelegt worden ist, muss der Rechtsbehelf des Arbeitgebers binnen fünf Tagen nach der in Artikel 37 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 für die Einlegung der Beschwerden vorgesehenen Frist eingelegt werden.

Das Arbeitsgericht entscheidet binnen vierzehn Tagen nach Erhalt des Rechtsbehelfs. Gegen dieses Urteil kann weder Berufung noch Einspruch eingelegt werden.

KAPITEL IV — *Rechtsbehelf zur Nichtigkeitserklärung der Wahlen, zur Berichtigung der Wahlergebnisse oder Rechtsbehelf gegen den Beschluss zur Beendigung des Wahlverfahrens*

Art. 6 - Das Arbeitsgericht entscheidet über die Rechtsbehelfe, die binnen dreizehn Tagen nach dem in Artikel 68 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 erwähnten Aushang des Wahlergebnisses von dem Arbeitgeber, den Arbeitnehmern oder den betreffenden repräsentativen Arbeitnehmer- und Führungskräfteorganisationen eingelegt worden sind und die sich auf einen Antrag auf Gesamt- oder Teilnichtigkeit der Wahlen oder des Beschlusses zur Beendigung des Verfahrens oder auf einen Antrag auf Berichtigung der Wahlergebnisse beziehen.

Ein Rechtsbehelf kann ebenfalls binnen derselben Frist eingelegt werden, wenn Mitglieder der Arbeitgebervertretung keine der leitenden Funktionen bekleiden, die gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 definiert sind.

Das angerufene Arbeitsgericht entscheidet binnen siebenundsechzig Tagen nach dem in Artikel 68 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 erwähnten Aushang des Wahlergebnisses. Es kann die Übermittlung der Protokolle und der Stimmzettel verlangen.

Das Urteil wird dem Arbeitgeber, jedem der ordentlich Gewählten und der Ersatzgewählten, den betreffenden repräsentativen Arbeitnehmer- und Führungskräfteorganisationen und dem Generaldirektor der Generaldirektion der individuellen Arbeitsbeziehungen des FÖD Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung, der mit den Mitbestimmungsorganen beauftragt ist, sofort notifiziert.

Art. 7 - Der Arbeitsgerichtshof erkennt über die Berufung gegen die in erster Instanz ergangenen Entscheidungen der Arbeitsgerichte in Bezug auf einen Antrag auf Gesamt- oder Teilnichtigkeit der Wahlen oder des Beschlusses zur Beendigung des Verfahrens oder auf einen Antrag auf Berichtigung der Wahlergebnisse oder gegen die Bestimmung der Arbeitgebervertretung.

Die Frist, um Berufung einzulegen, beträgt fünfzehn Tage ab der Notifizierung des Urteils.

Der Arbeitsgerichtshof entscheidet binnen fünfundsiebzig Tagen nach Verkündung des Urteils des Arbeitsgerichts.

Die Entscheide werden den in Artikel 6 letzter Absatz erwähnten Personen und Organisationen notifiziert.

Art. 8 - Das neue Wahlverfahren beginnt binnen drei Monaten nach der Entscheidung zur definitiven Nichtigkeitserklärung.

KAPITEL V — *Rechtsbehelf gegen die Bestimmung der Arbeitgebervertreter*

Art. 9 - Binnen dem Monat nach dem Zeitpunkt, zu dem die Personalvertreter Kenntnis von der Bestimmung eines in Artikel 80 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 erwähnten Ersatzmitglieds erhalten haben, können sie einen Rechtsbehelf bei den Arbeitsgerichten einlegen. Dieser Rechtsbehelf unterliegt den in den Artikeln 6 und 7 festgelegten Regeln.

Art. 10 - Binnen sieben Tagen nach Aushang des in Artikel 80 Absatz 6 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 erwähnten Beschlusses kann ein Rechtsbehelf gegen diesen Beschluss unter denselben wie den in Artikel 3 bestimmten Bedingungen eingelegt werden.

TITEL III — **Schlussbestimmungen**

Art. 11 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Dezember 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung
P. VANVELTHOVEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 1287

[C — 2008/12149]

15 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de vaklui (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het havenbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de vaklui.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het havenbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007

Sociaal akkoord 2007-2008 voor de vaklui
(Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2007
onder het nummer 84252/CO/301)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en op de vaklui die zij tewerkstellen.

Koopkracht

Maaltijdcheques of verhoging van het individuele loon

Art. 2. a) De vaklui die nog geen maaltijdcheques ontvangen, bekomen met ingang van 1 juli 2007 een maaltijdcheque per taak met een bedrag van 4 EUR (hetzij 2,91 EUR werkgeversbijdrage en 1,09 EUR werknemersbijdrage).

b) Vanaf 1 juli 2007 wordt het individuele uurloon van de vaklui verhoogd met 1,25 pct. voor wie reeds een maaltijdcheque ontvangt.

c) Aan de vaklui die ingeschreven zijn op 1 juli 2007 en waarvan de inschrijving niet geschorst is vanaf 1 april tot en met 30 juni 2007, wordt een brutopremie van 90 EUR toegekend bij de eerste loonuitbetaling van de maand juli 2007. De vaklui die tussen 1 januari 2007 en 30 juni 2007 overgeschakeld zijn naar het statuut verminderde arbeidsgeschiktheid hebben eveneens recht op deze premie.

Lokaal aan te wenden loonkostenstijging

d) Een enveloppe ter waarde van 0,50 pct. loonkostenstijging wordt verwezen naar de paritaire onderhandelingen voor het sociaal akkoord 2007-2008 in iedere haven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 1287

[C — 2008/12149]

15 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les gens de métier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des ports;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les gens de métier.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des ports

Convention collective de travail du 2 juillet 2007

Accord social 2007-2008 pour les gens de métier
(Convention enregistrée le 9 août 2007
sous le numéro 84252/CO/301)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la compétence de la Commission paritaire des ports et aux gens de métier qu'ils occupent.

Pouvoir d'achat

Chèques-repas ou augmentation du salaire horaire individuel

Art. 2. a) A compter du 1^{er} juillet 2007, les gens de métier qui ne reçoivent pas encore de chèques-repas, reçoivent, par tâche, un chèque-repas d'un montant de 4 EUR (soit 2,91 EUR de cotisation patronale et 1,09 EUR de cotisation du travailleur).

b) A partir du 1^{er} juillet 2007, le salaire horaire individuel de gens de métier est majoré de 1,25 p.c. pour ceux qui reçoivent déjà des chèques-repas.

c) Les gens de métier inscrits au 1^{er} juillet 2007 et dont l'inscription n'a pas été suspendue à partir du 1^{er} avril jusqu'au 30 juin 2007 inclus, bénéficient d'une prime brute de 90 EUR, octroyée au moment du premier versement salarial du mois de juillet 2007. Les gens de métier qui, entre le 1^{er} janvier 2007 et le 30 juin 2007, sont passés au statut d'aptitude au travail réduite, ont également droit à cette prime.

Application locale de l'augmentation du coût salarial

d) Une enveloppe égale à 0,50 p.c. d'augmentation des coûts salariaux est transférée aux négociations paritaires pour l'accord social 2007-2008 dans chaque port.

Loon - indexbinding

e) Het basisuurloon van de vaklui blijft gebonden aan het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen, zoals vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende de koppeling van het basisloon aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2004.

In 2008 wordt het basisuurloon van de vaklui buiten categorie éénmalig als een voorafname op 1 april aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen in verhouding tot de stijging van het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen van de maand waarin de vorige spilindex werd overschreden ten opzichte van hetzelfde indexcijfer van februari 2008.

Carenzdag ziekte

Art. 3. a) Met ingang van 1 juli 2007 vervallen per kalenderjaar de eerste en de tweede carenzdag bij arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht van minder dan 8 kalenderdagen.

b) Bij arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht van meer dan 7 kalenderdagen vervalt de carenzdag.

Syndicale premie

Art. 4. De bijdrage voor de financiering van de syndicale premie wordt vastgesteld op 1,20 EUR per taak en gelijkgestelde dag.

Tijdskrediet

Art. 5. Bij toepassing van artikel 3, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt in het specifieke stelsel van het tijdskrediet de maximale duur voor de volledige schorsing van de arbeidsprestaties of de vermindering tot een halftijdse betrekking over de gehele loopbaan voor vaklui vastgelegd op 3 jaar.

Verlof voor dwingende familiale redenen

Art. 6. De vaklui ontvangen per kalenderjaar voor de eerste twee gerechtvaardigde afwezigheidsdagen voor dwingende familiale redenen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45 van 19 december 1989, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende invoering van verlof om dwingende redenen, een vergoeding die gelijk is aan de vergoeding voor klein verlet.

De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Mobiliteit

Art. 7. a) De tegemoetkoming in de abonnementskosten voor het openbaar vervoer in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, blijft behouden op 60 pct.

b) De tegemoetkoming in de verplaatsingskosten te betalen aan werknemers die een privé-vervoermiddel gebruiken en geen sociaal abonnement genieten, blijft behouden op 60 pct.

c) De regeling voor de betaling van de fietsvergoeding blijft behouden.

Anciënniteitsvakantie

Art. 8. Met ingang van het vakantiejaar 2008 wordt het recht op anciënniteitsvakantie berekend op de eerste dag van de maand volgend op de maand, waarin de inschrijving respectievelijk 5, 10, 15, 20, 25, 30 of 35 jaar bereikt.

De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Syndicaal verlof

Art. 9. Het syndicaal verlof wordt in alle havens ingevoerd voor de vakbondsbestuursleden. De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Pro memorie

Art. 10. Alle langlopende collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de loon- en arbeidsvoorwaarden die niet zijn opgezegd blijven onverkort van toepassing.

Salaire - liaison à l'indice

e) Le salaire horaire de base des gens de métier reste lié à l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation, comme fixé à la convention collective de travail du 22 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à la liaison du salaire de base à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2004, publié au *Moniteur belge* du 27 septembre 2004.

En 2008, le salaire horaire de base des gens de métier hors catégorie est adapté, à titre unique, au 1^{er} avril, en guise d'avance sur l'évolution de l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation proportionnellement à l'augmentation de l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation du mois au cours duquel l'indice-pivot précédent a été dépassé, par rapport à ce même indice de février 2008.

Jour de carence maladie

Art. 3. a) A compter du 1^{er} juillet 2007, le premier et le deuxième jour de carence par année civile, en cas d'incapacité de travail pour cause de maladie ou accident de droit commun de moins de 8 jours civils, sont supprimés.

b) En cas d'incapacité de travail pour cause de maladie ou accident de droit commun de plus de 7 jours civils, le jour de carence est supprimé.

Prime syndicale

Art. 4. La contribution pour le financement de la prime syndicale est fixée à 1,20 EUR par tâche et par jour assimilé.

Crédit-temps

Art. 5. En application de l'article 3, § 2 de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au Conseil national du travail, remplaçant la convention collective de travail n° 77 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, la durée maximum pour la suspension complète des prestations de travail ou la réduction à un emploi à mi-temps, dans le régime spécifique du crédit-temps, est fixée, pour les gens de métier, à 3 ans sur l'ensemble de la carrière.

Congé pour des raisons familiales impérieuses

Art. 6. Par année civile, les gens de métier reçoivent pour les deux premiers jours d'absence justifiés pour des raisons familiales impérieuses, comme prévu dans la convention collective de travail n° 45 du 19 décembre 1989, conclue au Conseil national du travail, instaurant un congé pour raisons impérieuses, une indemnité égale à l'indemnité pour petits chômages.

Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Mobilité

Art. 7. a) L'intervention dans les frais d'abonnement aux transports en commun est maintenue à 60 p.c. en application de la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975 conclue au Conseil national du travail concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs.

b) L'intervention dans les frais de transport à payer aux travailleurs qui utilisent un moyen de transport privé et ne bénéficient pas d'un abonnement social est maintenue à 60 p.c.

c) Le régime de l'indemnité de bicyclette est maintenu.

Congé d'ancienneté

Art. 8. A compter de l'exercice de vacances 2008, le droit au congé d'ancienneté est calculé le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel l'inscription atteint les durées respectives de 5, 10, 15, 20, 25, 30 ou 35 ans.

Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Congé syndical

Art. 9. Le congé syndical est instauré dans tous les ports pour les représentants syndicaux. Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Pour mémoire

Art. 10. Toutes les conventions collectives de travail de longue durée concernant les conditions de salaire et de travail, qui n'ont pas été dénoncées restent pleinement applicables.

Sociale vrede

Art. 11. Uitgezonderd eventuele technische aangelegenheden stellen de ondertekenende organisaties en hun leden tijdens de toepassingsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst noch op het niveau van de bedrijfstak, noch op het niveau van de ondernemingen nieuwe eisen en waarborgen zij het behoud van de sociale vrede in de Belgische havens.

De syndicale premie wordt slechts aan het "Gemeenschappelijk Vakbondsfront" van ieder haven uitbetaald, indien de sociale vrede in die haven volledig door de werknemers wordt nageleefd.

Geldigheidsduur

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2007. Zij treedt buiten werking op 1 april 2009.

De bepalingen van artikel 2, a), 3 en 6 zijn gesloten voor onbepaalde tijd.

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits het betekenen bij een ter post aangetekende brief van een opzeggingstermijn van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 februari 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Paix sociale

Art. 11. A l'exception d'éventuelles matières techniques, les organisations signataires et leurs membres ne formuleront pas de nouvelles revendications pendant la période d'application de la présente convention collective de travail, ni au niveau du secteur, ni au niveau des entreprises, et elles garantiront le maintien de la paix sociale dans les ports belges.

La prime syndicale ne sera payée au "Front commun syndical" de chaque port qu'à condition que la paix sociale dans ce port soit respectée entièrement par les travailleurs.

Durée de validité

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 2007. Elle cesse de produire ses effets le 1^{er} avril 2009 inclus.

Les dispositions des articles 2, a), 3 et 6 sont conclues pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut les dénoncer moyennant le respect d'un délai de préavis de 3 mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des ports.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 février 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 1288

[C - 2008/12270]

5 MAART 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de havenarbeiders van het logistiek contingent (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het havenbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de havenarbeiders van het logistiek contingent.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2008.

ALBERT
Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 1288

[C - 2008/12270]

5 MARS 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les travailleurs portuaires du contingent logistique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des ports;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les travailleurs portuaires du contingent logistique.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2008.

ALBERT
Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het havenbedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007*

Sociaal akkoord 2007-2008 voor de havenarbeiders van het logistiek contingent (Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2007 onder het nummer 84251/CO/301)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en op de havenarbeiders van het logistiek contingent die zij tewerkstellen.

Koopkracht

Lokaal aan te wenden loonkostenstijging

Art. 2. a) Een enveloppe ter waarde van 0,50 pct. loonkostenstijging wordt verwezen naar de paritaire onderhandelingen voor het sociaal akkoord 2007-2008 in iedere haven.

Loon - indexbinding

b) Het basisuurloon van de havenarbeider van het logistiek contingent blijft gebonden aan het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen, zoals vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende de koppeling van het basisloon aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2004.

In 2008 wordt het basisuurloon van de havenarbeider van het logistiek contingent éénmalig als een voorafname op 1 april aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen in verhouding tot de stijging van het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen van de maand waarin de vorige spilindex werd overschreden ten opzichte van hetzelfde indexcijfer van februari 2008.

c) Aan de havenarbeiders die erkend zijn op 1 juli 2007 en waarvan de erkenning niet geschorst is vanaf 1 april tot en met 30 juni 2007, wordt een brutopremie van 90 EUR toegekend bij de eerste loonuitbetaling van de maand juli 2007. De magazijnarbeiders die tussen 1 januari 2007 en 30 juni 2007 overgeschakeld zijn naar het statuut verminderde arbeidsgeschiktheid hebben eveneens recht op deze premie.

Maaltijdcheques en individueel uurloon

Art. 3. a) Voor de havenarbeiders die een maaltijdcheque met een bedrag van 3,10 EUR per taak ontvangen, wordt dit bedrag met ingang van 1 juli 2007 verhoogd tot 5 EUR.

b) Voor de havenarbeiders die een maaltijdcheque met een bedrag tussen 3,11 EUR en 4,99 EUR per taak ontvangen, wordt dit bedrag met ingang van 1 juli 2007 verhoogd tot 5 EUR en wordt met ingang van dezelfde datum het individuele loon met 1 pct. verhoogd.

c) Voor de havenarbeiders die een maaltijdcheque met een bedrag van tenminste 5 EUR per taak ontvangen, wordt het individuele loon met ingang van 1 juli 2007 met 1,25 pct. verhoogd.

Syndicale premie

Art. 4. De bijdrage voor de financiering van de syndicale premie wordt vastgesteld op 1,20 EUR per taak en gelijkgestelde dag.

Tijdskrediet

Art. 5. Bij toepassing van artikel 3, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een half-tijdse betrekking, wordt in het specifieke stelsel van het tijdskrediet de maximale duur voor de volledige schorsing van de arbeidsprestaties of de vermindering tot een halftijdse betrekking over de gehele loopbaan voor de havenarbeiders van het logistiek contingent vastgelegd op 3 jaar.

Verlof voor dwingende familiale redenen

Art. 6. De havenarbeiders van het logistiek contingent ontvangen per kalenderjaar voor de eerste twee gerechtvaardigde afwezigheidsdagen voor dwingende familiale redenen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45 van 19 december 1989, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende invoering van verlof om dwingende redenen, een vergoeding die gelijk is aan de vergoeding voor klein verlet.

Annexe

Commission paritaire des ports*Convention collective de travail du 2 juillet 2007*

Accord social 2007-2008 pour les travailleurs portuaires du contingent logistique (Convention enregistrée le 9 août 2007 sous le numéro 84251/CO/301)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la compétence de la Commission paritaire des ports et aux travailleurs portuaires du contingent logistique qu'ils occupent.

Pouvoir d'achat

Application locale de l'augmentation du coût salarial

Art. 2. a) Une enveloppe égale à 0,5 p.c. d'augmentation des coûts salariaux est transférée aux négociations paritaires pour l'accord social 2007-2008 dans chaque port.

Salaire - liaison à l'indice

b) Le salaire horaire de base du travailleur portuaire du contingent logistique reste lié à l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation, tel que fixé dans la convention collective de travail du 22 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à la liaison du salaire de base à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2004, publié au *Moniteur belge* du 27 septembre 2004.

En 2008, le salaire horaire de base du travailleur portuaire du contingent logistique est, adapté à titre unique, au 1^{er} avril en guise d'avance sur l'évolution de l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation proportionnellement à l'augmentation de l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation du mois au cours duquel l'indice-pivot précédent a été dépassé, par rapport à ce même indice de février 2008.

c) Les travailleurs portuaires reconnus au 1^{er} juillet 2007 et dont la reconnaissance n'a pas été suspendue à partir du 1^{er} avril jusqu'au 30 juin 2007 inclus, bénéficient d'une prime brute de 90 EUR, octroyée au moment du premier versement salarial du mois de juillet 2007. Les ouvriers de magasin qui, entre le 1^{er} janvier 2007 et le 30 juin 2007, sont passés au statut d'aptitude au travail réduite, ont également droit à cette prime.

Chèques-repas et salaire horaire individuel

Art. 3. a) Pour les travailleurs portuaires qui reçoivent un chèque-repas d'un montant de 3,10 EUR par tâche, ce montant est porté à 5 EUR à compter du 1^{er} juillet 2007.

b) Pour les travailleurs portuaires qui reçoivent un chèque-repas d'un montant compris entre 3,11 EUR et 4,99 EUR par tâche, ce montant est porté à 5 EUR à compter du 1^{er} juillet 2007 et le salaire individuel est majoré de 1 p.c. à compter de la même date.

c) Pour les travailleurs portuaires qui reçoivent un chèque-repas d'un montant d'au moins 5 EUR par tâche, le salaire individuel est majoré de 1,25 p.c. au 1^{er} juillet 2007.

Prime syndicale

Art. 4. La contribution pour le financement de la prime syndicale est fixée à 1,20 EUR par tâche et par jour assimilé.

Crédit-temps

Art. 5. En application de l'article 3, § 2 de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au Conseil national du travail, remplaçant la convention collective de travail n° 77 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, la durée maximum pour la suspension complète des prestations de travail ou la réduction à un emploi à mi-temps, dans le régime spécifique du crédit-temps, est fixée, pour les travailleurs portuaires du contingent logistique, à 3 ans sur l'ensemble de la carrière.

Congé pour des raisons familiales impérieuses

Art. 6. Par année civile, les travailleurs portuaires du contingent logistique reçoivent, pour les deux premiers jours d'absence justifiés pour des raisons familiales impérieuses, comme prévu dans la convention collective de travail n° 45 du 19 décembre 1989, conclue au Conseil national du travail, instaurant un congé pour raisons impérieuses, une indemnité égale à l'indemnité pour petits chômages.

De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Eindejaarsconjunctuurpremie

Art. 7. a) Met uitzondering van de magazijnarbeiders wordt voor de havenarbeiders van het logistiek contingent het dagbedrag voor de berekening van de eindejaarspremie als volgt berekend : 8,20 pct. van (het individuele uurloon op 30 september van het premiejaar × 7,25 + 5 EUR).

b) Voor de magazijnarbeiders wordt de dagelijkse premie bekomen door het gemiddeld shiftloon van de magazijnarbeiders in voege op 30 september van het premiejaar, verhoogd met 5 EUR, te vermenigvuldigen met de breuk 21/230. Het gemiddeld shiftloon is gelijk aan :

$$\frac{\text{Basisloon dagshift (8 u.)} + \text{loon morgenshift (6 u.)}}{2}$$

Mobiliteit

Art. 8. a) De tegemoetkoming in de abonnementskosten voor het openbaar vervoer in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, blijft behouden op 60 pct.

b) De tegemoetkoming in de verplaatsingskosten te betalen aan werknemers die een privé-vervoermiddel gebruiken en geen sociaal abonnement genieten, blijft behouden op 60 pct. De tussenkomst in de verplaatsingskosten wordt voor de havenarbeiders van het logistiek contingent, met uitzondering van de fruitsorteerders, toegekend op basis van de reële afstand woon-werk.

c) De regeling voor de betaling van de fietsvergoeding blijft behouden.

Anciënniteitsvakantie

Art. 9. Vanaf het vakantiejaar 2008 wordt het recht op anciënniteitsvakantie berekend op de eerste dag van de maand volgend op de maand, waarin de erkenning respectievelijk 5, 10, 15, 20, 25, 30 of 35 jaar bereikt.

De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Syndicaal verlof

Art. 10. Het syndicaal verlof wordt in alle havens ingevoerd voor de vakbondsbestuursleden. De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Flexibiliteitspremie

Art. 11. Voor ondernemingen die geen flexibiliteitspremie betalen of ondernemingen die geen toeslag betalen voor ploegwerk wordt de volgende regeling uitgewerkt : in het kader van de enveloppe van 0,50 pct. loonkostenstijging zoals voorzien in artikel 2, verbinden de partijen zich ten laatste op 1 januari 2009 een flexibiliteitspremie in te voeren van 0,10 EUR voor al de gepresteerde uren, wanneer de normale shift aanvangt vóór 7 uur of eindigt na 19 uur, met het doel deze premie nadien te laten evolueren naar het niveau van hetgeen toegekend wordt in de sector van het goederenvervoer.

Pro memorie

Art. 12. Alle langlopende collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de loon- en arbeidsvoorwaarden die niet zijn opgezegd blijven onverkort van toepassing.

Sociale vrede

Art. 13. Uitgezonderd eventuele technische aangelegenheden stellen de ondertekenende organisaties en hun leden tijdens de toepassingsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst noch op het niveau van de bedrijfstak, noch op het niveau van de ondernemingen nieuwe eisen en waarborgen zij het behoud van de sociale vrede in de Belgische havens.

De syndicale premie wordt slechts aan het "Gemeenschappelijk Vakbondsfront" van iedere haven uitbetaald, indien de sociale vrede in die haven volledig door de werknemers wordt nageleefd.

Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Prime de fin d'année et de conjoncture

Art. 7. a) A l'exception des ouvriers de magasin, le montant journalier pour le calcul de la prime de fin d'année, pour les travailleurs portuaires du contingent logistique, est calculé comme suit : 8,20 p.c. du (salaire horaire individuel au 30 septembre de l'année de la prime × 7,25 + 5 EUR).

b) Pour les ouvriers de magasin, la prime journalière est calculée en multipliant le salaire de shift moyen des ouvriers de magasin au 30 septembre de l'année de la prime, majoré de 5 EUR, par la fraction 21/230. Le salaire de shift moyen est égal à :

$$\frac{\text{Salaire de base shift jour (8 h)} + \text{salaire shift matin (6 h)}}{2}$$

Mobilité

Art. 8. a) L'intervention dans les frais d'abonnement aux transports en commun est maintenue à 60 p.c. en application de la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975 conclue au Conseil national du travail, concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs.

b) L'intervention dans les frais de transport à payer aux travailleurs qui utilisent un moyen de transport privé et ne bénéficient pas d'un abonnement social est maintenue à 60 p.c.. L'intervention dans les frais de transport pour les travailleurs portuaires du contingent logistique, à l'exception des trieurs de fruits, est octroyée sur la base de la distance réelle domicile-lieu de travail.

c) Le régime de l'indemnité de bicyclette est maintenu.

Congé d'ancienneté

Art. 9. A compter de l'exercice de vacances 2008, le droit au congé d'ancienneté est calculé le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel la reconnaissance atteint les durées respectives de 5, 10, 15, 20, 25, 30 ou 35 ans.

Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Congé syndical

Art. 10. Le congé syndical est instauré dans tous les ports, pour les représentants syndicaux. Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Prime de flexibilité

Art. 11. Pour les entreprises qui ne paient pas de prime de flexibilité ou les entreprises qui ne paient pas de supplément pour travail en équipe, le régime suivant est mis en place : dans le cadre de l'enveloppe de 0,50 p.c. d'augmentation des coûts salariaux prévue à l'article 2, les parties s'engagent à instaurer, pour le 1^{er} janvier 2009 au plus tard, une prime de flexibilité de 0,10 EUR pour toutes les heures prestées, lorsque le shift normal commence avant 7 heures ou se termine après 19 heures, en vue de faire ensuite évoluer cette prime vers le niveau octroyé dans le secteur du transport de marchandises.

Pour mémoire

Art. 12. Toutes les conventions collectives de travail de longue durée concernant les conditions de salaire et de travail, qui n'ont pas été dénoncées, restent pleinement applicables.

Paix sociale

Art. 13. A l'exception d'éventuelles matières techniques, les organisations signataires et leurs membres ne formuleront pas de nouvelles revendications pendant la période d'application de la présente convention collective de travail, ni au niveau du secteur, ni au niveau des entreprises, et elles garantiront le maintien de la paix sociale dans les ports belges.

La prime syndicale ne sera payée au "Front commun syndical" de chaque port qu'à condition que la paix sociale dans ce port soit respectée entièrement par les travailleurs.

Geldigheidsduur

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2007. Zij treedt buiten werking op 1 april 2009.

De bepalingen van artikelen 3 en 6 zijn gesloten voor onbepaalde tijd. Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits het betekenen bij een ter post aangetekende brief, van een opzeggingstermijn van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Durée de validité

Art. 14. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 2007. Elle cesse de produire ses effets le 1^{er} avril 2009 inclus.

Les dispositions des articles 3 et 6 sont conclues pour une durée indéterminée. Chacune des parties signataires peut les dénoncer moyennant le respect d'un délai de préavis de 3 mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des ports.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2008 — 1289 [C — 2008/12352]

11 MAART 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, tot opheffing van sommige collectieve arbeidsovereenkomsten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het havenbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, tot opheffing van sommige collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het havenbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007

Opheffing van sommige collectieve arbeidsovereenkomsten (Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2007 onder het nummer 84254/CO/301)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het havenbedrijf ressorteren.

Art. 2. Er wordt een einde gesteld aan onderstaande collectieve arbeidsovereenkomsten met ingang van 2 juli 2007 :

- collectieve arbeidsovereenkomst van 29 december 1992 houdende een raamakkoord voor de distributie/groupage, geregistreerd onder nummer 32582;

- collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1997 tot vaststelling van nadere regels betreffende de aanvullende en logistieke diensten in de havengebieden, geregistreerd onder nummer 45764.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2008 — 1289 [C — 2008/12352]

11 MARS 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, abrogeant certaines conventions collectives de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des ports;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, abrogeant certaines conventions collectives de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des ports

Convention collective de travail du 2 juillet 2007

Abrogation de certaines conventions collectives de travail (Convention enregistrée le 9 août 2007 sous le numéro 84254/CO/301)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des ports.

Art. 2. A compter du 2 juillet 2007, il est mis fin aux conventions collectives de travail ci-dessous :

- convention collective de travail du 29 décembre 1992 contenant un accord de cadre pour le travail de distribution/groupage, enregistrée sous le numéro 32582;

- convention collective de travail du 26 mai 1997 fixant les règles particulières concernant les services complémentaires et logistiques dans les zones portuaires, enregistrée sous le numéro 45764.

Art. 3. Er wordt een einde gesteld aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 1999 houdende de oprichting van een paritair coördinatiecomité voor vakopleiding met ingang van 1 januari 2008, geregistreerd onder nummer 55233.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde tijd en heeft uitwerking met ingang van 2 juli 2007.

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits een opzegtermijn van zes maanden in acht genomen wordt. De opzeg wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en elk van de ondertekenende partijen betekend en heeft uitwerking op de derde werkdag na datum van verzending.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Art. 3. A compter du 1^{er} janvier 2008, il est mis fin à la convention collective de travail du 13 décembre 1999 contenant la création d'un comité de coordination de formation professionnelle, enregistrée sous le numéro 55233.

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et produits ses effets à compter du 2 juillet 2007.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant un délai de préavis de six mois. Le préavis est signifié par un courrier recommandé à la poste, adressé au président de la Commission paritaire des ports et à chacune des parties signataires, et prend cours le troisième jour ouvrable suivant la date d'expédition.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 1290

[C - 2008/12309]

11 MAART 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de havenarbeiders van het algemeen contingent (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het havenbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende het sociaal akkoord 2007-2008 voor de havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 1290

[C - 2008/12309]

11 MARS 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les travailleurs portuaires du contingent général (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des ports;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à l'accord social 2007-2008 pour les travailleurs portuaires du contingent général.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het havenbedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007*

Sociaal akkoord 2007-2008 voor de havenarbeiders van het algemeen contingent (Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2007 onder het nummer 84250/CO/301)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en op de havenarbeiders van het algemeen contingent die zij tewerkstellen.

Carenzdag ziekte

Art. 2. a) Met ingang van 1 juli 2007 vervallen per kalenderjaar de eerste en de tweede carenzdag bij arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht van minder dan 8 kalenderdagen.

b) Bij arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht van meer dan 7 kalenderdagen vervalt de carenzdag.

Syndicale premie

Art. 3. De bijdrage voor de financiering van de syndicale premie wordt vastgesteld op 1,20 EUR per taak en gelijkgestelde dag.

Koopkracht

Verhoging van het basisloon

Art. 4. a) Vanaf 1 juli 2007 wordt het basisloon verhoogd met 1,25 pct..

b) Aan de havenarbeiders die erkend zijn op 1 juli 2007 en waarvan de erkenning niet geschorst is vanaf 1 april tot en met 30 juni 2007, wordt een brutopremie van 90 EUR toegekend bij de eerste loonuitbetaling van de maand juli 2007. De havenarbeiders die tussen 1 januari 2007 en 30 juni 2007 overgeschakeld zijn naar het statuut verminderde arbeidsgeschiktheid hebben eveneens recht op deze premie.

Lokaal aan te wenden loonkostenstijging

c) Een enveloppe ter waarde van 0,50 pct. loonkostenstijging wordt verwezen naar de paritaire onderhandelingen voor het sociaal akkoord 2007-2008 in iedere haven.

Bestaanszekerheid

d) De leefbaarheid van de "Compensatiefondsen voor bestaanszekerheid" wordt in de respectieve havens gewaarborgd.

De hoegrootheid van de bestaanszekerheidsvergoeding (vergoeding voor onvrijwillige werkloosheid en de aanwezigheidsvergoeding samen) wordt in iedere haven vastgelegd op 66 pct. van het basisloon, behalve indien door de overheid maatregelen worden genomen waardoor de werkloosheidsvergoeding zou verminderen. In dit geval zal de aanwezigheidsvergoeding, op dat ogenblik uitbetaald door de "Compensatiefondsen voor bestaanszekerheid", onveranderd blijven tot en met 31 maart 2009.

Loon - indexbinding

e) Het basisloon blijft gebonden aan het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen, zoals vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende de koppeling van het basisloon aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2004.

In 2008 wordt het basisloon éénmalig als een voorafname op 1 april aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen in verhouding tot de stijging van het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen van de maand waarin de vorige spilindex werd overschreden ten opzichte van hetzelfde indexcijfer van februari 2008.

Annexe

Commission paritaire des ports*Convention collective de travail du 2 juillet 2007*

Accord social 2007-2008 pour les travailleurs portuaires du contingent général (Convention enregistrée le 9 août 2007 sous le numéro 84250/CO/301)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la compétence de la Commission paritaire des ports et aux travailleurs portuaires du contingent général qu'ils occupent.

Jour de carence maladie

Art. 2. a) A compter du 1^{er} juillet 2007, le premier et le deuxième jour de carence par année civile, en cas d'incapacité de travail pour cause de maladie ou accident de droit commun de moins de 8 jours civils, sont supprimés.

b) En cas d'incapacité de travail pour cause de maladie ou accident de droit commun de plus de 7 jours civils, le jour de carence est supprimé.

Prime syndicale

Art. 3. La contribution pour le financement de la prime syndicale est fixée à 1,20 EUR par tâche et par jour assimilé.

Pouvoir d'achat

Augmentation du salaire de base

Art. 4. a) A partir du 1^{er} juillet 2007, le salaire de base est majoré de 1,25 p.c..

b) Les travailleurs portuaires reconnus au 1^{er} juillet 2007 et dont la reconnaissance n'a pas été suspendue à partir du 1^{er} avril jusqu'au 30 juin 2007 inclus, bénéficient d'une prime brute de 90 EUR, octroyée au moment du premier versement salarial du mois de juillet 2007. Les travailleurs portuaires qui, entre le 1^{er} janvier 2007 et le 30 juin 2007, sont passés au statut d'aptitude au travail réduite, ont également droit à cette prime.

Application locale de l'augmentation du coût salarial

c) Une enveloppe égale à 0,50 p.c. d'augmentation des coûts salariaux est transférée aux négociations paritaires pour l'accord social 2007-2008 dans chaque port.

Sécurité d'existence

d) La viabilité des "Fonds de compensation de sécurité d'existence" est garantie dans les ports respectifs.

Dans chaque port, le niveau de l'allocation de sécurité d'existence (allocation de chômage involontaire plus indemnité de présence) est égal à 66 p.c. du salaire de base, sauf si des mesures diminuant les allocations de chômage sont prises par l'autorité publique. Dans ce cas, le montant de l'indemnité de présence, payé à ce moment par les "Fonds de compensation de sécurité d'existence", restera inchangé jusqu'au 31 mars 2009 inclus.

Salaire - liaison à l'indice

e) Le salaire de base reste lié à l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation, tel que fixé dans la convention collective de travail du 22 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à la liaison du salaire de base à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2004, publié au *Moniteur belge* du 27 septembre 2004.

En 2008, le salaire de base est adapté, à titre unique, au 1^{er} avril, en guise d'avance sur l'évolution de l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation proportionnellement à l'augmentation de l'indice santé arithmétique moyen des prix à la consommation du mois au cours duquel l'indice-pivot précédent a été dépassé, par rapport à ce même indice de février 2008.

Tijdskrediet

Art. 5. Bij toepassing van artikel 3, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt in het specifieke stelsel van het tijdskrediet de maximale duur voor de volledige schorsing van de arbeidsprestaties of de vermindering tot een halftijdse betrekking over de gehele loopbaan voor havenarbeiders vastgelegd op 3 jaar.

Verlof voor dwingende familiale redenen

Art. 6. De havenarbeiders ontvangen per kalenderjaar voor de eerste twee gerechtvaardigde afwezigheidsdagen voor dwingende familiale redenen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45 van 19 december 1989, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende invoering van verlof om dwingende redenen, een vergoeding die gelijk is aan de vergoeding voor klein verlet.

De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Mobiliteit

Art. 7. a) De tegemoetkoming in de abonnementskosten voor het openbaar vervoer in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, blijft behouden op 60 pct..

b) De tegemoetkoming in de verplaatsingskosten te betalen aan werknemers die een privé-vervoermiddel gebruiken en geen sociaal abonnement genieten, blijft behouden op 60 pct..

Anciënniteitsvakantie

Art. 8. Met ingang van het vakantiejaar 2008 wordt het recht op anciënniteitsvakantie berekend op de eerste dag van de maand volgend op de maand, waarin de erkenning respectievelijk 5, 10, 15, 20, 25, 30 of 35 jaar bereikt.

De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Was en onderhoud werkkledij

Art. 9. Met ingang van 1 juli 2007 wordt de vergoeding voor was en onderhoud van de werkkledij vastgesteld op 1 EUR per taak.

Pro memorie

Art. 10. Alle langlopende collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de loon- en arbeidsvoorwaarden die niet zijn opgezegd blijven onverkort van toepassing.

Sociale vrede

Art. 11. Uitgezonderd eventuele technische aangelegenheden stellen de ondertekenende organisaties en hun leden tijdens de toepassingsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst noch op het niveau van de bedrijfstak, noch op het niveau van de ondernemingen nieuwe eisen en waarborgen zij het behoud van de sociale vrede in de Belgisch havens.

De syndicale premie wordt slechts aan het "Gemeenschappelijk Vakbondsfront" van iedere haven uitbetaald, indien de sociale vrede in die haven volledig door de werknemers wordt nageleefd.

Geldigheidsduur

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2007. Zij treedt buiten werking op 1 april 2009.

De bepalingen van de artikelen 2 en 6 zijn gesloten voor onbepaalde tijd. Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits het betekenen bij een ter post aangetekende brief, van een opzeggingstermijn van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 maart 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Crédit-temps

Art. 5. En application de l'article 3, § 2 de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au Conseil national du travail, remplaçant la convention collective de travail n° 77 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, la durée maximum pour la suspension complète des prestations de travail ou la réduction à un emploi à mi-temps, dans le régime spécifique du crédit-temps, est fixée, pour les travailleurs portuaires, à 3 ans sur l'ensemble de la carrière.

Congé pour des raisons familiales impérieuses

Art. 6. Par année civile, les travailleurs portuaires reçoivent pour les deux premiers jours d'absence justifiés pour des raisons familiales impérieuses, comme prévu dans la convention collective de travail n° 45 du 19 décembre 1989, conclue au Conseil national du travail, instaurant un congé pour raisons impérieuses, une indemnité égale à l'indemnité pour petits chômages.

Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Mobilité

Art. 7. a) L'intervention dans les frais d'abonnement aux transports en commun est maintenue à 60 p.c., en application de la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975, conclue au Conseil national du travail, concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs.

b) L'intervention dans les frais de transport à payer aux travailleurs qui utilisent un moyen de transport privé et ne bénéficient pas d'un abonnement social est maintenue à 60 p.c..

Congé d'ancienneté

Art. 8. A compter de l'exercice de vacances 2008, le droit au congé d'ancienneté est calculé le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel la reconnaissance atteint les durées respectives de 5, 10, 15, 20, 25, 30 ou 35 ans.

Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Nettoyage et entretien des vêtements de travail

Art. 9. A compter du 1^{er} juillet 2007, l'indemnité pour le nettoyage et l'entretien des vêtements de travail est fixée à 1 EUR par tâche.

Pour mémoire

Art. 10. Toutes les conventions collectives de travail de longue durée concernant les conditions de salaire et de travail, qui n'ont pas été dénoncées, restent pleinement applicables.

Paix sociale

Art. 11. A l'exception d'éventuelles matières techniques, les organisations signataires et leurs membres ne formuleront pas de nouvelles revendications pendant la période d'application de la présente convention collective de travail, ni au niveau du secteur, ni au niveau des entreprises, et elles garantiront le maintien de la paix sociale dans les ports belges.

La prime syndicale en sera payée au "Front commun syndical" de chaque port qu'à condition que la paix sociale dans ce port soit respectée entièrement par les travailleurs.

Durée de validité

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 2007. Elle cesse d'être en vigueur le 1^{er} avril 2009.

Les dispositions des articles 2 et 6 sont conclues pour une durée indéterminée. Chacune des parties signataires peut les dénoncer moyennant le respect d'un délai de préavis de 3 mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des ports.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 mars 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 1291

[C — 2008/12363]

11 MAART 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, houdende de sectorale afwijking betreffende de werkkledij voorzien in het koninklijk besluit van 6 juli 2004 betreffende de werkkledij (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het havenbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, houdende de sectorale afwijking betreffende de werkkledij voorzien in het koninklijk besluit van 6 juli 2004 betreffende de werkkledij.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het havenbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007

Sectorale afwijking betreffende de werkkledij voorzien in het koninklijk besluit van 6 juli 2004 betreffende de werkkledij (Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2007 onder het nummer 84253/CO/301)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en de havenarbeiders van het algemeen contingent die zij tewerkstellen.

Risico-analyse

Art. 2. Partijen hebben een risico-analyse opgemaakt zoals bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 en goedgekeurd in de respectievelijke havens :

- Antwerpen : Gemeenschappelijk Comité voor Preventie en Bescherming op 2 mei 2007;
- Zeebrugge : Veiligheidscommissie niveau III op 1 februari 2007;
- Gent : Gemeenschappelijk Comité voor Preventie en Bescherming op 28 februari 2007;
- Oostende-Nieuwpoort : Veiligheidscommissie niveau III op 27 maart 2007;
- Brussel-Vilvoorde : Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2007 houdende een risico-analyse betreffende de werkkledij.

Sectorale afwijking

Art. 3. Partijen gaan akkoord af te wijken van het verbod dat de werknemer zelf instaat voor de reiniging, de herstelling en het onderhoud van zijn eigen werkkledij, voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 juli 2004 betreffende de werkkledij. Uit de risico-analyse, als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijkt dat de werkkledij geen risico vormt voor de gezondheid van de werknemer en zijn directe omgeving.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 1291

[C — 2008/12363]

11 MARS 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, portant la dérogation sectorielle en matière de vêtements de travail, prévue par l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des ports;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, portant la dérogation sectorielle en matière de vêtements de travail, prévue par l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire des ports

Convention collective de travail du 2 juillet 2007

Dérogation sectorielle en matière de vêtements de travail, prévue par l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail (Convention enregistrée le 9 août 2007 sous le numéro 84253/CO/301)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la compétence de la Commission paritaire des ports ainsi qu'aux travailleurs portuaires du contingent général qu'ils occupent.

Analyse des risques

Art. 2. Les parties ont effectué une analyse des risques, telle que visée à l'article 8 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 et l'ont approuvée dans les ports respectifs :

- Anvers : Comité commun pour la prévention et la protection, le 2 mai 2007;
- Zeebrugge : Commission de sécurité niveau III, le 1^{er} février 2007;
- Gand : Comité commun pour la prévention et la protection, le 28 février 2007;
- Ostende-Nieuport : Commission de sécurité niveau III, le 27 mars 2007;
- Bruxelles-Vilvoorde : Convention collective de travail du 29 juin 2007 portant une analyse des risques en matière de vêtements de travail.

Dérogation sectorielle

Art. 3. Les parties marquent leur accord sur la dérogation à l'interdiction, pour le travailleur, d'assurer lui-même le nettoyage, la réparation et l'entretien de son propre vêtement de travail, prévue à l'article 6 de l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail. L'analyse des risques, jointe à la présente convention collective de travail, montre que le vêtement de travail ne comporte pas de risque pour la santé du travailleur et de son entourage direct.

Art. 4. Partijen gaan akkoord af te wijken van het verbod voor de werknemer om zijn werkkledij mee naar huis te nemen, voorzien in artikel 7 van het koninklijk besluit van 6 juli 2004 betreffende de werkkledij. Uit de risico-analyse, aangehecht bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijkt dat de werkkledij geen risico vormt voor de gezondheid van de werknemer en zijn directe omgeving.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 2 juli 2007 en geldt voor onbepaalde duur. Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits het betekenen bij een ter post aangetekende brief, van een opzeggingstermijn van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 maart 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, houdende de sectorale afwijking betreffende werkkledij voorzien in het koninklijk besluit van 6 juli 2004 betreffende de werkkledij

Risico-analyse/Procédure gecontamineerde werkkledij

I. Context

Koninklijk besluit over het gebruik van werkkledij, mee naar huis nemen en zelf wassen.

II. Risico

- kledij kan alleen gecontamineerd worden bij lekkage of bij de behandeling van gevaarlijke goederen in bulk;
- kledij die gecontamineerd is door gezondheidsgevaarlijke producten houdt potentieel risico in voor alle personen die ermee in contact kunnen komen (andere personen in auto/bus, gezinsleden, wasserijpersoneel);
- bij de ongecontroleerde reiniging kan milieuverontreiniging optreden.

III. Preventie

Alle betrokkenen

- kennis van de risico's van gevaarlijke producten via opleiding;
- herkennen van de risico's door etikettering : opleiding/brochures/etiketten;
- kennis van de procedure wat te doen bij lekkage (algemeen via opleiding/brochure);
- kennis van de eventueel bijkomend te gebruiken beschermingskleding (persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's)).

Hiërarchische lijn

- voorbereiding van het werk
 - transportgevaarlijke producten via documenten/etiketten → PBM's;
 - andere gevaarlijke producten via etiketinformatie (EG-etikettering) → PBM's
- verpakkingscontrole; toepassen van de geschikte behandelingsmethode;
- toepassen van de lekkageprocedure (bedrijfs- en situatiegebonden);
- werknemers informeren en sensibiliseren via overleg op de werkvloer;

IV. Interventie

Wanneer toch contaminatie is ontstaan ondanks de preventie maatregelen

- indien nodig EHBO toepassen (reininging/ontsmetting huid...)
- gecontamineerde kledij op het bedrijf verzamelen en op een gepaste wijze laten afvoeren/reinigen;
- laten zorgen voor reservekledij voor de betrokkenen;
- werkgever zorgt voor vervanging van niet meer bruikbare persoonlijke werkkledij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 maart 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Art. 4. Les parties marquent leur accord sur la dérogation à l'interdiction, pour le travailleur, d'emporter son vêtement de travail à domicile, prévue à l'article 7 de l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail. L'analyse des risques, jointe à la présente convention collective de travail, montre que le vêtement de travail ne comporte pas de risque pour la santé du travailleur et de son entourage direct.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 2 juillet 2007 et est conclue pour une durée indéterminée. Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant un délai de préavis de 3 mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des ports.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 mars 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Annexe à la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, portant la dérogation sectorielle en matière de vêtements de travail, prévue par l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail

Analyse des risques / Procédure vêtements de travail contaminés

I. Contexte

Arrêté royal relatif aux vêtements de travail; emporter les vêtements de travail à domicile et les nettoyer soi-même.

II. Risque

- les vêtements ne peuvent être contaminés qu'en cas de fuite ou en cas de manipulation de produits dangereux en vrac;
- les vêtements contaminés par des produits dangereux pour la santé présentent un risque potentiel pour toutes les personnes qui peuvent entrer en contact avec ces vêtements (autres personnes en voiture / bus, membres de la famille, personnel préposé au nettoyage);
- un nettoyage non contrôlé peut entraîner une pollution environnementale.

III. Prévention

Toutes les personnes concernées

- connaissance des risques des produits dangereux par le biais d'une formation;
- reconnaissance des risques par l'étiquetage : formation/brochures/étiquettes;
- connaissance de la procédure à suivre en cas de fuite (généralités via formation/brochure);
- connaissance du vêtement de protection supplémentaire éventuel (équipements de protection individuelle (EPI)).

Ligne hiérarchique

— préparation du travail

- produits dangereux à transporter via documents/étiquettes → EPI;
- autres produits dangereux via information d'étiquetage (étiquetage CE) → EPI
- contrôle du conditionnement; application de la méthode de traitement appropriée;
- application de la procédure en cas de fuite (fonction de l'entreprise et de la situation);
- informer et sensibiliser les travailleurs par le biais de la concertation sur le lieu de travail.

IV. Intervention

En cas de contamination malgré les mesures de prévention

- appliquer les premiers secours si nécessaire (nettoyage, désinfection de la peau ...);
- rassembler les vêtements contaminés à l'entreprise et les faire emporter/nettoyer de manière appropriée;
- veiller à ce que le travailleur concerné dispose de vêtements de rechange;
- l'employeur veille au remplacement des vêtements de travail personnels devenus inutilisables.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 mars 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 1292

[C — 2008/27050]

**5 MARS 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la gestion des déchets
issus de l'activité usuelle des ménages et à la couverture des coûts y afférents**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment les articles 5^{ter} et 21;

Vu l'avis de la Commission régionale des Déchets, donné le 29 octobre 2007;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 22 novembre 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1^{er} octobre 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2007;

Vu l'avis 43.967/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 janvier 2008 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que les communes sont tenues de prendre les mesures nécessaires pour faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police concernant notamment l'enlèvement des déchets;

Considérant que la collecte et la gestion des déchets provenant de l'activité usuelle des ménages constituent un service aux citoyens;

Considérant que le type, le coût et la performance de ce service varient d'une commune à l'autre;

Considérant qu'un service minimum de gestion des déchets applicable sur l'ensemble du territoire wallon mérite d'être défini;

Considérant que ce service doit concilier les objectifs de prévention des déchets, de hiérarchie des modes de traitement des déchets et de dissuasion des incivilités;

Considérant que le coût de la gestion des déchets doit être répercuté sur le citoyen en application du principe du pollueur-payeur;

Considérant qu'une répercussion intégrale du coût ne peut être mise en place du jour au lendemain au risque d'engendrer des comportements inciviques;

Que de nombreuses communes n'appliquent que partiellement la couverture des coûts par une tarification spécifique;

Qu'une application progressive du principe est prévue par le décret;

Considérant qu'il convient de définir le cadre des services de gestion des déchets ménagers, les éléments constitutifs du coût et les modalités de répercussion sur le citoyen;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Principes généraux*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La commune organise un service minimum ainsi que des services complémentaires de gestion des déchets résultant de l'activité usuelle des ménages.

Ces services sont établis dans le respect des objectifs de prévention des déchets, de lutte contre les incivilités et de transparence vis-à-vis des citoyens. Les prestations des communes en matière de salubrité publique ne sont pas incluses dans ces services.

§ 2. La commune répercute le coût de la mise à disposition et de l'utilisation de ces services sur l'usager, selon les modalités définies par le présent arrêté, et dans le respect des taux prévus par le décret.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1. décret : décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;
2. encombrant : tout déchet n'entrant pas dans un sac ou un récipient de collecte de 60 litres;
3. ménage : usager vivant seul ou réunion de plusieurs usagers ayant une vie commune;
4. Ministre : Ministre de l'Environnement;
5. obligation de reprise : obligation visée par l'article 8^{bis} du décret, ou par l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages;
6. office : Office wallon des déchets;
7. ordures ménagères brutes : ordures ménagères résiduelles après le tri par les usagers;

8. PMC : déchets d'emballages composés de bouteilles et flacons en plastique, emballages métalliques et cartons à boissons;

9. déchets spéciaux des ménages : déchets produits en petites quantités par l'activité usuelle des ménages et qui, de par les caractéristiques de danger ou les risques qu'ils peuvent présenter, nécessitent l'application d'un mode de gestion particulier afin de prévenir ou réduire leur impact sur la santé de l'homme ou l'environnement;

10. service minimum : service minimum de gestion des déchets résultant de l'activité usuelle des ménages;

11. usager : producteur de déchets bénéficiaire du service de gestion des déchets rendu par la commune.

CHAPITRE II. — *Services de gestion des déchets*

Art. 3. § 1^{er}. Le service minimum doit permettre aux usagers de se défaire des ordures ménagères brutes et de se défaire de manière sélective, après tri par ceux-ci, des fractions suivantes de leurs déchets :

1. les déchets inertes;
2. les encombrants ménagers;
3. les déchets d'équipements électriques et électroniques, en abrégé DEEE;
4. les déchets verts et/ou les déchets organiques;
5. les déchets de bois;
6. les papiers et cartons;
7. les PMC;
8. le verre;
9. le textile;
10. les métaux;
11. les huiles et graisses alimentaires usagées;
12. les huiles et graisses usagées autres qu'alimentaires;
13. les piles;
14. les petits déchets spéciaux des ménages, en abrégé DSM;
15. les déchets d'amiante-ciment;
16. les pneus usés.

§ 2. Le service minimum comporte notamment les services suivants :

1. l'accès aux points et centres de regroupement de déchets ménagers tels que les parcs à conteneurs et les points d'apport volontaire de la commune ou de l'intercommunale;

2. la mise à disposition de bulles à verre permettant un tri par couleurs, ou une collecte équivalente;

3. la collecte en porte à porte des ordures ménagères brutes et, le cas échéant, d'autres flux tels que les déchets organiques, les encombrants, les PMC, les papiers cartons;

4. la fourniture d'un nombre déterminé de sacs adaptés à la collecte des ordures ménagères brutes, ou de vignettes à apposer sur les sacs destinés à la collecte de ces déchets, ou la fourniture de récipients destinés à la collecte de ces déchets, assortie d'un nombre déterminé de vidanges et/ou d'une quantité de déchets déterminés;

5. le traitement des déchets collectés dans le cadre du service minimum.

Le nombre de sacs, vignettes ou vidanges visé à l'alinéa précédent varie selon la composition du ménage et est établi de manière à sensibiliser les ménages à leur production des déchets.

Art. 4. Les services complémentaires sont fournis à la demande des usagers. Ils consistent dans les services obligatoires suivants :

1. la fourniture de sacs ou vignettes payants supplémentaires aux sacs ou vignettes fournis dans le cadre du service minimum;

2. la vidange de poubelles au-delà du nombre et/ou des quantités fixées pour le service minimum;

3. les services correspondants de collecte et de traitement.

Peut s'y ajouter tout autre service spécifique de gestion des déchets des ménages mis en place par la commune tel que l'enlèvement de déchets sur appel.

Art. 5. Le règlement communal précise

1. la périodicité et les lieux de collecte par types de déchets collectés;

2. les modalités de collecte telles que le porte-à-porte, les conteneurs collectifs, les points d'apport volontaire ou les parcs à conteneurs;

3. les conditions d'acceptation des déchets en nature et en quantité;

4. les dispositions prises le cas échéant par la commune afin de prévenir et réprimer les infractions aux dispositions en matière de gestion de déchets.

Art. 6. Lorsque la commune se dessaisit en tout ou en partie de la gestion des déchets envers son intercommunale, celle-ci organise les services visés aux articles 3 et 4 du présent arrêté, dans les limites de ce dessaisissement, et communique à la commune les dispositions nécessaires à l'établissement du règlement communal visé à l'article 5.

CHAPITRE III. — *Calcul des contributions*

Art. 7. La commune définit le montant et les modalités de contribution des usagers incluant :

1. une contribution couvrant le coût du service minimum et tenant compte de la composition des ménages. Cette contribution couvre le coût de l'avantage procuré par la mise à disposition du service indépendamment de son utilisation, et l'utilisation en tout ou en partie de ce service.

2. la contribution spécifique à chaque service complémentaire. Par unité de paiement tel que le sac payant ou l'unité de poids enlevée, la contribution, à prestations identiques, ne peut être inférieure à celle du service minimum. Elle inclut toutes les composantes du coût de gestion des déchets à charge de la commune;

3. les mesures sociales;

4. la taxe ou redevance couvrant l'enlèvement des déchets en cas d'abandon ou de dépôt non conforme au règlement communal visé à l'article 5.

La contribution à charge du citoyen en application du présent arrêté exclut le coût de gestion pris en charge par un tiers dans le cadre d'une obligation de reprise ainsi que le coût de la gestion des déchets assimilés.

Art. 8. La contribution des usagers est calculée sur la base des dépenses et des recettes du pénultième exercice, le cas échéant ajustées afin de tenir compte des éléments connus de modification des coûts conformément à l'article 11, § 2.

Les taux de couverture des coûts visés à l'article 1^{er}, § 2 du présent arrêté sont calculés pour un exercice donné en multipliant par 100 la somme des recettes visées à l'article 10 divisée par la somme des dépenses visées à l'article 9.

La commune organise sa comptabilité de manière à identifier les recettes et les dépenses visées aux articles 9 et 10.

Lorsque la commune perçoit une contribution pour la gestion des déchets assimilés collectés avec les déchets provenant de l'activité usuelle des ménages et que les coûts de gestion ne peuvent être identifiés, ceux-ci sont fixés dans le poste des dépenses à même hauteur que les recettes correspondantes.

Art. 9. §1^{er}. Les dépenses visées à l'article 8 sont les dépenses suivantes, dans la mesure où elles ne sont pas prises en charge par un obligataire de reprise conformément à l'article 8bis du décret :

1. achat des sacs ou vignettes destinés à la collecte des déchets;

2. amortissement de l'achat, ou location, des duobacs ou conteneurs;

3. collecte sélective en porte-à-porte et traitement des déchets tels que les papiers-cartons, les encombrants, les déchets organiques, les déchets verts et textiles;

4. collecte des ordures ménagères brutes, en ce compris les frais de personnel et les frais liés aux véhicules de collecte;

5. traitement des ordures ménagères brutes;

6. frais de gestion des parcs à conteneurs et d'autres points d'apport volontaire, en ce compris les frais de personnel et les primes de fréquentation;

7. actions de prévention, en ce compris la promotion du compostage;

8. impression et envoi des avertissements extraits de rôle et des calendriers de ramassage de l'année, y compris les frais de rappels et de procédures de recouvrement;

9. cotisations à l'intercommunale gérant les déchets, en ce compris pour les postes visés aux points 3 à 7 lorsque ces opérations sont confiées à l'intercommunale, conformément à la ventilation fixée à l'article 12;

10. entretien et location des bulles à verres;

11. remboursement d'emprunts liés aux déchets;

12. tous services nécessaires à la gestion administrative communale des déchets et accompagnement de la population dans la gestion de ses déchets;

13. les frais des mesures prises par le Gouverneur de la province en cas de défaillance de la commune.

Les dépenses prises en considération sont toutes taxes comprises.

§ 2. Ne peuvent être prises en considération les dépenses suivantes :

1. sauf dans le cas où il est fait application de l'article 8, dernier alinéa : achat de sacs pour d'autres destinataires que les ménages tels que les petits commerces, les écoles ou les administrations, location ou achat de conteneurs pour d'autres destinataires que les ménages, collecte et traitement de déchets autres que ceux provenant de l'activité usuelle des ménages tels que déchets communaux, déchets abandonnés ramassés hors des circuits de collecte des déchets ménagers, déchets de cimetières, déchets de voirie, déchets de marchés ou plastiques agricoles, et tous autres coûts de gestion des déchets autres que ceux résultant de l'activité usuelle des ménages;

2. réhabilitation de dépotoirs;

3. entretien des espaces verts communaux.

Art. 10. Les recettes visées à l'article 8 sont les recettes suivantes :

1. contributions perçues pour la couverture du service minimum;

2. produit de la vente de sacs payants ou vignettes;

3. location et vente de duobacs et de conteneurs;

4. prix payé pour le poids des déchets et pour la vidange de duobacs et de conteneurs non inclus dans la contribution visée au point 1;

5. redevance pour l'enlèvement des encombrants non incluse dans la contribution visée au point 1;

6. redevance ou taxe pour l'enlèvement des déchets en cas d'abandon ou dépôt non conforme de déchets provenant de l'activité usuelle des ménages;

7. part de la taxe sur les secondes résidences afférente à la gestion des déchets ménagers et non incluse dans la contribution visée au point 1;

8. produit de la vente des déchets collectés sélectivement;

9. subsides régionaux et provinciaux perçus directement par la commune;

10. toutes autres contributions perçues pour la couverture des services complémentaires;

11. primes ou bonifications perçues par l'intercommunale dans le cadre de l'obligation de reprise des déchets d'emballages ménagers;

Ne peuvent être prises en considération les recettes suivantes :

1. taxe sur les écrits publicitaires toutes-boîtes;
2. recettes fiscales perçues par la commune du fait de la présence d'un CET sur son territoire ou toute recette équivalente liée à la présence d'un outil de traitement de déchets sur son territoire;
3. recettes provenant de la collecte de déchets autres que résultant de l'activité usuelle des ménages.

CHAPITRE IV. — *Obligations d'information.*

Art. 11. § 1^{er}. Les communes communiquent à l'Office avant le 1^{er} octobre de l'année précédant l'exercice d'imposition, les recettes et dépenses visées aux articles 9 et 10 du présent arrêté, et le règlement-taxe ou redevance ou le projet de règlement-taxe ou redevance pour l'exercice à venir, afin d'établir le taux de couverture des coûts pour l'exercice d'imposition.

Elles transmettent les mêmes éléments, et la preuve de leur transmission à l'Office, aux autorités de tutelle visées à l'article L-3132-1, § 1^{er}, alinéa 2, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, dans un délai permettant l'exercice de la tutelle d'approbation relativement à l'exercice d'imposition.

Elles communiquent en outre annuellement à l'Office les informations ayant trait aux services de gestion de déchets mis en place en exécution du présent arrêté, les mesures d'information de la population et leur règlement afférent à la gestion des déchets.

§ 2. Le receveur transcrit les éléments de la tarification sur les modèles définis conjointement par le Ministre de l'Environnement et le Ministre des Affaires intérieures, sur base des comptes communaux relatifs à l'exercice précédent. Le modèle de déclaration permet d'inscrire les modifications significatives devant intervenir en cours d'exercice d'imposition, d'une part, dans les modes de gestion des déchets, avec leurs conséquences attendues sur le calcul des recettes et des dépenses et du taux de couverture, et d'autre part dans les prévisions budgétaires relatives aux contributions afférentes au service minimum et aux services complémentaires.

§ 3. Les gouverneurs de province communiquent annuellement à l'Office les dispositions éventuelles prises en application de l'article 21, § 4, du décret, ainsi que les recettes et dépenses correspondantes visées aux articles 9 et 10 du présent arrêté.

Art. 12. § 1^{er}. Les intercommunales communiquent aux communes desservies, au plus tard le 30 juin de l'exercice d'établissement des budgets communaux, les coûts réels de gestion des déchets de l'exercice précédent, les subsides reçus ou escomptés afférents à l'exercice précédent, et les dépenses prises en charge par les obligataires de reprise.

Ces coûts sont ventilés par service rendu et par filière. Ils distinguent au minimum les coûts suivants :

1. le coût des actions de prévention et de sensibilisation;
2. le coût de collecte des déchets provenant de la commune considérée;
3. les charges d'amortissement et les frais financiers relatifs aux investissements et les coûts d'exploitation des centres de tri-regroupement de déchets tels que les parcs à conteneurs et les points d'apport volontaire;
4. les charges d'amortissement et les frais financiers relatifs aux investissements et les coûts d'exploitation des installations de transfert de déchets, s'ils ne sont pas intégrés au coût de collecte ou de traitement
5. les charges d'amortissement et les frais financiers relatifs aux investissements et les coûts d'exploitation des installations de tri et de prétraitement;
6. les charges d'amortissement et les frais financiers relatifs aux investissements et les coûts d'exploitation des installations de valorisation;
7. les charges d'amortissement et les frais financiers relatifs aux investissements et les coûts d'exploitation des installations d'élimination.

§ 2. L'Office met à disposition des communes, ou leur communique, au plus tard le 30 juin de l'exercice d'établissement des budgets communaux, la contribution financière des consommateurs résultant de la mise en œuvre des obligations de reprise sous la forme de coûts à la tonne et de coûts à l'habitant. Les obligataires de reprise communiquent à l'Office les données nécessaires à cet effet.

Art. 13. A partir de 2009, les communes joignent à l'avertissement extrait de rôle relatif à la tarification des services de gestion de déchets une note explicative établie sur le modèle figurant en annexe 2. Ce modèle peut être révisé par le Ministre. La note explicative contient au minimum les informations précisées en annexe 1^{re}. Elle mentionne la contribution financière des consommateurs résultant de la mise en œuvre des obligations de reprise, sur la base des données communiquées par les obligataires de reprise à l'Office.

CHAPITRE V. — *Dispositions transitoires et finales.*

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2008, à l'exception des dispositions de l'article 3, § 1^{er}, relatives aux déchets textiles et d'amiante-ciment, qui entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2008, et des dispositions de l'article 3, § 2, 4^o, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Pour l'année 2008, et par dérogation au chapitre III et à l'article 11, le taux de couverture du coût visé à l'article 1^{er} est calculé et déclaré au moyen du formulaire établi par l'Office en vue d'assurer la mise en œuvre de l'article 6, 7^o, du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne.

Pour l'exercice d'imposition 2009, les coûts communaux renseignés dans la note explicative visée à l'article 13 se baseront sur les coûts de l'exercice 2007 ou, à défaut de comptabilité le permettant, sur les coûts du 1^{er} semestre 2008.

Art. 15. Le Ministre de l'Environnement et le Ministre des Affaires intérieures sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 mars 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe 1^{re}. — Informations minimum devant figurer dans la note explicative visée à l'article 13

La note explicative adressée par les communes aux usagers en application du présent arrêté comporte au minimum les informations suivantes :

1. Le nom de la commune, de l'intercommunale à laquelle la commune est affiliée, et le nombre d'habitants de la commune.

2. Un tableau comparé précisant la production moyenne régionale et communale de déchets par kg, par habitant et par an pour les flux suivants de déchets :

- o Ordures ménagères brutes
- o Déchets verts
- o Encombrants
- o Déchets inertes
- o Bois
- o Papiers/cartons
- o Verre
- o PMC
- o Métaux
- o DEEE
- o Autres flux globalisés, tels que piles, huiles, pneus, etc.

Pour les flux autres que les ordures ménagères brutes, la commune peut mentionner les données intercommunales à défaut de disposer de données spécifiques à son territoire.

Le tableau précisera par ailleurs au regard de chaque flux le service de collecte et de traitement qui est assuré.

3. Un graphique montrant de manière comparée l'évolution de la production moyenne communale et régionale d'ordures ménagères brutes durant les trois derniers exercices, ainsi que les niveaux de production minima et maxima d'ordures ménagères brutes sur ces mêmes exercices au sein de la zone intercommunale à laquelle appartient la commune;

4. Un graphique présentant les coûts et la part respective des coûts communaux par habitant et par an à charge du citoyen, des postes suivants :

- o la collecte des ordures ménagères brutes, et le cas échéant de la fraction fermentescible des ordures ménagères;
- o le traitement des ordures ménagères brutes;
- o le traitement de la fraction fermentescible d'ordures ménagères, en cas de collecte sélective;
- o le coût du ou des parcs à conteneurs, traitement en aval compris;
- o les collectes sélectives autres que par voie de parc à conteneur (encombrants, matières organiques, papiers/cartons,...);
- o le traitement des déchets collectés sélectivement;
- o les actions de prévention;
- o la gestion administrative.

5. Les taxes régionales, provinciales et communales appliquées dans la gestion des déchets;

6. Un graphique détaillant la part respective du coût de la gestion des déchets financée par la Région sous couvert des subsides octroyés pour les investissements, le fonctionnement des infrastructures, les collectes sélectives et la prévention, ensuite par la commune et reportée sur l'utilisateur en exécution du présent arrêté, enfin par les obligataires de reprise et reportée le cas échéant sur le consommateur.

7. La description du service minimum et des services complémentaires de gestion des déchets, ainsi que les taxes ou redevances y afférentes, en ce compris les mesures sociales;

8. La participation moyenne par habitant et par an aux coûts de gestion des déchets couverts par une obligation de reprise et internalisés dans le prix des produits, sur la base des données communiquées par les obligataires de reprise à l'Office.

9. Des conseils de prévention dans le cadre des axes stratégiques et de communication définis par la Région, ainsi que, le cas échéant, les actions spécifiques menées localement en matière de prévention.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mars 2008 relatif à la gestion des déchets issus de l'activité usuelle des ménages et à la couverture des coûts y afférents.

Namur, le 5 mars 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe 2. Modèle de note explicative visée à l'article 13.**LA GESTION et LE COUT-VERITE DES DECHETS**

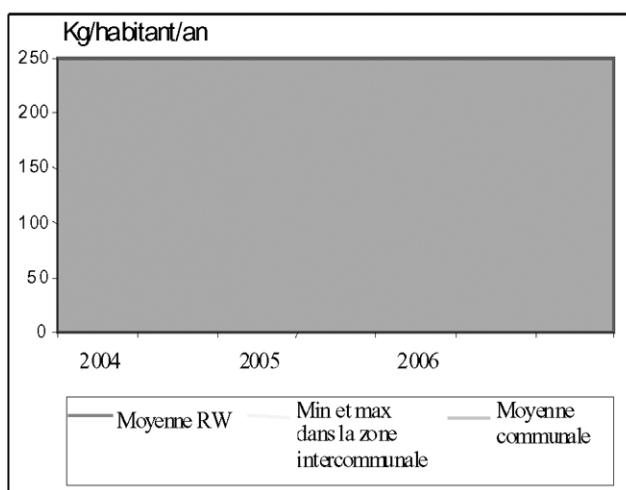
Commune :
Nombre d'habitants :

Intercommunale :

1. La production de déchets des ménages et leur gestion

	Moyenne en Région wallonne Kg/an/habitant	Moyenne dans votre commune ¹ Kg/an/habitant	Quel est le service de collecte et de traitement ?
Ordures ménagères			
Déchets verts			
Encombrants			
Déchets inertes			
Bois			
Papiers/cartons			
Verres			
PMC			
Métaux			
DEEE			
Autres (piles, huiles, pneus, ...)			
Total			

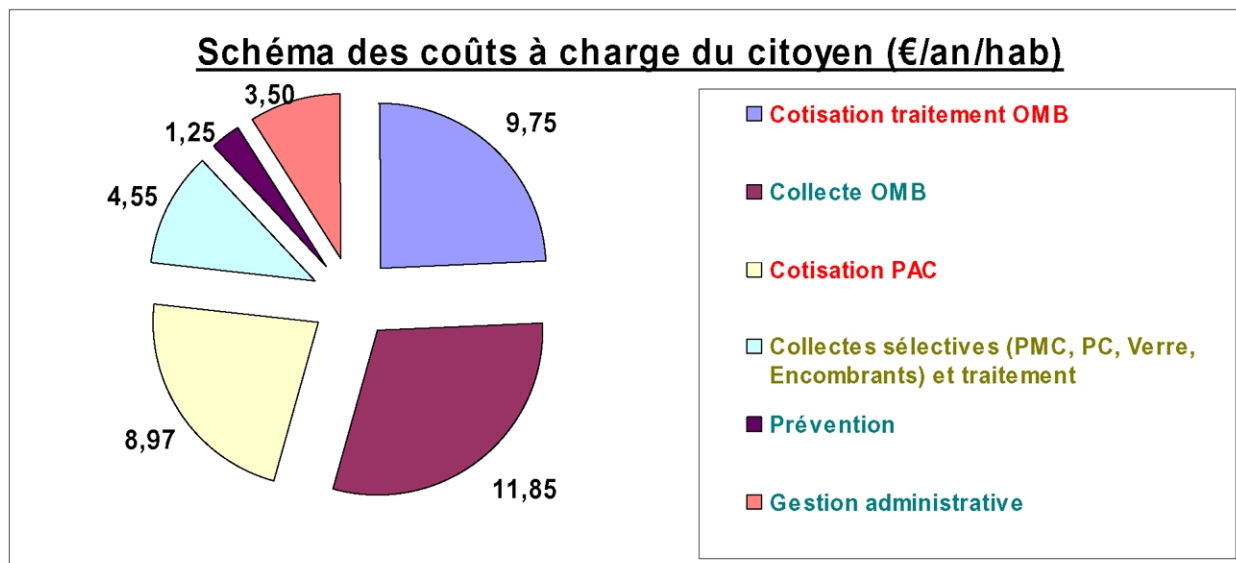
(1) ou de l'intercommunale si données manquantes

**2. Le coût de vos déchets**

Insérer un graphique représentant les coûts communaux par habitant et par an à charge du citoyen

- De la collecte des ordures ménagères brutes (sac gris ou équivalent) et le cas échéant de la fraction fermentescible des ordures ménagères (FFOM)
- Du traitement des ordures ménagères brutes
- Du traitement de la fraction fermentescible des ordures ménagères, en cas de collecte sélective
- Des parcs à conteneurs, coût des traitements en aval compris
- Des collectes sélectives (encombrants, matières organiques, papiers/cartons, ...) et du traitement des déchets collectés sélectivement
- Des actions de prévention
- De la gestion administrative

Exemple :

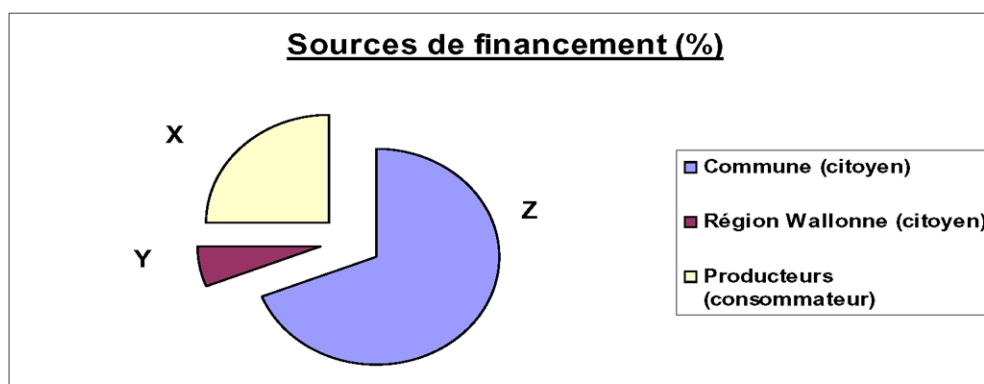


Préciser les taxes régionales, provinciales, communales éventuelles appliquées sur les déchets.

3. Le financement de la gestion des déchets.

Insérer un graphique détaillant la part respective financée par la Région sous couvert des subsides, par la commune, et internalisées dans le cadre des obligations de reprise, du coût de gestion des déchets ménagers.

Exemple :



1. Votre contribution directe à la commune et le service y afférent.

- Description du service minimum et du service complémentaire de gestion de déchets
- Extrait utile du règlement-taxe et/ou -redevance, y compris les mesures sociales

2. Votre contribution via l'achat de certains produits.

Donner par catégories de déchets soumis à obligation de reprise et organismes de gestion des obligations de reprise le coût moyen par habitant et par an.

3. Comment réduire votre facture déchets ?

Moins de déchets produits, c'est mieux pour l'environnement et autant d'économie pour vous. Voici quelques conseils de prévention des déchets :

Exemples :

- Compostez à domicile vos déchets verts et déchets organiques en vous entourant des conseils et informations nécessaires
- Evitez le gaspillage de denrées alimentaires
- Privilégiez les produits durables et évitez les produits jetables (vaisselles jetables, piles jetables, ...) ou de mauvaise qualité
- Privilégiez les recharges et les produits peu emballés (vrac, découpe, grands conditionnements)
- Pour transporter vos courses, pensez aux sacs réutilisables, aux paniers et caisses pliantes
- Consommez l'eau du robinet, ne nécessitant pas d'emballage

Les actions de prévention et de sensibilisation menées par votre commune et/ou association de communes :
(à compléter)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mars 2008 relatif à la gestion des déchets issus de l'activité usuelle des ménages et à la couverture des coûts y afférents.

Namur, le 5 mars 2008

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 1292

[C - 2008/27050]

5. MÄRZ 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte und die Deckung der diesbezüglichen Kosten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 5ter und 21;

Aufgrund des am 29. Oktober 2007 abgegebenen Gutachtens der Regionalkommission für Abfälle;

Aufgrund des am 22. November 2007 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 1. Oktober 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Oktober 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 16. Januar 2008 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 43.967/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die Gemeinden verpflichtet sind, die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, damit die Einwohner in den Genuss der Vorteile einer guten Polizeiordnung insbesondere bezüglich der Abfuhr der Abfälle kommen;

In der Erwägung, dass die Sammlung und Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte einen Dienst an die Bürger darstellen;

In der Erwägung, dass der Typ, die Kosten und die Leistung dieses Dienstes von Gemeinde zu Gemeinde unterschiedlich sind;

In der Erwägung, dass es sich lohnt, einen auf dem gesamten wallonischen Gebiet anwendbaren minimalen Abfallbewirtschaftungsdienst festzulegen;

In der Erwägung, dass dieser Dienst die Zielsetzungen in Sachen Abfallvermeidung, Rangordnung der Abfallbehandlungsverfahren und Abschreckung gegen unbürgerliches Verhalten miteinander in Einklang bringen muss;

In der Erwägung, dass die Kosten für die Abfallbewirtschaftung in Anwendung des Verursacherprinzips auf den Bürger überwältigt werden müssen;

In der Erwägung, dass auf die Gefahr hin, unbürgerliches Verhalten auszulösen, eine völlige Überwälzung der Kosten nicht von heute auf morgen eingeführt werden kann;

Dass zahlreiche Gemeinden nur teilweise die Deckung der Kosten durch eine spezifische Tarifierung anwenden;

Dass eine schrittweise Anwendung des Prinzips durch das Dekret vorgesehen ist;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, den Rahmen der Dienste für die Bewirtschaftung der Haushaltsabfälle, die Bestandteile der Kosten und die Modalitäten für die Überwälzung auf den Bürger festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Allgemeine Grundsätze*

Artikel 1 - § 1. Die Gemeinde organisiert einen minimalen Dienst, sowie zusätzliche Dienste für die Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte.

Diese Dienste werden unter Einhaltung der Zielsetzungen in Sachen Abfallvermeidung, Kampf gegen unbürgerliches Verhalten und Transparenz entgegen den Bürgern eingerichtet. Die Dienstleistungen der Gemeinden in Sachen öffentliche Hygiene sind nicht in diesen Diensten inbegriffen.

§ 2. Die Gemeinde überwälzt die Kosten der Zurverfügungstellung und der Benutzung dieser Dienste gemäß den in dem vorliegenden Dekret festgelegten Modalitäten und unter Einhaltung der in dem Dekret vorgesehenen Sätzen auf den Benutzer.

Art. 2 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1. Dekret: das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;
2. Sperrmüll: jeglicher Abfall, der nicht in einen Sammelsack oder -behälter von 60 Litern passt;
3. Haushalt: der alleinlebende Benutzer oder die Vereinigung mehrerer zusammenlebender Benutzer;
4. Minister: der Minister der Umwelt;
5. Rücknahmepflicht: die in Artikel 8bis des Dekrets oder in dem Zusammenarbeitsabkommen vom 30. Mai 1996 bezüglich der Vermeidung und der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen erwähnte Pflicht;
6. Amt: das «Office wallon des déchets» (Wallonisches Amt für Abfälle);
7. grober Hausmüll: Hausmüll, der nach der Sortierung durch die Benutzer übrig bleibt;
8. PMK: Verpackungsabfälle, die aus Kunststoffflaschen und -flakons, Metallverpackungen und Getränkekartons bestehen;
9. Sonderabfälle aus Haushalten: durch die gewöhnliche Tätigkeit der Haushalte in kleinen Mengen erzeugte Abfälle, die aufgrund ihrer Gefahreneigenschaften oder der Risiken, die sie darstellen können, die Anwendung eines besonderen Bewirtschaftungsmodus erfordern, um deren Auswirkung auf die menschliche Gesundheit oder die Umwelt zu vermeiden oder zu verringern;
10. minimaler Dienst: der minimale Dienst zur Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte;
11. Benutzer: der Abfallerzeuger, der den von der Gemeinde erwiesenen Abfallbewirtschaftungsdienst in Anspruch nimmt.

KAPITEL II — *Abfallbewirtschaftungsdienste*

Art. 3 - § 1. Durch den minimalen Dienst müssen sich die Benutzer des groben Hausmülls und auf selektive Weise und nach einer durch sie durchgeführten Sortierung der folgenden Fraktionen von Abfällen entledigen können:

1. inerte Abfälle;
2. Haushaltssperrmüll;
3. Abfälle aus elektrischen und elektronischen Ausstattungen, abgekürzt AEEA;
4. Grünabfälle und/oder organische Abfälle;
5. Holzabfälle;
6. Papier und Pappe;
7. PMK;
8. Glas;
9. Textilien;
10. Metalle;
11. Altpeiseöle und -fette;
12. andere Altöle und -fette;
13. Batterien;
14. kleine Sonderabfälle aus Haushalten, abgekürzt KSH;
15. Asbestzementabfälle;
16. Altreifen.

§ 2. Der minimale Dienst besteht insbesondere aus folgenden Diensten:

1. dem Zugang zu den Zwischenlagerungsstellen und -zentren für Haushaltsabfälle, wie Containerparks und Stellen für freiwilliges Hinbringen der Gemeinde oder Interkommunalen;
2. der Zurverfügungstellung von Altglascontainern, durch die nach Farben sortiert werden kann, oder einer gleichwertigen Sammlung;
3. der Sammlung von Haus zu Haus von grobem Hausmüll und gegebenenfalls von anderen Müllströmen wie organische Abfälle, Sperrmüll, PMK, Papier und Pappe;
4. der Ausgabe einer bestimmten Anzahl von Säcken, die für die Sammlung von grobem Hausmüll geeignet sind, oder von Aufklebern, die an den für die Sammlung dieser Abfälle bestimmten Säcken anzubringen sind, oder der Ausgabe von Behältern, die für die Sammlung dieser Abfälle bestimmt sind, wobei gleichzeitig eine bestimmte Anzahl von Entleerungen und/oder eine bestimmte Abfallmenge vorgesehen sind;
5. der Behandlung der im Rahmen des minimalen Dienstes gesammelten Abfälle.

Die Anzahl der in dem vorhergehenden Absatz erwähnten Säcke, Aufkleber oder Entleerungen ist je nach der Zusammensetzung des Haushalts unterschiedlich und wird derart festgelegt, dass die Haushalte angesichts ihrer Abfallerzeugung sensibilisiert werden.

Art. 4 - Die zusätzlichen Dienste werden auf Anfrage der Benutzer erwiesen. Sie bestehen aus folgenden obligatorischen Diensten:

1. der Ausgabe kostenpflichtiger Säcke oder Aufkleber zusätzlich zu den im Rahmen des minimalen Dienstes ausgegebenen Säcken oder Aufklebern;
2. der Entleerung von Mülltonnen über die vom minimalen Dienst festgesetzte Anzahl und/oder Mengen hinaus;
3. den entsprechenden Sammlungs- und Behandlungsdiensten.

Diesen kann jeglicher andere, von der Gemeinde eingerichtete spezifische Dienst für die Bewirtschaftung von Haushaltsabfällen, wie z.B. die Abfuhr von Abfällen auf Anruf, hinzugefügt werden.

Art. 5 - In der Gemeinderegelung wird Folgendes angegeben:

1. die Häufigkeit und Sammelstellen je nach gesammeltem Abfalltyp;
2. die Modalitäten für die Sammlung, wie diejenige von Haus zu Haus, die Gemeinschaftscontainer, die Stellen für freiwilliges Hinbringen oder die Containerparks;
3. die Bedingungen für die Annahme der Abfälle in Art und Menge;
4. die gegebenenfalls von der Gemeinde getroffenen Vorkehrungen, um die Verstöße gegen die Bestimmungen in Sachen Abfallbewirtschaftung zu vermeiden und zu unterdrücken.

Art. 6 - Wenn sich die Gemeinde völlig oder teilweise der Abfallbewirtschaftung gegenüber ihrer Interkommunalen entzieht, organisiert die Letztere im Rahmen dieses Entzugs die in den Artikeln 3 und 4 des vorliegenden Erlasses erwähnten Dienste und übermittelt der Gemeinde die zur Erstellung der in Artikel 5 erwähnten Gemeinderegelung erforderlichen Bestimmungen.

KAPITEL III — Berechnung der Beiträge

Art. 7 - Die Gemeinde bestimmt den Betrag und die Modalitäten für den Beitrag der Benutzer, die Folgendes enthalten:

1. einen Beitrag zur Deckung der Kosten für den minimalen Dienst, wobei die Zusammensetzung des Haushalts berücksichtigt wird. Dieser Beitrag deckt die Kosten für den Vorteil, den die Zurverfügungstellung des Dienstes unabhängig von seiner Benutzung bietet, und für die vollständige oder teilweise Benutzung dieses Dienstes;
2. den spezifischen Beitrag für jeden zusätzlichen Dienst. Je Zahlungseinheit, wie der kostenpflichtige Sack oder die abgeholte Gewichtseinheit, darf der Beitrag bei gleichen Dienstleistungen nicht unter demjenigen des minimalen Dienstes liegen. Er schließt alle Kostenbestandteile der Abfallbewirtschaftung mit ein, die zu Lasten der Gemeinde gehen;
3. die sozialen Maßnahmen;
4. die Abgabe oder Gebühr zur Deckung der Abfallabfuhr bei nicht mit der in Artikel 5 erwähnten Gemeinderegelung übereinstimmendem Zurücklassen oder Ablagern von Abfällen.

In dem Beitrag zu Lasten des Bürgers in Anwendung des vorliegenden Erlasses sind die von einer Drittperson im Rahmen einer Rücknahmepflicht übernommenen Bewirtschaftungskosten, sowie die Bewirtschaftungskosten für die gleichgestellten Abfälle, nicht mit inbegriffen.

Art. 8 - Der Beitrag der Benutzer wird auf der Grundlage der Ausgaben und Einnahmen des vorletzten Haushaltsjahres berechnet, die gegebenenfalls angepasst werden, um die bekannten Elemente der Kostenänderung gemäß Artikel 11, § 2 zu berücksichtigen.

Die in Artikel 1, § 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Sätze der Kostendeckung werden für ein gegebenes Haushaltsjahr berechnet, indem die Summe der in Artikel 10 erwähnten Einnahmen, die durch die Summe der in Artikel 9 erwähnten Ausgaben geteilt wird, mit 100 multipliziert wird.

Die Gemeinde organisiert ihre Buchführung derart, dass die in den Artikeln 9 und 10 erwähnten Einnahmen und Ausgaben identifiziert werden.

Wenn die Gemeinde einen Beitrag für die Bewirtschaftung der mit den Abfällen aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte gesammelten gleichgestellten Abfälle einzieht und wenn die Bewirtschaftungskosten nicht identifiziert werden können, so werden diese im Ausgabenposten auf gleicher Höhe wie die entsprechenden Einnahmen festgesetzt.

Art. 9 - § 1. Die in Artikel 8 erwähnten Ausgaben entsprechen den nachstehenden Ausgaben, insofern sie nicht gemäß Artikel 8bis des Dekrets von einem Rücknahmepflichtigen übernommen werden:

1. Kauf von Säcken oder Aufklebern, die für die Sammlung der Abfälle bestimmt sind;
2. Abschreibung des Kaufs oder der Miete der "Duobacs" oder Container;
3. selektive Sammlung von Haus zu Haus und Behandlung der Abfälle wie Papier-Pappe, Sperrmüll, organische Abfälle, Grünabfälle und Textilien;
4. Sammlung von grobem Hausmüll, einschließlich der Personalkosten und der Kosten in Verbindung mit den Sammelfahrzeugen;
5. Behandlung des groben Hausmülls;
6. Bewirtschaftungskosten der Containerparks und anderer Stellen für freiwilliges Hinbringen, einschließlich der Personalkosten und der Häufigkeitsprämien;
7. Vermeidungsmaßnahmen, einschließlich der Förderung der Kompostierung;
8. Druck und Versendung der Steuerbescheide und der Jahressammelkalender, einschließlich der Kosten für Mahnschreiben und Beitreibungsverfahren;
9. Beiträge an die Interkommunale, die die Abfälle bewirtschaftet, einschließlich für die in den Punkten 3 bis 7 erwähnten Posten, wenn diese Vorgänge gemäß der in Artikel 12 festgelegten Aufgliederung der Interkommunalen anvertraut werden;
10. Unterhalt und Miete der Altglascontainer;
11. Rückzahlung von Anleihen in Verbindung mit den Abfällen;
12. alle Dienste, die zur administrativen Verwaltung der Abfälle durch die Gemeinde erforderlich sind, und Begleitung der Bevölkerung in ihrer Abfallbewirtschaftung;
13. die Kosten für die vom Provinzgouverneur im Falle eines Versäumnisses seitens der Gemeinde getroffenen Maßnahmen.

In den berücksichtigten Ausgaben sind alle Steuern inbegriffen.

§ 2. Die nachstehenden Ausgaben können nicht berücksichtigt werden:

1. außer wenn Artikel 8, letzter Absatz angewandt wird: Kauf von Säcken für andere Empfänger als die Haushalte, wie Kleinhandel, Schulen oder Verwaltungen, Miete oder Kauf von Containern für andere Empfänger als die Haushalte, Sammlung und Behandlung von anderen Abfällen als denjenigen aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte wie Gemeindeabfälle, zurückgelassene und außerhalb des Sammelbezirks der Haushaltsabfälle aufgesammelte Abfälle, Friedhofsabfälle, Straßenabfälle, Marktabfälle oder landwirtschaftlicher Kunststoff, sowie alle anderen Bewirtschaftungskosten für andere Abfälle als diejenigen aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte;

2. Sanierung von Müllablageplätzen;
3. Unterhalt der kommunalen Grünanlagen.

Art. 10 - Die in Artikel 8 erwähnten Einnahmen sind:

1. die für die Deckung des minimalen Dienstes eingezogenen Beiträge;
2. der Verkaufserlös der kostenpflichtigen Säcke oder Aufkleber;
3. die Miete und der Verkauf von "Duobacs" und Containern;
4. der für das Gewicht der Abfälle und für das Entleeren von "Duobacs" und Containern gezahlte Preis, der nicht in dem in Punkt 1 erwähnten Beitrag inbegriffen ist;
5. die Gebühr für die Abfuhr von Sperrmüll, die nicht in dem in Punkt 1 erwähnten Beitrag inbegriffen ist;
6. die Gebühr oder Abgabe für die Abfuhr von Abfällen bei regelwidrigem Zurücklassen oder Ablagern von Abfällen aus der gewöhnlichen Tätigkeit von Haushalten;
7. der Anteil der Abgabe für Zweitwohnungen, der auf die Bewirtschaftung der Haushaltsabfälle entfällt und der nicht in dem in Punkt 1 erwähnten Beitrag inbegriffen ist;
8. der Verkaufserlös der selektiv gesammelten Abfälle;
9. die unmittelbar von der Gemeinde eingezogenen regionalen und provinziellen Zuschüsse;
10. alle anderen für die Deckung der zusätzlichen Dienste eingezogenen Beiträge;
11. die von der Interkommunalen im Rahmen der Pflicht für die Rücknahme der häuslichen Verpackungsabfälle eingezogenen Prämien oder Vergütungen;

Die nachstehenden Einnahmen können nicht berücksichtigt werden:

1. Abgabe für Reklameschriften per Wurfsendung;
2. die von der Gemeinde aufgrund des Vorhandenseins auf ihrem Gebiet eines technischen Vergrabungszentrums eingezogenen Steuereinnahmen oder jede gleichwertige Einnahme in Verbindung mit dem Vorhandensein auf ihrem Gebiet eines Mittels zur Behandlung von Abfällen;
3. die Einnahmen aus der Sammlung von anderen Abfällen als denjenigen aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte.

KAPITEL IV — Informationspflichten

Art. 11 - § 1. Vor dem 1. Oktober des Jahres, das dem Steuerjahr vorhergeht, übermitteln die Gemeinden dem Amt die in den Artikeln 9 und 10 des vorliegenden Erlasses erwähnten Einnahmen und Ausgaben, sowie die Steuer- oder Gebührenverordnung oder den Entwurf der Steuer- oder Gebührenverordnung für das kommende Haushaltsjahr, um den Kostendeckungssatz für das Steuerjahr festzusetzen.

Sie übermitteln den in Artikel L-3132-1, § 1, Absatz 2 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung erwähnten Aufsichtsbehörden dieselben Elemente, sowie den Nachweis ihrer Übermittlung an das Amt, und zwar innerhalb einer Frist, die die Ausübung der Genehmigungsaufsicht bezüglich des Steuerjahres ermöglicht.

Außerdem übermitteln sie dem Amt jedes Jahr die Informationen, die sich auf die in Ausführung des vorliegenden Erlasses eingerichteten Abfallbewirtschaftungsdienste, die Maßnahmen zur Information der Bevölkerung und ihre Verordnung in Verbindung mit der Abfallbewirtschaftung beziehen.

§ 2. Der Einnahmer überträgt die Elemente der Tarifierung auf der Grundlage der Gemeindeabrechnungen bezüglich des vorhergehenden Haushaltsjahres auf die von dem Minister der Umwelt und dem Minister der inneren Angelegenheiten gemeinsam festgelegten Muster. Das Erklärungsmuster ermöglicht die Eintragung der bedeutenden Änderungen, die im Laufe des Steuerjahres in den Abfallbewirtschaftungsmodi mit ihren erwarteten Auswirkungen auf die Berechnung der Einnahmen und Ausgaben einerseits und im Haushaltsvoranschlag bezüglich der Beiträge in Verbindung mit dem minimalen Dienst und den zusätzlichen Diensten andererseits vorgenommen werden müssen.

§ 3. Die Provinzgouverneure übermitteln dem Amt jährlich die Vorkehrungen, die gegebenenfalls in Anwendung des Artikels 21, § 4 des Dekrets getroffen wurden, sowie die in den Artikeln 9 und 10 des vorliegenden Erlasses erwähnten entsprechenden Einnahmen und Ausgaben.

Art. 12 - § 1. Spätestens bis zum 30. Juni des Jahres der Erstellung der kommunalen Haushaltspläne übermitteln die Interkommunalen den versorgten Gemeinden die tatsächlichen Abfallbewirtschaftungskosten des vorhergehenden Haushaltsjahres, die eingezogenen oder erwarteten Zuschüsse in Verbindung mit dem vorhergehenden Haushaltsjahr, sowie die von den Rücknahmepflichtigen übernommenen Ausgaben.

Diese Kosten werden je nach erwiesenem Dienst und je nach Verfahren aufgegliedert. Sie unterscheiden mindesten folgende Kosten:

1. die Kosten für die Vermeidungs- und Sensibilisierungsmaßnahmen;
2. die Kosten für die Sammlung der Abfälle aus der betreffenden Gemeinde;
3. die Abschreibungslasten und die Finanzkosten bezüglich der Investitionen und die Betriebskosten der Abfallsortierungs-Zusammenstellungsanlagen wie die Containerparks und die Stellen für freiwilliges Hinbringen;
4. die Abschreibungslasten und die Finanzkosten bezüglich der Investitionen und die Betriebskosten der Abfallverbringungsanlagen, wenn sie nicht in die Kosten für die Sammlung und Behandlung integriert sind;
5. die Abschreibungslasten und die Finanzkosten bezüglich der Investitionen und der Betriebskosten der Sortierungs- und Vorbehandlungsanlagen;
6. die Abschreibungslasten und die Finanzkosten bezüglich der Investitionen und die Betriebskosten der Verwertungsanlagen;
7. die Abschreibungslasten und die Finanzkosten bezüglich der Investitionen und die Betriebskosten der Beseitigungsanlagen.

§ 2. Spätestens bis zum 30. Juni des Jahres der Erstellung der kommunalen Haushaltspläne wird den Gemeinden der finanzielle Beitrag der Verbraucher, der sich aus der Umsetzung der Rücknahmepflichten ergibt, von dem Amt in der Form von Kosten je Tonne und Kosten je Einwohner zur Verfügung gestellt oder übermittelt. Die Rücknahmepflichtigen übermitteln dem Amt die zu diesem Zweck erforderlichen Daten.

Art. 13 - Ab dem Jahre 2009 fügen die Gemeinden dem Steuerbescheid bezüglich der Tarifierung der Abfallbewirtschaftungsdienste eine Erklärungsnotiz bei, die nach dem in der Anlage 2 angegebenen Muster erstellt wird. Dieses Muster kann vom Minister revidiert werden. Die Erklärungsnotiz enthält mindestens die in der Anlage 1 angegebenen Informationen. Sie enthält den sich aus der Einsetzung der Rücknahmepflichten ergebenden finanziellen Beitrag der Verbraucher auf der Grundlage der Daten, die die Rücknahmepflichtigen dem Amt übermitteln.

KAPITEL V — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 14 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2008 wirksam, mit Ausnahme der Bestimmungen des Artikels 3, § 1 über die Textil- und Asbestzementabfälle, die am 1. Juli 2008 in Kraft treten, und der Bestimmungen des Artikels 3, § 2, 4°, die am 1. Januar 2009 in Kraft treten.

Für das Jahr 2008 und in Abweichung des Kapitels III und des Artikels 11 wird der in Artikel 1 erwähnte Kostendeckungssatz mittels des vom Amt im Hinblick auf die Gewährleistung der Durchführung des Artikels 6, 7° des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region erstellten Formulars berechnet und gemeldet.

Für das Steuerjahr 2009 basieren die in der in Artikel 13 erwähnten Erklärungsnotiz angegebenen Gemeinkosten auf den Kosten des Steuerjahres 2007 oder in Ermangelung einer Buchführung, die dies ermöglicht, auf den Kosten des 1ten Semesters 2008.

Art. 15 - Der Minister der Umwelt und der Minister der inneren Angelegenheiten sind jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. März 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage 1 — Mindestinformationen, die in der in Artikel 13 erwähnten Erklärungsnotiz anzugeben sind

Die von den Gemeinden in Anwendung des vorliegenden Erlasses an die Benutzer gerichtete Erklärungsnotiz enthält mindestens folgende Informationen:

1. Den Namen der Gemeinde, der Interkommunalen, der die Gemeinde angehört, und die Anzahl Einwohner der Gemeinde.

2. Eine Vergleichstabelle, in der die regionale und kommunale durchschnittliche Abfallerzeugung in kg pro Einwohner und pro Jahr für folgende Müllströme angegeben wird:

- o grober Hausmüll
- o Grünabfälle
- o Sperrmüll
- o inerte Abfälle
- o Holz
- o Papier/Pappe
- o Glas
- o PMK
- o Metalle
- o AEEA
- o Sonstige global angegebene Ströme wie Batterien, Öle, Reifen usw.

Für die anderen Ströme als der grobe Hausmüll kann die Gemeinde die interkommunalen Daten angeben, wenn sie nicht über für ihr Gebiet spezifische Daten verfügt.

Außerdem wird in der Tabelle angesichts eines jeden Stroms der gewährleistete Sammlungs- und Behandlungsdienst angegeben.

3. Eine graphische Darstellung, in der die Entwicklung der kommunalen und regionalen durchschnittlichen Erzeugung groben Hausmülls während den drei letzten Haushaltsjahren, sowie die minimalen und maximalen Niveaus der Erzeugung von grobem Hausmüll während denselben Haushaltsjahren innerhalb des interkommunalen Gebiets, dem die Gemeinde angehört, vergleichend angezeigt werden.

4. Eine graphische Darstellung, in der die Kosten und der jeweilige Anteil der Gemeindkosten pro Einwohner und pro Jahr zu Lasten des Bürgers für die folgenden Posten präsentiert werden:

- o die Sammlung von grobem Hausmüll, und gegebenenfalls der gärungsfähige Anteil des Hausmülls;
- o die Behandlung des groben Hausmülls;
- o die Behandlung des gärungsfähigen Anteils des Hausmülls, im Falle einer selektiven Sammlung;
- o die Kosten des oder der Containerparks, einschließlich der nachgeordneten Behandlung;
- o die anderen selektiven Sammlungen als diejenigen, die über den Containerpark erfolgen (Sperrmüll, organische Stoffe, Papier/Pappe,...);
- o die Behandlung der selektiv gesammelten Abfälle;
- o die Vermeidungsmaßnahmen;
- o die administrative Verwaltung.

5. Die im Rahmen der Abfallbewirtschaftung angewandten regionalen, provinziellen und kommunalen Abgaben;

6. Eine graphische Darstellung, in der der jeweilige Anteil der Abfallbewirtschaftungskosten im Einzelnen angegeben wird, der von der Region über die für die Investitionen, den Betrieb der Infrastrukturen, die selektiven Sammlungen und die Vermeidung von Abfällen gewährten Zuschüsse, anschließend von der Gemeinde und in Ausführung des vorliegenden Erlasses auf den Benutzer übertragen, und schließlich von den Rücknahmepflichtigen und gegebenenfalls auf den Verbraucher übertragen, finanziert wird.

7. Die Beschreibung des minimalen Dienstes und der zusätzlichen Dienste für die Abfallbewirtschaftung, sowie die damit verbundenen Abgaben und Gebühren, einschließlich der sozialen Maßnahmen;

8. Die durchschnittliche Beteiligung pro Einwohner und Jahr an den durch eine Rücknahmepflicht gedeckten und im Preis der Erzeugnisse internalisierten Abfallbewirtschaftungskosten auf der Grundlage der von den Rücknahmepflichtigen dem Amt übermittelten Daten.

9. Vermeidungsratschläge im Rahmen der von der Region festgelegten strategischen und kommunikationsbezogenen Zielrichtungen, sowie gegebenenfalls die auf lokaler Ebene in Sachen Vermeidung ausgeführten Aktionen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. März 2008 über die Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte und die Deckung der diesbezüglichen Kosten als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 5. März 2008

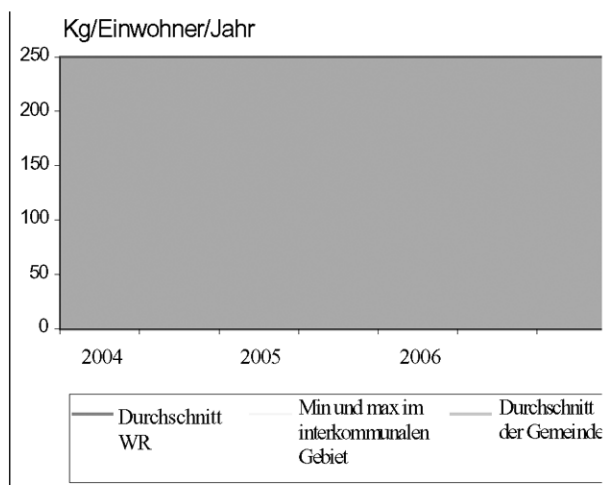
Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage2. Muster der in Artikel 13 erwähnten Erklärungsnotiz**BEWIRTSCHAFTUNG und TATSÄCHLICHER KOSTENPREIS DER ABFÄLLE****Gemeinde:****Interkommunale:****Anzahl Einwohner:****1. Erzeugung von Haushaltsabfällen und deren Bewirtschaftung**

	Durchschnitt in der Wallonischen Region kg/Jahr/Einwohner	Durchschnitt in Ihrer Gemeinde ¹ kg/Jahr/Einwohner	Um welchen Sammlungs- und Behandlungsdienst handelt es sich?
Hausmüll			
Grünabfälle			
Sperrmüll			
Inerte Abfälle			
Holz			
Papier/Pappe			
Glas			
PMK			
Metalle			
AEEA			
Sonstiges (Batterien, Öle, Reifen, ...)			
Insgesamt			

(1) oder der Interkommunalen, wenn die Daten fehlen

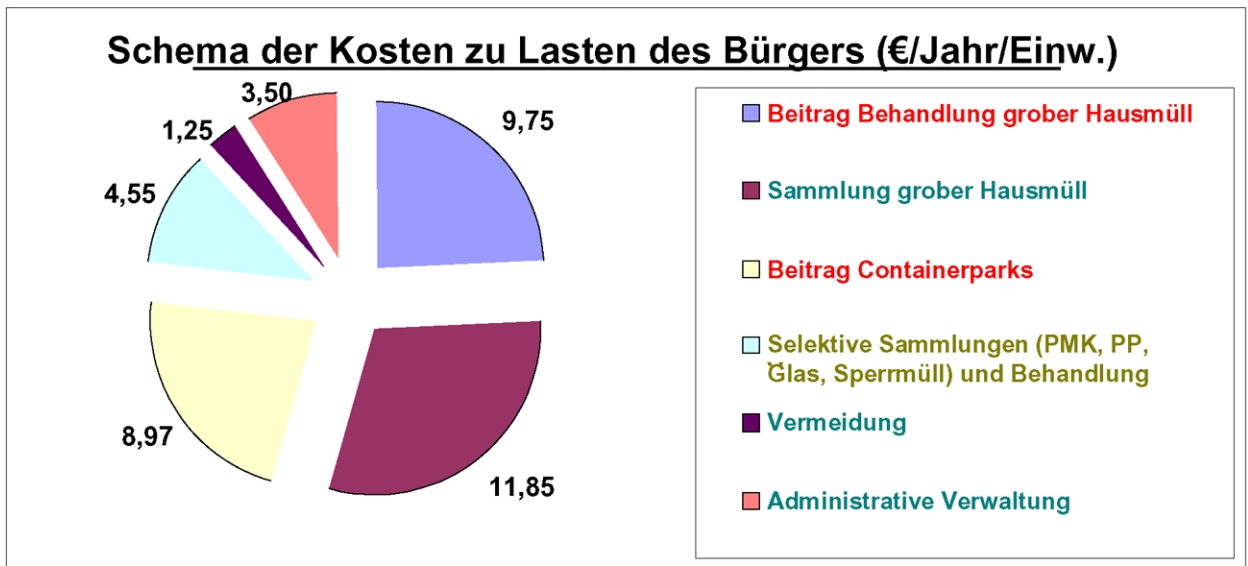


2. Die Kosten Ihrer Abfälle

Fügen Sie eine graphische Darstellung ein, die die Gemeindekosten pro Einwohner und pro Jahr zu Lasten des Bürgers für Folgendes darstellen:

- Die Sammlung des groben Hausmülls (graue oder gleichwertige Säcke) und gegebenenfalls des gärungsfähigen Anteils des Hausmülls (GAHM)
- Der Behandlung des groben Hausmülls
- Die Behandlung des gärungsfähigen Anteils des Hausmülls, im Falle einer selektiven Sammlung
- Die Containerparks, einschließlich der Kosten für die verbrauchernahe Behandlung
- Die selektiven Sammlungen (Sperrmüll, organische Stoffe, Papier/Pappe, ...) und die Behandlung der selektiv gesammelten Abfälle
- Die Vermeidungsmaßnahmen
- Die administrative Verwaltung

Beispiel:

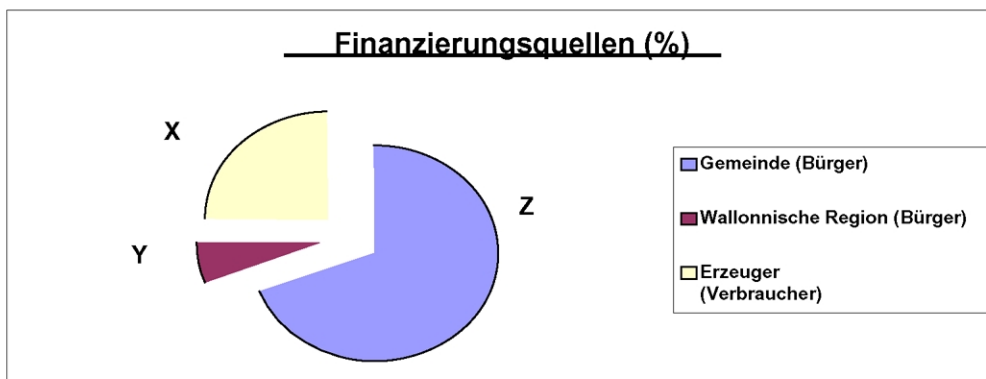


Geben Sie die eventuellen, auf die Abfälle angewandten regionalen, provinziellen und kommunalen Abgaben an.

3. Die Finanzierung der Abfallbewirtschaftung.

Fügen Sie eine graphische Darstellung ein, in der der jeweilige, von der Region via die Zuschüsse und von der Gemeinde finanzierte und im Rahmen der Rücknahmepflichten internalisierte Anteil der Kosten für die Bewirtschaftung der Haushaltsabfälle im Einzelnen angegeben wird.

Beispiel:



1. Ihr direkter Beitrag an die Gemeinde und der diesbezügliche Dienst.

- a) Beschreibung des minimalen Dienstes und des zusätzlichen Dienstes für die Bewirtschaftung der Abfälle
- b) Nützlicher Auszug der Steuer- und/oder Gebührenverordnung, einschließlich der sozialen Maßnahmen

2. Ihr Beitrag via den Kauf bestimmter Produkte.

Geben Sie nach den einer Rücknahmepflicht unterliegenden Abfallkategorien und nach den Einrichtungen zur Verwaltung der Rücknahmepflichten die durchschnittlichen Kosten pro Einwohner und Jahr an.

3. Wie können Sie Ihre Abfallrechnung reduzieren?

Weniger Abfälle sind besser für die Umwelt und ermöglichen entsprechende Einsparungen. Hier einige Ratschläge, um Abfälle zu vermeiden:

Beispiele:

- Kompostieren Sie Ihre Grünabfälle und organischen Stoffe zu Hause, indem Sie die nötigen Ratschläge und Informationen einholen
- Vermeiden Sie die Verschwendung von Lebensmitteln
- Ziehen Sie langlebige Produkte vor und vermeiden Sie Wegwerfprodukte (Wegwerfgeschirr, -batterien, ...)
- Ziehen Sie Produkte von schlechter Qualität
- Ziehen Sie Nachfüllpackungen und wenig verpackte Produkte vor (Schüttware, Schnittware, Großverpackungen)
- Zum Transport Ihrer Einkäufe benutzen Sie wiederverwendbare Säcke, Körbe, Klappkisten
- Trinken Sie Leitungswasser, das keine Verpackung braucht

Von Ihrer Gemeinde und/oder Gemeindevereinigung ausgeführte Vermeidungs- und Sensibilisierungsaktionen:

(bitte ausfüllen)

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. März 2008 über die Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte und die Deckung der diesbezüglichen Kosten als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 5. März 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 1292

[C — 2008/27050]

5 MAART 2008. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het beheer van de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en de dekking van de desbetreffende kosten

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 5ter en 21;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Commissie voor Afvalstoffen, gegeven op 29 oktober 2007;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 22 november 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 oktober 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2007;

Gelet op het advies nr. 43.967/4 van de Raad van State, gegeven op 16 januari 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de gemeenten de nodige maatregelen moeten treffen om de inwoners een goede politiek ter beschikking te stellen met betrekking tot de verwijdering van afval;

Overwegende dat de inzameling en het beheer van afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen een dienstverlening aan de burgers is;

Overwegende dat het type, de kostprijs en de prestatie van deze dienst kunnen verschillen naar gelang van de gemeente;

Overwegende dat voorzien moet worden in een minimale dienstverlening inzake afvalbeheer op het geheel van het Waalse grondgebied;

Overwegende dat deze dienstverlening zowel afvalpreventie, hiërarchie van de afvalverwerkingsmethodes als afschrikken van inciviteiten als doelstelling moet hebben;

Overwegende dat de kostprijs van het afvalbeheer op de burger verhaald moet worden overeenkomstig het beginsel van de vervuiler-betaler;

Overwegende dat de integrale afwenteling van de kosten niet van vandaag op morgen doorgevoerd kan worden op het gevaar af incivieke gedrag te veroorzaken;

Dat talrijke gemeenten de dekking van de kosten slechts gedeeltelijk toepassen door een specifieke tarifiering;

Dat het decreet voorziet in een geleidelijke toepassing van het beginsel;

Overwegende dat het kader van de diensten voor huisafvalbeheer, de bestanddelen van de kostprijs en de modaliteiten inzake afwenteling op de burger vastgelegd moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene beginselen***Artikel 1.** § 1. De gemeente organiseert een minimumdienst en bijkomende diensten inzake het beheer van de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen.

Deze diensten worden ingesteld met inachtneming van de doelstellingen inzake afvalpreventie, bestrijding van inciviteiten en transparantie t.o.v. de burgers. De prestaties van de gemeenten inzake openbare gezondheid worden in deze diensten niet inbegrepen.

§ 2. De gemeente wentelt de kostprijs van de terbeschikkingstelling en het gebruik van deze diensten op de gebruiker af volgens de modaliteiten omschreven in dit besluit en met inachtneming van de tarieven bedoeld in het decreet.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. decreet : decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;
2. grof vuil : alle afval die niet in een vuilzak of -recipiënt van 60 liter kan worden gestopt;
3. gezin : alleenstaande gebruiker of verzameling van verschillende gebruikers die samenwonen;
4. Minister : Minister van Leefmilieu;
5. terugnameplicht : verplichting bedoeld in artikel 8bis van het decreet of in het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval;
6. dienst : "Office wallon des déchets" (Waalse dienst voor afvalstoffen);
7. bruto huisafval: residuele huisafval na sortering door de gebruikers;
8. PMD : verpakkingsafval bestaande uit plastieke flessen en flesjes, metaalverpakking en drankkartons;
9. bijzondere huisafval : afvalstoffen die in kleine hoeveelheid worden geproduceerd door de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en die door het gevaar of de risico's die ze kunnen veroorzaken, op een bijzondere wijze beheerd moeten worden om hun effecten op de volksgezondheid of het milieu te voorkomen of te beperken;
10. minimumdienst : minimumdienst inzake het beheer van afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen;
11. gebruiker : afvalproducent die de door de gemeente verleende afvalbeheersdienst geniet.

HOOFDSTUK II. — *Afvalbeheersdiensten***Art. 3.** § 1. De minimumdienst geeft de gebruikers de mogelijkheid om zich van brutohuisafval te ontdoen en om zich op een selectieve manier, na sortering, van de volgende afvalstoffen te ontdoen :

1. inerte afval;
2. grof huisvuil;
3. afval van elektrische of elektronische uitrustingen, afgekort AEEU;

4. groen- en/of organisch afval;
5. houtafval;
6. papier en karton;
7. PMD's;
8. glas;
9. textiel;
10. metalen;
11. afgewerkte spijsoliën en -vetten;
12. afgewerkte oliën en vetten die niet voor de voeding bestemd zijn;
13. batterijen;
14. de kleine bijzondere huisafval, afgekort BHA;
15. afval van cementasbest;
16. afgedankte banden.

§ 2. De minimumdienst omvat o.a. de volgende dienstverleningen:

1. de toegang tot de punten en centra voor de samenbrenging van huisafval zoals de containerparken en de punten voor vrijwillige toevoer van de gemeente of intercommunale;
2. de terbeschikkingstelling van glasbollen die een sortering per kleur of een gelijkaardige inzameling mogelijk maken;
3. de huis aan huis inzameling van brutohuisafval en, in voorkomend geval, van andere afvalstromen, zoals organisch afval, grof vuil, PMD's, karton;
4. het leveren van een bepaald aantal zakken voor de inzameling van bruto huisafval, of van vignetten die op de zakken voor het verzamelen van deze afval moeten worden aangebracht of het leveren van recipiënten voor het verzamelen van deze afvalstoffen, samen met een bepaald aantal opruiming en/of een bepaald aantal afvalstoffen;
5. de verwerking van de ingezamelde afval in het kader van de minimumdienst.

Het aantal zakken, vignetten of opruiming bedoeld in het vorige lid schommelt naar gelang van de samenstelling van het gezin en wordt vastgelegd zodat de gezinnen bewust worden van hun afvalproductie.

Art. 4. De bijkomende diensten worden op verzoek van de gebruikers verleend. Ze bestaan uit de volgende verplichte diensten :

1. het leveren van bijkomende betaalzakken of -vignetten bovenop de zakken of vignetten die in het kader van de minimumdienst worden geleverd;
2. het ledigen van vuilnisbakken bovenop het aantal en/of hoeveelheid vastgelegd door de minimumdienst;
3. de overeenstemmende diensten inzake inzameling en verwerking.

Elke andere specifieke beheersdienst inzake afval van de gezinnen waarin de gemeente voorziet, zoals het ophalen van afval op verzoek, kan daaraan toegevoegd worden.

Art. 5. Het gemeentelijk reglement bepaalt :

1. de periodiciteit en de inzamelplaatsen per soort ingezamelde afval;
2. de inzamelmodaliteiten zoals huis aan huisinzameling, collectieve containers, de punten voor vrijwillige toevoer of de containerparken;
3. de voorwaarden voor de aanvaarding van de afvalstoffen volgens aard en hoeveelheid;
4. de maatregelen die in voorkomend geval door de gemeente genomen worden om de overtredingen van de bepalingen inzake afvalbeheer te voorkomen en te straffen.

Art. 6. Als de gemeente zich geheel of gedeeltelijk van het afvalbeheer ontdoet t.o.v haar intercommunale, organiseert laatstgenoemde de diensten bedoeld in de artikelen 3 en 4 van dit besluit binnen de perken van deze afstand en geeft ze de gemeente kennis van de noodzakelijke bepalingen voor het opmaken van het gemeentelijk reglement bedoeld in artikel 5.

HOOFDSTUK III. — *Berekening van de bijdragen*

Art. 7. De gemeente bepaalt het bedrag en de modaliteiten van de bijdrage van de gebruikers, met inbegrip van :

1. een bijdrage die de kost van de minimumdienst dekt en rekening houdt met de samenstelling van de gezinnen. Deze bijdrage dekt de kostprijs van het voordeel van de terbeschikkingstelling van de dienst los van zijn gebruik, en het gehele of gedeeltelijke gebruik van deze dienst;
2. de specifieke bijdrage voor elke bijkomende dienst. Per betaaleenheid, zoals de betaalzak of de opgehaalde gewichtseenheid, mag de bijdrage voor dezelfde prestaties niet lager zijn dan die van de minimumdienst. Ze omvat alle bestanddelen van de kostprijs van het afvalbeheer ten laste van de gemeente;
3. de sociale maatregelen;
4. de belasting of heffing die het ophalen van de afval garandeert in geval van achterlating of van een opslag die niet overeenstemt met het gemeentelijk reglement bedoeld in artikel 5.

De bijdrage ten laste van de burger overeenkomstig dit besluit sluit de beheerskost uit die door een derde ten laste wordt genomen in het kader van een terugnameplicht, alsook de kostprijs van het beheer van gelijkgestelde afval.

Art. 8. De bijdrage van de gebruikers wordt berekend op basis van de uitgaven en opbrengsten van het voorlaatste boekjaar, in voorkomend geval aangepast om rekening te houden met de gekende gegevens die de kosten wijzigen overeenkomstig artikel 11, § 2.

De percentages van de dekking van de kosten bedoeld in artikel 1, § 2, van dit besluit worden berekend voor een bepaald boekjaar door de som van de opbrengsten bedoeld in artikel 10, gedeeld door het bedrag van de uitgaven bedoeld in artikel 9, met 100 te vermenigvuldigen.

De gemeente organiseert haar boekhouding zodat de opbrengsten en uitgaven bedoeld in de artikelen 9 en 10 kunnen worden geïdentificeerd.

Als de gemeente een bijdrage ontvangt voor het beheer van de gelijkgestelde afval die ingezameld wordt met de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en dat de beheerskosten niet kunnen worden geïdentificeerd, worden laatstgenoemde in de uitgavenpost vastgelegd voor hetzelfde bedrag als de overeenstemmende opbrengsten.

Art. 9. § 1. De uitgaven bedoeld in artikel 8 zijn de volgende voor zover zij niet ten laste worden genomen door een terugnameplichtige overeenkomstig artikel 8bis van het decreet :

1. aankoop van de zakken of vignetten bestemd voor de inzameling van de afval;
2. afschrijving van de aankoop of huur van de duobakken of containers;
3. selectieve huis-aan-huisinzameling en verwerking van afval zoals karton, grof vuil, organische afval, groen afval en textiel;
4. inzameling van brutohuisafval, met inbegrip van de personeelskosten en de kosten i.v.m de ophaalvoertuigen;
5. behandeling van de brutohuisafval;
6. beheerskosten van de containerparken en de andere punten voor vrijwillige toevoer, met inbegrip van de personeelskosten en de bezoekpremies;
7. preventieve acties, met inbegrip van de bevordering van de compostering;
8. het drukken en het versturen van de aanslagbiljetten en kalenders van de inzamelingen voor het hele jaar, met inbegrip van de aanmaningskosten en de verhaalprocedures;
9. bijdragen voor de intercommunale die de afval beheert, met inbegrip van de posten bedoeld in de punten 3 tot 7 als deze verrichtingen aan de intercommunale worden toevertrouwd, overeenkomstig de verdeling vastgelegd in artikel 12;
10. onderhoud en huur van glasbollen;
11. terugbetaling van leningen i.v.m afval;
12. elke dienst die noodzakelijk is voor het gemeentelijk administratief beheer van de afval en de begeleiding van de bevolking inzake afvalbeheer;
13. de kosten van de maatregelen genomen door de provinciegouverneur in geval van tekortkoming van de gemeente.

De uitgaven worden alle inclusief belastingen in aanmerking genomen.

§ 2. De volgende uitgaven kunnen niet in aanmerking worden genomen :

1. behalve als artikel 8, laatste lid, wordt toegepast : aankoop van zakken voor andere bestemmingen dan de gezinnen, zoals de kleinhandel, de scholen of de administraties, huur of aankoop van containers voor andere bestemmingen dan de gezinnen, inzameling en verwerking van andere afval dan die uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen, zoals gemeentelijke afval, achtergelaten afval die buiten de inzamelcircuits van huisafval wordt opgehaald, afval uit begraafplaatsen, wegafval, marktafval of plastic uit de landbouw, en alle andere kosten m.b.t. het beheer van andere afval dan die uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen;

2. sanering van de stortplaatsen;
3. onderhoud van de gemeentelijke groene ruimtes.

Art. 10. De in artikel 8 bedoelde opbrengsten zijn de volgende :

1. ontvangen bijdragen voor de dekking van de minimumdienst;
2. opbrengst van de verkoop van betaalzakken of vignetten;
3. verhuur en verkoop van duobakken en containers;
4. prijs betaald voor het gewicht van de afval en voor het ledigen van de duobakken en de containers niet verrekend in de bijdrage bedoeld in punt 1;
5. heffing voor het ophalen van het grof vuil niet verrekend in de bijdrage bedoeld in punt 1;
6. heffing of belasting op de ophaling van de afval in geval van achterlating of van een opslag die niet overeenstemt met de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen;
7. deel van de belasting op de buitenverblijven met betrekking tot het beheer van huisafval en niet verrekend in de bijdrage bedoeld in punt 1;
8. opbrengst van de verkoop van selectief ingezamelde afval;
9. regionale en provinciale subsidies die rechtstreeks door de gemeente ontvangen worden;
10. elke andere bijdrage die voor de dekking van de minimumdienst wordt ontvangen;
11. premies of vergoedingen ontvangen door de intercommunale in het kader van de terugnameplicht van de huishoudelijke verpakkingsafval;

De volgende opbrengsten kunnen niet in aanmerking worden genomen :

1. belasting op de huis-aan-huis reclamebladen;
2. fiscale ontvangsten van de gemeente vanwege de aanwezigheid van een CET (Centrum voor Technische Ingraving) op haar grondgebied of elke gelijkaardige opbrengst i.v.m. de aanwezigheid van een werktuig voor afvalverwerking op haar grondgebied;
3. opbrengsten uit de inzameling van andere afval dan die uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen.

HOOFDSTUK IV. — *Informatieplicht*

Art. 11. § 1. De gemeenten geven de Dienst vóór 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan het aanslagjaar kennis van de opbrengsten en uitgaven bedoeld in de artikelen 9 en 10 van dit besluit, en bezorgen hem de regelgeving inzake belasting en heffing of het ontwerp van regelgeving inzake belasting of heffing voor het komende boekjaar om het dekkingspercentage van de kosten voor het aanslagjaar vast te leggen.

Ze maken dezelfde gegevens en het bewijs van de mededeling aan de Dienst, aan de toezichthoudende overheid bedoeld in artikel L-3132-1, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie over, binnen een termijn die de uitoefening van het goedkeuringstoezicht met betrekking tot het aanslagjaar mogelijk maakt.

Bovendien geven zij de Dienst jaarlijks kennis van de gegevens m.b.t. de afvalbeheersdiensten opgericht ter uitvoering van dit besluit, alsook de maatregelen ter informatie van de bevolking en hun reglement met betrekking tot het afvalbeheer.

§ 2. De ontvanger kopieert de gegevens van de tarifiering op de modellen die samen door de Minister van Leefmilieu en de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden worden bepaald op grond van de gemeenterekeningen betreffende het vorige boekjaar. Het model van aangifte laat toe om de significante wijzigingen die tijdens een aanslagjaar gebeuren in te schrijven, enerzijds, in de afvalbeheerswijzen, met de verwachte gevolgen op de berekening van de opbrengsten en de uitgaven en het dekkingspercentage, en, anderzijds, in de budgettaire vooruitzichten betreffende de bijdragen i.v.m. de minimumdienst en de bijkomende diensten.

§ 3. De provinciegouverneurs geven de Dienst jaarlijks kennis van de eventuele maatregelen die genomen worden overeenkomstig artikel 21, § 4, van het decreet, alsook van de overeenstemmende opbrengsten en uitgaven bedoeld in de artikelen 9 en 10 van dit besluit.

Art. 12. § 1. De intercommunales bezorgen de bediende gemeenten uiterlijk 30 juni van het boekjaar waarin de gemeentebegrotingen vastgelegd worden, de reële afvalbeheerskosten van het vorige boekjaar, de ontvangsten of verwachte subsidies betreffende het vorige boekjaar en de uitgaven die door de terugnameplichtigen ten laste worden genomen.

Deze kosten worden per verleende dienst en per kanaal verdeeld. Ze onderscheiden op zijn minst de volgende kosten :

1. de kost van de acties inzake preventie en sensibilisering;
2. de kost van de ophaling van de afval uit de betrokken gemeente;
3. de afschrijvingslasten en de financiële kosten betreffende de investeringen en de werkingskosten van de centra voor afvalverzameling-sortering, zoals de containerparken en de punten voor vrijwillige toevoer;
4. de afschrijvingslasten en de financiële kosten betreffende de investeringen en de werkingskosten van de installaties voor afvaloverdracht, als ze niet in de kosten voor inzameling of verwerking worden opgenomen
5. de afschrijvingslasten en de financiële kosten betreffende de investeringen en de werkingskosten van de installaties voor sortering en voorbehandeling;
6. de afschrijvingslasten en de financiële kosten betreffende de investeringen en de werkingskosten van de installaties voor de valorisatie;
7. de afschrijvingslasten en de financiële kosten betreffende de investeringen en de werkingskosten van de installaties voor de wegwerking.

§ 2. De financiële bijdrage van de verbruikers voortvloeiend uit de toepassing van de terugnameplicht in de vorm van kosten per ton en kosten per inwoner wordt uiterlijk 30 juni van het boekjaar waarin de gemeentebegrotingen vastgelegd worden, door de Dienst ter inzage gelegd van of meegedeeld aan de gemeenten. De terugnameplichtigen bezorgen de Dienst de gegevens die daartoe nodig zijn.

Art. 13. Vanaf 2009 voegen de gemeenten bij het aanslagbiljet betreffende de tarifiering van de afvalbeheersdiensten een toelichtende nota opgemaakt naar het model in bijlage 2. Dit model kan door de Minister bijgestuurd worden. De toelichtende nota bevat op zijn minst de gegevens die nader bepaald worden in bijlage 1. Ze vermeldt de financiële bijdrage van de verbruikers voortvloeiend uit de toepassing van de terugnameplicht op grond van de gegevens meegedeeld door de terugnameplichtigen aan de Dienst.

HOOFDSTUK V. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2008, met uitzondering van de bepalingen van artikel 3, § 1, betreffende textielafval en afval van cementasbest, die op 1 juli 2008 in werking treden en de bepalingen van artikel 3, § 2, 4, die op 1 januari 2009 in werking treden.

Voor het jaar 2008 en in afwijking van hoofdstuk III en artikel 11, wordt het percentage van de dekking van de kost bedoeld in artikel 1 berekend en aangegeven d.m.v. het formulier opgemaakt door de Dienst om de uitvoering van artikel 6, 7°, van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de afvalbelasting in het Waalse Gewest te garanderen.

Voor het aanslagjaar 2009 zullen de gemeentelijke kosten in de toelichtende nota bedoeld in artikel 13 gegrond zijn op de kosten van het boekjaar 2007 of, bij gebrek aan boekhoudkundige gegevens, op de kosten van het eerste semester 2008.

Art. 15. De Minister van Leefmilieu en de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 maart 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage 1. — Minimumgegevens te vermelden in de toelichtende nota bedoeld in artikel 13

De toelichtende nota die door de gemeenten aan de gebruikers gericht wordt overeenkomstig dit besluit moet op zijn minst de volgende gegevens bevatten :

1. De naam van de gemeente, van de intercommunale waarbij de gemeente aangesloten is, en het aantal inwoners van de gemeente.

2. Een vergelijkende tabel waarin de gemiddelde regionale en gemeentelijke afvalproductie per kg, inwoner en jaar vermeld wordt voor de volgende afvalstromen :

- o Brutohuishafval
- o Groene afval
- o Grof vuil
- o Inerte afval
- o Hout
- o Papier/karton
- o Glas
- o PMD
- o Metalen
- o AEEU
- o Andere geglobaliseerde stromen, zoals batterijen, oliën, banden... enz.

Voor andere stromen dan die van bruto huishafval, kan de gemeente, bij gebrek aan specifieke gegevens voor haar grondgebied, de intercommunale gegevens vermelden.

De tabel zal bovendien voor elke stroom de geleverde ophalings- en verwerkingsdienst vermelden.

3. Een grafiek die op een vergelijkende manier de evolutie toont van de gemiddelde gemeentelijke en regionale productie van brutohuishafval gedurende de drie laatste boekjaren, alsook de minimale en maximale productieniveaus van brutohuishafval tijdens dezelfde boekjaren binnen het intercommunale gebied waartoe de gemeente behoort.

4. Een grafiek die de kosten toont en het respectievelijk deel van de gemeentelijke kosten per inwoner en per jaar ten laste van de burger, voor de volgende posten :

- o de inzameling van bruto huishafval en, in voorkomend geval, van het voor vergisting vatbare deel van de huishafval;
- o de verwerking van de bruto huishafval;
- o de verwerking van het voor vergisting vatbare deel van de huishafval, in geval van selectieve inzameling;
- o de kost van de containerparken, eindverwerking inbegrepen;
- o de selectieve inzamelingen die niet via een containerpark gebeuren (grof vuil, bodemmineralen, papier/karton,...);
- o de verwerking van selectief ingezamelde afval;
- o de preventieve acties;
- o het administratief beheer.

5. De regionale, provinciale en gemeentebelastingen toegepast op het afvalbeheer.

6. Een grafiek die het respectievelijk deel omstandig omschrijft van de kosten van het afvalbeheer gefinancierd door het Gewest onder het mom van subsidies toegekend voor de investeringen, de werking van de infrastructuur, de selectieve inzamelingen en de preventie, vervolgens door de gemeente en overgedragen op de gebruiker ter uitvoering van dit besluit, tenslotte door de terugnameplichtigen en overgedragen, in voorkomend geval, op de gebruiker.

7. De omschrijving van de minimumdienst en van bijkomende diensten inzake afvalbeheer, alsook de belastingen of heffingen die er betrekking op hebben, met inbegrip van de sociale maatregelen;

8. De gemiddelde bijdrage per inwoner en per jaar voor de kosten inzake afvalbeheer dat door een terugnameplicht gedekt is en opgenomen is in de prijs van de producten op grond van de gegevens die door de terugnameplichtigen aan de Dienst worden meegedeeld.

9. Advies inzake preventie in het kader van de strategische en communicatieve assen bepaald door het Gewest alsook, in voorkomend geval, de specifieke acties die plaatselijk worden gevoerd inzake preventie.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 5 maart 2008 betreffende het beheer van de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en de dekking van de desbetreffende kosten.

Namen, 5 maart 2008.

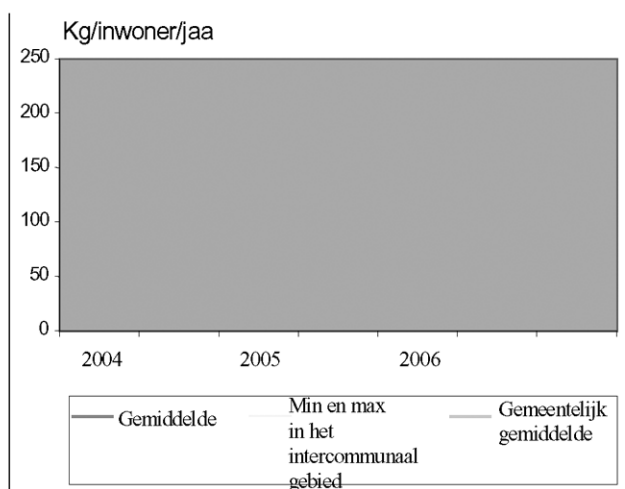
De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage 2. Model van toelichtende nota zoals bedoeld in artikel 13.**HET BEHEER en DE REËLE KOST VAN DE AFVAL****Gemeente:****Intercommunale:****Aantal inwoners:****1. De afvalproductie van de gezinnen en het beheer ervan**

	Gemiddelde in het Waalse Gewest Kg/jaar/inwoner	Gemiddelde in uw gemeente ¹ Kg/jaar/inwoner	Welke dienst houdt zich bezig met de inzameling en de verwerking ?
Huishoudelijke afval			
Groene afval			
Grof vuil			
Inerte afval			
Hout			
Papier/Karton			
Glas			
PMD			
Metalen			
AEEU			
Andere (batterijen, Oliën, banden, ...)			
Totaal			

(1) of van de intercommunale als de gegevens ontbreken

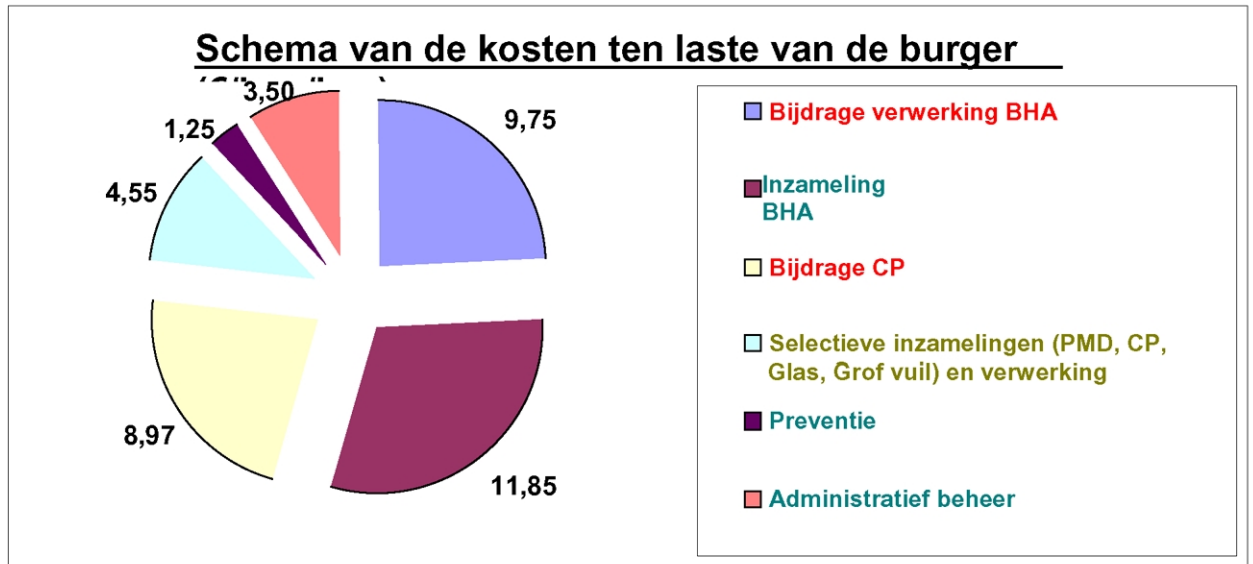
**2. De kostprijs van uw afval**

Een grafiek invoegen die de gemeentelijke kosten tonen per inwoner en per jaar ten laste van de burger:

- Van de inzameling van bruto huisafval (grijze zakken of gelijkaardig) en, in voorkomend geval, van het voor vergisting vatbare deel van de huisafval (FFOM)
- Van de verwerking van de bruto huisafval

- Van de verwerking van het voor vergisting vatbare deel van de huisafval, in geval van selectieve inzameling
- Van de containerparken, kosten van de eindverwerking inbegrepen
- Van de selectieve inzamelingen (grof vuil, bodemmineralen, papier/karton,...) en van de verwerking van de selectief ingezamelde afval
- Van de preventieve acties
- Van het administratief beheer

Voorbeeld:

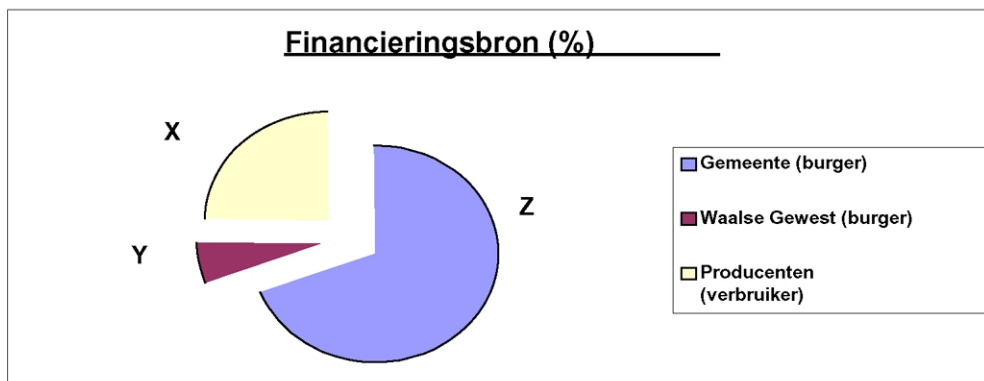


De eventuele regionale, provinciale en gemeentebelastingen die op de afval worden toegepast nader bepalen.

3. De financiering van het afvalbeheer.

Een grafiek invoegen die de kost van het beheer van de huisafval omstandig omschrijft voor het deel dat respectievelijk door het Gewest, onder het mom van subsidies, en door de gemeente gefinancierd wordt, en het deel opgenomen in het kader van de terugnameplicht.

Voorbeeld:



1. Uw rechtstreekse bijdrage voor de gemeente en de desbetreffende dienst.

- a) Omschrijving van de minimumdienst en van de bijkomende dienst inzake afvalbeheer

- b) Nuttig uittreksel uit het belastings- en/of heffingsreglement, met inbegrip van de sociale maatregelen

2. Uw bijdrage via de aankoop van bepaalde producten.

Geef per afvalcategorie onderworpen aan een terugnameplicht en beheersinstellingen van de terugnameplicht de gemiddelde kost per inwoner en per jaar

3. Hoe kan ik het bedrag van mijn afvalfactuur verminderen ?

Minder afval is beter voor het milieu en voor uw portefeuille. Zie hier een aantal tips om minder afval te produceren:

Voorbeeld:

- Composteer uw groene afval en organische afval thuis en volg de nodige adviezen en informatie
- Voorkom verspilling van voedingsmiddelen
- Geef de voorkeur aan duurzame producten en voorkom wegwerpartikelen (wegwerpvaatwerk, wegwerpbatterijen, ...) of producten van slechte kwaliteit
- Geef de voorkeur aan accu's en producten met weinig verpakking (onverpakt, in stukken, grote verpakkingen)
- Denk aan herbruikbare zakken, manden en opvouwbare kisten om uw boodschappen te vervoeren
- Drink kraantjeswater waarvoor geen verpakking nodig is

Preventie- en sensibiliseringsacties gevoerd door uw gemeente en/of vereniging van gemeenten:
(invullen)

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 5 maart 2008 betreffende het beheer van de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en de dekking van de desbetreffende kosten.

Namen, 5 maart 2008

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2008 — 1293

[2008/201229]

14 MARS 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau et relatif à la qualité des eaux de baignade

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, notamment ses articles D. 156 à D. 158, R. 90, R. 106 à R. 117;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 septembre 2007;

Vu l'avis de la Commission consultative de l'Eau, rendu le 24 octobre 2007,

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 9 novembre 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n°43.991/4, rendu le 28 janvier 2008;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la directive 2006/7/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 février 2006 concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade.

Art. 2. A l'article R. 90, du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau :

- à l'article R. 90, 3° : les termes "de surface" sont insérés après les termes "les eaux" et les termes "nombre important de baigneurs" sont remplacés par les termes "grand nombre de baigneurs";

- à l'article R. 90, est inséré un 11^o*bis* libellé de la manière suivante :

"Ensemble de données relatives à la qualité des eaux de baignade" : les données collectées conformément à l'article R. 108, § 1^{er};

- à l'article R. 90, est inséré un 11^o*ter* libellé de la manière suivante :

"Evaluation de la qualité des eaux de baignade" : le processus permettant d'évaluer la qualité des eaux de baignade à l'aide de la méthode d'évaluation définie à l'annexe XV, point B.;

- à l'article R. 90, est inséré un 11^o*quater* libellé de la manière suivante :

"Interdiction temporaire de baignade" : Interdiction de baignade, pendant la saison balnéaire en cours, dans les zones de baignade désignées;

- à l'article R. 90, est inséré un 11^o*quinquies* libellé de la manière suivante :

"Interdiction permanente de baignade" : Interdiction de baignade dans les zones de baignade désignées, pour l'entièreté de la saison balnéaire en cours ou suivant l'interdiction;

- à l'article R. 90, est inséré un 12^o*bis* libellé de la manière suivante :

"mesures de gestion" : les mesures suivantes prises concernant les eaux de baignade :

a) élaboration et maintien d'un profil des eaux de baignade;

b) élaboration d'un calendrier de surveillance;

c) surveillance des eaux de baignade;

d) évaluation de la qualité des eaux de baignade;

e) classement des eaux de baignade;

f) recensement et évaluation des sources possibles de pollution des eaux de baignade susceptibles d'affecter la santé des baigneurs;

g) fourniture d'informations au public;

h) actions visant à prévenir l'exposition des baigneurs à la pollution;

i) actions visant à réduire le risque de pollution;

- à l'article R. 90, 13°, les termes "nombre important de baigneurs" sont remplacés par les termes "grand nombre de baigneurs";

- à l'article R. 90, est inséré un 16^o*bis* libellé de la manière suivante :

"permanente" : relativement à l'interdiction de se baigner ou à l'avis déconseillant la baignade, une durée couvrant toute une saison balnéaire au moins;

- à l'article R. 90, est inséré un 16^o*ter* libellé de la manière suivante :

"pollution des eaux de baignade" : la présence d'une contamination microbiologique ou d'autres organismes ou déchets affectant la qualité des eaux de baignade et présentant un risque pour la santé des baigneurs, tel qu'il est précisé aux articles R. 108, § 2, et R. 113 et à l'annexe XV, point A.1., dans la colonne A.;

- à l'article R. 90, est inséré un 16^o*quater* libellé de la manière suivante :

"Pollution à court terme" : une contamination microbiologique visée à l'annexe XV, point A.1., colonne A, qui a des causes clairement identifiables, qui ne devrait normalement pas affecter la qualité des eaux de baignade pendant plus de soixante-douze heures environ à partir du moment où la qualité des eaux a commencé à être affectée et pour laquelle l'autorité compétente a établi des procédures afin de prévenir et de gérer de telles pollutions à court terme, telles qu'établies à l'annexe XV, point B.;

- à l'article R. 90, est inséré un 16^o*quinquies* libellé de la manière suivante :

"Prolifération de cyanobactéries" : une accumulation de cyanobactéries sous la forme d'efflorescences, de nappes ou d'écume;

- à l'article R. 90, le point 17° est remplacé par la disposition suivante;

"saison balnéaire" : la période comprise entre le 15 juin et le 15 septembre;

- à l'article R. 90, est inséré un 17^o*bis* libellé de la manière suivante :

"Situation anormale" : un événement ou une combinaison d'événements affectant la qualité des eaux de baignade à un endroit donné et ne se produisant généralement pas plus d'une fois tous les quatre ans en moyenne.

Art. 3. L'intitulé de la sous-section 3, du Titre VII, Chapitre II, section 1^{re}, du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau est remplacé par le texte suivant :

"Sous-section 3. — Gestion de la qualité des eaux de baignade"

Art. 4. Les articles R. 106 à R. 116 du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau sont remplacés par le texte suivant :

"Art. R. 106. La présente sous-section vise à préserver, à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement ainsi qu'à protéger la santé humaine, en complétant les dispositions prises en vertu de la partie II du Code de l'Eau.

La présente sous-section s'applique aux eaux de baignade définies à l'article R. 90, 3^o. Elle ne s'applique pas :

- a) aux bassins de natation et de cure;
- b) aux eaux captives qui sont soumises à un traitement ou sont utilisées à des fins thérapeutiques;
- c) aux eaux captives artificielles séparées des eaux de surface et des eaux souterraines.

Art. R. 107. § 1^{er}. Le Ministre recense chaque année les eaux de baignade situées sur le territoire de la Région. Il délimite une zone de baignade pour chacune d'entre elles, dresse la liste des zones de baignade et au besoin, actualise la liste des zones de baignade visée à l'annexe IX, point a).

§ 2. Lorsque cela s'avère nécessaire, le Ministre délimite des zones d'amont pour chaque zone de baignade déterminée.

Au sens de la présente sous-section on entend par "zone d'amont" : tout ou partie du réseau hydrographique situé à l'amont d'une zone de baignade. La liste de ces zones est reprise à l'annexe IX, point b).

Les agents de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, réalisent une proposition de délimitation des zones d'amont sur la base d'un inventaire des sources de pollution continues ou épisodiques en amont de la zone de baignade.

De la même manière, le Ministre délimite le cas échéant une zone d'amont pour chaque zone de baignade frontalière située sur le territoire d'une autre Région ou d'un autre Etat et en informe les autorités compétentes.

Art. R. 108. § 1^{er}. Il est procédé à la surveillance des paramètres visés à l'annexe XV, point A.1., de la manière suivante :

1^o le point de surveillance est soit l'endroit des zones de baignade où l'on s'attend à trouver le plus de baigneurs, soit l'endroit des zones de baignade où l'on s'attend au plus grand risque de pollution, compte tenu du profil des eaux de baignade;

2^o le suivi de la qualité bactériologique des eaux de baignade est effectué lors de la saison balnéaire à une fréquence bimensuelle et débute la semaine qui suit le 15 juin de chaque année. L'échantillonnage est réalisé chaque lundi ou mardi de la semaine concernée par un laboratoire agréé sélectionné par la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau. Un délai maximal de deux jours à compter de ces jours est admissible.

En outre, de manière préventive, un échantillon hebdomadaire est prélevé pendant la quinzaine qui précède le début de la saison balnéaire;

3^o les méthodes d'analyse de référence pour les paramètres considérés sont indiquées à l'annexe XV, point A.1. Les règles de traitement des échantillons en vue d'analyse sont déterminées à l'annexe XV, point D.

Toutefois, le recours à d'autres méthodes ou règles est permis si la démonstration peut être faite que les résultats obtenus sont équivalents à ceux obtenus à l'aide des méthodes d'analyse de référence indiquées à l'annexe XV, point A.1. et des règles déterminées à l'annexe XV, point D. et moyennant la communication à la Commission européenne de toutes les informations pertinentes concernant les méthodes ou les règles utilisées et leur équivalence.

§ 2. Lors de la prise d'échantillons visée au § 1^{er}, les eaux de baignade font l'objet d'un contrôle de pollution visuel visant à détecter la présence, par exemple, de résidus goudronneux, de verre, de plastique, de caoutchouc ou d'autres déchets. Lorsqu'une pollution de ce type est repérée, le Ministre ou son administration prend les mesures de gestion adéquates, y compris, le cas échéant, pour informer le public.

§ 3. Un échantillon pris lors de situations anormales ou en cas de pollution à court terme peut être écarté de l'ensemble des données utilisées pour l'évaluation de la qualité des eaux de baignade. En outre, les échantillonnages et analyses peuvent être suspendus lors de situations anormales. Les échantillonnages reprennent alors dès que possible après la fin de la situation anormale, sachant que dans ce cas, quatre échantillons au minimum doivent être prélevés sur l'ensemble de la saison balnéaire; au besoin, il est procédé au prélèvement de nouveaux échantillons pour remplacer les échantillons qui n'ont pu être prélevés.

§ 4. Tant que le Ministre ou son administration n'est pas en possession de données relatives à la qualité des eaux de baignade à l'issue de la surveillance des paramètres visée au § 1^{er}, de quatre saisons balnéaires consécutives, la surveillance des paramètres visés à l'annexe XV, point A.2., continue à être effectuée outre la surveillance des paramètres visés à l'annexe XV, point A.1.

Art. R. 109. § 1^{er}. A l'issue de chaque saison balnéaire, il est procédé, pour chaque zone de baignade, à l'évaluation de la qualité des eaux de baignade. Cette évaluation est effectuée sur la base de l'ensemble des données recueillies à l'issue de la surveillance des paramètres visée à l'article R.108, § 1^{er}, pour cette saison balnéaire et au cours des trois saisons balnéaires précédentes. La procédure d'évaluation est décrite à l'annexe XV, point B. La première évaluation est réalisée à l'issue de la quatrième saison balnéaire pour laquelle il a été procédé à la surveillance des paramètres visée à l'article R. 108, § 1^{er}.

§ 2. Par exception, le Ministre peut décider que l'évaluation de la qualité d'une eau de baignade peut être réalisée sur la base d'un ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade concernant trois saisons balnéaires. Le Ministre en informe alors la Commission européenne. La durée de la période d'évaluation ne peut être modifiée plus d'une fois tous les cinq ans.

§ 3. En outre, l'évaluation de la qualité d'une eau de baignade peut être réalisée sur la base des données relatives à la qualité des eaux de baignade concernant moins de quatre saisons balnéaires :

- 1^o les zones de baignade nouvellement identifiées;

2° lorsque des changements sont intervenus, qui sont susceptibles d'affecter le classement des eaux de baignade. Dans ce cas, les données prises en compte sont les données qui suivent immédiatement les changements intervenus.

§ 4. Le Ministre peut diviser ou regrouper les eaux de baignade existantes à la lumière des évaluations de la qualité des eaux de baignade, à la condition que ces eaux de baignade existantes :

1° soient contiguës;

2° aient fait l'objet d'évaluations similaires pendant les quatre années précédentes conformément au § 1^{er}, et

3° aient des profils d'eaux de baignade indiquant tous des facteurs de risque communs ou leur absence.

Art. R. 110. § 1^{er}. A la suite de l'évaluation de la qualité des eaux de baignade effectuée conformément à l'article R. 109, le Ministre effectue le classement des eaux de baignade en qualité "insuffisante", "suffisante", "bonne" ou "excellente", conformément aux critères établis à l'annexe XV, point B.

Le premier classement des eaux de baignade est effectué dès que le Ministre dispose d'un ensemble de données relatives à la qualité des eaux de baignade couvrant quatre saisons balnéaires consécutives.

§ 2. Le Gouvernement adopte, dans le programme de mesures par district hydrographique visé à l'article D. 23, les mesures de gestion nécessaires afin que toutes les eaux de baignade soient au moins de qualité "suffisante" au plus tard à la fin de la saison balnéaire 2015, ainsi que les mesures réalistes et proportionnées qu'il considère appropriées en vue d'accroître le nombre d'eaux de baignade dont la qualité est "excellente" ou "bonne".

§ 3. Lorsqu'une eau de baignade est classée comme étant de qualité "insuffisante", le Ministre prend toute mesure de gestion adéquate, notamment interdire ou déconseiller fortement la baignade dès la saison balnéaire qui suit le classement, en vue d'éviter que les baigneurs ne soient exposés à une pollution. Cette interdiction fait l'objet des mesures d'information du public visées à l'article R. 115, en ce compris l'avertissement du public par un signal simple et clair au point d'information situé à proximité du site de baignade.

Il est en outre procédé avec effet à partir de la saison balnéaire qui suit le classement :

1° à l'identification des causes et des raisons pour lesquelles une qualité "suffisante" n'a pu être atteinte;

2° la prise de mesures adéquates pour éviter, réduire ou éliminer les sources de pollution, et

3° l'information du public, conformément à l'article R. 115, des causes de la pollution et des mesures adoptées sur la base du profil des eaux de baignade.

§ 4. Si des eaux de baignade sont de qualité "insuffisante" pendant cinq années consécutives, le Ministre édicte une interdiction permanente de baignade ou déconseille fortement la baignade de façon permanente. Ces mesures peuvent être prises avant le délai de cinq ans s'il est établi qu'il serait impossible ou exagérément coûteux d'atteindre l'état de qualité suffisante. L'interdiction, ou l'avis déconseillant fortement la baignade, fait l'objet des mesures d'information du public visées à l'article R. 115, en ce compris l'avertissement du public par un signal simple et clair au point d'information situé à proximité du site de baignade.

Art. R. 111. Le Ministre établit un profil de chaque eau de baignade pour le 24 mars 2011 au plus tard. Les profils des eaux de baignade sont établis, révisés et actualisés conformément aux prescriptions et à la périodicité détaillées à l'annexe XV, point C, et en utilisant adéquatement les données pertinentes obtenues lors des surveillances et des évaluations effectuées en application des articles D.19 et D.20.

Art. R. 112. § 1^{er}. L'inspecteur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, prend des mesures de gestion adéquates en temps utile lorsqu'il a connaissance de circonstances exceptionnelles ou imprévisibles ayant, ou pouvant vraisemblablement avoir, une incidence négative sur la qualité des eaux de baignade et sur la santé des baigneurs, et prononce, si nécessaire, l'interdiction temporaire de baignade dans les zones de baignade qu'il détermine.

Il communique immédiatement aux communes concernées la liste des zones de baignade dans lesquelles la baignade est interdite; cette liste est affichée aux valves communales.

En outre, les communes procèdent à un affichage visible de l'interdiction de baignade au point d'information installé à proximité immédiate de chaque zone de baignade concernée.

La liste des zones de baignade dans lesquelles les mesures visées à l'alinéa précédent ont été prises est mise en ligne sur le site Internet Portail environnement de la Région wallonne.

§ 3. La levée de la mesure d'interdiction temporaire de baignade est effectuée par l'inspecteur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, et fait l'objet des mesures de communication et de diffusion visées au paragraphe précédent.

§ 4. Lorsque le Ministre a connaissance de circonstances qui peuvent affecter la qualité des eaux de baignade d'une Région ou d'un Etat voisin, il en informe immédiatement les autorités compétentes.

Art. R. 113. Lorsque le profil des eaux de baignade indique un risque potentiel de prolifération de cyanobactéries, une surveillance appropriée est effectuée pour permettre d'identifier en temps utile les risques sanitaires.

En cas de prolifération de cyanobactéries et lorsqu'un risque sanitaire a été identifié ou est présumé, l'Inspecteur général de la Direction générale des ressources naturelles et de l'environnement, Division de l'eau, prend immédiatement les mesures de gestion adéquates afin d'assurer l'information du public et de prévenir l'exposition des baigneurs, en ce compris le cas échéant l'interdiction temporaire de baignade. Les mesures relatives à la diffusion de cette interdiction, à l'affichage par les communes et à la levée de l'interdiction, sont effectuées conformément à l'article R. 112.

Art. R. 114. Les dérogations de clôtures octroyées conformément à l'article 8, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 5 août 1970 portant réglementation générale de police des cours d'eau non navigables, sont abrogées dans les zones de baignade et les zones d'amont marquées d'un astérisque à l'annexe IX et l'accès du bétail y est interdit pendant toute l'année.

Art. R. 115. § 1^{er}. Un point d'information est aménagé de façon visible, à un endroit accessible à proximité immédiate de chaque zone de baignade. Il fait l'objet d'une signalisation claire. Sans préjudice de l'article R. 112, §§ 2 et 3, et R. 113, les informations suivantes sont disponibles, pendant toute la durée de la saison balnéaire, à ce point d'information :

1° le classement actuel des eaux de baignade ainsi que tout avis interdisant ou déconseillant la baignade, au moyen d'un signe ou d'un symbole simple et clair;

2° une description générale des eaux de baignade, en termes non techniques, fondée sur le profil des eaux de baignade établi conformément à l'annexe XV, C;

3° dans le cas d'eaux de baignade exposées à des pollutions à court terme :

- l'indication que ces eaux de baignade présentent des pollutions à court terme,
- une indication du nombre de jours pendant lesquels la baignade a été interdite ou déconseillée au cours de la saison balnéaire précédente à cause d'une telle pollution, et

- un avertissement chaque fois qu'une telle pollution est prévue ou se produit;

4° des informations sur la nature et la durée prévue des situations anormales au cours de tels événements;

5° si la baignade est interdite ou déconseillée, un avis en informant le public et en expliquant les raisons;

6° si une interdiction permanente de se baigner ou un avis permanent déconseillant la baignade sont établis, le fait que la zone concernée n'est plus une eau de baignade et les raisons de son déclassement, et

7° l'indication de sources d'informations plus complètes conformément au § 2.

§ 2. Les informations visées au paragraphe précédent sont également diffusées sur le site Internet portail environnement de la Région wallonne, de même que les informations suivantes :

1° la liste des eaux de baignade et la localisation des zones de baignade au moyen d'une carte interactive;

2° le classement de chaque eau de baignade au cours des trois dernières années ainsi que son profil, y compris les résultats de la surveillance effectuée conformément à la présente directive depuis le classement précédent;

3° pour les eaux de baignade classées comme étant de qualité "insuffisante", des informations sur les sources de pollution et les mesures prises en vue de prévenir l'exposition des baigneurs à la pollution et de s'attaquer à ses causes, et

4° pour les eaux de baignade présentant des pollutions à court terme, des informations générales concernant :

- les conditions susceptibles de conduire à des pollutions à court terme;

- la probabilité de survenance d'une telle pollution et sa durée probable;

- les sources de pollution et les mesures prises en vue de prévenir l'exposition des baigneurs à la pollution et de s'attaquer à ses causes.

La liste visée au point *a)* est disponible chaque année avant le début de la saison balnéaire. Les résultats des surveillances visées au point *b)* sont disponibles sur le site Internet visé au présent paragraphe après achèvement de l'analyse.

§ 3. Les informations visées aux §§ 1^{er} et 2 sont diffusées dès qu'elles sont disponibles à dater du 24 mars 2012.

§ 4. Toute observation relative à la gestion de la qualité des eaux de baignade peut être adressée à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, qui centralise les observations pertinentes reçues au cours de l'année écoulée, les synthétise et en tient compte dans la rédaction du rapport annuel sur la gestion de la qualité des eaux de baignade. Ce rapport est transmis au Ministre. Le Gouvernement prend ce rapport en considération dans l'élaboration de sa politique en la matière.

Art. R. 116. § 1^{er}. Chaque année, au plus tard le 31 décembre, la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, communique à la Commission européenne, pour chaque zone de baignade, un rapport comprenant les résultats de la surveillance et de l'évaluation de la qualité des eaux de baignade, ainsi qu'une description des mesures de gestion importantes qui ont été prises; ces informations sont relatives à la saison balnéaire précédente. Cette obligation prend cours dès que l'évaluation de la qualité des eaux de baignade a été établie pour la première fois, conformément à l'article R 109.

§ 2. La Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, notifie chaque année à la Commission, avant le début de la saison balnéaire, toutes les eaux identifiées comme eaux de baignade, y compris les raisons de toute modification par rapport à l'année précédente.

§ 3. Tant que l'évaluation de la qualité des eaux de baignade n'a pas été établie en vertu de l'article R. 109, le rapport annuel continue à être élaboré en vertu des paramètres visés à l'annexe XV, point A. 2. Toutefois, le paramètre 1 visé à l'annexe XV, point A.2. n'est pas pris en compte dans ce rapport, et les paramètres 2 et 3 sont considérés comme équivalents aux paramètres 2 et 1 de l'annexe XV, point A.1.

L'article 117 du même Code est abrogé.

Art. 5. A l'annexe IX de la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, sous le point *a)*, il est introduit le point suivant entre les mots "19bis. Le Lac de Falemprise, à Cerfontaine, au centre récréatif, au droit de la plage aménagée (sous-bassin de la Sambre);" et les mots "20. L'étang de Rabais à Virton" :

"19ter. Le Lac de la Platte Taille, à Cerfontaine, au centre récréatif, au droit de la plage aménagée (sous-bassin de la Sambre);".

Dans la même annexe, le point *b)* est remplacé comme suit :

"b) Zones amont

1. — La Warche (cours d'eau n° 10000) et ses affluents (Sous-bassin de l'Amblève), de la zone de baignade du lac de Bütgenbach à Bütgenbach à la confluence du ruisseau le Tiefenbach (cours d'eau n° 10040);

- La Holzwarche (cours d'eau n° 10028) et ses affluents, depuis sa confluence avec la Warche jusqu'à la confluence du ruisseau de Katzenbach (cours d'eau n° 10031) et

- La Schwarzenbach (cours d'eau n° 10038) et ses affluents, de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;

2. — La Warche (cours d'eau n° 10000) et ses affluents (Sous-bassin de l'Amblève), du lac de Robertville, à Waimès à la zone de baignade du lac de Bütgenbach à Bütgenbach;

- le ruisseau de Quarreux (cours d'eau n° 10018) et ses affluents, de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;

- le ruisseau de Baumbach (cours d'eau n° 10019) et ses affluents, de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;

- le ruisseau de Breitenbach (cours d'eau n° 10020) et ses affluents, de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;

- le ruisseau de Sosterbach (cours d'eau n° 10021) et ses affluents, de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;
- le ruisseau numéro 10022 et ses affluents, de sa confluence avec la Warche à son point d'origine et
- le ruisseau de Konigsbach (cours d'eau n° 10023) et ses affluents, de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;
- 3.* - Le ruisseau non classé alimentant l'étang de Recht et
 - le ruisseau de Recht (cours d'eau n° 6059) et ses affluents, (Sous-bassin de l'Amblève) de leur point d'origine à la zone de baignade des étangs de Recht à Saint-Vith;
- 4. — L'Amblève (cours d'eau n° 6000) et ses affluents (Sous-bassin de l'Amblève) de la zone de baignade de Coe à Stavelot, à la confluence du ruisseau de L'Eau Rouge (cours d'eau n° 6049);
 - le ruisseau de la Salm (cours d'eau n° 9000) et ses affluents depuis sa confluence avec l'Amblève, à la confluence du ruisseau de Mont le Soye (cours d'eau n° 9014);
 - le ruisseau de Bodeux (cours d'eau n° 9001) et ses affluents depuis sa confluence avec le ruisseau de la Salm à la confluence du ruisseau du Ris de Me (cours d'eau n° 9002);
 - le ruisseau de la Venne (cours d'eau n° 9012) et ses affluents de sa confluence avec la Salm à son point d'origine;
 - le ruisseau de Parfondruy (cours d'eau n° 6062) et ses affluents de sa confluence avec l'Amblève à son point d'origine;
 - le ruisseau de Bouen (cours d'eau n° 6044) et ses affluents de sa confluence avec l'Amblève à la confluence du ruisseau Ry du Chêne (cours d'eau n° 6046) et
 - le ruisseau de Margeruy (cours d'eau n° 6047) et ses affluents de sa confluence avec l'Amblève à son point d'origine;
- 5. — L'Amblève (cours d'eau n° 6000) et ses affluents (Sous-bassin de l'Amblève) de la zone de baignade de Nonceveux à Aywaille à la confluence de La Lienne (cours d'eau n° 7000);
 - le ruisseau de Hornay (cours d'eau n° 6019) aussi dénommé le Ninglinspo et ses affluents de sa confluence avec l'Amblève à leur point d'origine;
 - le ruisseau le Chefna (cours d'eau n° 6023) et ses affluents de sa confluence avec l'Amblève à la confluence du ruisseau du Fond de Bablette (cours d'eau n° 6061);
 - le ruisseau du Bois de Lorcé (cours d'eau n° 6024) aussi dénommé de la Belle Foxhalle d'Aywaille et ses affluents de sa confluence avec l'Amblève à son point d'origine;
 - le ruisseau de Fagne Naze (cours d'eau n° 6025) et ses affluents de sa confluence avec l'Amblève à son point d'origine et
 - le ruisseau d'Aze (cours d'eau n° 6026) sur une distance de 1 kilomètre depuis sa confluence avec l'Amblève;
- 6.* - La Lesse (cours d'eau n° 13000) et ses affluents (Sous-bassin de la Lesse) de la zone de baignade de Belvaux à Rochefort à la confluence du ruisseau de Glands (Gare de Redu) (cours d'eau n° 13114) et
 - les ruisseaux de Nanry (cours d'eau n° 13092) et ses affluents, du Village (cours d'eau n° 13093) et ses affluents, d'Halma (cours d'eau n° 13142) et ses affluents et de Parfondeveaux (cours d'eau n° 13143) et ses affluents depuis leur confluence avec la Lesse à leur point d'origine;
- 7.* - La Lesse (cours d'eau n° 13000) et ses affluents (Sous-bassin de la Lesse) de la zone de baignade de Houyet à la confluence du Biran (cours d'eau n° 13035);
 - le ruisseau L'Ileau (cours d'eau n° 13029) depuis sa confluence avec la Lesse jusqu'au dernier pont aval du chemin de fer;
 - le ruisseau des Fosses de Hour (cours d'eau n° 13032) et ses affluents de sa confluence avec la Lesse à son point d'origine;
 - le ruisseau Godelet (cours d'eau n° 13033) et ses affluents de sa confluence avec le ruisseau des Fosses de Hour à son point d'origine et
 - le ruisseau d'Havenne (cours d'eau n° 13004) depuis sa confluence avec la Lesse jusqu'à la route de Hour;
- 8. — La Lesse (cours d'eau n° 13000) et ses affluents (Sous-bassin de la Lesse) de la zone de baignade de Hulsonniaux à Houyet à la zone de baignade de Houyet;
 - le ruisseau des Forges (cours d'eau n° 13005) aussi dénommé ruisseau de la Fontaine Saint-Hadelin ou de Conneux et ses affluents depuis sa confluence avec la Lesse jusqu'à l'amont du village de Celles;
 - les ruisseaux sans nom 13007 et 13006 de leur confluence avec le ruisseau des Forges à leur point d'origine et
 - le ruisseau de Hulsonniaux (non classé) de sa confluence avec la Lesse à sa source;
 - l'Ywenne (cours d'eau n° 13014) et ses affluents depuis sa confluence avec la Lesse à la confluence avec le ruisseau sans nom 13015;
- 9.* - La Lesse (cours d'eau n° 13000) et ses affluents (Sous-bassin de la Lesse) de la zone de baignade d'Anseremme à Dinant à la zone de baignade de Hulsonniaux à Houyet et
 - le ruisseau dit Fossé de Chavia (cours d'eau n° 13001) et ses affluents de sa confluence avec la Lesse à son point d'origine;
- 10.* - L'Our (cours d'eau n° 13032) et ses affluents (Sous-bassin de la Moselle) de la zone de baignade de Ouren à Burg-Reuland à la confluence du ruisseau de l'Ulif (cours d'eau n° 13039) et
 - le Seisbach (cours d'eau n° 13035) et le Schiebach (cours d'eau n° 13036) et ses affluents de leur confluence avec l'Our à leur point d'origine;
- 11.* - L'Ourthe (cours d'eau n° 12000) et ses affluents (Sous-bassin de l'Ourthe) du barrage de Nisramont jusqu'à la zone de baignade de Maboge à La Roche-en-Ardenne;

12. — L'Ourthe (cours d'eau n° 12000) et ses affluents (Sous-bassin de l'Ourthe) de la zone de baignade de Hotton à la confluence du ruisseau des Quartes (cours d'eau n° 12159);
- le ruisseau de la Gauche (cours d'eau n° 12130) et ses affluents de sa confluence avec l'Ourthe à son point d'origine;
 - le ruisseau de Pouhon (cours d'eau n° 12346) et ses affluents de sa confluence avec le ruisseau de la Gauche à son point d'origine;
 - le ruisseau de Fassole (cours d'eau n° 12347) et ses affluents de sa confluence avec le ruisseau de Pouhon à son point d'origine;
 - le ruisseau de Woizin (cours d'eau n° 12345) sur une distance de 1 000 mètres depuis sa confluence avec le ruisseau de Pouhon;
 - le ruisseau La Lisbelle (cours d'eau n° 12132) et ses affluents de sa confluence avec l'Ourthe à la confluence avec le ruisseau Ove Bon Ru (cours d'eau n° 12142);
 - le ruisseau d'Ardoua (cours d'eau n° 12136) de sa confluence avec l'Ourthe à la confluence des ruisseaux Devant Long Pre (cours d'eau n° 12138) et d'Inseforre (cours d'eau n° 12137);
 - le ruisseau des Surs Pres (cours d'eau n° 12139) de sa confluence avec le ruisseau d'Ardoua à son point d'origine;
 - le ruisseau de la Havée (cours d'eau n° 12140) et ses affluents de sa confluence avec le ruisseau des Surs Pres à son point d'origine;
 - le ruisseau de Drymonsart (cours d'eau n° 12134) et ses affluents de sa confluence avec l'Ourthe à son point d'origine;
 - le ruisseau de la Prealle (cours d'eau n° 12141) et ses affluents de sa confluence avec l'Ourthe à son point d'origine;
 - le ruisseau de Nohaipe (cours d'eau n° 12146) de sa confluence avec l'Ourthe à la confluence des ruisseaux dit Boireau (cours d'eau n° 12149) et Watte les Moens (cours d'eau n° 12147) et
 - le ruisseau Les Ris (cours d'eau n° 12154) et ses affluents sur une distance de 1 kilomètre en amont de sa confluence avec l'Ourthe;
- 13.* - L'Ourthe (cours d'eau n° 12000) et ses affluents (Sous-bassin de l'Ourthe) de la zone de baignade de Noisieux à la zone de baignade de Hotton;
- le ruisseau La Marchette (cours d'eau n° 12107) de sa confluence avec l'Ourthe à la confluence du ruisseau d'Heure (cours d'eau n° 12012);
 - le ruisseau La Naive (cours d'eau n° 12039) et ses affluents sur une distance de 3 800 mètres depuis sa confluence avec le ruisseau La Marchette et
 - le ruisseau de Rahet (cours d'eau n° 12106) de sa confluence avec l'Ourthe à son point d'origine;
 - le ruisseau de Bireday (cours d'eau n° 12121) et ses affluents sur une distance de 1 600 mètres depuis sa confluence avec l'Ourthe;
 - le ruisseau de Naives (cours d'eau n° 12125) et ses affluents sur une distance de 1 500 mètres depuis sa confluence avec l'Ourthe;
- 14.* - Le ruisseau de la Claire-Fontaine (cours d'eau n° 9143) et ses affluents (Sous-bassin de la Sambre), de la zone de baignade du lac de Claire-Fontaine à Chapelle-lez-Herlaimont à son point d'origine;
- 15.* - Le ruisseau des Bons Enfants (cours d'eau n° 9060), le ruisseau de Fosses ou de la Belle Eau (cours d'eau n° 9053) et leurs affluents (Sous-bassin de la Sambre) de leur point d'origine jusqu'à la zone de baignade du lac de Bambois à Fosses-la-Ville;
16. — Le Ry jaune (cours d'eau n° 9125) et ses affluents (Sous-bassin de la Sambre) et le ruisseau du Pré Ursule, de la zone de baignade du lac du Ry jaune à Cerfontaine à leur point d'origine;
- le ruisseau du Pré Ursule (non classé) et ses affluents, de la zone de baignade du lac du Ry jaune à Cerfontaine à leur point d'origine;
- 17.* - Le ruisseau d'Erpion (cours d'eau n° 9149) et ses affluents (Sous-bassin de la Sambre) du lac de Féronval jusqu'à son point d'origine et
- le ruisseau de Boussu (non classé) et ses affluents du lac de Féronval à sa source;
- 17bis. Le ruisseau de Soumoy (cours d'eau n° 9126) et ses affluents (Sous-bassin de la Sambre), du Lac de Falemprise à son point d'origine;
- le ruisseau non classé aboutissant dans le lac de Falemprise en lieu de la zone de baignade de Falemprise;
18. — Le ruisseau de Rabais (cours d'eau n° 19076) et ses affluents (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de l'étang de Rabais à Virton à son point d'origine et
- le ruisseau la Bouriquerresse (cours d'eau n° 19077) de sa confluence avec le ruisseau de Rabais à son point d'origine;
- 19.* - La Semois (cours d'eau n° 14000) et ses affluents (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de Chiny au pont de Jamoigne;
- le ruisseau de la Foulerie (cours d'eau n° 14114) et ses affluents depuis sa confluence avec la Semois à son point d'origine;
 - le ruisseau de Griffaumont (cours d'eau n° 14117) et ses affluents, de leur point d'origine à la confluence avec la Semois et
 - le ruisseau d'Izel (cours d'eau n° 14121) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;
- 20.* - La Semois (cours d'eau n° 14000) et ses affluents (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de Lacuisine à Florenville à la zone de baignade de Chiny et
- le ruisseau du Rond Pont (cours d'eau n° 14111) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;

21. — La Semois (cours d'eau n° 14000) et ses affluents (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de la promenade P. Perrin à Herbeumont à la Vanne des Moines;

- l'Antrogne (cours d'eau n° 14084) et ses affluents de sa confluence avec la Semois à la confluence du ruisseau des Simognes (cours d'eau n° 14087);

22.* - La Semois (cours d'eau n° 14000) et ses affluents (Sous-bassin de la Semois-Chiers) depuis la zone de baignade de Bouillon (Pont de la Poullie) sur une distance de 10 km à l'amont des zones de baignade de Bouillon (Pont de France);

- le ruisseau des Mambes (cours d'eau n° 14043) et le ruisseau de Beaubru (cours d'eau n° 14044) et leurs affluents de leur point d'origine à la confluence avec la Semois;

23. — La Semois (cours d'eau n° 14000) et ses affluents (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de Récréalle à Vresse-sur-Semois jusqu'à la tête d'amont du pont de Poupehan;

- le ruisseau de Hour dit Bochet (cours d'eau n° 14029) et ses affluents de sa confluence avec la Semois à son point d'origine et

- le ruisseau du Moulin Joli (cours d'eau n° 14030) et ses affluents de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;

24. — La Semois (cours d'eau n° 14000) et ses affluents (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de Vresse-sur-Semois à la zone de baignade de Alle-sur-Semois (Récréalle) à Vresse-sur-Semois;

- le ruisseau du Rux au Moulin (cours d'eau n° 14009) et ses affluents sur une distance de 2 kilomètres en amont de sa confluence avec la Semois;

- le ruisseau de Rebay (cours d'eau n° 14028) et ses affluents de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;

- le ruisseau de Lingue (cours d'eau n° 14030) et ses affluents de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;

- le ruisseau de Gros Fays (cours d'eau n° 14032) et ses affluents de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;

- le ruisseau numéro 14031 de sa confluence avec la Semois à son point d'origine et

- le ruisseau du Milieu du Village (cours d'eau n° 14033) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;

25. — Le ruisseau de Neufchâteau (cours d'eau n° 14156) et ses affluents (Sous-bassin de la Semois-Chiers), de la zone de baignade du lac de Neufchâteau à la confluence du ruisseau de Longlier (cours d'eau n° 14168);

- le ruisseau d'Ospot (cours d'eau n° 14163) et ses affluents de sa confluence avec le ruisseau de Neufchâteau à son point d'origine et

- le ruisseau de Hamipré (cours d'eau n° 14161) et ses affluents de sa confluence avec le ruisseau de Neufchâteau à son point d'origine;

26.* - La Hoëgne (cours d'eau n° 5000) et ses affluents (Sous-bassin de la Vesdre), de la zone de baignade de Royompré à Jalhay au lieu-dit "La passerelle du Centenaire";

- le ruisseau de Dison (cours d'eau n° 5033) et ses affluents de sa confluence avec la Hoëgne à la confluence du ruisseau Bolimpont (cours d'eau n° 5034);

- le ruisseau la Statte (cours d'eau n° 5035) et ses affluents de sa confluence avec la Hoëgne à son point d'origine et

- le ruisseau la Sawe (cours d'eau n° 5036) et ses affluents de sa confluence avec la Statte à son point d'origine.

27. Le Grand Large de Péronnes (sous-bassin de l'Escaut);

- le canal Nimy-Blaton-Péronnes depuis la confluence avec l'Escaut jusqu'au Grand Large;

- le canal Nimy-Blaton-Péronnes depuis le Grand Large jusqu'à la confluence du canal Pommerœul-Antoing ouest;

- le canal Pommerœul-Antoing ouest de sa confluence avec le Grand Large à sa confluence avec le canal Nimy-Blaton-Péronnes.

28. Le Grand Large à Nimy (sous-bassin de la Haine);

- le canal Nimy-Blaton - Péronnes depuis le Grand Large de Nimy aux Darses de Ghlin;

- le canal du Centre depuis le Grand Large de Nimy à l'écluse d'Havré.

29. La Branche de Bellecourt sur son entièreté (sous-bassin de la Senne);

- le canal Charleroi-Bruxelles depuis la branche de Bellecourt jusqu'à la confluence du ruisseau des Communes (cours d'eau n° 9062);

- le ruisseau des Communes de sa confluence avec le canal Charleroi-Bruxelles à son point d'origine;

- le ruisseau du Castia (cours d'eau n° 9142) de sa confluence avec le canal Charleroi-Bruxelles à son point d'origine;

- le canal Charleroi-Bruxelles depuis la confluence du canal du Centre à la Branche de Bellecourt.

(*) voir article R 114".

Art. 6. L'annexe XV de la partie réglementaire du Livre II du Code de l'environnement contenant le Code de l'Eau est remplacée par l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 7. Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 mars 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe I^e

Annexe XV

Gestion de la qualité des eaux de baignade

A. Paramètres microbiologiques

A.1. Paramètres microbiologiques

	A	B	C	D	E
	Paramètre	Excellente qualité	Bonne qualité	Qualité suffisante	Méthodes de référence pour l'analyse
1	Entérocoques intestinaux (UFC/100ml)	200 (*)	400 (*)	330 (**)	ISO 7899-1 ou ISO 7899-2
2	Escherichia coli (UFC/100ml)	500 (*)	1 000 (*)	900 (**)	ISO 9308-3 ou ISO 9308-1

(*) Evaluation au 95^e percentile. Voir le point B.

(**) Evaluation au 90^e percentile. Voir le point B.

A.2. Paramètres microbiologiques complémentaires

Qualité requise des eaux de baignade

	Paramètres Microbiologiques	G	I	Prescriptions particulières	Méthode d'analyse ou d'inspection
1	Coliformes totaux/100 ml	500	10 000	(1)	Fermentation en tubes multiples. Repiquage des tubes positifs sur milieu de confirmation. Dénombrement selon NPP (nombre le plus probable) ou filtration sur membrane et culture sur milieu approprié tel que gélose lactosé au tergitol, gélose d'en-do, bouillon au tee-pol 0,4 %, repiquage et identification des colonies suspectes. Pour les points 1 et 2, température d'incubation variable, selon que l'on recherche les coliformes totaux ou les coliformes fécaux.
2	Coliformes fécaux/100 ml	100	2 000	(1)	Méthode de Litsky Dénombrement selon NPP (nombre le plus probable) ou filtration sur membrane. Culture sur milieu approprié.
3	Streptocoques fécaux/100 ml	100	-	(2)	
4	Salmonelles/1 l	-	0	(2)	Concentration par filtration sur membrane. Inoculation sur milieu type. Enrichissement, repiquage sur gélose d'isolement, identification.
5	Enterovirus PFU/10 l	-	0	(2)	Concentration par filtration par floculation ou par centrifugation et confirmation.

G = guide.

I = impérative.

(0) Dépassement des limites prévues en cas de conditions géographiques ou météorologiques exceptionnelles.

(1) Lorsqu'un échantillonnage effectué au cours des années précédentes a donné des résultats sensiblement plus favorables que ceux prévus à la présente annexe et lorsque aucune condition susceptible d'avoir diminué la qualité des eaux n'est intervenue, la fréquence d'échantillonnage peut être réduite d'un facteur 2 par les autorités compétentes.

(2) Teneur à vérifier par les autorités compétentes lorsqu'une enquête effectuée dans la zone de baignade en révèle la présence possible ou une détérioration de la qualité des eaux.

B. Evaluation et classement des eaux de baignade**1. Qualité insuffisante**

Les eaux de baignade sont classées comme étant de "qualité insuffisante" si, sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade collectées au cours de la dernière période d'évaluation (a), les valeurs du percentile (b) pour les dénombrements bactériens sont moins bonnes (c) que les valeurs de la "qualité suffisante" indiquées à l'annexe XV, A.1., colonne D.

2. Qualité suffisante

Les eaux de baignade sont classées comme étant de "qualité suffisante" :

1) si, sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade collectées au cours de la dernière période d'évaluation, les valeurs du percentile pour les dénombrements bactériens sont égales ou meilleures (d) que les valeurs "qualité suffisante" indiquées à l'annexe XV, A.1., colonne D, et

2) si l'eau de baignade présente une pollution à court terme, à condition que :

i) des mesures de gestion adéquates soient prises, y compris le contrôle, l'alerte précoce et la surveillance, afin de prévenir l'exposition des baigneurs à la pollution, notamment au moyen d'un avertissement ou, si nécessaire, d'une interdiction de se baigner;

ii) des mesures de gestion adéquates soient prises pour prévenir, réduire ou éliminer les sources de pollution, et

iii) le nombre d'échantillons écartés conformément à l'article R. 108, § 3, à cause d'une pollution à court terme au cours de la dernière période d'évaluation ne représente pas plus de 15 % du nombre total d'échantillons hebdomadaires prévus, ou pas plus d'un échantillon par saison balnéaire, la valeur la plus élevée étant retenue.

3. Bonne qualité

Les eaux de baignade sont classées comme étant de "bonne qualité" :

1) si, sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade collectées au cours de la dernière période d'évaluation, les valeurs du percentile pour les dénombrements bactériens sont égales ou meilleures (d) que les valeurs "bonne qualité" indiquées à l'annexe XV, point A.1., colonne C, et

2) si l'eau de baignade présente une pollution à court terme, à condition que :

i) des mesures de gestion adéquates soient prises, y compris le contrôle, l'alerte précoce et la surveillance, afin d'éviter une exposition des baigneurs à la pollution, notamment au moyen d'un avertissement ou, si nécessaire, d'une interdiction de se baigner;

ii) des mesures de gestion adéquates soient prises pour prévenir, réduire ou éliminer les sources de pollution, et

iii) le nombre d'échantillons écartés conformément à l'article R. 108, § 3, à cause d'une pollution à court terme au cours de la dernière période d'évaluation ne représente pas plus de 15 % du nombre total d'échantillons prévu dans les calendriers de surveillance établis pour la période en question, ou pas plus d'un échantillon par saison balnéaire, la valeur la plus élevée étant retenue.

4. Excellente qualité

Les eaux de baignade sont classées comme étant "d'excellente qualité" :

1) si, sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade collectées au cours de la dernière période d'évaluation, les valeurs du percentile pour les dénombrements bactériens sont égales ou supérieures aux valeurs "excellente qualité" indiquées à l'annexe XV, A.1., colonne B, et

2) si les eaux de baignade présentent une pollution à court terme, à condition que :

i) des mesures de gestion adéquates soient prises, y compris le contrôle, l'alerte précoce et la surveillance, afin d'éviter une exposition des baigneurs à la pollution, notamment au moyen d'un avertissement ou, si nécessaire, d'une interdiction de se baigner;

ii) des mesures de gestion adéquates soient prises pour prévenir, réduire ou éliminer les sources de pollution, et

iii) le nombre d'échantillons écartés conformément à l'article R. 108, § 3, à cause d'une pollution à court terme au cours de la dernière période d'évaluation ne représente pas plus de 15 % du nombre total d'échantillons prévu dans les calendriers de surveillance établis pour la période en question, ou pas plus d'un échantillon par saison balnéaire, la valeur la plus élevée étant retenue.

Note

(a) L'expression "dernière période d'évaluation" désigne les quatre dernières saisons balnéaires ou, le cas échéant, la période précisée à l'article R. 109, § 2, ou R. 109, § 3.

(b) Fondée sur l'évaluation du percentile de la fonction normale de densité de probabilité log 10 des données microbiologiques obtenues pour la zone de baignade concernée, la valeur du percentile est calculée de la manière suivante :

i) Prendre la valeur log 10 de tous les dénombrements bactériens de la séquence de données à évaluer (si une valeur égale à zéro est obtenue, prendre la valeur log 10 du seuil minimal de détection de la méthode analytique utilisée.)

ii) Calculer la moyenne arithmétique des valeurs log 10 (μ).

iii) Calculer l'écart type des valeurs log 10 (σ).

La valeur au 90^e percentile supérieur de la fonction de densité de probabilité des données est tirée de l'équation suivante : 90^e percentile supérieur = antilog ($\mu + 1,282 \sigma$).

La valeur au 95^e percentile supérieur de la fonction de densité de probabilité des données est tirée de l'équation suivante : 95^e percentile supérieur = antilog ($\mu + 1,65 \sigma$).

(c) "Moins bonnes" signifie "dont les concentrations exprimées en UFC/100 ml sont supérieures".

(d) "Meilleures" signifie "dont les concentrations exprimées en UFC/100 ml sont inférieures".

C. Profil des eaux de baignade

1. Le profil des eaux de baignade visé à l'article R. 111 comporte :

a) une description des caractéristiques physiques, géographiques et hydrologiques des eaux de baignade et des autres eaux de surface du bassin versant des eaux de baignade concernées, qui pourraient être sources de pollution, pertinentes aux fins de l'objectif de protection des eaux de baignade et tel que prévu par l'article D. 17;

b) une identification et une évaluation des sources de pollution qui pourraient affecter les eaux de baignade et altérer la santé des baigneurs;

c) une évaluation du potentiel de prolifération des cyanobactéries;

d) si l'évaluation visée au point b) laisse apparaître un risque de pollution à court terme, les informations suivantes :

- la nature, la fréquence et la durée prévisibles de la pollution à court terme à laquelle on peut s'attendre,
- le détail de toutes les sources de pollution restantes, y compris des mesures de gestion prises et du calendrier prévu pour leur élimination,
- les mesures de gestion prises durant les pollutions à court terme et l'identité et les coordonnées des instances responsables de ces mesures;

f) l'emplacement du point de surveillance.

2. Dans le cas d'eaux de baignade classées comme étant de qualité "bonne", "suffisante" ou "insuffisante", le profil des eaux de baignade est réexaminé régulièrement afin de déterminer si un des aspects énumérés au point 1 a changé. Le cas échéant, il convient de le mettre à jour. La fréquence et l'ampleur des révisions sont déterminées sur la base de la nature et de la gravité de la pollution. Cependant, elles respectent au moins les dispositions prévues et être au moins effectuées à la fréquence indiquée dans le tableau suivant :

Classement des eaux de baignade	Bonne qualité	Qualité suffisante	Qualité insuffisante
Réexamens à effectuer au moins tous les	4 ans	3 ans	2 ans
Aspects à réexaminer (au point 1)	a) à f)	a) à f)	a) à f)

Dans le cas d'eaux de baignade classées précédemment comme étant de qualité "excellente", le profil des eaux de baignade n'est pas réexaminé et, le cas échéant, mis à jour que si le classement passe à la qualité "bonne", "suffisante" ou "insuffisante". Le réexamen porte sur tous les aspects mentionnés au point 1.

3. En cas de travaux de construction importants ou de changements importants dans les infrastructures, effectués dans les zones de baignade ou à proximité, le profil des eaux de baignade est actualisé avant le début de la saison balnéaire suivante.

4. Les informations visées au point 1, sous a) et b), sont fournies sur une carte détaillée, lorsque cela est faisable.

5. Toute autre information pertinente peut être jointe ou incluse si le Ministre ou son administration le juge nécessaire.

D. Règles de traitement des échantillons en vue d'analyses microbiologiques

1. Point de prélèvement

Dans la mesure du possible, les prélèvements sont effectués trente centimètres en dessous de la surface de l'eau et dans des eaux profondes d'au moins un mètre.

2. Stérilisation des bouteilles pour échantillon

Les bouteilles pour échantillon doivent :

- subir une stérilisation en autoclave pendant au moins quinze minutes à 121 °C, ou
- subir une stérilisation sèche à 160 °C à 170° C pendant au moins une heure, ou
- être des récipients d'échantillonnage irradiés provenant directement du fabricant.

3. Prélèvement

Le volume de la bouteille/du récipient d'échantillonnage dépend de la quantité d'eau nécessaire pour chaque paramètre à contrôler. Le contenu minimal est généralement de 250 ml.

Le matériau des récipients d'échantillonnage est transparent et incolore (verre, polyéthène ou polypropylène).

Pour éviter toute contamination accidentelle de l'échantillon, l'échantillonneur applique une technique aseptique pour que les bouteilles de prélèvement restent stériles. Aucun autre matériel stérile n'est nécessaire (gants "chirurgicaux" stériles, pinces ou tiges d'échantillonnage) si la procédure est correctement suivie.

L'échantillon est clairement identifié à l'encre indélébile sur le récipient et sur le formulaire d'échantillonnage.

4. Stockage et transport des échantillons avant analyse

Les échantillons d'eau sont protégés de l'exposition à la lumière, en particulier de la lumière directe du soleil, à tous les stades du transport.

Les échantillons sont conservés à une température d'environ 4 °C dans une glacière ou un réfrigérateur (selon le climat) jusqu'à l'arrivée au laboratoire. Si le transport vers le laboratoire risque de durer plus de quatre heures, il est effectué dans un réfrigérateur.

Le délai entre le prélèvement et l'analyse est aussi court que possible. Il est conseillé d'analyser les échantillons le jour même de leur prélèvement. Si cela est impossible pour des raisons pratiques, les échantillons sont traités au plus tard dans les vingt-quatre heures. Dans l'intervalle, ils sont stockés dans l'obscurité et à une température de 4 °C ± 3 °C. »

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2008 modifiant le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau et relatif à la qualité des eaux de baignade.

Namur, le 14 mars 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 1293

[2008/201229]

14. MÄRZ 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, und über die Qualität der Badegewässer

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D. 156 bis D. 158, R. 90, R. 106 bis R. 117;

Aufgrund des am 28. September 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 24. Oktober 2007 abgegebenen Gutachtens des Beratungsausschusses für Wasser;

Aufgrund des am 9. November 2007 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region);

Aufgrund des am 28. Januar 2008 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 43.991/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2006/7/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Februar 2006 über die Qualität der Badegewässer und deren Bewirtschaftung umgesetzt.

Art. 2 - In Artikel R. 90 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, werden folgende Änderungen vorgenommen:

- in Artikel R. 90, 3° wird das Wort "Gewässer" durch das Wort "Oberflächengewässer" und werden die Wörter "von einer größeren Anzahl Badender" durch die Wörter "von einer großen Anzahl Badender" ersetzt;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 11°bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Datensatz über die Badegewässerqualität": die Daten, die gemäß Artikel R. 108, § 1 erhoben werden;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 11°ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Bewertung der Badegewässerqualität": der Prozess der Bewertung der Badegewässerqualität gemäß der in der Anlage XV, Punkt B festgelegten Bewertungsmethode;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 11°quater mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Zeitweiliges Badeverbot": Badeverbot während der laufenden Badesaison in den bezeichneten Badegebieten;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 11°quinqüies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Dauerhaftes Badeverbot": Badeverbot in den bezeichneten Badegebieten während der gesamten laufenden Badesaison oder derjenigen, die auf diese folgt;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 12°bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Bewirtschaftungsmaßnahmen": folgende in Bezug auf Badegewässer ergriffene Maßnahmen:

a) Erstellung und regelmäßige Aktualisierung eines Badegewässerprofils;

b) Erstellung eines Überwachungszeitplans;

c) Überwachung der Badegewässer;

d) Bewertung der Badegewässerqualität;

e) Einstufung der Badegewässer;

f) Ermittlung und Bewertung der Ursachen von Verschmutzungen, die sich auf die Badegewässer auswirken und die Gesundheit der Badenden beeinträchtigen können;

g) Information der Öffentlichkeit;

h) Maßnahmen zur Vermeidung einer Exposition der Badenden gegenüber einer Verschmutzung;

i) Maßnahmen zur Verringerung der Gefahr einer Verschmutzung;

- in Artikel R. 90, 13° werden im französischen Text die Wörter "nombre important de baigneurs" durch die Wörter "grand nombre de baigneurs" ersetzt;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 16°bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Dauerhaft" bzw. "auf Dauer": in Bezug auf ein Badeverbot oder auf das Abraten vom Baden eine Dauer von mindestens einer ganzen Badesaison;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 16°ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Verschmutzung der Badegewässer": das Vorliegen einer mikrobiologischen Verunreinigung oder das Vorhandensein von anderen Organismen oder von Abfall, die die Qualität des Badegewässers beeinträchtigen und im Sinne der Artikel R. 108, § 2 und R. 113 sowie der Anlage XV, Punkt A.1., Spalte A eine Gefahr für die Gesundheit der Badenden darstellen;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 16°quater mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Kurzzeitige Verschmutzung": eine mikrobiologische Verunreinigung im Sinne der Anlage XV, Punkt A.1., Spalte A, die eindeutig feststellbare Ursachen hat, bei der normalerweise nicht damit gerechnet wird, dass sie die Qualität der Badegewässer mehr als ungefähr zweiundsiebzig Stunden ab Beginn der Beeinträchtigung der Qualität der Badegewässer beeinträchtigt, und für die die zuständige Behörde, wie in der Anlage XV, Punkt B. dargelegt, Verfahren zur Verhütung und entsprechende Abhilfemaßnahmen festgelegt hat;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 16°quinqüies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Massenvermehrung von Cyanobakterien": kumuliertes Auftreten von Cyanobakterien in Form von Blüten, Matten oder Schlieren;

- in Artikel R. 90 wird Punkt 17° durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Badesaison”: der Zeitraum zwischen dem 15. Juni und dem 15. September;

- in Artikel R. 90 wird ein Punkt 17^obis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Ausnahmesituation”: ein Ereignis oder eine Kombination von Ereignissen, die sich auf die Qualität der Badegewässer an der betreffenden Stelle auswirken und bei denen nicht damit gerechnet wird, dass sie durchschnittlich häufiger als einmal alle vier Jahre auftreten.

Art. 3 - Die Überschrift des Unterabschnitts 3 des Titels VII, Kapitel II, Abschnitt 1 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird durch folgenden Text ersetzt:

“Unterabschnitt 3 — Bewirtschaftung der Badegewässerqualität”.

Art. 4 - Die Artikel R. 106 bis R. 116 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, werden durch folgenden Text ersetzt:

“Art. R. 106 - Zweck des vorliegenden Unterabschnitts ist es, in Ergänzung der aufgrund des Teils II des Wassergesetzbuches getroffenen Bestimmungen die Umwelt zu erhalten und zu schützen, ihre Qualität zu verbessern, sowie die Gesundheit des Menschen zu schützen.

Der vorliegende Unterabschnitt ist auf die in Artikel R. 90, 3^o festgelegten Badegewässer anwendbar. Er gilt nicht für:

- a) die Schwimm- und Kurbecken;
- b) abgegrenzte Gewässer, die einer Behandlung unterliegen oder für therapeutische Zwecke genutzt werden;
- c) künstlich angelegte abgegrenzte Gewässer, die von den Oberflächengewässern und dem Grundwasser getrennt sind.

Art. R. 107 - § 1. Der Minister bestimmt jedes Jahr die auf dem Gebiet der Wallonischen Region befindlichen Badegewässer. Er grenzt für jedes dieser Badegewässer ein Badegebiet ab, stellt die Liste der Badegebiete auf und aktualisiert wenn nötig die in der Anlage IX, Punkt a) erwähnte Liste der Badegebiete.

§ 2. Wenn es sich als erforderlich erweist, grenzt der Minister für jedes festgelegte Badegebiet ein stromaufwärts gelegenes Gebiet ab.

Im Sinne des vorliegenden Unterabschnitts versteht man unter “stromaufwärts gelegenes Gebiet” das gesamte oder einen Teil des hydrographischen Netzes oberhalb eines Badegebiets. Die Liste dieser Gebiete wird in der Anlage IX, Punkt b) angegeben.

Die Bediensteten der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, arbeiten auf der Grundlage eines Verzeichnisses der anhaltenden oder episodischen Verschmutzungsursachen stromaufwärts des Badegebiets einen Vorschlag zur Abgrenzung der stromaufwärts gelegenen Gebiete aus.

Gleichmaßen grenzt der Minister gegebenenfalls für jedes, an ein Gebiet einer anderen Region oder eines anderen Mitgliedstaates angrenzende Badegebiet ein stromaufwärts gelegenes Gebiet ab und setzt die zuständigen Behörden davon in Kenntnis.

Art. R. 108 - § 1. Die in der Anlage XV, Punkt A.1. erwähnten Parameter werden folgendermaßen überwacht:

1^o die Überwachungsstelle ist die Stelle des Badegebiets, an der die meisten Badenden erwartet werden, oder an der nach dem Badegewässerprofil mit der größten Verschmutzungsgefahr gerechnet wird;

2^o die Überwachung der bakteriologischen Qualität der Badegewässer erfolgt während der Badesaison zweimal im Monat und beginnt die Woche nach dem 15. Juni eines jeden Jahres. Die Probenahme wird jeden Montag oder Dienstag der betreffenden Woche von einem von der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, ausgewählten zugelassenen Labor durchgeführt. Eine Höchstfrist von zwei Tagen ab diesen Tagen ist zugelassen.

Außerdem wird während den zwei Wochen vor Beginn der Badesaison zur Vorbeugung eine wöchentliche Probenahme durchgeführt.

3^o die Referenzanalysemethoden für die in Betracht gezogenen Parameter werden in der Anlage XV, Punkt A.1. angegeben. Die Regeln für den Umgang mit Proben für Analysen werden in der Anlage XV, Punkt D festgelegt.

Es kann jedoch auf andere Methoden oder Regeln zurückgegriffen werden, wenn nachgewiesen werden kann, dass die dabei erzielten Ergebnisse denjenigen entsprechen, die bei Anwendung der in der Anlage XV, Punkt A.1. angegebenen und der in der Anlage XV, Punkt D. festgelegten Regeln erzielt werden, und insofern der Europäischen Kommission alle sachdienlichen Angaben über die angewendeten Methoden oder Regeln und deren Gleichwertigkeit übermittelt werden.

§ 2. Bei der in § 1 erwähnten Probenahme werden die Badegewässer einer Sichtkontrolle auf Verschmutzungen wie etwa teerhaltige Rückstände, Glas, Plastik, Gummi oder andere Abfälle unterzogen. Wird eine derartige Verschmutzung festgestellt, so werden angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen ergriffen, einschließlich, wenn notwendig, der Information der Öffentlichkeit.

§ 3. Eine in Ausnahmesituationen oder bei kurzzeitiger Verschmutzung entnommene Probe kann aus den gesamten, zur Bewertung der Badegewässerqualität verwendeten Daten ausgeschlossen werden. Außerdem können die Probenahmen und Analysen in Ausnahmesituationen ausgesetzt werden. Sobald die Ausnahmesituation beendet ist, werden die Probenahmen schnellstmöglich wieder aufgenommen, wobei in dem Fall zu bedenken ist, dass mindestens vier Proben über die gesamte Badesaison hinaus entnommen werden müssen; wenn nötig werden neue Proben entnommen, um die fehlenden Proben zu ersetzen, die nicht entnommen werden konnten.

§ 4. Solange der Minister oder dessen Verwaltung nicht über die Daten bezüglich der Badegewässerqualität nach der Überwachung der in § 1 erwähnten Parameter über vier aufeinanderfolgende Badesaisons verfügt, wird die Überwachung der in der Anlage XV, Punkt A.2. erwähnten Parameter weiterhin zusätzlich zu der Überwachung der in der Anlage XV, Punkt A.1. erwähnten Parameter durchgeführt.

Art. R. 109 - § 1. Nach jeder Badesaison wird für jedes Badegebiet die Badegewässerqualität bewertet. Diese Bewertung erfolgt auf der Grundlage der gesamten, nach der Überwachung der in Artikel R.108, § 1 erwähnten Parameter für diese Badesaison und im Laufe der drei vorhergehenden Badesaisons gesammelten Daten. Das Bewertungsverfahren wird in der Anlage XV, Punkt B. beschrieben. Die erste Bewertung erfolgt nach der vierten Badesaison, für die die in Artikel R. 108, § 1 erwähnte Überwachung der Parameter vorgenommen wurde.

§ 2. Ausnahmsweise kann der Minister beschließen, dass die Bewertung der Qualität eines Badegewässers auf der Grundlage eines Datensatzes über die Badegewässerqualität vorgenommen werden kann, der die drei vorhergehenden Badesaisons erfasst. In diesem Fall setzt der Minister die Europäische Kommission davon in Kenntnis. Der zugrunde liegende Bewertungszeitraum darf höchstens einmal alle fünf Jahre geändert werden.

§ 3. Außerdem kann eine Bewertung der Badegewässerqualität auf der Grundlage von Daten über die Badegewässerqualität erfolgen, die sich auf weniger als vier Badesaisons beziehen:

1° wenn Badegebiete neu bestimmt worden sind;

2° wenn Änderungen eingetreten sind, die sich auf die Einstufung der Badegewässer auswirken könnten. In diesem Fall werden die Daten in Betracht gezogen, die unmittelbar auf die eingetretenen Änderungen folgen.

§ 4. Der Minister kann bestehende Badegewässer unter Berücksichtigung der Bewertungen der Badegewässerqualität unterteilen oder gruppieren, unter der Voraussetzung dass diese bestehenden Badegewässer:

1° aneinander angrenzen;

2° während den vorhergehenden vier Jahren ähnliche Bewertungen gemäß § 1 erhalten haben und

3° Badegewässerprofile besitzen, die gemeinsame Risikofaktoren oder gar keine Risikofaktoren aufweisen.

Art. R. 110 - § 1. Nach Bewertung der gemäß Artikel R.109 durchgeführten Bewertung der Badegewässerqualität stuft der Minister die Badegewässer entsprechend den in der Anlage XV, Punkt B. festgelegten Kriterien als "mangelhaft", "ausreichend", "gut" oder "ausgezeichnet" ein.

Die erste Einstufung der Badegewässer wird vorgenommen sobald der Minister über eine Gesamtheit von Daten verfügt, die die Qualität der Badegewässer über vier aufeinanderfolgende Badesaisons betreffen.

§ 2. Anhand des Maßnahmenprogramms nach Flussgebietseinheit im Sinne von Artikel D. 23 trifft die Regierung die nötigen Bewirtschaftungsmaßnahmen, damit alle Badegewässer spätestens am Ende der Badesaison 2015 wenigstens eine "ausreichende" Qualität aufweisen, sowie realistische und verhältnismäßige Maßnahmen, die sie als zur Erhöhung der Zahl der als "ausgezeichnet" oder als "gut" eingestuften Badegewässer für geeignet erachtet.

§ 3. Wenn die Qualität eines Badegewässers als "mangelhaft" eingestuft wird, trifft der Minister alle geeigneten Bewirtschaftungsmaßnahmen, i.e. ab der Badesaison nach der Einstufung das Baden verboten oder davon stark abraten, um zu vermeiden, dass die Badenden einer Verschmutzung ausgesetzt werden. Dieses Verbot ist Gegenstand der in Artikel R. 115 erwähnten Maßnahmen zur Information der Öffentlichkeit, einschließlich der Warnung der Öffentlichkeit durch einen deutlichen und einfachen Warnhinweis an der nahe am Badeort befindlichen Informationsstelle.

Mit Wirkung ab der Badesaison, die auf die Einstufung folgt, werden außerdem folgende Maßnahmen ergriffen:

1° die Beschreibung der Ursachen des Nichterreichens der "ausreichenden" Qualität;

2° angemessene Maßnahmen zur Vermeidung, Verringerung oder Beseitigung der Ursachen der Verschmutzung, und;

3° Unterrichtung der Öffentlichkeit gemäß Artikel R. 115 über die Gründe der Verschmutzung und die auf der Grundlage des Badegewässerprofils ergriffenen Maßnahmen.

§ 4. Wird ein Badegewässer in fünf aufeinander folgenden Jahren als "mangelhaft" eingestuft, so verabschiedet der Minister eine Regelung, durch die auf Dauer das Baden verboten oder auf Dauer vom Baden abgeraten wird. Diese Maßnahmen können vor Ende des Fünfjahreszeitraums ergriffen werden, wenn feststeht, dass die Maßnahmen zum Erreichen der "ausreichenden" Qualität nicht durchführbar oder unverhältnismäßig teuer wären. Das Badeverbot oder das Abraten vom Baden sind Gegenstand der in Artikel R. 115 erwähnten Maßnahmen zur Information der Öffentlichkeit, einschließlich der Warnung der Öffentlichkeit durch einen deutlichen und einfachen Warnhinweis an der nahe am Badeort befindlichen Informationsstelle.

Art. R. 111 - Der Minister erstellt ein Profil aller Badegewässer spätestens zum 24. März 2011. Die Badegewässerprofile werden in Übereinstimmung mit den Vorschriften und der Häufigkeit gemäß Anlage XV, Pos. C erstellt, überprüft und aktualisiert, wobei die bei der Überwachung und den Bewertungen in Anwendung der Artikel D. 19 und D. 20 erhobenen Daten auf angemessene Weise genutzt werden.

Art. R. 112 - § 1. Der Generalinspektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, trifft rechtzeitige und angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen, wenn er von außergewöhnlichen oder unerwarteten Situationen und von Situationen, die sich negativ auf die Badegewässerqualität und auf die Gesundheit der Badenden auswirken können, oder bei denen nach vernünftiger Einschätzung mit solchen Auswirkungen zu rechnen ist, Kenntnis erhält. Erforderlichenfalls wird ein zeitweiliges Badeverbot in den von ihm bestimmten Badegebieten erlassen.

Den betroffenen Gemeinden teilt er unverzüglich die Liste der Badegebiete mit, in denen das Baden verboten wird; diese Liste wird an den kommunalen Anschlagtafeln ausgehängt.

Zudem sorgen die Gemeinden dafür, dass das Badeverbot an der nahe an jedem betroffenen Badeort befindlichen Informationsstelle auf sichtbare Weise angeschlagen wird.

Die Liste der Badegebiete, wo die im vorigen Absatz erwähnten Maßnahmen ergriffen werden, wird auf der Umweltportal-Webseite der Wallonischen Region on line veröffentlicht.

§ 3. Die Aufhebung des zeitweiligen Badeverbots wird vom Generalinspektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, vorgenommen, und wird anhand der im vorigen Paragraphen Mitteilungs- und Verbreitungsmaßnahmen bekannt gegeben.

§ 4. Wenn der Minister von Umständen, die sich auf die Qualität der Badegewässer einer Nachbarregion oder eines Nachbarstaates auswirken können, Kenntnis erhält, informiert er unverzüglich die zuständigen Behörden.

Art. R. 113 - Deutet das Profil des Badegewässers auf ein Potenzial für eine Massenvermehrung von Cyanobakterien hin, so wird eine geeignete Überwachung durchgeführt, damit Gefahren für die Gesundheit rechtzeitig erkannt werden können.

Kommt es zu einer Massenvermehrung von Cyanobakterien und wird eine Gefährdung der Gesundheit festgestellt oder vermutet, so ergreift der Generalinspektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, unverzüglich angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen zur Information der Öffentlichkeit und zur Vermeidung einer Exposition der Badenden gegenüber dieser Gefahr, ggf. einschließlich des zeitweiligen Badeverbots. Die Maßnahmen zur Verbreitung dieses Verbots, zum Anschlag durch die Gemeinden und zur Aufhebung des Verbots finden in Übereinstimmung mit Artikel R. 112 statt.

Art. R. 114 - Abweichungen betreffend die Umfriedung, die gemäß Artikel 8, letzter Absatz, des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970 zur Festlegung der allgemeinen Polizeiordnung über schiffbare Wasserläufe gewährt werden, werden in den Badegebieten und stromaufwärts gelegenen Gebieten, die in der Anlage IV mit einem Sternchen markiert sind, aufgehoben, und der Zugang des Viehs ist dort während des ganzen Jahres untersagt.

Art. R. 115 - § 1. Eine Informationsstelle wird auf sichtbare Weise an einem zugänglichen Ort in unmittelbarer Nähe zu jedem Badegebiet eingerichtet. Sie ist Gegenstand einer deutlichen Beschilderung. Unbeschadet der Artikel R. 112, §§ 2 und 3, und R. 113 sind während der ganzen Badesaison die folgenden Informationen an dieser Informationsstelle verfügbar:

1° die aktuelle Einstufung des Badegewässers sowie ein Badeverbot oder ein Abraten vom Baden mittels deutlicher und einfacher Zeichen oder Symbole;

2° eine allgemeine, nicht fachsprachliche Beschreibung des Badegewässers auf der Grundlage des gemäß Anlage XV, C erstellten Badegewässerprofils;

3° bei Badegewässern, die für kurzzeitige Verschmutzungen anfällig sind:

- eine Mitteilung darüber, dass das Badegewässer für kurzzeitige Verschmutzungen anfällig ist;

- eine Angabe der Zahl der Tage in der vorangegangenen Badesaison, an denen es aufgrund einer derartigen Verschmutzung ein Badeverbot gegeben hat oder vom Baden abgeraten wurde, und

- eine Warnung immer dann, wenn eine derartige Verschmutzung vorhergesagt wird oder vorliegt;

4° Informationen über die Art und voraussichtliche Dauer von Ausnahmesituationen während derartiger Ereignisse;

5° wenn das Baden verboten oder davon abgeraten wird, einen Hinweis zur Information der Öffentlichkeit mit Angabe von Gründen;

6° wenn auf Dauer das Baden verboten oder auf Dauer vom Baden abgeraten wird, die Information, dass es sich bei dem betreffenden Bereich nicht mehr um ein Badegewässer handelt, und die Gründe für die Aufhebung der Ausweisung als Badegewässer; und

7° eine Angabe der Quellen weiter gehender Informationen gemäß § 2.

§ 2. Die im vorigen Paragraphen angeführten Informationen werden ebenfalls auf der Umweltportal-Webseite der Wallonischen Region veröffentlicht, so wie die folgenden Informationen:

1° die Liste der Badegewässer und die Lokalisierung der Badegebiete anhand einer interaktiven Karte;

2° die Einstufung jedes Badegewässers in den vorangegangenen drei Jahren und sein Badegewässerprofil einschließlich der Ergebnisse der nach dieser Richtlinie seit der letzten Einstufung durchgeführten Überwachung;

3° bei Badegewässern, die als "mangelhaft" eingestuft werden, Informationen über die Ursachen der Verschmutzung und die Maßnahmen, die ergriffen wurden, um eine Exposition der Badenden gegenüber der Verschmutzung zu verhindern und die Ursachen der Verschmutzung anzugehen, und

4° bei Badegewässern, die für eine kurzzeitige Verschmutzung anfällig sind, allgemeine Informationen über:

- die Umstände, die zu einer kurzzeitigen Verschmutzung führen können;

- die Wahrscheinlichkeit einer solchen Verschmutzung und ihre voraussichtliche Dauer;

- die Ursachen der Verschmutzung und die Maßnahmen, die getroffen wurden, um eine Exposition der Badenden gegenüber der Verschmutzung zu verhindern und die Ursachen der Verschmutzung anzugehen.

Die in Buchstabe *a*) genannte Liste wird jedes Jahr vor dem Beginn der Badesaison zur Verfügung gestellt. Die Überwachungsergebnisse nach Buchstabe *b*) werden nach Abschluss der Analyse auf der im vorigen Paragraphen erwähnten Webseite zur Verfügung gestellt.

§ 3. Die in § 1 und § 2 aufgeführten Informationen werden so bald sie zur Verfügung stehen ab dem 24. März 2012 verbreitet.

§ 4. Bemerkungen zur Verwaltung der Qualität der Badegewässer können an die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser gerichtet werden; diese zentralisiert die relevanten Bemerkungen, die sie während des abgelaufenen Jahres erhalten hat, fasst sie zusammen und berücksichtigt sie bei der Verfassung des jährlichen Berichts über die Qualität der Badegewässer. Dieser Bericht wird dem Minister übermittelt. Die Regierung berücksichtigt diesen Bericht bei der Ausarbeitung ihrer entsprechenden Politik.

Art. R. 116 - § 1. Jedes Jahr spätestens zum 31. Dezember übermittelt die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, der Europäischen Kommission für jedes Badegebiet einen Bericht mit den Überwachungsergebnissen und der Bewertung der Badegewässerqualität, sowie einer Beschreibung der wichtigsten Bewirtschaftungsmaßnahmen, die ergriffen wurden; diese Informationen betreffen die vorige Badesaison. Diese Verpflichtung beginnt sobald die erste Bewertung der Badegewässerqualität nach Artikel R 109 durchgeführt worden ist.

§ 2. Die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, meldet der Kommission jedes Jahr vor Beginn der Badesaison alle als Badegewässer ausgewiesenen Gewässer, einschließlich der Gründe für jede Änderung gegenüber dem Vorjahr.

§ 3. Solange die Bewertung der Badegewässerqualität nicht kraft Artikel R. 109 durchgeführt worden ist, wird der jährliche Bericht weiterhin kraft der in Anlage XV, Pos. A.2 erwähnten Parameter ausgearbeitet. Der in Anlage XV, Pos A.2. erwähnte Parameter 1 wird in diesem Bericht jedoch außer Acht gelassen, und die Parameter 2 und 3 werden als gleichwertig mit den Parametern 2 und 1 der Anlage XV, Pos. A.1 angesehen.»

Artikel 117 desselben Gesetzbuches wird außer Kraft gesetzt.

Art. 5 - In der Anlage IX des verordnungsrechtlichen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird unter Buchstabe *a*) zwischen die Wörter "19bis. Der See von Falemprise in Cerfontaine im Freizeitzentrum auf Höhe des eingerichteten Strands (Zwischengebiet der Sambre)" und die Wörter "20. Der Teich von Rabais in Virton" folgender Punkt eingefügt:

"19ter. Der See "la Platte Taille" in Cerfontaine im Freizeitzentrum auf Höhe des eingerichteten Strands (Zwischengebiet der Sambre);".

In der selben Anlage wird Buchstabe *b*) durch folgenden Text ersetzt:

"b) Stromaufwärts gelegene Gebiete

1. — Die Warche (Wasserlauf Nr. 10000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Amel), vom Badegebiet des Sees von Bütgenbach in Bütgenbach bis zum Zusammenfluss mit dem Tiefenbach (Wasserlauf Nr. 10040);

- Die Holzwarche (Wasserlauf Nr. 10028) und ihre Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zum Zusammenfluss mit dem Katzenbach (Wasserlauf Nr. 10031) und

- Der Schwarzenbach (Wasserlauf Nr. 10038) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;

2. — Die Warche (Wasserlauf Nr. 10000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Amel), ab dem See von Robertville in Weismes bis zum Badegebiet des Sees von Bütgenbach in Bütgenbach;

- der Bach genannt "Quarreux" (Wasserlauf Nr. 10018) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Baumbach (Wasserlauf Nr. 10019) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Breitenbach (Wasserlauf Nr. 10020) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Sosterbach (Wasserlauf Nr. 10021) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach Nr. 10022 und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Königsbach (Wasserlauf Nr. 10023) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;

3.* - Der nicht klassifizierte Bach, der in den Rechter Teich mündet, und

- der Bach von Recht (Wasserlauf Nr. 6059) und seine Zuflüsse (Zwischengebiet der Amel), ab ihrem Anfangspunkt bis zum Badegebiet der Teiche von Recht in Sankt Vith;

4. — Die Amel (Wasserlauf Nr. 6000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Amel), vom Badegebiet von Coö in Stavelot bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Eau Rouge" (Wasserlauf Nr. 6049);

- Der Bach "Salm" (Wasserlauf Nr. 9000) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Mont le Soye" (Wasserlauf Nr. 9014);

- Der Bach "Bodeux" (Wasserlauf Nr. 9001) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Salm bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Ris de Me" (Wasserlauf Nr. 9002);

- der Bach "Venne" (Wasserlauf Nr. 9012) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Salm bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Parfondruy" (Wasserlauf Nr. 6062) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu seinem Anfangspunkt;

- Der Bach "Bouen" (Wasserlauf Nr. 6044) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Ry du Chêne" (Wasserlauf Nr. 6046) und

- der Bach "Margueruy" (Wasserlauf Nr. 6047) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu seinem Anfangspunkt;

5. — Die Amel (Wasserlauf Nr. 6000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Amel), vom Badegebiet von Nonceveux in Aywaille bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Lienne" (Wasserlauf Nr. 7000);

- der Bach "Hornay" (Wasserlauf Nr. 6019), auch Ninglinspo genannt, und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu ihrem Anfangspunkt;

- Der Bach "Chefna" (Wasserlauf Nr. 6023) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Fond de Bablette" (Wasserlauf Nr. 6061);

- der Bach "Bois de Lorcé" (Wasserlauf Nr. 6024), auch "Belle Foxhalle d'Aywaille" genannt und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Fagne Naze" (Wasserlauf Nr. 6025) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Bach "Aze" (Wasserlauf Nr. 6026) auf einer Länge von 1 km ab seinem Zusammenfluss mit der Amel;

6.*- Die Lesse (Wasserlauf Nr. 13000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Lesse), vom Badegebiet von Belvaux in Rochefort bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Glands" (Bahnhof von Redu) (Wasserlauf Nr. 13114) und

- die Bäche "Nanry" (Wasserlauf Nr. 13092) und seine Zuflüsse, "Village" (Wasserlauf Nr. 13093) und seine Zuflüsse, "Halma" (Wasserlauf Nr. 13142) und seine Zuflüsse, und "Parfondeveaux" (Wasserlauf Nr. 13143) und seine Zuflüsse, ab ihrem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu ihrem Anfangspunkt;

7.*- Die Lesse (Wasserlauf Nr. 13000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Lesse), vom Badegebiet von Houyet bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Biran" (Wasserlauf Nr. 13035);

- der Bach "L'Ileau" (Wasserlauf Nr. 13029) ab seinem Zusammenfluss mit der Lesse bis zur letzten stromabwärts befindlichen Eisenbahnbrücke;

- der Bach "Fosses de Hour" (Wasserlauf Nr. 13032) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Godelet" (Wasserlauf Nr. 13033) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Fosses de Hour" bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Bach "Havenne" (Wasserlauf Nr. 13004), ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zur Straße nach Hour;

8. — Die Lesse (Wasserlauf Nr. 13000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Lesse), vom Badegebiet von Hulsonniaux in Houyet bis zum Badegebiet von Houyet;

- der Bach "Forges" (Wasserlauf Nr. 13005), auch Bach "Fontaine Saint-Hadelin" oder Bach von Conneux genannt und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu stromaufwärts des Dorfs Celles;

- die Bäche ohne Namen Nr. 13007 und 13006 ab ihrem Zusammenfluss mit dem Bach "Forges" bis zu ihrem Anfangspunkt und

- der Bach "Hulsonniaux" (ohne Klassifizierung), ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu seiner Quelle;

- der Bach "Ywenne" (Wasserlauf Nr. 13014) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zum Zusammenfluss mit dem Bach ohne Namen Nr. 13015);

9.- Die Lesse (Wasserlauf Nr. 13000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Lesse), vom Badegebiet von Anseremme in Dinant bis zum Badegebiet von Hulsonniaux in Houyet und

- der Bach genannt "Fossé de Chavia" (Wasserlauf Nr. 13001) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu seinem Anfangspunkt;

10.*- Die Our (Wasserlauf Nr. 13032) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Mosel) ab dem Badegebiet von Ouren in Burg-Reuland bis zum Zusammenfluss mit dem Bach von Ulf (Wasserlauf Nr. 13039) und

- der Seisbach (Wasserlauf Nr. 3035) und der Schiebach (Wasserlauf Nr. 13036) und seine Zuflüsse ab ihrem Zusammenfluss mit der Our bis zu ihrem Anfangspunkt;

11.*- Die Ourthe (Wasserlauf Nr. 12000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Ourthel) ab dem Staudamm von Nisramont bis zum Badegebiet von Maboge in La-Roche-en-Ardenne;

12. — Die Ourthe (Wasserlauf Nr. 12000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Ourthe) ab dem Badegebiet von Hotton bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "des Quartes" (Wasserlauf Nr. 12159);

- der Bach "la Gauche" (Wasserlauf Nr. 12130) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Pouhon" (Wasserlauf Nr. 12346) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "la Gauche" bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Fassole" (Wasserlauf Nr. 12347) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Pouhon" bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Woizin" (Wasserlauf Nr. 12345) auf einer Länge von 1 000 Metern, ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Pouhon";

- Der Bach "La Lisbelle" (Wasserlauf Nr. 12132) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Ove Bon Ru" (Wasserlauf Nr. 12142);

- der Bach "Ardoua" (Wasserlauf Nr. 12136), ab seinem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zum Zusammenfluss der Bäche "Devant Long Pre" (Wasserlauf Nr. 12138) und "Inseforre" (Wasserlauf Nr. 12137);

- der Bach "Surs Pres" (Wasserlauf Nr. 12139), ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Ardoua" bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Havée" (Wasserlauf Nr. 12140) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Surs Pres" bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Drymonsart" (Wasserlauf Nr. 12134) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "la Prealle" (Wasserlauf Nr. 12141) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Nohaipre" (Wasserlauf Nr. 12146), ab seinem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zum Zusammenfluss den Bächen "Boireau" (Wasserlauf Nr. 12149) und "Watte les Moens" (Wasserlauf Nr. 12147) und

- der Bach "Les Ris" (Wasserlauf Nr. 12154) und seine Zuflüsse, auf einer Länge von 1 km stromaufwärts des Zusammenflusses mit der Ourthe;

13.* - Die Ourthe (Wasserlauf Nr. 12000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Ourthe) ab dem Badegebiet von Noisieux bis zum Badegebiet von Hotton;

- Der Bach "La Marchette" (Wasserlauf Nr. 12107), ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "ruisseau d'Heure" (Wasserlauf Nr. 12012);

- der Bach "La Naive" (Wasserlauf Nr. 12039) und seine Zuflüsse, auf einer Länge von 3800 Metern ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "La Marchette" und

- der Bach "Rahet" (Wasserlauf Nr. 12106), ab seinem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Bireday" (Wasserlauf Nr. 12121) und seine Zuflüsse, auf einer Länge von 1 600 Metern ab seinem Zusammenfluss mit der Ourthe;

- der Bach "Naives" (Wasserlauf Nr. 12125) und seine Zuflüsse, auf einer Länge von 1 500 Metern ab seinem Zusammenfluss mit der Ourthe;

14.* - Der Bach "la Claire-Fontaine" (Wasserlauf Nr. 9143) und seine Zuflüsse (Zwischengebiet der Sambre), ab dem Badegebiet des Sees von Claire-Fontaine in Chapelle-lez-Herlaimont bis zu seinem Anfangspunkt;

15.* - Der Bach "Bons Enfants" (Wasserlauf Nr. 9060), der Bach "Fosses" oder "Belle Eau" (Wasserlauf Nr. 9053) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Sambre), ab ihrem Anfangspunkt bis zum Badegebiet des Sees von Bambois in Fosses-la-Ville;

16. — Der Bach "Ry jaune" (Wasserlauf Nr. 9125) und seine Zuflüsse (Zwischengebiet der Sambre) und der Bach "Pré Ursule", ab dem Badegebiet des Sees von "Ry jaune" in Cerfontaine bis zu ihrem Anfangspunkt;

- der Bach "Pré Ursule" (nicht klassifizierter Wasserlauf) und seine Zuflüsse, ab dem Badegebiet des Sees von "Ry jaune" in Cerfontaine bis zu ihrem Anfangspunkt;

17.* - Der Bach "Erpion" (Wasserlauf Nr. 9149) und seine Zuflüsse (Zwischengebiet der Sambre), ab dem See von Féronval bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Bach von Boussu (nicht klassifiziert) und seine Zuflüsse ab dem See von Féronval bis zu seiner Quelle;

17bis. Der Bach "Soumoy" (Wasserlauf Nr. 9126) und seine Zuflüsse (Zwischengebiet der Sambre), ab dem See von Falemprise bis zu seinem Anfangspunkt;

- der nicht klassifizierte Bach, der im Badegebiet von Falemprise in den See von Falemprise mündet;

18. — Der Bach "Rabais" (Wasserlauf Nr. 19076) und seine Zuflüsse (Zwischengebiet der Semois-Chiers), ab dem Badegebiet des Teichs von Rabais in Virton bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Bach "Bouriqueresse" (Wasserlauf Nr. 19077), ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Rabais" bis zu seinem Anfangspunkt;

19.* - Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Semois-Chiers), ab dem Badegebiet von Chiny bis zur Brücke von Jamoigne;

- der Bach "Foulerie" (Wasserlauf Nr. 14114) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Griffaumont" (Wasserlauf Nr. 14117) und seine Zuflüsse, ab ihrem Anfangspunkt bis zum Zusammenfluss mit der Semois und

- der Bach "Izel" (Wasserlauf Nr. 14121) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;

20.*- Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Semois-Chiers), vom Badegebiet von Lacuisine in Florenville bis zum Badegebiet von Chiny und

- der Bach "Rond Pont" (Wasserlauf Nr. 14111) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;

21. *- Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Semois-Chiers), vom Badegebiet der Promenade P. Perrin in Herbeumont bis zum Ort genannt "Vanne des Moines";

- die Antrogne (Wasserlauf Nr. 14084) und ihre Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Simognes" (Wasserlauf Nr. 14087);

22.* - Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Semois-Chiers), vom Badegebiet von Bouillon (Brücke "Poulie") auf einer Länge von 10 km stromaufwärts der Badegebiete von Bouillon (Pont de France);

- der Bach "Mambes" (Wasserlauf Nr. 14043) und der Bach "Beaubru" (Wasserlauf Nr. 14044) und ihre Zuflüsse, ab ihrem Anfangspunkt bis zum Zusammenfluss mit der Semois;

23. — Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Semois-Chiers), vom Badegebiet von Récréalle in Vresse-sur-Semois bis zum stromaufwärts gelegenen Kopf der Brücke von Poupehan;

- der Bach von Hour genannt "Bochet" (Wasserlauf Nr. 14029) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Bach "Moulin Joli" (Wasserlauf Nr. 14030) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;

24. — Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Semois-Chiers), vom Badegebiet von Vresse-sur-Semois bis zum Badegebiet von Alle-sur-Semois (Récréalle) in Vresse-sur-Semois;

- der Bach "Rux au Moulin" (Wasserlauf Nr. 14009) und seine Zuflüsse, auf einer Länge von 2 km stromaufwärts seines Zusammenflusses mit der Semois;

- der Bach "Rebay" (Wasserlauf Nr. 14028) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Lingue" (Wasserlauf Nr. 14030) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Gros Fays" (Wasserlauf Nr. 14032) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach Nr. 14031, ab seinem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Bach "Milieu du Village" (Wasserlauf Nr. 14033) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;

25. — Der Bach von Neufchâteau (Wasserlauf Nr. 14156) und seine Zuflüsse (Zwischengebiet der Semois-Chiers), vom Badegebiet des Sees von Neufchâteau bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Longlier" (Wasserlauf Nr. 14168);

- der Bach "Ospot" (Wasserlauf Nr. 14163) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit dem Bach von Neufchâteau bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Bach "Hamipré" (Wasserlauf Nr. 14161) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit dem Bach von Neufchâteau bis zu seinem Anfangspunkt;

26.* - Die Hoëgne (Wasserlauf Nr. 5000) und ihre Zuflüsse (Zwischengebiet der Weser), vom Badegebiet von Royompré in Jalhay am Ort genannt "La passerelle du Centenaire";

- der Bach von Dison (Wasserlauf Nr. 5033) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Hoëgne bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Bolimpont" (Wasserlauf Nr. 5034);

- der Bach "la Statte" (Wasserlauf Nr. 5035) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der Hoëgne bis zu seinem Anfangspunkt und

- der Bach "la Sawe" (Wasserlauf Nr. 5036) und seine Zuflüsse, ab dem Zusammenfluss mit der "Statte" bis zu seinem Anfangspunkt.

27. Der "Grand Large" in Péronnes (Zwischengebiet der Schelde);

- der Kanal Nimy-Blaton-Péronnes ab dem Zusammenfluss der Schelde bis zum "Grand Large";

- der Kanal Nimy-Blaton-Péronnes ab dem "Grand Large" bis zum Zusammenfluss des Kanals Pommerœul-Antoing west;

- der Kanal Pommerœul-Antoing west ab dem Zusammenfluss mit dem "Grand Large" bis zum Zusammenfluss mit dem Kanal Nimy-Blaton-Péronnes.

28. Der "Grand Large" in Nimy (Zwischengebiet der Haine);

- der Kanal Nimy-Blaton-Péronnes ab dem "Grang Large" von Nimy bis zu dem Hafenbecken von Ghlin;

- der Kanal des "Centre" ab dem "Grand Large" von Nimy bis zur Schleuse von Havré.

29. Die "Branche de Bellecourt" auf ihrer gesamten Fläche (Zwischengebiet der Senne);

- der Kanal Charleroi-Brüssel ab der "Branche de Bellecourt" bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Communes" (Wasserlauf Nr. 9062);

- der Bach "Communes", ab seinem Zusammenfluss mit dem Kanal Charleroi-Brüssel bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Bach "Castia" (Wasserlauf Nr. 9142) ab seinem Zusammenfluss mit dem Kanal Charleroi-Brüssel bis zu seinem Anfangspunkt;

- der Kanal Charleroi-Brüssel ab dem Zusammenfluss mit dem Kanal du Centre am Ort genannt "Branche de Bellecourt".

(*) S. Artikel R 114".

Art. 6 - Die Anlage XV des verordnungsrechtlichen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird durch die Anlage I zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. März 2008.

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

"

Anlage XV

Bewirtschaftung der Badegewässerqualität

A. Mikrobiologische Parameter

A.1 Mikrobiologische Parameter

	A	B	C	D.	E
	Parameter	Ausgezeichnete Qualität	Gute Qualität	Ausreichende Qualität	Referenzanalysemethoden
1	Intestinale Entero kokken (cfu/100 ml)	200 (*)	400 (*)	330 (**)	ISO 7899-1 oder ISO 7899-2
2	Escherichia coli (cfu/100 ml)	500 (*)	1 000 (*)	900 (**)	ISO 9308-3 oder ISO 9308-1

(*) Auf der Grundlage einer 95-Perzentil-Bewertung S. Pos. B.

(*) Auf der Grundlage einer 90-Perzentil-Bewertung S. Pos. B.

A.2. Zusätzliche mikrobiologische Parameter

Qualitätsanforderungen an Badegewässer

	Mikrobiologische Parameter	G	I	Besondere Vorschriften	Analyse- oder Prüfungsverfahren
1	Gesamtcoliforme Bakterien/100 ml	500	10.000	(1)	Fermentation im Mehrfachansatz. Bei positivem Ausfall Überführen in Nachweismilieu. Auszählen (wahrscheinlichste Zahl) oder Filtration über Membran und Kultur auf geeignetem Milieu wie Milch-Zucker-Tergitol-Agar, 0,4% ige Teepol-Nährbouillon, Umpflanzen und Identifizierung verdächtiger Kolonien. Bei 1. und 2. Unterschiedliche Bebrütungstemperatur, je nachdem ob gesamtcoliforme oder faekalcoliforme Bakterien bestimmt werden.
2	Fäkalcoliforme Bakterien/100 ml	100	2 000	(1)	Litskysche Methode Auszählen (wahrscheinlichste Zahl) oder Filtration über Membran. Kultur auf geeignetem Nährboden.
3	Streptococcus faec./100 ml	100	-	(2)	
4	Salmonellen/1 l	-	0	(2)	Konzentration durch Filtrieren über Membran. Impfen auf Standard-Nährboden. Anreicherung, Überführen auf Isolierungs-Agar, Identifizierung
5	Darmviren PFU/10 l	-	0	(2)	Konzentration durch Filtrieren, Ausflocken oder Zentrifugieren; Bestätigung

G = guide = Leitwert

I = imperativ = zwingender Wert

(0) Überschreitung der Grenzwerte bei außergewöhnlichen geographischen oder meteorologischen Verhältnissen vorgesehen.

(1) Hat eine in früheren Jahren durchgeführte Probenahme Ergebnisse erbracht, die sehr viel günstiger sind als die Anforderungen dieses Anhangs und ist kein neuer Faktor hinzugekommen, der die Qualität der Gewässer verringert haben könnte, so können die zuständigen Behörden die Häufigkeit der Probenahmen um einen Faktor 2 verringern

(2) Der Gehalt von den zuständigen Behörden zu überprüfen, wenn eine Untersuchung in dem Badegebiet das Vorhandensein dieser Stoffe möglich erscheinen oder auf eine Verschlechterung der Wasserqualität schließen lässt.

B. Bewertung und Einstufung von Badegewässern

1. Mangelhafte Qualität

Badegewässer sind als "mangelhaft" einzustufen, wenn im Datensatz über die Badegewässerqualität für den letzten Bewertungszeitraum (a) die Perzentil-Werte (b) bei den mikrobiologischen Werten schlechter (c) sind als die in Anlage XV, A.1, Spalte D für die "ausreichende Qualität" festgelegten Werte.

2. Ausreichende Qualität

Badegewässer sind als "ausreichend" einzustufen,

1) wenn im Datensatz für die Badegewässerqualität für den letzten Bewertungszeitraum die Perzentil-Werte bei den mikrobiologischen Werten genauso gut wie oder besser (d) als die in Anlage XV, A.1, Spalte D für die "ausreichende Qualität" festgelegten Werte sind, und

2) für den Fall, dass das Badegewässer für kurzzeitige Verschmutzungen anfällig ist, wenn Folgendes gilt:

i) Es werden angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen getroffen, wozu auch Beobachtungsmaßnahmen, Frühwarnsysteme und Überwachung gehören, damit eine Exposition der Badenden durch eine entsprechende Warnung oder erforderlichenfalls durch ein Badeverbot verhindert wird;

ii) es werden angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen getroffen, um die Ursachen der Verschmutzung zu vermeiden, zu verringern oder zu beseitigen; und

iii) die Zahl der Proben, die bei kurzzeitiger Verschmutzung während des letzten Bewertungszeitraums gemäß Artikel R.108, § 3 außer Acht gelassen wurden, stellt nicht mehr als 15% der Gesamtzahl der in den Überwachungszeitplänen für den betreffenden Zeitraum vorgesehenen Proben dar oder es handelt sich um höchstens eine Probe je Badesaison, je nachdem, welche Zahl größer ist.

3. Gute Qualität

Badegewässer sind als "gut" einzustufen,

1) wenn im Datensatz für die Badegewässerqualität für den letzten Bewertungszeitraum die Perzentil-Werte bei den mikrobiologischen Werten genauso gut wie oder besser (d) als die in Anlage XV, Punkt A.1, Spalte C für die "gute Qualität" festgelegten Werte sind, und

2) für den Fall, dass das Badegewässer für kurzzeitige Verschmutzungen anfällig ist, wenn Folgendes gilt:

i) Es werden angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen getroffen, wozu auch Beobachtungsmaßnahmen, Frühwarnsysteme und Überwachung gehören, damit eine Exposition der Badenden durch eine entsprechende Warnung oder erforderlichenfalls durch ein Badeverbot verhindert wird;

ii) es werden angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen getroffen, um die Ursachen der Verschmutzung zu vermeiden, zu verringern oder zu beseitigen; und

iii) die Zahl der Proben, die bei kurzzeitiger Verschmutzung während des letzten Bewertungszeitraums gemäß Artikel R.108, § 3 außer Acht gelassen wurden, stellt nicht mehr als 15% der Gesamtzahl der in den Überwachungszeitplänen für den betreffenden Zeitraum vorgesehenen Proben dar oder es handelt sich um höchstens eine Probe je Badesaison, je nachdem, welche Zahl größer ist.

4. Ausgezeichnete Qualität

Badegewässer sind als "ausgezeichnet" einzustufen,

1) wenn im Datensatz für die Badegewässerqualität für den letzten Bewertungszeitraum die Perzentil-Werte bei den mikrobiologischen Werten genauso gut wie oder besser als die in Anlage XV, A.1, Spalte B für die "ausgezeichnete Qualität" festgelegten Werte sind, und

2) für den Fall, dass das Badegewässer für kurzzeitige Verschmutzungen anfällig ist, wenn Folgendes gilt:

i) Es werden angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen getroffen, wozu auch Beobachtungsmaßnahmen, Frühwarnsysteme und Überwachung gehören, damit eine Exposition der Badenden durch eine entsprechende Warnung oder erforderlichenfalls durch ein Badeverbot verhindert wird;

ii) es werden angemessene Bewirtschaftungsmaßnahmen getroffen, um die Ursachen der Verschmutzung zu vermeiden, zu verringern oder zu beseitigen; und

iii) die Zahl der Proben, die bei kurzzeitiger Verschmutzung während des letzten Bewertungszeitraums gemäß Artikel R.108, § 3 außer Acht gelassen wurden, stellt nicht mehr als 15% der Gesamtzahl der in den Überwachungszeitplänen für den betreffenden Zeitraum vorgesehenen Proben dar oder es handelt sich um höchstens eine Probe je Badesaison, je nachdem, welche Zahl größer ist.

Anmerkungen

(a) "Letzter Bewertungszeitraum" bezeichnet die letzten vier Badesaisons oder gegebenenfalls den in Artikel R. 109, § 2, oder R. 109, § 3 angegebenen Zeitraum.

(b) Auf der Grundlage einer Bestimmung der Perzentil-Werte der log₁₀-Normalwahrscheinlichkeitsdichtefunktion mikrobiologischer Daten des jeweiligen Badegewässers wird der Perzentil-Wert wie folgt abgeleitet:

i) Ausgangswert ist der log₁₀-Wert aller Bakterienwerte in der zu bewertenden Datensequenz. (Wird ein Nullwert ermittelt, so wird stattdessen der log₁₀-Wert der unteren Nachweisgrenze der verwendeten Analyseverfahren zugrunde gelegt.)

ii) Es wird das arithmetische Mittel der log₁₀-Werte (μ) berechnet.

iii) Es wird die Standardabweichung der log₁₀-Werte (σ) berechnet.

Der obere 90-Perzentil-Wert der Wahrscheinlichkeitsdichtefunktion der Daten wird aus folgender Gleichung abgeleitet: oberer 90-Perzentil-Wert = Antilog ($\mu + 1,282 \sigma$).

Der obere 95-Perzentil-Wert der Wahrscheinlichkeitsdichtefunktion der Daten wird aus folgender Gleichung abgeleitet: oberer 95-Perzentil-Wert = Antilog ($\mu + 1,65 \sigma$).

(c) "Schlechter" bedeutet höhere Konzentrationen, ausgedrückt in cfu/100 ml.

(d) "Besser" bedeutet niedrigere Konzentrationen, ausgedrückt in cfu/100 ml.

C. Badegewässerprofil

1. Das Badegewässerprofil gemäß R. 111 umfasst:

a) eine gemäß Artikel D. 17 erstellte Beschreibung der für die Zwecke des Schutzes der Badegewässer relevanten physikalischen, geografischen und hydrologischen Eigenschaften des Badegewässers und anderer Oberflächengewässer im Einzugsgebiet des betreffenden Badegewässers, die eine Verschmutzungsquelle sein könnten;

b) eine Ermittlung und Bewertung aller Verschmutzungsursachen, die das Badegewässer und die Gesundheit der Badenden beeinträchtigen könnten;

c) eine Bewertung der Gefahr der Massenvermehrung von Cyanobakterien;

d) folgende Angaben, wenn die Bewertung nach Buchstabe b die Gefahr einer kurzzeitigen Verschmutzung erkennen lässt:

- voraussichtliche Art, Häufigkeit und Dauer der erwarteten kurzzeitigen Verschmutzung;
- Einzelangaben zu allen verbleibenden sonstigen Verschmutzungsursachen einschließlich der ergriffenen Bewirtschaftungsmaßnahmen und dem Zeitplan für die Beseitigung der Verschmutzungsursachen;

- während der kurzzeitigen Verschmutzung ergriffene Bewirtschaftungsmaßnahmen mit Angabe der für diese Maßnahmen zuständigen Stellen und der Einzelheiten für eine Kontaktaufnahme;

f) die Lage der Überwachungsstelle.

2. Bei Badegewässern, die als "gut", "ausreichend" oder "mangelhaft" eingestuft sind, ist das Badegewässerprofil regelmäßig zu überprüfen, um festzustellen, ob sich die in Nummer 1 aufgeführten Aspekte verändert haben. Erforderlichenfalls ist das Profil zu aktualisieren. Die Häufigkeit und der Umfang der Überprüfungen sind nach Maßgabe der Art und Schwere der Verschmutzung festzulegen. Die Überprüfungen müssen jedoch zumindest den in der nachstehenden Übersicht genannten Vorgaben entsprechen und mindestens in der dort angegebenen Häufigkeit erfolgen.

Einstufung der Badegewässer	Gute Qualität	Ausreichende Qualität	Mangelhafte Qualität
Überprüfung mindestens alle	4 Jahre	3 Jahre	2 Jahre
Zu überprüfende Aspekte (Buchstaben der Nummer 1)	a) bis f)	a) bis f)	a) bis f)

Bei Badegewässern, die zuvor als "ausgezeichnet" eingestuft wurden, ist das Badegewässerprofil nur dann zu überprüfen und erforderlichenfalls zu aktualisieren, wenn sich die Einstufung in "gut", "ausreichend" oder "mangelhaft" ändert. Die Überprüfung muss alle in Nummer 1 genannten Aspekte erfassen.

3. Sind am Badegewässer selbst oder in dessen Nähe umfangreiche Bauarbeiten oder Änderungen der Infrastruktur erfolgt, so ist das Badegewässerprofil vor dem Beginn der nächsten Badesaison zu aktualisieren.

4. Die in Nummer 1 Buchstaben a) und b) genannten Informationen werden soweit möglich auf einer detaillierten Karte dargestellt.

5. Sonstige relevante Informationen können beigelegt oder einbezogen werden, wenn die zuständige Behörde dies für angemessen erachtet.

D. Regeln für den Umgang mit Proben für mikrobiologische Analysen**1. Entnahmestelle**

Nach Möglichkeit sind die Proben 30 cm unter der Oberfläche des Gewässers bei einer Wassertiefe von mindestens 1 m zu entnehmen.

2. Sterilisierung der Probenbehältnisse

Die Probenbehältnisse

- sind für mindestens 15 Minuten bei 121 °C im Autoklav zu sterilisieren oder

- für mindestens 1 Stunde bei 160 °C bis 170 °C trocken zu sterilisieren oder

- müssen strahlensterilisierte Probenbehältnisse sein, die direkt vom Hersteller bezogen werden.

3. Probenahme

Das Volumen des Probenbehältnisses hängt davon ab, welche Wassermenge für die Untersuchung der einzelnen Parameter benötigt wird. Der Mindestinhalt beträgt in der Regel 250 ml.

Die Probenbehältnisse haben aus transparentem, nicht gefärbtem Material zu bestehen (Glas, Polyethylen oder Polypropylen).

Zur Vermeidung einer unbeabsichtigten Kontaminierung der Proben hat der Probenehmer ein aseptisches Verfahren anzuwenden, damit die Sterilität des Probenbehältnisses erhalten bleibt. Wird ordnungsgemäß vorgegangen, besteht kein Bedarf an zusätzlicher steriler Ausrüstung (z. B. sterile Handschuhe, Zangen oder Stangen).

Die Probe ist auf dem Behältnis und auf dem Probenahmeformular eindeutig mit nicht löschbarer Farbe zu kennzeichnen.

4. Lagerung und Transport der Proben vor der Analyse

Die Wasserproben sind während des gesamten Transports vor Lichteinwirkung und insbesondere vor direktem Sonnenlicht zu schützen.

Die Probe ist bis zur Ankunft im Labor in einer Kühlbox oder in einem Kühlschrank (je nach Klimabedingungen) bei einer Temperatur von ca. 4 °C aufzubewahren. Nimmt der Transport ins Labor voraussichtlich mehr als 4 Stunden in Anspruch, so ist ein Transport im Kühlschrank erforderlich.

Zwischen der Probenahme und der Analyse darf so wenig Zeit wie möglich verstreichen. Es wird empfohlen, die Proben noch am gleichen Arbeitstag zu analysieren. Ist dies aus praktischen Gründen nicht möglich, so sind die Proben innerhalb höchstens 24 Stunden zu bearbeiten. Sie sind bis dahin im Dunkeln bei einer Temperatur von 4 °C ± 3 °C aufzubewahren.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. März 2008 zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, und über die Qualität der Badegewässer, als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 14. März 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 1293

[2008/201229]

14 MAART 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt en de kwaliteit van het zwemwater betreft

De Waalse Regering,

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D. 156 tot D. 158, R. 90, R. 106 tot R. 117;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 september 2007;

Gelet op het advies van de Wateradviescommissie, gegeven op 24 oktober 2007;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 9 november 2007;

Gelet op het advies nr. 43.991/4 van de Raad van State, gegeven op 28 januari 2008;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bij dit besluit wordt Richtlijn 2006/7/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 15 februari 2006 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit omgezet.

Art. 2. In artikel R. 90 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- in artikel R. 90, 3 : wordt het woord "water" vervangen door het woord "oppervlaktewater" en worden de woorden "aanzienlijk aantal zwemmers" vervangen door de woorden "groot aantal zwemmers";

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 11^obis, luidend als volgt :

"Geheel van gegevens betreffende de zwemwaterkwaliteit" : de gegevens ingezameld overeenkomstig artikel R. 108, § 1;

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 11^oter, luidend als volgt :

"Beoordeling van de zwemwaterkwaliteit" : het proces ter beoordeling van de zwemwaterkwaliteit d.m.v. de beoordelingsmethode omschreven in bijlage XV, punt B.;

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 11^oquater, luidend als volgt :

"Tijdelijk zwemverbod" : Zwemverbod tijdens het lopende zwemseizoen in de aangewezen zwemzones;

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 11^oquinquies, luidend als volgt :

"Permanent zwemverbod" : Zwemverbod in de aangewezen zwemzones voor het hele lopende zwemseizoen of al naar gelang van het verbod.

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 12^obis, luidend als volgt :

"beheersmaatregelen" : de volgende maatregelen betreffende het zwemwater :

a) uitwerking en behoud van een zwemwaterprofiel;

b) opmaking van een toezichtskalender;

c) toezicht op het zwemwater;

d) beoordeling van de zwemwaterkwaliteit;

e) indeling van het zwemwater;

f) inventarisering en beoordeling van de mogelijke vervuilingbronnen van het zwemwater die schadelijk zouden kunnen zijn voor de gezondheid van de zwemmers;

g) informatieverstrekking aan het publiek;

h) acties om te voorkomen dat de zwemmers niet aan vervuiling blootgesteld worden;

i) acties ter vermindering van het vervuilingrisico;

- in artikel R. 90, 13^o, worden de woorden "aanzienlijk aantal zwemmers" vervangen door de woorden "groot aantal zwemmers";

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 16^obis, luidend als volgt :

"permanent" : m.b.t. het zwemverbod of het bericht waarin het zwemmen afgeraden wordt, een duur van op zijn minst een heel zwemseizoen;

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 16^oter, luidend als volgt :

"vervuiling van het zwemwater" : de aanwezigheid van een microbiologische besmetting of van andere organismen of afvalstoffen die schadelijk zijn voor de zwemwaterkwaliteit en die een risico inhouden voor de gezondheid van de zwemmers, zoals nader bepaald in de artikelen R. 108, § 2, en R. 113 en in bijlage XV, punt A.1., in de kolom A;

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 16^oquater, luidend als volgt :

"Vervuiling op korte termijn" : microbiologische besmetting bedoeld in bijlage XV, punt A.1., kolom A, die duidelijk identificeerbare oorzaken heeft, die de zwemwaterkwaliteit normaal gezien niet langer dan tweeënveertig uren zou aantasten vanaf het tijdstip waarop ze aangetast wordt en waarvoor de bevoegde overheid heeft voorzien in procedures, zoals vastgelegd in bijlage XV, punt B, om dergelijke vervuilingen op korte termijn te voorkomen en te beheren;

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 16^oquinquies, luidend als volgt :

"Proliferatie van cyanobacteriën" : opstapeling van cyanobacteriën in de vorm van efflorescenties, lagen of schuim;

- in artikel R. 90 wordt punt 17° vervangen als volgt :

“badseizoen” : de periode tussen 15 juni en 15 september;

- artikel R. 90 wordt aangevuld met een 17°*bis*, luidend als volgt :

“Abnormale toestand” : gebeurtenis of combinatie van gebeurtenissen die de zwemwaterkwaliteit aantasten op een bepaalde plek en die zich doorgaans gemiddeld niet meer dan één keer om de vier jaar voordoen.

Art. 3. Het opschrift van onderafdeling 3, Titel VII, Hoofdstuk II, afdeling 1, van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt vervangen als volgt :

“Onderafdeling 3 — Beheer van de zwemwaterkwaliteit”

Art. 4. De artikelen R. 106 tot R. 116 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, worden vervangen als volgt :

“Art. R. 106. Deze onderafdeling beoogt het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het leefmilieu, alsook de bescherming van de gezondheid van de mens, door de krachtens deel II van het waterwetboek genomen bepalingen aan te vullen.

Deze onderafdeling is van toepassing op het zwemwater omschreven in artikel R. 90, 3°. Ze is niet van toepassing op :

- a) zwem- en kuurbaden;
- b) ingesloten wateren die behandeld worden of voor therapeutische doeleinden gebruikt worden;
- c) kunstmatic van het oppervlaktewater en het grondwater gescheiden ingesloten wateren.

Art. R. 107. § 1. De Minister maakt jaarlijk een inventaris van de zwemwateren op het grondgebied van het Waalse Gewest. Hij bakent voor elk zwemwater een zwemzone af, maakt de lijst van de zwemzones op en werkt desnoods de in bijlage IX, punt a), bedoelde zwemzoneslijst bij.

§ 2. Indien nodig bakent de Minister voor elke vastgelegde zwemzone stroomopwaartszones af.

In de zin van deze onderafdeling wordt onder “stroomopwaartszone verstaan” : het geheel of een gedeelte van het hydrographische netwerk gelegen stroomopwaarts een zwemzone. De lijst van deze zones is opgenomen in bijlage IX, punt b).

De personeelsleden van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Water, maken een voorstel tot afbakening van de stroomopwaartszones op basis van een inventaris van de permanente of onregelmatige vervuilingbronnen stroomopwaarts de zwemzone.

Op dezelfde wijze bakent de Minister desgevallend een stroomopwaartszone af voor elke grenszwemzone gelegen op het grondgebied van een ander Gewest of van een andere Staat en geeft hij de bevoegde overheden kennis daarvan.

Art. R. 108. § 1. De parameters bedoeld in bijlage XV, punt A.1., worden gecontroleerd op de volgende wijze :

1° het toezichtpunt is hetzij de plaats van de zwemzones waar het grootste aantal zwemmers verwacht wordt, hetzij de plaats van de zwemzones waar het grootste vervuilingrisico verwacht wordt, rekening houdend met het profiel van het zwemwater;

2° de bacteriologische kwaliteit van het zwemwater wordt tijdens het zwemseizoen om de twee maanden opgevolgd vanaf de week die volgt op 15 juni van elk jaar. De monsters worden elke maandag of dinsdag van de betrokken week genomen door een erkend laboratorium dat door het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Energie, Afdeling Water, geselecteerd wordt. Met ingang van die dagen kan een maximumtermijn van twee dagen toegestaan worden.

Bovendien wordt als preventieve maatregel wekelijks een monster genomen in de loop van de twee weken die aan het begin van het zwemseizoen voorafgaan;

3° de referentie-analysmethoden voor de in aanmerking genomen parameters worden opgegeven in bijlage XV, punt A. 1. De regels voor de behandeling van de monsters met het oog op analyse liggen vast in bijlage XV, punt D.

Het gebruik van andere methodes of regels is evenwel toegelaten als aangetoond kan worden dat de verkregen resultaten gelijkwaardig zijn aan die verkregen aan de hand van de referentie-analysmethoden opgegeven in bijlage XV, punt A. 1 en de regels bedoeld in bijlage XV, punt D. en mits kennisgeving aan de Europese commissie van alle relevante gegevens over de toegepaste methodes of regels en de gelijkwaardigheid ervan.

§ 2. Bij de monsterneming bedoeld in § 1 is het zwemwater het voorwerp van een visuele vervuilingcontrole om de aanwezigheid op te sporen van, bijvoorbeeld, teer-, glas-, plastic-, rubberresten of andere afvalstoffen. Wanneer een vervuiling van dat type vastgesteld wordt, neemt de Minister of zijn administratie de geschikte beheersmaatregelen, ook, desgevallend, om het publiek in te lichten.

§ 3. Een monster genomen in abnormale omstandigheden of in geval van vervuiling op korte termijn kan verwijderd worden uit het geheel van de gegevens die gebruikt worden voor de beoordeling van de zwemwaterkwaliteit. Bovendien kunnen de monsternemingen en analyses in abnormale omstandigheden geschorst worden. De monsternemingen worden dan zo snel mogelijk na de abnormale omstandigheden hervat, waarbij in dit geval minstens vier monsters over het gezamenlijke zwemseizoen genomen moeten worden; desnoods worden nieuwe monsters genomen in de plaats van de monsters die niet genomen konden worden.

§ 4. Zolang de gegevens over de zwemwaterkwaliteit na afloop van het in § 1 bedoelde toezicht op de parameters van vier opeenvolgende zwemseizoenen niet aan de Minister of zijn administratie zijn overgemaakt, wordt het toezicht op de in bijlage XV, punt A. 2., bedoelde parameters voortgezet bovenop het toezicht op de parameters bedoeld in bijlage XV, punt A. 1.

Art. R. 109. § 1. Na afloop van elk zwemseizoen wordt voor elke zwemzone de kwaliteit van het zwemwater beoordeeld. Ze wordt beoordeeld op grond van het geheel van de gegevens ingezameld na afloop van het in artikel R. 108, § 1, bedoelde toezicht op de parameters voor dat zwemseizoen en in de loop van de drie vorige zwemseizoenen. De beoordelingsprocedure wordt omschreven in bijlage XV, punt B. De eerste beoordeling vindt plaats na afloop van het vierde zwemseizoen waarvoor het in artikel R. 108, § 1, bedoelde toezicht op de parameters is uitgevoerd.

§ 2. Bij wijze van uitzondering kan de Minister beslissen dat de kwaliteit van een zwemwater beoordeeld wordt op grond van een geheel van gegevens betreffende de zwemwaterkwaliteit over drie zwemseizoenen. De Minister geeft de Europese commissie kennis daarvan. De duur van de beoordelingsperiode mag niet meer dan één keer om de vijf jaar gewijzigd worden.

§ 3. Bovendien kan de kwaliteit van een zwemwater beoordeeld worden op grond van gegevens betreffende de zwemwaterkwaliteit over minder dan vier zwemseizoenen :

1° de pas geïdentificeerde zwemzones;

2° in geval van veranderingen die een invloed kunnen hebben op de indeling van de zwemwateren. In dit geval wordt rekening gehouden met de gegevens die onmiddellijk volgen op de veranderingen.

§ 4. De Minister kan de bestaande zwemwateren indelen of hergroeperen op basis van de beoordelingen van de kwaliteit ervan op voorwaarde dat ze :

1° aangrenzend zijn;

2° overeenkomstig § 1 het voorwerp zijn geweest van gelijksoortige beoordelingen in de loop van de vier vorige jaren, en

3° zwemwaterprofielen hebben die alle al dan niet gemeenschappelijke risicofactoren vertonen.

Art. R. 110. § 1. Na de beoordeling van de zwemwaterkwaliteit overeenkomstig artikel R. 109 deelt de Minister het zwemwater in onder "slechte", "aanvaardbare", "goede" of "uitstekende" kwaliteit, overeenkomstig de criteria die in bijlage XV, punt B, vastliggen.

De zwemwateren worden voor het eerst ingedeeld zodra de Minister in het bezit is van een geheel van gegevens betreffende de zwemwaterkwaliteit over vier opeenvolgende zwemseizoenen.

§ 2. De Regering neemt in het maatregelenprogramma per stroomgebied bedoeld in artikel D. 23 de nodige beheersmaatregelen opdat alle zwemwateren uiterlijk aan het einde van het zwemseizoen 2015 minstens van "aanvaardbare" kwaliteit zouden zijn, alsook de realistische en evenredige maatregelen die zij geschikt acht om het aantal zwemwateren waarvan de kwaliteit "uitstekend" of "goed" is te verhogen.

§ 3. Als een zwemwater onder "slechte" kwaliteit ingedeeld wordt, neemt de Minister elke geschikte beheersmaatregel, o.a. het zwemmen verbieden of sterk afraden vanaf het zwemseizoen dat op de indeling volgt, om te voorkomen dat de zwemmers aan vervuiling blootgesteld worden. Het publiek wordt in kennis gesteld van het verbod via de informatiemaatregelen bedoeld in artikel R. 115, met inbegrip van de waarschuwing d.m.v. een eenvoudig en duidelijk teken op het informatiepunt in de buurt van de zwemsite.

Bovendien worden met inwerkingtreding vanaf het zwemseizoen na de indeling de volgende maatregelen genomen :

1° opsporing van de oorzaken en redenen waarom de kwaliteit "aanvaardbaar" niet gehaald kon worden;

2° geschikte maatregelen om de vervuilingbronnen te voorkomen, verminderen of weg te werken, en

3° informatieverstrekking aan het publiek, overeenkomstig artikel R. 115, van de oorzaken van de vervuiling en van de maatregelen genomen op grond van het profiel van de zwemwateren.

§ 4. Indien zwemwateren gedurende vijf opeenvolgende jaren van "slechte" kwaliteit zijn, kondigt de Minister een permanent zwemverbod af of raadt hij permanent zwemmen sterk af. Deze maatregelen kunnen vóór de termijn van vijf jaar genomen worden indien vaststaat dat het halen van de kwaliteit "aanvaardbaar" onmogelijk of te duur is. Het publiek wordt in kennis gesteld van het verbod, of van het bericht waarin het zwemmen sterk afgeraden wordt, via de informatiemaatregelen bedoeld in artikel R. 115, met inbegrip van de waarschuwing d.m.v. een eenvoudig en duidelijk teken op het informatiepunt in de buurt van de zwemsite.

Art. R. 111. De Minister legt uiterlijk 24 maart 2015 een profiel van elk zwemwater vast. De profielen van de zwemwateren worden vastgelegd, herzien en geactualiseerd met inachtneming van de voorschriften en de periodiciteit vermeld in bijlage XV, punt C, en door een geschikt gebruik te maken van de relevante gegevens verkregen bij de controles en de beoordelingen die overeenkomstig de artikelen D. 19 en D. 20 uitgevoerd worden.

Art. R. 112. § 1. De inspecteur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Water, neemt ten gepaste tijde geschikte beheersmaatregelen indien hij kennis heeft van buitengewone of onvoorziene omstandigheden die negatieve gevolgen hebben of kunnen hebben voor de kwaliteit van de zwemwateren en de gezondheid van de zwemmers. Hij kondigt desnoods een tijdelijk zwemverbod af in de zwemzones die hij bepaalt.

Hij bezorgt de betrokken gemeenten onmiddellijk de lijst van de zwemzones waar het zwemmen verboden is; deze lijst wordt aangeplakt op de aankondigingsborden van de gemeente.

Bovendien wordt het zwemverbod door de gemeenten zichtbaar aangeplakt op het informatiepunt dat zich vlakbij elke betrokken zwemzone bevindt.

De lijst van de zwemzones waar de in het vorige lid bedoelde maatregelen genomen worden, kan ingekeken worden op de Internetsite "Portail environnement" van het Waalse Gewest.

§ 3. De maatregel tot tijdelijk zwemverbod wordt opgeheven door de inspecteur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Water, en die opheffing is het voorwerp van de mededelings- en verspreidingsmaatregelen bedoeld in het vorige lid.

§ 4. Als de Minister kennis heeft van omstandigheden die de kwaliteit van de zwemwateren van een Gewest of van een buurland kunnen aantasten, brengt hij de bevoegde overheden onmiddellijk op de hoogte daarvan.

Art. R. 113. Als het profiel van de zwemwateren wijst op potentieel gevaar voor proliferatie van cyanobacteriën, wordt een geschikt toezicht uitgeoefend om de sanitaire risico's ten gepaste tijde te kunnen opsporen.

In geval van proliferatie van cyanobacteriën en indien een sanitair risico is opgespoord of wordt vermoed, neemt de inspecteur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Water, onmiddellijk de geschikte beheersmaatregelen om het publiek te informeren en blootstelling van de zwemmers te voorkomen, desnoods met inbegrip van het tijdelijke zwemverbod. De maatregelen betreffende de verspreiding van dat verbod, de aanplakking door de gemeenten en de opheffing van het verbod worden overeenkomstig artikel R. 112 genomen.

Art. R. 114. De afrasteringsafwijkingen toegekend overeenkomstig artikel 8, laatste lid, van het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen worden opgeheven in de zwemzones en in de stroomopwaartszones voorzien van een asterisk in bijlage IX. In die zones geldt gedurende het hele jaar toegangverbod voor het vee.

Art. R. 115. § 1. Er wordt in een zichtbaar informatiepunt voorzien op een toegankelijke plek vlakbij elke zwemzone. Het wordt duidelijk aangegeven. Onverminderd de artikelen R. 112, §§ 2 en 3, en R. 113, kan op dat informatiepunt over de hele duur van het zwemseizoen volgende informatie verkregen worden :

2° een algemene niet technische omschrijving van de zwemwateren, gegrond op het overeenkomstig bijlage XV, C, vastgelegde profiel van de zwemwateren;

3° indien de zwemwateren blootgesteld zijn aan vervuilingen op korte termijn :

- de melding dat ze vervuilingen op korte termijn vertonen,
- het aantal dagen waarop het zwemmen wegens een dergelijke vervuiling verboden of afgeraden werd in de loop van het vorige zwemseizoen, en
- een waarschuwing telkens als een dergelijke vervuiling verwacht wordt of zich voordoet;

4° gegevens over de aard en de voorziene duur van de abnormale toestanden tijdens dergelijke gebeurtenissen;

5° indien het zwemmen verboden of afgeraden wordt, een bericht waarin informatie aan het publiek verstrekt wordt en de desbetreffende redenen uitgelegd worden;

6° in het geval van een permanent zwemverbod of van een permanent bericht waarin het zwemmen afgeraden wordt, het feit dat de betrokken zone geen zwemwater meer is en de redenen waarom het niet langer ingedeeld is, en

7° de melding van uitvoerigere informatiebronnen overeenkomstig § 2.

§ 2. De gegevens bedoeld in de vorige paragraaf kunnen ook ingekeken worden op de Internetsite "portail environnement" van het Waalse Gewest, net zoals de volgende gegevens :

1° de lijst van de zwemwateren en de lokalisatie van de zwemzones d.m.v. een interactieve kaart;

2° de indeling van elk zwemwater in de loop van de laatste drie jaren, alsook het profiel ervan, met inbegrip van de resultaten van het toezicht dat sinds de vorige indeling overeenkomstig deze richtlijn is uitgeoefend;

3° voor de zwemwateren ingedeeld onder "slechte kwaliteit", gegevens over de vervuilingsbronnen en de maatregelen genomen om blootstelling van de zwemmers aan de vervuiling te voorkomen en de oorzaken ervan te bestrijden, en

4° voor de zwemwateren die vervuilingen op korte termijn vertonen, algemene gegevens betreffende :

- de voorwaarden die aanleiding kunnen geven tot vervuilingen op korte termijn;
- de kans dat een dergelijke vervuiling zich voordoet en de vermoedelijke duur ervan;
- de vervuilingsbronnen en de maatregelen genomen om blootstelling van de zwemmers aan de vervuiling te voorkomen en de oorzaken ervan te bestrijden.

De lijst bedoeld in punt *a)* is jaarlijks verkrijgbaar vóór het begin van het zwemseizoen. De resultaten van de controles bedoeld in punt *b)* kunnen na voltooiing van de analyse ingekeken worden op de Internetsite bedoeld in deze paragraaf.

§ 3. De gegevens bedoeld in de §§ 1 en 2 worden bekendgemaakt zodra ze beschikbaar zijn vanaf 24 maart 2012.

§ 4. Elke opmerking i.v.m. het beheer van de zwemwateren kan gericht worden aan het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Water, die de in de loop van het afgelopen jaar ontvangen relevante opmerkingen centraliseert, samenvat en opneemt in het jaarverslag over het beheer van de kwaliteit van de zwemwateren. Dat verslag wordt aan de Minister overgemaakt. De Regering houdt rekening met dat verslag bij het uitwerken van zijn beleid terzake.

Art. R. 116. § 1. Het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Water, bezorgt de Europese commissie jaarlijks uiterlijk 31 december voor elke zwemzone een verslag met de resultaten van de controle op en de beoordeling van de kwaliteit van de zwemwateren, alsook een omschrijving van de belangrijke beheersmaatregelen die genomen worden; deze gegevens slaan op het vorige zwemseizoen. Deze verplichting gaat in zodra de beoordeling van de kwaliteit van de zwemwateren voor het eerst vastligt, overeenkomstig artikel R 109.

§ 2. Het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Water, geeft de Commissie jaarlijks vóór het begin van het zwemseizoen kennis van alle als zwemwater geïdentificeerde wateren, met inbegrip van de redenen om elke wijziging t.o.v. het vorige jaar.

§ 3. Zolang de beoordeling van de kwaliteit van de zwemwateren niet vastligt krachtens artikel R. 109, wordt het jaarverslag uitgewerkt overeenkomstig de parameters bedoeld in bijlage XV, punt A. 2. De parameter 1 bedoeld in bijlage XV, punt A. 2. wordt evenwel niet opgenomen in dat verslag en de parameters 2 en 3 worden beschouwd als gelijkwaardig aan de parameters 2 en 1 van bijlage XV, punt A. 1.

Artikel 117 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 5. In bijlage IX bij het regelgevende deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, worden onder punt *a*) tussen de woorden "19bis. Het meer van Falemprise te Cerfontaine, aan het recreatiecentrum, ter hoogte van het aangelegde strand (deelstroomgebied van de Samber);"

"19ter. en de woorden "20. De vijver van Rabais te Virton" de woorden "19ter. Het meer van de Platte Taille te Cerfontaine, aan het recreatiecentrum, ter hoogte van het aangelegde strand (deelstroomgebied van de Samber);" ingevoegd.

In dezelfde bijlage wordt punt *b*) vervangen als volgt :

"*b*) Zones stroomopwaarts

1. — de Warche (waterloop nr. 10000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Amel), tussen de zwemzone van het meer van Bütgenbach te Bütgenbach en de samenvloeiing van de beek Tiefenbach (waterloop nr. 10040);

- de Holzwarche (waterloop nr. 10028) en zijrivieren, tussen zijn samenvloeiing met de Warche en de samenvloeiing met de beek Katzenbach (waterloop nr. 10031) en

- de Schwarzenbach (waterloop nr. 10038) en zijrivieren, tussen zijn samenvloeiing met de Warche en zijn punt van oorsprong;

2. — de Warche (waterloop nr. 10000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Amel), tussen het meer van Robertville, te Waimes, en de zwemzone van het meer van Bütgenbach te Bütgenbach;

- de beek Quarreux (waterloop nr. 10018) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Warche en haar punt van oorsprong;

- de beek Baumbach (waterloop nr. 10019) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Warche en haar punt van oorsprong;

- de beek Breitenbach (waterloop nr. 10020) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Warche en haar punt van oorsprong;

- de beek Sosterbach (waterloop nr. 10021) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Warche en haar punt van oorsprong;

- de beek (nummer 10022) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Warche en haar punt van oorsprong en

- de beek Konigsbach (waterloop nr. 10023) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Warche en haar punt van oorsprong;

3.* — de niet ingedeelde beek die de vijver van Recht bevoorraadt

- de beek Recht (waterloop nr. 6059) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Amel), tussen hun punt van oorsprong en de zwemzone van de vijvers van Recht te Sankt Vith;

4. — de Amel (waterloop nr. 6000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Amel), tussen de zwemzone van Coo te Stavelot en de samenvloeiing van de beek L'Eau Rouge (waterloop nr. 6049);

- de beek Salm (waterloop nr. 9000) en zijrivieren, vanaf de samenvloeiing met de Amel tot de samenvloeiing van de beek Mont le Soye (waterloop nr. 9014);

- de beek Bodeux (waterloop nr. 9001) en zijrivieren, vanaf de samenvloeiing met de beek Salm en de samenvloeiing van de beek Ris de Me (waterloop nr. 9002);

- de beek Venne (waterloop nr. 9012) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Salm en haar punt van oorsprong;

- de beek Parfondruy (waterloop nr. 6062) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Amel en haar punt van oorsprong;

- de beek Bouen (waterloop nr. 6044) en zijrivieren, tussen de samenvloeiing met de Amel en de samenvloeiing van de beek Ry du Chêne (waterloop nr. 6046) en

- de beek Margeruy (waterloop nr. 6047) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Amel en haar punt van oorsprong;

5. — de Amel (waterloop nr. 6000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Amel), tussen de zwemzone van Nonceveux te Aywaille en de samenvloeiing van de Lienne (waterloop nr. 7000);
- de beek Hornay (waterloop nr. 6019), ook Ninglinspo genoemd, en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Amel en haar punt van oorsprong;
 - de beek le Chefna (waterloop nr. 6023) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Amel en de samenvloeiing van de beek Fond de Bablette (waterloop nr. 6061);
 - de beek Bois de Lorcé (waterloop nr. 6024), ook la Belle Foxhalle d'Aywaille genoemd, en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Amel en haar punt van oorsprong;
 - de beek Fagne Naze (waterloop nr. 6025) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Amel en haar punt van oorsprong en
 - de beek Aze (waterloop nr. 6026) over een afstand van 1 kilometer vanaf haar samenvloeiing met de Amel;
- 6.*- de Lesse (waterloop nr. 13000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Lesse), tussen de zwemzone van Belvaux te Rochefort en de samenvloeiing van de beek Glands (Station van Redu) (waterloop nr. 13114) en
- de beken Nanry (waterloop nr. 13092) en zijrivieren, Village (waterloop nr. 13093) en zijrivieren, Halma (waterloop nr. 13142) en zijrivieren, en Parfondeveaux (waterloop nr. 13143) en zijrivieren, tussen hun samenvloeiing met de Lesse en hun punt van oorsprong;
- 7.*- de Lesse (waterloop nr. 13000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Lesse), tussen de zwemzone van Houyet en de samenvloeiing van de Biran (waterloop nr. 13035);
- de beek L'Ileau (waterloop nr. 13029), tussen de samenvloeiing met de Lesse en de laatste brug stroomafwaarts de spoorweg;
 - de beek Fosses de Hour (waterloop nr. 13032) en zijrivieren, tussen de samenvloeiing met de Lesse en haar punt van oorsprong;
 - de beek Godelet (waterloop nr. 13033) en zijrivieren, tussen de samenvloeiing met de beek Fosses de Hour en haar punt van oorsprong en
 - de beek Havenne (waterloop nr. 13004), tussen de samenvloeiing met de Lesse en de weg van Hour;
8. *- de Lesse (waterloop nr. 13000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Lesse), tussen de zwemzone van Hulsonniaux te Houyet en de zwemzone van Houyet;
- de beek Forges (waterloop nr. 13005), ook beek la Fontaine Saint-Hadelin of de Conneux genoemd, en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Lesse tot stroomopwaarts het dorp van Celles;
 - de naamloze beken 13007 en 13006, tussen hun samenvloeiing met de beek Forges en hun punt van oorsprong en
 - de beek Hulsonniaux (niet ingedeeld), tussen haar samenvloeiing met de Lesse en haar bron;
 - de Ywenne (waterloop nr. 13014) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Lesse en de samenvloeiing met de naamloze beek 3015;
- 9.*- de Lesse (waterloop nr. 13000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Lesse), tussen de zwemzone van Anseremme te Dinant en de zwemzone van Hulsonniaux te Houyet en
- de beek Fosses de Chavia (waterloop nr. 13001) en zijrivieren, tussen de samenvloeiing met de Lesse en haar punt van oorsprong;
- 10.* - de Our (waterloop nr. 13032) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Moezel), tussen de zwemzone van Ouren te Burg-Reuland en de samenvloeiing van de beek Ulf (waterloop nr. 13039) en
- de Seisbach (waterloop nr. 13035) en de Schiebach (waterloop nr. 13036) en zijrivieren, tussen hun samenvloeiing met de Our en hun punt van oorsprong;
- 11.* - de Ourthe (waterloop nr. 12000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Ourthe), tussen de stuwdam van Nisramont en de zwemzone van Maboge te La Roche-en-Ardenne;
12. — de Ourthe (waterloop nr. 12000) en zijrivieren (onderstroomgebied van de Ourthe), tussen de zwemzone van Hotton en de samenvloeiing van de beek Quartes (waterloop nr. 12159);
- de beek la Gauche (waterloop nr. 12130) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Ourthe en haar punt van oorsprong;
 - de beek Pouhon (waterloop nr. 12346) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de beek Gauche en haar punt van oorsprong;
 - de beek Fassole (waterloop nr. 12347) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de beek Pouhon en haar punt van oorsprong;
 - de beek Woizin (waterloop nr. 12345) over een afstand van 1 000 meter vanaf haar samenvloeiing met de beek Pouhon;
 - de beek la Lisbelle (waterloop nr. 12132) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Ourthe en de samenvloeiing met de beek Ove Bon Ru (waterloop nr. 12142);
 - de beek Ardoua (waterloop nr. 12136), tussen haar samenvloeiing met de Ourthe en de samenvloeiing van de beken Devant Long Pre (waterloop nr. 12138) en Inseforre (waterloop nr. 12137);

- de beek Surs Pres (waterloop nr. 12139), tussen haar samenvloeiing met de beek Ardoua en haar punt van oorsprong;
- de beek Havée (waterloop nr. 12140) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de beek Surs Pres en haar punt van oorsprong;
- de beek Drymonsart (waterloop nr. 12134) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Ourthe en haar punt van oorsprong;
- de beek Prealle (waterloop nr. 12141) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Ourthe en haar oorsprongspunt;
- de beek Nohaipre (waterloop nr. 12146), tussen haar samenvloeiing met de Ourthe en de samenvloeiing van de beken Boireau (waterloop nr. 12149) en Watte les Moens (waterloop nr. 12147) en
- de beek Les Ris (waterloop nr. 12154) en zijrivieren, over een afstand van 1 kilometer stroomopwaarts haar samenvloeiing met de Ourthe;
- 13.- de Ourthe (waterloop nr. 12000) en zijrivieren (onderstroomgebied van de Ourthe), tussen de zwemzone van Noiseux en de zwemzone van Hotton;
- de beek La Marchette (waterloop nr. 12107), tussen haar samenvloeiing met de Ourthe en de samenvloeiing van de beek Heure (waterloop nr. 12012);
- de beek La Naive (waterloop nr. 12039) en zijrivieren, over een afstand van 3800 meter vanaf haar samenvloeiing met de beek La Marchette en
- de beek Rahet (waterloop nr. 12106), tussen haar samenvloeiing met de Ourthe en haar punt van oorsprong;
- de beek Bireday (waterloop nr. nr.12121) en zijrivieren, over een afstand van 1 600 meter vanaf haar samenvloeiing met de Ourthe;
- de beek Naives (waterloop nr. nr.12125) en zijrivieren, over een afstand van 1 500 meter vanaf haar samenvloeiing met de Ourthe;
- 14.* - de beek Claire-Fontaine (waterloop nr. 9143) en zijrivieren, (deelstroomgebied van de Samber), tussen de zwemzone van het meer van Claire-Fontaine te Chapelle-lez-Herlaimont en haar punt van oorsprong;
- 15.* - de beek Bons Enfants (waterloop nr. 9060), de beek Fosses of Belle Eau (waterloop nr. 9053) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Samber), tussen hun punt van oorsprong en de zwemzone van het meer Bambois te Fosses-la-Ville;
- 16. — de Ry jaune (waterloop nr. 9125) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Samber) en de beek Pré Ursule, tussen de zwemzone van het meer van Ry jaune te Cerfontaine en hun punt van oorsprong;
- de beek Pré Ursule (niet ingedeeld) en zijrivieren, tussen de zwemzone van het meer van Ry jaune te Cerfontaine en hun punt van oorsprong;
- 17.* - de beek Erpion (waterloop nr. 9149) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Samber), tussen het meer van Féronval en haar punt van oorsprong en
- de beek Boussu (niet ingedeeld) en zijrivieren, tussen het meer van Féronval en haar punt van oorsprong;
- 17bis. de beek Soumoy (waterloop nr.9126) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Samber), tussen het meer van Falemprise en haar punt van oorsprong;
- de niet ingedeelde beek die uitmondt op het meer van Falemprise in de zwemzone van Falemprise;
- 18. — de beek Rabais (waterloop nr. 19076) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Semois-Chiers), tussen de zwemzone van de vijver van Rabais te Virton en haar punt van oorsprong en
- de beek Bouriqueresse (waterloop nr. 19077) tussen haar samenvloeiing met de beek Rabais en haar punt van oorsprong;
- 19.* - de Semois (waterloop nr. 14000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Semois-Chiers), tussen de zwemzone van Chiny en de brug van Jamoigne;
- de beek Foulerie (waterloop nr. 14114) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong;
- de beek Griffaumont (waterloop nr. 14117) en zijrivieren, tussen haar punt van oorsprong en de samenvloeiing met de Semois en
- de beek Izel (waterloop nr. 14121), tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong;
- 20.* - de Semois (waterloop nr. 14000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Semois-Chiers), tussen de zwemzone van Lacuisine te Florenville en de zwemzone van Chiny en
- de beek Rond Pont (waterloop nr. 14111), tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong;
- 21. * - de Semois (waterloop nr. 14000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Semois-Chiers), tussen de zwemzone van de promenade P. Perrin te Herbeumont en la Vanne des Moines;
- de Antrogne (waterloop nr. 14084) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Semois en de samenvloeiing van de beek Simognes (waterloop nr. 14087);
- 22.* - de Semois (waterloop nr. 14000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Semois-Chiers), tussen de zwemzone van Bouillon (Pont de la Poulie) over een afstand van 10 km stroomopwaarts de zwemzones van Bouillon (Pont de France);
- de beek Mambes (waterloop nr. 14043) en de beek Beaubru (waterloop nr. 14044) en zijrivieren, tussen haar punt van oorsprong en de samenvloeiing met de Semois;
- 23. * - de Semois (waterloop nr. 14000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Semois-Chiers), tussen de zwemzone van Récréalte te Vresse-sur-Semois en de instroomopening van de brug van Poupehan;
- de beek Hour dit Bochet (waterloop nr. 14029) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong en
- de beek Moulin Joli (waterloop nr. 14030) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong;

24. * - de Semois (waterloop nr. 14000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Semois-Chiers), tussen de zwemzone van Vresse-sur-Semois en de zwemzone van Alle-sur-Semois (Récréalle) te Vresse-sur-Semois;

- de beek Rux au Moulin (waterloop nr. 14009) en zijrivieren, over een afstand van 2 kilometer stroomopwaarts haar samenvloeiing met de Semois;

- de beek Rebay (waterloop nr. 14028) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong;

- de beek Lingue (waterloop nr. 14030) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong;

- de beek Gros Fays (waterloop nr. 14032) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong;

- de beek nummer 14031 en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong en

- de beek Milieu du Village (waterloop nr. 14033), tussen haar samenvloeiing met de Semois en haar punt van oorsprong;

25. — de beek Neufchâteau (waterloop nr. 14156) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Semois-Chiers), tussen de zwemzone van het meer van Neufchâteau en de samenvloeiing met de beek Longlier (waterloop nr. 14168);

- de beek Ospot (waterloop nr. 14163) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de beek Neufchâteau en haar punt van oorsprong;

- de beek Hamipré (waterloop nr. 14161) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de beek Neufchâteau en haar punt van oorsprong;

26.* - de Hoëgne (waterloop nr. 5000) en zijrivieren (deelstroomgebied van de Vesder), tussen de zwemzone van Royompré te Jalhay, plaatsnaam "La passerelle du Centenaire";

- de beek Dison (waterloop nr. 5033) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Hoëgne en de samenvloeiing van de beek Bolimpont (waterloop nr. 5034);

- de beek Statte (waterloop nr. 5035) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Hoëgne en haar oorsprongspunt en

- de beek Sawe (waterloop nr. 5036) en zijrivieren, tussen haar samenvloeiing met de Statte en haar oorsprongspunt.

27. Grand Large van Péronnes (deelstroomgebied van de Schelde);

- het kanaal Nimy-Blaton-Péronnes, tussen de samenvloeiing met de Schelde en Grand Large;

- het kanaal Nimy-Blaton-Péronnes, tussen Grand Large en de samenvloeiing van het kanaal Pommerœul- Antoing west;

- het kanaal Pommerœul-Antoing west, tussen de de samenvloeiing met Grand Large en de samenvloeiing met het kanaal Nimy-Blaton-Péronnes.

28. Grand Large te Nimy (deelstroomgebied van de Haine);

- het kanaal Nimy-Blaton-Péronnes, tussen Grang Large te Nimy en Darses de Ghlin;

- het kanaal van het Centrum, tussen Grand Large te Nimy en de sluis van Havré.

29. De Branche de Bellecourt over haar geheel (deelstroomgebied van de Senne);

- het kanaal Charleroi-Brussel, tussen de branche de Bellecourt en de samenvloeiing van de beek Communes (waterloop nr. 9062);

- de beek Communes, tussen haar samenvloeiing met het kanaal Charleroi-Brussel en haar punt van oorsprong;

- de beek Castia (waterloop nr. 9142), tussen haar samenvloeiing met het kanaal Charleroi-Brussel en haar punt van oorsprong;

- het kanaal Charleroi-Brussel, tussen haar samenvloeiing met het kanaal van het Centrum en Branche de Bellecourt.

(*) zie artikel R 114".

Art. 6. Bijlage XV bij het regelgevende deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit.

Art. 7. De Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 maart 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage I.

Bijlage XV

Beheer van de zwemwaterkwaliteit

A. Microbiologische parameters

A. 1. Microbiologische parameters

	A	B	C	D	E
	Parameter	Uitstekende kwaliteit	Goede kwaliteit	Aanvaardbare kwaliteit	Referentiemethodes voor de analyse
1	Intestinale enterokokken (UFC/100 ml)	200 (*)	400 (*)	330 (**)	ISO 7899-1 of ISO 7899-2
2	Escherichia coli (UFC/100 ml)	500 (*)	1 000 (*)	900 (**)	ISO 9308-3 of ISO 9308-1

(*) Gebaseerd op een beoordeling van het 95-percentiel. Zie punt B.

(**) Gebaseerd op een beoordeling van het 90-percentiel. Zie punt B.

A.2. Bijkomende microbiologische parameters

Vereiste zwemwaterkwaliteit

	Microbiologische parameters	G	I	Bijzondere voorschriften	Analyse- of inspectiemethode
1	Totale coliformen/100 ml	500	10.000	(1)	Gisting in meervoudige proefbuisjes Steekting van de positieve buisjes op een medium voor bevestiging. Tellen volgens de techniek van het meest waarschijnlijke aantal (MWA) of membraanfiltratie en cultuur op een geschikt medium zoals lactosetergitolagar, endo-agar of bouillon met 0,4 % teepol. Steekting en identificatie van de verdachte kolonies. Bij 1° en 2° varieert de incubatietemperatuur, naargelang de totale colibacterien of de fecale colibacteriën worden opgespoord.
2	Faecale coliformen/100 ml	100	2.000	(1)	Methode volgens Litsky Tellen volgens de techniek van het meest waarschijnlijke aantal (MWA) of membraanfiltratie en cultuur op een geschikt medium
3	Faecale streptokokken/100 ml	100	-	(2)	
4	Salmonellen/1 l	-	0	(2)	Concentratie door membraanfiltratie Enting op standaardmedium. aanrijking, steekting op isolatiemedium, identificatie
5	Enterovirus PFU/10 l	-	0	(2)	Concentratie door filtratie, uitvloeking of centrifugeren en bevestiging.

G = richtgetal.

I = dwingend.

(0) Rekening houdend met een eventuele overschrijding van de grenswaarden onder uitzonderlijke geografische of meteorologische omstandigheden

(1) Wanneer bemonstering in voorgaande jaren duidelijk betere resultaten heeft opgeleverd dan die vastgesteld in deze bijlage en wanneer zich geen enkele voorwaarde heeft voorgedaan die de kwaliteit van het water kan verminderen, kunnen de bevoegde autoriteiten de bemonsteringsfrequentie met een factor 2 verminderen.

(2) Dit gehalte dient door de bevoegde autoriteiten te worden gecontroleerd wanneer uit een onderzoek in de badzone de mogelijke aanwezigheid van deze stoffen of een vermindering van de kwaliteit van het water blijkt.

B. Beoordeling en indeling van zwemwateren

1. Slechte kwaliteit

Zwemwateren worden ingedeeld als zijnde van „slechte kwaliteit” indien in de reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens voor de laatste beoordelingsperiode (a) de percentielwaarden (b) van microbiologische tellingen slechter (c) zijn dan de waarden voor „aanvaardbare kwaliteit” in bijlage XV, A. 1., kolom D.

2. Aanvaardbare kwaliteit

Zwemwateren worden ingedeeld als zijnde van „aanvaardbare kwaliteit” :

1. indien in de reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens voor de laatste beoordelingsperiode de percentielwaarden van microbiologische tellingen gelijk zijn aan of beter (d) zijn dan de waarden voor „aanvaardbare kwaliteit” in bijlage XV, A. 1., kolom D en

2. indien zich in het zwemwater een kortstondige verontreiniging kan voordoen, mits

i. er passende beheersmaatregelen worden genomen, waaronder bewaking, systemen voor vroegtijdige waarschuwing en controle, teneinde de blootstelling van zwemmers te voorkomen door middel van een waarschuwing of, zo nodig, een zwemverbod;

ii. er passende beheersmaatregelen worden genomen om de oorzaken van verontreiniging te voorkomen, te verkleinen of weg te nemen, en

iii. het aantal monsters dat overeenkomstig artikel R. 108, § 3, buiten beschouwing werd gelaten wegens kortstondige verontreiniging tijdens de laatste beoordelingsperiode niet meer dan 15 % was van het totale aantal monsters waarin het tijdschema van de controle voor die periode voorzag, dan wel niet meer dan één monster per badseizoen, al naargelang wat het grootste is.

3. Goede kwaliteit

Zwemwateren worden ingedeeld als zijnde van „goede kwaliteit” :

1. indien in de reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens voor de laatste beoordelingsperiode de percentielwaarden van microbiologische tellingen gelijk zijn aan of beter zijn (d) dan de waarden voor „goede kwaliteit” in bijlage XV, A. 1., kolom C en

2. indien zich in het zwemwater kortstondige verontreiniging kan voordoen, mits

i. passende beheersmaatregelen worden genomen, waaronder bewaking, systemen voor vroegtijdige waarschuwing en controle, teneinde de blootstelling van zwemmers te voorkomen door middel van een waarschuwing of, zo nodig, een zwemverbod;

ii. er passende maatregelen worden genomen om de oorzaken van verontreiniging te voorkomen, te verkleinen of weg te nemen, en

iii. het aantal monsters dat overeenkomstig artikel R. 108, § 3, buiten beschouwing werd gelaten wegens kortstondige verontreiniging tijdens de laatste beoordelingsperiode niet meer dan 15 % was van het totale aantal monsters waarin het tijdschema van de controle voor die periode voorzag, dan wel niet meer dan één monster per badseizoen, al naargelang wat het grootste is.

4. Uitstekende kwaliteit

Zwemwateren worden ingedeeld als zijnde van „uitstekende kwaliteit” :

1. indien in de reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens voor de laatste beoordelingsperiode de percentielwaarden van microbiologische tellingen gelijk zijn aan of beter zijn dan de waarden voor „uitstekende kwaliteit” in bijlage XV, A. 1., kolom B en

2. indien zich in het zwemwater een kortstondige verontreiniging kan voordoen, mits

i. er passende beheersmaatregelen worden genomen, waaronder bewaking, systemen voor vroegtijdige waarschuwing en controle, teneinde de blootstelling van zwemmers te voorkomen door middel van een waarschuwing of, zo nodig, een zwemverbod;

ii. er passende beheersmaatregelen worden genomen om de oorzaken van verontreiniging te voorkomen, te verkleinen of weg te nemen, en

iii) het aantal monsters dat overeenkomstig artikel R. 108, § 3, buiten beschouwing werd gelaten wegens kortstondige verontreiniging tijdens de laatste beoordelingsperiode niet meer dan 15 % was van het totale aantal monsters waarin het tijdschema van de controle voor die periode voorzag, dan wel niet meer dan één monster per badseizoen, al naargelang wat het grootste is.

NOTEN

a. „Laatste beoordelingsperiode” betekent de laatste vier badseizoenen of eventueel de in artikel R. 109, § 2, of R. 109, § 3, genoemde periode.

b. Uitgaande van een beoordeling van de normale waarschijnlijkheidsverdeling van log₁₀ van de microbiologische gegevens van een bepaald zwemwater wordt de percentielwaarde als volgt afgeleid :

i. neem de log₁₀-waarde van alle bacterietellingen in de te beoordelen gegevensreeks, (Indien het resultaat een nulwaarde is, neem dan de log₁₀-waarde van de minimum detectielimiet van de gebruikte analytische methode).

ii. Bepaal het rekenkundig gemiddelde van de log₁₀-waarden (μ).

iii. Bepaal de standaardafwijking van de log₁₀-waarden (σ). Het hoogste 90-percentielpunt van de waarschijnlijkheidsverdeling van de gegevens wordt berekend met de volgende vergelijking : hoogste 90-percentiel = antilog ($\mu + 1,282 \sigma$). Het hoogste 95-percentielpunt van de waarschijnlijkheidsverdeling van de gegevens wordt berekend met de volgende vergelijking : hoogste 95-percentiel = antilog ($\mu + 1,65 \sigma$).

a. „Slechter” betekent een hogere concentratie, uitgedrukt in kve/100 ml.

b. „Beter” betekent een lagere concentratie, uitgedrukt in kve/100 ml.

C. Het zwemwaterprofiel

1. Het zwemwaterprofiel als bedoeld in artikel R. 111 bestaat uit :

a. een beschrijving van de fysische, geografische en hydrologische kenmerken van het zwemwater, en van andere oppervlaktewateren in het beïnvloedingsgebied van het betrokken zwemwater die een bron van verontreiniging zouden kunnen zijn, welke relevant zijn voor de doelstelling inzake de zwemwaterbescherming en als bedoeld in artikel D.17;

b. een beschrijving en beoordeling van oorzaken van verontreiniging die het zwemwater kunnen aantasten en schade toebrengen aan de gezondheid van de zwemmers;

c. een beoordeling van de mogelijke proliferatie van cyanobacteriën;

d. een beoordeling van de mogelijke proliferatie van macroalgen en/of fytoplankton;

e. de volgende gegevens indien de onder b) bedoelde beoordeling aantoont dat er een risico van een kortstondige verontreiniging bestaat : - de vermoedelijke aard, frequentie en duur van verwachte kortstondige verontreiniging; - nadere gegevens over alle resterende oorzaken van verontreiniging, waaronder de genomen beheersmaatregelen en het tijdschema voor het wegnemen van de verontreiniging; - de tijdens kortstondige verontreinigingsincidenten genomen beheersmaatregelen en de identiteit en contactgegevens van de instanties die met het nemen van de maatregelen belast zijn;

f. de locatie van het controlepunt.

2. Voor zwemwater dat als "goed", "aanvaardbaar" of "slecht" is ingedeeld, wordt het zwemwaterprofiel regelmatig beoordeeld om na te gaan of de in punt 1 genoemde aspecten gewijzigd zijn. Indien nodig, moet het geactualiseerd worden. De frequentie en omvang van de beoordelingen worden vastgesteld op basis van de aard en de ernst van de verontreiniging. Zij moeten echter minstens voldoen aan de bepalingen en ten minste plaatsvinden met de in de onderstaande tabel aangegeven frequentie :

Zwemwaterindeling	Goed	Aanvaardbaar	Slecht
Beoordelingen vinden ten minste plaats om de	4 jaar	3 jaar	2 jaar
Aspecten die moeten worden beoordeeld (subpunten van punt 1)	a) tot en met f)	a) tot en met f)	a) tot en met f)

Het profiel van zwemwater dat als "uitstekend" was ingedeeld, moet alleen worden beoordeeld en, indien nodig, geactualiseerd, indien de indeling veranderd wordt in "goed", "aanvaardbaar" of "slecht". De beoordeling moet alle in punt 1 vermelde aspecten betreffen.

3. Wanneer belangrijke werken of belangrijke wijzigingen in de infrastructuur in het zwemwater of in de nabijheid van het zwemwater plaatsvinden, wordt het zwemwaterprofiel vóór het begin van het volgende badseizoen geactualiseerd.

4. Voor zover mogelijk wordt de in punt 1, onder a) en b), bedoelde informatie op een gedetailleerde kaart aangegeven.

5. Eventueel kan andere relevante informatie worden aangehecht of bijgesloten, indien de bevoegde autoriteit dat nodig acht.

D. Voorschriften voor de behandeling van monsters voor microbiologische analyses

1. Punt van bemonstering

Indien mogelijk, moeten de monsters 30 centimeter onder het wateroppervlak en in water met een diepte van minstens 1 meter worden genomen.

2. Sterilisatie van monsterflessen

Monsterflessen moeten : gedurende ten minste 15 minuten bij 121 °C in een autoclaaf gesteriliseerd worden; - of gedurende ten minste 1 uur droge sterilisatie bij 160 °C - 170 °C ondergaan, of - rechtstreeks van de producent afkomstige doorstraalde monsterhouders zijn.

3. Monsterneming

Het volume van de monsterfles/monsterhouder is afhankelijk van de hoeveelheid water die voor iedere te controleren parameter nodig is. De minimuminhoud is in het algemeen 250 ml. Monsterhouders moeten vervaardigd zijn van doorzichtig en kleurloos materiaal (glas, polyethleen of polypropreen). Om te voorkomen dat het monster per ongeluk wordt verontreinigd, moet worden gebruik gemaakt van een aseptische techniek om de monsterflessen steriel te houden. Indien dit naar behoren wordt gedaan, behoeft er verder geen steriele uitrusting (zoals steriele chirurgische handschoenen, tangen of een stok voor het nemen van monsters op afstand) te worden gebruikt. Het monster moet duidelijk worden geïdentificeerd met onuitwisbare inkt, zowel op het monster zelf als op het monsterformulier.

4. Bewaring en vervoer van monsters vóór analyse

Watermonsters moeten in alle fasen van het vervoer worden beschermd tegen blootstelling aan licht, met name direct zonlicht. Het monster moet tot de aankomst in het laboratorium bij een temperatuur van circa 4 °C worden bewaard in een koelbox of koelkast (afhankelijk van het klimaat). Indien het vervoer naar het laboratorium waarschijnlijk meer dan 4 uur duurt, is vervoer in een koelkast verplicht. De tijd tussen de monsterneming en de analyse moet zo kort mogelijk zijn. Aanbevolen wordt de monsters op de dag van de monsterneming te analyseren. Indien dit om praktische redenen onmogelijk is, moeten de monsters binnen 24 uur worden verwerkt. Ondertussen moeten zij in het donker worden bewaard bij een temperatuur van 4 °C ± 3 °C.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2008 tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt en de kwaliteit van het zwemwater betreft.

Namen, 14 maart 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2008/29198]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Algemene Directie Sport. — « ADEPS ». — Algemene Dienst voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 18 maart 2008 wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

De heer Geismar, Pierre Isaac, voorzitter van de « Royal Sport nautique de Bruxelles », te 1120 Brussel.

Ranginneming : 8 april 2007.

De bovenvernoemde persoon neemt rang in de Orde in op de naast zijn naam vermelde datum.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2008/29198]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Direction générale du Sport. — « ADEPS ». — Service général de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 18 mars 2008, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Geismar, Pierre Isaac, président du Royal Sport nautique de Bruxelles, à 1120 Bruxelles.

Prise de rang, le 8 avril 2007.

La personne reprise ci-dessus prendra rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de son nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2008/29199]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Algemene Directie Sport. — « ADEPS ». — Algemene Dienst voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 18 maart 2008, worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

De heer Vingerhoet, René, Joseph, olympische trainer roeisport bij de « Royal Sport nautique », te 1120 Brussel.

De heer Watticant, Jean-Baptiste, kampioen van België en trainer roeisport bij de « Royal Sport nautique », te 1120 Brussel.

Ze zullen rang in de orde innemen op deze dag.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2008/29199]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Direction générale du Sport. — « ADEPS ». — Service général de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 18 mars 2008, sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. Vingerhoet, René, Joseph, entraîneur olympique d'Aviron au Royal Sport nautique, à 1120 Bruxelles.

M. Watticant, Jean-Baptiste, champion de Belgique et entraîneur d'Aviron au Royal Sport nautique, à 1120 Bruxelles.

Ils prendront rang dans l'Ordre à la date de ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2008/29200]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Algemene Directie Sport. — « ADEPS ». — Algemene Dienst voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 18 maart 2008 worden de Zilveren Palmen der Kroonorde toegekend aan :

De heer Noel Edgard, werkend lid van de « Koninklijke Belgische Voetbalbond », te 1120 Brussel

Ranginneming : 15 november 2002

Wordt de Gouden Medaille der Kroonorde toegekend aan :

Mevr. Cliggen Irène, penningmeester van de « Société royale de Tir Saint-Hubert », te Faymonville.

Ranginneming : 8 april 2007.

De bovenvernoemde personen nemen rang in de Orde in op de naast hun naam vermelde datum.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2008/29200]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Direction générale du Sport. — « ADEPS ». — Service général de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 18 mars 2008 les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

M. Noel, Edgard, membre actif à l'Union royale belge des Sociétés de Football-Association, à 1020 Bruxelles.

Prise de rang, le 15 novembre 2002.

La Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne est décernée à :

Mme Clignen, Irène, trésorière à la Société royale de Tir Saint-Hubert, à Faymonville.

Prise de rang, le 8 avril 2007.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2008/15047]

Carrière Hoofdbestuur. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 5 maart 2008, wordt Mevr. Bénédicte Pietquin stagedoend attaché in de klasse A1, met ingang van 21 augustus 2007 met ranginneming op 1 augustus 2006, in het Franse taalkader van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in vast verband benoemd.

Aan betrokkene wordt de vakrichting « Bevolking en Veiligheid » toegewezen met ingang van 1 augustus 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2008/15047]

Carrière de l'Administration centrale. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 5 mars 2008, Mme Bénédicte Pietquin, attaché stagiaire dans la classe A1, est nommée à titre définitif dans le cadre linguistique français du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement à partir du 21 août 2007 avec prise de rang au 1^{er} août 2006.

La filière de métiers « Population et Sécurité » est attribuée à l'intéressée à partir du 1^{er} août 2006.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[2008/15050]

**Carrière Hoofdbestuur. — Personeel
Eervol ontslag**

Bij koninklijk besluit van 5 maart 2008 wordt, op haar aanvraag, eervol ontslag verleend op 31 mei 2008, aan Mevr. Michelle Poupé (F), attaché bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Ze is ertoe gemachtigd haar aanspraak op het pensioen te doen gelden op 1 juni 2008 en de titel van haar ambt eershulve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[2008/15050]

**Carrière de l'Administration centrale. — Personnel
Démission honorale**

Par arrêté royal du 5 mars 2008, démission honorable de ses fonctions est accordée, à sa demande, au 31 mai 2008, à Mme Michelle Poupé (F), attaché au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

Elle est autorisée à faire valoir ses droits à la pension le 1^{er} juin 2008 et à porter le titre honorifique de son grade.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00291]

**Raad van State
Benoeming van de houder van het adjunct-mandaat
van stafdirecteur budget en beheer bij de Raad van State**

Bij koninklijk besluit van 19 maart 2008, wordt de heer Jozef Busschots aangewezen als titularis van het adjunct-mandaat van stafdirecteur budget en beheer bij de Raad van State en dit voor een periode die samenvalt met de periode gedurende welke de huidige Beheerder van de Raad van State zijn lopend mandaat uitdient.

Deze aanwijzing is hernieuwbaar voor een hernieuwbare periode van vijf jaar, die samenvalt met de periode van vijf jaar gedurende welke de Beheerder van de Raad van State het volgende mandaat zal uitoefenen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00291]

**Conseil d'Etat
Nomination du titulaire du mandat-adjoint de directeur
d'encadrement du budget et de la gestion au Conseil d'Etat**

Par arrêté royal du 19 mars 2008, M. Jozef Busschots est désigné comme titulaire du mandat-adjoint de directeur d'encadrement du budget et de la gestion du Conseil d'Etat, et ce pour une période qui coïncide avec la période durant laquelle l'actuel Administrateur du Conseil d'Etat exerce son mandat en cours.

Cette désignation est renouvelable pour une période de cinq ans renouvelable, qui coïncide avec la période de cinq ans durant laquelle l'Administrateur du Conseil d'Etat exercera le prochain mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00285]

Raad van State. — Benoeming van de houder van het adjunct-mandaat van stafdirecteur personeel en organisatie bij de Raad van State

Bij koninklijk besluit van 19 maart 2008 wordt Mevr. Viviane De Cordt aangewezen als titularis van het adjunct-mandaat van stafdirecteur personeel en organisatie bij de Raad van State en dit voor een periode die samenvalt met de periode gedurende welke de huidige Beheerder van de Raad van State zijn lopend mandaat uitdient.

Deze aanwijzing is hernieuwbaar voor een hernieuwbare periode van vijf jaar, die samenvalt met de periode van vijf jaar gedurende welke de Beheerder van de Raad van State het volgende mandaat zal uitoefenen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00285]

Conseil d'Etat. — Nomination du titulaire du mandat-adjoint de directeur d'encadrement du personnel et de l'organisation au Conseil d'Etat

Par arrêté royal du 19 mars 2008, Mme Viviane De Cordt est désignée comme titulaire du mandat-adjoint de directeur d'encadrement du personnel et de l'organisation du Conseil d'Etat et ce pour une période qui coïncide avec la période durant laquelle l'actuel Administrateur du Conseil d'Etat exerce son mandat en cours.

Cette désignation est renouvelable pour une période de cinq ans renouvelable qui coïncide avec la période de cinq ans durant laquelle l'Administrateur du Conseil d'Etat exercera le prochain mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00308]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 8 april 2008 wordt Mevr. Fanny Carlier, auditeur, met ingang van 16 april 2008 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00308]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 8 avril 2008, Mme Fanny Carlier, auditeur, est nommée à partir du 16 avril 2008, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00309]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 8 april 2008 wordt Mevr. Wanda Vogel, auditeur, met ingang van 16 april 2008 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00309]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 8 avril 2008, Mme Wanda Vogel, auditeur, est nommée à partir du 16 avril 2008, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00310]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 8 april 2008 wordt de heer Constantin Nikis, auditeur, met ingang van 16 april 2008 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00310]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 8 avril 2008, M. Constantin Nikis, auditeur, est nommé à partir du 16 avril 2008, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00311]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 8 april 2008 wordt de heer Eric Thibaut, auditeur, met ingang van 16 april 2008 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00311]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 8 avril 2008, M. Eric Thibaut, auditeur, est nommé à partir du 16 avril 2008, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00312]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 8 april 2008 wordt de heer Alain Lefebvre, auditeur, met ingang van 16 april 2008 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00312]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 8 avril 2008, M. Alain Lefebvre, auditeur, est nommé à partir du 16 avril 2008, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00313]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 8 april 2008 wordt de heer Christian Amelynck, auditeur, met ingang van 16 april 2008 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00313]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 8 avril 2008, M. Christian Amelynck, auditeur, est nommé à partir du 16 avril 2008, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00314]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 8 april 2008 wordt Mevr. Gabrielle Jottrand, auditeur, met ingang van 16 april 2008 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00314]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 8 avril 2008, Mme Gabrielle Jottrand, auditeur, est nommée à partir du 16 avril 2008, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2008/09294]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij ministerieel besluit van 10 april 2008 is het verzoek tot associatie van de heer Berlangé, P., notaris ter standplaats Zottegem, en van de heer Berlangé, K., kandidaat-notaris, om de associatie « Berlangé & Berlangé » ter standplaats Zottegem te vormen, goedgekeurd.

De heer Berlangé, K., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Zottegem.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2008/09294]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté ministériel du 10 avril 2008, la demande d'association de M. Berlangé, P., notaire à la résidence de Zottegem, et de M. Berlangé K., candidat-notaire, pour former l'association « Berlangé & Berlangé », avec résidence à Zottegem, est approuvée.

M. Berlangé, K., est affecté en qualité de notaire associé à la résidence de Zottegem.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[2008/21032]

Federale wetenschappelijke instellingen. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 18 februari 2008 wordt Mevr. Six, Caroline, geboren op 27 mei 1972, attaché met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 29 oktober 2007 voor een derde mandaat van twee jaren benoemd tot attaché bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 18 februari 2008 wordt de heer Dubois, Sébastien, geboren op 17 februari 1977, assistent met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en met ingang van 3 november 2008 benoemd tot eerstanzewend assistent bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 6 maart 2008 wordt de heer D'Hoore, Baudouin, geboren op 8 april 1976, attaché met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en met ingang van 1 oktober 2007 benoemd tot eerstanzewend assistent bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 6 maart 2008 wordt de heer Nijssen, Rombout, geboren op 9 februari 1964, werkleider bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 1 december 2007 bevorderd tot rang C van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd tot werkleidergeaggregeerde bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 10 maart 2008 wordt de heer Bodart, Emmanuel, geboren op 15 december 1969, attaché met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en met ingang van 1 januari 2008 benoemd tot eerstanzewend assistent bij dezelfde instelling.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[2008/21032]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Personnel

Par arrêté royal du 18 février 2008, Mme Six, Caroline, née le 27 mai 1972, attaché sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est nommée au grade d'attaché au même établissement pour un troisième mandat de deux ans, à partir du 29 octobre 2007.

Par arrêté royal du 18 février 2008, M. Dubois, Sébastien, né le 17 février 1977, assistant sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est confirmé au rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de premier assistant au même établissement, à partir du 3 novembre 2008.

Par arrêté royal du 6 mars 2008, M. D'Hoore, Baudouin, né le 8 avril 1976, attaché sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est confirmé au rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de premier assistant au même établissement, à partir du 1^{er} octobre 2007.

Par arrêté royal du 6 mars 2008, M. Nijssen, Rombout, né le 9 février 1964, chef de travaux aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est promu au rang C de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de chef de travaux agrégé au même établissement, à partir du 1^{er} décembre 2007.

Par arrêté royal du 10 mars 2008, M. Bodart, Emmanuel, né le 15 décembre 1969, attaché sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est confirmé au rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de premier assistant au même établissement, à partir du 1^{er} janvier 2008.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[2008/21033]

Federale wetenschappelijke instellingen. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 18 februari 2008 wordt de heer Trigalet, Michel, geboren op 11 december 1967, attaché bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, bevestigd in rang B van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en met ingang van 1 april 2007 benoemd tot werkleider bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 13 maart 2008 wordt de betrokkene met ingang van 1 april 2008 benoemd tot Hoofd van de Afdeling 14 « Rijksarchieven in de Waalse provinciën - Luxemburg ».

Bij koninklijk besluit van 10 maart 2008 wordt de heer Niebes, Pierre-Jean, geboren op 27 juni 1972, attaché met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, benoemd in de graad van attaché voor een bijkomend mandaat van één jaar bij dezelfde instelling met ingang van 5 november 2007.

Bij hetzelfde koninklijk besluit van 10 maart 2008 wordt de heer Niebes, Pierre-Jean, voormeld, bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en met ingang van 1 februari 2008 benoemd tot eerstaanwendend assistent bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën.

Bij koninklijk besluit van 10 maart 2008 wordt de heer Pirlot, Vincent, geboren op 26 juni 1976, attaché met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 5 november 2007 voor een bijkomend mandaat van één jaar benoemd tot attaché bij dezelfde instelling.

Bij hetzelfde koninklijk besluit van 10 maart 2008 wordt de heer Pirlot, Vincent, voormeld, bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en met ingang van 1 februari 2008 benoemd tot eerstaanwendend assistent bij het Algemeen Rijksarchief in de Provinciën.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[2008/21033]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Personnel

Par arrêté royal du 18 février 2008, M. Trigalet, Michel, né le 11 décembre 1967, attaché aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est confirmé au rang B de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de chef de travaux au même établissement à partir du 1^{er} avril 2007.

Par arrêté royal du 13 mars 2008, l'intéressé est nommé Chef de la Section 14 « Archives de l'Etat dans les Provinces wallonnes - Luxembourg », à partir du 1^{er} avril 2008.

Par arrêté royal du 10 mars 2008, M. Niebes, Pierre-Jean, né le 27 juin 1972, attaché sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est nommé au grade d'attaché au même établissement pour un mandat supplémentaire d'un an, à partir du 5 novembre 2007.

Par le même arrêté royal du 10 mars 2008, M. Niebes, Pierre-Jean, précité, est confirmé au rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de premier assistant aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, à partir du 1^{er} février 2008.

Par arrêté royal du 10 mars 2008, M. Pirlot, Vincent, né le 26 juin 1976, attaché sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est nommé au grade d'attaché au même établissement pour un mandat de supplémentaire d'un an, à partir du 5 novembre 2007.

Par le même arrêté royal du 10 mars 2008, M. Pirlot, Vincent, précité, est confirmé au rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de premier assistant aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, à partir du 1^{er} février 2008.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2008/35466]

31 MAART 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

Gelet op het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, gewijzigd bij de decreten van 14 juli 2006 en van 1 februari 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 2006 betreffende de uitvoering van het Vlaamse inburgeringsbeleid, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 maart 2007 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid;

2° besluit : het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 2006 betreffende de uitvoering van het Vlaamse inburgeringsbeleid.

Art. 2. § 1. Bij de aanmelding, vermeld in artikel 10, § 2, van het besluit, reikt het onthaalbureau aan de inburgeraar een attest van aanmelding uit. Het onthaalbureau gebruikt hiervoor het model AA01-N, dat als bijlage I bij dit besluit is gevoegd.

§ 2. Het onthaalbureau kan de inburgeraar een vertaalde, niet-ondertekende versie van het attest van aanmelding bezorgen.

Art. 3. Als de inburgeraar die zich bij het onthaalbureau aanmeldt, vrijgesteld is van de inburgeringsplicht, reikt het onthaalbureau een attest van vrijstelling uit. Het onthaalbureau gebruikt hiervoor het model AV02-N dat als bijlage II bij dit besluit is gevoegd.

Art. 4. Als de inburgeraar regelmatig het vormingsprogramma heeft gevolgd, reikt het onthaalbureau een attest van inburgering uit. Het onthaalbureau gebruikt hiervoor het model A103-N dat als bijlage III bij dit besluit is gevoegd.

Art. 5. Als de inburgeraar over voldoende kennis en vaardigheden beschikt om meteen in het secundaire inburgeringstraject in te stappen reikt het onthaalbureau een attest van EVC uit. Het onthaalbureau gebruikt hiervoor het model AEVC04-N dat als bijlage IV bij dit besluit is gevoegd.

Art. 6. § 1. Om een inburgeringscontract te sluiten als vermeld in artikel 10, § 4, van het besluit, maakt het onthaalbureau, naargelang van het geval, gebruik van een van de modellen van inburgeringscontract, die als bijlage V tot en met VIII bij dit besluit zijn gevoegd.

Als de inburgeraar niet onder de inburgeringsplicht valt, gebruikt het onthaalbureau het model IC05-N dat als bijlage V bij dit besluit is gevoegd.

Als de inburgeraar onder de inburgeringsplicht valt, gebruikt het onthaalbureau het model IC06-N dat als bijlage VI bij dit besluit is gevoegd.

Als het een inburgeraar betreft als vermeld in artikel 5, § 5, van het decreet, gebruikt het onthaalbureau het model IC07-N dat als bijlage VII bij dit besluit is gevoegd.

Als het een inburgeraar betreft als vermeld in artikel 3, § 6, van het decreet, gebruikt het onthaalbureau het model IC08-N dat als bijlage VIII bij dit besluit is gevoegd.

§ 2. Het onthaalbureau kan de inburgeraar een vertaalde, niet-ondertekende versie van de modellen van inburgeringscontract, vermeld in § 1, bezorgen.

Art. 7. § 1. Om een bijlage bij het inburgeringscontract op te maken als vermeld in artikel 10, § 5, van het besluit, maakt het onthaalbureau, naargelang van het geval, gebruik van een van de modellen van addendum, die als bijlage IX tot en met XV bij dit besluit zijn gevoegd.

Als het addendum aanvullende cursusinformatie bevat bij het inburgeringscontract, vermeld in artikel 6, § 1, tweede en derde lid, gebruikt het onthaalbureau het model AIC09-N dat als bijlage IX bij dit besluit is gevoegd.

Als de inburgeraar zijn vormingsprogramma om medische of persoonlijke redenen tijdelijk heeft onderbroken, gebruikt het onthaalbureau het model AIC10-N dat als bijlage X bij dit besluit is gevoegd.

Als het addendum aanvullende cursusinformatie bevat bij het inburgeringscontract, vermeld in artikel 6, vierde en vijfde lid, gebruikt het onthaalbureau het model AIC11-N dat als bijlage XI bij dit besluit is gevoegd.

Als de inburgeraar vermeld in artikel 6, § 1, vierde lid, niet langer kan bewijzen dat hij beroepsmatig werkzaam is, gebruikt het onthaalbureau het model AIC12-N dat als bijlage XII bij dit besluit is gevoegd.

Als de inburgeraar vermeld in artikel 6, § 1, vijfde lid, niet langer kan bewijzen dat hij beroepsmatig werkzaam is, gebruikt het onthaalbureau het model AIC13-N dat als bijlage XIII bij dit besluit is gevoegd.

Als de inburgeraar vermeld in artikel 6, § 1, derde lid, bij de start of in de loop van zijn inburgeringsprogramma beroepsmatig werkzaam wordt, gebruikt het onthaalbureau het model AIC14-N dat als bijlage XIV bij dit besluit is gevoegd.

Als de inburgeraar vermeld in artikel 6, § 1, tweede lid, bij de start of in de loop van zijn inburgeringsprogramma beroepsmatig werkzaam wordt, gebruikt het onthaalbureau het model AIC15-N dat als bijlage XV bij dit besluit is gevoegd.

§ 2. Het onthaalbureau kan de inburgeraar een vertaalde, niet-ondertekende versie van de modellen van addendum, vermeld in § 1, bezorgen.

Art. 8. Het ministerieel besluit van 14 maart 2007 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid, wordt opgeheven.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 maart 2008.

Brussel, 31 maart 2008.

Als u een verplichte inburgeraar bent, moet u meewerken om het inburgeringscontract op te stellen, af te sluiten en uit te voeren. Als u dat weigert, kunt u een boete krijgen.

Inburgeringsbereidheid

Als u een verplichte inburgeraar bent die kandidaat-huurder is voor of huurder van een sociale woning in het Vlaamse Gewest, moet u uw inburgeringsbereidheid kunnen aantonen. Dit houdt in dat u moet meewerken om het inburgeringscontract op te stellen, af te sluiten en uit te voeren. Doet u dit niet, dan voldoet u niet aan de inburgeringsvoorwaarde en kan de verhuurder u de toegang tot een sociale woning weigeren.

Bescherming van persoonsgegevens

U moet aan het onthaalbureau informatie over uw situatie bezorgen. Het onthaalbureau bewaart deze gegevens uitsluitend om u te kunnen begeleiden en doorverwijzen naar andere organisaties. Het onthaalbureau kan deze gegevens doorgeven aan personen of organisaties waarmee het samenwerkt, en aan overheidsdiensten. U kunt bij het onthaalbureau een lijst opvragen van die personen of organisaties.

U kunt de gegevens die het onthaalbureau over u bewaart, opvragen en eventueel laten verbeteren. Als u hierover meer inlichtingen wilt, kunt u contact opnemen met de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, Hoogstraat 139, 1000 Brussel.

Wetenschappelijk onderzoek

- U verleent uw medewerking aan een evaluatieonderzoek inburgering. U kunt op elk moment terugkomen op die beslissing en uw medewerking weigeren.
- U werkt niet mee aan een evaluatieonderzoek inburgering.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Bijlage III



Vlaamse overheid



(AI03-N)

ATTEST VAN INBURGERING

RRnr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
Stamnr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (naam onthaalbureau) verklaart hierbij dat | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (voornaam en achternaam), met als adres | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (straat en nummer; postnummer en gemeente) het vormingsprogramma dat in het inburgeringscontract werd vastgesteld, met regelmaat heeft gevolgd.

De inburgeraar heeft de volgende onderdelen van het programma gevolgd:

- Nederlands als tweede taal
- Maatschappelijke oriëntatie
- Loopbaanoriëntatie

(Aanvullende informatie)

Voor het onderdeel Nederlands als tweede taal behaalde de inburgeraar het basisniveau (niveau A1, Breakthrough)

De inburgeraar was enkel verplicht om het onderdeel Nederlands als tweede taal te volgen

De inburgeraar was enkel verplicht om het onderdeel maatschappelijke oriëntatie te volgen

(Op basis van eerder verworven competenties werd de inburgeraar vrijgesteld voor de volgende onderdelen:

- Nederlands als tweede taal
- Maatschappelijke oriëntatie
- Loopbaanoriëntatie

<p>Voor het onthaalbureau,</p> <p>(Voornaam, achternaam, Functie binnen het onthaalbureau, handtekening)</p> <p>(Datum)</p>	<p>Voor ontvangst,</p> <p>(Voornaam en achternaam van de inburgeraar, handtekening)</p> <p>(Datum)</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

Bescherming van persoonsgegevens

U moet aan het onthaalbureau informatie over uw situatie bezorgen. Het onthaalbureau kan deze gegevens doorgeven aan personen of organisaties waarmee het samenwerkt, en aan overheidsdiensten. U kunt bij het onthaalbureau een lijst opvragen van die personen of organisaties.

U kunt de gegevens die het onthaalbureau over u bewaart, opvragen en eventueel laten verbeteren. Als u hierover meer inlichtingen wilt, kunt u contact opnemen met de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, Hoogstraat 139, 1000 Brussel.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

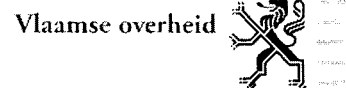
Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Bijlage V

Logo onthaalbureau



(IC05-N)

Inburgeringscontract

voor de inburgeraar die recht heeft op een inburgeringstraject
en niet onder de inburgeringsplicht valt

RRnr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Stamnr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Tussen | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (voornaam en achternaam),
met als adres | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
(straat en nummer; postnummer en gemeente), hierna de inburgeraar te noemen,
en | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (naam onthaalbureau), gevestigd in
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (straat en
nummer; postnummer en gemeente), vertegenwoordigd door | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (voornaam, achternaam
en functie binnen het onthaalbureau), wordt overeengekomen wat volgt:

1. Inhoud van het inburgeringstraject

Op basis van de gegevens die verkregen zijn via het intakegesprek bij het onthaalbureau en de adviezen van het Huis van het Nederlands en eventueel de VDAB, bepaalt het onthaalbureau het vormingsprogramma dat de volgende onderdelen bevat:

- maatschappelijke oriëntatie
 Nederlands als tweede taal
 loopbaanoriëntatie

Het onthaalbureau biedt ook een individuele begeleiding aan tijdens het inburgeringstraject.

De trajectbegeleider op het onthaalbureau is | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (voornaam en achternaam).

2. Inhoud van het vormingsprogramma**Maatschappelijke oriëntatie**

De inburgeraar volgt maatschappelijke oriëntatie op het onthaalbureau.

Locatie: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Adres: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Startdatum cursus: | | | | | | | | | | Einddatum cursus: | | | | | | | | | |

Aantal uren: | | | | Type cursus: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

3. Afspraken

Regelmatische deelname

U engageert zich om alle lessen van het vormingsprogramma te volgen. Als u tijdens elk onderdeel van uw vormingsprogramma minstens 80 % van de lessen volgt, krijgt u een attest van inburgering.

Huishoudelijke reglement

Het onthaalbureau licht u in over het huishoudelijk reglement van het onthaalbureau. U verklaart dat u kennis heeft genomen van dat huishoudelijke reglement.

Verhuizing

Als u verhuist voordat u een inburgeringsattest heeft ontvangen, moet u contact opnemen met het onthaalbureau om uw adreswijziging door te geven.

Als een ander onthaalbureau een nieuw inburgeringscontract sluit, blijven de afspraken uit het vorige contract die nog niet uitgevoerd zijn, behouden.

Tijdelijke opschorting van het inburgeringscontract

Als u om persoonlijke of medische redenen de cursussen tijdelijk niet kunt volgen, moet u dat aan het onthaalbureau melden. Uw inburgeringscontract wordt dan tijdelijk opgeschort. Als de periode van opschorting verstreken is, moet u zich opnieuw aanmelden bij het onthaalbureau om uw inburgeringscontract verder uit te voeren. Meldt u zich binnen de afgesproken termijn niet opnieuw aan, dan kunt u een boete krijgen.

Bescherming van persoonsgegevens

U moet aan het onthaalbureau informatie over uw situatie bezorgen. Het onthaalbureau bewaart uw gegevens uitsluitend om u te kunnen begeleiden en om u te kunnen doorverwijzen naar andere organisaties. Het onthaalbureau kan uw gegevens doorgeven aan personen of organisaties waarmee het samenwerkt, en aan overheidsdiensten. U kunt bij het onthaalbureau een lijst opvragen van die personen of organisaties.

U kunt de gegevens die het onthaalbureau over u bewaart, opvragen en eventueel laten verbeteren. Als u hierover meer inlichtingen wilt, kunt u contact opnemen met de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, Hoogstraat 139, 1000 Brussel.

Klachtenprocedure

Als u niet tevreden bent over de dienstverlening of het aanbod van het onthaalbureau, kunt u een klacht indienen bij het onthaalbureau zelf. Door het opstarten van een klachtenprocedure wordt dit contract niet opgeschort en wordt het verdere verloop van het contract niet gewijzigd. Meer informatie over deze procedure kan opgevraagd worden bij de trajectbegeleider, de lesgever of de directeur van het onthaalbureau.

Voor akkoord, <i>(Voornaam, achternaam, Functie binnen het onthaalbureau, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>	Voor akkoord, <i>(Voornaam en achternaam van de inburgeraar, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Bijlage VI

Logo onthaalbureau

Vlaamse overheid



(IC06-N)

Inburgeringscontract
voor de inburgeraar die onder de inburgeringsplicht valt

RRnr | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |

Stamnr | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |

Tussen | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
 met als adres | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
 (straat en nummer; postnummer en gemeente), hierna de inburgeraar te noemen,
 en | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
 (naam onthaalbureau), gevestigd in
 | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
 (straat en nummer; postnummer en gemeente), vertegenwoordigd door | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
 | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
 (voornaam, achternaam en functie binnen het onthaalbureau), wordt overeengekomen wat volgt:

1. Inhoud van het inburgeringstraject

Op basis van de gegevens die verkregen zijn via het intakegesprek bij het onthaalbureau en de adviezen van het Huis van het Nederlands en eventueel de VDAB, bepaalt het onthaalbureau het vormingsprogramma dat de volgende onderdelen bevat:

- maatschappelijke oriëntatie
- Nederlands als tweede taal
- loopbaanoriëntatie

Het onthaalbureau biedt ook een individuele begeleiding aan tijdens het inburgeringstraject.

De trajectbegeleider op het onthaalbureau is | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
 | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | (voornaam en achternaam).

2. Inhoud van het vormingsprogramma

Maatschappelijke oriëntatie

De inburgeraar volgt maatschappelijke oriëntatie op het onthaalbureau.

Locatie: | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |

Adres: | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |

Startdatum cursus: | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |
 Einddatum cursus: | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |

Aantal uren: | _ | _ | _ | Type cursus: | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ | _ |

Als u dit niet doet, kunt u beboet worden.

Inburgeringsbereidheid

Als u kandidaat-huurder bent voor of huurder van een sociale woning in het Vlaamse Gewest moet u uw inburgeringsbereidheid kunnen aantonen. Dit houdt in dat u tijdens elk onderdeel van uw vormingprogramma minstens 80% van de lessen moet volgen, zodat u het attest van inburgering behaalt. Als u geen attest van inburgering behaalt, voldoet u niet aan de inburgeringsvoorwaarde en kan de verhuurder u de toegang tot een sociale woning weigeren.

Huishoudelijke reglement

Het onthaalbureau licht u in over het huishoudelijk reglement van het onthaalbureau. U verklaart dat u kennis heeft genomen van dat huishoudelijke reglement.

Verhuizing

Als u verhuist voordat u een inburgeringsattest heeft ontvangen, moet u contact opnemen met het onthaalbureau om uw adreswijziging door te geven.

Als een ander onthaalbureau een nieuw inburgeringscontract sluit, blijven de afspraken uit het vorige contract die nog niet uitgevoerd zijn, behouden.

Tijdelijke opschorting van het inburgeringscontract

Als u om persoonlijke of medische redenen de cursussen tijdelijk niet kunt volgen, moet u dat aan het onthaalbureau melden. Uw inburgeringscontract wordt dan tijdelijk opgeschort. Als de periode van opschorting verstreken is, moet u zich opnieuw aanmelden bij het onthaalbureau om uw inburgeringscontract verder uit te voeren. Meldt u zich binnen de afgesproken termijn niet opnieuw aan, dan kunt u een boete krijgen.

Bescherming van persoonsgegevens

U moet aan het onthaalbureau informatie over uw situatie bezorgen. Het onthaalbureau bewaart uw gegevens uitsluitend om u te kunnen begeleiden en om u te kunnen doorverwijzen naar andere organisaties. Het onthaalbureau kan uw gegevens doorgeven aan personen of organisaties waarmee het samenwerkt, en aan overheidsdiensten. U kunt bij het onthaalbureau een lijst opvragen van die personen of organisaties.

U kunt de gegevens die het onthaalbureau over u bewaart, opvragen en eventueel laten verbeteren. Als u hierover meer inlichtingen wilt, kunt u contact opnemen met de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, Hoogstraat 139, 1000 Brussel.

Klachtenprocedure

Als u niet tevreden bent over de dienstverlening of het aanbod van het onthaalbureau, kunt u een klacht indienen bij het onthaalbureau zelf. Door het opstarten van een klachtenprocedure wordt dit contract niet opgeschort en wordt het verdere verloop van het contract niet gewijzigd. Meer informatie

over deze procedure kan opgevraagd worden bij de trajectbegeleider, de lesgever of de directeur van het onthaalbureau.

Voor akkoord, <i>(Voornaam, achternaam, Functie binnen het onthaalbureau, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>	Voor akkoord, <i>(Voornaam en achternaam van de inburgeraar, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

U kunt de gegevens die het onthaalbureau over u bewaart, opvragen en eventueel laten verbeteren. Als u hierover meer inlichtingen wilt, kunt u contact opnemen met de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, Hoogstraat 139, 1000 Brussel.

Klachtenprocedure

Als u niet tevreden bent over de dienstverlening of het aanbod van het onthaalbureau, kunt u een klacht indienen bij het onthaalbureau zelf. Door het opstarten van een klachtenprocedure wordt dit contract niet opgeschort en wordt het verdere verloop van het contract niet gewijzigd. Meer informatie over deze procedure kan opgevraagd worden bij de trajectbegeleider, de lesgever of de directeur van het onthaalbureau.

Voor akkoord, <i>(Voornaam, achternaam, Functie binnen het onthaalbureau, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>	Voor akkoord, <i>(Voornaam en achternaam van de inburgeraar, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

over deze procedure kan opgevraagd worden bij de trajectbegeleider, de lesgever of de directeur van het onthaalbureau.

Voor akkoord, <i>(Voornaam, achternaam, Functie binnen het onthaalbureau, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>	Voor akkoord, <i>(Voornaam en achternaam van de inburgeraar, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Voor akkoord, <i>(Voornaam, achternaam, Functie binnen het onthaalbureau, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>	Voor akkoord, <i>(Voornaam en achternaam van de inburgeraar, handtekening)</i> <i>(Datum)</i>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

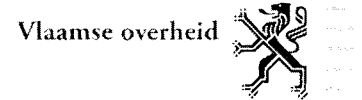
Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Bijlage XIII

Logo onthaalbureau



(AIC13-N)

Addendum

bij het inburgeringscontract voor de inburgeraar die recht heeft op een inburgeringstraject en niet onder de inburgeringsplicht valt en
niet langer kan bewijzen beroepsmatig werkzaam te zijn

RRnr | _ _ _ _ _ |
Stamnr | _ _ _ _ _ |

De inburgeraar | _ _ _ _ _ | (voornaam en
achternaam), heeft op | _ _ _ _ _ | een inburgeringscontract ondertekend.

De inburgeraar kan niet langer bewijzen dat hij werkt. Daarom wordt het inburgeringcontract als volgt aangepast.

1. Inhoud van het inburgeringstraject***Maatschappelijke oriëntatie***

De inburgeraar volgt maatschappelijke oriëntatie op het onthaalbureau.

Locatie: | _ _ _ _ _ |
Adres: | _ _ _ _ _ |
Startdatum cursus: | _ _ _ _ _ | Einddatum cursus: | _ _ _ _ _ |
Aantal uren: | _ _ _ | Type cursus: | _ _ _ _ _ |

Voor zover van toepassing, aanwezigheidsgraad vóór de opschorting van het inburgeringscontract:
| _ _ _ |

Opmerkingen: | _ _ _ _ _ |
| _ _ _ _ _ |
| _ _ _ _ _ |

Nederlands als tweede taal

De inburgeraar volgt een cursus Nederlands als tweede taal bij een onderwijsinstelling.

Onderwijsinstelling: | _ _ _ _ _ |
Adres: | _ _ _ _ _ |
Startdatum cursus: | _ _ _ _ _ | Einddatum cursus: | _ _ _ _ _ |
Aantal uren: | _ _ _ | Type cursus: | _ _ _ _ _ |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Bijlage XIV

Logo onthaalbureau

Vlaamse overheid



(AIC14-N)

Addendum

bij het inburgeringscontract voor de inburgeraar die onder de inburgeringsplicht valt en
**bij de start of in de loop van het vormingsprogramma bewijst beroepsmatig
 werkzaam te zijn**

RRnr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Stamnr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

De inburgeraar | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (voornaam en
 achternaam), heeft op | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | een inburgeringscontract ondertekend.

De inburgeraar kan bewijzen dat hij werkt. Daarom wordt het inburgeringscontract als volgt
 aangepast.

1. Inhoud van het vormingsprogramma***Maatschappelijke oriëntatie***

De inburgeraar volgt maatschappelijke oriëntatie op het onthaalbureau.

Locatie: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Adres: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Startdatum cursus: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Einddatum cursus: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Aantal uren: | | | | | | Type cursus: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Opmerkingen: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Nederlands als tweede taal De inburgeraar volgt een cursus Nederlands als tweede taal bij een onderwijsinstelling.

Onderwijsinstelling: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Adres: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Startdatum cursus: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Einddatum cursus: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Aantal uren: | | | | | | Type cursus: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

 De inburgeraar volgt een cursus Nederlands als tweede taal bij een andere voorziening.

Naam voorziening: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Adres: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

<i>(Voornaam, achternaam, Functie binnen het onthaalbureau, handtekening)</i>	<i>(Voornaam en achternaam van de inburgeraar, handtekening)</i>
<i>(Datum)</i>	<i>(Datum)</i>

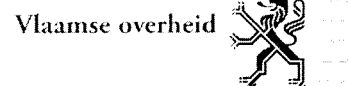
Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Bijlage XV

Logo onthaalbureau



(AIC15-N)

Addendum

bij het inburgeringscontract voor de inburgeraar die recht heeft op een inburgeringstraject en niet onder de inburgeringsplicht valt en
bij de start of in de loop van het vormingsprogramma bewijst beroepsmatig werkzaam te zijn

RRnr |_____|

Stamn |_____|

De inburgeraar |_____| (voornaam en achternaam), heeft op |_____| een inburgeringscontract ondertekend.
De inburgeraar kan bewijzen dat hij werkt. Daarom wordt het inburgeringcontract als volgt aangepast.

1. Inhoud van het vormingsprogramma***Maatschappelijke oriëntatie***

De inburgeraar volgt maatschappelijke oriëntatie op het onthaalbureau.

Locatie: |_____|

Adres: |_____|

Startdatum cursus: |_____| Einddatum cursus: |_____|

Aantal uren: |_____| Type cursus: |_____|

Opmerkingen: |_____|

|_____|

|_____|

Nederlands als tweede taal De inburgeraar volgt een cursus Nederlands als tweede taal bij een onderwijsinstelling.

Onderwijsinstelling: |_____|

Adres: |_____|

Startdatum cursus: |_____| Einddatum cursus: |_____|

Aantal uren: |_____| Type cursus: |_____|

 De inburgeraar volgt een cursus Nederlands als tweede taal bij een andere voorziening.

Naam voorziening: |_____|

Adres: |_____|

<i>onthaalbureau, handtekening</i>	<i>handtekening</i>
<i>(Datum)</i>	<i>(Datum)</i>

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 31 maart 2008 tot vaststelling van het model van attest van aanmelding, attest van vrijstelling, attest van inburgering, attest van EVC, de modellen van inburgeringscontract en de modellen van bijlage bij het inburgeringscontract in het kader van het inburgeringsbeleid.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid,
Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2008/201218]

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. — Erkenning als bodemsaneringsdeskundige

Bij besluit van de OVAM van 26.03.2008 wordt de vennootschap Enviro + met hoofdzetel Regenbeekstraat 7, bus 2 8800 Roeselare, erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 1. Dit besluit treedt in werking vanaf 27.03.2008.

Bij besluit van de OVAM van 26.03.2008 wordt de vennootschap AB Soil Experts bvba, met hoofdzetel Diamantstraat 12 bus 4 2547 Lint, tot en met 2.11.2011 erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2. Dit besluit treedt in werking vanaf 27.03.2008.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2008/201217]

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. — Erkenning als bodemsaneringsdeskundige

Bij besluit van de OVAM van 25.03.2008 wordt de vennootschap Arcadis Belgium nv, opgericht op 02.01.1985, met hoofdzetel Clara Snellinsstraat 27 2100 Deurne, erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2. Dit besluit treedt in werking vanaf 26.03.2008.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2008/201216]

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. — Opheffing van erkenning als bodemsaneringsdeskundige

Bij besluit van de OVAM van 21.03.2008 wordt de erkenning van Arcadis Aeolus bvba, met maatschappelijke zetel Vroentestraat 2 3290 Diest, als bodemsaneringsdeskundige van type 2 opgeheven. Dit besluit treedt in werking vanaf 22.03.2008.

Bij besluit van de OVAM van 21.03.2008 wordt de erkenning van Arcadis Ecolas nv, met maatschappelijke zetel Clara Snellinsstraat 27 2100 Deurne, als bodemsaneringsdeskundige van type 2 opgeheven. Dit besluit treedt in werking vanaf 22.3.2008.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/201215]

3 APRIL 2008. — Besluit van de administrateur-generaal houdende de organisatie van het intern verzelfstandigd agentschap Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed

De administrateur-generaal van het Vlaams Instituut voor het Onroerend erfgoed,

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse Overheid, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed van 27 maart 2007 houdende de organisatie van het intern verzelfstandigd agentschap Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het intern verzelfstandigd agentschap Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed, hierna het agentschap te noemen.

Het agentschap bestaat uit de volgende subentiteiten :

1° de Afdeling Inventarisatie en Onderzoek Monumenten & Landschappen op N-1 niveau, geleid door een afdelingshoofd;

2° de Afdeling Inventarisatie en Onderzoek Archeologie & Natuurwetenschappen op N-1 niveau, geleid door een afdelingshoofd;

3° de Afdeling Onderzoeksontsluiting en -beleving op N-1 niveau, geleid door een afdelingshoofd;

4° een stafdienst bij de administrateur-generaal, bestaande uit het secretariaat, de beleidscel en de ondersteunende diensten.

Art. 2. Het organogram van het agentschap is vastgesteld in de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Art. 3. Het besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed van 27 maart 2007 houdende de organisatie van het intern verzelfstandigd agentschap Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2008.

Brussel, 3 april 2008.

De administrateur-generaal van het Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed,
S. VANBLAERE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/201257]

21 MARS 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 2006 portant désignation d'un commissaire spécial auprès de la société de logement de service public "Notre Maison SC". — Erratum

L'arrêté du Gouvernement wallon susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 7 avril 2008, à la page 18549, est daté du 21 mars 2008 et non du 20 mars 2008.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2008/201257]

21. MÄRZ 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Dezember 2006 zur Bezeichnung eines Sonderkommissars bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes "Notre Maison SC". — Erratum

Der oben erwähnte und im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. April 2008 auf Seite 18549 veröffentlichte Erlass der Wallonischen Regierung ist vom 21. März 2008 und nicht vom 20. März 2008 datiert.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/201257]

21 MAART 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 december 2006 tot aanwijzing van een bijzondere commissaris bij de openbare huisvestingsmaatschappij "Notre Maison SC". — Erratum

Bovenbedoeld besluit van de Waalse Regering, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2008 op blz. 18549, heeft als datum 21 maart 2008 en niet 20 maart 2008.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/201258]

21 MARS 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des membres de la chambre de recours visée à l'article 171bis du Code wallon du Logement. — Erratum

L'arrêté du Gouvernement wallon susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 7 avril 2008, à la page 18551, est daté du 21 mars 2008 et non du 20 mars 2008.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2008/201258]

21. MÄRZ 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Mitglieder der in Artikel 171bis des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Beschwerdekammer. — Erratum

Der oben erwähnte und im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. April 2008 auf Seite 18551 veröffentlichte Erlass der Wallonischen Regierung ist vom 21. März 2008 und nicht vom 20. März 2008 datiert.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/201258]

21 MAART 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de leden in artikel 171bis van de Waalse Huisvestingscode bedoelde kamer van beroep. — Erratum

Bovenbedoeld besluit van de Waalse Regering, bekendgemaakt op blz. 18551 van het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2008, heeft als datum 21 maart 2008 en niet 20 maart 2008.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/201200]

Pouvoirs locaux

COMINES-WARNETON. — Un arrêté ministériel du 25 février 2008 autorise la ville de Comines-Warneton à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, deux logements ci-dessous décrits, sis sur le territoire de la ville de Comines-Warneton :

Ville de Comines-Warneton, parcelles cadastrées 1^{re} division, section C, n° 507/C5, d'une contenance de 11 a 86 ca et n° 507/R4, d'une contenance de 10 a 57 ca, appartenant à l'Etat, Régie des Bâtiments, avenue de la Toison d'Or, 87/2, 1060 Bruxelles.

Le même arrêté décide qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/201200]

Plaatselijke besturen

KOMEN-WAASTEN. — Bij ministerieel besluit van 25 februari 2008 mag de stad Komen-Waasten d.m.v. onteigening wegens algemeen nut beide hierna vermelde en op haar grondgebied gelegen woningen kopen :

Stad Komen-Waasten, percelen die kadastraal bekend zijn als volgt : 1^e afdeling, sectie C, nr. 507/C5, met een oppervlakte van 11 a 86 ca en nr. 507/R4, met een oppervlakte van 10 a 57 ca, die de Staat toebehoren, Regie der Gebouwen, Gulden Vlieslaan 87/2, 1060 Brussel.

Bij hetzelfde besluit wordt bepaald dat toepassing zal worden gemaakt van de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, waarin artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 voorziet.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/201198]

Action sociale

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que modifié en dernier lieu par le décret du 8 février 2007, un arrêté ministériel du 11 mars 2008 accorde le renouvellement de l'agrément à l'ASBL Infor-Famille Charleroi, en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes sous le numéro de matricule RW/SMD/511, pour une période de six ans à dater du 8 juillet 2008.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que modifié en dernier lieu par le décret du 8 février 2007, un arrêté ministériel du 11 mars 2008 accorde le renouvellement de l'agrément au C.P.A.S. de Beauraing, en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes sous le numéro de matricule RW/SMD/127, pour une période de six ans à dater du 14 février 2008.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que modifié en dernier lieu par le décret du 8 février 2007, un arrêté ministériel du 11 mars 2008 accorde le renouvellement de l'agrément au C.P.A.S. de Braine-l'Alleud, en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes sous le numéro de matricule RW/SMD/126, pour une période de six ans à dater du 14 février 2008.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que modifié en dernier lieu par le décret du 8 février 2007, un arrêté ministériel du 11 mars 2008 accorde le renouvellement de l'agrément au C.P.A.S. de Gedinne, en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes sous le numéro de matricule RW/SMD/120, pour une période de six ans à dater du 25 octobre 2007.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que modifié en dernier lieu par le décret du 8 février 2007, un arrêté ministériel du 11 mars 2008 accorde le renouvellement de l'agrément au C.P.A.S. de Namur, en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes sous le numéro de matricule RW/SMD/125, pour une période de six ans à dater du 26 janvier 2008.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que modifié en dernier lieu par le décret du 8 février 2007, un arrêté ministériel du 11 mars 2008 accorde le renouvellement de l'agrément au C.P.A.S. de Rochefort, en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes sous le numéro de matricule RW/SMD/129, pour une période de six ans à dater du 14 février 2008.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que modifié en dernier lieu par le décret du 8 février 2007, un arrêté ministériel du 11 mars 2008 accorde le renouvellement de l'agrément au C.P.A.S. de Tinlot, en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes sous le numéro de matricule RW/SMD/246, pour une période de six ans à dater du 20 février 2008.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/201198]

Sociale actie

Bij ministerieel besluit van 11 maart 2008 wordt de erkenning van de VZW « Infor-Famille Charleroi » als instelling voor schuldbemiddeling, vanaf 8 juli 2008, voor zes jaar verlengd, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 februari 2007. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/511.

Bij ministerieel besluit van 11 maart 2008 wordt de erkenning van het O.C.M.W. van Beauraing als instelling voor schuldbemiddeling, vanaf 14 februari 2008, voor zes jaar verlengd, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 februari 2007. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/127.

Bij ministerieel besluit van 11 maart 2008 wordt de erkenning van het O.C.M.W. van Eigenbrakel als instelling voor schuldbemiddeling, vanaf 14 februari 2008, voor zes jaar verlengd, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 februari 2007. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/126.

Bij ministerieel besluit van 11 maart 2008 wordt de erkenning van het O.C.M.W. van Gedinne als instelling voor schuldbemiddeling, vanaf 25 oktober 2007, voor zes jaar verlengd, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 februari 2007. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/120.

Bij ministerieel besluit van 11 maart 2008 wordt de erkenning van het O.C.M.W. van Namen als instelling voor schuldbemiddeling, vanaf 26 januari 2008, voor zes jaar verlengd, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 februari 2007. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/125.

Bij ministerieel besluit van 11 maart 2008 wordt de erkenning van het O.C.M.W. van Rochefort als instelling voor schuldbemiddeling, vanaf 14 februari 2008, voor zes jaar verlengd, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 februari 2007. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/129.

Bij ministerieel besluit van 11 maart 2008 wordt de erkenning van het O.C.M.W. van Tinlot als instelling voor schuldbemiddeling, vanaf 20 februari 2008, voor zes jaar verlengd, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 februari 2007. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/246.

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2008/201259]

10 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'un agent qualifié pour veiller à l'exécution des règlements de police sur le réseau de transport exploité par la Société de Transport en commun de Charleroi

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment son article 36*bis* (inséré par le décret du 4 février 1999);

Vu la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, notamment l'article 62;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, notamment l'article 3, 12°;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, préméto, métro, autobus et autocar, notamment son titre II;

Vu la circulaire ministérielle du 14 septembre 1998 relative aux agents des sociétés d'exploitation désignées par le Gouvernement;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à une nouvelle désignation en raison de modifications intervenues au sein du personnel de la Société de Transport en commun de Charleroi;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. Est chargé de rechercher et de constater les infractions au règlement sur la police des transports de personnes par tram, préméto, métro, autobus et autocar et à l'article 25.1., 2° et 6°, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, l'agent dont le nom suit :

— Markou, Dany, contrôleur.

L'intéressé a la qualité d'agent de police judiciaire.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 avril 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[2008/201259]

10. APRIL 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung eines Bediensteten, der zuständig ist, um für die Ausführung der Polizeivorschriften auf dem durch die "Société de Transport en commun de Charleroi" (Verkehrsgesellschaft Charleroi) verwalteten Verkehrsnetz zu sorgen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere seines Artikels 36*bis* (eingefügt durch das Dekret vom 4. Februar 1999);

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 62;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 über die allgemeine Straßenverkehrsordnung, insbesondere des Artikels 3 12°;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. September 1976 zur Einführung einer Regelung über die Personenbeförderung mit Straßenbahnen, Unterpflasterbahnen, U-bahnen, Linien- und Reisebussen, insbesondere seines Titels II;

Aufgrund des ministeriellen Rundschreibens vom 14. September 1998 über die von der Regierung bezeichneten Bediensteten der Betriebsgesellschaften;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, aufgrund der innerhalb des Personals der "Société de Transport en commun de Charleroi" erfolgten Änderungen eine neue Bezeichnung vorzunehmen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der folgende Bedienstete wird damit beauftragt, die Übertretungen der Regelung über die Personenbeförderung mit Straßenbahnen, Unterpflasterbahnen, U-bahnen, Linien- und Reisebussen und die Übertretungen des Artikels 25.1., 2° und 6° des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 über die allgemeine Straßenverkehrsordnung aufzusuchen und festzustellen:

— Markou, Dany, Kontrolleur.

Dem Betroffenen wird die Eigenschaft eines Beamten der Gerichtspolizei verliehen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. April 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/201259]

10 APRIL 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de personeelsleden die moeten toezien op de uitvoering van de politiereglementen op het vervoersnet van de "Société de Transport en commun de Charleroi" (Openbare Vervoermaatschappij van Charleroi)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 36*bis* (ingevoegd bij het decreet van 4 februari 1999);

Gelet op de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie van het wegverkeer, inzonderheid op artikel 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, inzonderheid op artikel 3, 12°;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, inzonderheid op titel II;

Gelet op de ministeriële omzendbrief van 14 september 1998 betreffende de personeelsleden van de exploitatiemaatschappijen die door de Regering aangewezen worden;

Overwegende dat personeelswijzigingen bij de "Société de Transport en commun de Charleroi" nieuwe aanwijzingen nodig maken;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. Het hiernavermelde personeelslid wordt belast met het opsporen en het vaststellen van overtredingen van het reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar en van artikel 25.1, 2° en 6°, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer :

— Markou, Dany, controleur.

De betrokkene heeft de hoedanigheid van agent van de gerechtelijke politie.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 april 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[S - C - 2008/31172]

7 APRIL 2008. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van Sunworks Brussel CVBASO, als inschakelingsonderneming

De Minister van Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Gelet op de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004 tot uitvoering van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen;

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[S - C - 2008/31172]

7 AVRIL 2008. — Arrêté ministériel portant l'agrément de la SCRLFS Sunworks Bruxelles, en tant qu'entreprise d'insertion

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie et de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

Vu l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 portant exécution de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, zoals tot op heden gewijzigd, inzonderheid op artikel 5, x);

Gelet op het gunstige advies van het overlegplatform voor de sociale economie, gegeven op 25 maart 2008,

Besluit :

Artikel 1. Sunworks Brussel CVBASO wordt erkend als inschakelingsonderneming, voor de activiteiten inzake de promotie, de verkoop, de installatie en het onderhoud van systemen voor de productie van hernieuwbare energie in het algemeen en de fotovoltaïsche zonnepanelen in het bijzonder.

Art. 2. Deze erkenning wordt verleend voor een termijn van vier jaar.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2008.

Brussel, 7 april 2008.

B. CEREXHE

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, tel que modifié à ce jour, notamment l'article 5, x);

Vu l'avis favorable de la plate-forme de concertation de l'économie sociale, donné le 25 mars 2008,

Arrête :

Article 1^{er}. La SCRLFS Sunworks Bruxelles est agréée comme entreprise d'insertion pour les activités de promotion, ventes, installation et entretien de systèmes de production d'énergies renouvelables en général et de panneaux photovoltaïques en particulier.

Art. 2. Le présent agrément est accordé pour une durée de quatre ans.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2008.

Bruxelles, le 7 avril 2008.

B. CEREXHE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[S - C - 2008/31173]

7 APRIL 2008. — Ministerieel besluit houdende de weigering van erkenning van Beeldenstorm VZW, als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid

De Minister van Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Gelet op de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004 tot uitvoering van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, zoals tot op heden gewijzigd, inzonderheid op artikel 5, x);

Gelet op het eensluidend negatieve advies van het overlegplatform voor de sociale economie, gegeven op 25 maart 2008;

Overwegende dat de erkenning als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid krachtens artikel 8 van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen slechts kan worden gegeven na advies van het overlegplatform voor de sociale economie;

Overwegende dat de vereniging zonder winstoogmerk in haar aanvraag ter verkrijging van een erkenning als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid verklaart dat door ACTIRIS toegekende gesubsidieerde contractuelen zullen instaan voor de ondersteuning en de maatschappelijke begeleiding, met name respectievelijk een voltijdse eenheid en een halftijdse eenheid;

Overwegende dat op de zitting van het overlegplatform voor de sociale economie van 25 maart 2008 werd vastgesteld dat de openbare arbeidsbemiddelingsdienst deze gesubsidieerde contractuelen heeft toegewezen in het kader van andere activiteiten van de vereniging zonder winstoogmerk, waarvoor geen erkenning als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid wordt aangevraagd;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 2008/31173]

7 AVRIL 2008. — Arrêté ministériel portant le refus d'agrément de Beeldenstorm ASBL, en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie et de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

Vu l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 portant exécution de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, tel que modifié à ce jour, notamment l'article 5, x);

Vu l'avis défavorable à l'unanimité de la plate-forme de concertation de l'économie sociale, donné le 25 mars 2008;

Considérant qu'en vertu de l'article 8 de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, l'agrément en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi ne peut être accordé qu'après avis de la plate-forme de concertation de l'économie sociale;

Considérant que l'association sans but lucratif déclare dans sa demande pour l'obtention d'un agrément en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi, que les agents contractuels subventionnés, attribués par ACTIRIS, seront responsables de l'encadrement et de l'accompagnement social, respectivement assuré par un équivalent temps plein et par un équivalent mi-temps;

Considérant que lors de la séance de la plate-forme de concertation de l'économie sociale du 25 mars 2008, il a été constaté qu'ACTIRIS a attribué ces agents contractuels subventionnés dans le cadre d'autres activités de l'association sans but lucratif, pour lesquelles un agrément en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi n'est pas demandé;

Overwegende dat deze gesubsidieerde contractuelen alleen mogen worden ingezet in het kader van de activiteiten waarvoor ze werden toegekend;

Overwegende dat krachtens artikel 13, § 3, van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen, financiering van een plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid slechts mogelijk is op voorwaarde dat de vereniging over personeel beschikt dat bekwaam is om de programma's voor opleiding, ondersteuning en maatschappelijke begeleiding te leiden en te ontwikkelen;

Overwegende het advies van het overlegplatform voor de sociale economie van 25 maart 2008 volgens hetwelk de vereniging dientengevolge over onvoldoende personeel beschikt om de doelgroepwerknemers te omkaderen en maatschappelijk te begeleiden,

Besluit :

Enig artikel. Beeldenstorm VZW wordt niet erkend als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid.

Brussel, 7 april 2008.

B. CEREXHE

Considérant que ces agents contractuels subventionnés ne peuvent être occupés que dans le cadre des activités pour lesquelles ils ont été attribués;

Considérant qu'en vertu de l'article 13, § 3, de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, le financement d'une initiative locale de développement de l'emploi n'est possible qu'à condition que l'association dispose de personnel apte à conduire et développer des programmes de formation, d'encadrement et d'accompagnement social;

Considérant l'avis du 25 mars 2008 de la plate-forme de concertation de l'économie sociale selon lequel l'association dispose, de ce fait, de personnel insuffisant en vue d'encadrer les travailleurs du public cible et de les accompagner socialement,

Arrête :

Article unique. Beeldenstorm ASBL ne reçoit pas l'agrément en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi.

Bruxelles, le 7 avril 2008.

B. CEREXHE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[S - C - 2008/31174]

7 APRIL 2008. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van Molenbeek Formation VZW, als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid

De Minister van Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Gelet op de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004 tot uitvoering van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, zoals tot op heden gewijzigd, inzonderheid op artikel 5, x);

Gelet op het gunstige advies van het overlegplatform voor de sociale economie, gegeven op 25 maart 2008,

Besluit :

Artikel 1. Molenbeek Formation vzw wordt erkend als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid, voor de activiteiten inzake het beheer en de uitbating van cafetariaruintes en horecadiensten.

Art. 2. Deze erkenning wordt verleend voor een termijn van vier jaar.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2008.

Brussel, 7 april 2008.

B. CEREXHE

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 2008/31174]

7 AVRIL 2008. — Arrêté ministériel portant l'agrément de Molenbeek Formation ASBL, en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie et de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

Vu l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 portant exécution de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, tel que modifié à ce jour, notamment l'article 5, x);

Vu l'avis favorable de la plate-forme de concertation de l'économie sociale, donné le 25 mars 2008,

Arrête :

Article 1^{er}. Molenbeek Formation ASBL est agréée comme initiative locale de développement de l'emploi pour les activités de gestion et d'exploitation d'espaces cafétarias et de services horeca.

Art. 2. Le présent agrément est accordé pour une durée de quatre ans.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2008.

Bruxelles, le 7 avril 2008.

B. CEREXHE

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

GRONDWETTELIJK HOF

[2008/201177]

Uittreksel uit arrest nr. 22/2008 van 21 februari 2008

Rolnummers 4128 en 4196

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 47septies, 47novies, 189ter en 235ter van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Ouderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

a. Bij arrest van 16 januari 2007 in zake het openbaar ministerie tegen R.V. en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 januari 2007, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 189ter-235ter van het Wetboek van Strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in samenhang gelezen met artikel 6 EVRM en het artikel 14 IVBPR, voor zover personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van de bijzondere opsporingsmethode observatie, voor het in werking treden van de wet van 6 januari 2003, geen recht hebben op een controle van het vertrouwelijk dossier met betrekking tot deze opsporingsmethode door een onpartijdige en onafhankelijke rechterlijke instantie, terwijl de personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van de bijzondere opsporingsmethode observatie, na de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 wel recht hebben op een controle van het vertrouwelijk dossier met betrekking tot deze opsporingsmethode door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie, namelijk de kamer van inbeschuldigingstelling ? ».

b. Bij arrest van 14 maart 2007 in zake het openbaar ministerie tegen G.D. en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 19 april 2007, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 189ter van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in samenhang gelezen met het artikel 6 van het EVRM en artikel 14 IVBPR, voor zover personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie, voor het in werking treden van de wet van 6 januari 2003, geen recht hebben om bij toepassing van het artikel 189ter van het Wetboek van strafvordering de controle op grond van artikel 235ter van het Wetboek van strafvordering bij de kamer van inbeschuldigingstelling te verzoeken, terwijl de personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie, van na het inwerkingtreden van de wet van 6 januari 2003 die toegang tot de kamer van inbeschuldigingstelling wel hebben ? »;

2. « Schenden de artikelen :

- 47septies Sv. zoals ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2003) en gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

- 47novies Sv. zoals ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2003) en gewijzigd bij artikel 12 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

- 189ter Sv. ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

- 235ter Sv. ingevoegd bij artikel 23 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

aldus uitgelegd

- dat artikel 235ter Sv., zoals ingevoegd bij de wet van 27 december 2005 - artikel dat in werking is getreden op 30 december 2005 - een afzonderlijke rechtspleging invoert waarbij de kamer van inbeschuldigingstelling enkel de regelmatigheid beoordeelt van de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie voor zover zij daartoe het vertrouwelijk dossier, bedoeld in de artikelen 47septies of 47novies Sv., zoals ingevoegd bij wet van 6 januari 2003 - (wet die in werking is getreden op 22 mei 2003) en vervangen door de wet van 27 december 2005, moet controleren;

- dat de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie op grond van de artikelen 189ter Sv. en 235ter Sv. niet mogelijk is voor de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie die aangewend werden voor de inwerkingtreding van de wetten van 6 januari 2003 en 27 december 2005, op grond van de ministeriële omzendbrief van 24 april 1990;

de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en het algemeen rechtsbeginsel van het recht van verdediging, zowel afzonderlijk als samen gelezen met artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4128 en 4196 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(…)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Ofschoon zij niet in geheel identieke bewoordingen zijn gesteld, strekken de prejudiciële vragen ertoe van het Hof te vernemen of de in het geding zijnde bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en het algemeen rechtsbeginsel van de rechten van de verdediging schenden, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Het Hof dient te oordelen over die bepalingen in zoverre personen die vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 « betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden » (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2003), het voorwerp hebben uitgemaakt van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, niet het recht zouden hebben om op grond van artikel 189^{ter} van het Wetboek van strafvordering de rechtbank te verzoeken de kamer van inbeschuldigingstelling met toepassing van artikel 235^{ter} van hetzelfde Wetboek te belasten met de controle over de toepassing van die bijzondere opsporingsmethoden, terwijl dat wel zou gelden voor de personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van die bijzondere opsporingsmethoden na de inwerkingtreding van de voormelde wet van 6 januari 2003. Uit de motivering van de arresten die de zaken bij het Hof aanhangig maken, blijkt dat de vragen enkel de artikelen 189^{ter} en 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering betreffen, en niet de artikelen 47^{septies} en 47^{novies} van het hetzelfde Wetboek, die het vertrouwelijk dossier zelf regelen.

B.2. De artikelen 189^{ter} en 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering werden ingevoegd bij de artikelen 22 en 23 van de wet van 27 december 2005 « houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit » (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005) om een rechterlijke controle te organiseren op de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie.

Aldus werd gevolg gegeven aan het arrest van het Hof nr. 202/2004 van 21 december 2004. In dat arrest had het Hof immers vastgesteld dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het recht op een eerlijk proces en de rechten van de verdediging, gewaarborgd in artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, waren geschonden doordat « mogelijke onwettigheden waardoor de aanwending van de observatie of de infiltratie zijn aangetast en die uitsluitend zouden blijken uit de stukken vervat in het vertrouwelijk dossier, niet het voorwerp konden uitmaken van een controle door een onafhankelijke en onpartijdige rechter, en dat *a fortiori* die onwettigheden niet kunnen worden afgekeurd » (B.27.9).

B.3. Artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering belast de kamer van inbeschuldigingstelling met de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie. De controle is verplicht en is gesitueerd bij het afsluiten van het opsporingsonderzoek vooraleer het openbaar ministerie tot rechtstreekse dagvaarding overgaat of op het einde van het gerechtelijk onderzoek wanneer de onderzoeksrechter zijn dossier aan de procureur des Konings verzendt krachtens artikel 127, § 1, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering. De kamer van inbeschuldigingstelling kan die controle ook voorlopig verrichten, tijdens het gerechtelijk onderzoek, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de onderzoeksrechter, hetzij op vordering van het openbaar ministerie (artikel 235^{quater} van hetzelfde Wetboek). Die controle kan eveneens worden gelast door het vonnisgerecht (artikel 189^{ter} van hetzelfde Wetboek), wanneer, na de controle door de kamer van inbeschuldigingstelling, nieuwe en concrete elementen aan het licht zijn gekomen die zouden kunnen wijzen op het bestaan van een onregelmatigheid met betrekking tot die bijzondere opsporingsmethoden.

Die controle door de kamer van inbeschuldigingstelling kan worden gelast door een vonnisgerecht, ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de beklaagde, de burgerlijke partij of hun advocaten. De rechtbank zendt het dossier aan het openbaar ministerie over, teneinde de zaak daartoe bij de kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen.

In het arrest nr. 105/2007 van 19 juli 2007 heeft het Hof geoordeeld dat de artikelen 189^{ter} en 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering, met uitzondering evenwel van paragraaf 6 van dat laatste artikel, bestaanbaar zijn met de bepalingen die te dezen ook in de prejudiciële vragen zijn vermeld.

B.4. Het aan het Hof voorgelegde verschil in behandeling berust op een letterlijke lezing van de voormelde bepalingen, en in het bijzonder van artikel 235^{ter}, § 3, dat verwijst naar het vertrouwelijk dossier bedoeld in de artikelen 47^{septies}, § 1, tweede lid, of 47^{novies}, § 1, tweede lid, dat betrekking heeft op het opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek waarin of in het kader waarvan de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie werden toegepast. Volgens het Hof van Cassatie kan de kamer van inbeschuldigingstelling niet worden belast met de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie die vóór de inwerkingtreding van de voormelde wet van 6 januari 2003 - waarin de wettelijke basis werd gelegd voor die bijzondere opsporingsmethoden - werden aangewend op grond van de ministeriële omzendbrieven van 24 april 1990 en 5 maart 1992 (Cass., 31 oktober 2006, P.06.1016.N).

B.5. Het aan het Hof voorgelegde verschil in behandeling vloeit voort uit de datum waarop de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie werden aangewend.

De artikelen 10 en 11 van de Grondwet vereisen niet dat een wijziging van wetgeving steeds met een bijzonder overgangsstelsel gepaard zou gaan. Het is daarenboven inherent aan een nieuwe regeling dat een onderscheid wordt gemaakt tussen personen die betrokken zijn bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de vroegere regeling vallen en personen die betrokken zijn bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de nieuwe regeling vallen. Een dergelijk onderscheid maakt op zich geen schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet uit. Elke wetswijziging zou onmogelijk worden, indien zou worden aangenomen dat een nieuwe bepaling die grondwetsartikelen zou schenden om de enkele reden dat zij de toepassingsvereisten van de vroegere regeling wijzigt.

B.6. Het Hof dient evenwel te onderzoeken of de uit de voormelde letterlijke lezing van de in het geding zijnde bepalingen voortvloeiende ontstentenis van controle door een onafhankelijke en onpartijdige rechter op de aanwending van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 bestaanbaar is met de bepalingen waarvan het Hof de naleving dient te verzekeren.

B.7. De rechten van de verdediging en het recht op een eerlijk proces zijn fundamenteel in een rechtsstaat. Het beginsel van de wapengelijkheid tussen de vervolgende partij en de verdediging alsook het contradictoire karakter van het proces zijn fundamentele elementen van het recht op een eerlijk proces. Het recht op een strafproces op tegenspraak houdt in dat zowel de vervolgende partij als de verdediging de mogelijkheid moeten hebben kennis te nemen van en te antwoorden op de opmerkingen en bewijselementen van de andere partij. Hieruit vloeit eveneens de verplichting voor de vervolgende partij voort om in beginsel alle bewijselementen aan de verdediging mede te delen.

Het recht om kennis te nemen van alle bewijselementen van de vervolgende partij is evenwel niet absoluut. In sommige strafrechtelijke procedures kunnen tegenstrijdige belangen aanwezig zijn, zoals de nationale veiligheid, de noodzaak om getuigen te beschermen of onderzoeksmethoden geheim te houden, die dienen te worden afgewogen tegen de rechten van de beklaagde. In sommige gevallen kan het noodzakelijk zijn bepaalde bewijselementen geheim te houden voor die partij teneinde de fundamentele rechten van andere personen of een behartenswaardig algemeen belang te vrijwaren.

De inmenging in de rechten van de verdediging kan echter enkel worden verantwoord indien zij strikt evenredig is met het belang van de te bereiken doelstellingen en indien zij wordt gecompenseerd door een procedure die een onafhankelijke en onpartijdige rechter in staat stelt de wettigheid van de procedure te onderzoeken (EHRM, 22 juli 2003 en 27 oktober 2004, *Edwards en Lewis t. Verenigd Koninkrijk*).

B.8. Uit het voorgaande volgt dat personen die vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 het voorwerp hebben uitgemaakt van de aanwending van één van die bijzondere opsporingsmethoden, zouden worden gediscrimineerd in de uitoefening van de rechten van de verdediging en van hun recht op een eerlijk proces.

B.9. Met zijn arrest nr. 202/2004 van 21 december 2004 heeft het Hof de artikelen 47*sexies*, § § 4 en 7, tweede lid, 47*septies*, § 1, tweede lid, en § 2, 47*octies*, § § 4 en 7, tweede lid, 47*novies*, § 1, tweede lid, en § 2, en 47*undecies* van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, vernietigd, doch de gevolgen van die bepalingen gehandhaafd gedurende de tijd die de wetgever nodig zou hebben om te voorzien in de vereiste controle, door een onafhankelijke en onpartijdige rechter, op de aanwending van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, termijn die eindigde op 31 december 2005 (B.30.3). Het Hof oordeelde dat de voormelde artikelen « uitsluitend door ongrondwettigheid [waren] aangetast in zoverre zij niet erin voorzien dat de aanwending van de methoden van observatie en infiltratie wordt gecontroleerd door een onafhankelijke en onpartijdige rechter » en dat het die artikelen enkel kon vernietigen « aangezien het Hof niet bevoegd is om zelf over te gaan tot de aanwijzing van de bevoegde rechter » (B.29).

B.10. In het licht van die beslissing tot handhaving van de gevolgen van de vernietigde bepalingen, kan, tot waarborging van de fundamentele grondrechten waarin artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten voorzien, de in B.8 vastgestelde ongrondwettigheid worden geremedieerd door de toepassing van de artikelen 189*ter* en 235*ter* van het Wetboek van strafvordering, vermits de wet van 27 december 2005 een rechter heeft aangewezen die in vergelijkbare omstandigheden bevoegd is. Die rechter kan dus, voor alle geschillen die nog niet definitief zijn beslecht, de aanwending van de bijzondere opsporingsmethoden controleren, ongeacht of die aanwending vóór of na de inwerkingtreding van de voormelde wet van 6 januari 2003 heeft plaatsgehad. Er anders over oordelen zou immers ten nadele van de in de prejudiciële vragen bedoelde personen een discriminerende inbreuk inhouden op de fundamentele rechten die door de voormelde verdragsbepalingen zijn gewaarborgd.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Op voorwaarde dat wordt gehandeld zoals aangegeven in B.10, schenden de artikelen 189*ter* en 235*ter* van het Wetboek van strafvordering niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 21 februari 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/201177]

Extrait de l'arrêt n° 22/2008 du 21 février 2008

Numéros du rôle : 4128 et 4196

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 47*septies*, 47*novies*, 189*ter* et 235*ter* du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour d'appel de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par arrêt du 16 janvier 2007 en cause du ministère public contre R.V. et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 janvier 2007, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 189*ter* et 235*ter* du Code d'instruction criminelle violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en tant que les personnes qui ont fait l'objet de la méthode particulière de recherche de l'observation avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 n'ont pas droit au contrôle du dossier confidentiel relatif à cette méthode de recherche par une juridiction impartiale et indépendante, alors que les personnes qui ont fait l'objet de la méthode particulière de recherche de l'observation après l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 ont effectivement droit au contrôle du dossier confidentiel relatif à cette méthode de recherche par une juridiction impartiale et indépendante, à savoir la chambre des mises en accusation ? ».

b. Par arrêt du 14 mars 2007 en cause du ministère public contre G.D. et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 19 avril 2007, la Cour d'appel de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 189*ter* du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en tant que des personnes qui ont fait l'objet des méthodes particulières de recherche d'observation ou d'infiltration avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 n'ont pas le droit de demander à la chambre des mises en accusation, par application de l'article 189*ter* du Code d'instruction criminelle, le contrôle fondé sur l'article 235*ter* du Code d'instruction criminelle, alors que les personnes qui ont fait l'objet des méthodes particulières de recherche d'observation ou d'infiltration après l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 ont effectivement accès à la chambre des mises en accusation ? »;

2. « Les articles :

- 47septies du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 4 de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête (*Moniteur belge* du 12 mai 2003) et modifié par l'article 10 de la loi du 27 décembre 2005 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005),

- 47novies du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 4 de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête (*Moniteur belge* du 12 mai 2003) et modifié par l'article 12 de la loi du 27 décembre 2005 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005),

- 189ter du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 22 de la loi du 27 décembre 2005 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005) et

- 235ter du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 23 de la loi du 27 décembre 2005 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005),

interprétés en ce sens

- que l'article 235ter du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 27 décembre 2005 - article qui est entré en vigueur le 30 décembre 2005 - instaure une procédure distincte par laquelle la chambre des mises en accusation examine la régularité de l'application des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration pour autant seulement qu'elle doit contrôler à cette fin le dossier confidentiel visé aux articles 47septies ou 47novies du Code d'instruction criminelle, insérés par la loi du 6 janvier 2003 - loi qui est entrée en vigueur le 22 mai 2003 - et remplacés par la loi du 27 décembre 2005 et

- que le contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration fondé sur les articles 189ter et 235ter du Code d'instruction criminelle n'est pas possible pour les méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration qui ont été utilisées avant l'entrée en vigueur des lois du 6 janvier 2003 et du 27 décembre 2005, sur la base de la circulaire ministérielle du 24 avril 1990;

violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution et le principe général de droit de défense, lus aussi bien séparément qu'en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4128 et 4196 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. En droit

(...)

B.1. Bien que les questions préjudicielles ne soient pas formulées en des termes totalement identiques, elles ont pour objet de demander à la Cour si les dispositions en cause violent les articles 10 et 11 de la Constitution et le principe général des droits de la défense, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Cour doit statuer sur ces dispositions, en tant que des personnes qui ont fait l'objet des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 « concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête » (*Moniteur belge* du 12 mai 2003) n'auraient pas le droit de demander au tribunal, sur la base de l'article 189ter du Code d'instruction criminelle, de charger la chambre des mises en accusation du contrôle de l'application de ces méthodes particulières de recherche, en application de l'article 235ter du même Code, alors que les personnes qui ont fait l'objet de ces méthodes particulières de recherche après l'entrée en vigueur de la loi précitée du 6 janvier 2003 auraient effectivement ce droit. Il apparaît de la motivation des arrêts de saisine de la Cour que les questions portent sur les seuls articles 189ter et 235ter du Code d'instruction criminelle (et non sur les articles 47septies et 47novies du même Code, qui règlent le dossier confidentiel lui-même).

B.2. Les articles 189ter et 235ter du Code d'instruction criminelle ont été insérés par les articles 22 et 23 de la loi du 27 décembre 2005 « portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée » (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005) afin d'organiser un contrôle judiciaire des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration.

Il est ainsi donné suite à l'arrêt de la Cour n° 202/2004 du 21 décembre 2004. Dans cet arrêt, la Cour avait en effet constaté que les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le droit à un procès équitable et avec les droits de la défense, garantis par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, étaient violés en ce que « les éventuelles illégalités entachant la mise en œuvre de l'observation ou de l'infiltration qui apparaîtraient uniquement des pièces contenues dans le dossier confidentiel ne peuvent faire l'objet d'un contrôle par un juge indépendant et impartial, et [...] a fortiori, ces illégalités ne peuvent être sanctionnées » (B.27.9).

B.3. L'article 235ter du Code d'instruction criminelle charge la chambre des mises en accusation du contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration. Le contrôle est obligatoire et a lieu lors de la clôture de l'information, avant que le ministère public ne procède à la citation directe, ou à la fin de l'instruction, lorsque le juge d'instruction transmet son dossier au procureur du Roi en vertu de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle. La chambre des mises en accusation peut également procéder à ce contrôle de manière provisoire, au cours de l'instruction, soit d'office, soit à la demande du juge d'instruction, soit sur la réquisition du ministère public (article 235quater du même Code). Ce contrôle peut également être ordonné par la juridiction de jugement (article 189ter du même Code), lorsqu'après le contrôle exercé par la chambre des mises en accusation, des éléments concrets et nouveaux apparaissent, lesquels pourraient révéler l'existence d'une irrégularité en ce qui concerne ces méthodes particulières de recherche.

Ce contrôle par la chambre des mises en accusation peut être ordonné, par une juridiction de jugement, soit d'office, soit sur la réquisition du ministère public, soit à la demande du prévenu, de la partie civile ou de leurs avocats. Le tribunal transmet le dossier au ministère public, afin de porter l'affaire à cet effet devant la chambre des mises en accusation.

Dans l'arrêt n° 105/2007 du 19 juillet 2007, la Cour a jugé que les articles 189ter et 235ter du Code d'instruction criminelle, à l'exception toutefois du paragraphe 6 de ce dernier article, étaient compatibles avec les dispositions qui sont également mentionnées en l'espèce dans les questions préjudicielles.

B.4. La différence de traitement soumise à la Cour se fonde sur une lecture littérale des dispositions précitées, et en particulier de l'article 235^{ter}, § 3, qui renvoie au dossier confidentiel visé aux articles 47^{septies}, § 1^{er}, alinéa 2, ou 47^{novies}, § 1^{er}, alinéa 2, qui porte sur l'information ou sur l'instruction dans lesquelles ou dans le cadre desquelles les méthodes particulières de recherche de l'observation ou de l'infiltration ont été appliquées. Selon la Cour de cassation, la chambre des mises en accusation ne peut être chargée du contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration mises en œuvre avant l'entrée en vigueur de la loi précitée du 6 janvier 2003 - qui a fixé la base légale de ces méthodes particulières de recherche -, conformément aux circulaires ministérielles des 24 avril 1990 et 5 mars 1992 (Cass., 31 octobre 2006, P.06.1016.N).

B.5. La différence de traitement soumise à la Cour découle de la date à laquelle les méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration ont été mises en œuvre.

Les articles 10 et 11 de la Constitution ne requièrent pas qu'une modification législative soit toujours accompagnée d'un régime transitoire particulier. En outre, c'est le propre d'une nouvelle règle d'établir une distinction entre les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entrent dans le champ d'application de la règle antérieure et les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entrent dans le champ d'application de la nouvelle règle. Semblable distinction ne viole pas en soi les articles 10 et 11 de la Constitution. A peine de rendre impossible toute modification de la loi, il ne peut être soutenu qu'une disposition nouvelle violerait les articles constitutionnels précités par cela seul qu'elle modifie les conditions d'application de la législation ancienne.

B.6. La Cour doit toutefois examiner si l'absence de contrôle par un juge indépendant et impartial des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration mises en œuvre avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003, qui résulte de la lecture littérale précitée des dispositions en cause, est compatible avec les dispositions dont la Cour doit assurer le respect.

B.7. Les droits de la défense et le droit à un procès équitable sont fondamentaux dans un Etat de droit. Le principe de l'égalité des armes entre l'accusation et la défense ainsi que le caractère contradictoire du procès constituent des aspects fondamentaux du droit à un procès équitable. Le droit à un procès pénal contradictoire implique, pour l'accusation comme pour la défense, la faculté de prendre connaissance des observations ou éléments de preuve produits par l'autre partie, ainsi que de les discuter. Il en découle également l'obligation pour l'autorité de poursuite de communiquer en principe à la défense tous les éléments de preuve.

Toutefois, le droit de prendre connaissance de tous les éléments de preuve de la partie poursuivante n'est pas absolu. Dans certains procès pénaux, il peut y avoir des intérêts divergents, tels que la sécurité nationale, la nécessité de protéger les témoins ou de garder le secret sur des méthodes d'enquête, qui doivent être mis en balance avec les droits du prévenu. Dans certains cas, il peut être nécessaire de ne pas divulguer certains éléments de preuve à cette partie en vue de préserver les droits fondamentaux d'une autre personne ou de garantir un intérêt général important.

L'ingérence dans les droits de la défense ne peut toutefois être justifiée que si elle est strictement proportionnée à l'importance des objectifs à atteindre et si elle est compensée par une procédure qui permet à un juge indépendant et impartial de vérifier la légalité de la procédure (voir CEDH, 22 juillet 2003 et 27 octobre 2004, *Edwards et Lewis c/Royaume Uni*).

B.8. De ce qui précède, il découle que les personnes qui ont fait l'objet de l'une de ces méthodes particulières de recherche avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 seraient discriminées dans l'exercice des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.9. La Cour a annulé, par son arrêt n° 202/2004 du 21 décembre 2004, les articles 47^{sexies}, §§ 4 et 7, alinéa 2, 47^{septies}, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, 47^{octies}, §§ 4 et 7, alinéa 2, 47^{novies}, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 47^{undecies} du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, mais a maintenu les effets de ces dispositions pendant le temps nécessaire au législateur pour instaurer le contrôle requis, par un juge indépendant et impartial, de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration, ce délai ayant pris fin au plus tard le 31 décembre 2005 (B.30.3). La Cour a jugé que les articles précités « [étaient] entachés d'inconstitutionnalité iniquement en ce qu'ils ne prévoient pas que la mise en œuvre des méthodes d'observation et d'infiltration est contrôlée par un juge indépendant et impartial » et qu'elle ne pouvait qu'annuler ces articles, « la Cour n'étant pas compétente pour effectuer elle-même la désignation du juge compétent » (B.29).

B.10. A la lumière de cette décision de maintien des effets des dispositions annulées, il peut, en vue de garantir les droits fondamentaux prévus à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et à l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, être remédié à l'inconstitutionnalité constatée en B.8 par l'application des articles 189^{ter} et 235^{ter} du Code d'instruction criminelle, puisque la loi du 27 décembre 2005 a désigné un juge qui est compétent dans des circonstances comparables. Ce juge peut donc, pour tous les litiges qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision définitive, contrôler la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche, que celle-ci ait eu lieu avant ou après l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 précitée. En effet, en juger autrement créerait, au détriment des personnes qui sont visées par les questions préjudicielles, une atteinte discriminatoire aux droits garantis par les dispositions conventionnelles précitées.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

A condition qu'il soit procédé comme il est dit en B.10, les articles 189^{ter} et 235^{ter} du Code d'instruction criminelle ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 21 février 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/201177]

Auszug aus dem Urteil Nr. 22/2008 vom 21. Februar 2008

Geschäftsverzeichnisnummern 4128 und 4196

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf die Artikel 47septies, 47novies, 189ter und 235ter des Strafprozessgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren

a. In seinem Urteil vom 16. Januar 2007 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen R.V. und andere, dessen Ausfertigung am 25. Januar 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 189ter und 235ter des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, insofern Personen, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. Januar 2003 Gegenstand der besonderen Ermittlungsmethode der Observation gewesen sind, kein Recht auf Kontrolle der vertraulichen Akte bezüglich dieser Ermittlungsmethode durch ein unabhängiges und unparteiisches Gericht haben, während Personen, die nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. Januar 2003 Gegenstand der besonderen Ermittlungsmethode der Observation gewesen sind, wohl ein Recht auf Kontrolle der vertraulichen Akte bezüglich dieser Ermittlungsmethode durch ein unabhängiges und unparteiisches Gericht - und zwar durch die Anklagekammer - haben?».

b. In seinem Urteil vom 14. März 2007 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen G.D. und andere, dessen Ausfertigung am 19. April 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 189ter des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, insofern Personen, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. Januar 2003 Gegenstand der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation oder Infiltrierung gewesen sind, nicht das Recht haben, bei Anwendung von Artikel 189ter des Strafprozessgesetzbuches die Kontrolle aufgrund von Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches bei der Anklagekammer zu beantragen, während Personen, die nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. Januar 2003 Gegenstand der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation oder Infiltrierung gewesen sind, wohl diesen Zugang zur Anklagekammer haben?»;

2. «Verstoßen die Artikel

- 47septies des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 4 des Gesetzes vom 6. Januar 2003 in Bezug auf besondere Ermittlungsmethoden und einige andere Untersuchungsmethoden (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. Mai 2003) und abgeändert durch Artikel 10 des Gesetzes vom 27. Dezember 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Verbesserung der Untersuchungsmethoden im Kampf gegen den Terrorismus und das schwere und organisierte Verbrechen (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Dezember 2005),

- 47novies des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 4 des Gesetzes vom 6. Januar 2003 in Bezug auf besondere Ermittlungsmethoden und einige andere Untersuchungsmethoden (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. Mai 2003) und abgeändert durch Artikel 12 des Gesetzes vom 27. Dezember 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Verbesserung der Untersuchungsmethoden im Kampf gegen den Terrorismus und das schwere und organisierte Verbrechen (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Dezember 2005),

- 189ter des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 22 des Gesetzes vom 27. Dezember 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Verbesserung der Untersuchungsmethoden im Kampf gegen den Terrorismus und das schwere und organisierte Verbrechen (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Dezember 2005),

- 235ter des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 23 des Gesetzes vom 27. Dezember 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Verbesserung der Untersuchungsmethoden im Kampf gegen den Terrorismus und das schwere und organisierte Verbrechen (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Dezember 2005),

dahingehend ausgelegt,

- dass Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005 und in Kraft getreten am 30. Dezember 2005, ein separates Verfahren einführt, wobei die Anklagekammer nur die Regelmäßigkeit der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung beurteilt, insofern sie dazu die vertrauliche Akte im Sinne der Artikel 47septies oder 47novies des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Januar 2003, das am 22. Mai 2003 in Kraft getreten ist, und ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, prüfen muss,

- dass die Kontrolle der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung aufgrund der Artikel 189ter und 235ter des Strafprozessgesetzbuches nicht möglich ist bei den besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung, die vor dem Inkrafttreten der Gesetze vom 6. Januar 2003 und 27. Dezember 2005 angewandt wurden, und zwar aufgrund des ministeriellen Rundschreibens vom 24. April 1990, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und den allgemeinen Rechtsgrundsatz des Rechtes der Verteidigung, sowohl an sich als auch in Verbindung mit Artikel 6 der Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten?».

Diese unter den Nummern 4128 und 4196 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Obwohl sie nicht auf vollständig identische Weise formuliert sind, sind die präjudiziellen Fragen darauf ausgerichtet, vom Hof zu vernehmen, ob die fraglichen Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung sowie den allgemeinen Rechtsgrundsatz der Rechte der Verteidigung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, verstießen.

Der Hof muss diese Bestimmungen beurteilen, insofern Personen, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. Januar 2003 «in Bezug auf besondere Ermittlungsmethoden und einige andere Untersuchungsmethoden» (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. Mai 2003) Gegenstand der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung gewesen seien, nicht das Recht hätten, aufgrund von Artikel 189ter des Strafprozessgesetzbuches bei Gericht zu beantragen, die Anklagekammer in Anwendung von Artikel 235ter desselben Gesetzbuches mit der Kontrolle über die Anwendung dieser besonderen Ermittlungsmethoden zu beauftragen, während dies wohl der Fall sei für die Personen, die nach dem Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes vom 6. Januar 2003 Gegenstand dieser besonderen Ermittlungsmethoden gewesen seien. Aus der Begründung der Urteile, mit denen die Rechtsachen beim Hof anhängig gemacht wurden, geht hervor, dass die Fragen sich nur auf die Artikel 189ter und 235ter des Strafprozessgesetzbuches beziehen und nicht auf die Artikel 47septies und 47novies desselben Gesetzbuches, die die eigentliche vertrauliche Akte regeln.

B.2. Die Artikel 189ter und 235ter des Strafprozessgesetzbuches sind durch die Artikel 22 und 23 des Gesetzes vom 27. Dezember 2005 «zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Verbesserung der Untersuchungsmethoden im Kampf gegen den Terrorismus und das schwere und organisierte Verbrechen» (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Dezember 2005) eingefügt worden, um eine gerichtliche Kontrolle über die besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung zu organisieren.

Auf diese Weise wurde dem Urteil des Hofes Nr. 202/2004 vom 21. Dezember 2004 Folge geleistet. In diesem Urteil hatte der Hof nämlich festgestellt, dass gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Recht auf ein faires Verfahren und die Rechte der Verteidigung, die durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet werden, verstoßen worden war, indem «mögliche Ungesetzlichkeiten bei der Anwendung der Observation oder der Infiltrierung, die ausschließlich anhand der in der vertraulichen Akte enthaltenen Schriftstücke zu erkennen wären, nicht Gegenstand einer Kontrolle durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter sein können und [...] diese Ungesetzlichkeiten *a fortiori* nicht sanktioniert werden können» (B.27.9).

B.3. Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches beauftragt die Anklagekammer mit der Kontrolle über die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung. Die Kontrolle ist verpflichtend und erfolgt bei Abschluss der Voruntersuchung, bevor die Staatsanwaltschaft zur unmittelbaren Vorladung übergeht, oder am Ende der gerichtlichen Untersuchung, wenn der Untersuchungsrichter seine Akte dem Prokurator des Königs übermittelt gemäß Artikel 127 § 1 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches. Die Anklagekammer kann diese Kontrolle auch vorläufig während der gerichtlichen Untersuchung durchführen, sei es von Amts wegen, sei es auf Antrag des Untersuchungsrichters, oder sei es auf Antrag der Staatsanwaltschaft (Artikel 235quater desselben Gesetzbuches). Diese Kontrolle kann ebenfalls durch das erkennende Gericht angeordnet werden (Artikel 189ter desselben Gesetzbuches), wenn nach der Kontrolle durch die Anklagekammer neue und konkrete Elemente ans Licht gekommen sind, die auf Unregelmäßigkeiten in Bezug auf diese besonderen Ermittlungsmethoden hindeuten könnten.

Diese Kontrolle durch die Anklagekammer kann durch ein erkennendes Gericht, von Amts wegen, auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder auf Antrag des Angeklagten, der Zivilpartei oder ihrer Rechtsanwälte hin angeordnet werden. Das Gericht übermittelt der Staatsanwaltschaft die Akte, um die Rechtssache somit der Anklagekammer zu unterbreiten.

Im Urteil Nr. 105/2007 vom 19. Juli 2007 hat der Hof erkannt, dass die Artikel 189ter und 235ter des Strafprozessgesetzbuches, mit Ausnahme jedoch von Paragraph 6 dieses letzten Artikels, mit den Bestimmungen, die auch in diesen präjudiziellen Fragen angeführt sind, vereinbar sind.

B.4. Der dem Hof unterbreitete Behandlungsunterschied beruht auf einer wörtlichen Auslegung der vorerwähnten Bestimmungen, insbesondere des Artikels 235ter § 3, der auf die vertrauliche Akte im Sinne der Artikel 47septies § 1 Absatz 2 oder 47novies § 1 Absatz 2 verweist, der sich auf die Voruntersuchung oder die gerichtliche Untersuchung bezieht, bei der oder in dessen Rahmen die besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung angewandt werden. Dem Kassationshof zufolge kann die Anklagekammer nicht mit der Kontrolle über die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung beauftragt werden, die vor dem Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes vom 6. Januar 2003 - in dem die Rechtsgrundlage für diese besonderen Ermittlungsmethoden geschaffen wurde - angewandt wurden aufgrund der ministeriellen Rundschreiben vom 24. April 1990 und 5. März 1992 (Kass., 31. Oktober 2006, P.06.1016.N).

B.5. Der dem Hof unterbreitete Behandlungsunterschied ergibt sich aus dem Datum, an dem die besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung angewandt wurden.

Die Artikel 10 und 11 der Verfassung verlangen nicht, dass eine Änderung der Gesetzgebung immer mit einem besonderen Übergangssystem einhergeht. Es ist überdies kennzeichnend für eine neue Regelung, dass zwischen Personen, die von Rechtssituationen betroffen sind, auf die die frühere Regelung Anwendung findet, und Personen, die von Rechtssituationen betroffen sind, auf die die neue Regelung Anwendung findet, unterschieden wird. Ein solcher Unterschied beinhaltet an sich keinen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung. Jede Gesetzesänderung würde unmöglich, wenn davon ausgegangen würde, dass eine neue Bestimmung nur deshalb gegen diese Verfassungsartikel verstoßen würde, weil sie die Anwendungsbedingungen der vorherigen Gesetzgebung ändert.

B.6. Der Hof muss jedoch prüfen, ob das sich aus der vorerwähnten wörtlichen Auslegung der fraglichen Bestimmungen ergebende Fehlen einer Kontrolle durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter über die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. Januar 2003 mit den Bestimmungen vereinbar ist, deren Einhaltung der Hof gewährleisten muss.

B.7. Die Rechte der Verteidigung und das Recht auf ein faires Verfahren sind in einem Rechtsstaat von grundlegender Bedeutung. Der Grundsatz der Waffengleichheit zwischen verfolgender Partei und Verteidigung und die kontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens sind grundlegende Elemente des Rechtes auf ein faires Verfahren. Das Recht auf ein kontradiktorisches Strafverfahren beinhaltet, dass sowohl die verfolgende Partei als auch die Verteidigung die Möglichkeit haben muss, die Bemerkungen und Beweiselemente der anderen Partei zur Kenntnis zu nehmen und darauf zu antworten. Hieraus ergibt sich gleichzeitig die Verpflichtung für die verfolgende Partei, der Verteidigung grundsätzlich alle Beweiselemente mitzuteilen.

Das Recht, alle Beweiselemente der verfolgenden Partei zur Kenntnis zu nehmen, ist jedoch nicht absolut. In gewissen strafrechtlichen Verfahren können widersprüchliche Interessen bestehen, wie die nationale Sicherheit, die Notwendigkeit des Zeugenschutzes oder der Geheimhaltung der Untersuchungsmethoden, die gegenüber den Rechten des Angeklagten abzuwägen sind. In gewissen Fällen kann es notwendig sein, vor dieser Partei gewisse Beweiselemente geheim zu halten, um die Grundrechte anderer Personen oder ein zu berücksichtigendes Gemeinwohl zu gewährleisten.

Die Einmischung in die Rechte der Verteidigung kann jedoch nur gerechtfertigt werden, wenn sie im striktem Verhältnis zur Bedeutung der zu erreichenden Ziele steht und wenn sie durch ein Verfahren, das es einem unabhängigen und unparteiischen Richter ermöglicht, die Gesetzmäßigkeit des Verfahrens zu prüfen, ausgeglichen wird (EuGHMR, 22. Juli 2003 und 27. Oktober 2004, *Edwards und Lewis* gegen Vereinigtes Königreich).

B.8. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass die Personen, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. Januar 2003 Gegenstand der Anwendung einer dieser besonderen Ermittlungsmethoden waren, in der Ausübung der Rechte der Verteidigung und ihres Rechtes auf ein faires Verfahren diskriminiert wurden.

B.9. Durch sein Urteil Nr. 202/2004 vom 21. Dezember 2004 hat der Hof die Artikel 47*sexies* § 4 und 7 Absatz 2, 47*septies* § 1 Absatz 2 und § 2, 47*octies* § 4 und 7 Absatz 2, 47*novies* § 1 Absatz 2 und § 2 und 47*undecies* des Strafprozessgesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2003 in Bezug auf besondere Ermittlungsmethoden und einige andere Untersuchungsmethoden, für nichtig erklärt, jedoch die Folgen dieser Bestimmungen aufrechterhalten während der Zeit, die der Gesetzgeber benötigt, um die erforderliche Kontrolle durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter über die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung vorzusehen, wobei diese Frist am 31. Dezember 2005 abgelaufen ist (B.30.3). Der Hof hat erkannt, dass die vorerwähnten Artikel «nur insofern verfassungswidrig [sind], als sie nicht vorsehen, dass die Anwendung der Methoden der Observation und der Infiltrierung durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter kontrolliert wird» und dass er diese Artikel nur für nichtig erklären konnte, «da der Hof nicht befugt ist, selbst den zuständigen Richter zu bezeichnen» (B.29).

B.10. Im Lichte dieser Entscheidung zur Aufrechterhaltung der Folgen der für nichtig erklärten Bestimmungen kann zur Wahrung der Grundrechte, die in Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte vorgesehen sind, der in B.8 festgestellten Verfassungswidrigkeit durch die Anwendung der Artikel 189*ter* und 235*ter* des Strafprozessgesetzbuches abgeholfen werden, da das Gesetz vom 27. Dezember 2005 einen Richter bestimmt hat, der unter vergleichbaren Umständen zuständig ist. Dieser Richter kann also für alle Streitsachen, über die noch kein endgültiges Urteil gefällt wurde, die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden kontrollieren, ungeachtet dessen, ob diese Anwendung vor oder nach dem Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes vom 6. Januar 2003 stattgefunden hat. Anders darüber zu urteilen, würde nämlich zum Nachteil der in den präjudiziellen Fragen erwähnten Personen einen diskriminierenden Verstoß gegen die durch die vorerwähnten Vertragsbestimmungen gewährleisteten Grundrechte beinhalten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Vorausgesetzt, dass so vorgegangen wird, wie in B.10 angegeben wurde, verstoßen die Artikel 189*ter* und 235*ter* des Strafprozessgesetzbuches nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Februar 2008.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/201178]

Extrait de l'arrêt n° 23/2008 du 21 février 2008

Numéro du rôle : 4167

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 42, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 6 février 2007 en cause de Vincent Colassin et Caroline Giraud contre l'ASBL « Caisse d'allocations familiales UCM », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 9 mars 2007, le Tribunal du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 42, § 1^{er}, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés viole-t-il les articles 10, 11 et 22 de la Constitution, lus seuls ou en combinaison les uns avec les autres,

en ce qu'il oblige à opérer un choix entre les allocataires et impose, lorsqu'il y a plusieurs allocataires, que ceux-ci aient la même résidence principale et soient des conjoints ou des personnes formant un ménage de fait,

et en ce que, dès lors, pour la détermination du rang de l'enfant né de la seconde union d'un parent attributaire mais non allocataire à l'égard des enfants issus d'une précédente union et qu'il héberge de manière égalitaire avec l'autre parent, il n'est pas tenu compte de ceux-ci,

alors que pour la détermination du rang de l'enfant né d'une seconde union de l'autre parent, allocataire à l'égard des enfants communs dont il partage la garde, il en est tenu compte,

et ce alors précisément que la loi du 18 juillet 2006 a voulu privilégier l'hébergement égalitaire des enfants dont les parents sont séparés ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. Conformément aux articles 40 et 42 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939 (ci-après : lois coordonnées), le montant des allocations familiales accordées par enfant varie en fonction du rang qu'occupe cet enfant au sein du ménage, ce rang étant déterminé en tenant compte de la chronologie des naissances des enfants. L'allocation est la moins élevée pour le premier enfant et la plus élevée à partir du troisième enfant et pour chacun des suivants.

B.1.2. La question préjudicielle porte sur l'article 42, § 1^{er}, des lois coordonnées, qui dispose :

« § 1^{er}. Pour la détermination du rang visé aux articles 40, 42bis, 44, 44bis et 50ter, il est tenu compte de la chronologie des naissances des enfants bénéficiaires en vertu des présentes lois, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, de l'arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties et des conventions internationales de sécurité sociale en vigueur en Belgique.

Les allocations familiales sont accordées compte tenu du nombre d'enfants bénéficiaires, lorsqu'elles sont payées à un seul allocataire.

Lorsqu'il y a plusieurs allocataires, pour la détermination du rang visée à l'alinéa 1^{er}, il est tenu compte de l'ensemble des enfants bénéficiaires aux conditions suivantes :

1° les allocataires doivent avoir la même résidence principale au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la cohabitation des allocataires est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès du Registre national;

2° les allocataires doivent être, soit conjoints, soit parents ou alliés au premier, au deuxième ou au troisième degré, soit des personnes déclarant former un ménage de fait. Cette déclaration vaut jusqu'à preuve du contraire. La parenté acquise par adoption est prise en considération.

[...].

B.2. Il ressort des faits et de la motivation du jugement de renvoi que la Cour est interrogée sur la différence de traitement entre enfants bénéficiaires d'allocations familiales, en ce qui concerne la détermination du rang à prendre en considération pour le calcul du montant des allocations, selon que l'un de leurs parents est ou non allocataire à l'égard d'enfants plus âgés nés d'une union précédente et dont la charge est assumée de manière égalitaire par les parents séparés.

B.3. La réglementation, telle qu'elle est soumise à la Cour, a été instaurée par l'arrêté royal du 21 avril 1997 « portant certaines dispositions relatives aux prestations familiales en exécution de l'article 21 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », confirmé par la loi du 12 décembre 1997.

Selon le rapport au Roi, l'arrêté royal précité entend « adapter le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés aux modifications des conditions sociales et, plus particulièrement, aux différentes formes de ménage. La manière dont le groupement des enfants doit être opéré pour le calcul du rang de l'enfant a fait l'objet d'une nouvelle approche. La notion de rang de l'enfant part du postulat que la charge à supporter par la famille augmente en fonction de sa taille. [...] le groupement doit se faire [désormais] autour de l'allocataire, c'est-à-dire la personne qui élève l'enfant et à qui les allocations familiales sont payées, ou autour des allocataires dans le même ménage » (*Moniteur belge* du 30 avril 1997, pp. 10514-10515).

B.4.1. L'octroi d'allocations familiales vise à contribuer aux frais d'entretien et d'éducation des enfants. Il offre une compensation partielle à l'augmentation des charges supportées par le ménage lors de l'extension de celui-ci. Ce sont les enfants concernés qui sont bénéficiaires des allocations. La notion de rang au sein du ménage et la progressivité correspondante des montants des allocations servies partent de la charge de l'enfant dans sa famille.

B.4.2. Le principe pour la détermination du rang est que le groupement des enfants bénéficiaires doit se faire autour de l'allocataire lorsque les allocations sont payées à un seul allocataire, ou autour de plusieurs allocataires lorsqu'ils ont la même résidence principale et ont un lien de parenté ou forment un ménage de fait.

Ce groupement tend à prendre en considération la charge de l'enfant dans la famille, tout en évitant, en cas de séparation des parents, de cumuler le rang des enfants qui pourraient naître d'unions postérieures.

B.5.1. L'article 69 des lois coordonnées, modifié par l'arrêté royal précité du 21 avril 1997, dispose :

« § 1^{er}. Les allocations familiales et de naissance sont payées à la mère.

Si la mère n'élève pas effectivement l'enfant, les allocations familiales sont payées à la personne physique ou morale qui remplit ce rôle.

Lorsque les deux parents qui ne cohabitent pas exercent conjointement l'autorité parentale au sens de l'article 374 du Code civil et que l'enfant n'est pas élevé exclusivement ou principalement par un autre allocataire, les allocations sont payées intégralement à la mère. Toutefois, les allocations familiales sont payées intégralement au père, à sa demande, lorsque l'enfant et lui-même ont la même résidence principale au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. A la demande des deux parents, le versement peut être effectué sur un compte auquel ils ont l'un et l'autre accès. Lorsque les parents ne s'accordent pas sur l'attribution des allocations familiales, ils peuvent demander au Tribunal du travail de désigner l'allocataire et ce dans l'intérêt de l'enfant.

La prime d'adoption est payée à l'adoptant.

Si les époux ou les cohabitants, au sens de l'article 343 du Code civil, ont adopté ensemble l'enfant, ils désignent celui d'entre eux à qui la prime d'adoption est payée. En cas de contestation ou de non-désignation, la prime est payée à l'adoptante si les époux ou les cohabitants sont de sexe différent, ou au plus âgé des époux ou des cohabitants lorsque ceux-ci sont de même sexe.

[...].

B.5.2. L'article 69 des lois coordonnées concerne la désignation de l'allocataire, à savoir la personne à laquelle sont versées les allocations familiales.

Le principe est, selon le rapport au Roi précédant l'arrêté royal précité du 21 avril 1997, que « les allocations familiales sont payées à la personne qui élève effectivement l'enfant » (*Moniteur belge* du 30 avril 1997, p. 10515).

La mère, qui « est réputée élever l'enfant » (*ibid.*), se voit reconnaître la qualité d'allocataire de principe, y compris lorsque les parents séparés exercent l'autorité parentale conjointe.

L'article 69 des lois coordonnées prévoit toutefois qu'« à la demande des deux parents, le versement peut être effectué sur un compte auquel ils ont l'un et l'autre accès ».

B.5.3. C'est par conséquent l'article 69 des lois coordonnées qui règle la désignation de l'allocataire, notamment lorsque l'autorité parentale est exercée conjointement, ce qui est en principe le cas puisque la loi du 13 avril 1995 a introduit dans l'article 374 du Code civil le principe de l'exercice conjoint de l'autorité parentale.

L'exercice conjoint de l'autorité parentale, qui suppose que les parents assument conjointement la charge financière des enfants, n'implique toutefois pas nécessairement l'hébergement égalitaire par les parents séparés, cette forme d'hébergement n'ayant été privilégiée par le législateur que depuis l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 2006 « tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglementant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant », qui a notamment modifié l'article 374 du Code civil.

B.5.4. Lorsque, toutefois, les enfants sont hébergés de manière égalitaire par les parents séparés, ce que le législateur souhaite privilégier depuis la loi du 18 juillet 2006, leur charge est effectivement assumée par les parents de manière égalitaire, et cette répartition de la charge effective de l'enfant entre les parents séparés devrait en principe être prise en compte dans le système d'octroi des allocations familiales, dès lors que celui-ci tend à compenser la charge réelle de l'enfant dans la famille.

B.6.1. La différence de traitement critiquée concerne non pas les enfants hébergés de manière égalitaire par des parents séparés, mais les enfants nés d'une seconde union de chacun des deux parents séparés avec une tierce personne.

En pareille hypothèse de reconstitution des familles, la détermination du rang de l'enfant par la prise en compte des autres enfants bénéficiaires d'une union précédente d'un de ses parents dépend de la qualité d'allocataire dudit parent.

B.6.2. L'article 42, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, des lois coordonnées a en effet pour conséquence que les enfants bénéficiaires ne sont pris en compte, pour la détermination du rang à prendre en considération pour le calcul du montant des allocations de l'enfant né d'une seconde union, que lorsque les allocations familiales sont payées soit à un seul allocataire, soit à des parents allocataires qui ne sont pas séparés.

L'article 42, § 1^{er}, alinéa 3, des lois coordonnées empêche par contre de prendre en compte, à l'égard de l'enfant du parent non allocataire, pour la détermination du rang à prendre en considération pour le calcul du montant des allocations, les enfants bénéficiaires d'une union précédente, même si les parents séparés hébergent leurs enfants de manière égalitaire.

B.7.1. En empêchant que des parents séparés qui hébergent leurs enfants de manière égalitaire se voient reconnaître chacun la qualité d'allocataire, l'article 42, § 1^{er}, alinéa 3, des lois coordonnées a pour conséquence qu'un seul des parents pourra bénéficier de la prise en compte des enfants nés de l'union précédente, pour la détermination du rang des enfants nés d'une seconde union.

Cette disposition est justifiée par l'objectif légitime que des enfants ne soient pas deux fois pris en compte pour la détermination du montant des allocations des autres enfants de chacun de leurs parents.

B.7.2. La circonstance que la qualité d'allocataire ait été attribuée à un des parents dans la convention de divorce est donc indifférente, puisque la disposition en cause empêche en toute hypothèse que la qualité d'allocataire soit reconnue à chaque parent séparé.

Bien qu'un de leurs parents assume partiellement la charge des enfants nés d'une précédente union, le rang de certains enfants ne pourra donc pas être déterminé en prenant en compte cette charge effectivement assumée.

Cette différence de traitement entre enfants bénéficiaires quant à la détermination du rang qu'ils occupent dans le ménage, en fonction du groupement autour du seul parent allocataire, n'est pas raisonnablement justifiée par rapport à l'objectif du législateur de tenir compte de l'augmentation des charges corrélatives à l'augmentation de la taille de la famille et de la situation effective de l'éducation des enfants dans le contexte familial concret.

B.7.3. S'il est légitime que le législateur souhaite éviter que tous les enfants de parents séparés cumulent des montants d'allocations familiales élevés, en bénéficiant de la prise en compte des enfants nés d'une union précédente, qui interviendraient donc deux fois dans un groupement pour la détermination du rang, il est toutefois disproportionné d'admettre, d'une part, qu'il faut privilégier l'hébergement égalitaire et par conséquent la répartition de la charge des enfants entre les parents séparés, tout en refusant, d'autre part, que la qualité d'allocataire soit prise en compte, à tout le moins partiellement, pour les enfants nés d'une seconde union.

Cette différence de traitement injustifiée ne trouve toutefois pas sa source dans la disposition en cause, mais dans l'absence de disposition législative qui permette de prendre en compte, pour déterminer le rang des enfants, la charge effectivement assumée par chaque parent dans l'hébergement et l'éducation de leurs enfants nés d'une précédente union, lorsque ces enfants sont hébergés de manière égalitaire par les parents.

C'est au législateur qu'il appartient d'apprécier, dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution, de quelle manière et dans quelle mesure la charge effectivement assumée par les parents pour leurs enfants doit être prise en compte, dans le cas de familles dites « recomposées ».

B.7.4. Pour le surplus, l'article 22 de la Constitution invoqué n'est pas de nature à conduire à une autre conclusion.

B.8. Il découle de ce qui précède que la différence de traitement dénoncée n'a pas son siège dans l'article 42 des lois coordonnées, de telle sorte que la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 42, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, ne viole pas les articles 10, 11 et 22 de la Constitution.

- L'absence de disposition législative qui permette de prendre en compte, pour déterminer le rang des enfants, la charge effectivement assumée par chacun des parents dans l'hébergement et l'éducation de leurs enfants nés d'une précédente union, lorsque ces enfants sont hébergés de manière égalitaire par les parents, viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 21 février 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2008/201178]

Uittreksel uit arrest nr. 23/2008 van 21 februari 2008

Rolnummers 4167

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 42, § 1, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 6 februari 2007 in zake Vincent Colassin en Caroline Giraud tegen de VZW « Caisse d'allocations familiales UCM », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 9 maart 2007, heeft de Arbeidsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 42, § 1, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang met elkaar gelezen,

doordat het verplicht onder de bijslagtrekkenden een keuze te maken en het, wanneer er verschillende bijslagtrekkenden zijn, oplegt dat die laatstgenoemden dezelfde hoofdverblijfplaats hebben en echtgenoten zijn of een feitelijk gezin vormen,

en doordat, voor de bepaling van de rang van het kind dat is geboren uit het tweede huwelijk van een ouder die rechthebbend is, maar niet bijslagtrekkend ten aanzien van de kinderen uit een vorig huwelijk die hij op gelijkmatig verdeelde wijze met de andere ouder huisvest, bijgevolg met hen geen rekening wordt gehouden,

terwijl, voor de bepaling van de rang van het kind dat is geboren uit een tweede huwelijk van de andere ouder, die bijslagtrekkend is ten aanzien van de gemeenschappelijke kinderen die hij op gedeelde wijze onder zijn bewaring heeft, wel met hen rekening wordt gehouden,

en terwijl de wet van 18 juli 2006 de gelijkmatig verdeelde huisvesting van de kinderen wier ouders zijn gescheiden, precies wilde bevoorrechten ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Volgens de artikelen 40 en 42 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939 (hierna : de gecoördineerde wetten), varieert het bedrag van de kinderbijslag die per kind wordt uitgekeerd, naar gelang van de rang die het kind inneemt in het gezin en die wordt bepaald door de volgorde van de geboorte van de kinderen. De kinderbijslag bedraagt het minst voor het eerste kind en het meest vanaf het derde of volgende kind.

B.1.2. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 42, § 1, van de gecoördineerde wetten dat bepaalt :

« § 1. Voor de bepaling van de rang, bedoeld bij de artikelen 40, 42bis, 44, 44bis en 50ter wordt rekening gehouden met de volgorde van geboorten van de kinderen, die rechtgevend zijn krachtens deze wetten, het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag en de internationale overeenkomsten van de sociale zekerheid van kracht in België.

De kinderbijslag die betaald wordt aan een enkele bijslagtrekkende wordt verleend rekening houdend met het aantal rechtgevende kinderen.

Indien er verschillende bijslagtrekkenden zijn wordt voor de rangbepaling bedoeld in het eerste lid rekening gehouden met het geheel van de rechtgevende kinderen onder de volgende voorwaarden :

1° de bijslagtrekkenden moeten dezelfde hoofdverblijfplaats hebben in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, behalve wanneer uit andere daartoe overgelegde officiële documenten blijkt dat de bijslagtrekkenden wel degelijk samenwonen, ook al stemt dat niet of niet meer overeen met de informatie verkregen van het Rijksregister;

2° de bijslagtrekkenden moeten ofwel echtgenoten zijn ofwel bloed- of aanverwanten in de eerste, tweede of derde graad, ofwel personen die verklaren een feitelijk gezin te vormen. Die verklaring geldt tot bewijs van het tegendeel. Het ouderschap dat is verworven door adoptie wordt in aanmerking genomen.

[...] ».

B.2. Uit de feiten en uit de motivering van het verwijzingsvonnis blijkt dat het Hof wordt ondervraagd over het verschil in behandeling tussen kinderen die recht geven op kinderbijslag, wat betreft het bepalen van de rang die in aanmerking moet worden genomen voor de berekening van het bedrag aan kinderbijslag, naargelang één van hun ouders al dan niet bijslagtrekkend is tegenover oudere kinderen uit een vorig huwelijk wiens last op een gelijkmatig verdeelde wijze wordt gedragen door de gescheiden ouders.

B.3. De regeling, zoals ze aan het Hof wordt voorgelegd, werd ingevoerd door het koninklijk besluit van 21 april 1997 « houdende sommige bepalingen betreffende de gezinsbijslag ter uitvoering van artikel 21 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », bekrachtigd bij wet van 12 december 1997.

Volgens het verslag aan de Koning beoogt vermeld koninklijk besluit « de regeling van de kinderbijslag voor werknemers aan te passen aan de gewijzigde maatschappelijke omstandigheden en, meer in het bijzonder, de verschillende gezinsvormen. De wijze waarop de groepering van de kinderen dient te geschieden voor de berekening van de rang van het kind maakt het voorwerp uit van een nieuwe benadering. Het begrip rang van het kind gaat uit van het beginsel dat de te dragen last door het gezin vergroot volgens de omvang. [...] [Voortaan gebeurt] een groepering rond de bijslagtrekkende, m.a.w. de persoon die het kind opvoedt en aan wie kinderbijslag wordt betaald, of rond meerdere bijslagtrekkenden in hetzelfde gezin » (*Belgisch Staatsblad*, 30 april 1997, pp. 10514-10515).

B.4.1. De toekenning van kinderbijslag strekt ertoe bij te dragen in de kosten van onderhoud en opvoeding van de kinderen. Zij biedt een gedeeltelijke compensatie voor de toegenomen lasten die door het gezin worden gedragen wanneer het uitbreidt. Het zijn de betrokken kinderen die recht geven op bijslag. Het begrip rang binnen het gezin en het overeenkomstige progressieve karakter van de bedragen van de uitgekeerde bijslag gaan uit van de last van het kind binnen het gezin.

B.4.2. Het beginsel voor het bepalen van de rang is dat de groepering van de rechtgevende kinderen gebeurt rond de bijslagtrekkende wanneer de kinderbijslag aan een enkele bijslagtrekkende wordt uitbetaald, of rond meerdere bijslagtrekkenden wanneer zij dezelfde hoofdverblijfplaats hebben en bloed- of aanverwanten zijn of een feitelijk gezin vormen.

Die groepering strekt ertoe de last van het kind binnen het gezin in aanmerking te nemen en daarbij te vermijden, in geval van scheiding van de ouders, de rang te cumuleren van de kinderen die eventueel uit een later huwelijk zouden worden geboren.

B.5.1. Artikel 69 van de gecoördineerde wetten, gewijzigd bij het voormelde koninklijk besluit van 21 april 1997, bepaalt :

« § 1. De kinderbijslag en het kraamgeld worden uitgekeerd aan de moeder.

Als de moeder het kind niet daadwerkelijk opvoedt, wordt de kinderbijslag betaald aan de natuurlijke of rechtspersoon die deze rol vervult.

Wanneer de twee ouders die niet samenwonen het ouderlijk gezag gezamenlijk uitoefenen in de zin van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en het kind niet uitsluitend of hoofdzakelijk door een andere bijslagtrekkende wordt opgevoed, wordt de kinderbijslag integraal aan de moeder uitbetaald. Toch wordt de kinderbijslag op zijn vraag integraal aan de vader uitbetaald, wanneer het kind en hijzelf dezelfde hoofdverblijfplaats hebben in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. Op verzoek van de beide ouders kan de uitbetaling gebeuren op een rekening waartoe zij beiden toegang hebben. Wanneer de ouders niet overeenkomen over de toekenning van de kinderbijslag, kunnen zij de arbeidsrechtbank vragen om de bijslagtrekkende aan te duiden en dit in het belang van het kind.

De adoptiepremie wordt betaald aan de adoptant.

Als echtgenoten of samenwonenden in de zin van artikel 343 van het Burgerlijk Wetboek het kind samen geadopteerd hebben, bepalen zij aan wie van beiden de adoptiepremie betaald wordt. In geval van betwisting of van niet-aanwijzing, wordt de premie uitbetaald aan de vrouwelijke adoptant indien de echtgenoten of samenwonenden van verschillend geslacht zijn of aan de oudste van de echtgenoten of de samenwonenden indien deze van hetzelfde geslacht zijn.

[...] ».

B.5.2. Artikel 69 van de gecoördineerde wetten betreft de aanwijzing van de bijslagtrekkende, namelijk de persoon aan wie de kinderbijslag wordt uitbetaald.

Het beginsel is, volgens het verslag aan de Koning dat voorafging aan het voormelde koninklijk besluit van 21 april 1997, dat « de kinderbijslag wordt betaald aan de persoon die het kind daadwerkelijk opvoedt » (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1997, p. 10515).

Aan de moeder, die « wordt geacht het kind op te voeden » (*ibid.*), wordt in principe de hoedanigheid van bijslagtrekkende toegekend, ook wanneer de gescheiden ouders het ouderlijk gezag gezamenlijk uitoefenen.

Artikel 69 van de gecoördineerde wetten bepaalt niettemin dat « op verzoek van de beide ouders [...] de uitbetaling [kan] gebeuren op een rekening waartoe zij beiden toegang hebben ».

B.5.3. Het is bijgevolg artikel 69 van de gecoördineerde wetten dat de aanwijzing van de bijslagtrekkende regelt, onder meer wanneer het ouderlijk gezag gezamenlijk wordt uitgeoefend, hetgeen in principe het geval is aangezien de wet van 13 april 1995 in artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek het beginsel heeft ingevoerd van de gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag.

De gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag, die veronderstelt dat de ouders gezamenlijk de financiële last van de kinderen op zich nemen, impliceert echter niet noodzakelijk een gelijkmatig verdeelde huisvesting door de gescheiden ouders, doordat die vorm van huisvesting pas door de wetgever werd bevoorrecht vanaf de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 2006 « tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind », die onder meer artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek heeft gewijzigd.

B.5.4. Wanneer niettemin de kinderen op een gelijkmatig verdeelde wijze door de gescheiden ouders worden gehuisvest, hetgeen de wetgever sedert de wet van 18 juli 2006 wenst te bevoorrechten, wordt hun last daadwerkelijk op een gelijkmatig verdeelde wijze door de ouders gedragen, en die verdeling van de daadwerkelijke last van het kind over de gescheiden ouders zou in principe in aanmerking moeten worden genomen in het stelsel van toekenning van de kinderbijslag omdat dit stelsel ertoe strekt de werkelijke last van het kind binnen het gezin te compenseren.

B.6.1. Het bekritiseerde verschil in behandeling heeft geen betrekking op de kinderen die op een gelijkmatig verdeelde wijze door hun gescheiden ouders worden gehuisvest, maar wel op de kinderen uit een tweede huwelijk van elk van de gescheiden ouders met een derde persoon.

In zulk een geval van nieuwe samenstelling van gezinnen, is het bepalen van de rang van het kind door het in aanmerking nemen van de andere rechtgevende kinderen uit een vorig huwelijk van een van zijn ouders, afhankelijk van de hoedanigheid van bijslagtrekkende van de genoemde ouder.

B.6.2. Artikel 42, § 1, tweede en derde lid, van de gecoördineerde wetten heeft immers tot gevolg dat de rechtgevende kinderen, voor het bepalen van de rang die in aanmerking moet worden genomen voor de berekening van het bedrag aan kinderbijslag voor een kind uit een tweede huwelijk, alleen in aanmerking worden genomen wanneer de kinderbijslag wordt uitbetaald hetzij aan één enkele bijslagtrekkende, hetzij aan bijslagtrekkende ouders die niet zijn gescheiden.

Artikel 42, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wetten, verhindert echter dat, tegenover het kind van de ouder die niet bijslagtrekkend is, voor het bepalen van de rang die in aanmerking moet worden genomen voor de berekening van het bedrag aan kinderbijslag, de rechtgevende kinderen uit een vorig huwelijk in aanmerking worden genomen, zelfs wanneer de gescheiden ouders hun kinderen op een gelijkmatig verdeelde wijze huisvesten.

B.7.1. Door te verhinderen dat de hoedanigheid van bijslagtrekkende wordt toegekend aan elk van de gescheiden ouders die hun kinderen op een gelijkmatig verdeelde wijze huisvesten, heeft artikel 42, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wetten tot gevolg dat voor slechts één van beide ouders de kinderen uit een vorig huwelijk in aanmerking kunnen worden genomen voor het bepalen van de rang van de kinderen uit een tweede huwelijk.

Die bepaling wordt verantwoord door de legitieme doelstelling dat kinderen niet tweemaal in aanmerking worden genomen voor het bepalen van het bedrag aan kinderbijslag voor de andere kinderen van elk van hun ouders.

B.7.2. De omstandigheid dat de hoedanigheid van bijslagtrekkende aan een van de ouders werd toegekend in de echtscheidingsovereenkomst, is dus onbelangrijk omdat die in het geding zijnde bepaling alleszins verhindert dat de hoedanigheid van bijslagtrekkende aan elk van de gescheiden ouders wordt toegekend.

Hoewel een van hun ouders gedeeltelijk de last op zich neemt van de kinderen uit een vorig huwelijk, kan de rang van sommige kinderen dus niet worden bepaald op grond van die daadwerkelijk gedragen last.

Dat verschil in behandeling tussen rechtgevendende kinderen wat het bepalen betreft van de rang die zij binnen het gezin innemen, op grond van de groepering rond alleen de bijslagtrekkende ouder, is niet redelijk verantwoord ten aanzien van de doelstelling van de wetgever, die erin bestaat rekening te houden met de toename van de te dragen last naarmate de omvang van het gezin toeneemt en met de effectieve situatie van de opvoeding van de kinderen in een concreet gezinsverband.

B.7.3. Ook al is het gewettigd dat de wetgever wil vermijden dat alle kinderen van gescheiden ouders hoge bedragen aan kinderbijslag cumuleren doordat zij het voordeel genieten van het in aanmerking nemen van de kinderen uit een vorig huwelijk, die dus tweemaal zouden worden gegroepeerd voor het bepalen van de rang, is het niettemin onevenredig te erkennen, enerzijds, dat men een gelijkmatig verdeelde huisvesting en bijgevolg een verdeling van de last van de kinderen tussen de gescheiden ouders moet bevoorrechten, maar daarbij te weigeren, anderzijds, dat de hoedanigheid van bijslagtrekkende in aanmerking wordt genomen, althans gedeeltelijk, voor de kinderen uit een tweede huwelijk.

Dat onverantwoorde verschil in behandeling vindt echter niet zijn oorsprong in de in het geding zijnde bepaling, maar in het ontbreken van een wetgevende bepaling die toelaat, voor het bepalen van de rang van kinderen, de last in aanmerking te nemen die daadwerkelijk door elke ouder wordt gedragen voor de huisvesting en de opvoeding van hun kinderen uit een vorig huwelijk, wanneer die kinderen op een gelijkmatig verdeelde wijze door de ouders worden gehuisvest.

Het staat aan de wetgever om te oordelen, met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, hoe en in welke mate de last die daadwerkelijk door de ouders wordt gedragen voor hun kinderen, in aanmerking moet worden genomen in het geval van de zogenoemde « nieuw samengestelde » gezinnen.

B.7.4. Voor het overige kan het aangevoerde artikel 22 van de Grondwet niet tot een andere conclusie leiden.

B.8. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat het aangeklaagde verschil in behandeling zijn oorsprong niet vindt in artikel 42 van de gecoördineerde wetten, zodat de prejudiciële vraag ontkennend dient te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 42, § 1, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939, schendt de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet niet.

- Het ontbreken van een wetgevende bepaling die toelaat, voor het bepalen van de rang van kinderen, de last in aanmerking te nemen die daadwerkelijk door elk van de ouders wordt gedragen voor de huisvesting en de opvoeding van hun kinderen uit een vorig huwelijk, wanneer die kinderen op een gelijkmatig verdeelde wijze door de ouders worden gehuisvest, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 21 februari 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/201178]

Auszug aus dem Urteil Nr. 23/2008 vom 21. Februar 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4167

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 42 § 1 der durch den königlichen Erlass vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, gestellt vom Arbeitsgericht Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 6. Februar 2007 in Sachen Vincent Colassin und Caroline Giraud gegen die VoG «Caisse d'allocations familiales UCM», dessen Ausfertigung am 9. März 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 42 § 1 der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung, einzeln oder in Verbindung miteinander,

indem er vorschreibt, dass eine Wahl unter den Zulagenempfängern zu treffen ist und dass in dem Fall, wo es mehrere Zulagenempfänger gibt, diese denselben Hauptwohntort haben und Eheleute oder Personen, die eine eheähnliche Gemeinschaft bilden, sein müssen,

und indem daher bei der Bestimmung des Ranges des Kindes, das geboren wurde aus der zweiten Ehe eines berechtigten Elternteils, der aber kein Zulagenempfänger ist gegenüber den aus einer früheren Ehe geborenen Kindern, die er gleichermaßen wie der andere Elternteil beherbergt, diese nicht berücksichtigt werden,

während bei der Bestimmung des Ranges des Kindes, das geboren wurde aus einer zweiten Ehe des anderen Elternteils, der Zulagenempfänger ist gegenüber den gemeinsamen Kindern, über die er das geteilte Sorgerecht ausübt, diese berücksichtigt werden,

und während eben das Gesetz vom 18. Juli 2006 die gleichmäßig verteilte Beherbergung der Kinder, deren Eltern getrennt sind, bevorzugen wollte?».

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Gemäß den Artikeln 40 und 42 der durch den königlichen Erlass vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger (weiter unten: die koordinierten Gesetze) variiert der Betrag der pro Kind gewährten Familienbeihilfen je nach dem Rang, den das Kind in der Familie einnimmt und der durch die zeitliche Rangfolge der Geburt der Kinder festgelegt wird. Der Betrag der Familienbeihilfen liegt am niedrigsten für das erste Kind und am höchsten ab dem dritten und jedem nachfolgenden Kind.

B.1.2. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 42 § 1 der koordinierten Gesetze, der folgendermaßen lautet:

«§ 1. Zur Bestimmung des in den Artikeln 40, 42bis, 44, 44bis und 50ter vorgesehenen Rangs wird die Chronologie der Geburten der berechtigenden Kinder berücksichtigt aufgrund dieser Gesetze, des königlichen Erlasses vom 8. April 1976 zur Festlegung der Regelung der Familienleistungen für Selbständige, des königlichen Erlasses vom 26. März 1965 über die Familienbeihilfen für bestimmte Kategorien des vom Staat besoldeten Personals, des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen und der in Belgien geltenden internationalen Abkommen über die soziale Sicherheit.

Die Familienbeihilfen werden gewährt unter Berücksichtigung der Anzahl berechtigender Kinder, wenn sie einem einzigen Empfänger ausbezahlt werden.

Wenn es mehrere Empfänger gibt, werden zur Bestimmung der in Absatz 1 vorgesehenen Rangstufe alle berechtigenden Kinder berücksichtigt unter folgenden Bedingungen:

1. die Empfänger müssen den gleichen Hauptwohrtort im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen haben, mit Ausnahme der Fälle, in denen aus anderen zu diesem Zweck erstellten amtlichen Dokumenten hervorgeht, dass die Empfänger tatsächlich zusammenwohnen, selbst wenn dies nicht oder nicht mehr der beim Nationalregister erhaltenen Information entspricht;

2. die Empfänger müssen entweder Eheleute oder Verwandte oder Verschwägerter ersten, zweiten oder dritten Grades sein oder Personen, die angeben, eine eheähnliche Gemeinschaft zu bilden. Diese Erklärung gilt bis zum Beweis des Gegenteils. Die durch Adoption erworbene Verwandtschaft wird berücksichtigt.

[...].

B.2. Aus den Fakten und der Begründung des Verweisungsurteils geht hervor, dass der Hof bezüglich des Behandlungsunterschieds zwischen Kindern, die zu Familienbeihilfen berechtigen, in Bezug auf die Bestimmung des Ranges des Kindes für die Berechnung des Betrags der Beihilfen befragt wird, je nachdem, ob ein Elternteil Beihilfenempfänger gegenüber älteren Kindern ist, die aus einer vorherigen Ehe hervorgegangen sind und deren Unterhalt gleichermaßen von den getrennten Eltern übernommen wird.

B.3. Die Regelung ist in der Form, wie sie dem Hof unterbreitet wurde, durch den königlichen Erlass vom 21. April 1997 «zur Festlegung gewisser Bestimmungen über die Familienbeihilfen in Ausführung von Artikel 21 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen», der durch das Gesetz vom 12. Dezember 1997 bestätigt wurde, eingeführt worden.

Gemäß dem Bericht an den König soll der vorerwähnte königliche Erlass «die Regelung der Familienbeihilfen für Lohnempfänger den Änderungen der gesellschaftlichen Bedingungen und insbesondere den verschiedenen Haushaltsformen anpassen. Die Weise der Zusammenlegung der Kinder im Hinblick auf die Berechnung des Ranges des Kindes wurde aus einem neuen Blickwinkel behandelt. Der Begriff des Ranges des Kindes geht von der Überlegung aus, dass die Auslagen der Familie entsprechend ihrer Größe zunehmen. [...] Die Zusammenlegung muss [fortan] rund um einen Beihilfenempfänger geschehen, das heißt die Person, die das Kind großzieht und der die Familienbeihilfen gezahlt werden, oder rund um die Beihilfenempfänger im selben Haushalt» (*Belgisches Staatsblatt*, 30. April 1997, SS. 10514-10515).

B.4.1. Die Gewährung von Familienbeihilfen soll ein Beitrag zu den Unterhalts- und Erziehungskosten der Kinder sein. Dies bietet teilweise einen Ausgleich für den Anstieg der Auslagen des Haushaltes, wenn dieser größer wird. Die betreffenden Kinder berechtigen zu den Beihilfen. Der Begriff des Rangs innerhalb des Haushalts und die entsprechende Progression der Beträge der gewährten Beihilfen beruhen auf den Auslagen, die durch das Kind in seiner Familie entstehen.

B.4.2. Zur Bestimmung des Rangs gilt grundsätzlich, dass die Zusammenlegung der berechtigenden Kinder rund um den Beihilfenempfänger erfolgen muss, wenn die Familienbeihilfen einem einzigen Beihilfenempfänger gezahlt werden, oder rund um mehrere Beihilfenempfänger, wenn sie denselben Hauptwohrtort und eine Verwandtschafts-Verbindung haben oder eine eheähnliche Gemeinschaft bilden.

Durch diese Zusammenlegung sollen die Auslagen für das Kind innerhalb der Familie berücksichtigt werden, und gleichzeitig soll im Fall der Trennung der Eltern vermieden werden, dass der Rang der Kinder, die aus einer späteren Ehe hervorgehen könnten, kumuliert wird.

B.5.1. Artikel 69 der koordinierten Gesetze, der durch den vorerwähnten königlichen Erlass vom 21. April 1997 abgeändert wurde, bestimmt:

«§ 1. Die Familienbeihilfen und Geburtszulagen werden an die Mutter gezahlt.

Wenn die Mutter das Kind nicht tatsächlich erzieht, werden die Familienbeihilfen an die natürliche oder juristische Person gezahlt, die diese Rolle erfüllt.

Wenn zwei Elternteile, die nicht zusammenwohnen, gemeinsam die elterliche Gewalt im Sinne von Artikel 374 des Zivilgesetzbuches ausüben und das Kind nicht ausschließlich oder hauptsächlich durch einen anderen Beihilfenempfänger erzogen wird, werden die Familienbeihilfen vollständig der Mutter ausgezahlt. Die Familienbeihilfen werden jedoch vollständig dem Vater auf dessen Antrag hin ausgezahlt, wenn das Kind und er selbst denselben Hauptwohrtort im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen haben. Auf Antrag beider Elternteile kann die Zahlung auf ein Konto erfolgen, zu dem sie beide Zugang haben. Wenn die Eltern sich nicht über die Zuteilung der Familienbeihilfen einigen, können sie das Arbeitsgericht bitten, den Beihilfenempfänger zu bestimmen, und dies im Interesse des Kindes.

Die Adoptionsprämie wird dem Adoptierenden ausgezahlt.

Wenn Ehepartner oder Zusammenwohnende im Sinne von Artikel 343 des Zivilgesetzbuches gemeinsam das Kind adoptiert haben, bestimmen sie denjenigen von ihnen, dem die Adoptionsprämie ausgezahlt wird. Im Streitfall oder bei Ausbleiben der Bestimmung einer Person wird die Prämie der Adoptierenden ausgezahlt, wenn die Ehepartner oder Zusammenwohnenden unterschiedlichen Geschlechts sind, oder dem älteren der Ehepartner oder Zusammenwohnenden, wenn sie das gleiche Geschlecht aufweisen.

[...].

B.5.2. Artikel 69 der koordinierten Gesetze betrifft die Bestimmung des Beihilfenempfängers, das heißt der Person, der die Familienbeihilfen ausgezahlt werden.

Grundsätzlich gilt gemäß dem Bericht an den König vor dem vorerwähnten königlichen Erlass vom 21. April 1997, dass «die Familienbeihilfen der Person ausgezahlt werden, die tatsächlich das Kind großzieht» (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. April 1997, S. 10515).

Da «davon ausgegangen wird, dass die Mutter das Kind großzieht» (ebenda), wird ihr grundsätzlich die Eigenschaft als Beihilfenempfänger zuerkannt, auch dann, wenn getrennte Eltern gemeinsam die elterliche Gewalt ausüben.

Artikel 69 der koordinierten Gesetze sieht jedoch vor, dass «auf Antrag beider Elternteile [...] die Zahlung auf ein Konto erfolgen [kann], zu dem sie beide Zugang haben».

B.5.3. Folglich regelt Artikel 69 der koordinierten Gesetze die Bestimmung des Beihilfenempfängers, insbesondere wenn die elterliche Gewalt gemeinsam ausgeübt wird, was grundsätzlich der Fall ist, denn durch das Gesetz vom 13. April 1995 wurde in Artikel 374 des Zivilgesetzbuches der Grundsatz der gemeinsamen Ausübung der elterlichen Gewalt eingeführt.

Die gemeinsame Ausübung der elterlichen Gewalt, die voraussetzt, dass die Eltern gemeinsam für die finanziellen Auslagen des Kindes aufkommen, beinhaltet jedoch nicht notwendigerweise, dass getrennte Eltern es im gleichen Maße unterbringen, denn diese Form der Unterbringung hat der Gesetzgeber erst seit dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 2006 «zur bevorzugten gleichmäßig aufgeteilten Unterbringung des Kindes, dessen Eltern getrennt leben, und zur Regelung der Zwangsvollstreckung in Sachen Unterbringung des Kindes» vorgezogen, durch das insbesondere Artikel 374 des Zivilgesetzbuches abgeändert wurde.

B.5.4. Wenn jedoch die Kinder gleichermaßen durch getrennte Eltern untergebracht werden, was der Gesetzgeber seit dem Gesetz vom 18. Juli 2006 vorzuziehen wünscht, kommen die Eltern gleichermaßen tatsächlich für sie auf, und diese Verteilung der tatsächlichen Auslagen für das Kind auf getrennte Eltern sollte grundsätzlich im System der Gewährung von Familienbeihilfen berücksichtigt werden, da dieses die tatsächlichen Auslagen für das Kind in der Familie ausgleichen sollen.

B.6.1. Der bemängelte Behandlungsunterschied betrifft nicht die gleichermaßen durch getrennte Eltern unterbrachten Kinder, sondern die aus einer zweiten Ehe beider getrennter Elternteile mit einer Drittperson hervorgegangenen Kinder.

In einem solchen Fall der Neuzusammenstellung von Familien hängt die Bestimmung des Ranges des Kindes durch die Berücksichtigung der anderen berechtigenden Kinder aus einer vorherigen Ehe eines seiner Elternteile von der Eigenschaft des besagten Elternteils als Beihilfenempfänger ab.

B.6.2. Artikel 42 § 1 Absätze 2 und 3 der koordinierten Gesetze hat nämlich zur Folge, dass berechtigende Kinder nur dann für die Bestimmung des Rangs zur Berechnung des Betrags der Beihilfen für ein Kind aus einer zweiten Ehe berücksichtigt werden, wenn die Familienbeihilfen entweder einem einzigen Beihilfenempfänger oder nicht getrennten beihilfenempfangenden Eltern gezahlt werden.

Artikel 42 § 1 Absatz 3 der koordinierten Gesetze verhindert es jedoch in Bezug auf ein Kind eines nicht beihilfenempfangenden Elternteils, im Hinblick auf die Bestimmung des Rangs für die Berechnung des Betrags der Beihilfen die berechtigenden Kinder aus einer vorherigen Ehe zu berücksichtigen, selbst wenn die getrennten Eltern ihre Kinder gleichermaßen unterbringen.

B.7.1. Indem Artikel 42 § 1 Absatz 3 der koordinierten Gesetze verhindert, dass getrennten Eltern, die ihre Kinder gleichermaßen unterbringen, jeweils die Eigenschaft als Beihilfenempfänger anerkannt wird, hat er zur Folge, dass nur zugunsten eines Elternteils die aus einer vorherigen Ehe hervorgegangenen Kinder berücksichtigt werden können im Hinblick auf die Bestimmung des Rangs der Kinder aus einer zweiten Ehe.

Diese Bestimmung wird mit dem rechtmäßigen Ziel gerechtfertigt, dass Kinder nicht zweimal für die Bestimmung des Betrags der Familienbeihilfen der anderen Kinder beider Elternteile berücksichtigt werden.

B.7.2. Der Umstand, dass einem Elternteil im Scheidungsvertrag die Eigenschaft als Beihilfenempfänger zuerkannt wurde, ist also irrelevant, weil die fragliche Bestimmung in jedem Fall verhindert, dass jedem getrennten Elternteil die Eigenschaft als Beihilfenempfänger zuerkannt wird.

Obwohl ein Elternteil teilweise für die Kinder aus einer vorherigen Ehe aufkommt, kann der Rang gewisser Kinder also nicht durch Berücksichtigung dieser tatsächlichen Übernahme der Auslagen bestimmt werden.

Dieser Behandlungsunterschied zwischen berechtigenden Kindern im Hinblick auf die Bestimmung ihres Rangs im Haushalt entsprechend ihrer Zusammenlegung rund um einen einzigen beihilfenempfangenden Elternteil ist nicht vernünftig gerechtfertigt im Verhältnis zur Zielsetzung des Gesetzgebers, die Zunahme der entsprechenden Auslagen in Verbindung mit der Größe der Familie und der tatsächlichen Situation der Erziehung der Kinder im konkreten Familienkontext zu berücksichtigen.

B.7.3. Es ist zwar legitim, wenn der Gesetzgeber vermeiden möchte, dass alle Kinder von getrennten Eltern hohe Beträge von Familienbeihilfen kumulieren, indem ihnen die Berücksichtigung der Kinder aus einer vorherigen Ehe zugute kommt, wobei diese also zur Bestimmung des Rangs zweimal in einer Zusammenlegung berücksichtigt würden, doch es ist unverhältnismäßig, einerseits zu erlauben, dass die gleichmäßig aufgeteilte Unterbringung und folglich die Verteilung der Auslagen für die Kinder zwischen getrennten Eltern vorzuziehen ist, während andererseits gleichzeitig abgelehnt wird, dass die Eigenschaft als Beihilfenempfänger zumindest teilweise für die Kinder aus einer zweiten Ehe berücksichtigt wird.

Dieser ungerechtfertigte Behandlungsunterschied ergibt sich jedoch nicht aus der fraglichen Bestimmung, sondern aus dem Fehlen einer Gesetzesbestimmung, die es ermöglichen würde, zur Bestimmung des Rangs der Kinder die tatsächlich von jedem Elternteil für die Unterbringung und Erziehung ihrer Kinder aus einer vorherigen Ehe zu übernehmenden Auslagen zu berücksichtigen, wenn diese Kinder gleichermaßen von den Eltern untergebracht werden.

Es obliegt dem Gesetzgeber, unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung zu beurteilen, auf welche Weise und in welchem Maße die tatsächlich von den Eltern für ihre Kinder übernommenen Auslagen im Falle von sogenannten «neu zusammengesetzten» Familien zu berücksichtigen sind.

B.7.4. Im Übrigen kann der angeführte Artikel 22 der Verfassung nicht zu einer anderen Schlussfolgerung führen.

B.8. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass der bemängelte Behandlungsunterschied sich nicht aus Artikel 42 der koordinierten Gesetze ergibt, so dass die präjudizielle Frage verneinend zu beantworten ist.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

- Artikel 42 § 1 der durch den königlichen Erlass vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung.

- Das Fehlen einer Gesetzesbestimmung, die zur Ermittlung des Ranges der Kinder die Berücksichtigung der Last ermöglichen würde, welche tatsächlich von jedem der Elternteile zur Unterbringung und Erziehung ihrer Kinder aus einer früheren Ehe getragen wird, wenn diese Kinder gleichermaßen durch die Eltern untergebracht werden, verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Februar 2008.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2008/201179]

Uittreksel uit arrest nr. 24/2008 van 21 februari 2008

Rolnummers 4177

In zake: de prejudiciële vraag betreffende artikel 418 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van de wet van 15 maart 1999, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen J.-P. Snappe en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest:

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 13 maart 2007 in zake Wilhelm Petersen en Jurriana Van Dijk tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 26 maart 2007, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schendt artikel 418 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in de versie die van toepassing was vóór de inwerkingtreding van de wet van 15 maart 1999, zo geïnterpreteerd dat het toestaat dat enkel moratoriuminteressen worden toegekend bij de terugbetaling van belastingen, met uitsluiting van terugbetalingen van - bij gebrek aan inkohiering van de inkomstenbelasting - niet verrekende bedrijfsvoorheffingen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het een verschil in behandeling teweegbrengt tussen de belastingplichtige als schuldeiser van de fiscus aan wie een onterecht betaalde belasting wordt terugbetaald en de belastingplichtige als schuldeiser van de fiscus aan wie een onterecht betaalde bedrijfsvoorheffing wordt terugbetaald ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De artikelen 418 en 419 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), zoals zij van toepassing waren voor het aanslagjaar waarop het geschil voor de verwijzende rechter betrekking heeft, dus vóór de wijziging ervan bij de artikelen 43 en 44 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen (*Belgisch Staatsblad*, 27 maart 1999), bepaalden:

« Art. 418. Bij terugbetaling van belastingen worden moratoriuminteressen toegekend tegen een rentevoet van 0,8 pct. per kalendermaand.

De Koning kan, wanneer zulks ingevolge de op de geldmarkt toegepaste rentevoeten verantwoord is, dit tarief aanpassen.

Die interesten worden berekend op het bedrag van elke betaling, afgerond op het lagere duizendtal; de maand waarin de betaling is geschied wordt niet medegerekend, doch de maand waarin aan de belastingschuldige het bericht wordt gestuurd dat de terug te betalen som te zijner beschikking stelt, wordt voor een gehele maand geteld ».

« Art. 419. Geen interest wordt toegekend bij terugbetaling:

1° van de bedrijfsvoorheffingen als bedoeld bij de artikelen 270 tot 275, die ten voordele van de schuldenaar van die voorheffingen geschiedt;

2° van het overschot van voorheffingen en voorafbetalingen als bedoeld bij artikel 304, § 2, die ten voordele van de betrokken belastingplichtige geschiedt;

3° van de overbelastingen als bedoeld bij artikel 376, §§ 1 en 2, die na het verstrijken van de termijnen van bezwaar en beroep van ambtswege geschiedt;

4° van de verminderingen als bedoeld bij artikel 376, § 3, 2°, die na het verstrijken van de termijnen van bezwaar en beroep van ambtswege geschiedt.

Evenmin wordt moratoriuminterest toegekend wanneer hij geen 200 frank per maand bedraagt ».

B.2. De verwijzende rechter ondervraagt het Hof over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van het voormelde artikel 418, eerste lid, in die zin geïnterpreteerd dat het toestaat dat moratoriuminteressen enkel worden toegekend bij terugbetaling van belastingen, met uitsluiting van terugbetalingen van niet verrekende bedrijfsvoorheffingen.

Sinds de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999, bepaalt artikel 418, eerste lid, van het WIB 1992:

« Bij terugbetaling van belastingen, voorheffingen, voorafbetalingen, nalatigheidsinterest, belastingverhogingen of administratieve boeten, wordt moratoriuminterest toegekend tegen de wettelijke rentevoet, berekend per kalenderjaar ».

B.3. De artikelen 418 en 419 van het WIB 1992 vinden hun oorsprong in artikel 74, vijfde en zesde lid, van de geëördineerde wetten van 15 januari 1948 betreffende de inkomstenbelastingen, ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 27 juli 1953. Nadat die bepalingen het beginsel hadden gesteld van de betaling van moratoriuminteressen door de Staat in geval van terugbetaling van belasting, voorzagen zij in een uitzondering, met name wanneer de terugbetaling « aan de bron verschuldigde belastingen » betrof, thans « voorheffingen » genoemd.

De memorie van toelichting van de wet van 27 juli 1953 stelt dat « deze bepaling, die dateert van de wet van 28 februari 1924, was gesteund op redenen van billijkheid » (*Parl. St.*, Kamer, 1952-1953, nr. 277, p. 9) en dat, zoals de nalatige belastingplichtigen verwijlinteressen moeten betalen aan de Staat, « om dezelfde redenen [...] het dan ook billijk [is] moratoire interesten aan de belastingplichtigen toe te kennen telkens de Staat een gekwetten belasting terugbetaalt [...] » (*ibid.*, p. 10).

De uitzondering, inzonderheid in verband met de terugbetaling van de aan de bron verschuldigde belastingen, thans overeenstemmende met het overschot van voorheffing, wordt in de parlementaire voorbereiding van de wet als volgt gemotiveerd :

« [...] de terugbetaling [kan] voortspruiten namelijk uit vergissingen begaan door de schuldenaar van het inkomen die verantwoordelijk is voor de storting van de belasting in de Schatkist maar deze last niet zelf draagt of niet geacht wordt hem zelf te dragen, uit de toepassing van artikel 52, waarbij maatregelen voorzien worden ten einde de dubbele belasting van dezelfde inkomsten in hoofde van dezelfde belastingplichtige te vermijden, en ten slotte uit de regularisatie van de fiscale toestand van de wedde-, loon-, pensioentrekkenden, enz., wanneer het bedrag van de bij de bron ingehouden belasting hoger is dan dit der belastingen werkelijk vorderbaar op het geheel der bedrijfsinkomsten van de belastingplichtige.

De toekenning van moratoire interesten in voormelde gevallen zou doorgaans op aanzienlijk materiële moeilijkheden stuiten, en zulks zonder werkelijk nut. Zij zou anderdeels ongerechtvaardigd zijn wanneer zij het gevolg is van vergissingen in de storting der bij de bron verschuldigde belastingen, of van de toepassing van artikel 52, vermits in het eerste geval, het de schuldenaar van de belasting praktisch onmogelijk zou zijn de moratoire interesten te verdelen over de werkelijke belastingplichtigen, te weten de begunstigden der belastbare inkomsten, en, in de tweede onderstelling, de terugbetaling niet toegestaan wordt aan de werkelijke begunstigden van de inkomsten, doch aan de vennootschap die de last van de mobiliënbelasting niet zelf droeg of niet geacht wordt die last te hebben gedragen » (*ibid.*, p. 10).

B.4.1. Zoals het Hof in zijn arresten nrs. 35/99, 113/2001 en 20/2007 heeft geoordeeld, kan het worden verantwoord dat geen enkele interest verschuldigd is bij terugbetaling van voorheffingen wanneer de schuldenaar spontaan meer heeft betaald dan hij verschuldigd was of wanneer het praktisch onmogelijk is de datum vast te stellen waarop de interesten zijn beginnen te lopen die moeten worden verdeeld onder de belastingplichtigen ten gunste van wie de inhoudingen zijn gebeurd door de schuldenaar van de voorheffingen. Zulks is met name het geval voor het overschot van bedrijfsvoorheffingen wanneer zij niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een inkohiering op naam van de schuldenaar.

Niets verantwoordt daarentegen dat moratoriuminteressen worden geweigerd wanneer het gaat om roerende voorheffingen, wanneer de niet tijdig uitgevoerde terugbetaling van hun overschot is toe te schrijven aan een vergissing van de administratie en wanneer het mogelijk is de datum vast te stellen waarop de interesten beginnen te lopen (arresten nrs. 35/99 en 20/2007). Het is evenmin verantwoord moratoriuminteressen te weigeren wanneer het gaat om roerende voorheffingen, wanneer de terugbetaling ervan noodzakelijk wordt gemaakt door het verstrijken van de wettelijke aanslagtermijn zodat het onmogelijk is ze aan te rekenen op de belasting en wanneer het mogelijk is de datum vast te stellen waarop de interesten beginnen te lopen (arrest nr. 113/2001).

Een bijkomend onderscheid invoeren, naargelang de voorheffing het voorwerp heeft uitgemaakt van een inkohiering, berust op een objectief criterium maar is niet pertinent ten aanzien van het nagestreefde doel (arresten nrs. 35/99 en 20/2007).

B.4.2. In zijn arrest nr. 85/2004 oordeelt het Hof dat het niet verantwoord blijkt moratoriuminteressen toe te kennen in het geval van terugbetaling van een belasting en niet in het geval van een belastingverhoging. In beide gevallen gaat het immers om het terugbetalen van een door de Staat onterecht ontvangen som, die door de belastingadministratie is ingehouden en die aan de belastingplichtigen interesten ontzegt op de sommen die hun onterecht zijn ontnomen. De eigen kenmerken van de belasting en van de belastingverhoging zijn niet relevant om te verantwoorden dat de terugbetaling ervan het voorwerp zou zijn van een verschillende behandeling wat de moratoriuminteressen betreft. Ten gevolge van dat arrest werd een beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 418, eerste lid, van het WIB 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999. Bij het arrest nr. 52/2006 werd dat beroep verworpen, nu het artikel 418 van het WIB 1992 (vroeger artikel 308 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964), vóór de wijziging ervan bij artikel 43 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, in die zin moet worden geïnterpreteerd dat het toestaat dat moratoriuminteressen worden toegekend bij de terugbetaling van belastingverhogingen.

B.5. In de voormelde arresten heeft het Hof de elementen aangegeven aan de hand waarvan kan worden nagegaan of het al dan niet toekennen van moratoriuminteressen bestaanbaar is met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie. Weliswaar hebben die arresten betrekking op de terugbetaling van roerende voorheffingen en belastingverhogingen en niet, zoals te dezen, op niet verrekende bedrijfsvoorheffingen, toch dienen dezelfde beginselen die in die arresten in aanmerking werden genomen, op de thans voorliggende aangelegenheid te worden toegepast.

Daaruit volgt dat het kan worden verantwoord dat geen enkele interest verschuldigd is bij terugbetaling van niet verrekende bedrijfsvoorheffing wanneer de schuldenaar spontaan meer heeft betaald dan hij verschuldigd is of wanneer het praktisch onmogelijk is de datum vast te stellen waarop de interesten zijn beginnen te lopen die moeten worden verdeeld onder de belastingplichtigen ten gunste van wie de inhoudingen zijn gebeurd door de schuldenaar van de voorheffingen.

Niets verantwoordt daarentegen dat moratoriuminteressen worden geweigerd wanneer het gaat om niet verrekende bedrijfsvoorheffingen, wanneer de niet tijdig uitgevoerde terugbetaling van hun overschot is toe te schrijven aan een vergissing van de administratie, en wanneer het mogelijk is de datum vast te stellen waarop de interesten beginnen te lopen die niet moeten worden verdeeld tussen verschillende belastingplichtigen.

B.6. Het staat aan de verwijzende rechter te onderzoeken of de voormelde omstandigheden waarin, inzake niet verrekende bedrijfsvoorheffing, al dan niet moratoriuminteressen moeten worden toegekend, al dan niet voorhanden zijn in het geschil dat voor hem aanhangig is.

Overigens is de verwijzende rechter - en niet het Hof - bevoegd om zich uit te spreken over de vraag vanaf welke datum de eisers in het bodemgeschil in voorkomend geval aanspraak op moratoriuminteressen kunnen maken. Die aangelegenheid is trouwens vreemd aan de prejudiciële vraag, zoals die door de verwijzende rechter is gesteld.

B.7. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Artikel 418, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vóór de wijziging ervan bij artikel 43 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, in die zin geïnterpreteerd dat het in geen enkel geval toestaat dat moratoriuminteressen worden toegekend bij de terugbetaling van niet verrekenende bedrijfsvoorheffingen, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 21 februari 2008.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/201179]

Extrait de l'arrêt n° 24/2008 du 21 février 2008

Numéro du rôle : 4177

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 418 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant l'entrée en vigueur de la loi du 15 mars 1999, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 13 mars 2007 en cause de Wilhelm Petersen et Jurriana Van Dijck contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 26 mars 2007, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 418 du Code des impôts sur les revenus 1992, dans la version qui s'appliquait avant l'entrée en vigueur de la loi du 15 mars 1999, interprété en ce sens qu'il n'autorise l'allocation d'un intérêt moratoire qu'en cas de remboursement d'impôts, à l'exclusion des remboursements de précomptes professionnels non imputés - à défaut d'enrôlement à l'impôt sur les revenus -, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il entraîne une différence de traitement entre le contribuable, en tant que créancier du fisc, auquel un impôt indûment payé est remboursé et le contribuable, en tant que créancier du fisc, auquel un précompte professionnel indûment payé est remboursé ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Les articles 418 et 419 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), tels qu'ils étaient d'application pour l'exercice d'imposition auquel se rapporte le litige dont est saisi le juge *a quo*, c'est-à-dire avant leur modification par les articles 43 et 44 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale (*Moniteur belge*, 27 mars 1999), disposaient :

« Art. 418. En cas de restitution d'impôts, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 0,8 p.c. par mois civil.

Le Roi peut adapter ce taux lorsque les fluctuations du taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier le justifient.

Les intérêts sont calculés sur le montant de chaque paiement arrondi au millier inférieur; le mois pendant lequel a eu lieu le paiement est négligé, mais le mois au cours duquel est envoyé au redevable l'avis mettant à sa disposition la somme à restituer est compté pour un mois entier ».

« Art. 419. Aucun intérêt moratoire n'est alloué en cas de restitution :

1° de précomptes professionnels visés aux articles 270 à 275, effectuée au profit du redevable de ces précomptes;

2° de l'excédent de précomptes et versements anticipés visés à l'article 304, § 2, effectuée au profit du contribuable intéressé;

3° de surtaxes visées à l'article 376, §§ 1^{er} et 2, effectuée d'office, après l'expiration des délais de réclamation et de recours;

4° de réductions visées à l'article 376, § 3, 2°, effectuée d'office, après l'expiration des délais de réclamation et de recours.

Aucun intérêt moratoire n'est non plus alloué lorsque son montant n'atteint pas 200 F par mois ».

B.2. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 418, alinéa 1^{er}, précité, interprété comme ne permettant d'allouer des intérêts moratoires qu'en cas de restitution d'impôts, à l'exclusion des restitutions de précomptes professionnels non imputés.

Depuis sa modification par la loi du 15 mars 1999, l'article 418, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 dispose :

« En cas de remboursement d'impôts, de précomptes, de versements anticipés, d'intérêts de retard, d'accroissements d'impôts ou d'amendes administratives, un intérêt moratoire est alloué au taux de l'intérêt légal, calculé par mois civil ».

B.3. Les articles 418 et 419 du CIR 1992 trouvent leur origine dans les alinéas 5 et 6 de l'article 74 des lois coordonnées du 15 janvier 1948 relatives aux impôts sur les revenus, insérés par l'article 5 de la loi du 27 juillet 1953. Après avoir posé le principe du paiement d'intérêts moratoires par l'Etat en cas de restitution d'impôt, ces dispositions prévoyaient une exception, notamment lorsque le remboursement concernait des « impôts dus à la source », qualifiés aujourd'hui de « précomptes ».

L'exposé des motifs de la loi du 27 juillet 1953 indique que « cette disposition, qui remonte à la loi du 28 février 1924, était justifiée par des raisons d'équité » (*Doc. parl.*, Chambre, 1952-1953, n° 277, p. 9) et que, de même que les contribuables négligents doivent payer des intérêts de retard à l'Etat, « par identité de motifs, il n'est que juste d'accorder des intérêts moratoires aux contribuables, chaque fois que l'Etat restitue un impôt payé [...] » (*ibid.*, p. 10).

L'exception, relative notamment à la restitution des impôts dus à la source, correspondant aujourd'hui à l'excédent de précompte, est motivée de la manière suivante dans les travaux préparatoires de cette loi :

« [...] la restitution peut résulter notamment d'erreurs commises par le débiteur du revenu, responsable du versement de l'impôt au Trésor, mais ne supportant pas lui-même ou n'étant pas censé supporter personnellement cette charge, de l'application de l'article 52 qui prévoit des mesures en vue d'éviter la double taxation des mêmes revenus dans le chef du même redevable, et enfin de la régularisation de la situation fiscale des appointés, salariés, pensionnés, etc., lorsque le montant de l'impôt retenu à la source excède celui des impôts réellement exigibles sur l'ensemble des revenus professionnels du contribuable.

L'allocation d'intérêts moratoires dans les cas précités se heurterait en général à des difficultés matérielles considérables et sans réelle utilité. Elle serait d'ailleurs injustifiée lorsqu'elle est la conséquence d'erreurs dans le versement des impôts dus à la source ou de l'application de l'article 52, puisque, dans le premier cas, il serait pratiquement impossible au débiteur de l'impôt de répartir les intérêts moratoires entre les véritables contribuables, à savoir les bénéficiaires des revenus imposables et, dans la deuxième éventualité, le remboursement est accordé non pas aux véritables bénéficiaires des revenus mais à la société qui n'a pas elle-même supporté ou n'est pas censée avoir supporté la charge de la taxe mobilière » (*ibid.*, p. 10).

B.4.1. Ainsi que la Cour l'a considéré dans ses arrêts n°s 35/99, 113/2001 et 20/2007, il peut se justifier qu'aucun intérêt ne soit dû sur le remboursement de précomptes lorsque le redevable a payé spontanément plus qu'il ne devait ou lorsqu'il est pratiquement impossible de déterminer la date à laquelle commencent à courir des intérêts qui doivent être répartis entre les contribuables en faveur de qui les retenues ont été opérées par le redevable des précomptes. Tel est le cas notamment de l'excédent de précomptes professionnels lorsque ceux-ci n'ont pas fait l'objet d'un enrôlement au nom du redevable.

En revanche, rien ne justifie que des intérêts moratoires soient refusés lorsqu'il s'agit de précomptes mobiliers, que le remboursement tardif de leur excédent est imputable à une erreur de l'administration et que la détermination de la date à laquelle les intérêts commencent à courir est possible. (arrêts n°s 35/99 et 20/2007). Rien ne justifie non plus que des intérêts moratoires soient refusés lorsqu'il s'agit de précomptes mobiliers, que le remboursement est rendu nécessaire par l'expiration du délai légal d'imposition entraînant l'impossibilité de les imputer sur les impôts et que la date à laquelle les intérêts commencent à courir peut être déterminée (arrêt n° 113/2001).

Introduire une distinction supplémentaire, selon que le précompte a fait l'objet d'un enrôlement, repose sur un critère objectif mais est sans pertinence par rapport au but poursuivi (arrêts n°s 35/99 et 20/2007).

B.4.2. Dans son arrêt n° 85/2004, la Cour a jugé qu'il n'apparaissait pas justifié d'accorder des intérêts moratoires dans le cas du remboursement d'un impôt et non dans celui d'un accroissement d'impôt. Il s'agit en effet, dans les deux cas, de restituer une somme indûment perçue par l'Etat, qui a été détenue par l'administration fiscale, privant les contribuables d'intérêts sur les sommes dont ils ont été indûment privés. Les caractéristiques propres à l'impôt et à l'accroissement d'impôt sont sans pertinence pour justifier que leur remboursement fasse l'objet d'un traitement différent en ce qui concerne les intérêts moratoires. A la suite de cet arrêt, un recours en annulation a été introduit contre l'article 418, alinéa 1^{er}, du CIR 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 15 mars 1999. Ce recours a été rejeté par l'arrêt n° 52/2006, l'article 418 du CIR 1992 (anciennement l'article 308 du Code des impôts sur les revenus 1964), avant sa modification par l'article 43 de la loi du 15 mars 1999 relatif au contentieux en matière fiscale, devant être interprété comme permettant l'allocation d'intérêts moratoires en cas de remboursement d'accroissements d'impôts.

B.5. Dans les arrêts précités, la Cour a indiqué les éléments sur la base desquels il peut être vérifié si le fait d'allouer ou non des intérêts moratoires est compatible avec le principe d'égalité et de non-discrimination. Certes, ces arrêts portent sur la restitution de précomptes mobiliers et d'accroissements d'impôts et non, comme en l'espèce, sur des précomptes professionnels non imputés, mais les mêmes principes qui ont été pris en considération dans ces arrêts doivent être appliqués à l'affaire présentement examinée.

Il s'ensuit qu'il peut être justifié qu'aucun intérêt ne soit dû en cas de restitution d'un précompte professionnel non imputé, lorsque le débiteur a payé spontanément plus que ce dont il était redevable ou lorsqu'il est pratiquement impossible de déterminer la date à laquelle commencent à courir les intérêts qui doivent être répartis entre les contribuables au bénéfice desquels les retenues ont été effectuées par le débiteur des précomptes.

Rien ne justifie, par contre, que les intérêts moratoires soient refusés lorsqu'il s'agit de précomptes professionnels non imputés, que la restitution tardive de leur excédent est imputable à une erreur de l'administration, qu'il est possible de déterminer la date à laquelle les intérêts prennent cours et que ceux-ci ne doivent pas être répartis entre divers contribuables.

B.6. Il appartient au juge *a quo* de vérifier si les circonstances précitées dans lesquelles, en matière de précomptes professionnels non imputés, des intérêts moratoires doivent ou non être alloués sont réunies dans l'affaire dont il est saisi.

Par ailleurs, le juge *a quo* - et non la Cour - a compétence pour se prononcer sur la date à partir de laquelle les demandeurs dans l'instance principale peuvent, le cas échéant, prétendre à des intérêts moratoires. Cette matière est du reste étrangère à la question préjudicielle telle qu'elle est posée par le juge *a quo*.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 418, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, avant sa modification par l'article 43 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, interprété comme ne permettant en aucun cas d'allouer des intérêts moratoires en cas de restitution de précomptes professionnels non imputés, viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 21 février 2008.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/201179]

Auszug aus dem Urteil Nr. 24/2008 vom 21. Februar 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4177

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 418 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 15. März 1999 geltenden Fassung, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 13. März 2007 in Sachen Wilhelm Petersen und Jurriana Van Dijck gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 26. März 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 418 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 15. März 1999 geltenden Fassung, dahingehend ausgelegt, dass er die Gewährung von Aufschubzinsen nur bei Erstattung von Steuern erlaubt, unter Ausschluss der Erstattung von - in Ermangelung der Eintragung der Einkommensteuern in die Heberolle - nicht verrechnetem Berufssteuervorabzug, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er einen Behandlungsunterschied zwischen einem Steuerpflichtigen, dem als Gläubiger des Fiskus eine unrechtmäßig gezahlte Steuer erstattet wird, und einem Steuerpflichtigen, dem als Gläubiger des Fiskus ein unrechtmäßig gezahlter Berufssteuervorabzug erstattet wird, einführt?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die Artikel 418 und 419 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992) in der auf das Steuerjahr, auf das sich der Streitfall vor dem vorliegenden Richter bezieht, anwendbaren Fassung, d.h. vor ihrer Abänderung durch die Artikel 43 und 44 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen (*Belgisches Staatsblatt* vom 27. März 1999), bestimmten:

«Art. 418. Bei Erstattung von Steuern wird ein Aufschubzins zum Zinssatz von 0,8 Prozent pro Kalendermonat gewährt.

Der König kann, wenn die auf dem Finanzmarkt angewandten Zinssätze dies rechtfertigen, diesen Tarif anpassen.

Dieser Zins wird berechnet auf den Betrag jeder auf das kleinere Vielfache von Tausend abgerundeten Zahlung; der Monat, in dem die Zahlung erfolgt, wird nicht mitgerechnet, der Monat, in dem dem Steuerschuldner die Mitteilung zugesandt wird, dass die zu erstattende Summe zu seiner Verfügung steht, wird jedoch für einen ganzen Monat gezählt».

«Art. 419. Kein Aufschubzins wird gewährt:

1. im Falle der Erstattung von Berufssteuervorabzügen im Sinne der Artikel 270 bis 275, die zugunsten des Schuldners dieser Vorabzüge erfolgt;

2. im Falle der Erstattung des Überschusses an Vorabzügen und Vorauszahlungen im Sinne von Artikel 304 § 2, die zugunsten des betreffenden Steuerpflichtigen erfolgt;

3. im Falle der Erstattung von Überbesteuerungen im Sinne von Artikel 376 §§ 1 und 2, die nach Ablauf der Widerspruchs- und Berufungsfristen von Amts wegen erfolgt;

4. im Falle der Erstattung von Ermäßigungen im Sinne von Artikel 376 § 3 Nr. 2, die nach Ablauf der Widerspruchs- und Berufungsfristen von Amts wegen erfolgt.

Genauso wenig werden Aufschubzinsen gewährt, wenn sie weniger als 200 Franken pro Monat betragen».

B.2. Der vorliegende Richter befragt den Hof nach der Vereinbarkeit des vorerwähnten Artikels 418 Absatz 1 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern diese Bestimmung dahingehend ausgelegt wird, dass sie es erlaubt, dass Aufschubzinsen nur im Falle der Erstattung von Steuern gewährt werden, d.h. unter Ausschluss der Erstattung nicht verrechneter Berufssteuervorabzüge.

Seit seiner Abänderung durch das Gesetz vom 15. März 1999 bestimmt Artikel 418 Absatz 1 des EStGB 1992:

«Bei Erstattung von Steuern, Vorabzügen, Vorauszahlungen, Verzugszinsen, Steuerzuschlägen oder administrativen Geldbußen wird ein Aufschubzins zum gesetzlichen Zinssatz berechnet pro Kalendermonat gewährt».

B.3. Die Artikel 418 und 419 des EStGB 1992 sind auf die durch Artikel 5 des Gesetzes vom 27. Juli 1953 eingefügten Absätze 5 und 6 des Artikels 74 der am 15. Januar 1948 koordinierten Gesetze über die Einkommensteuern zurückzuführen. Nachdem diese Bestimmungen den Grundsatz der Zahlung von Aufschubzinsen durch den Staat im Falle einer Steuerrückzahlung aufgestellt hatten, sahen sie eine Ausnahme vor, nämlich dann, wenn die Rückerstattung sich auf «an der Quelle geschuldete Steuern» bezog, heute «Vorabzüge» genannt.

In der Begründung des Gesetzes vom 27. Juli 1953 heißt es, dass «diese Bestimmung, die auf das Gesetz vom 28. Februar 1924 zurückgeht, sich auf Billigkeitsgründe stützte» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1952-1953, Nr. 277, S. 9) und dass ebenso, wie nachlässige Steuerpflichtige dem Staat Verzugszinsen entrichten müssen, «aus denselben Gründen es denn auch berechtigt ist, den Steuerpflichtigen Aufschubzinsen zu gewähren, wenn der Staat eine entrichtete Steuer zurückzahlt [...]» (ebenda, S. 10).

Die Ausnahme, insbesondere in Zusammenhang mit der Rückzahlung der an der Quelle geschuldeten - mit dem heutigen Vorabzugsüberschuss übereinstimmenden - Steuern wird in den Vorarbeiten zum Gesetz folgendermaßen begründet:

«[...] die Rückerstattung [kann] sich namentlich ergeben aus Irrtümern, die begangen wurden vom Schuldner des Einkommens, der für die Zahlung der Steuer an die Staatskasse verantwortlich ist, diese Last aber nicht selber trägt oder von dem nicht angenommen wird, dass er sie selber trägt; sie kann sich ergeben aus der Anwendung von Artikel 52, in dem Maßnahmen vorgesehen werden, um die Doppelbesteuerung derselben Einkünfte bezüglich desselben Steuerpflichtigen zu vermeiden; und schließlich kann sie sich ergeben aus der Regularisierung der steuerlichen Situation der Gehalts-, Lohn-, Rentenempfänger usw., wenn der Betrag der an der Quelle einbehaltenen Steuer den der für die Gesamtheit der Erwerbseinkünfte des Steuerpflichtigen tatsächlich geschuldeten Steuern übersteigt.

Die Gewährung von Aufschubzinsen in den erwähnten Fällen würde normalerweise auf beträchtliche materielle Schwierigkeiten stoßen, und zwar ohne tatsächlichen Nutzen. Sie wäre übrigens ungerechtfertigt, wenn sie auf Irrtümer bei der Entrichtung der an der Quelle geschuldeten Steuern oder bei der Anwendung von Artikel 52 zurückzuführen wäre, weil es im ersten Fall dem Steuerschuldner praktisch unmöglich wäre, die Aufschubzinsen über die wirklichen Steuerpflichtigen, d.h. über die Empfänger der steuerpflichtigen Einkünfte, zu verteilen, und weil in der zweiten Hypothese die Rückerstattung nicht den wirklichen Empfängern der Einkünfte gewährt würde, sondern der Gesellschaft, die die Last der Mobiliensteuer nicht selbst getragen hat oder von der nicht angenommen wird, diese Last getragen zu haben» (ebenda, S. 10).

B.4.1. Wie der Hof in seinen Urteilen Nrn. 35/99, 113/2001 und 20/2007 erkannt hat, kann es gerechtfertigt werden, dass bei der Rückerstattung von Vorabzügen überhaupt keine Zinsen geschuldet werden, wenn der Schuldner spontan mehr bezahlt hat, als er schuldete, oder wenn es praktisch nicht möglich ist, das Datum festzustellen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt, die auf die Steuerpflichtigen verteilt werden müssen, zu deren Gunsten die Einbehaltungen durch den Schuldner der Vorabzüge erfolgt sind. Dies trifft nämlich zu für den Überschuss der Berufssteuervorabzüge, wenn sie nicht Gegenstand einer Eintragung in die Heberolle auf den Namen des Steuerpflichtigen gewesen sind.

Nichts rechtfertigt hingegen, dass Aufschubzinsen verweigert werden, wenn es sich um Mobiliensteuervorabzüge handelt, wenn die verspätete Rückerstattung ihres Überschusses einem Irrtum der Verwaltung zuzuschreiben ist und wenn es möglich ist, das Datum festzustellen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt (Urteile Nrn. 35/99 und 20/2007). Es ist ebenfalls nicht gerechtfertigt, Aufschubzinsen zu verweigern, wenn es um Mobiliensteuervorabzüge geht, wenn ihre Rückzahlung wegen des Ablaufens der gesetzlichen Veranlagungsfrist erforderlich wird, so dass es unmöglich ist, sie mit der Steuer zu verrechnen, und wenn es möglich ist, das Datum zu bestimmen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt (Urteil Nr. 113/2001).

Die Einführung eines zusätzlichen Unterschieds, je nachdem, ob der Vorabzug Gegenstand einer Eintragung in die Heberolle war, beruht auf einem objektiven Kriterium, ist aber nicht sachdienlich im Hinblick auf das angestrebte Ziel (Urteile Nrn. 35/99 und 20/2007).

B.4.2. In seinem Urteil Nr. 85/2004 hat der Hof erkannt, dass es nicht gerechtfertigt erscheint, Aufschubzinsen im Falle der Rückerstattung einer Steuer und nicht eines Steuerzuschlags zu gewähren. In beiden Fällen gilt es nämlich, einen Betrag zu erstatten, der zu Unrecht durch den Staat erhoben wurde und den die Steuerverwaltung besessen hat, wobei sie den Steuerpflichtigen die Zinsen auf die Beträge, die ihnen zu Unrecht entzogen wurden, vorenthalten hat. Die besondere Beschaffenheit der Steuer und des Steuerzuschlags ist irrelevant, um zu rechtfertigen, dass ihre Erstattung unterschiedlich zu behandeln wäre hinsichtlich der Aufschubzinsen. Infolge dieses Urteils wurde Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 418 Absatz 1 des EStGB 1992 in der vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 15. März 1999 geltenden Fassung erhoben. Durch Urteil Nr. 52/2006 wurde diese Klage zurückgewiesen, da Artikel 418 des EStGB 1992 (vormals Artikel 308 des Einkommensteuergesetzbuches 1964) vor seiner Abänderung durch Artikel 43 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen so auszulegen ist, dass er die Gewährung von Aufschubzinsen im Falle der Erstattung von Steuerzuschlägen erlaubt.

B.5. In den vorerwähnten Urteilen hat der Hof die Elemente angegeben, anhand deren geprüft werden kann, ob die Gewährung oder Nichtgewährung von Aufschubzinsen mit dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung vereinbar ist. Zwar beziehen sich diese Urteile auf die Erstattung von Mobiliensteuervorabzügen und Steuerzuschlägen, und nicht - wie im vorliegenden Fall - auf nicht verrechnete Berufssteuervorabzüge, doch die gleichen Grundsätze, die in diesen Urteilen berücksichtigt wurden, sind auf die nunmehr vorliegende Angelegenheit anzuwenden.

Daraus ergibt sich, dass es gerechtfertigt werden kann, dass bei der Erstattung nicht verrechneter Berufssteuervorabzüge überhaupt keine Zinsen geschuldet werden, wenn der Schuldner spontan mehr bezahlt hat, als er schuldete, oder wenn es praktisch nicht möglich ist, das Datum festzustellen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt, die auf die Steuerpflichtigen verteilt werden müssen, zu deren Gunsten die Einbehaltungen durch den Schuldner der Vorabzüge erfolgt sind.

Nichts rechtfertigt hingegen, dass Aufschubzinsen verweigert werden, wenn es sich um nicht verrechnete Berufssteuervorabzüge handelt, wenn die verspätete Rückerstattung ihres Überschusses einem Irrtum der Verwaltung zuzuschreiben ist und wenn es möglich ist, das Datum festzustellen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt, die nicht auf verschiedene Steuerpflichtige verteilt werden müssen.

B.6. Es ist Sache des vorlegenden Richters zu prüfen, ob die vorerwähnten Umstände, unter denen in Sachen nicht verrechneter Berufssteuervorabzüge Aufschubzinsen zu gewähren sind oder nicht, in dem bei ihm anhängigen Streitfall vorhanden sind oder nicht.

Übrigens ist der vorlegende Richter - und nicht der Hof - dafür zuständig, sich zu der Frage zu äußern, von welchem Datum an die Kläger im Hauptverfahren vorkommendenfalls Aufschubzinsen beanspruchen können. Diese Angelegenheit hat außerdem nichts mit der präjudiziellen Frage zu tun, so wie sie vom vorlegenden Richter gestellt worden ist.

B.7. Die präjudizielle Frage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 418 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, vor seiner Abänderung durch Artikel 43 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen, dahingehend ausgelegt, dass er auf keinen Fall die Gewährung von Aufschubzinsen bei der Erstattung nicht verrechneter Berufssteuervorabzüge erlaubt, verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Februar 2008.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/201180]

Extrait de l'arrêt n° 25/2008 du 21 février 2008

Numéro du rôle : 4182

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 4 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par la Cour d'appel de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 23 mars 2007 en cause de Thierno Sow contre Alain Goldschmidt, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 mars 2007, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 4 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, dans la mesure où il est applicable à l'appel dirigé contre un jugement rendu en application de l'article 75, § 2, de la même loi, avant son abrogation par la loi du 4 septembre 2002, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il déroge au principe général de la prorogation du délai d'appel jusqu'au 15 septembre lorsque le délai prend cours et expire pendant les vacances judiciaires, consacré par l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

Les dispositions en cause

B.1. L'article 4 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (ci-après : la loi sur les faillites) dispose :

« Les articles 50, alinéa 2, 55 et 56 du Code judiciaire ne sont pas applicables aux demandes et significations visées dans la présente loi ».

L'article 50 du Code judiciaire dispose :

« Les délais établis à peine de déchéance ne peuvent être abrégés, ni prorogés, même de l'accord des parties, à moins que cette déchéance n'ait été couverte dans les conditions prévues par la loi.

Néanmoins, si le délai d'appel ou d'opposition prévu aux articles 1048 et 1051 et 1253^{quater}, c) et d) prend cours et expire pendant les vacances judiciaires, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle ».

L'article 75, § 2, de la loi sur les faillites, avant son abrogation par l'article 24 de la loi du 4 septembre 2002, disposait :

« Les curateurs peuvent, le failli dûment appelé par pli judiciaire, contenant le texte du présent article, demander au tribunal de commerce l'autorisation de liquider la faillite selon les modalités indiquées ci-dessus, dès la clôture du procès-verbal de vérification des créances ou à dater de quelque date ultérieure que ce soit. Le tribunal statue sur le rapport du juge-commissaire ».

B.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 4 précité, dans la mesure où il est applicable à l'appel dirigé contre un jugement fondé sur l'ancien article 75, § 2, de la même loi, est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, « en ce qu'il déroge au principe général de la prorogation du délai d'appel jusqu'au 15 septembre lorsque le délai prend cours et expire pendant les vacances judiciaires, consacré par l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire ».

Quant à la comparabilité

B.3.1. Selon le Conseil des ministres, les parties intervenant dans une procédure de faillite - telle celle qui, comme en l'espèce, fait appel d'un jugement fondé sur l'ancien article 75, § 2, de la loi sur les faillites - et les parties intervenant dans toute autre procédure ne seraient pas des catégories de personnes suffisamment comparables; la procédure de faillite serait une procédure tout à fait spécifique régie par des règles propres.

B.3.2. S'agissant des délais fixés pour exercer les voies de recours, les personnes impliquées dans une procédure de faillite et celles qui font appel d'une décision rendue dans une autre procédure sont, en ce qui concerne le point de départ et d'expiration du délai, dans une situation suffisamment comparable.

L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.4. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui découle de l'application de règles procédurales différentes dans des circonstances différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait être question de discrimination que si la différence de traitement qui découle de l'application de ces règles de procédure entraînait une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.5.1. L'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites détermine les conditions de la déclaration de faillite : pour pouvoir être déclarée faillie, la personne physique ou la personne morale doit être commerçante, elle doit avoir cessé ses paiements de manière persistante et son crédit doit être ébranlé.

La législation en matière de faillite règle ainsi une situation très spécifique et, en outre, le fait par le biais d'un ensemble de règles de droit largement autonomes, regroupées pour l'essentiel dans la loi précitée du 8 août 1997.

B.5.2. En adoptant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le législateur visait à un règlement rapide et aisé de la procédure de faillite afin de perturber le moins possible les mécanismes normaux du marché et afin de clarifier le plus rapidement possible la situation de toutes les personnes concernées et avant tout celle des créanciers (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/1, p. 29).

Ce souci trouve écho dans les travaux préparatoires qui commentent le choix du législateur de ne pas appliquer plusieurs dispositions du Code judiciaire, dont l'article 50, alinéa 2 :

« Etant donné l'ampleur des risques qu'elles font courir à la vie économique, les entreprises économiquement mortes doivent disparaître du marché. C'est la raison pour laquelle un règlement rapide et aisé de la procédure de faillite doit contribuer à ne pas en perturber les mécanismes normaux. Les longues procédures de faillite sont en outre à l'origine d'une atmosphère d'insécurité pour tous les intéressés, et certainement pour les créanciers qui restent longtemps dans l'incertitude quant à la récupération de leurs créances. Les procédures de longue durée, sans oublier les frais corollaires de procédure, viennent de plus alourdir inutilement la masse faillie.

(Exemple : [...] les articles du Code judiciaire qui rendent possible la prolongation de délais en raison d'un désistement ou d'un congé judiciaire sont estimés incompatibles avec l'exigence de rapidité; [...] » (*Doc. parl., Chambre, 1991-1992, n° 631/13, p. 28*).

« En règle, les dispositions du Code judiciaire seront appliquées aux procédures de faillite. Il était dès lors nécessaire d'indiquer que les dispositions permettant de proroger des délais et qui sont inopportunes au vu des exigences d'une liquidation rapide des faillites, ne sont pas applicables » (*Doc. parl., Chambre, 1991-1992, n° 631/1, p. 4*).

B.6.1. Il apparaît légitime que le législateur se soucie, dans l'intérêt de toutes les parties concernées, d'assurer un règlement rapide de la faillite; participait de ce même souci la faculté donnée aux curateurs d'être autorisés par le tribunal de commerce à commencer les opérations de liquidation dès la clôture du procès-verbal de vérification des créances (article 75, § 2, ancien de la loi sur les faillites).

La volonté du législateur de ne pas faire application, en matière de faillite, de la prorogation de délai d'appel prévue par l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire est pertinente au regard des objectifs poursuivis par lui; tel est également le cas de l'application de cette exception à l'appel d'une décision du tribunal de commerce fondée sur l'article 75, § 2, précité. En outre, l'article 4 en cause déroge, en matière de faillite, non seulement à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire, mais également aux articles 55 et 56 du même Code, lesquels prévoient eux aussi des prorogations de délais.

B.6.2. Compte tenu des objectifs poursuivis par la loi du 8 août 1997 et de la spécificité de la matière que règle cette loi, il n'apparaît pas que son article 4, en dérogeant en matière de faillites à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire, porte atteinte de manière disproportionnée aux droits des parties concernées.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 4 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il déroge à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 21 février 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2008/201180]

Uittreksel uit arrest nr. 25/2008 van 21 februari 2008

Rolnummers 4182

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 4 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 23 maart 2007 in zake Thierno Sow tegen Alain Goldschmidt, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 maart 2007, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 4 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, in zoverre het van toepassing is op het hoger beroep gericht tegen een vonnis gewezen met toepassing van artikel 75, § 2, van dezelfde wet, vóór de opheffing ervan bij de wet van 4 september 2002, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het afwijkt van het in artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek verankerde algemeen beginsel van de verlenging van de termijn voor hoger beroep tot 15 september, wanneer de termijn begint te lopen en verstrijkt binnen de gerechtelijke vakantie ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

De in het geding zijnde bepalingen

B.1. Artikel 4 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (hierna : de faillissementswet) bepaalt :

« De bepalingen van de artikelen 50, tweede lid, 55 en 56 van het Gerechtelijk Wetboek zijn niet toepasselijk op de vorderingen en betekeningen bedoeld in deze wet ».

Artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« De termijnen, op straffe van verval gesteld, mogen niet worden verkort of verlengd, zelfs met instemming van partijen, tenzij dat verval gedekt is onder de omstandigheden bij de wet bepaald.

Indien de termijn van hoger beroep of verzet voorzien in de artikelen 1048, 1051 en 1253^{quater}, c) en d) binnen de gerechtelijke vakantie begint te lopen en ook verstrijkt wordt hij verlengd tot de vijftiende dag van het nieuw gerechtelijk jaar ».

Artikel 75, § 2, van de faillissementswet bepaalde vóór de opheffing ervan bij artikel 24 van de wet van 4 september 2002 :

« De curators kunnen de Rechtbank verzoeken, na de gefailleerde behoorlijk te hebben laten oproepen met een gerechtsbrief die de tekst van dit artikel bevat, het faillissement te mogen vereffenen zoals hiervoor is bepaald vanaf de sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen of vanaf elke latere datum. De rechtbank beslist op verslag van de rechter-commissaris ».

B.2. De verwijzende rechter vraagt aan het Hof of het voormelde artikel 4, in zoverre het van toepassing is op het hoger beroep gericht tegen een vonnis op grond van het vroegere artikel 75, § 2, van dezelfde wet, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet « doordat het afwijkt van het in artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek verankerde algemeen beginsel van de verlenging van de termijn van hoger beroep tot 15 september, wanneer de termijn begint te lopen en verstrijkt binnen de gerechtelijke vakantie ».

Ten aanzien van de vergelijkbaarheid

B.3.1. Volgens de Ministerraad zouden de partijen die tussenkomen in een faillissementsprocedure - waarbij, zoals te dezen, hoger beroep wordt ingesteld tegen een vonnis op grond van het vroegere artikel 75, § 2, van de faillissementswet - en de partijen die tussenkomen in een andere procedure, geen voldoende vergelijkbare categorieën van personen zijn; de faillissementsprocedure zou een zeer specifieke procedure zijn die aan eigen regels is onderworpen.

B.3.2. Wat het begin- en eindpunt van de termijnen voor het aanwenden van de rechtsmiddelen betreft, bevinden de personen die zijn betrokken in een faillissementsprocedure en diegenen die hoger beroep instellen tegen een beslissing die in een andere procedure is gewezen, zich in een situatie die voldoende vergelijkbaar is.

De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.4. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedureregels in verschillende omstandigheden houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake zijn indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedureregels een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.5.1. Artikel 2, eerste lid, van de faillissementswet stelt de voorwaarden van faillietverklaring vast : om failliet te worden verklaard, moet de natuurlijke persoon of rechtspersoon koopman zijn, moet die persoon op duurzame wijze hebben opgehouden te betalen en moet diens krediet geschokt zijn.

De faillissementswetgeving regelt aldus een zeer specifieke situatie en doet dat bovendien aan de hand van een geheel van zeer autonome rechtsregels die voornamelijk worden gegroepeerd in de voormelde wet van 8 augustus 1997.

B.5.2. Met de faillissementswet van 8 augustus 1997 beoogde de wetgever een snelle en vlotte afwikkeling van de faillissementsprocedure teneinde het normale marktmechanisme zo weinig mogelijk te verstoren en teneinde de situatie van alle betrokkenen, en vooral van de schuldeisers, zo snel mogelijk uit te klaren (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 631/1, p. 29).

Die bekommernis vindt een weerklank in de parlementaire voorbereiding waarin de keuze van de wetgever wordt becommentarieerd om verscheidene bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, waaronder artikel 50, tweede lid, niet toe te passen :

« Gezien de enorme risico's waaraan ze het handelsleven blootstellen dienen economische dode ondernemingen uit de markt te verdwijnen. Een snelle en vlotte afwikkeling van de faillissementsprocedure dient erover te waken dat de normale marktmechanismen niet worden verstoord. Langdurige faillissementsprocedures scheppen bovendien een sfeer van onzekerheid voor alle betrokkenen, en niet in het minst voor de schuldeisers die lange tijd in het ongewisse blijven over de recuperatie van hun vorderingen. Langdurige procedures, en meer bepaald de procedurekosten die hiermee gepaard gaan, bezwaren daarenboven nodeloos de boedel.

(Voorbeeld : [...] de artikelen van het gerechtelijk wetboek die verlenging van termijnen wegens afstand of gerechtelijk verlof mogelijk maken worden onverzoenbaar met de vereiste van snelheid geacht; [...]) » (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 631/13, p. 28).

« In het algemeen zullen de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek toepasselijk zijn op de faillissementsprocedures. Het was dan ook nodig te preciseren dat de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die verlengingen van termijnen mogelijk maken en onverzoenbaar zijn met de eisen van een snelle afwikkeling van het faillissement, te deze niet toepasselijk zijn » (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 631/1, p.4).

B.6.1. Het blijkt gewettigd dat de wetgever zich in het belang van alle betrokken partijen om een snelle regeling van het faillissement bekommert; van diezelfde bekommernis getuigt ook de aan de curatoren verleende mogelijkheid om door de rechtbank van koophandel ertoe te worden gemachtigd de vereffeningsverrichtingen aan te vatten zodra het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen is opgesteld (artikel 75, § 2, van de faillissementswet).

De wil van de wetgever om inzake faillissementen niet de verlenging van de termijn van hoger beroep, bedoeld in artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, toe te passen, is relevant ten aanzien van de door hem nagestreefde doelstellingen; zulks is tevens het geval voor de toepassing van die uitzondering op het hoger beroep tegen een beslissing van de rechtbank van koophandel op grond van het voormelde artikel 75, § 2. Bovendien wijkt het in het geding zijnde artikel 4, inzake faillissementen, niet alleen af van artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek maar ook van de artikelen 55 en 56 van hetzelfde Wetboek, die hunnerzijds ook in termijnverlengingen voorzien.

B.6.2. Rekening houdend met de door de wet van 8 augustus 1997 nagestreefde doelstellingen en het specifieke karakter van de aangelegenheid die door die wet wordt geregeld, blijkt niet dat artikel 4 ervan, doordat het inzake faillissementen afwijkt van artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, op onevenredige wijze afbreuk doet aan de rechten van de betrokken partijen.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 4 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in zoverre het afwijkt van artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 21 februari 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/201180]

Auszug aus dem Urteil Nr. 25/2008 vom 21. Februar 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4182

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 4 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, gestellt vom Appellationshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 23. März 2007 in Sachen Thierno Sow gegen Alain Goldschmidt, dessen Ausfertigung am 30. März 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 4 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 insofern, als er auf die Berufung gegen ein in Anwendung von Artikel 75 § 2 desselben Gesetzes vor dessen Aufhebung durch das Gesetz vom 4. September 2002 ergangenes Urteil anwendbar ist, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er von dem in Artikel 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches verankerten allgemeinen Grundsatz der Verlängerung der Berufungsfrist bis zum 15. September, wenn diese Frist in den Gerichtsferien eintritt und abläuft, abweicht?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

Die fraglichen Bestimmungen

B.1. Artikel 4 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 (weiter unten: Konkursgesetz) bestimmt:

«Die Artikel 50 Absatz 2, 55 und 56 des Gerichtsgesetzbuches sind nicht anwendbar auf die im vorliegenden Gesetz erwähnten Klagen und Zustellungen».

Artikel 50 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Die zur Vermeidung des Verfalls geltenden Fristen dürfen selbst mit Zustimmung der Parteien weder verkürzt noch verlängert werden, es sei denn, dieser Verfall wird unter den durch das Gesetz bestimmten Umständen behoben.

Wenn die Berufungs- bzw. Einspruchsfrist im Sinne der Artikel 1048, 1051 und 1253^{quater} Buchstaben c) und d) in den Gerichtsferien anfängt und abläuft, so wird sie bis zum fünfzehnten Tag des neuen Gerichtsjahres verlängert».

Artikel 75 § 2 des Konkursgesetzes bestimmte vor seiner Aufhebung durch Artikel 24 des Gesetzes vom 4. September 2002:

«Nach ordnungsgemäßer Ladung des Konkursschuldners per Gerichtsschreiben, das den Wortlaut des vorliegenden Artikels enthält, können die Konkursverwalter das Handelsgericht um die Erlaubnis bitten, ab dem Abschluss des Protokolls über die Prüfung der Schuldforderungen oder ab irgendeinem späteren Datum den Konkurs nach den weiter oben bestimmten Modalitäten zu liquidieren. Das Gericht entscheidet nach Bericht des Konkursrichters».

B.2. Der vorliegende Richter fragt den Hof, ob der vorerwähnte Artikel 4 insofern, als er auf die Berufung gegen ein Urteil aufgrund des früheren Artikels 75 § 2 desselben Gesetzes anwendbar sei, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, «indem er von dem in Artikel 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches verankerten allgemeinen Grundsatz der Verlängerung der Berufungsfrist bis zum 15. September, wenn diese Frist in den Gerichtsferien eintritt und abläuft, abweicht».

In Bezug auf die Vergleichbarkeit

B.3.1. Nach Darlegung des Ministerrates seien die an einem Konkursverfahren beteiligten Parteien - wie diejenige, die wie im vorliegenden Fall Berufung gegen ein Urteil auf der Grundlage des ehemaligen Artikels 75 § 2 des Konkursgesetzes einreicht - und die an gleich welchem anderen Verfahren beteiligten Parteien keine ausreichend miteinander vergleichbaren Kategorien von Personen; das Konkursverfahren sei ein spezifisches Verfahren mit eigenen Regeln.

B.3.2. In Bezug auf die Fristen zur Anwendung der Rechtsmittel befinden sich die an einem Konkursverfahren beteiligten Personen und diejenigen, die Berufung in einem anderen Verfahren einlegen, hinsichtlich des Beginns und des Ablaufs der Frist in einer ausreichend vergleichbaren Situation.

Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.4. Der Behandlungsunterschied zwischen gewissen Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung unterschiedlicher Verfahrensregeln unter unterschiedlichen Umständen ergibt, ist an sich nicht diskriminierend. Von einer Diskriminierung könnte nur die Rede sein, wenn der sich aus der Anwendung dieser Verfahrensregeln ergebende Behandlungsunterschied zu einer unverhältnismäßigen Begrenzung der Rechte der betroffenen Personen führen würde.

B.5.1. In Artikel 2 Absatz 1 des Konkursgesetzes sind die Bedingungen der Konkurseröffnung festgelegt; damit über eine natürliche Person oder eine juristische Person der Konkurs verhängt werden kann, muss diese Person Kaufmann sein, muss sie ihre Zahlungen auf dauerhafte Weise eingestellt haben und muss ihre Kreditwürdigkeit beeinträchtigt sein.

Die Konkursgesetzgebung regelt somit eine sehr spezifische Situation und tut dies außerdem durch ein Bündel von weitgehend eigenständigen Rechtsregeln, die im Wesentlichen im vorerwähnten Gesetz vom 8. August 1997 zusammengelegt sind.

B.5.2. Durch die Annahme des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 strebte der Gesetzgeber eine schnelle und einfache Abwicklung des Konkursverfahrens an, um die normalen Marktmechanismen möglichst wenig zu stören und die Situation aller betroffenen Personen, insbesondere diejenige der Gläubiger, so schnell wie möglich zu klären (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/1, S. 29).

Dieses Bemühen fand Ausdruck in den Vorarbeiten, in denen die Entscheidung des Gesetzgebers, verschiedene Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches, darunter Artikel 50 Absatz 2 nicht anzuwenden, kommentiert wurde:

«Angesichts des Ausmaßes der Gefährdung des Wirtschaftslebens durch wirtschaftlich tote Unternehmen müssen diese vom Markt verschwinden. Daher soll eine schnelle und einfache Abwicklung des Konkursverfahrens dazu beitragen, dass die normalen Mechanismen nicht gestört werden. Lange Konkursverfahren führen außerdem zu einer Verunsicherung bei allen Beteiligten, sicherlich bei den Gläubigern, die lange in Bezug auf die Eintreibung ihrer Forderungen im Ungewissen bleiben. Lange andauernde Verfahren verursachen nicht nur zusätzliche Verfahrenskosten, sondern erschweren unnötig die Konkursmasse.

(Beispiel: [...] die Artikel des Gerichtsgesetzbuches, die eine Fristverlängerung wegen einer Rücknahme oder eines Gerichtsurlaubs ermöglichen, werden als unvereinbar mit dem Erfordernis der Schnelligkeit angesehen; [...])» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/13, S. 28).

«In der Regel werden die Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches auf Konkursverfahren angewandt. Daher musste angegeben werden, dass Bestimmungen, die eine Fristverlängerung ermöglichen und angesichts des Erfordernisses einer schnellen Abwicklung der Konkurse unangebracht sind, nicht Anwendung finden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/1, S. 4).

B.6.1. Es erscheint legitim, dass der Gesetzgeber sich im Interesse aller betroffenen Parteien darum bemüht, eine schnelle Abwicklung der Konkurse zu gewährleisten; hierzu gehörte die Möglichkeit der Konkursverwalter, vom Handelsgericht die Erlaubnis zum Beginn der Liquidationsverrichtungen ab dem Abschluss des Protokolls über die Prüfung der Schuldforderungen zu erhalten (Artikel 75 § 2 des Konkursgesetzes).

Der Wille des Gesetzgebers, auf Konkurse nicht die in Artikel 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene Verlängerung der Berufungsfrist anzuwenden, ist sachdienlich angesichts seiner Zielsetzung; dies gilt ebenfalls für die Anwendung dieser Ausnahme auf die Berufung gegen eine Entscheidung des Handelsgerichts auf der Grundlage des vorerwähnten Artikels 75 § 2. Außerdem weicht der fragliche Artikel 4 im Konkurswesen nicht nur von Artikel 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches, sondern auch von den Artikeln 55 und 56 desselben Gesetzbuches ab, in denen ebenfalls Fristverlängerungen vorgesehen sind.

B.6.2. Angesichts der Zielsetzung des Gesetzes vom 8. August 1997 und der spezifischen Beschaffenheit des durch dieses Gesetz geregelten Sachbereichs ist nicht ersichtlich, dass dessen Artikel 4 durch eine Abweichung von Artikel 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches in Konkursangelegenheiten auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der betroffenen Parteien beeinträchtigen würde.

B.7. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 4 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er von Artikel 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches abweicht.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Februar 2008.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/201226]

Extrait de l'arrêt n° 30/2008 du 28 février 2008

Numéro du rôle : 4208

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 50, alinéa 2, et 1051, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Mons.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 10 mai 2007 en cause de Oscar Meuleman contre la SA « AXA Belgium », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 29 mai 2007, la Cour d'appel de Mons a posé la question préjudicielle suivante :

« L'application combinée des articles 1051, alinéa 2, et 50, alinéa 2, du Code judiciaire viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle prévoit une prorogation du délai d'appel uniquement si celui-ci commence et expire pendant les vacances judiciaires en telle sorte qu'elle a notamment pour conséquence que le délai d'appel expire le 1^{er} septembre lorsque la signification d'un jugement intervient un 1^{er} août, tandis que ce délai d'appel est prorogé jusqu'au 15 septembre si cette signification intervient, par exemple, la veille, soit un 31 juillet ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur les articles 50, alinéa 2, et 1051, alinéa 2, du Code judiciaire. Les articles 50 et 1051, alinéas 1^{er} et 2, dudit Code énoncent :

« Art. 50. Les délais établis à peine de déchéance ne peuvent être abrégés, ni prorogés, même de l'accord des parties, à moins que cette déchéance n'ait été couverte dans les conditions prévues par la loi.

Néanmoins, si le délai d'appel ou d'opposition prévu aux articles 1048 et 1051 et 1253^{quater}, c) et d) prend cours et expire pendant les vacances judiciaires, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle ».

« Art. 1051. Le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la signification du jugement ou de la notification de celui-ci faite conformément à l'article 792, alinéas 2 et 3.

Ce délai court également du jour de cette signification, à l'égard de la partie qui a fait signifier le jugement ».

B.2. Aux termes de l'alinéa 2 de l'article 50 du Code judiciaire, le délai d'appel prévu à l'article 1051 du même Code est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle s'il prend cours et expire pendant les vacances judiciaires.

B.3. La question préjudicielle porte sur la compatibilité des dispositions en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles créent une différence de traitement entre les justiciables qui interjettent appel suivant la date à laquelle la décision qu'ils souhaitent voir réformer leur a été signifiée et à laquelle, par conséquent, prend cours le délai d'appel : alors que les justiciables pour lesquels le délai d'appel prend cours et expire durant les vacances judiciaires bénéficient de la prorogation prévue à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire, ceux pour lesquels ce délai prend cours à la veille de ces vacances ou, tout en ayant pris cours moins d'un mois avant la fin de celles-ci, expire au lendemain de ces vacances, n'en bénéficient pas et peuvent dès lors être tenus d'établir et d'introduire leur requête d'appel dans une période d'un mois pouvant en grande partie se situer dans le cours des vacances judiciaires.

B.4. La signification par exploit d'huissier fait courir le délai à la date de la remise de l'acte à la personne ou à son domicile ou à un des endroits désignés à l'article 37 du Code judiciaire, c'est-à-dire à la date où l'intéressé a eu ou a pu avoir connaissance de l'acte signifié. Comme l'indique le juge *a quo*, l'article 1051, alinéa 2, du Code judiciaire, qui fait courir le délai d'appel du jour de la signification à l'égard de la partie qui a fait signifier le jugement, est inapplicable à l'appelant et aboutirait d'ailleurs, s'il l'était, à faire courir contre lui un délai dont le point de départ serait un acte dont il n'aurait pas connaissance.

B.5. Dans sa rédaction initiale, l'article 50 du Code judiciaire prévoyait que « si le délai d'appel ou d'opposition expire pendant les vacances judiciaires ou dans les huit jours qui suivent, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire ». Cette disposition était une innovation, les dispositions législatives antérieures ne prévoyant pas de telle prorogation (*Doc. parl.*, Sénat, 1969-1970, n° 11, p. 3).

Ladite disposition fut modifiée par la loi du 24 juin 1970 (dont est issu l'article 50, alinéa 2, en cause) compte tenu de ce qu'elle aboutissait « à organiser un moratoire judiciaire de deux mois et demi et à retarder ainsi toutes les exécutions, alors que la réforme judiciaire tend à accélérer le cours des affaires » (*Doc. parl.*, Sénat, *ibid.*, pp. 2 et 3). Certains firent observer à cet égard « qu'un arrêt signifié, par exemple, le 3 juin, ne sera réputé coulé en force de chose jugée qu'après le 15 septembre » (*Doc. parl.*, Sénat, 1969-1970, n° 138, p. 2).

Il fut décidé, non pas de revenir à la situation antérieure, mais de prévoir une prorogation n'aboutissant pas à de tels retards dans le déroulement des procédures (*Doc. parl.*, Chambre, 1969-1970, n° 582/3, p. 3).

B.6. Le législateur a ainsi entendu concilier, d'une part, le souci de permettre au justiciable de se défendre, en évitant qu'une signification faite au cours des vacances judiciaires ne prenne le justiciable au dépourvu en raison d'un caractère de notoriété insuffisant (*Doc. parl.*, Sénat, 1969-1970, n° 138, p. 2), et, d'autre part, le souci de ne pas retarder les procédures judiciaires. La variété des hypothèses est cependant telle que certains justiciables se trouvant dans des situations relativement proches font l'objet d'un traitement différent. Mais c'est la conséquence inévitable du choix qui a été fait par le législateur et qui impose, lorsque ce choix est justifiable, de tracer quelque part une limite. En l'espèce, il est justifié par le souci déjà évoqué de ne pas retarder les procédures judiciaires.

B.7. L'option ainsi retenue par le législateur n'a pas d'effets disproportionnés compte tenu, d'une part, du principe général du droit selon lequel la rigueur de la loi peut être tempérée en cas de force majeure ou d'erreur invincible, principe auquel les dispositions en cause n'ont pas dérogé et, d'autre part, de ce que les intéressés, engagés dans une procédure et dès lors présumés prendre les mesures propres à la sauvegarde de leurs droits (*Doc. parl.*, Sénat, 1969-1970, n° 11, p. 3), ne sont pas tenus d'organiser leur défense dans des conditions qui devraient être considérées comme déraisonnablement difficiles. Le législateur a d'ailleurs observé que les délais d'appel en matière pénale étaient « encore beaucoup plus courts » et n'avaient pas été source de difficultés (*ibid.*).

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 50, alinéa 2, et 1051, alinéa 2, du Code judiciaire ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 28 février 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Melchior

GRONDWETTELIJK HOF

[2008/201226]

Uittreksel uit arrest nr. 30/2008 van 28 februari 2008

Rolnummer 4208

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 50, tweede lid, en 1051, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 10 mei 2007 in zake Oscar Meuleman tegen de nv « AXA Belgium », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 29 mei 2007, heeft het Hof van Beroep te Bergen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de gecombineerde toepassing van de artikelen 1051, tweede lid, en 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij uitsluitend in een verlenging van de termijn van hoger beroep voorziet wanneer die termijn begint te lopen en ook verstrijkt binnen de gerechtelijke vakantie, zodat die verlenging inzonderheid tot gevolg heeft dat de termijn van hoger beroep op 1 september verstrijkt wanneer het vonnis is betekend op 1 augustus, terwijl die termijn van hoger beroep wordt verlengd tot 15 september wanneer die betekening bijvoorbeeld de dag voordien, zijnde op 31 juli, gebeurde ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de artikelen 50, tweede lid, en 1051, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. De artikelen 50 en 1051, eerste en tweede lid, van dat Wetboek bepalen :

« Art. 50. De termijnen, op straffe van verval gesteld, mogen niet worden verkort of verlengd, zelfs met instemming van partijen, tenzij dat verval gedekt is onder de omstandigheden bij de wet bepaald.

Indien de termijn van hoger beroep of verzet voorzien in de artikelen 1048, 1051 en 1253^{quater}, c) en d) binnen de gerechtelijke vakantie begint te lopen en ook verstrijkt, wordt hij verlengd tot de vijftiende dag van het nieuw gerechtelijk jaar ».

« Art. 1051. De termijn om hoger beroep aan te tekenen is één maand, te rekenen vanaf de betekening van het vonnis of de kennisgeving ervan overeenkomstig artikel 792, tweede en derde lid.

Deze termijn loopt eveneens vanaf de dag van die betekening ten aanzien van de partij die het vonnis heeft doen betekenen ».

B.2. Naar luid van het tweede lid van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de termijn van hoger beroep, bepaald in artikel 1051 van hetzelfde Wetboek, verlengd tot de vijftiende dag van het nieuw gerechtelijk jaar indien hij begint te lopen en verstrijkt tijdens de gerechtelijke vakantie.

B.3. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat zij tussen de rechtzoekenden die hoger beroep instellen, een verschil in behandeling teweegbrengen naar gelang van de datum waarop de beslissing die zij hervormd wensen te zien, hun is betekend en waarop bijgevolg de termijn van hoger beroep begint te lopen : terwijl de rechtzoekenden voor wie de termijn van hoger beroep aanvangt en verstrijkt tijdens de gerechtelijke vakantie, de verlenging genieten die is voorgeschreven bij artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, geldt zulks niet voor de rechtzoekenden voor wie die termijn begint te lopen op de dag vóór die vakantie of, wanneer die minder dan een maand vóór het einde van die vakantie is beginnen te lopen, verstrijkt de dag na die vakantie, zodat zij ertoe gehouden kunnen zijn hun verzoekschrift tot hoger beroep op te stellen en in te dienen in een periode van een maand die grotendeels kan zijn gesitueerd tijdens de gerechtelijke vakantie.

B.4. De betekening bij deurwaardersexploot doet de termijn ingaan op de datum van afgifte van de akte aan de persoon of op diens woonplaats of op een van de plaatsen vermeld in artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek, dat wil zeggen op de datum waarop de betrokkene kennis heeft genomen of kennis heeft kunnen nemen van de betekende akte. Zoals de verwijzende rechter aangeeft, is artikel 1051, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de termijn van hoger beroep doet lopen vanaf de dag van de betekening ten aanzien van de partij die het vonnis heeft doen betekenen, niet van toepassing op de appellante en zou het trouwens ertoe leiden, indien het toch van toepassing zou zijn, dat tegen hem een termijn begint te lopen waarvan het aanvangspunt een akte zou zijn waarvan hij geen kennis zou hebben.

B.5. In de oorspronkelijke redactie ervan bepaalde artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek dat indien « de termijn van hoger beroep of verzet [verstrijkt] gedurende de gerechtelijke vakantie of binnen acht dagen daarna, [hij] dan wordt [...] verlengd tot de vijftiende dag van het gerechtelijk jaar ». Die bepaling was een nieuwigheid vermits de vorige wetsbepalingen niet in dergelijke verlenging voorzagen (*Parl. St.*, Senaat, 1969-1970, nr. 11, p. 3).

Die bepaling werd gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970 (waaruit het in het geding zijnde artikel 50, tweede lid, is voortgekomen), rekening houdend met het feit dat zij leidde tot « het invoeren van een gerechtelijk verwijl van twee en een halve maand, waarbij alle tenuitvoerleggingen worden vertraagd, terwijl de gerechtelijke hervorming de vluggere afwikkeling van de zaken tot doel had » (*Parl. St.*, Senaat, *ibid.*, pp. 2 en 3). Sommigen merkten in dat verband op dat « een vonnis betekend, bv. op 3 juni, slechts na 15 september in kracht van gewijsde kan worden geacht » (*Parl. St.*, Senaat, 1969-1970, nr. 138, p. 2).

Er werd beslist niet naar de vroegere situatie terug te keren, maar te voorzien in een verlenging die niet tot een dergelijke vertraging in de afwikkeling van de rechtsplegingen zou leiden (*Parl. St.*, Kamer, 1969-1970, nr. 582/3, p. 3).

B.6. De wetgever heeft aldus de bekommernis om de rechtzoekende in staat te stellen zich te verdedigen, en daarbij te vermijden dat een betekening tijdens de gerechtelijke vakantie hem zou overvallen omdat zij onvoldoende bekend zou zijn, enerzijds, (*Parl. St.*, Senaat, 1969-1970, nr. 138, p. 2), willen verenigen met de bekommernis om de gerechtelijke procedures niet te vertragen, anderzijds. De verscheidenheid van de gevallen is evenwel van die aard dat sommige rechtzoekenden die zich in situaties bevinden die relatief sterk op elkaar lijken, het voorwerp uitmaken van een verschillende behandeling. Dat is echter het onvermijdelijke gevolg van de door de wetgever gemaakte keuze, die, wanneer die keuze kan worden verantwoord, ertoe noopt dat ergens een grens wordt getrokken. Te dezen is die keuze verantwoord door de reeds vermelde bekommernis om de gerechtelijke procedures niet te vertragen.

B.7. De aldus door de wetgever gemaakte keuze heeft geen onevenredige gevolgen rekening houdend, enerzijds, met het algemene rechtsbeginsel dat de strengheid van de wet in geval van overmacht of van onoverwinnelijke dwaling kan worden gemilderd, beginsel waarvan de in het geding zijnde bepalingen niet zijn afgeweken en, anderzijds, met het feit dat de betrokkenen, die de rechtspleging hebben ingesteld en derhalve worden geacht alle dienstige maatregelen tot vrijwaring van hun rechten te nemen (*Parl. St.*, Senaat, 1969-1970, nr. 11, p. 3), niet ertoe zijn gehouden hun verdediging te organiseren in omstandigheden die onredelijk moeilijk zouden moeten worden geacht. De wetgever heeft trouwens opgemerkt dat de termijnen van hoger beroep in strafzaken « nog korter » waren en geen aanleiding hadden gegeven tot moeilijkheden (*ibid.*).

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 50, tweede lid, en 1051, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 28 februari 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Melchior

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/201226]

Auszug aus dem Urteil Nr. 30/2008 vom 28. Februar 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4208

In Sachen : Präjudizielle Frage in Bezug auf die Artikel 50 Absatz 2 und 1051 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Mons.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil :

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 10. Mai 2007 in Sachen Oscar Meuleman gegen die « AXA Belgium » AG, dessen Ausfertigung am 29. Mai 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Mons folgende präjudizielle Frage gestellt :

« Verstößt die kombinierte Anwendung der Artikel 1051 Absatz 2 und 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie nur dann eine Verlängerung der Berufungsfrist vorsieht, wenn diese in den Gerichtsferien eintritt und abläuft, so dass sie insbesondere zur Folge hat, dass die Berufungsfrist am 1. September abläuft, wenn die Zustellung des Urteils am 1. August erfolgt, während diese Berufungsfrist bis zum 15. September verlängert wird, wenn diese Zustellung zum Beispiel am Tag zuvor, d.h. am 31. Juli erfolgt? ».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf die Artikel 50 Absatz 2 und 1051 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches. Die Artikel 50 und 1051 Absätze 1 und 2 dieses Gesetzbuches bestimmen :

« Art. 50. Die zur Vermeidung des Verfalls geltenden Fristen dürfen selbst mit Zustimmung der Parteien weder verkürzt noch verlängert werden, es sei denn, dieser Verfall wird unter den durch das Gesetz bestimmten Umständen behoben.

Wenn die Berufungs- bzw. Einspruchsfrist im Sinne der Artikel 1048, 1051 und 1253^{quater} Buchstaben c) und d) in den Gerichtsferien anfängt und abläuft, so wird sie bis zum fünfzehnten Tag des neuen Gerichtsjahres verlängert ».

« Art. 1051. Die Berufungsfrist beläuft sich auf einen Monat ab der Zustellung des Urteils bzw. ab dessen Notifikation gemäß Artikel 792 Absätze 2 und 3.

Diese Frist läuft ebenfalls vom Tag dieser Zustellung an für die Partei, die die Urteilszustellung veranlasst hat ».

B.2. Gemäß Absatz 2 von Artikel 50 des Gerichtsgesetzbuches wird die in Artikel 1051 desselben Gesetzbuches vorgesehene Berufungsfrist bis zum fünfzehnten Tag des neuen Gerichtsjahres verlängert, wenn sie während der Gerichtsferien eintritt und abläuft.

B.3. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf die Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern sie einen Behandlungsunterschied einführt zwischen den Rechtsuchenden, die Berufung einlegen, je nach dem Datum, an dem die Entscheidung, deren Abänderung sie wünschen, ihnen zugestellt worden sei und an dem folglich die Berufungsfrist beginne; während die Rechtsuchenden, bei denen die Berufungsfrist während der Gerichtsferien eintrete und ablaufe, die in Artikel 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene Verlängerung erhielten, erhielten diejenigen, bei denen diese Frist am Vortag dieser Ferien beginne, oder bei denen die Frist, obwohl sie weniger als einen Monat vor deren Ende begonnen habe, am Tag nach diesen Ferien ablaufe, die Verlängerung nicht und könnten folglich verpflichtet werden, ihre Berufungsschrift innerhalb eines Zeitraums von einem Monat, der größtenteils in der Zeit der Gerichtsferien liegen könnte, zu erstellen und einzureichen.

B.4. Die Zustellung durch Gerichtsvollzieherurkunde lässt die Frist ab dem Datum der Überreichung der Urkunde an die Person oder an ihrem Wohnsitz oder an einem der in Artikel 37 des Gerichtsgesetzbuches bestimmten Orte laufen, das heißt ab dem Datum, an dem der Betroffene von der zugestellten Urkunde Kenntnis genommen hat oder nehmen konnte. Wie der vorlegende Richter anführt, ist Artikel 1051 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches, durch den die Berufungsfrist ab dem Tag der Zustellung läuft für die Person, die das Urteil hat zustellen lassen, nicht anwendbar auf den Berufungskläger und würde im Übrigen, wenn er doch anwendbar wäre, zu dessen Nachteil eine Frist eintreten lassen, deren Beginn eine Handlung wäre, von der er keine Kenntnis hätte.

B.5. In der ursprünglichen Fassung lautete Artikel 50 des Gerichtsgesetzbuches : « Wenn die Berufungs- oder Einspruchsfrist während der Gerichtsferien oder innerhalb der ersten acht Tage danach abläuft, wird sie bis zum fünfzehnten Tag des Gerichtsjahres verlängert ». Diese Bestimmung war eine Neuerung, denn in den vorherigen Gesetzesbestimmungen war eine solche Verlängerung nicht vorgesehen (*Parl. Dok.*, Senat, 1969-1970, Nr. 11, S. 3).

Die besagte Bestimmung wurde durch das Gesetz vom 24. Juni 1970 (aus dem der fragliche Artikel 50 Absatz 2 entstanden ist) verlängert unter Berücksichtigung des Umstandes, dass sie dazu führte, « ein gerichtliches Moratorium von zweieinhalb Monaten einzuführen und somit alle Vollstreckungen zu verzögern, während mit der Justizreform bezweckt wurde, die Abwicklung der Rechtssachen zu beschleunigen » (*Parl. Dok.*, Senat, ebenda, SS. 2 und 3). Einige Personen bemerkten diesbezüglich, « dass ein beispielsweise am 3. Juni zugestelltes Urteil erst nach dem 15. September rechtskräftig wird » (*Parl. Dok.*, Senat, 1969-1970, Nr. 138, S. 2).

Es wurde nicht beschlossen, die vorherige Situation wieder einzuführen, sondern eine Verlängerung vorzusehen, die nicht zu solchen Verzögerungen im Ablauf der Verfahren führte (*Parl. Dok.*, Kammer, 1969-1970, Nr. 582/3, S. 3).

B.6. Der Gesetzgeber wollte somit das Bemühen, dem Rechtsuchenden die Möglichkeit zur Verteidigung zu bieten, indem vermieden wurde, dass eine Zustellung während der Gerichtsferien den Rechtsuchenden überrumpeln würde wegen ihrer unzureichenden Bekanntheit (*Parl. Dok.*, Senat, 1969-1970, Nr. 138, S. 2), mit dem Bemühen, die Gerichtsverfahren nicht zu verzögern, in Einklang bringen. Die möglichen Fälle sind aber derart verschieden, dass gewisse Rechtsuchende, die sich in relativ ähnlichen Situationen befinden, unterschiedlich behandelt werden können. Dies ist aber die unvermeidbare Folge der Entscheidung des Gesetzgebers, die es, wenn sie zu rechtfertigen ist, verlangt, dass irgendwo eine Grenze gezogen wird. Im vorliegenden Fall ist sie durch das bereits erwähnte Bemühen, die Gerichtsverfahren nicht zu verzögern, gerechtfertigt.

B.7. Diese Entscheidung des Gesetzgebers hat keine unverhältnismäßigen Folgen, einerseits angesichts des allgemeinen Rechtsgrundsatzes, wonach die Strenge des Gesetzes bei höherer Gewalt oder einem unüberwindbaren Irrtum abgemildert werden kann, wobei die fraglichen Bestimmungen nicht von diesem Grundsatz abgewichen sind, und andererseits angesichts des Umstandes, dass die Betroffenen, die an einem Verfahren beteiligt sind und bei denen davon ausgegangen wird, dass sie die geeigneten Maßnahmen zur Wahrung ihrer Rechte ergreifen (*Parl. Dok.*, Senat, 1969-1970, Nr. 11, S. 3), nicht verpflichtet sind, ihre Verteidigung unter Bedingungen zu organisieren, die als unvernünftig schwierig angesehen werden müssten. Der Gesetzgeber hat im Übrigen bemerkt, dass die Berufungsfristen in Strafsachen « noch viel kürzer » seien und nicht zu Schwierigkeiten geführt hätten (ebenda).

B.8. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen :

Der Hof

erkennt für Recht :

Die Artikel 50 Absatz 2 und 1051 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Februar 2008.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior

RAAD VAN STATE

[2008/18084]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De Franse Gemeenschapscommissie heeft bij de Raad van State de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse Regering, van 9 november 2007, tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering en tot opheffing van de besluiten betreffende de gelijkstelling van voorzieningen, gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, met de in het kader van de zorgverzekering van rechtswege erkende voorzieningen.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 december 2007.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 186.998/V-1743.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdgriffier.

CONSEIL D'ETAT

[2008/18084]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La Commission communautaire française a demandé au Conseil d'Etat l'annulation de l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 novembre 2007 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins et abrogeant les arrêtés portant assimilation de structures situées en région bilingue de Bruxelles-Capitale aux structures agréées de plein droit dans le cadre de l'assurance soins.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 3 décembre 2007.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 186.998/V-1743.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[2008/18084]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Französische Gemeinschaftskommission hat beim Staatsrat die Nichtigkeitsklärung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 9. November 2007 zur Änderung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 28. September 2001 über die Anerkennung, die Registrierung, die Ermächtigung, den Beitritt, den Antrag und die Kostenübernahme im Rahmen der Pflegeversicherung und zur Aufhebung der Erlasse zur Gleichsetzung der sich in der zweisprachigen Region Brüssel-Hauptstadt befindenden Einrichtungen mit den von Rechts wegen anerkannten Einrichtungen im Rahmen der Pflegeversicherung beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. Dezember 2007 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 186.998/V-1743 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart,

Hauptsekretär.

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2008/22192]

Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk
gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB)
werd verleend tussen 1 januari 2008 en 31 januari 2008

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2008/22192]

Liste des médicaments à usage humain
auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM)
a été octroyée entre le 1^{er} janvier 2008 et le 31 janvier 2008

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDELEN PRINCIPES ACTIFS
Atimos 12 mcg	aërosol, oplossing - spuitbus alu solution pour inhalation - flacon pulvérisa- teur alu	Chiesi Farmaceutici Spa (Italy)	05/01/08	4017IE0003F011	9	M1	Formoterol Fumarate Dihydrate
Azithromycine Sandoz 100 mg/5 ml	poeder voor orale suspensie - fles poudre pour suspension buvable - flacon	Sandoz N.V. (Belgium)	07/01/08	1472IS0435F000	9	M1	Azithromycine Monohydrate
Azithromycine Sandoz 200 mg/5 ml	poeder voor orale suspensie - fles poudre pour suspension buvable - flacon	Sandoz N.V. (Belgium)	07/01/08	1472IS0456F000	8	M1	Azithromycine Monohydrate
Cabergoline Arrow Generics 0,5 mg	tablet - fles glas comprimé - flacon verre	Arrow Generics Ltd. (United Kingdom)	28/01/08	5587IE0059F003	8	M1	Cabergoline
Formoir 12 mcg	aërosol, oplossing - spuitbus alu solution pour inhalation - flacon pulvérisa- teur alu	Chiesi Farmaceutici Spa (Italy)	03/01/08	4017IE0004F011	9	M1	Formoterol Fumarate Dihydrate
Gadopentetaat Curagita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 5 ml solution injectable - flacon verre 5 ml	Curagita AG (Germany)	28/01/08	3614IE0002F012	8	M1	Gadopentetate Diméglumine
Gadopentetaat Curagita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 10 ml solution injectable - flacon verre 10 ml	Curagita AG (Germany)	28/01/08	3614IE0008F012	8	M1	Gadopentetate Diméglumine
Gadopentetaat Curagita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 15 ml solution injectable - flacon verre 15 ml	Curagita AG (Germany)	28/01/08	3614IE0009F012	8	M1	Gadopentetate Diméglumine
Gadopentetaat Curagita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 20 ml solution injectable - flacon verre 20 ml	Curagita AG (Germany)	28/01/08	3614IE0010F012	8	M1	Gadopentetate Diméglumine
Gadopentetaat Curagita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 30 ml solution injectable - flacon verre 30 ml	Curagita AG (Germany)	28/01/08	3614IE0011F012	8	M1	Gadopentetate Diméglumine
Gadopentetaat Curagita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 100 ml solution injectable - flacon verre 100 ml	Curagita AG (Germany)	28/01/08	3614IE0012F012	8	M1	Gadopentetate Diméglumine
Gaviscon aangepaste formule citroen 250 mg	kauwtablet - tablettencontainer pp comprimé à croquer - pilulier pp	Reckitt Benckiser Healthcare NV (Belgium)	21/01/08	0779T 0002F002	2	FD	Sodium Alginate Sodium Hydrogen Carbonate Calcium Carbonate
Gaviscon aangepaste formule munt 250 mg	kauwtablet - tablettencontainer pp comprimé à croquer - pilulier pp	Reckitt Benckiser Healthcare NV (Belgium)	21/01/08	0779T 0003F002	2	FD	Sodium Alginate Sodium Hydrogen Carbonate Calcium Carbonate

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
Lamotrigine 2 mg Arrow Generics Dispers	dispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé dispersible - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Ltd. (United Kingdom)	07/01/08	5587IE0050F003	3	M1	Lamotrigine
Lamotrigine 5 mg Arrow Generics Dispers	dispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé dispersible - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Ltd. (United Kingdom)	07/01/08	5587IE0051F003	3	M1	Lamotrigine
Lamotrigine 25 mg Arrow Generics Dispers	dispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé dispersible - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Ltd. (United Kingdom)	07/01/08	5587IE0052F003	3	M1	Lamotrigine
Lamotrigine 50 mg Arrow Generics Dispers	dispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé dispersible - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Ltd. (United Kingdom)	07/01/08	5587IE0053F003	3	M1	Lamotrigine
Lamotrigine 100 mg Arrow Generics Dispers	dispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé dispersible - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Ltd. (United Kingdom)	07/01/08	5587IE0054F003	3	M1	Lamotrigine
Lamotrigine 200 mg Arrow Generics Dispers	dispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé dispersible - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Ltd. (United Kingdom)	07/01/08	5587IE0055F003	3	M1	Lamotrigine
Lidocaïne Grünenthal 5 %	pleister - zak emplâtre médicamenteux - poche	Grünenthal N.V. (Belgium)	28/01/08	1003T 0002F016	0	M1	Lidocaïne
Lipitor 10 mg	filmomhulde tablet - fles hdpe comprimé pelliculé - flacon hdpe	Pfizer S.A. (Belgium)	21/01/08	0241T 0001F003	-	M1	Atorvastatine Calcium Trihydrate
Lipitor 20 mg	filmomhulde tablet - fles hdpe comprimé pelliculé - flacon hdpe	Pfizer S.A. (Belgium)	21/01/08	0241T 0002F003	-	M1	Atorvastatine Calcium Trihydrate
Lipitor 40 mg	filmomhulde tablet - fles hdpe comprimé pelliculé - flacon hdpe	Pfizer S.A. (Belgium)	21/01/08	0241T 0003F003	-	M1	Atorvastatine Calcium Trihydrate
Lipitor 80 mg	filmomhulde tablet - fles hdpe comprimé pelliculé - flacon hdpe	Pfizer S.A. (Belgium)	21/01/08	0241T 0004F003	-	M1	Atorvastatine Calcium Trihydrate
Loramyc 50 mg	mucco-adhesieve buccale tablet - fles hdpe comprimé gingival muco-adhésif - flacon hdpe	BioAlliance Pharma S.A. (France)	28/01/08	2574IE0001F002	0	M1	Miconazole
Magnegita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 5 ml solution injectable - flacon verre 5 ml	Curagta AG (Germany)	21/01/08	3614IE0001F012	8	M1	Gadopentetate Dimeglumine
Magnegita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 10 ml solution injectable - flacon verre 10 ml	Curagta AG (Germany)	21/01/08	3614IE0003F012	8	M1	Gadopentetate Dimeglumine
Magnegita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 15 ml solution injectable - flacon verre 15 ml	Curagta AG (Germany)	21/01/08	3614IE0004F012	8	M1	Gadopentetate Dimeglumine
Magnegita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 20 ml solution injectable - flacon verre 20 ml	Curagta AG (Germany)	21/01/08	3614IE0005F012	8	M1	Gadopentetate Dimeglumine
Magnegita 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 30 ml solution injectable - flacon verre 30 ml	Curagta AG (Germany)	21/01/08	3614IE0006F012	8	M1	Gadopentetate Dimeglumine

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
Magnesia 500 micromol/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 100 ml solution injectable - flacon verre 100 ml	Curagta AG (Germany)	21/01/08	3614IE0007F012	8	M1	Gadopentetate Dimeglumine
Merck-Risperidon 0,5 mg	orodispergeerbare tablet - blisterverpakking opa/alu/pvc/alu comprimé orodispersible - plaquette thermoformée opa/alu/pvc/alu	Merck Generics Belgium BVBA	14/01/08	1575T 0001F002	8	M1	Risperidone
Merck-Risperidon 1 mg	orodispergeerbare tablet - blisterverpakking opa/alu/pvc/alu comprimé orodispersible - plaquette thermoformée opa/alu/pvc/alu	Merck Generics Belgium BVBA	14/01/08	1575T 0002F002	8	M1	Risperidone
Merck-Risperidon 2 mg	orodispergeerbare tablet - blisterverpakking opa/alu/pvc/alu comprimé orodispersible - plaquette thermoformée opa/alu/pvc/alu	Merck Generics Belgium BVBA	14/01/08	1575T 0003F002	8	M1	Risperidone
Moepar 11,25 mg	poeder en oplosmiddel voor suspensie voor injectie - injectieflacon en ampul glas poudre et solvant pour suspension injectable - flacon et ampoule verre	Debiolic S.A. (France)	28/01/08	2550IE0002F012	0	M1	Triptorelin Embonate
Monocarium 200 mg	capsule met verlengde afgifte, hard - blisterverpakking pvc/aclar/alu gélulé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/aclar/alu	Laboratoires S.M.B. S.A. (Belgium)	14/01/08	0465S 0166F004	0	M1	Clarithromycine
Mydrasert 0,28 mg/5,40 mg	oginsert - sacht papier/pe/alu/pe insert ophthalmique - sachet-dose papier/pe/alu/pe	Carl Zeiss Meditec S.A.S. (France)	03/01/08	2570IE0001F013	5	M1	Phenylephrine Hydrochloride Tropicamide
Simvastatine IPS 5 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermoformée pvc/pe/pvdc/alu	IPS (Intern. Pharmac. Services) N.V. (Belgium)	07/01/08	1262IS0049F003	8	MH	Simvastatin
Simvastatine IPS 10 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermoformée pvc/pe/pvdc/alu	IPS (Intern. Pharmac. Services) N.V. (Belgium)	07/01/08	1262IS0050F003	8	MH	Simvastatin
Simvastatine IPS 20 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermoformée pvc/pe/pvdc/alu	IPS (Intern. Pharmac. Services) N.V. (Belgium)	07/01/08	1262IS0051F003	8	MH	Simvastatin
Simvastatine IPS 40 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermoformée pvc/pe/pvdc/alu	IPS (Intern. Pharmac. Services) N.V. (Belgium)	07/01/08	1262IS0052F003	8	MH	Simvastatin
Simvastatine IPS 80 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermoformée pvc/pe/pvdc/alu	IPS (Intern. Pharmac. Services) N.V. (Belgium)	07/01/08	1262IS0053F003	8	MH	Simvastatin
Versatis 5 %	pleister - zakje emplâtre médicamenteux - poche	Grünenthal N.V. (Belgium)	28/01/08	1003T 0001F016	0	M1	Lidocaine

Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor parallelvoer is toegekend tussen 1 januari 2008 en 31 januari 2008

Liste des médicaments à usage humain pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée entre le 1^{er} janvier 2008 et le 31 janvier 2008

BENAMING — DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM — FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VERGUNNING — DETENTEUR D'AUTORISATION	VERGUNNINGSDATUM — DATE D'AUTORISATION	VERGUNNINGSDATUM — N° D'AUTORISATION	AFLEVERING — DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN — PRINCIPES ACTIFS
DAFLON 500	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	14/01/08	1637P10011F003	FD	DIOSMINUM HESPERIDINUM
MERCK-OMEPRAZOLE 20 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTE - FLACON HDPE MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES, HARD - FLACON HDPE	PI-PHARMA NV	14/01/08	1637P10012F004	M1	OMEPRAZOLUM
ZOLPIDEM EG 10 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE OPAQUE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING OPAAK PVC/ALU	PI-PHARMA NV	14/01/08	1637P10013F003	M1	ZOLPIDEMI HEMITARTRAS

Betekenis van de codes

die in de lijsten van de vergunningen voor het in de handel brengen (VHB) voorkomen
Januari 2008 — Menselijk gebruik

Signification des codes

figurant dans les listes d'autorisations de mise sur le marché (AMM)
Janvier 2008 — Usage humain

Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering

- FD *Médicament NON soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 65 § 3 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.
- M1 *Geneesmiddel NIET aan voorschrift onderwerpen* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1 bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 65 § 3 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.
- M1 *Médicament sur prescription dont la délivrance ne peut pas être prolongée* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis alinéa 3, 1^{er} tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 61 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.
- M4 *Geneesmiddel op voorschrift waarvan de aflevering niet verlengbaar is* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1 bis derde lid, 1^o streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 61 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.
- M4 *Médicament soumis à prescription médicale restreinte* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis alinéa 3, 4^e tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 63 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.
- M4 *Geneesmiddel onderwerpen aan een beperkt medisch voorschrift* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1 bis derde lid, 4^o streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 63 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

- MH
- M1 ou M4 selon la grandeur du conditionnement
M1 of M4 in functie van de verpakkingsgrootte
- Base réglementaire - Wettelijke basis
- Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.
- 0 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.
- 1 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} troisième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 2 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1 *derde lid* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 2 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) deuxième tiret de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.
- 3 Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a) tweede streep van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.
- 3 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) troisième tiret de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.
- 5 Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a) derde streep van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.
- 5 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis § 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 8 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis § 3 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 8 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis § 1 cinquième alinéa, deuxième tiret de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 9 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis § 1^{er} vijfde lid, tweede streepje van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 9 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis § 1^{er} septième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis § 1 *zevende lid* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Lijst van de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend tussen 1 januari 2008 en 31 januari 2008

Liste des médicaments à usage vétérinaire auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée entre le 1^{er} janvier 2008 et le 31 janvier 2008

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
CLAVOBAY 50 MG	COMPRIMES - POT HDPE TABLETTEN - POT HDPE	NORBROOK LAB. LTD	28/01/08	4504E0025R003	3	M	AMOXICILINUM (TRIHYDRAS) CLAVULANAS KALIJ (EXPRIN ACI- DUM)
GLUCOSE 30 %	SOLUTION POUR PERFUSSION - FLACON PP OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - FLES PP	EUROVET N.V.	07/01/08	0140T 0001F012	L	M	GLUCOSUM
TIAMUTIN 10 %	SOLUTION INJECTABLE - FLACON VERRE OPLOSSING VOOR INJECTIE - INJECTIEFLA- CON GLAS	VMD N.V.	28/01/08	1030T 0001F012	-	M	TIAMULIN
TIAMUTIN 12,5 %	SOLUTION BUVBABLE - FLACON VERRE OPLOSSING VOOR ORAAL GEBRUIK - FLES GLAS	VMD N.V.	28/01/08	1030T 0002F008	-	M	TIAMULIN FUMARATE

Betekenis van de codes
die in de lijsten van de vergunningen voor het in de handel brengen (VHB) voorkomen
Januari 2008 — Diergeneeskundig gebruik

Signification des codes
figurant dans les listes d'autorisations de mise sur le marché (AMM)
Janvier 2008 — Usage vétérinaire

Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering

M *Médicament soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 188 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

Geneesmiddel aan voorschrift onderworpen overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 188 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

Base réglementaire - Wettelijke basis

— Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.

Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 eerste lid van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.

3 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) troisième tiret de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.

Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a) derde streep van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.

L Médicament à usage vétérinaire auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis § 7 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

(Litterature)

Geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis § 7 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR
GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2008/22193]

Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk
gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB)
werd verleend tussen 1 februari 2008 en 29 februari 2008

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2008/22193]

Liste des médicaments à usage humain
auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM)
a été octroyée entre le 1^{er} février 2008 et le 29 février 2008

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
Adreview 74 MBq/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon 10 ml solution injectable - flacon 10 ml	GE Healthcare B.V.B.A. (Belgium)	11/02/08	0977T 0034F012	2	M4	Iobenguane (I23 I)
Campto 20 mg/ml	concentraat voor oplossing voor intrave- neuze infusie - injectieflacon pp 15 ml solution à diluer pour perfusion - flacon pp 15 ml	Pfizer S.A. (Belgium)	18/02/08	0241T 0009F012	-	M4	Irinotecan Hydrochloride
Co-Bisoprolol Teva 5 mg/12,5 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking alu/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée alu/alu	Teva Pharma Belgium N.V.	18/02/08	1276T 0013F003	8	M1	Bisoprolol Hemifumarate Hydrochlorothiazide
Co-Bisoprolol Teva 10 mg/25 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking alu/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée alu/alu	Teva Pharma Belgium N.V.	18/02/08	1276T 0014F003	8	M1	Bisoprolol Hemifumarate Hydrochlorothiazide
Combipramol 0,5 mg/2,5 mg	verneveloplossing - ampul pe 2,5 ml solution pour inhalation par nébuliseur - ampoule pe 2,5 ml	Arrow Generics Limited (United Kingdom)	18/02/08	5587IE0058F011	9	M1	Ipratropium Bromide Monohydrate Salbutamol Sulfate
Coversyl Plus 2,5 mg/0,625 mg	filmomhulde tablet - tablettencontainer pp comprimé pelliculé - pilulier pp	Euthérapie Benelux S.A. (Belgium)	25/02/08	0390T 0001F003	0	M1	Perindopril Arginine Indapamide
Coversyl Plus 5 mg/1,25 mg	filmomhulde tablet - tablettencontainer pp comprimé pelliculé - pilulier pp	Euthérapie Benelux S.A. (Belgium)	25/02/08	0390T 0002F003	0	M1	Perindopril Arginine Indapamide
Epictuo 0,1%/2,5%	gel - tube plastic gel - tube plastique	Galderma Belgium N.V. (Belgium)	25/02/08	1147T 0001F007	5	M1	Adapalene Benzoyl Peroxide
Eprex 30000 IE/0,75 ml	oplossing voor injectie - voorgevulde spuit glas solution injectable - seringue préremplie verre	Janssen Cilag N.V. (Belgium)	04/02/08	1028IS0172F012	-	M1	Epoetin alfa
Eryfluid 20 mg/ml	poeder en oplosmiddel voor oplossing voor cutaan gebruik - percussiedop + injectiefla- con poudre et solvant pour solution pour appli- cation cutanée - amorce + flacon	Pierre Fabre Benelux S.A. (Belgium)	25/02/08	1364T 0001F007	9	FD	Erythromycin
Estelle 0,1 mg/0,02 mg	omhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé enrobé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Sandoz N.V. (Belgium)	25/02/08	1472T 0012F003	9	M1	Levonorgestrel Ethinylestradiol
Levodopa/Benserazide Teva 100 mg/25 mg	capsule, hard - fles pe gélule - flacon pe	Teva Pharma Belgium N.V.	04/02/08	1276T 0002F004	8	M1	Levodopa Benserazide Hydrochloride
Levodopa/Benserazide Teva 200 mg/50 mg	capsule, hard - fles pe gélule - flacon pe	Teva Pharma Belgium N.V.	04/02/08	1276T 0003F004	8	M1	Levodopa Benserazide Hydrochloride

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
Levodopa/Benserazide Teva 50 mg/12,5 mg	capsule, hard - fles pe gélule - flacon pe	Teva Pharma Belgium N.V.	04/02/08	1276T 0001F004	8	M1	Levodopa Benserazide Hydrochloride
Losartan-Ratiopharm 100 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking alu/pvc/pvdc comprimé pelliculé - plaquette thermoformée alu/pvc/pvdc	Ratiopharm Belgium S.A.	18/02/08	1257T 0003F003	8	MH	Losartan Potassium
Losartan-Ratiopharm 100 mg	filmomhulde tablet - fles hdpe comprimé pelliculé - flacon hdpe	Ratiopharm Belgium S.A.	18/02/08	1257T 0004F003	8	M1	Losartan Potassium
Losartan-Ratiopharm 50 mg	filmomhulde tablet - fles hdpe comprimé pelliculé - flacon hdpe	Ratiopharm Belgium S.A.	18/02/08	1257T 0002F003	8	M1	Losartan Potassium
Losartan-Ratiopharm 50 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking alu/pvc/pvdc comprimé pelliculé - plaquette thermoformée alu/pvc/pvdc	Ratiopharm Belgium S.A.	18/02/08	1257T 0001F003	8	MH	Losartan Potassium
Merck-Fosinopril 20 mg	tablet - blisterverpakking pvc/aclar/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/aclar/alu	Merck N.V. (Belgium)	04/02/08	0711T 0001F003	8	M1	Fosinopril Sodium
Merck-Mirtazapine 15 mg	orodispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pa/alu/p comprimé orodispersible - plaquette thermoformée pvc/pa/alu/p	Merck N.V. (Belgium)	18/02/08	0711T 0006F002	8	M1	Mirtazapine
Merck-Mirtazapine 30 mg	orodispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pa/alu/p comprimé orodispersible - plaquette thermoformée pvc/pa/alu/p	Merck N.V. (Belgium)	18/02/08	0711T 0007F002	8	M1	Mirtazapine
Merck-Mirtazapine 45 mg	orodispergeerbare tablet - blisterverpakking pvc/pa/alu/p comprimé orodispersible - plaquette thermoformée pvc/pa/alu/p	Merck N.V. (Belgium)	18/02/08	0711T 0008F002	8	M1	Mirtazapine
Omnipaque 350 mg I/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon pp 500 ml solution injectable - flacon pp 500 ml	GE Healthcare B.V.B.A. (Belgium)	25/02/08	0977T 0033F012	-	M4	Iohexol
Omnipaque 350 mg I/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon pp 150 ml solution injectable - flacon pp 150 ml	GE Healthcare B.V.B.A. (Belgium)	25/02/08	0977T 0030F012	-	M4	Iohexol
Omnipaque 300 mg I/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon pp 500 ml solution injectable - flacon pp 500 ml	GE Healthcare B.V.B.A. (Belgium)	25/02/08	0977T 0024F012	-	M4	Iohexol
Omnipaque 300 mg I/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon pp 150 ml solution injectable - flacon pp 150 ml	GE Healthcare B.V.B.A. (Belgium)	25/02/08	0977T 0022F012	-	M4	Iohexol
Omnipaque 240 mg I/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon pp 500 ml solution injectable - flacon pp 500 ml	GE Healthcare B.V.B.A. (Belgium)	25/02/08	0977T 0014F012	-	M4	Iohexol
Omnipaque 240 mg I/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon pp 100 ml solution injectable - flacon pp 100 ml	GE Healthcare B.V.B.A. (Belgium)	25/02/08	0977T 0011F012	-	M4	Iohexol
Oxaliplatine Merck 5 mg/ml	poeder voor oplossing voor intraveneuze infusie - injectieflacon gas 100 mg. poudre pour solution pour perfusion - flacon verre 100 mg	Merck Generics Belgium B.V.B.A.	25/02/08	1575T 0293F012	8	M4	Oxaliplatin

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
Oxaliplatine Merck 5 mg/ml	poeder voor oplossing voor intraveneuze infusie - injectieflacon glas 100 mg poudre pour solution pour perfusion - flacon verre 100 mg	Merck Generics Belgium B.V.B.A.	25/02/08	0150S 0654F012	8	M4	Oxaliplatine
Oxaliplatine Merck 5 mg/ml	poeder voor oplossing voor intraveneuze infusie - injectieflacon glas 50 mg poudre pour solution pour perfusion - flacon verre 50 mg	Merck Generics Belgium B.V.B.A.	25/02/08	1575T 0292F012	8	M4	Oxaliplatine
Oxaliplatine Merck 5 mg/ml	poeder voor oplossing voor intraveneuze infusie - injectieflacon glas 50 mg poudre pour solution pour perfusion - flacon verre 50 mg	Merck Generics Belgium B.V.B.A.	25/02/08	0150S 0653F012	8	M4	Oxaliplatine
Perindoran 4 mg	tablet - blisterverpakking cff/alu comprimé - plaquette thermoformée cff/alu	Ranbaxy Belgium N.V.	25/02/08	0642BR0009F003	8	M1	Perindopril tert-butylamine
Perindoran 4 mg	tablet - blisterverpakking cff/alu comprimé - plaquette thermoformée cff/alu	Ranbaxy Belgium N.V.	25/02/08	0642T 0007F003	8	M1	Perindopril tert-butylamine
Perindoran 4 mg	tablet - blisterverpakking pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/alu	Ranbaxy Belgium N.V.	25/02/08	0642BR0010F003	8	M1	Perindopril tert-butylamine
Perindoran 4 mg	tablet - blisterverpakking pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/alu	Ranbaxy Belgium N.V.	25/02/08	0642T 0008F003	8	M1	Perindopril tert-butylamine
Perindoran 8 mg	tablet - blisterverpakking cff/alu comprimé - plaquette thermoformée cff/alu	Ranbaxy Belgium N.V.	25/02/08	0642T 0009F003	8	M1	Perindopril tert-butylamine
Perindoran 8 mg	tablet - blisterverpakking pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/alu	Ranbaxy Belgium N.V.	25/02/08	0642T 0010F003	8	M1	Perindopril tert-butylamine
Reflexgel	gel - laminaatbuis alu gel - tube laminé alu	Reckitt Benckiser Healthcare NV (Belgium)	18/02/08	0779T 0001F007	-	FD	Methyl Salicylate Camphor Racemic
Seroquel XR 200 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	AstraZeneca N.V. (Belgium)	25/02/08	0624S 0403F003	0	M1	Quetiapine Fumarate
Seroquel XR 200 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	AstraZeneca N.V. (Belgium)	25/02/08	0624T 0002F003	0	M1	Quetiapine Fumarate
Seroquel XR 300 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	AstraZeneca N.V. (Belgium)	25/02/08	0624S 0404F003	0	M1	Quetiapine Fumarate
Seroquel XR 300 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	AstraZeneca N.V. (Belgium)	25/02/08	0624T 0003F003	0	M1	Quetiapine Fumarate
Seroquel XR 400 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	AstraZeneca N.V. (Belgium)	25/02/08	0624S 0405F003	0	M1	Quetiapine Fumarate
Seroquel XR 400 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	AstraZeneca N.V. (Belgium)	25/02/08	0624T 0004F003	0	M1	Quetiapine Fumarate

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
Seroquel XR 50 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	AstraZeneca N.V. (Belgium)	25/02/08	0624S 0402F003	0	M1	Quetiapine Fumarate
Seroquel XR 50 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	AstraZeneca N.V. (Belgium)	25/02/08	0624T 0001F003	0	M1	Quetiapine Fumarate
Sodium Iodide [123I] GE Healthcare 37 MBq/ml	oplossing voor injectie - injectieflacon glas 10 ml solution injectable - flacon verre 10 ml	GE Healthcare B.V.B.A. (Belgium)	18/02/08	0977T 0035F012	2	M4	Sodium Iodide (123 I)
Venlafaxine Liconsa 150 mg	tablet met verlengde afgifte - fles hdpe comprimé à libération prolongée - flacon hdpe	Liconsas S.A. (Spain)	18/02/08	85091E0007F003	9	M4	Venlafaxine Hydrochloride
Venlafaxine Liconsa 150 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	Liconsas S.A. (Spain)	18/02/08	85091E0006F003	9	MH	Venlafaxine Hydrochloride
Venlafaxine Liconsa 225 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	Liconsas S.A. (Spain)	18/02/08	85091E0008F003	9	MH	Venlafaxine Hydrochloride
Venlafaxine Liconsa 225 mg	tablet met verlengde afgifte - fles hdpe comprimé à libération prolongée - flacon hdpe	Liconsas S.A. (Spain)	18/02/08	85091E0009F003	9	M4	Venlafaxine Hydrochloride
Venlafaxine Liconsa 75 mg	tablet met verlengde afgifte - fles hdpe comprimé à libération prolongée - flacon hdpe	Liconsas S.A. (Spain)	18/02/08	85091E0005F003	9	M4	Venlafaxine Hydrochloride
Venlafaxine Liconsa 75 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpakking pvc/pctfe/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pctfe/alu	Liconsas S.A. (Spain)	18/02/08	85091E0004F003	9	MH	Venlafaxine Hydrochloride

Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor parallelvoer is toegekend tussen 1 februari 2008 en 29 februari 2008

Liste des médicaments à usage humain pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée entre le 1^{er} février 2008 et le 29 février 2008

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VERGUNNING DETENTEUR D'AUTORISATION	VERGUNNINGSDATUM DATE D'AUTORISATION	VERGUNNINGSDATUM N° D'AUTORISATION	AFLIVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
ALLOPURINOL EG 300 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	AKTUAPHARMA N.V.	04/02/08	1452P10157F003	M1	ALLOPURINOLUM
ALPRAZOLAM EG 0,25 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	18/02/08	1637P10021F003	M1	ALPRAZOLAMUM
COZAAR 50 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	AKTUAPHARMA N.V.	04/02/08	1452P10158F003	M1	LOSARTAN POTASSIUM
DAFLON 500	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	IMPEXCO BVBA	18/02/08	1549P10012F003	FD	DIOSMINUM HESPERIDINUM
DAONIL 5MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	LPS. (INTERN.PHARMAC. SERVICES)	11/02/08	1262P10009F003	M1	GLIBENCLAMIDUM
FELDENE DISPERSAL 20 MG	COMPRIMES DISPERSIBLES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU DISPERGEERBARE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	LPS. (INTERN.PHARMAC. SERVICES)	25/02/08	1262P10010F003	M1	PIROXICAMUM
FLUCONAZOL EG 150 MG	GELULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU CAPSULES,HARD - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	04/02/08	1637P10015F004	M1	FLUCONAZOLE
FLUCONAZOL EG 200 MG	GELULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU CAPSULES,HARD - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	04/02/08	1637P10016F004	M1	FLUCONAZOLE
FLUCONAZOL EG 50 MG	GELULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU CAPSULES,HARD - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	04/02/08	1637P10014F004	M1	FLUCONAZOLE
MERCK - OMEPRAZOLE 20 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTES - PLAQUETTE THERMOFORMEE ALU/ALU MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES, HARD - BLISTERVERPAKKING ALU/ALU	PI-PHARMA NV	18/02/08	1637P10020F004	M1	OMEPRAZOLE
MYOLASTAN 50 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	25/02/08	1637P10022F003	M1	TETRAZEPAMUM
SERTRALINE EG 50 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	11/02/08	1637P10017F003	M1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM
SIMVASTATINE EG 20 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	11/02/08	1637P10018F003	M1	SIMVASTATIN
SIMVASTATINE EG 40 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	PI-PHARMA NV	11/02/08	1637P10019F003	M1	SIMVASTATIN

Betekenis van de codes
die in de lijsten van de vergunningen voor het in de handel brengen (VHB) voorkomen
Februari 2008 — Menselijk gebruik

Signification des codes
figurant dans les listes d'autorisations de mise sur le marché (AMM)
Février 2008 — Usage humain

- Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering
- FD *Médicament NON soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 65, § 3 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.
- M1 *Geneesmiddel NIET aan voorschrift onderwerpen* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 65, § 3 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.
- M1 *Médicament sur prescription dont la délivrance ne peut pas être prolongée* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis alinéa 3, 1^{er} tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire,
- M4 *Geneesmiddel op voorschrift waaraan de aflevering niet verlengbaar is* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1bis derde lid, 1^e streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 61 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik
- M4 *Médicament soumis à prescription médicale restreinte* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis alinéa 3, 4^e tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire,
- MH *Geneesmiddel onderwerpen aan een beperkt medisch voorschrift* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1bis derde lid, 4^e streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 63 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik
- MH M1 ou M4 selon la grandeur du conditionnement
- M1 of M4 in functie van de verpakkingsgrootte
- Base réglementaire - Wettelijke basis
- Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.
- Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 eerste lid van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.
- 0 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} troisième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 0 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1 derde lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 2 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) deuxième tiret de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.
- 2 Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a) tweede streep van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.
- 5 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6 bis § 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 5 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 bis § 3 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 8 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6 bis § 1^{er} cinquième alinéa, deuxième tiret de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 8 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 bis § 1 vijfde lid, tweede streepje van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 9 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6 bis § 1^{er} septième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 9 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 bis § 1 zevende lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Lijst van de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend tussen 1 februari 2008 en 29 februari 2008

Liste des médicaments à usage vétérinaire auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée entre le 1^{er} février 2008 et le 29 février 2008

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VHB TITULAIRE DE L'AMM	DATUM VAN DE VHB DATE DE L'AMM	NUMMER VAN DE VHB N° DE L'AMM	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
BAYTICOL POUR-ON 10 MG/ML	SOLUTION POUR POUR-ON - FLACON PE POUR-ON OPLOSSING - FLES PE	BAYER N.V.	04/02/08	018750385F011	-	M	FLUMETHRINUM
MICOTIL 300 MG/ML	SOLUTION INJECTABLE - FLACON VERRE OPLOSSING VOOR INJECTIE - INJECTIE-FLACON GLAS	ELI LILLY BENELUX S.A.	11/02/08	00585S0150F012	-	M	TILMICOSINUM
QUANTUM DOG LEPTO	SUSPENSION INJECTABLE - FLACON VERRE SUSPENSIE VOOR INJECTIE - INJECTIE-FLACON GLAS	SCHERING-PLOUGH S.A.	04/02/08	02821S0097F012	F	M	LEPTOSPIRA CANICOLA LEPTOSPIRA ICTEROKHAEMORRHAGIAE

Betekenis van de codes
die in de lijsten van de vergunningen voor het in de handel brengen (VHB) voorkomen
Februari 2008 — Diergeneeskundig gebruik

Signification des codes
figurant dans les listes d'autorisations de mise sur le marché (AMM)
Février 2008 — Usage vétérinaire

Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering

M *Médicament soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 188 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

- *Geneesmiddel aan voorschrift onderworpen* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1 bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 188 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

Base réglementaire - Wettelijke basis

- Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.

Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 eerste lid van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.

F (Full) Médicament à usage vétérinaire auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} troisième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1 derde lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2008 /22199]

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan
gebruik geregistreerd tussen 1 januari 2005 en 31 januari 2005
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht
vanaf de registratiedatum tot 1 maart 2008)

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2008 /22199]

Liste des médicaments à usage humain
enregistrés entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 janvier 2005
(Liste tenant compte des modifications survenues
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} mars 2008)

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIEDATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
ARKOGELULES VIGNE ROUGE	GELULES - PILULIER CAPSULES, HARD - TABLETTENCONTAINER	ARKOPHARMA LABORA- TOIRES	31/01/05	2517IE0013F004	O	VITIS VINIFERA
BISOLVON CITRUS 8 MG	COMPRIMES POUR SOLUTION BUVALE - PLA- QUETTE THERMOFORMEE ALU/PE OPLOSBAAR TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PE	SCS BOEHRINGER INGEL- HEIM COMM.V	31/01/05	0205IS0247F003	O	BROMHEXINUM HYDROCHLORIDUM
BISOLVON INSTANT 8 MG	COMPRIMES POUR SOLUTION BUVALE - PLA- QUETTE THERMOFORMEE ALU/PE OPLOSBAAR TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PE	SCS BOEHRINGER INGEL- HEIM COMM.V	31/01/05	0205IS0248F003	O	BROMHEXINUM HYDROCHLORIDUM
BOOSTRIX POLIO	SUSPENSION INJECTABLE - FLACON 1 DOSE 0,5 ML SUSPENSIE VOOR INJECTIE - INJECTIEFLACON 1 DOSIS 0,5 ML	GLAXOSMITHKLINE BIO- LOGICALS S.A.	31/01/05	0018S 0433F017	R1	DIPHTERIQUE ANTIGENE ADSORBE TETANIQUE ANTIGENE ADSORBE POLIOMYELITIDIS VIRUS BORDETELLA - PERTUSSIS ANTIGEN.PROTEIN.
BOOSTRIX POLIO	SUSPENSION INJECTABLE - SERINGUE 1 DOSE 0,5 ML SUSPENSIE VOOR INJECTIE - INJECTIESPUIT 1 DOSIS 0,5 ML	GLAXOSMITHKLINE BIO- LOGICALS S.A.	31/01/05	0018S 0434F017	R1	DIPHTERIQUE ANTIGENE ADSORBE TETANIQUE ANTIGENE ADSORBE POLIOMYELITIDIS VIRUS BORDETELLA - PERTUSSIS ANTIGEN.PROTEIN.
BRULUZINE CREME <i>enregistré radié le 29.01.2008 registratie geschraapt op 29.01.2008</i>	CREME - POT 500 G CREME - POT 500 G	SOLVAY PHARMA S.A.-N.V.	31/01/05	0410IS0244F007	O	ARGENTI SULFADIAZINUM
BUFLODIL 600 MG <i>enregistré radié le 18.05.2007 registratie geschraapt op 18.05.2007</i>	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE - PLA- QUETTE THERMOFORMEE TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE - BLIS- TERVERPAKKING	EUROGENERIC S.N.V.	17/01/05	0616S 0756F003	R1	BUFLOMEDIL HYDROCHLORIDUM
CEFTRIAXONE MERCK 1 G /10 ML <i>(ex: Merck-Ceftriaxone 1g/10ml)</i>	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION INJEC- TABLE - FLACON VERRE + AMPOULE VERRE POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE - INJECTIEFLACON GLAS + AMPUL GLAS	MERCK GENERICS BEL- GIUM BVBA	17/01/05	1575IS0009F012	R1+T	CEFTRIAXONUM (SS FORM DINATRIJ)
CEFTRIAXONE MERCK 2 G <i>(ex: Merck-Ceftriaxone 2g)</i>	POUDRE POUR SOLUTION POUR PERFUSION - FLACON VERRE POEDER VOOR OPLOSSING VOOR INTRAVE- NEUZE INFUSIE - INJECTIEFLACON GLAS	MERCK GENERICS BEL- GIUM BVBA	17/01/05	1575IS0011F012	R1+T	CEFTRIAXONUM (SS FORM DINATRIJ)

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIEDATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
CEFTRIAXONE MERCK 500 MG/2 ML (ex: Merck-Ceftriaxone 500mg/2ml)	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION INJECTABLE - FLACON VERRE + AMPOULE VERRE POEDER EN OPMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE - INJECTIEFLACON GLAS + AMPUL GLAS	MERCK GENERICS BELGIUM BVBA	17/01/05	1575IS0012F012	R1+T	CEFTRIAXONUM (SS FORM DINATRII)
CEFTRIAXONE MERCK 500 MG/5 ML (ex: Merck-Ceftriaxone 500mg/5ml)	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION INJECTABLE - FLACON VERRE + AMPOULE VERRE POEDER EN OPMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE - INJECTIEFLACON GLAS + AMPUL GLAS	MERCK GENERICS BELGIUM BVBA	17/01/05	1575IS0013F012	R1+T	CEFTRIAXONUM (SS FORM DINATRII)
CEFTRIAXONE MERCK 1 G /3,5 ML (ex: Merck-Ceftriaxone 1g/3,5ml)	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION INJECTABLE - FLACON VERRE + AMPOULE VERRE POEDER EN OPMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE - INJECTIEFLACON GLAS + AMPUL GLAS	MERCK GENERICS BELGIUM BVBA	17/01/05	1575IS0010F012	R1+T	CEFTRIAXONUM (SS FORM DINATRII)
CO-CYPROTERONE SANDOZ 2 MG/0,035 MG enregistré radié le 21.12.2006 registratie geschrapt op 21.12.2006	COMPRIMES ENROBES - PLAQUETTE THERMOMFORMEE PVC/PVDC/ALU OMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	17/01/05	1472IS0117F003	R1+T	CYPROTERONI ACETAS ETHINYLESTRADIOLUM
CO-CYPROTERONE SANDOZ 2 MG/0,035 MG enregistré radié le 21.12.2006 registratie geschrapt op 21.12.2006	COMPRIMES ENROBES - PLAQUETTE THERMOMFORMEE PVC/ALU OMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	SANDOZ N.V.	17/01/05	1472IS0116F003	R1+T	CYPROTERONI ACETAS ETHINYLESTRADIOLUM
CO-QUINAPRIL EG 10/12,5 MG	COMPRIMES PELLICULES - PILULIER PP FILMOMHULDE TABLETTEN - TABLETTENCONTAINER PP	EUROGENERIC N.V.	24/01/05	0989IS0346F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZIDUM
CO-QUINAPRIL EG 10/12,5 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOMFORMEE ALU/PA/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PA/PVC	EUROGENERIC N.V.	24/01/05	0989IS0345F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZIDUM
CO-QUINAPRIL EG 20/12,5 MG	COMPRIMES PELLICULES - PILULIER PP FILMOMHULDE TABLETTEN - TABLETTENCONTAINER PP	EUROGENERIC N.V.	24/01/05	0989IS0348F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZIDUM
CO-QUINAPRIL EG 20/12,5 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOMFORMEE ALU/PA/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PA/PVC	EUROGENERIC N.V.	24/01/05	0989IS0347F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZIDUM
CO-QUINAPRIL EG 20/25 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOMFORMEE ALU/PA/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PA/PVC	EUROGENERIC N.V.	24/01/05	0989IS0349F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZIDUM
CO-QUINAPRIL EG 20/25 MG	COMPRIMES PELLICULES - PILULIER PP FILMOMHULDE TABLETTEN - TABLETTENCONTAINER PP	EUROGENERIC N.V.	24/01/05	0989IS0350F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZIDUM
CO-QUINAPRIL SANDOZ 20/25 MG (ex: Co-Quinapril Bexal 20/25 mg)	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOMFORMEE ALU/PA/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PA/PVC	SANDOZ N.V.	17/01/05	1472IS0221F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZIDUM
CO-QUINAPRIL SANDOZ 10/12,5 MG (ex: Co-Quinapril Bexal 10/12,5 mg)	COMPRIMES PELLICULES - FLACON PP FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES PP	SANDOZ N.V.	17/01/05	1472IS0218F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZIDUM

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIEDATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
CO-QUINAPRIL SANDOZ 10/12,5 MG (ex: Co-Quinapril Bexal 10/12,5 mg)	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE ALU/PA/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAK- KING ALU/PA/PVC	SANDOZ N.V.	17/01/05	1472IS0217F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZI- DUM
CO-QUINAPRIL SANDOZ 20/12,5 MG (ex: Co-Quinapril Bexal 20/12,5 mg)	COMPRIMES PELLICULES - FLACON PP FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES PP	SANDOZ N.V.	17/01/05	1472IS0220F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZI- DUM
CO-QUINAPRIL SANDOZ 20/12,5 MG (ex: Co-Quinapril Bexal 20/12,5 mg)	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE ALU/PA/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAK- KING ALU/PA/PVC	SANDOZ N.V.	17/01/05	1472IS0219F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZI- DUM
CO-QUINAPRIL SANDOZ 20/25 MG (ex: Co-Quinapril Bexal 20/25 mg)	COMPRIMES PELLICULES - FLACON PP FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES PP	SANDOZ N.V.	17/01/05	1472IS0222F003	R2-39	QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM) HYDROCHLOROTHIAZI- DUM
DOLOPROCT CREME	CREME RECTALE - TUBE ALU CREME VOOR RECTAAL GEBRUIK - TUBE ALU	INTENDIS GMBH	10/01/05	0187IS0405F007	R1	LIDOCAINI HYDROCHLORIDUM FLUOCORTOLONI PIVALAS
FLAMMAZINE 1 %	CREME - TUBE PE 20 G CREME - TUBE PE 20 G	SOLVAY PHARMA S.A.- N.V.	31/01/05	0410IS0245F007	FD	ARGENTI SULFADIAZINUM
FLAMMAZINE 1 %	CREME - POT PP 500 G CREME - POT PP 500 G	SOLVAY PHARMA S.A.- N.V.	31/01/05	0410IS0246F007	FD	ARGENTI SULFADIAZINUM
GYNO LUCRIN DEPOT 3,75 MG enregistrément radié le 30.09.2005 registratie geschnapt op 30.09.2005	POUDRE ET SOLVANT POUR SUSPENSION INJEC- TABLE - SERINGUE PREREMPLIE 1 ML POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR SUSPENSIE VOOR INJECTIE - VOORGEVULDE INJECTIESPUIT 1 ML	ABBOTT S.A.	31/01/05	0339IS0189F012	R1+T	LEUPRORELINI ACETAS
GYNO LUCRIN TRI DEPOT 11,25 MG enregistrément radié le 30.09.2005 registratie geschnapt op 30.09.2005	POUDRE ET SOLVANT POUR SUSPENSION INJEC- TABLE - SERINGUE PREREMPLIE 1 ML POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR SUSPENSIE VOOR INJECTIE - VOORGEVULDE INJECTIESPUIT 1 ML	ABBOTT S.A.	31/01/05	0339IS0190F012	R1+T	LEUPRORELINI ACETAS
LUCRIN DEPOT 3,75 MG	POUDRE ET SOLVANT POUR SUSPENSION INJEC- TABLE - SERINGUE PREREMPLIE 1 ML POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR SUSPENSIE VOOR INJECTIE - VOORGEVULDE INJECTIESPUIT 1 ML	ABBOTT S.A.	31/01/05	0339IS0191F012	R1+T	LEUPRORELINI ACETAS
LUCRIN TRI DEPOT 11,25 MG	POUDRE ET SOLVANT POUR SUSPENSION INJEC- TABLE - SERINGUE PREREMPLIE 1 ML POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR SUSPENSIE VOOR INJECTIE - VOORGEVULDE INJECTIESPUIT 1 ML	ABBOTT S.A.	31/01/05	0339IS0192F012	R1+T	LEUPRORELINI ACETAS
MELOXICAM BOEHRINGER INGELHEIM 15 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ PVDC/ALU	BOEHRINGER INGELHEIM	10/01/05	3504IE026F003	R1	MELOXICAM
MELOXICAM BOEHRINGER INGELHEIM 15 MG enregistrément radié le 18.10.2005 registratie geschnapt op 18.10.2005	COMPRIMES - TUBE PP TABLETTEN - TUBE PP	BOEHRINGER INGELHEIM	10/01/05	3504IE028F003	R1	MELOXICAM

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIEDATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
MELOXICAM BOEHRINGER INGELHEIM 15 MG <i>enregistré radié le 18.10.2005 registre geschraapt op 18.10.2005</i>	COMPRIMES - FLACON VERRE TABLETTEN - FLES GLAS	BOEHRINGER INGELHEIM	10/01/05	3504IE0027F003	R1	MELOXICAM
MELOXICAM BOEHRINGER INGELHEIM 7,5 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/PVDC/ALU	BOEHRINGER INGELHEIM	10/01/05	3504IE0023F003	R1	MELOXICAM
MELOXICAM BOEHRINGER INGELHEIM 7,5 MG <i>enregistré radié le 18.10.2005 registre geschraapt op 18.10.2005</i>	COMPRIMES - TUBE PP TABLETTEN - TUBE PP	BOEHRINGER INGELHEIM	10/01/05	3504IE0025F003	R1	MELOXICAM
MELOXICAM BOEHRINGER INGELHEIM 7,50 MG <i>enregistré radié le 18.10.2005 registre geschraapt op 18.10.2005</i>	COMPRIMES - FLACON VERRE TABLETTEN - FLES GLAS	BOEHRINGER INGELHEIM	10/01/05	3504IE0024F003	R1	MELOXICAM
MERCK-ZOLPIDEM 10 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING	SANOFL-AVENTIS BEL- GIUM	17/01/05	0616S 0757F003	R1	ZOLPIDEMI HEMITARTRAS
MESALAZINE IPS 500 MG <i>(ex: Mitoxantrone Christiaens Pharma 2mg/ml)</i>	COMPRIMES GASTRO-RESISTANTS - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU MAAGSAPRESISTANTE TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/PVDC/ALU	I.P.S. (INTERN.PHARMAC- .SERVICES)	24/01/05	1262IS0014F003	R1	MESALAZINUM
MITOXANTRONE EBWE 2 MG/ML <i>(ex: Mitoxantrone Christiaens Pharma 2mg/ml)</i>	SOLUTION A DILUER POUR PERFUSION - FLA- CON VERRE 10 ML CONCENTRAAT VOOR OPLOSSING VOOR INTRA- VENEUZE INFUSIE - INJECTIEFLACON GLAS 10 ML	EBWE PHARMA GES.M- .B.H NFG.KG	17/01/05	6502IE0005F012	R1+T	MITOXANTRONI HYDROCHLORIDUM
MITOXANTRONE EBWE 2 MG/ML <i>(ex: Mitoxantrone Christiaens Pharma 2mg/ml)</i>	SOLUTION A DILUER POUR PERFUSION - FLA- CON VERRE 5 ML CONCENTRAAT VOOR OPLOSSING VOOR INTRA- VENEUZE INFUSIE - INJECTIEFLACON GLAS 5 ML	EBWE PHARMA GES.M- .B.H NFG.KG	17/01/05	6502IE0004F012	R1+T	MITOXANTRONI HYDROCHLORIDUM
MOVICOL JUNIOR 6,9 G ZAKJE	POUDRE POUR SOLUTION BUVALE - POCHE POEDER VOOR DRANK - ZAKJE	NORGINE N.V.	10/01/05	0502IS0027F000	FD	NATRII HYDROGENOCAR- BONAS KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM MACROGOLUM 3350
MYOCHOLINE GLENWOOD 10 MG <i>(ex: Muscaran 10 mg)</i>	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE ALU/PVC TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PVC	GLENWOOD GMBH	10/01/05	3508IE0004F003	O	BETHANECHOLI HYDROCHLORIDUM
OCUGEL MONODOSES 2,5 MG/G	GEL OPHTHALMIQUE - FLACON PLASTIQUE 0,4 G OOGGEL - FLES PLASTIEK 0,4 G	MEDA PHARMA	17/01/05	0152IS00353F013	OI	CARBOMERUM
PRAVASTATINE SALUTAS PHARMA 20 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE ALU/OPA/ALU/PVC TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/OPA/ALU/PVC	JEANNINE LAGASSE	31/01/05	0159IS0001F003	R1	PRAVASTATINUM NATRII
PRAVASTATINE SALUTAS PHARMA 40 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE ALU/OPA/ALU/PVC TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/OPA/ALU/PVC	JEANNINE LAGASSE	31/01/05	0159IS0002F003	R1	PRAVASTATINUM NATRII
PRAVASTATINE TEVA 10 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PE/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/PE/PVDC/ALU	TEVA PHARMA BELGIUM N.V.	24/01/05	1276IS0223F003	R1	PRAVASTATINUM NATRII

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIEDATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
PRAVASTATINE TEVA 20 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PE/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/PE/PVDC/ALU	TEVA PHARMA BELGIUM N.V.	24/01/05	1276IS0224F003	R1	PRAVASTATINUM NATRII
PRAVASTATINE TEVA 40 MG	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PE/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/PE/PVDC/ALU	TEVA PHARMA BELGIUM N.V.	24/01/05	1276IS0225F003	R1	PRAVASTATINUM NATRII
SERTRALINE SANDOZ 100 MG (ex: Sertraline Bexal 100mg)	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE ALU/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAK- KING ALU/PVC	SANDOZ N.V.	24/01/05	1472IS0281F003	R1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM
SERTRALINE SANDOZ 100 MG (ex: Sertraline Bexal 100mg)	COMPRIMES PELLICULES - PILULIER PE FILMOMHULDE TABLETTEN - TABLETTENCON- TAINER PE	SANDOZ N.V.	24/01/05	1472IS0282F003	R1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM
SERTRALINE SANDOZ 50 MG (ex: Sertraline Bexal 50mg)	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE ALU/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAK- KING ALU/PVC	SANDOZ N.V.	24/01/05	1472IS0283F003	R1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM
SERTRALINE SANDOZ 50 MG (ex: Sertraline Bexal 50mg)	COMPRIMES PELLICULES - PILULIER PE FILMOMHULDE TABLETTEN - TABLETTENCON- TAINER PE	SANDOZ N.V.	24/01/05	1472IS0284F003	R1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM
SIMPLAQOR 20 MG enregistré radié le 03.11.2006 registratie geschraapt op 03.11.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE PVC/PE/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN -BLISTER VERPAKKING PVC/PE/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	31/01/05	1472IS0122F003	R1	SIMVASTATIN
SIMPLAQOR 20 MG enregistré radié le 03.11.2006 registratie geschraapt op 03.11.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAK- KING PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	31/01/05	1472IS0121F003	R1	SIMVASTATIN
SIMPLAQOR 40 MG enregistré radié le 03.11.2006 registratie geschraapt op 03.11.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE PVC/PE/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN -BLISTER VERPAKKING PVC/PE/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	31/01/05	1472IS0124F003	R1	SIMVASTATIN
SIMPLAQOR 40 MG enregistré radié le 03.11.2006 registratie geschraapt op 03.11.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAK- KING PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	31/01/05	1472IS0123F003	R1	SIMVASTATIN
SIMVASTATINE TEVA 80 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THER- MOFORMEE PVC/PE/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN -BLISTER VERPAKKING PVC/PE/PVDC/ALU	TEVA PHARMA BELGIUM N.V.	10/01/05	1276IS0222F003	M1	SIMVASTATINUM
SPIDIFEN 400 MG	GRANULES - POCHE GRANULAAT - ZAKJE	ZAMBON N.V.	17/01/05	0135BR0014F000	R1	IBUPROFENUM
ZEMPLAR 5 MCG/ML	SOLUTION INJECTABLE - AMPOULE VERRE 2 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - AMPUL GLAS 2 ML	ABBOTT S.A.	31/01/05	0339IS0194F012	R1	PARICALCITOLUM
ZEMPLAR 5 MCG/ML	SOLUTION INJECTABLE - AMPOULE VERRE 1 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - AMPUL GLAS 1 ML	ABBOTT S.A.	31/01/05	0339IS0193F012	R1	PARICALCITOLUM

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik waarvan de samenstelling van actieve bestanddelen veranderd werd tussen 1 januari 2005 en 31 januari 2005
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum tot 1 maart 2008)

Liste des médicaments à usage humain dont la composition en principes actifs a été modifiée entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 janvier 2005
(Liste tenant compte des modifications survenues depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} mars 2008)

BENAMING EN FARMACEUTISCHE VORM <i>Nieuwe formule</i>	REGISTRATIENUMMER EN BENAMING <i>Oude formule</i>	REGISTRATIENUMMER EN REGISTRATIEHOUDER <i>Nieuwe formule</i>	AFLEVERING — DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDELEN <i>Nieuwe formule</i> — PRINCIPES ACTIFS <i>Nouvelle formule</i>
DENOMINATION ET FORME PHARMACEUTIQUE <i>Nouvelle formule</i>	N° D'ENREGISTREMENT ET DENOMINATION <i>Ancienne formule</i>	N° D'ENREGISTREMENT ET TITULAIRE D'ENREGISTREMENT <i>Nouvelle formule</i>		
E-Z-PAQUE HIGH DENSITY POUDRE POUR SUSPENSION BUVABLE - FLA- CON HDPE POEDER VOOR ORALE SUSPENSIE - FLES HDPE	3046IE0001F000 E-Z-PAQUE HIGH DENSITY	3046IE0003F000 E-Z-EM NEDERLAND	O	BARIUM SULFAS BARIUM SULFAS PRO SUSPENSIO
RESTOFIT POUDRE POUR SOLUTION BUVABLE - BOTTE 250 g + POCHE 10 G POEDER VOOR DRANK - DOOS 250 G + ZAKJE 10 G	301S 112F000 JECOPEPTOL BISMUTH FAIBLE	0301S 0182F000 STEROP LABORATORIES N.V.	O	CALCIUM CARBONAS KAOLINUM MAGNESII HYDROXYDUM

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik waarvoor een vergunning voor parallelvoer is toegekend tussen 1 januari 2005 en 31 januari 2005

Liste des médicaments à usage humain pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 janvier 2005

BENAMING — DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM — FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VERGUNNING — DETENTEUR D'AUTORISATION	VERGUNNING- DATUM — DATE D'AUTORISATION	VERGUNNING- NUMMER — N° D'AUTORISATION	AFLEVERING — DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDELEN — PRINCIPES ACTIFS
ADALAT OROS 30	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE - ETUI CALENDRIER - TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE - KALENDERVERPAKKING	AKTUAPHARMA N.V.	17/01/05	1452P10098F003	R1	NIFEDIPINUM
ZOVIRAX 200 MG	COMPRIMES — TABLETTEN	AKTUAPHARMA N.V.	24/01/05	1452P10099F003	R1	ACICLOVIRUM

Geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik geregistreerd tussen 1 januari 2005 en 31 januari 2005
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum tot 1 juni 2007)

Médicaments à usage vétérinaire enregistrés entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 janvier 2005
(Liste tenant compte des modifications survenues depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} juin 2007)

BENAMING — DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM — FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER — TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM — DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER — N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING — DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDELEN — PRINCIPES ACTIFS
PRECSURE BYD	EMULSION INJECTABLE - FLACON VERRE — EMULSIE VOOR INJECTIE - FLES GLAS	PFIZER ANIMAL HEALTH S.A.	31/01/05	0419S 0569F017	R1	DIARRHEE BOVINE VIRUS

Signification des codes figurant dans les listes d'enregistrement
janvier 2005

Betekenis van de codes die in de registratielijsten voorkomen
januari 2005

- H Usage humain - humaan gebruik
- V Usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik
Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering
- FD *Médicament NON soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 65 § 3 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.
- M1 *Geneesmiddel NIET aan voorschrift onderwerpen* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 65 § 3 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.
- M1 *Médicament sur prescription dont la délivrance ne peut pas être prolongée* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis alinea 3, 1^{er} tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 61 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.
- O *Geneesmiddel op voorschrift waarom de aflevering niet verlengbaar is* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1bis derde lid, 1^e streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 61 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.
- O Délivrance libre
- O1 *Vrije aflevering*
- O1 Délivrance libre en application de l'article 6, alinéa 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
- R1 *Vrije aflevering in toepassing van artikel 6, lid 3, van de Wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.*
- R1 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinea 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- R2-39 *De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.*
- R2-39 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'arrêté royal du 27 décembre 1982 soumettant à prescription médicale la délivrance des spécialités pharmaceutiques à usage humain qui contiennent une substance diurétique.
- T *De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van het koninklijk besluit van 27 december 1982 waarbij de aflevering van farmaceutische specialiteiten voor menselijk gebruik die een diuretisch bestanddeel bevatten, onderworpen wordt aan een doktersvoorschrift.*
- T Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.
- T Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2008/22200]

Geneesmiddelen voor humaan

gebruik geregistreerd tussen 1 februari 2005 en 28 februari 2005
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht
vanaf de registratiedatum tot 1 maart 2008)

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2008/22200]

Médicaments à usage humain

enregistrés entre le 1^{er} février 2005 et le 28 février 2005
(Liste tenant compte des modifications survenues
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} mars 2008)

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLIVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDELEN PRINCIPES ACTIFS
AMLOGAL DIVULE 10 MG	COMPRIMES ENROBES - PLAQUETTE THERMIFORMEE ALU/PVC/ALU OMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PVC/ALU	LABORATOIRES S.M.B. S.A.	21/02/05	0465S 0161F003	M1	AMLODIPINI MALEAS
AMOXICILLINE EG 1000 MG	COMPRIMES EFFERVESCENTS - PILULIER BRUISTABLETTEN - TABLETTENCONTAINER PP	EUROGENERICS N.V.	28/02/05	0989IS0351F003	R1+T	AMOXICILLINUM TRIHYDRICUM
AMOXICLAV SANDOZ 1000 MG/200 MG	POUDRE POUR SOLUTION INJECTABLE/ POUR PERFUSION - FLACON VERRE 20 ML POEDER VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE/INTRAVENEUZE INFUSIE - INJECTIEFLACON GLAS 20 ML	SANDOZ N.V.	28/02/05	1472IS0129F012	R1+T	AMOXICILLINUM NATRII CLAVULANAS KALII INHIB B-LACTAMASES
AMOXICLAV SANDOZ 1000 MG/200 MG enregistré radié le 31.01.2007 registratie geschrapt op 31.01.2007	POUDRE POUR SOLUTION INJECTABLE/ POUR PERFUSION - FLACON VERRE 50 ML POEDER VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE/INTRAVENEUZE INFUSIE - INJECTIEFLACON GLAS 50 ML	SANDOZ N.V.	28/02/05	1472IS0130F012	R1+T	AMOXICILLINUM NATRII CLAVULANAS KALII INHIB B-LACTAMASES
AMOXICLAV SANDOZ 2000 MG/200 MG	POUDRE POUR SOLUTION INJECTABLE/ POUR PERFUSION - FLACON VERRE 100 ML POEDER VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE/INTRAVENEUZE INFUSIE - INJECTIEFLACON GLAS 100 ML	SANDOZ N.V.	28/02/05	1472IS0131F012	R1+T	AMOXICILLINUM NATRII CLAVULANAS KALII INHIB B-LACTAMASES
ANXIDEP 20 MG enregistré radié le 10.05.2006 registratie geschrapt op 10.05.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMIFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0519F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
ANXIDEP 20 MG/10 ML enregistré radié le 10.05.2006 registratie geschrapt op 10.05.2006	SUSPENSION BUVALE - FLACON VERRE 150 ML SUSPENSIE VOOR ORAAL GEBRUIK - FLES GLAS 150 ML	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0521F011	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
ANXIDEP 30 MG enregistré radié le 10.05.2006 registratie geschrapt op 10.05.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMIFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0520F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
ARKOGELULES ELEUTHERO- COQUE 250 MG	GELULES - PILULIER CAPSULES, HARD - TABLETTENCONTAINER	ARKOPHARMA LABORATOIRES	14/02/05	2517IE0014F004	O1	ELEUTHEROCOCCUS SENTICOSUS
DOC MINOCYCLINE 100 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMIFORMEE ALU/PVC/PVDC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PVC/PVDC	DOCPHARMA N.V.	07/02/05	1479IS00087F003	R1+T	MINOCYCLINI HYDROCHLORIDUM
DOC MINOCYCLINE 50 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMIFORMEE ALU/PVC/PVDC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/PVC/PVDC	DOCPHARMA N.V.	07/02/05	1479IS00086F003	R1+T	MINOCYCLINI HYDROCHLORIDUM

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDEDELEN PRINCIPES ACTIFS
ENALAPRIL BEXAL 20 MG <i>enregistrement radié le 12.12.2006 registratie geschraapt op 12.12.2006</i>	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE ALU/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/ALU	BEXAL S.P.R.L.	07/02/05	1482IS0172F003	R1	ENALAPRILI MALEAS
ENALAPRIL BEXAL 5 MG <i>enregistrement radié le 12.12.2006 registratie geschraapt op 12.12.2006</i>	COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE ALU/ALU TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/ALU	BEXAL S.P.R.L.	07/02/05	1482IS0171F003	R1	ENALAPRILI MALEAS
ESTIVAN LYO 10 MG	LYOPHILISAT ORAL - FILM THERMO-SOUDE PVC/OPA/ALU LYOPHILISAAT VOOR ORAAL GEBRUIK - STRIP PVC/OPA/ALU	ALMIRALL N.V.	28/02/05	0152IS0354F011	R1	EBASTINUM
ESTIVAN LYO 20 MG	LYOPHILISAT ORAL - FILM THERMO-SOUDE PVC/OPA/ALU LYOPHILISAAT VOOR ORAAL GEBRUIK - STRIP PVC/OPA/ALU	ALMIRALL N.V.	28/02/05	0152IS0355F011	R1	EBASTINUM
FLUCONAZOL SANDOZ 100 MG <i>enregistrement radié le 03.11.2006 registratie geschraapt op 03.11.2006</i>	GELULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU CAPSULES,HARD - BLISTERVERPAKKING PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	28/02/05	1472IS0126F005	R1	FLUCONAZOLE
FLUCONAZOL SANDOZ 150 MG <i>enregistrement radié le 03.11.2006 registratie geschraapt op 03.11.2006</i>	GELULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU CAPSULES,HARD - BLISTERVERPAKKING PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	28/02/05	1472IS0127F005	R1	FLUCONAZOLE
FLUCONAZOL SANDOZ 200 MG <i>enregistrement radié le 03.11.2006 registratie geschraapt op 03.11.2006</i>	GELULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU CAPSULES,HARD - BLISTERVERPAKKING PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	28/02/05	1472IS0128F005	R1	FLUCONAZOLE
FLUCONAZOL SANDOZ 50 MG <i>enregistrement radié le 03.11.2006 registratie geschraapt op 03.11.2006</i>	GELULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU CAPSULES,HARD - BLISTERVERPAKKING PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	28/02/05	1472IS0125F005	R1	FLUCONAZOLE
MERCK-SERTRALINE 100 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/PVDC/ALU	MERCK GENERICS BELGIUM BVBA	07/02/05	1575IS0192F003	R1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM
MERCK-SERTRALINE 100 MG	COMPRIMES PELLICULES - PILULIER HDPP FILMOMHULDE/TABLETTEN - TABLETTEN-CONTAINER HDPP	MERCK GENERICS BELGIUM BVBA	07/02/05	1575IS0193F003	R1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM
MERCK-SERTRALINE 50 MG	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/PVDC/ALU	MERCK GENERICS BELGIUM BVBA	07/02/05	1575IS0194F003	R1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
MERCK-SERTRALINE 50 MG	COMPRIMES PELLICULES - PILULIER HDPP FILMOMHULDE TABLETTEN - TABLETTEN- CONTAINER HDPP	MERCK GENERICS BELGIUM BVBA	07/02/05	1575IS0195F003	R1	SERTRALINI HYDROCHLORIDUM
NITROPOHL 1 MG/ML	SOLUTION POUR PERFUSION - AMPOULE 5 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFU- SIE - AMPUL 5 ML	G. POHL BOSKAMP GMBH & CO	28/02/05	3587IE0001F012	T	NITROGLYCERINUM
NITROPOHL 1 MG/ML	SOLUTION POUR PERFUSION - AMPOULE 10 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFU- SIE - AMPUL 10 ML	G. POHL BOSKAMP GMBH & CO	28/02/05	3587IE0002F012	T	NITROGLYCERINUM
NITROPOHL 1 MG/ML	SOLUTION POUR PERFUSION - AMPOULE 25 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFU- SIE - AMPUL 25 ML	G. POHL BOSKAMP GMBH & CO	28/02/05	3587IE0003F012	T	NITROGLYCERINUM
NITROPOHL 1 MG/ML	SOLUTION POUR PERFUSION - FLACON 50 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFU- SIE - INJECTIEFLACON 50 ML	G. POHL BOSKAMP GMBH & CO	28/02/05	3587IE0004F012	T	NITROGLYCERINUM
OMEPRAZOL TOPGEN 10 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTES - PLA- QUETTE THERMOFORMEE ALU/ALU MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES, HARD - BLISTERVERPAKKING ALU/ALU	TOPGEN ESV	21/02/05	0135IS0153F005	R1	OMEPRAZOLUM
OMEPRAZOL TOPGEN 10 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTES - FLACON HDPE MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES, HARD - FLES HDPE	TOPGEN ESV	21/02/05	0135IS0154F005	R1	OMEPRAZOLUM
OMEPRAZOL TOPGEN 20 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTES - PLA- QUETTE THERMOFORMEE ALU/ALU MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES, HARD - BLISTERVERPAKKING ALU/ALU	TOPGEN ESV	21/02/05	0135IS0155F005	R1	OMEPRAZOLUM
OMEPRAZOL TOPGEN 20 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTES - FLACON HDPE MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES, HARD - FLES HDPE	TOPGEN ESV	21/02/05	0135IS0156F005	R1	OMEPRAZOLUM
OMEPRAZOL TOPGEN 40 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTES - FLACON HDPE MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES, HARD - FLES HDPE	TOPGEN ESV	21/02/05	0135IS0158F005	R1	OMEPRAZOLUM
OMEPRAZOL TOPGEN 40 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTES - PLA- QUETTE THERMOFORMEE ALU/ALU MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES, HARD - BLISTERVERPAKKING ALU/ALU	TOPGEN ESV	21/02/05	0135IS0157F005	R1	OMEPRAZOLUM
PAROXETINE GLAXOSMITH- KLINE 20 MG enregistrément radié le 10.05.2006 registratie geschraapt op 10.05.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/ALU	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0522F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
PAROXETINE GLAXOSMITH- KLINE 20 MG/10 ML enregistrément radié le 10.05.2006 registratie geschraapt op 10.05.2006	SUSPENSION BUVALE - FLACON VERRE 150 ML SUSPENSIE VOOR ORAAL GEBRUIK - FLES GLAS 150 ML	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0524F011	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
PAROXETINE GLAXOSMITH- KLINE 30 MG enregistrément radié le 10.05.2006 registratie geschraapt op 10.05.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMOFORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/ALU	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0523F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
PRAVASTATINE- RATIOPHARM 10 MG enregistratie nadië le 04.12.2007 registratie geschraapt op 04.12.2007	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMORMEE PVC/PCFTE/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/PCFTE/ALU	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	14/02/05	1257IS0148F003	R1	PRAVASTATINUM NATRII
PRAVASTATINE- RATIOPHARM 20 MG enregistratie nadië le 04.12.2007 registratie geschraapt op 04.12.2007	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMORMEE PVC/PCFTE/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/PCFTE/ALU	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	14/02/05	1257IS0149F003	R1	PRAVASTATINUM NATRII
PRAVASTATINE- RATIOPHARM 40 MG enregistratie nadië le 04.12.2007 registratie geschraapt op 04.12.2007	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMORMEE PVC/PCFTE/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/PCFTE/ALU	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	14/02/05	1257IS0150F003	R1	PRAVASTATINUM NATRII
RESCUMBRA 20 MG enregistratie nadië le 10.05.2006 registratie geschraapt op 10.05.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/ALU	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0525F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
RESCUMBRA 20 MG/10 ML enregistratie nadië le 10.05.2006 registratie geschraapt op 10.05.2006	SUSPENSION BUVALE - FLACON VERRE 150 ML SUSPENSIE VOOR ORAAL GEBRUIK - FLES GLAS 150 ML	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0527F011	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
RESCUMBRA 30 MG enregistratie nadië le 10.05.2006 registratie geschraapt op 10.05.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/ALU	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0526F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
SEPORION 20 MG enregistratie nadië le 18.04.2006 registratie geschraapt op 18.04.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/ALU	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0528F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
SEPORION 20 MG/10 ML enregistratie nadië le 18.04.2006 registratie geschraapt op 18.04.2006	SUSPENSION BUVALE - FLACON VERRE 150 ML SUSPENSIE VOOR ORAAL GEBRUIK - FLES GLAS 150 ML	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0530F011	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
SEPORION 30 MG enregistratie nadië le 18.04.2006 registratie geschraapt op 18.04.2006	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMORMEE PVC/ALU FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING PVC/ALU	GLAXOSMITHKLINE S.A.	07/02/05	0725IS0529F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM
SIMVASTATINE SANDOZ 80 MG (ex: Simvastatine Bexal 80 mg)	COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTE THERMORMEE ALU/PVC FILMOMHULDE/TABLETTEN - BLISTERVER- PAKKING ALU/PVC	SANDOZ N.V.	07/02/05	1472IS0189F003	R1	SIMVASTATINUM
SIMVASTATINE SANDOZ 80 MG (ex: Simvastatine Bexal 80 mg)	COMPRIMES PELLICULES - FLACON PE FILMOMHULDE/TABLETTEN - FLES PE	SANDOZ N.V.	07/02/05	1472IS0280F003	R1	SIMVASTATINUM
SMOFLIPID 200 MG/ML	EMULSION POUR PERFUSION - FLACON VERRE 100 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - FLES GLAS 100 ML	FRESENIUS KABI N.V.	07/02/05	1250IS0172F012	R1	SOJAE OLEUM TRIGLYCERIDUM MEDIUM CHAIN OLIVAE OLEUM PISCIS OLEUM
SMOFLIPID 200 MG/ML	EMULSION POUR PERFUSION - FLACON VERRE 250 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - FLES GLAS 250 ML	FRESENIUS KABI N.V.	07/02/05	1250IS0173F012	R1	SOJAE OLEUM TRIGLYCERIDUM MEDIUM CHAIN OLIVAE OLEUM PISCIS OLEUM
SMOFLIPID 200 MG/ML	EMULSION POUR PERFUSION - FLACON VERRE 500 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - FLES GLAS 500 ML	FRESENIUS KABI N.V.	07/02/05	1250IS0174F012	R1	SOJAE OLEUM TRIGLYCERIDUM MEDIUM CHAIN OLIVAE OLEUM PISCIS OLEUM

Geneesmiddelen voor diergeneeskundig
gebruik geregistreerd tussen 1 februari 2005 en 28 februari 2005
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht
vanaf de registratiedatum tot 1 juni 2007)

Médicaments à usage vétérinaire
enregistrés entre le 1^{er} février 2005 et le 28 février 2005
(Liste tenant compte des modifications survenues
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} juin 2007)

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLIVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
COBACTAN DC 150MG/ INJECTOR	POMMADE INTRAMAMMAIRE - INJECTEUR PREREMPLI ZALF VOOR INTRAMAMMAIR GEBRUIK - VOORGEVULDE INJECTOR	INTERVET INTERNATIO- NAL B.V.	07/02/05	30061E0167F007	R1 + T	CEFQUINOMI (SULFAS)

Betekenis van de codes die in de registratielijsten voorkomen
Februari 2005

- H Usage humain - humaan gebruik
V Usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik
Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering

M1 *Médicament sur prescription dont la délivrance ne peut pas être prolongée* conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er} bis alinea 3, 1^{er} tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 61 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

O1 *Geneesmiddel op voorschrift waarvan de aflevering niet verlengbaar is* overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 § 1^{er} bis derde lid, 1^e streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 61 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

O1 Délivrance libre en application de l'article 6, alinéa 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.

R1 Vrije aflevering in toepassing van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.

R1 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinea 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

T De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

T Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.

Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

Signification des codes figurant dans les listes d'enregistrement
Février 2005

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09268]

Bericht. — Examen met het oog op de werving van effectieve en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van effectieve en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in sociale reïntegratie. — Oproep tot de kandidaten

I. Context

De wet van 17 mei 2006 voorziet bij elke rechtbank van eerste aanleg, waar de zetel van de hoven van beroep is gevestigd, in een afdeling met de naam strafuitvoeringsrechtbank.

De aan de strafuitvoeringsrechtbank toegekende bevoegdheden worden omschreven in de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, alsmede in de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis en in de wet van 26 april 2007 betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank.

De hierboven vermelde wet van 21 april 2007 belast de strafuitvoeringsrechtbanken met bijkomende bevoegdheden. Deze wet vereist, gelet op de werklast die zij zal meebrengen, de oprichting van nieuwe kamers van de strafuitvoeringsrechtbanken.

Om de goede werking van de huidige en toekomstige strafuitvoeringsrechtbanken te verzekeren, is het nodig over een voldoende aantal effectieve en plaatsvervangende kandidaat-assessoren te beschikken.

Het selectiecomité, bedoeld in artikel 196*bis*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zal dan ook een wervingsreserve van effectieve en plaatsvervangende assessoren in penitentiaire zaken en een wervingsreserve van effectieve en plaatsvervangende assessoren in sociale reïntegratie samenstellen.

II. Voorwaarden te vervullen op de datum van benoeming

1. Om tot effectief of plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken te worden benoemd, moet de kandidaat, overeenkomstig artikel 196*ter* van het Gerechtelijk Wetboek, de volgende voorwaarden vervullen :

- 1° ten minste vijf jaar nuttige beroepservaring hebben die blijk geeft van praktische kennis van aangelegenheden inzake penitentiaire zaken;
- 2° ten minste houder zijn van een diploma van master of licentiaat voor de personen die hun diploma voor de Bolognahervorming hebben behaald of gelijkwaardig (bijv. doctor, licentiaat of master in de rechten; doctor of master in de geneeskunde klinische specialisatie psychiatrie...);
- 3° Belg zijn;
- 4° ten minste dertig jaar oud zijn en niet ouder zijn dan vijftig jaar;
- 5° de burgerlijke en politieke rechten genieten.

2. Om tot effectief of plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in sociale reïntegratie te worden benoemd, moet de kandidaat, overeenkomstig artikel 196*ter* van het Gerechtelijk Wetboek, de volgende voorwaarden vervullen :

- 1° ten minste vijf jaar nuttige beroepservaring hebben die blijk geeft van praktische kennis van aangelegenheden inzake sociale reïntegratie;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09268]

Avis. — Examen en vue du recrutement des assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire effectifs et suppléants et des assesseurs spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants. — Appel aux candidats

I. Contexte

La loi du 17 mai 2006 instaure auprès de chaque tribunal de première instance du siège des cours d'appel une section dénommée tribunal de l'application des peines.

Les compétences dévolues au tribunal de l'application des peines sont définies dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine ainsi que dans la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental et la loi du 26 avril 2007 relative à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines.

La loi du 21 avril 2007 mentionnée ci-dessus confie aux tribunaux de l'application des peines des compétences supplémentaires. Cette loi nécessite, compte tenu de la charge de travail qu'elle va engendrer, la création de nouvelles chambres des tribunaux de l'application des peines.

Afin d'assurer le bon fonctionnement des tribunaux de l'application des peines actuels et futurs, il est nécessaire de disposer d'un nombre suffisant de candidats assesseurs effectifs et suppléants.

Il sera donc procédé à la constitution par le comité de sélection prévu à l'article 196*bis*, alinéa 2 du Code judiciaire d'une réserve de recrutement d'assesseurs effectifs et suppléants en matière pénitentiaire et d'une réserve de recrutement d'assesseurs effectifs et suppléants en matière de réinsertion sociale.

II. Conditions à remplir à la date de la nomination

1. Pour pouvoir être nommé assesseur en application des peines spécialisé en matière pénitentiaire effectif ou suppléant, le candidat doit, conformément à l'article 196*ter* du Code judiciaire, satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° posséder cinq ans au moins d'expérience professionnelle utile attestant d'une connaissance pratique des questions liées à la matière pénitentiaire;
- 2° être titulaire au minimum d'un master ou d'une licence pour les personnes qui ont obtenu leur diplôme avant la réforme de Bologne ou équivalent (p.ex. docteur, licencié ou master en droit; docteur ou master en médecine, master complémentaire en psychiatrie...);
- 3° être belge;
- 4° être âgé d'au moins trente ans et ne pas avoir plus de soixante-cinq ans;
- 5° jouir des droits civils et politiques.

2. Pour pouvoir être nommé assesseur en application des peines spécialisé en matière de réinsertion sociale effectif ou suppléant, conformément à l'article 196*ter* du Code judiciaire, le candidat doit satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° posséder cinq ans au moins d'expérience professionnelle utile attestant d'une connaissance pratique des questions liées à la matière de la réinsertion sociale;

2° ten minste houder zijn van een diploma van master of licentiaat voor de personen die hun diploma voor de Bolognahervorming hebben behaald of gelijkwaardig (bijv. doctor, licentiaat of master in de rechten; doctor of master in de geneeskunde klinische specialisatie psychiatrie;...);

3° Belg zijn;

4° ten minste dertig jaar oud zijn en niet ouder zijn dan vijftig jaar;

5° de burgerlijke en politieke rechten genieten.

3. Bovendien moet de kandidaat, om te kunnen worden benoemd, voldoen aan de taalvoorwaarden bedoeld in artikel 43 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

III. Competentieprofiel en functiebeschrijving

U vindt alle nuttige informatie over het competentieprofiel in punt 8 van de functiebeschrijving die bekendgemaakt wordt als bijlage bij dit bericht (bijlage 1).

IV. Inschrijvingsmodaliteiten

Indien u geïnteresseerd bent, stuurt u uw aanvraag tot deelneming met de volgende gegevens :

1. de strafuitvoeringsrechtbank(en) waar u benoemd wenst te worden;
2. de categorie(ën) van assessor(en) waarvoor u het examen aflegt.

Deze keuzes zijn bindend in de zin dat de benoeming enkel mogelijk is :

1. in de strafuitvoeringsrechtbank(en) waarvoor u voor het examen geslaagd bent;
2. in de gekozen categorie assessor waarvoor u voor het examen geslaagd bent.

De aanvraag tot deelneming moet vergezeld gaan van :

- het bijgevoegde inschrijvingsformulier (bijlage 2);
- uw curriculum vitae en de vereiste documenten :
- een kopie van het diploma;
- een attest waaruit de vereiste ervaring voor de uitoefening van de functie in sociale reïntegratie en/of in penitentiaire zaken blijkt.

De ondertekende aanvraag tot deelneming wordt aan Mijnheer de Minister van Justitie gestuurd bij een ter post aangetekende zending ter attentie van :

Federale Overheidsdienst Justitie

Selectiedienst – Werving van assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van assessoren gespecialiseerd in sociale reïntegratie.

Waterloolaan, 115 (lokaal 223) te 1000 Brussel

De uiterste inschrijvingsdatum is 5 mei 2008.

Worden onontvankelijk verklaard de aanvragen tot deelneming :

- die niet ondertekend zijn;
- die niet werden verzonden vóór 5 mei 2008 om middernacht. De poststempel heeft bewijskracht;

2° être titulaire au minimum d'un master ou d'une licence pour les personnes qui ont obtenu leur diplôme avant la réforme de Bologne ou équivalent (p.ex. docteur, licencié ou master en droit; docteur ou master en médecine, master complémentaire en psychiatrie; ...)

3° être belge;

4° être âgé d'au moins trente ans et ne pas avoir plus de soixante-cinq ans;

5° jouir des droits civils et politiques.

3. En outre, pour pouvoir être nommé, le candidat doit satisfaire aux conditions linguistiques de l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

III. Profil de compétence et description de fonction

Vous trouverez toutes les informations utiles sur le profil de compétences dans le point 8 de la description de fonction qui fait l'objet d'une publication annexée au présent avis (annexe 1^{re}).

IV. Modalités d'inscription

Si vous êtes intéressé(e), envoyez votre demande de participation en précisant :

1. le(s) tribunal(aux) de l'application des peines dans lequel (lesquels) vous souhaitez être nommé;
2. la(les) catégorie(s) d'assesseur(s) pour laquelle / lesquels vous présentez l'examen.

Ces choix sont contraignants dans la mesure où la nomination ne peut s'effectuer que :

1. dans le tribunal(aux) d'application des peines pour lequel vous avez réussi l'examen;
2. dans la catégorie d'assesseur choisie pour laquelle vous avez réussi l'examen.

La demande de participation doit être accompagnée :

- du formulaire d'inscription ci-joint (annexe 2);
- de votre curriculum vitae et des documents requis;
- d'une copie du diplôme;
- d'une attestation qui justifie de l'expérience requise pour l'exercice de la fonction dans le domaine de la réinsertion sociale et/ou dans le domaine pénitentiaire.

La demande de participation signée est adressée à Monsieur le Ministre de la Justice par envoi recommandé à la poste à l'attention de :

Service Public Fédéral Justice

Service de sélection –Recrutement des assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire et des assesseurs spécialisés en matière de réinsertion sociale.

Boulevard de Waterloo, 115 (local 230) à 1000 Bruxelles

La date limite d'inscription est le 5 mai 2008.

Seront déclarées irrecevables les demandes de participation :

- non signées;
- qui n'ont pas été expédiées avant le 5 mai 2008 à minuit, le cachet de la poste faisant foi;

- die op de uiterste inschrijvingsdatum onvolledig zijn, met andere woorden die waarin de aanvraag tot deelneming, de kopie van het diploma, de attesten waaruit de beroepservaring blijkt of het inschrijvingsformulier ontbreken;
- waarin op de inschrijvingsformulieren de keuze van de kandidaat voor de categorie assessor en/of rechtbank waarvoor hij solliciteert, niet nauwkeurig is omschreven.

V. Het selectiecomité

Het comité dat de selectie uitvoert, wordt samengesteld overeenkomstig artikel 196*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

VI. Selectieprocedure

Overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 6 oktober 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de examens met het oog op de werving van effectieve en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van effectieve en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in sociale reïntegratie, bestaat het examen uit twee tests :

1. Schriftelijke test

Het opstellen van een voorstel tot beslissing met betrekking tot een zaak waarvan de elementen onder de vorm van een volledig dossier worden bezorgd.

De kandidaten hebben daarvoor vier uur tijd.

Om te slagen voor deze test moeten de kandidaten ten minste 10 punten op 20 behalen.

2. Mondelinge test

Een gestructureerd gesprek dat betrekking heeft op de bespreking van de schriftelijke test en op de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de functievereisten en zijn motivatie om de functie uit te oefenen.

Om te slagen voor deze test moeten de kandidaten ten minste 10 punten op 20 behalen.

3. Om te slagen voor het examen moeten de kandidaten ten minste een totaal van 12 punten op 20 behalen voor het geheel van de tests.

VII. Nadere regels inzake het examen

1. Het uur en de plaats van de schriftelijke test worden vermeld in de oproepingsbrief.

2. De mondelinge tests vinden plaats in de loop van de maanden september en oktober 2008 en zullen niet aanvangen vóór 15 september 2008.

Alle vragen met betrekking tot de organisatie van dit examen kunnen per e-mail gesteld worden aan :

an.sprengers@just.fgov.be

— incomplètes à la date limite d'inscription, c-à-d celles dans lesquelles font défaut la demande de participation, la copie du diplôme, les attestations prouvant l'expérience professionnelle, le formulaire d'inscription;

— dont les formulaires d'inscription ne précisent pas clairement le choix du candidat pour la catégorie d'assesseurs et/ou le tribunal pour lequel il postule.

V. Le comité de sélection

Le comité qui procédera à la sélection sera composé conformément à l'article 196*bis* du Code judiciaire.

VI. Procédure de sélection

Conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 6 octobre 2006 déterminant les modalités d'examen en vue du recrutement des assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire effectifs et suppléants et des assesseurs spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants, l'examen comporte deux épreuves :

1. Epreuve écrite

Rédiger une proposition de décision à propos d'une cause dont les éléments sont fournis sous la forme d'un dossier complet.

Les candidats disposeront d'une durée de quatre heures pour ce faire.

Pour réussir cette épreuve, vous devez obtenir une note minimum de 10 sur 20.

2. Epreuve orale

Entretien structuré portant sur un échange de vue relatif à l'épreuve écrite d'une part et sur l'adéquation de votre profil aux exigences de la fonction et sur votre motivation à exercer cette fonction d'autre part.

Pour réussir cette épreuve, vous devez obtenir une note minimum de 10 sur 20.

3. Pour satisfaire à l'examen, vous devez obtenir au moins 12 points sur 20 pour l'ensemble de ces épreuves.

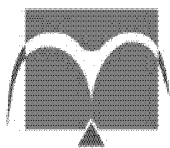
VII. Modalités d'examen

1. Les heures et lieu de l'épreuve écrite seront précisés dans la convocation.

2. Les épreuves orales se tiendront dans le courant des mois de septembre et octobre 2008 et ne débiteront pas avant le 15 septembre 2008.

Toute question relative à l'organisation du présent examen peut être adressée, par voie électronique, à l'adresse suivante :

marjorie.peeters@just.fgov.be



Federale Overheidsdienst

Justitie

'Tribunaux de l'application des peines'
'Strafuitvoeringsrechtbanken'

Bijlage 1

FUNCTIEBESCHRIJVING

Assessor in strafuitvoeringszaken

1. Identificatiegegevens

<i>Functiebenaming:</i>	Assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en/of sociale reïntegratie
<i>Organisatie:</i>	Federale Overheidsdienst Justitie Rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd Strafuitvoeringsrechtbank

2. Context

De wet van 17 mei 2006 voorziet bij elke rechtbank van eerste aanleg, waar de zetel van de hoven van beroep is gevestigd, in een afdeling met de naam strafuitvoeringsrechtbank.

De kamer(s) van deze rechtbank is (zijn) samengesteld uit een rechter, die het voorzitterschap bekleedt, en twee assessoren in strafuitvoeringszaken, de ene gespecialiseerd in penitentiaire zaken en de andere in sociale reïntegratie.

De aan de strafuitvoeringsrechtbank toegekende bevoegdheden worden omschreven in de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, alsmede in de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis en in de wet van 26 april 2007 betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank.

3. Situering van de functie

Deelnemen aan het rechterlijk ambt in het kader van de toekenning en de follow-up van de wijzen van tenuitvoerlegging van de vrijheidsberovende straffen waarvan het totaal drie jaar te boven gaat en van de interneringsmaatregelen, door zijn concrete ervaring bij te brengen inzake de aangelegenheden die verband houden met de uitvoering van straffen en maatregelen en de sociale reïntegratie

teneinde

- de sociale reïntegratie van de veroordeelde of geïnterneerde te bevorderen;
- de bescherming van de maatschappij beter te waarborgen door de risico's van recidive te beperken;
- rekening te houden met het herstel van de schade veroorzaakt aan het slachtoffer.

4. Voornaamste doeleinden

1. Als lid van een collegiaal orgaan:

Beslissen over de toekenning, schorsing of herroeping van een wijze van tenuitvoerlegging van een vrijheidsberovende straf waarvan het totaal drie jaar te boven gaat of over enige wijze van tenuitvoerlegging van een interneringsmaatregel en in voorkomend geval over het behoud, de herziening of de aanpassing van de opgelegde voorwaarden

teneinde

de meest passende beslissing te nemen gelet op de elementen van de zaak.

Het gaat onder andere om de volgende taken:

- het dossier onderzoeken in het licht van de ontvankelijkheid;
- het dossier analyseren door bijzondere aandacht te besteden aan de stukken met betrekking tot de detentie en de vooruitzichten inzake sociale reïntegratie;
- aan de andere leden van de rechtbank alle nuttige informatie verstrekken met betrekking tot de stukken van het dossier die tot hun specialisatie behoren;
- de terechtzitting bijwonen;
- aan de debatten deelnemen;
- een standpunt uitzetten, verdedigen en beargumenteren;
- een ontwerp van met redenen omklede beslissing opstellen.

Tijdsbesteding: 45 %

2. Als specialist:

Deelnemen aan de follow-up van de dossiers van de personen die bij beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank een wijze van tenuitvoerlegging van de straf of maatregel hebben genoten

teneinde

de slaagkansen van het sociale reïntegratieproces van de veroordeelde te verhogen.

Het gaat onder andere om de volgende taken:

- deskundigheid verlenen;
- de door de betrokken actoren bezorgde verslagen inzake follow-up analyseren.

Tijdsbesteding: 45 %

3. Als lid van een netwerk van deskundigen:

De uitwisselingen tussen assessoren bevorderen

teneinde

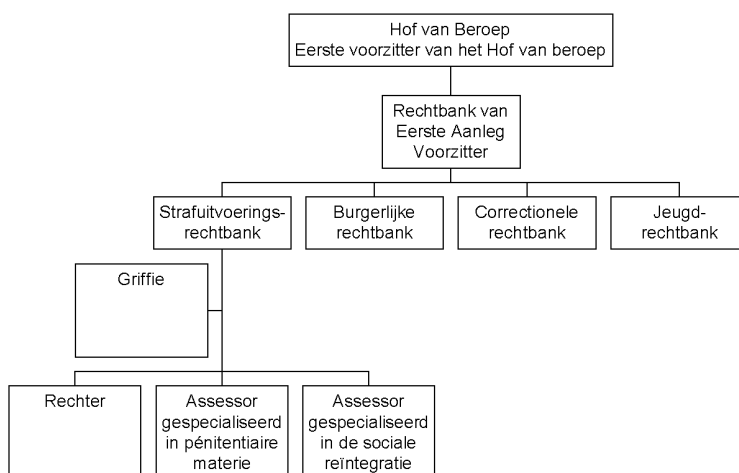
toe te zien op de harmonisatie van de handelwijzen in alle rechtscolleges.

Het gaat onder andere om de volgende taken:

- kennis delen;
- goede handelwijzen uitwisselen;
- aan de voorgestelde opleidingen en intervisies deelnemen;
- een netwerk van sociale actoren uitbouwen.

Tijdsbesteding: 10 %

5. Organigram



6. Positie

Staat onder leiding van: Hiërarchische chef: eerste voorzitter van het Hof van Beroep

Functionele chef: voorzitter van de rechtbank van Eerste Aanleg

Heeft de leiding over: /

7. Technische expertise

*Diploma /
opleidingsniveau:*

- Ten minste houder zijn van een diploma van **master** of licentiaat voor de personen die hun diploma vóór de Bolognahervorming hebben behaald of gelijkwaardig (bijv. doctor, licentiaat of master in de rechten; doctor of master in de geneeskunde klinische specialisatie psychiatrie;...).

*Ervaring in andere
functies of op andere
gebieden:*

- Ten minste **vijf jaar** nuttige beroepservaring hebben waaruit praktische kennis blijkt van de aangelegenheden die verband houden met:
 - de uitvoering van straffen en maatregelen (*voor de functie van assessor gespecialiseerd in penitentiaire zaken*);
 - sociale reïntegratie (*voor de functie van assessor gespecialiseerd in sociale reïntegratie*).

8. Competentieprofiel

1. Generieke competenties

OMGAAN MET INFORMATIE

- **Integreren**

Relevante verbanden leggen tussen de in de verschillende stukken van het dossier opgenomen gegevens en de gepaste beslissing eruit afleiden.

OMGAAN MET TAKEN

- **Argumenteren**

Argumenten kunnen uiteenzetten gebaseerd op de analyse en het kritisch bestuderen van beschikbare informatie.

- **Beslissen**

Evenwichtige beslissingen kunnen uitwerken rekening houdend met alle elementen van de zaak.

INTERPERSOONLIJKE RELATIES

- **Samenwerken**

Zich identificeren met het team, kennis en informatie op transparante wijze delen.

- **Collegialiteit**

De samenwerkingsgeest tussen de leden van de rechtbank en met de andere betrokken actoren aanmoedigen.

PERSOONLIJK FUNCTIONEREN

- Beroepsethiek

Dossiers op transparante, integere, objectieve en onpartijdige wijze behandelen.

- Deontologie

Alle geldende regels, procedures en professionele plichten op correcte en objectieve wijze naleven.

- Communicatieve vaardigheden

Zich duidelijk en genuanceerd uitdrukken door zijn eigen communicatie- en interactiestijl aan te passen aan de gesprekspartners. Een open dialoog stimuleren en duidelijk en coherent verslag kunnen uitbrengen, zowel schriftelijk als mondeling.

- Zelfbeheersing

Blijk geven van zelfverzekerdheid, zelfbeheersing en controle over zijn emoties in stress- of probleemsituaties, rustig kunnen blijven in geval van druk. Op adequate wijze kunnen omgaan met kritiek en agressiviteit.

- Resultaatsgerichtheid

De inzet, wil en ambitie tonen om resultaten te boeken door gerichte acties en initiatieven te nemen met inachtneming van de termijnen en waarbij steeds de volle verantwoordelijkheid ervoor wordt genomen.

2. Technische competenties

- Uitgebreide kennis van:

- de tenuitvoerlegging van de straffen en maatregelen en de belangrijkste betrokken actoren (*voor de functie van assessor gespecialiseerd in penitentiaire zaken*);
- de aangelegenheid van de sociale reïntegratie, de sector justitiehuisen en de belangrijkste actoren van de psychosociale sector (*voor de functie van assessor gespecialiseerd in de sociale reïntegratie*);

- Grondige kennis van volgende wetgevingen:

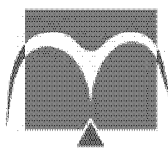
- de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en de uitvoeringsbesluiten ervan;
- de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en de uitvoeringsbesluiten ervan;
- de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis;
- de wet van 26 april 2007 betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank;
- de deontologische regels van de magistratuur;

- **Redactionele vaardigheden:** in staat zijn een met redenen omklede beslissing op te stellen;

- **Zin voor synthese.**

3. Specifieke vereisten

- Mobiliteit: aangezien de strafuitvoeringsrechtbank in elke rechtbank van eerste aanleg in het rechtsgebied van het hof van beroep kan zetelen, alsmede in de strafinrichtingen en inrichtingen tot bescherming van de maatschappij, is het mogelijk dat de assessor zich moet verplaatsen;
- Met betrekking tot de plaatsvervangende assessoren : onmiddellijk beschikbaar zijn ingeval de werkende assessor afwezig is.



Federale Overheidsdienst

Justitie

'Tribunaux de l'application des peines'
'Strafuitvoeringsrechtbanken'

Bijlage 2

INSCHRIJVINGSFORMULIER VOOR HET EXAMEN VAN ASSESSOREN VOOR DE STRAFUITVOERINGSRECHTBANKEN (NL)

Naam, voornaam: <i>(in drukletters)</i>	
Adres:	
Telefoonnummer: <i>(waar u overdag te bereiken bent)</i>	
Geboortedatum:/...../.....
Nationaliteit:	
Categorie van assessor: <i>(vink één of meer categorieën aan)</i> <i>Deze keuzes zijn bindend (Cfr punt IV. Inschrijvingsmodaliteiten van het bericht).</i>	<input type="checkbox"/> Assessor gespecialiseerd in penitentiaire zaken <input type="checkbox"/> Assessor gespecialiseerd in sociale reïntegratie
Strafuitvoeringsrechtbanken <i>(vink één of meer strafuitvoeringsrechtbanken aan)</i> <i>Deze keuzes zijn bindend (Cfr punt IV. Inschrijvingsmodaliteiten van het bericht).</i>	<input type="checkbox"/> Brussel <input type="checkbox"/> Antwerpen <input type="checkbox"/> Gent
Diversiteit:	<input type="checkbox"/> Vink dit vakje aan wanneer u in aanmerking wenst te komen voor aanpassingen van de selectieprocedure wegens een handicap. Onze diversiteitsmedewerker zal dan contact met u opnemen.
Datum:	Handtekening:

Dit formulier moet, vergezeld van uw cv en de vereiste documenten, bij ter post aangetekende zending, **vóór 5 mei 2008 om middernacht** worden gestuurd naar het volgende adres:

Federale Overheidsdienst Justitie

Dienst Selectie

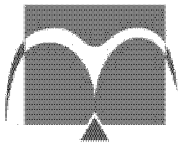
T.a.v. Mevr. An SPRENGHERS

Werving van assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en van assessoren gespecialiseerd in sociale reïntegratie

Waterloolaan 115 (lokaal 223)

1000 Brussel

Vereiste documenten: **kopie diploma, attest waaruit de vereiste ervaring voor de uitoefening van de functie in penitentiaire zaken en/of in sociale reïntegratie blijkt.**



Service public fédéral

Justice

'Tribunaux de l'application des peines'
'Strafvueroeringsrechtbanken'

Annexe 1

DESCRIPTION DE FONCTION

Assesseeur en application des peines

1. Données d'identification

<i>Dénomination de la fonction :</i>	Assesseeur en application des peines spécialisé en matière pénitentiaire et/ou réinsertion sociale
<i>Organisation :</i>	Service public fédéral Justice Tribunal de première instance du siège de la cour d'appel Tribunal de l'application des peines

2. Contexte

La loi du 17 mai 2006 instaure auprès de chaque tribunal de première instance du siège des cours d'appel une section dénommée tribunal de l'application des peines.

La (les) chambre(s) de ce tribunal est (sont) composée(s) d'un juge qui préside et de deux assesseeurs en application des peines, l'un spécialisé en matière pénitentiaire et l'autre spécialisé en réinsertion sociale.

Les compétences dévolues au tribunal de l'application des peines sont définies dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine ainsi que dans la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental et la loi du 26 avril 2007 relative à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines.

3. Raison d'être de la fonction

Participer à la fonction juridictionnelle dans le cadre de l'octroi et du suivi des modes d'exécution des peines privatives de liberté dont le total excède trois ans et des mesures d'internement et ce, en apportant son expérience concrète des questions liées à l'application des peines et mesures et à la réinsertion sociale.

en vue

- de favoriser la réinsertion sociale du condamné ou de l'interné ;
- d'augmenter les garanties de protection de la société en minimisant les risques de récidive ;
- de prendre en considération la réparation des dommages causés à la victime.

4. Principales Finalités

1. En tant que membre d'un organe collégial :

Se prononcer sur l'octroi, la suspension ou la révocation d'un mode d'exécution d'une peine privative de liberté dont le total excède trois ans ou sur toute modalité d'exécution d'une mesure d'internement et, le cas échéant, sur le maintien, la révision ou l'adaptation des conditions imposées.

afin de

rendre la décision la plus adaptée eu égard aux éléments de la cause.

Il s'agit, entre autres, des tâches suivantes :

- Examiner le dossier sous l'angle de la recevabilité
- Analyser le dossier en attachant une attention particulière aux pièces relatives à la détention et aux perspectives de réinsertion sociale ;
- Fournir aux autres membres du tribunal toute information utile relative aux pièces du dossier qui relèvent de leur spécialisation ;
- Assister à l'audience ;
- Participer aux débats ;
- Exposer, défendre, argumenter un point de vue ;
- Rédiger un projet de décision motivée

Emploi du temps : 45 %

2. En tant que spécialiste :

Participer au suivi des dossiers des personnes qui ont bénéficié d'un mode d'exécution de la peine ou de la mesure par décision du tribunal de l'application des peines

afin

d'augmenter les chances de succès du processus de réinsertion sociale du condamné.

Il s'agit, entre autres, des tâches suivantes :

- Apporter son expertise
- Analyser les rapports de suivi transmis par les acteurs concernés ;

Emploi du temps : 45 %

3. En tant que membre d'un réseau d'experts :

Favoriser les échanges entre assesseurs

afin de

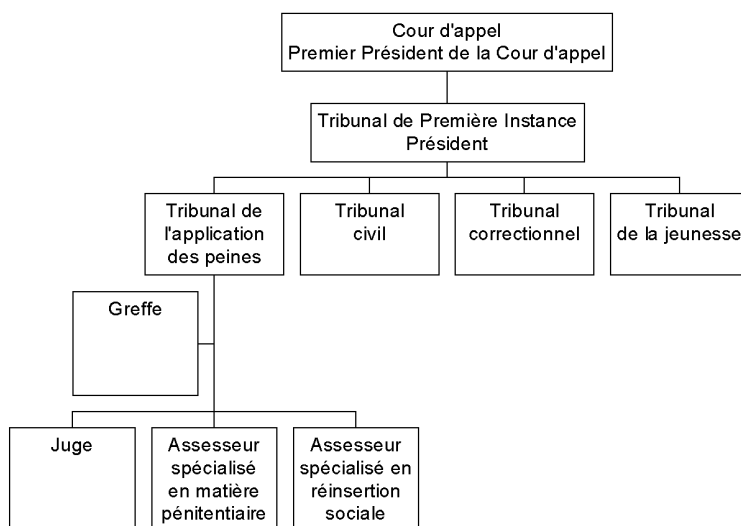
veiller à une harmonisation des pratiques au sein de l'ensemble des juridictions.

Il s'agit, entre autres, des tâches suivantes :

- Partager des connaissances ;
- Echanger les bonnes pratiques ;
- Participer aux formations et interventions proposées ;
- Développer un réseau d'acteurs sociaux.

Emploi du temps : 10 %

5. Organigramme



6. Position

Est dirigé par :

Chef hiérarchique : Premier Président de la Cour d'appel

Chef fonctionnel : Président du tribunal de Première instance

Assure la direction de : /

7. Expertise technique

Diplôme / niveau de formation :

- Etre titulaire au minimum d'un **master** ou d'une licence pour les personnes qui ont obtenu leur diplôme avant la réforme de Bologne ou équivalent (p.ex. docteur, licencié ou master en droit ; docteur ou master en médecine, master complémentaire en psychiatrie ;...)

Expérience dans d'autres fonctions ou domaines:

- Posséder **cinq ans** au moins d'expérience professionnelle utile attestant d'une connaissance pratique des questions liées :
 - à la matière de l'exécution des peines et des mesures (*pour la fonction d'assesseur spécialisé en matière pénitentiaire*)
 - à la matière de la réinsertion sociale (*pour la fonction d'assesseur spécialisé en matière de réinsertion sociale*)

8. Profil de compétences

1. Compétences génériques

GESTION DE L'INFORMATION

- Intégrer

Etablir des relations pertinentes entre les données contenues dans les différentes pièces du dossier et en inférer la décision adaptée.

GESTION DES TACHES

- Argumenter

Etre capable d'exposer des arguments basés sur l'analyse et l'étude critique de l'information disponible.

- Décider

Etre capable d'élaborer des décisions équilibrées en tenant compte de tous les éléments de la cause.

RELATIONS INTERPERSONNELLES

- Coopérer

S'identifier à l'équipe, partager la connaissance et l'information de manière transparente.

- Collégialité

Encourager l'esprit de collaboration entre les membres du tribunal et avec les autres acteurs impliqués.

FONCTIONNEMENT PERSONNEL

- Ethique professionnelle

Traiter les dossiers de manière transparente, intègre, objective et impartiale.

- Déontologie

Respecter l'ensemble des règles, procédures et devoirs professionnels en vigueur de manière correcte et objective.

- Capacités de communication

S'exprimer de manière claire et nuancée, en adaptant son propre style de communication et d'interaction à ses interlocuteurs. Inciter à un dialogue ouvert et capacité à faire rapport de manière claire et cohérente, tant par écrit qu'oralement.

- Maîtrise de soi

Faire preuve d'assurance et de maîtrise de soi et de contrôle de ses émotions en cas de situations de stress ou de problèmes, capacité à rester calme lorsque l'on est mis sous pression. Adopter une attitude adéquate face aux critiques et aux réactions agressives.

- Orientation résultats

Montrer l'ardeur, la volonté et l'ambition d'obtenir les résultats en entreprenant des actions et des initiatives ciblées tout en respectant les échéances et en assumant sa responsabilité.

2. Compétences techniques

- Connaissance étendue des matières traitées :

- du milieu de l'exécution des peines et des mesures et des principaux acteurs impliqués (*pour la fonction d'assesseur spécialisé en matière pénitentiaire*)
- du domaine de la réinsertion sociale, du secteur des maisons de justice et des principaux acteurs du secteur psychosocial (*pour la fonction d'assesseur spécialisé en matière de réinsertion sociale*) ;

- Connaissance approfondie des législations suivantes :

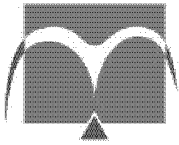
- la loi du 17 mai 2006 instaurant les Tribunaux d'application des peines et ses arrêtés d'exécution ;
- la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et ses arrêtés d'exécution ;
- la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental ;
- la loi du 26 avril 2007 relative à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines ;
- les règles de la déontologie des magistrats.

- **Capacités rédactionnelles** : être capable de rédiger une décision motivée.

- **Esprit de synthèse**

3. Exigences spécifiques

- Mobilité : le tribunal de l'application des peines pouvant siéger dans tout tribunal de Première instance situé dans le ressort de la Cour d'appel, ainsi que dans les établissements pénitentiaires et institutions de défense sociale, l'assesseur est susceptible d'être amené à se déplacer ;
- En ce qui concerne les assesseurs suppléants, être disponible immédiatement en cas d'absence de l'assesseur effectif.



Service public fédéral

Justice

'Tribunaux de l'application des peines'
'Strafuitvoeringsrechtbanken'

Annexe 2

FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR L'EXAMEN D'ASSESEURS EN APPLICATION DES PEINES (FR)

Nom, Prénom : <i>(en lettres capitales)</i>	
Adresse :	
N° de téléphone : <i>(où l'on peut vous joindre en journée)</i>	
Date de naissance :/...../.....
Nationalité :	
Catégorie d'asseseurs <i>(cochez une ou plusieurs catégories au choix)</i> <i>Ces choix sont contraignants (Cfr point IV. Modalités d'inscription de l'avis)</i>	<input type="checkbox"/> Assesneur spécialisé en matière pénitentiaire <input type="checkbox"/> Assesneur spécialisé en réinsertion sociale
Tribunaux de l'application des peines <i>(cochez un ou plusieurs tribunaux au choix)</i> <i>Ces choix sont contraignants (Cfr point IV. Modalités d'inscription de l'avis)</i>	<input type="checkbox"/> Bruxelles <input type="checkbox"/> Liège <input type="checkbox"/> Mons
Diversité :	<input type="checkbox"/> Cochez cette case si vous souhaitez une adaptation de la procédure suite à un handicap ; notre collaborateur 'diversité' prendra alors contact avec vous.
Date :	Signature :

Ce formulaire, accompagné de votre C.V. et des documents requis, doit être expédié, par lettre recommandée, **avant le 5 mai 2008 à minuit**, à l'adresse suivante :

Service public fédéral Justice**Service de sélection****A l'attention de Madame Marjorie Peeters****Recrutement des asseseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire et des asseseurs spécialisés en réinsertion sociale****Boulevard de Waterloo, 115 (Local 230)****1000 Bruxelles**

Documents requis : **copie du diplôme, attestation(s) justifiant de l'expérience requise pour l'exercice de la fonction dans le domaine pénitentiaire et/ou dans le domaine de la réinsertion sociale.**

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2008/35512]

Vacature

Het Agentschap Wegen en Verkeer van de Vlaamse overheid heeft voor de afdeling Planning en Coördinatie een vacature voor volgende betrekking (m/v) :

Betrekking : Coördinator Verkeer en Mobiliteit (referentie stb 4146) – contract onbepaalde duur

Functie : Coördinatie van de uitvoering van het mobiliteitsbeleid m.b.t. het voetgangers- en fietsverkeer, het openbaar vervoer en het privé- en vrachtvervoer over de weg, net als de uitvoering van het beleid m.b.t. het mobiliteitsconvenant. Integratie van het mobiliteitsbeleid in het ruimere kader en advies ten aanzien van het management en de personeelsleden van het agentschap.

Vereisten : Mastersdiploma burgerlijk of bio-ingenieur met minimum 4 jaar relevante ervaring. Kennis van de mobiliteitssector en van verkeerstechniek zijn pluspunten.

Solliciteren : De kandidaten bezorgen uiterlijk 24 april 2008 hun cv en motivatiebrief, met duidelijke vermelding van de referentie vermeld in deze advertentie via mail naar jobs@mow.vlaanderen.be, t.a.v. Carmen Van der Borgh.

De uitgebreide functiebeschrijving kan ook opgevraagd worden op bovenvermeld adres.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor ze zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[C – 2008/20039]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Vrijdag 18 april 2008, om 9 u. 30 m. en om 14 u. 30 m.

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Inoverwegingen.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Céline Delforge) betreffende de instemming van het Brussels Parlement met de akkoorden tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) en verschillende Staten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Michèle Hasquin-Nahum en de heer Vincent De Wolf) ertoe strekkende een huurrooster in te voeren waarmee de verschillen in huurprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de SVK's in kaart worden gebracht.

2. Ontwerp van ordonnantie en voorstel van resolutie.

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het Protocol inzake ontplofbare oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 28 november 2003.

Rapporteur : de heer Olivier de Clippele.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2008/20039]

Séances plénières

Ordre du jour

Vendredi 18 avril 2008, à 9 h 30 m et à 14 h 30 m

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Prises en considération.

— Proposition de résolution (de Mme Céline Delforge) relative à l'assentiment donné par le Parlement bruxellois aux accords entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise (UEBL) et différents Etats concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements.

— Proposition de résolution (de Mme Michèle Hasquin-Nahum et M. Vincent De Wolf) visant à insérer une grille des loyers cartographiant les différences de loyers en Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre des AIS.

2. Projet d'ordonnance et proposition de résolution.

— Projet d'ordonnance portant assentiment au : Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le 28 novembre 2003.

Rapporteur : M. Olivier de Clippele.

Bespreking.

— Voorstel van resolutie (van de heer Didier Gosuin) ter invoering van een gewestelijke prefinancieringsregeling van de aan het Rampenfonds gevraagde vergoedingen.

Rapporteur : de heer André du Bus de Warnaffe.

Bespreking (toepassing van artikel 86.4 van het reglement).

3. Interpellaties.

— Interpellatie van de heer Denis Grimberghs tot de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de uitvoering van het regeerakkoord inzake het overleg tussen de Gemeenschappen om de kwaliteit van het onderwijs in Brussel te verbeteren ».

— Interpellatie van Mevr. Françoise Schepmans tot de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de verklaringen van een Waals Minister over de relaties tussen het Waals en Brussels Gewest ».

4. Mondelinge vragen.

(*) — Mondelinge vraag van Mevr. Marie-Paule Quix aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de gemeentelijke administratieve sancties ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de uitvoering van de aanhangsels bij het samenwerkingsakkoord BELIRIS en de financiële situatie van het fonds ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de raadpleging van advocatenkabinetten door de GOMB ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de pensioenlasten van het gemeentepersoneel ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de oprichting van de cel voor het toezicht op de openbare mandaten ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de mandatarissen die hun aangifte van mandaten niet gedaan hebben krachtens de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « het verlies van opcentiemen op de onroerende voorheffing naargelang de Brusselse gemeenten in 2007 ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de kost van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de GOMB-prijzen zijn marktprijzen ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de onderschatting van de kosten voor het overdekken van de kleine ring zoals gepland in het richtschema voor het hefboomgebied Kruidtuin ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de raadpleging van advocatenkabinetten door het Brussels Waarborgfonds ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « het aantal aangeworven personen in 2007 dankzij de sociale interimbureaus ».

Discussion.

— Proposition de résolution (de M. Didier Gosuin) visant à mettre en œuvre un mécanisme de préfinancement au niveau régional des interventions sollicitées auprès du Fonds des Calamités.

Rapporteur : M. André du Bus de Warnaffe.

Discussion (application de l'article 86.4 du règlement).

3. Interpellations.

— Interpellation de M. Denis Grimberghs à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la mise en œuvre de l'accord de Gouvernement relatif à la concertation entre communautés pour améliorer la qualité de l'enseignement à Bruxelles ».

— Interpellation de Mme Françoise Schepmans à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « les propos tenus par un Ministre wallon concernant les relations entre la Région wallonne et la Région bruxelloise ».

4. Questions orales

(*) — Question orale de Mme Marie-Paule Quix à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « les sanctions administratives communales ».

(*) — Question orale de M. Serge de Patoul à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « l'exécution des avenants à l'accord de coopération BELIRIS et la situation financière de son fonds ».

(*) — Question orale de M. Serge de Patoul à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la consultation des cabinets d'avocats par la SDRB ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la charge des pensions du personnel communal ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la mise en place de la cellule de contrôle des mandats publics ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « les mandataires n'ayant pas fait leur déclaration de mandats en vertu de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la perte de recettes d'additionnels au précompte immobilier selon les communes bruxelloises en 2007 ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « le coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « les prix pratiqués par la SDRB sont équivalents à ceux du marché ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la sous-évaluation du coût de la couverture de la Petite Ceinture prévu au schéma directeur Botanique ».

(*) — Question orale de M. Serge de Patoul à M. Benoît Cerexhe, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « la consultation des cabinets d'avocats par le Fonds bruxellois de Garantie ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Benoît Cerexhe, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « le nombre de personnes embauchées en 2007 grâce aux bureaux sociaux d'intérim ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de samenwerkingsovereenkomst tussen het Brussels Gewest, de MIVB en de gemeenten voor de periode 2007-2012 ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de raadpleging van advocatenkabinetten ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Fouad Ahidar aan Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « de productie en het sorteren van huishoudelijk afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in vergelijking met het Vlaamse Gewest ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « één jaar na het in februari 2007 aangekondigde regenplan ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « het onderzoek van de gezondheid van de personeelsleden die een wapen mogen dragen ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « de gunning van een opdracht voor de aankoop van wapens voor het personeel van het BIM ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « de aanwerving in vast dienstverband van de personeelsleden met een arbeids-overeenkomst van het BIM ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « in 2003 en 2005 uitgevoerde studies waaruit blijkt dat de toepassing van de regeling met een blauwe sticker geen nadelige sociale gevolgen heeft voor de gezinnen met lagere inkomsten ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « het bedrag van een subsidie berekend op basis van gegevens verstrekt door de eindbegunstigde van de subsidie (Vivaqua) ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan Mevr. Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « de garanties voor de consument over de realiteit van de groene energie ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan Mevr. Brigitte Grouwels, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel, betreffende « de raadpleging van advocatenkabinetten door het gewestbestuur ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan de heer Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende « de raadpleging van advocatenkabinetten door Net-Brussel ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan de heer Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende « de raadpleging van advocatenkabinetten door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Fouad Ahidar aan de heer Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende « de productie en het sorteren van huishoudelijk afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in vergelijking met het Vlaamse Gewest ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende « de situatie en de vooruitzichten van Brussel Papier ».

(*) — Question orale de M. Serge de Patoul à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la convention de collaboration entre la Région bruxelloise, la STIB et les communes pour la période 2007-2012 ».

(*) — Question orale de M. Serge de Patoul à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la consultation des cabinets d'avocats ».

(*) — Question orale de M. Fouad Ahidar à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « la production et le tri des déchets ménagers en Région de Bruxelles-Capitale par comparaison avec la Région flamande ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « l'anniversaire de la non finalisation du plan pluie annoncé en février 2007 ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « l'examen de santé des agents autorisés à porter une arme ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « la passation d'un marché pour l'achat d'armes au profit d'agents de l'IBGE ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « la statutarisation des contractuels de l'IBGE ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « les études réalisées en 2003 et 2005 démontrant l'absence de conséquences sociales néfastes pour les ménages à peu de revenus de l'application d'un régime de 'pastille bleue' ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « le montant d'un subsidie calculé en fonction de données élaborées par le bénéficiaire final du subsidie (Vivaqua) ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « les garanties données aux consommateurs quant à la réalité de l'électricité verte ».

(*) — Question orale de M. Serge de Patoul à Mme Brigitte Grouwels, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles, concernant « la consultation des cabinets d'avocats par l'Administration régionale ».

(*) — Question orale de M. Serge de Patoul à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant « la consultation des cabinets d'avocats par Bruxelles-Propreté ».

(*) — Question orale de M. Serge de Patoul à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant « la consultation des cabinets d'avocats par la Commission royale des Monuments et Sites ».

(*) — Question orale de M. Fouad Ahidar à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant « la production et le tri des déchets ménagers en Région de Bruxelles-Capitale par comparaison avec la Région flamande ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant « la situation et les perspectives d'évolution de Bruxelles Papier ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende « de situatie en de vooruitzichten van Brussel Recyclage ».

5. Dringende vragen (**).

6. Naamstemmingen (***) :

— over het afgehandelde ontwerp van ordonnantie;

— over het afgehandelde voorstel van resolutie (toepassing van artikel 86.4 van het reglement);

— over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van Mevr. Viviane Teitelbaum tot de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de economische zending, de Brusselse investeringen en de opschorting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Nota

(*) Schriftelijke vragen waarop nog niet werd geantwoord.

(**) Om 14 u. 30 m.

(***) Vanaf 16 uur.

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant « la situation et les perspectives d'évolution de Bruxelles Recyclage ».

5. Questions d'actualité (**).

6. Votes nominatifs (***) :

— sur le projet d'ordonnance terminé;

— sur la proposition de résolution terminée (application de l'article 86.4 du règlement);

— sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Viviane Teitelbaum à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la mission économique, les investissements bruxellois et la suspension de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale ».

Note

(*) Questions écrites auxquelles il n'a pas été répondu.

(**) à 14 h 30 m.

(***) A partir de 16 heures.

**VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFD-
STEDELIJK GEWEST**

[C – 2008/20040]

Plenaire vergadering

Agenda

Vrijdag 18 april 2008

(na afloop van punt 4 van de agenda van het Parlement)

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Inoverwegingneming.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Martine Payfa en Mevr. Nathalie Gilson) betreffende de gendergerelateerde gezondheid en het oprichten van een dienst « Gezondheid van de Vrouwen » in het bestuur.

2. Interpellaties.

— Interpellatie van de heer Philippe Pivin tot de heren Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, en Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt, betreffende « de VZW 'Frans Gasthuis' ».

— Toegevoegde interpellatie van de heer Yaron Pesztat betreffende « het faillissement van het Frans Gasthuis en de gevolgen ervan ».

3. Mondelinge vragen.

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Charles Picqué, Voorzitter van het Verenigd College, betreffende « de financiële situatie 2006 van de Iris-ziekenhuizen ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Didier Gosuin aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de financiële situatie 2006 van de Iris-ziekenhuizen ».

4. Dringende vragen (**).

5. Naamstemmingen (***) :

— over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van Mevr. Jacqueline Rousseaux tot de heren Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, en Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt, betreffende « de gevolgen voor het Brussels Gewest van de federalisering van het Instituut Pasteur van Brussel en de bedreigingen voor zijn voortbestaan en de toekomst van de wetenschappelijke opdrachten die de zijne waren ».

Nota

(*) Mondelinge vragen waarop nog niet werd geantwoord.

(**) Om 14 u. 30 m.

(***) Vanaf 16 uur.

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2008/20040]

Séance plénière

Ordre du jour

Vendredi 18 avril 2008

(à l'issue du point 4 de l'ordre du jour du Parlement)

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Prise en considération.

— Proposition de résolution (de Mmes Martine Payfa et Nathalie Gilson) relative à la prise en compte de la dimension du genre en matière de santé et à la création d'une cellule « Santé des femmes » au sein de l'administration.

2. Interpellations.

— Interpellation de M. Philippe Pivin à MM. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, et Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique, concernant « l'ASBL Hôpital français ».

— Interpellation jointe de M. Yaron Pesztat concernant « la faillite de l'Hôpital français et ses conséquences ».

3. Questions orales.

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, Président du Collège réuni, concernant « la situation financière 2006 des hôpitaux du réseau Iris ».

(*) — Question orale de M. Didier Gosuin à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « la situation financière 2006 des hôpitaux du réseau Iris ».

4. Questions d'actualité (**).

5. Votes nominatifs (***) :

— sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Jacqueline Rousseaux à MM. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, et Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique, concernant « les conséquences en Région bruxelloise de la fédéralisation de l'Institut Pasteur de Bruxelles et les menaces qui pèsent quant à sa survie et l'avenir des missions scientifiques qui étaient les siennes ».

Note

(*) Questions écrites auxquelles il n'a pas été répondu.

(**) A 14 h 30 m.

(***) A partir de 16 heures.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <https://webster.ugent.be/~a64642/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit diergeneeskunde is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

DI02

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Farmacologie, Toxicologie, Biochemie en Orgaanfysiologie (tel. 09-264 73 46) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 — max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 140,82 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van dierenarts of apotheker of bio-ingenieur;

laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

speciale interesse vertonen voor diergeneeskundige farmacologie en toxicologie is een pluspunt.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek op gebied van de diergeneeskundige farmacologie (de farmacologie beïnvloeding van ontstekingsmechanismen bij het varken), ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep voor farmacokinetiek- en residustudies van de diergeneesmiddelen bij huisdieren.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 16 mei 2008.

(80202)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Commune de Molenbeek-Saint-Jean

Avis d'enquête publique

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Molenbeek-Saint-Jean, fait connaître qu'est soumis à enquête publique : du 17 avril 2008 au 16 mai 2008 inclus, l'abrogation du plan particulier d'aménagement « 6A Ménéstrels », (situé entre les rue des Ménéstrels, le boulevard Edmond Machtens, la rue de Dilbeek et la limite communale avec Anderlecht).

Ledit dossier est déposé à l'intention du public à la maison communale, Service de l'Urbanisme, rue du Comte de Flandre 20, le lundi entre 14 heures et 17 h 30 m et jusqu'à 20 heures, sur rendez-vous pris par téléphone au 02-412 37 34, ainsi que du mardi au vendredi, de 8 à 12 heures.

Les observations et réclamations sont à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins, Service Urbanisme, rue du Comte de Flandre 20, à 1080 Bruxelles, au plus tard le 16 mai 2008.

(12627)

Gemeente Sint-Jans-Molenbeek

Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, deelt mee dat onderworpen is aan een openbaar onderzoek van 17 april 2008 tot en met 16 mei 2008 : het afschaffen van het bijzonder plan van aanleg « 6A Ménéstrels », (gelegen tussen de Minnezangeslaan, de Edmond Machtenslaan, de Dilbeekstraat en met de grens van de gemeente Anderlecht).

Inlichtingen of technische uitleg kunnen op het gemeentebestuur worden verkregen, waar de documenten ter inzage liggen bij de Dienst Stedenbouw, Graaf van Vlaanderenstraat 20, maandag van 14 uur tot 17 u. 30 m. en tot 20 uur, na telefonische afspraak op het nummer 02-412 37 34, alsook van dinsdag tot vrijdag van 8 tot 12 uur.

De opmerkingen en bezwaren dienen schriftelijk naar het college van burgemeester en schepenen, Dienst Stedenbouw, Graaf van Vlaanderenstraat 20, te 1080 Brussel, te worden gezonden, ten laatste op 16 mei 2008.

(12627)

Commune de Molenbeek-Saint-Jean

Avis d'enquête publique

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Molenbeek-Saint-Jean, fait connaître qu'est soumis à enquête publique : du 17 avril 2008 au 16 mai 2008 inclus, l'abrogation du plan particulier d'aménagement « Bonnevie », (situé entre les rue de la Perle, la chaussée de Merchtem, une parallèle à la rue Bonnevie, une parallèle à la rue du Facteur et la rue du Niveau).

Ledit dossier est déposé à l'intention du public à la maison communale, Service de l'Urbanisme, rue du Comte de Flandre 20, le lundi entre 14 heures et 17 h 30 m et jusqu'à 20 heures, sur rendez-vous pris par téléphone au 02-412 37 34, ainsi que du mardi au vendredi, de 8 à 12 heures.

Les observations et réclamations sont à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins, Service Urbanisme, rue du Comte de Flandre 20, à 1080 Bruxelles, au plus tard le 16 mai 2008.

(12628)

Gemeente Sint-Jans-Molenbeek

Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, deelt mee dat onderworpen is aan een openbaar onderzoek van 17 april 2008 tot en met 16 mei 2008, het afschaffen van het bijzonder plan van aanleg « Bonnevie », (gelegen tussen de Parelstraat, de steenweg op Merchtem, een parallel aan de Bonneviestraat, een parallel aan de Briefdragerstraat en de Waterpasstraat).

Inlichtingen of technische uitleg kunnen op het gemeentebestuur worden verkregen, waar de documenten ter inzage liggen bij de Dienst Stedenbouw, Graaf van Vlaanderenstraat 20, maandag van 14 uur tot 17 u. 30 m. en tot 20 uur, na telefonische afspraak op het nummer 02-412 37 34, alsook van dinsdag tot vrijdag van 8 tot 12 uur.

De opmerkingen en bezwaren dienen schriftelijk naar het college van burgemeester en schepenen, Dienst Stedenbouw, Graaf van Vlaanderenstraat 20, te 1080 Brussel, te worden gezonden, ten laatste op 16 mei 2008.

(12628)

Commune de Molenbeek-Saint-Jean

Avis d'enquête publique

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Molenbeek-Saint-Jean, fait connaître qu'est soumis à enquête publique : du 17 avril 2008 au 16 mai 2008 inclus, l'abrogation du plan particulier d'aménagement « Etangs Noirs », (situé entre une partie de la rue Piers, la rue Tazieaux, la chaussée de Merchtem, la chaussée de Gand et une partie de la rue Schmitz).

Ledit dossier est déposé à l'intention du public à la maison communale, Service de l'Urbanisme, rue du Comte de Flandre 20, le lundi entre 14 heures et 17 h 30 m et jusqu'à 20 heures, sur rendez-vous pris par téléphone au 02-412 37 34, ainsi que du mardi au vendredi, de 8 à 12 heures.

Les observations et réclamations sont à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins, Service Urbanisme, rue du Comte de Flandre 20, à 1080 Bruxelles, au plus tard le 16 mai 2008.

(12629)

Gemeente Sint-Jans-Molenbeek

Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, deelt mee dat onderworpen is aan een openbaar onderzoek van 17 april 2008 tot en met 16 mei 2008 : het afschaffen van het bijzonder plan van aanleg « Etangs Noirs », (gelegen tussen een deel van de Piersstraat, de Tazieauxstraat, de steenweg op Merchtem, de steenweg op Gent en een deel van de Schmitzstraat).

Inlichtingen of technische uitleg kunnen op het gemeentebestuur worden verkregen, waar de documenten ter inzage liggen bij de Dienst Stedenbouw, Graaf van Vlaanderenstraat 20, maandag van 14 uur tot 17 u. 30 m. en tot 20 uur, na telefonische afspraak op het nummer 02-412 37 34, alsook van dinsdag tot vrijdag van 8 tot 12 uur.

De opmerkingen en bezwaren dienen schriftelijk naar het college van burgemeester en schepenen, Dienst Stedenbouw, Graaf van Vlaanderenstraat 20, te 1080 Brussel, te worden gezonden, ten laatste op 16 mei 2008.

(12629)

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Gemeente Gavere

Ontwerp-RUP « Woningen Scheldetalud te Dikkelvenne »
Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

In uitvoering van artikel 49 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, d.d. 18 mei 1999 en latere wijzigingen, en van het besluit van de gemeenteraad, d.d. 31 maart 2008, houdende voorlopige vaststelling van het ontwerp-RUP « woningen Scheldetalud te Dikkelvenne », brengt ter kennis :

dat het ontwerp-RUP en onteigeningsplan « woningen Scheldetalud te Dikkelvenne » aan een openbaar onderzoek zal onderworpen worden gedurende een termijn van zestig dagen;

dat dit RUP wordt opgemaakt met het oog op het vastleggen van de ruimtelijke ontwikkelingsperspectieven voor de woningen gelegen op het Scheldetalud te Dikkelvenne en bestaat uit : een toelichtingsnota, plannen en stedenbouwkundige voorschriften;

dat het openbaar onderzoek zal aanvangen op 18 april 2008 en eindigen op 17 juni 2008;

dat de betreffende documenten ter inzage liggen in het gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening en milieu, Markt 1, te Gavere, in de voormiddag van 8 u. 30 m. tot 12 uur en ook op woensdagnamiddag van 14 u. 30 m. tot 19 uur;

dat alle bezwaren en opmerkingen vóór het einde van het onderzoek schriftelijk dienen ter kennis gebracht van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (Gecoro), p/a Markt 1, te Gavere.

(12770)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**BVBA Den Bloemmolen, in vereffening,
Viaduct-Dam 86, 2060 Antwerpen**

RPR 0439.926.969

Oproeping tot een algemene vergadering van de BVBA Den Bloemmolen, in vereffening, met zetel gevestigd te 2060 Antwerpen, Viaduct-Dam 86, KBO-nr. 0439.926.969. De algemene vergadering heeft plaats op het kantoor van de vereffenaar te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 136, op 5 mei 2008, om 14 uur, met agenda sluiting van de vereffening en goedkeuring van het ereloon van de vereffenaar.

(12630)

**A.C.P., société anonyme,
rue de Stalle 140, à 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0436.803.371

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 6 mai 2008, à 19 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

(12631)

**Immoba, naamloze vennootschap,
Diestersteenweg 77, 3545 Halen**

Ondernemingsnummer 0440.904.194

Algemene vergadering op de zetel, op 3 mei 2008, te 10 uur. — Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei.

(12632)

**Val Saint Lambert International SA/NV, société anonyme,
avenue Brugmann 71, 1190 Bruxelles (Belgique)**

RPM Bruxelles 0877.192.774

Le Conseil d'administration invite les actionnaires de la société anonyme Val Saint Lambert International à assister à l'assemblée générale annuelle qui se réunira le 13 mai 2008, à 11 heures, à la cristallerie du Val Saint Lambert, rue du Val 245, à 4100 Seraing, avec l'ordre du jour et les propositions de décisions suivants :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire.

2. Examen et approbation des comptes annuels de la société clôturés au 31 décembre 2007.

Proposition de résolution : Approbation des comptes.

3. Affectation des résultats.

Proposition de résolution : Report des résultats.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de résolutions : Par votes distincts donner décharge à chaque administrateur et au commissaire pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice 2007

5 Renouvellement du mandat du Commissaire.

Proposition de résolutions; Renouvellement du mandat de commissaire M. Vincent De Wulf (n° IRE 01201), réviseur d'entreprises pour une durée de 3 années et fixation des émoluments

6. Divers.

Pour être admis à l'assemblée générale;

Les propriétaires d'actions au porteur doivent, six jours ouvrables avant la date fixée pour l'assemblée soit le 2 mai 2008, déposer leurs actions au siège social ou auprès de la société de bourse la SA WEGHSTEEN & DRIEGE, B-8000 Brugge, Oude Burg 6.

Ils sont admis à l'assemblée générale sur la production d'un certificat constatant que le dépôt a été fait.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent, six jours ouvrables avant la date fixée pour l'assemblée soit le 2 mai 2008, informer le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer le nombre d'actions pour lequel ils entendent prendre part au vote.

Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent, six jours ouvrables avant la date fixée pour l'assemblée soit le 2 mai 2008, déposer au siège social ou auprès de la société de bourse la SA WEGHSTEEN & DRIEGE, B 8000 Brugge, Oude Burg 6, une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou par l'organisme de liquidation constatant l'indisponibilité, jusqu'à la date de l'assemblée générale, des actions dématérialisées.

Tout propriétaire de titres peut se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire, pourvu que celui-ci ait accompli les formalités requises pour être admis à l'assemblée et en déposant trois jours francs au plus tard, avant le 10 mai 2008, au siège social de la société une procuration pour l'assemblée. Des formules de procurations sont disponibles sur demande écrite adressée au siège social de la société.

A votre demande explicite adressée au Conseil d'administration de la société, vous pouvez obtenir un dossier complet de convocation comprenant les rapports du conseil et du commissaire-réviseur, les comptes annuels comprenant la proposition d'affectation du résultat.

(12633)

**Ecodis, naamloze vennootschap,
Brechtsebaan 30, 2900 Schoten**

RPR (Antwerpen) 0478.049.157

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders uit te nodigen om deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering van Ecodis NV die zal worden gehouden op 2 mei 2008, om 11 uur, op de zetel van Ecodis NV te B-2900 Schoten, Brechtsebaan 30, met de volgende agenda :

1. Kennisname en bespreking van de statutaire jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

2. Kennisname en bespreking van het statutaire jaarverslag en het geconsolideerde jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

3. Kennisname en bespreking van het statutaire verslag en het geconsolideerde verslag van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

4. Goedkeuring van de statutaire jaarrekening van de vennootschap van het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

5. Bestemming van het resultaat

Voorstel van beslissing :

"Met inachtnaam van een verlies van EUR (2.982.499,73) stelt de raad van bestuur voor het resultaat over te dragen naar het volgend boekjaar :

Overgedragen resultaat van het vorige boekjaar : (2.498.602,02)

Te verwerken resultaat van het boekjaar : (2.982.499,73)

Overgedragen resultaat : (5.481.101,75)

6. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur en de commissaris

Voorstel van beslissing :

"De algemene vergadering besluit, bij afzonderlijke stemming, kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris voor de uitoefening van hun opdracht gedurende het boekjaar 2007."

7. Ontslag en (her)benoeming van bestuurders

Voorstel van beslissing :

"Het mandaat van Ecodis Holding NV loopt af op deze algemene vergadering. De algemene vergadering herbenoemt Ecodis Holding NV vertegenwoordigd door Elmar Peters tot bestuurder tot de gewone algemene vergadering in het jaar 2011. De algemene vergadering neemt kennis van het ontslag van Carmen Cordier, Herman Spliethoff en Leon Van Rompay als bestuurder van de vennootschap. De algemene vergadering besluit Corci BVBA, met als vaste vertegenwoordiger Carmen Cordier, Hervest Participations B.V., met als vaste vertegenwoordiger Herman Spliethoff en Van Rompay Management BVBA, met als vaste vertegenwoordiger Leon Van Rompay, te benoemen als bestuurder tot de gewone algemene vergadering in het jaar 2011. De algemene vergadering bevestigt eveneens de coöptaties van bestuurders die het afgelopen jaar hebben plaatsgehad. Hun mandaat loopt eveneens af op de gewone algemene vergadering het jaar 2011."

8. Bezoldiging bestuurders

Voorstel van beslissing :

"De algemene vergadering besluit de bezoldiging van de niet-uitvoerende bestuurders vast te stellen op EUR 1.000 per vergadering van de raad van bestuur en EUR 500 per vergadering van een comité van de Vennootschap. De uitvoerende bestuurders worden niet vergoed voor hun bestuursmandaat. Deze vergoedingen worden met terugwerkende kracht vanaf 1 juli 2007 toegekend."

9. Bevoegdheidsdelegatie

Voorstel van beslissing :

"De algemene vergadering geeft de gedelegeerde bestuurder (met mogelijkheid van indeplaatsstelling) de bevoegdheid om alle nodige handelingen te stellen met het oog op de uitvoering van bovenstaande beslissingen."

Overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van Ecodis NV worden de houders van aandelen op naam tot de algemene vergadering toegelaten op vertoon van een certificaat van inschrijving in het register der aandeelhouders van hun aandelen, op voorwaarde dat zij minstens vijf dagen voor de vergadering werden ingeschreven.

Overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van Ecodis NV worden de houders van gedematerialiseerde aandelen tot de algemene vergadering toegelaten op voorwaarde dat zij minstens vijf dagen voor de vergadering een attest overleggen dat door de erkende rekeninghouder of het vereffeningsorganisme is opgesteld en waaruit blijkt dat de aandelen tot de datum van de algemene vergadering ingeschreven zijn en onbeschikbaar zijn.

Iedere aandeelhouder kan zich overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van Ecodis NV op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een derde, al dan niet aandeelhouder, drager van een bijzondere volmacht, welke bij middel van gewone brief, telegram, telex of telefax kan worden gegeven.

Een afschrift van het voornoemde verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris evenals van de jaarrekeningen kan, overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen, kosteloos worden bekomen op de zetel van Ecodis NV of wordt opgestuurd aan de aandeelhouders die de bovengenoemde formaliteiten om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, hebben vervuld.

De jaarbrochure met betrekking tot het boekjaar 2007 is beschikbaar op de zetel van Ecodis NV en kan op eenvoudig verzoek kosteloos worden bekomen. Deze brochure is tevens te consulteren op de website van Ecodis NV (www.ecodis.eu).

De raad van bestuur.
(12634)

**DISTRIGAZ, société anonyme,
rue de l'Industrie 10, 1000 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0476.201.605
T.V.A. BE 476.201.605

Le Conseil d'administration a l'honneur de convoquer les actionnaires de la société DISTRIGAZ le mardi 13 mai 2008 à 10 heures, à 1000 Bruxelles, place du Trône 1, à l'assemblée générale ordinaire pour délibérer sur l'ordre du jour arrêté comme suit :

1. Rapports

Prise de connaissance du rapport de gestion du Conseil d'administration (*) et du rapport du commissaire (*) relatifs aux comptes annuels et aux comptes consolidés au 31 décembre 2007.

2. Comptes annuels

Proposition d'approuver les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007 (*), en ce compris l'attribution aux 702.636 actions existantes d'un dividende unitaire brut de 251,36 euros, soit un net de 188,52 euros.

3. Décharge aux administrateurs

Proposition de donner décharge aux administrateurs pour leur mandat pendant l'exercice 2007.

4. Décharge au commissaire

Proposition de donner décharge au commissaire pour le mandat relatif à l'exercice 2007.

5. Nominations statutaires

Conseil d'administration :

- Mme Hilde Crevits et M. Claude Marinower ont remis respectivement leur démission le 3 juillet 2007 et 27 février 2008;

- le Conseil d'administration a désigné, à titre provisoire et après avis du Comité de nomination et de rémunération, MM. Philip Heylen et Luc Janssens en qualité d'administrateur, respectivement le 28 novembre 2007 et le 19 mars 2008.

Propositions de :

- désigner définitivement M. Philip Heylen en qualité d'administrateur de la société. Il reprendrait le mandat de Mme Hilde Crevits qui vient à échéance à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2013;

- désigner définitivement M. Luc Janssens en qualité d'administrateur de la société. Il reprendrait le mandat de M. Claude Marinower qui vient à échéance à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2013.

(*) Ces documents sont mis gratuitement à la disposition des actionnaires sur simple demande au siège social ou par téléphone (02-510 75 15) ou par e-mail (info@distrigaz.be), à partir du 17 avril 2008.

6. Divers

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions des articles 23 et 24 des statuts.

Les actionnaires en nom seront admis à l'assemblée pour autant qu'ils aient informé la société, pour le 7 mai 2008 au plus tard, de leur intention d'être présents ou représentés, ainsi que du nombre de parts sociales pour lequel ils y participeront (02-510 75 15).

Les dépôts de titres au porteur seront reçus jusqu'au 7 mai 2008 inclus au siège social de la société ou aux sièges, succursales et agences des établissements bancaires suivants : Fortis Banque, ING Belgique, KBC Banque, Dexia Banque Belgique.

Les actionnaires sont invités à se présenter avant 9 h 20 m afin de faciliter les opérations de confection de la liste des présences.

Le conseil d'administration.
(12635)

**DISTRIGAS, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 10, 1000 Brussel**

RPR Brussel 0476.201.605
BTW BE 476.201.605

De raad van bestuur heeft hierbij de eer u uit te nodigen op dinsdag 13 mei 2008, om 10 uur, te 1000 Brussel, Troonplein 1, op de gewone algemene vergadering om te beraadslagen over volgende agendapunten :

1. Verslagen

Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur (*) en het verslag van de commissaris (*) over de maatschappelijke en geconsolideerde jaarrekeningen van het boekjaar afgesloten per 31 december 2007.

2. Jaarrekening

Voorstel tot goedkeuring van de per 31 december 2007 afgesloten jaarrekeningen (*), met inbegrip van de toekenning aan de 702.636 gerechtigde aandelen van een bruto eenheidsdividend van 251,36 euro, wat neerkomt op een netto dividend van 188,52 euro.

3. Kwijting aan de bestuurders

Voorstel om kwijting te verlenen aan de bestuurders voor de uitvoering van hun mandaat tijdens het boekjaar 2007.

4. Kwijting aan de commissaris

Voorstel om kwijting te verlenen aan de commissaris voor de uitvoering van zijn mandaat aangaande het boekjaar 2007.

5. Statutaire benoemingen

Raad van bestuur :

- Mevr. Hilde Crevits en de heer Claude Marinower hebben hun ontslag respectievelijk op 3 juli 2007 en 27 februari 2008 ingediend;

- na advies van het Benoemings- en bezoldingscomité, heeft de raad van bestuur de heren Philip Heylen en Luc Janssens voorlopig benoemd in de hoedanigheid van bestuurder respectievelijk op 28 november 2007 en 19 maart 2008.

Voorstellen om :

- de heer Philip Heylen definitief te benoemen als bestuurder van de vennootschap. Hij zou het mandaat van Mevr. Hilde Crevits overnemen dat verstrijkt na afloop van de gewone algemene vergadering van 2013;

- de heer Luc Janssens definitief te benoemen als bestuurder van de vennootschap. Hij zou het mandaat van de heer Claude Marinower overnemen dat verstrijkt na afloop van de gewone algemene vergadering van 2013.

(*) Deze documenten zullen gratis ter beschikking staan van de aandeelhouders op aanvraag tot de maatschappelijke zetel of telefonisch (02-510 75 15) of per e-mail (info@distrigas.be), vanaf 17 april 2008.

6. Allerlei

Om deel te nemen aan de vergadering, zullen de aandeelhouders zich aan de bepalingen van artikelen 23 en 24 van de statuten houden.

De aandeelhouders op naam zullen tot de vergadering worden toegelaten op voorwaarde dat zij de vennootschap ten laatste op 7 mei 2008 op de hoogte hebben gebracht van hun voornemen om aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, alsook van het aantal maatschappelijke aandelen waarvoor zij eraan zullen deelnemen (02-510 75 15).

De neerleggingen van effecten aan toonder zullen in ontvangst worden genomen tot ten laatste 7 mei 2008 op de zetel van de vennootschap of op de zetels, bijkantoren en agentschappen van de volgende bankinstellingen : Fortis Bank, ING België, KBC Bank en Dexia Bank België.

De aandeelhouders worden verzocht zich vóór 9 u. 20 m. aan te melden ten einde de verrichtingen voor het opstellen van de aanwezigheidslijst te vergemakkelijken.

De raad van bestuur.
(12635)

**NV BEKAERT SA, naamloze vennootschap,
8550 Zwevegem (België), Bekaertstraat 2**

BTW BE 0405.388.536 RPR Kortrijk

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op woensdag 16 april 2008 het wettelijk quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders, de houders van obligaties en de houders van warrants verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders bij te wonen, die gehouden zal worden op woensdag 14 mei 2008, om 9 uur, in Hotel-Restaurant Cortina (zaal Melvin), Lauwestraat 59, 8560 Wevelgem, en die geldig zal beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal.

Met het oog op de tijdige aanvang van deze buitengewone algemene vergadering zullen de aanwezigheidslijsten afgesloten worden om 8 u. 45 m.

Agenda :

1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur

Verslag van de raad van bestuur in uitvoering van artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen waarin de raad aangeeft in welke bijzondere omstandigheden hij zal kunnen gebruik maken van het toegestane kapitaal en welke doeleinden hij daarmee nastreeft.

2. Afschaffing van de effecten aan toonder

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering besluit de derde en vierde leden van artikel 9 van de statuten te vervangen door volgende tekst :

“De titularis van effecten aan toonder kan op elk ogenblik op zijn kosten hun omzetting vragen in effecten op naam of in gedematerialiseerde effecten.

De titularis van volgestorte effecten op naam kan op elk ogenblik op zijn kosten hun omzetting vragen in gedematerialiseerde effecten.”

3. Hernieuwing van de machtiging tot inkoop van eigen aandelen

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering besluit de aan de raad van bestuur verleende machtiging tot inkoop van eigen aandelen te hernieuwen, en bijgevolg de tekst van de tweede, derde en vierde leden van artikel 12 van de statuten te vervangen door volgende tekst :

“De raad van bestuur is gemachtigd om, met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden, maximum het aantal aandelen te verkrijgen waarvan de gezamenlijke fractiewaarde niet hoger is dan tien procent van het geplaatste kapitaal, gedurende een periode van achttien maanden vanaf de bekendmaking in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van het machtigingsbesluit van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van 14 mei 2008, tegen een prijs die zal liggen tussen één euro als minimumwaarde en dertig procent boven het rekenkundig gemiddelde van de slotkoers van het aandeel van de vennootschap gedurende de laatste dertig beursdagen vóór het besluit van de raad van bestuur tot verkrijging als maximumwaarde.

In geval van verkrijging van eigen aandelen is de raad van bestuur gemachtigd om alle of een gedeelte van de ingekochte aandelen gedurende de bovengenoemde periode van achttien maanden te vernietigen. De eruit voortvloeiende statutenwijziging zal vastgesteld worden bij notariële akte opgemaakt op verzoek van hetzij twee bestuurders, hetzij de algemeen secretaris en een bedrijfsjurist in dienst van de vennootschap, hetzij twee bedrijfsjuristen in dienst van de vennootschap.

De raad van bestuur is tevens gemachtigd om aandelen van de vennootschap te verkrijgen voor rekening van deze laatste, wanneer deze verkrijging noodzakelijk is ter voorkoming van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap, hierin begrepen een openbaar overnamebod op de effecten van de vennootschap. Deze machtiging is toegekend voor een periode van drie jaar te rekenen vanaf de bekendmaking in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van het machtigingsbesluit van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van 14 mei 2008. Deze machtiging kan voor periodes van drie jaar verlengd worden.”

4. Kennisgeving van belangrijke deelnemingen

Voorstel tot besluit : met het oog op de inwerkingtreding van de wet van 2 mei 2007 besluit de algemene vergadering artikel 14bis van de statuten te vervangen door volgende tekst :

“Vanaf het ogenblik van de inwerkingtreding van titel II van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen, zijn overeenkomstig artikel 18 van genoemde wet de voorschriften van artikelen 6 tot 17 van genoemde wet ook van toepassing op de quota van drie procent en zeven en een half procent. Deze quota gelden onverminderd de wettelijke quota van vijf procent en van elk veelvoud van vijf procent (tien, vijftien, twintig procent, enzovoort).

Voor de toepassing van artikel 545, tweede lid, 1° en 2°, van het Wetboek van vennootschappen gelden de daarin genoemde drempels alsmede de in het eerste lid van onderhavig artikel 14bis genoemde quota van drie procent en zeven en een half procent.

Onder voorbehoud van de bepalingen van de eerste twee leden van onderhavig artikel 14bis, gelden de bepalingen en voorwaarden van artikelen 514, 516, 534 en 545 van het Wetboek van vennootschappen en de bepalingen en voorwaarden van genoemde wet van 2 mei 2007 alsmede van haar uitvoeringsbesluiten.

Tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van titel II van genoemde wet van 2 mei 2007 blijft de door de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van 10 mei 2006 bepaalde tekst van onderhavig artikel 14bis, opgenomen in de overgangsbepalingen in fine van de statuten, van kracht.”

5. Hernieuwing van de bepalingen betreffende het toegestane kapitaal

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering besluit de aan de raad van bestuur verleende bevoegdheid om, met inachtneming van de artikelen 603 en volgende, met inbegrip van artikel 607, van het Wetboek van vennootschappen, ingevolge besluit te nemen met gewone meerderheid van stemmen, het kapitaal van de vennootschap in één of meerdere malen te verhogen met een maximum bedrag van honderd zeventig miljoen euro (170.000.000,00 EUR), en het kapitaal van de vennootschap te verhogen ingeval van een openbaar overnamebod op de effecten van de vennootschap, voor vijf (5), resp. drie (3) jaar te hernieuwen. De algemene vergadering besluit bijgevolg de tekst van artikel 45 van de statuten te vervangen door volgende tekst :

“1° Aan de raad van bestuur is de bevoegdheid toegekend om bij notariële akte het maatschappelijk kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met een maximum bedrag gelijk aan honderd zeventig miljoen euro (€ 170.000.000,00).

De raad van bestuur kan deze bevoegdheid uitoefenen gedurende vijf jaar vanaf de bekendmaking in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van het machtigingsbesluit van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van 14 mei 2008.

Deze bevoegdheid kan worden hernieuwd overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen.

2° De kapitaalverhogingen waartoe krachtens bovengenoemde machtiging wordt besloten, kunnen geschieden overeenkomstig de door de raad van bestuur te bepalen modaliteiten, zoals onder meer door middel van inbreng in geld of in natura binnen de door het Wetboek van vennootschappen toegestane grenzen of door omzetting van reserves en uitgiftepremies, met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen, met of zonder stemrecht, of door uitgifte van al dan niet achtergestelde converteerbare obligaties of door uitgifte van warrants of van obligaties waaraan warrants of andere roerende waarden zijn verbonden.

De raad van bestuur kan bovengenoemde machtiging tot kapitaalverhoging onder meer aanwenden in het kader van een aandelenoptieplan.

3° De raad van bestuur kan in het belang van de vennootschap binnen de perken en overeenkomstig de voorwaarden voorgeschreven door het Wetboek van vennootschappen, het voorkeurrecht van de aandeelhouders beperken of opheffen, wanneer een kapitaalverhoging of een uitgifte van converteerbare obligaties of van warrants geschiedt binnen de grenzen van het overeenkomstig dit artikel toegestane kapitaal. Deze beperking of opheffing kan eveneens gebeuren ten gunste van één of meer bepaalde personen, al dan niet personeelsleden van de vennootschap of van haar dochtervennootschappen.

Voor het geval dat, naar aanleiding van een kapitaalverhoging, besloten door de raad van bestuur of naar aanleiding van een conversie van obligaties of door de uitoefening van warrants of van rechten op andere waarden, een uitgiftepremie wordt betaald, zal deze van rechtswege op een onbeschikbare rekening worden geboekt, genaamd "uitgiftepremie", die in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg van derden zal uitmaken en waarover, behoudens de mogelijkheid tot omzetting van deze premie in kapitaal, slechts kan worden beschikt overeenkomstig de voorwaarden voor vermindering van het maatschappelijk kapitaal gesteld door het Wetboek van vennootschappen.

De raad van bestuur is bevoegd, met mogelijkheid van indeplaatsstelling, na elke kapitaalverhoging tot stand gekomen binnen de grenzen van het toegestane kapitaal, de statuten in overeenstemming te brengen met de nieuwe kapitaal- en aandelenoestand.

4° De raad van bestuur is gemachtigd om, binnen een periode van drie jaar vanaf de bekendmaking in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van het machtigingsbesluit van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van 14 mei 2008, in geval van ontvangst door de vennootschap van een mededeling door de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen van een openbaar overnamebod op de effecten van de vennootschap, het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap - bij toepassing van het toegestane kapitaal - te verhogen voor zover :

- de aandelen, uitgegeven op grond van de kapitaalverhoging, vanaf hun uitgifte volledig zijn volgestort;
- de uitgifteprijs van deze aandelen niet minder bedraagt dan de prijs van het bod; en
- het aantal aandelen, uitgegeven op grond van de kapitaalverhoging, niet meer bedraagt dan tien procent van de vóór de kapitaalverhoging uitgegeven aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen."

6 Wijziging van de statuten

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering besluit het woord "bevinden" in de eerste zin van artikel 10 van de statuten te vervangen door het woord "bevonden".

7 Overgangsbepalingen

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering besluit de bestaande overgangsbepaling in fine van de statuten te vervangen door de volgende tekst :

"(a) De machtiging die aan de raad van bestuur gegeven werd om eigen aandelen te verkrijgen krachtens artikel 12, tweede lid, van de statuten ingevolge besluit van de buitengewone algemene vergadering van 9 mei 2007, en de machtiging die aan de raad van bestuur gegeven werd om eigen aandelen te verkrijgen krachtens artikel 12, vierde lid, van de statuten ingevolge besluit van de buitengewone algemene vergadering van 10 mei 2006, zullen van kracht blijven tot aan de bekendmaking van de nieuwe machtigingen in verband met inkoop van eigen aandelen waarvan boven sprake.

De bevoegdheid die aan de raad van bestuur gegeven werd inzake het toegestane kapitaal krachtens artikel 45, 1° tot en met 3°, van de statuten ingevolge besluit van de buitengewone algemene vergadering van 12 mei 2004, en krachtens artikel 45, 4° van de statuten ingevolge

besluit van de buitengewone algemene vergadering van 10 mei 2006, zal van kracht blijven tot aan de bekendmaking van de nieuwe machtigingen in verband met het toegestane kapitaal waarvan boven sprake.

De hierna opgenomen, door de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van 10 mei 2006 bepaalde, tekst van artikel 14bis van de statuten zal van kracht blijven tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van titel II van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen :

"Artikel 14bis : Overeenkomstig artikel 5 van de Wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen worden de voorschriften van artikelen 1 tot 4 van voornoemde wet in hun geheel van toepassing verklaard op quota van drie procent en van elk veelvoud van drie procent (zes, negen, twaalf procent, enzovoort). Deze quota gelden onverminderd de wettelijke drempels van vijf procent en van elk veelvoud van vijf procent (tien, vijftien, twintig procent, enzovoort).

Voor de toepassing van artikel 545, tweede lid, 1° en 2°, van het Wetboek van vennootschappen gelden de daarin genoemde drempels alsmede de in het eerste lid van onderhavig artikel 14bis genoemde quota van drie procent en van elk veelvoud van drie procent.

Onder voorbehoud van de bepalingen van de eerste twee leden van onderhavig artikel 14bis, gelden de bepalingen en voorwaarden van artikelen 514, 516, 534 en 545 van het Wetboek van vennootschappen en de bepalingen en voorwaarden van voornoemde Wet van 2 maart 1989 alsmede van het ter uitvoering daarvan genomen Koninklijk Besluit van 10 mei 1989."

Elke natuurlijke of rechtspersoon die op het ogenblik van de inwerkingtreding van titel II van de wet van 2 mei 2007 houder is van quota van drie of zeven en een half procent, zoals bedoeld in het eerste lid van het nieuwe artikel 14bis van de statuten, moet binnen een termijn van twee maanden na bovengenoemde inwerkingtreding, aan de vennootschap en aan de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen kennis geven van het aantal en van het percentage van de bestaande stemrechten in zijn bezit."

Toelatingsvoorwaarden :

Om aan deze buitengewone algemene vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders, de houders van obligaties en de houders van warrants verzocht de artikelen 31 en 32 van de statuten in acht te nemen.

De eigenaars van effecten aan toonder of van gedematerialiseerde effecten die de buitengewone algemene vergadering wensen bij te wonen worden verzocht minstens drie volle bankwerkdagen vóór de datum van de vergadering, te weten uiterlijk op woensdag 7 mei 2008, hun effecten aan toonder, resp. een attest van de onbeschikbaarheid van hun gedematerialiseerde effecten, te deponeren in de kantoren van de vennootschap, President Kennedypark 18, 8500 Kortrijk, of bij één van de volgende bankinstellingen :

- in België bij ING Belgium, Bank Degroof, Fortis Bank, KBC Bank, Dexia Bank;
- in Frankrijk bij Société Générale;
- in Nederland bij ABN AMRO Bank;
- in Zwitserland bij UBS.

De eigenaars van effecten op naam die de buitengewone algemene vergadering wensen bij te wonen, moeten minstens drie volle bankwerkdagen vóór de datum van de vergadering, te weten uiterlijk op woensdag 7 mei 2008, hun inzicht daartoe te kennen geven aan de vennootschap.

De volmachtformulieren liggen ter beschikking van de aandeelhouders in de kantoren van de vennootschap, President Kennedypark 18, 8500 Kortrijk, en bij bovengenoemde bankinstellingen, alsmede op de website van de vennootschap www.bekaert.com/governance. De ondertekende volmachten moeten uiterlijk op woensdag 7 mei 2008 op een van de in de vorige zin genoemde plaatsen gedeponereerd worden.

English/français : www.bekaert.com/governance

De raad van bestuur.

(12636)

**NV BEKAERT SA, naamloze vennootschap,
8550 Zwevegem (België), Bekaertstraat 2**

BTW BE 0405.388.536 RPR Kortrijk

Oproeping TOT de gewone algemene vergadering van aandeelhouders

De aandeelhouders, de houders van obligaties en de houders van warrants worden verzocht de Gewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders bij te wonen die gehouden wordt op woensdag 14 mei 2008, om 10 u. 30 m., in Hotel-Restaurant Cortina (zaal Escotier), Lauwestraat 59, 8560 Wevegem.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar 2007
2. Verslag van de commissaris over het boekjaar 2007
3. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar 2007, en bestemming van het resultaat

Voorstel tot besluit : de jaarrekening over het boekjaar 2007, zoals opgemaakt door de raad van bestuur, wordt goedgekeurd. De winst van het boekjaar, na belastingen, bedraagt € 86.768.327. Een bedrag van € 846.102 wordt aan de belastingvrije reserves onttrokken. De overgedragen winst van het vorig boekjaar bedraagt € 35.474.165. De te bestemmen winst bedraagt bijgevolg € 123.088.594. De vergadering besluit de winst als volgt te bestemmen :

onttrekking aan de reserves :	€ - 1.409.702
toevoeging aan de wettelijke reserve :	€ 36.300
toevoeging aan de overige reserves :	€ 37.930.404
overdracht naar volgend boekjaar :	€ 32.242.392
uit te keren winst (brutodividend) :	€ 54.289.200

Het brutodividend bedraagt € 2,76 per aandeel. Het nettodividend bedraagt bijgevolg € 2,07 per aandeel, en € 2,346 per aandeel vergezeld van een VVPR strip.

Vraagstelling

4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering besluit als volgt :

4.1 Er wordt kwijting verleend aan de bestuurders voor de uitoefening van hun opdracht gedurende het boekjaar 2007.

4.2 Er wordt kwijting verleend aan de commissaris voor de uitoefening van zijn opdracht gedurende het boekjaar 2007.

5. Ontslag en benoeming van bestuurder

Voorstel tot besluit : op aanbeveling van de raad van bestuur besluit de algemene vergadering als volgt :

5.1 De vergadering neemt akte van het feit dat de opdracht van onafhankelijk bestuurder, in de zin van artikel 524 van het Wetboek van vennootschappen, van de heer Gary J. Allen vandaag vervalt, en dat de heer Allen zich in verband met de door het Bekaert Corporate Governance Charter bepaalde leeftijdsgrens niet herbenoembaar stelt.

5.2 Dr Alan Begg wordt benoemd tot onafhankelijk bestuurder, in de zin van artikel 524 van het Wetboek van vennootschappen en van bepaling 2.3 van de Belgische Corporate Governance Code, voor een periode van drie jaar, tot en met de in het jaar 2011 te houden gewone algemene vergadering : uit de bij de vennootschap gekende gegevens alsmede uit de door Dr Begg aangereikte informatie blijkt dat hij aan de toepasselijke voorschriften inzake onafhankelijkheid voldoet.

6. Bezoldiging van de bestuurders

Voorstel tot besluit : op aanbeveling van de raad van bestuur besluit de algemene vergadering als volgt :

- de vergoeding van elke bestuurder, behalve de voorzitter, voor de uitoefening van zijn opdracht als lid van de raad van bestuur gedurende het boekjaar 2008 bestaat uit een vast bedrag van € 37.184, alsmede uit een variabel bedrag van € 2.479 voor elke persoonlijk bijgewoonde vergadering van de raad van bestuur;

- de vergoeding van elke bestuurder, behalve de voorzitter en de gedelegeerd bestuurder, voor de uitoefening van zijn opdracht als lid van een comité van de raad van bestuur gedurende het boekjaar 2008 bestaat uit een variabel bedrag van € 1.487 voor elke persoonlijk bijgewoonde vergadering van een comité.

7. Bezoldiging van de commissaris

Voorstel tot besluit : op aanbeveling van de raad van bestuur besluit de algemene vergadering de bezoldiging van de commissaris voor de controle op de jaarrekening over het boekjaar 2007 op € 110.000 te handhaven, en voor de controle op de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar 2007 op € 144.212 te bepalen.

8. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening van de Bekaertgroep over het boekjaar 2007, en van het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris over de geconsolideerde jaarrekening.

Toelatingsvoorwaarden :

Om aan deze Gewone Algemene Vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders, de houders van obligaties en de houders van warrants verzocht de artikelen 31 en 32 van de statuten in acht te nemen.

De eigenaars van effecten aan toonder of van gedematerialiseerde effecten die de Gewone Algemene Vergadering wensen bij te wonen worden verzocht minstens drie volle bankwerkdagen vóór de datum van de vergadering, te weten uiterlijk op woensdag 7 mei 2008, hun effecten aan toonder, resp. een attest van de onbeschikbaarheid van hun gedematerialiseerde effecten, te deponeren in de kantoren van de vennootschap, President Kennedypark 18, 8500 Kortrijk, of bij één van de volgende bankinstellingen :

- in België bij ING Belgium, Bank Degroof, Fortis Bank, KBC Bank, Dexia Bank;

- in Frankrijk bij Société Générale;

- in Nederland bij ABN AMRO Bank;

- in Zwitserland bij UBS.

De eigenaars van effecten op naam die de Gewone Algemene Vergadering wensen bij te wonen, moeten minstens drie volle bankwerkdagen vóór de datum van de vergadering, te weten uiterlijk op woensdag 7 mei 2008, hun inzicht daartoe te kennen geven aan de vennootschap.

De volmachtformulieren liggen ter beschikking van de aandeelhouders in de kantoren van de vennootschap, President Kennedypark 18, 8500 Kortrijk, en bij bovengenoemde bankinstellingen, alsmede op de website van de vennootschap www.bekaert.com/governance. De ondertekende volmachten moeten uiterlijk op woensdag 7 mei 2008 op een van de in de vorige zin genoemde plaatsen gedeponneerd worden.

English/français : www.bekaert.com/governance

De raad van bestuur.

(12637)

MERIT CAPITAL GLOBAL INVESTMENT FUND naamloze vennootschap, openbare beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht, met verschillende compartimenten, Roderveldlaan 5, te 2600 Berchem

Ondernemingsnummer 0476.526.653

Oproepingsbericht aan de aandeelhouders

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap MERIT CAPITAL GLOBAL INVESTMENT FUND, openbare bevek naar Belgisch recht, worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op maandag 5 mei 2008, om 11 uur, op Roderveldlaan 5, te 2600 Berchem, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris.
3. Goedkeuring van de geglobaliseerde jaarrekening voor het op 31 december 2007 afgesloten boekjaar.

Voorstel : de raad van bestuur beveelt aan de jaarrekening goed te keuren.

4. Algemene vergaderingen per compartiment :

- 4.1. Compartiment Merit Capital Dynamic Growth Fund

Goedkeuring van de jaarrekening van het compartiment;

Aanwending van het resultaat van het compartiment;

Verlening van decharge aan de bestuurders en de commissaris;

Voorstel : De raad van bestuur stelt voor dat de Vergadering de jaarrekening van het compartiment goedkeurt en het resultaat van het compartiment aan het kapitaal te onttrekken. De raad van bestuur beveelt aan kwijting aan de bestuurders en de commissaris te verlenen.

4.2. Compartiment DYNAMIC Bond Selection

Goedkeuring van de jaarrekening van het compartiment;

Aanwending van het resultaat van het compartiment;

Verlening van decharge aan de bestuurders en de commissaris;

Voorstel : De raad van bestuur stelt voor dat de Vergadering de jaarrekening van het compartiment goedkeurt. Door het gebrek aan ontvangen inkomsten uit interesten stelt de raad van bestuur voor aan de Vergadering om dit jaar geen dividend voor de uitkeringsaandelen uit te keren en het resultaat van het compartiment aan het kapitaal toe te wijzen. De raad van bestuur beveelt aan kwijting aan de bestuurders en de commissaris te verlenen.

4.3. Compartiment MC Quartz Balanced FoF

Goedkeuring van de jaarrekening van het compartiment;

Aanwending van het resultaat van het compartiment;

Verlening van decharge aan de bestuurders en de commissaris;

Voorstel : De raad van bestuur stelt voor dat de Vergadering de jaarrekening van het compartiment goedkeurt. Door het gebrek aan ontvangen aan inkomsten uit interesten van het compartiment stelt de raad van bestuur voor aan de Vergadering om dit jaar geen dividend voor de uitkeringsaandelen uit te keren en het resultaat van het compartiment aan het kapitaal toe te wijzen. De raad van bestuur beveelt aan kwijting aan de bestuurders en de commissaris te verlenen.

5. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris voor het op 31 december 2007 afgesloten boekjaar.

Voorstel : de raad van bestuur beveelt aan kwijting aan de bestuurders en de commissaris te verlenen.

6. Statutaire benoemingen.

Voorstel : De raad van bestuur beveelt aan, onder voorbehoud van de goedkeuring van de CBFA, het mandaat van de heren Roland Noerens en Stefaan Sterck voor een duur van 6 jaar te hernieuwen. Behoudens herbenoeming zal hun mandaat eindigen onmiddellijk na de jaarvergadering van 2014. De heer Sterck zal zijn mandaat onbezoldigd uitoefenen. De heer Noerens zal een vergoeding van 1.250,00 EUR per kwartaal ontvangen. De raad van bestuur stelt voor, onder voorbehoud van de goedkeuring van de CBFA, de benoeming van Merit Capital NV, vertegenwoordigd door de heer Samuel Melis als bestuurder goed te keuren. Behoudens herbenoeming zal haar mandaat eindigen onmiddellijk na de jaarvergadering van 2014. Ze zal haar mandaat onbezoldigd uitoefenen.

7. Hernieuwing van het mandaat van de commissaris, erkende revisor.

Voorstel : de raad van bestuur beveelt, onder voorbehoud van de goedkeuring van de CBFA, aan het mandaat van commissaris van Deloitte & Touche, Lange Lozanastraat 270, 2018 Antwerpen, voortaan vertegenwoordigd door de heer Bernard De Meulemeester, voor een duur van 3 jaar te hernieuwen. Het ereloon bedraagt 2.500,00 EUR per jaar, per compartiment, jaarlijks geïndexeerd, exclusief BTW.

8. Kennisname van de aanpassingen aangebracht door de raad van bestuur aan de artikelen 6 en 25 van de statuten, conform het artikel 96 van de wet van vijftieng april tweeduizend en zeven in het kader van de afschaffing van de effecten aan toonder.

Teneinde te kunnen deelnemen aan de vergadering, moeten de houders van de gedematerialiseerde aandelen overeenkomstig artikel 33 van de statuten, een attest (opgesteld door de erkende rekeninghouder Fortis Bank NV, Warandeborg 3, 1000 Brussel), dat de onbeschikbaarheid tot de datum van de algemene vergadering vaststelt, indienen op de zetel van FASTNET BELGIUM NV, Havenlaan 86C, bus 320, te 1000 Brussel, ten laatste vier volle werkdagen vóór de Gewone Algemene Vergadering.

In geval van materieel geleverde aandelen aan toonder, moeten de houders van dergelijke aandelen overeenkomstig artikel 33 van de statuten, hun aandelen aan toonder in bewaring bij hun Bankagentschap geven. In ruil, zullen ze een attest ontvangen (het is te

zeggen een blokkeringscertificaat voor het aantal aandelen, afgeleverd door de Bank waar de effecten worden gedeponereerd met het oog op het deelnemen aan de Algemene Vergadering of worden bewaard) dat de onbeschikbaarheid tot de datum van de Algemene Vergadering vaststelt. Dit attest moet ten laatste vier volle werkdagen vóór de Gewone Algemene Vergadering op de zetel van FASTNET BELGIUM NV, Havenlaan 86C, bus 320, te 1000 Brussel ingediend worden.

Het blokkeringscertificaat moet geldig zijn tot en met de datum van de Algemene Vergadering. Er wordt aangeraden om een kopij van het blokkeringscertificaat mee te nemen naar de Algemene Vergadering. (Zaterdag, zondag en wettelijke feestdagen worden niet als werkdagen beschouwd).

De houders van aandelen op naam die deze algemene vergadering wensen bij te wonen, moeten ten laatste vier volle werkdagen vóór de Gewone Algemene Vergadering, aan de raad van bestuur door bemiddeling van FASTNET BELGIUM NV (Havenlaan 86C, bus 320, te 1000 Brussel), hun verlangen te kennen geven om de algemene vergadering bij te wonen.

Een volmacht staat ter beschikking van de aandeelhouders van de bevek. Deze kan schriftelijk aangevraagd worden op de maatschappelijke zetel van FASTNET BELGIUM NV (Havenlaan 86C, bus 320, te 1000 Brussel). De ingevulde volmacht moet voorgelegd worden op de maatschappelijke zetel van FASTNET BELGIUM NV en dit ten laatste vier volle werkdagen vóór de Gewone Algemene Vergadering.

De punten die op de agenda van de vergadering staan, zullen aangenomen worden indien ze door een gewone meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders worden goedgekeurd. Elk aandeel beschikt over stemrecht overeenkomstig artikel 541 van het Wetboek van de vennootschappen.

Het jaarverslag, en, indien gepubliceerd, het daaropvolgende halfjaarverslag, de prospectussen en de vereenvoudigde prospectussen zijn kosteloos verkrijgbaar op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap of bij Fastnet Belgium NV (Havenlaan 86C, bus 320, te 1000 Brussel) die instaat voor de financiële dienst.

De raad van bestuur.
(12638)

Primo Conseil, société anonyme, avenue Wellington 137, 1180 Bruxelles

R.C. Bruxelles 400734 — T.V.A. 416.498.303

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 5 mai 2008, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.
(12771)

PUNCH INTERNATIONAL, naamloze vennootschap, publieke vennootschap die een openbaar beroep doet op het spaarwezen, te 9830 Sint-Martens-Latem, Koperstraat 1A

Ondernemingsnummer 0448.367.256

Oproeping tot de gewone algemene vergadering van aandeelhouders

De aandeelhouders worden uitgenodigd om deel te nemen aan de gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap, welke zal gehouden worden op donderdag 22 mei 2008, om 15 uur, op de tweede verdieping van de gebouwen van Punch Graphix International, te 2500 Lier, Duwijkstraat 17.

De agenda van de gewone algemene vergadering is samengesteld als volgt :

1. Lezing en bespreking van het jaarverslag en het verslag van de commissaris m.b.t. de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2007.

2. Lezing, bespreking en goedkeuring van de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2007 en bestemming van het resultaat.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering besluit de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2007 goed te keuren en een bedrag van 3.041.092 EUR toe te voegen aan de wettelijke reserve en een bedrag van 57.780.732 EUR toe te voegen aan de over te dragen winst.

3. Lezing en bespreking van het jaarverslag en het verslag van de commissaris m.b.t. de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2007.

4. Lezing, bespreking en goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2007.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering besluit de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2007 goed te keuren.

5. Verlenen van kwijting aan de bestuurders over het boekjaar eindigend op 31 december 2007.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering besluit, bij afzonderlijke stemming, kwijting te verlenen aan de bestuurders voor elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het vervullen van hun mandaat tijdens het afgelopen boekjaar.

6. Verlenen van kwijting aan de commissaris over het boekjaar eindigend op 31 december 2007.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering besluit, bij afzonderlijke stemming, kwijting te verlenen aan de commissaris voor elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het vervullen van zijn mandaat tijdens het afgelopen boekjaar.

7. Varia

Aandeelhouders kunnen toegelaten worden tot de algemene vergadering en kunnen er hun stemrecht uitoefenen indien zij het bewijs leveren dat zij, op de vijfde werkdag vóór de algemene vergadering (de "registratiedatum") om vierentwintig uur, i.e. op 15 mei 2008, aandeelhouder zijn, ongeacht het aantal aandelen waarvan zij houder zijn op de dag van de algemene vergadering.

De houders van de aandelen aan toonder dienen het bewijs hiervan te bezorgen aan een kantoor van Fortis Bank of op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, ten laatste op 15 mei 2008.

Indien een aandeelhouder zich wenst te laten vertegenwoordigen, moet een schriftelijke volmacht, waarvan een type-exemplaar kan worden bekomen op de zetel van de vennootschap, ten laatste op 15 mei 2008, worden gedeponereerd bij dezelfde bank.

De warranthouders mogen de algemene vergadering bijwonen, doch enkel met raadgevende stem, mits naleving van de toelatingsvoorwaarden voorzien voor de aandeelhouders.

De raad van bestuur

(12772)

AGRECO, société anonyme,
chemin de Nivelles 1, 1380 PLANCENOIT (LASNE)

Numéro d'entreprise 0437.781.388

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 14 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC1801527/17.04)

(12773)

AL-TRI-BO, naamloze vennootschap,
Borgerhoutsedijk 11, 2400 MOL

Ondernemingsnummer 0447.746.95

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-03345/17.04)

(12774)

Anciens Etablissements Vinicoles de la Côte d'Or (Gemy),
société anonyme,
rue Derbèque 5, 6040 JUMET

Numéro d'entreprise 0401.637.705

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-8-02279/17.04)

(12775)

ASSIGNA THEUNIS, naamloze vennootschap,
Bevrijdingslaan 31, 3665 AS

Ondernemingsnummer 0445.428.057

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-8-00887/17.04)

(12776)

BELGO-SUISSE-IMMO, société anonyme,
rue de Bomerée 65, 6534 GOZEE

Numéro d'entreprise 0429772653

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-8-01263/17.04)

(12777)

Calcaires de la Sambre, société anonyme,
chemin de Halage 333, 6111 LANDELIES

Numéro d'entreprise 0401.702.635

Assemblée ordinaire au siège social le 08/05/2008, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Rapport du commissaire. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge administrateurs et commissaire. Nominations. Divers.

(AOPC-1-8-03633/17.04)

(12778)

COGEPHOTO, société anonyme,
rue Bonne Fortune 15, 4000 LIEGE

Numéro d'entreprise 0402.352.634

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-8-00420/17.04)

(12779)

DIENSTENCENTRUM H.D.C., naamloze vennootschap,
Burg 20, 3930 ACHEL

Ondernemingsnummer 0459205126

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 9 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-8-00403/17.04)

(12780)

Etablissements DUTRON, société anonyme,
rue Jules Destrée 10, 6150 ANDERLUES
 TVA BE 0428.393.273 - RPM Charleroi

Assemblée générale ordinaire au siège social le 07 mai 2008, à 11 heures. Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels, résolution et affectation des résultats. 2. Décharge, à donner aux administrateurs. Pour participer, à l'assemblée générale, les actionnaires devront se conformer, à l'article 16 des statuts. Les dépôts des titres seront reçus jusqu'au vendredi 2 mai inclus, au siège social de la société ou, à l'agence d'Anderlues de FORTIS banque. Le conseil d'administration.

(AOPC-1-8-04710/17.04) (12781)

EURO-VANA, naamloze vennootschap,
Lochtmanweg 15, 3580 BERINGEN
 Ondernemingsnummer 0405.793.956

Jaarvergadering op de zetel op woensdag 7 mei, om 11 uur. Agenda : 1. lezing jaarverslag & verslag commissaris. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. 3. Kwijting bestuurders en commissaris. 5. Rondvraag.

(AOPC-1-8-03367/17.04) (12782)

Gravimmo, société anonyme,
rue Mitoyenne 314, 4710 LONTZEN
 Numéro d'entreprise 0433.611.972

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 18 heures. Ordre du jour : 1. Présentation et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

(AOPC-1-8-00361/17.04) (12783)

HARPIS, naamloze vennootschap,
Vlaanderenstraat 2, 8800 ROESELARE
 Ondernemingsnummer 0448.186.817

Jaarvergadering op 07/05/2008, om 19 uur., op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Diversen.

(AOPC-1-8-04198/17.04) (12784)

HDC BEHEER, naamloze vennootschap,
Burg 20, 3930 HAMONT-ACHEL
 Ondernemingsnummer 0449315975

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 12 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-00402/17.04) (12785)

HOF TE RODE, naamloze vennootschap,
Zuidstationstraat 24, 9000 Gent
 Ondernemingsnummer 0436.570.670

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-8-01683/17.04) (12786)

HOTEL LIMBURGIA, naamloze vennootschap,
Op 't Broek 4, 3770 RIEMST
 Ondernemingsnummer 0453.930.504

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-01862/17.04) (12787)

HOUTHANDEL BROUWERS EN KINDEREN, naamloze vennootschap,
Hulsterweg 5, 3980 TESSENDERLO
 Ondernemingsnummer 0450462654

Algemene vergadering ter zetel op 02/05/2008, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-05030/17.04) (12788)

IMTENOR-GREENHILL NV, naamloze vennootschap,
Tinstraat 42, 2580 PUTTE
 RPR Mechelen : 0418.457.604

Algemene vergadering ter zetel op 05 mei 2008, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-8-04973/17.04) (12789)

IMVERCO, naamloze vennootschap,
Ieperseweg 145, 8800 OEKENE
 Ondernemingsnummer 0430.195.295

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008 om 18u. Agenda : Toepassing art. 633 W. Venn. Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-02470/17.04) (12790)

INDUSTRY COMPANY, naamloze vennootschap,
Diksmuidseweg 150, 8900 IEPER
 Ondernemingsnummer 0405.582.338

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op 07/05/2008, om 14 uur. Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2007. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Bezoldiging bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. De raad van bestuur.

(AOPC-1-8-01111/17.04) (12791)

INTERBUILDING, société anonyme,
rue Royale 160, 1000 BRUXELLES
 Numéro d'entreprise 0406.750.791

Assemblée ordinaire des actionnaires, à 1000 Bruxelles, rue Royale 164, le 7 mai 2008, à 10h00. Ordre du jour : Rapport de gestion et examen des comptes arrêtés au 31 décembre 2007. Rapport du

commissaire-réviseur. Approbation des comptes annuels et affectation des résultats sociaux. Approbation de l'allocation de tantièmes aux administrateurs. Décharge aux administrateurs. Décharge au commissaire-réviseur. Divers.
(AOPC-1-8-04717/17.04) (12792)

LAXMI, société anonyme,
rue du Beau Site 15-bte 18, 1000 BRUXELLES
Numéro d'entreprise 0423.843.775

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.
(AOPC-1-8-01952/17.04) (12793)

LES ENTREPRISES MELIN, société anonyme,
chaussée Provinciale 83-87, 1341 OTTIGNIES
Numéro d'entreprise 0401.491.710

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 15 heures. Ordre du jour : 1. Rapport du C.A. et commissaire réviseur. 2. Approbation du bilan et comptes de résultats. 3. Affectation résultats. 4. Décharge administrateurs. Et commissaire réviseur. 5. Nominations. 6. Divers.
(AOPC-1-8-04855/17.04) (12794)

L'IMMOBILIERE DE LA COLLINE A TRANSINNE
société coopérative sous forme de société anonyme,
Brun Culot 14, 7911 BUISSENAL
Numéro d'entreprise 0431.700.181

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 15 heures. Ordre du jour : Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.
(AOPC-1-8-00819/17.04) (12795)

MABELIM II, naamloze vennootschap,
Alfons Sifferstraat 37, 9930 ZOMERGEM
Ondernemingsnummer 0427.438.319

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.
(AOPC-1-8-02185/17.04) (12796)

MAVACO, commanditaire vennootschap op aandelen
Acaciadreef 5, 1700 DILBEEK
Ondernemingsnummer 0461.243.611

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.
(AOPC-1-8-00900/17.04) (12797)

MEDIA PROCESS, société anonyme,
avenue de la Chasse 185, 1040 BRUXELLES
Numéro d'entreprise 0425.388.946

Convocation, à l'assemblée générale annuelle des actionnaires, à tenir au siège social le samedi 03 mai 2008. Ordre du jour : 1) Lecture du rapport de gestion avec justification de l'application des règles comptables de continuité 2) Discussion et approbation des Comptes Annuels

arrêtés au 31.12.2007 3) Affectation des résultats et vote en faveur du maintien des règles comptables de continuité 4) Décharge aux Administrateurs 5) Transfert du siège social 6) Divers.
(AOPC-1-8-04971/17.04) (12798)

MITAUGE, société anonyme,
avenue Delleur 18, 1170 BRUXELLES 17
RPM 0431.634.261

Assemblée générale ordinaire le 07/05/2008, à 11h00, au siège social. Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/2007. 3. Affectation du résultat. 4. Délibération en application des articles 633 et 634 du code des sociétés. 5. Décharge, à donner aux administrateurs. 6. Divers.
(AOPC-1-8-04148/17.04) (12799)

NILOS, société anonyme,
avenue de l'Hippodrome 1, 1050 BRUXELLES
Numéro d'entreprise 0437.842.855

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.
(AOPC-1-8-03511/17.04) (12800)

Dit bericht moet verschijnen op 11/04/2008

NOORDERMETAALHANDEL, naamloze vennootschap,
Albert I laan 25, 8630 VEURNE
Ondernemingsnummer 0405.274.710

Jaarvergadering op 26 april 2008, om 11 uur op de zetel. Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris. 3. Kennisgeving van de financiële informatie van de dochterondernemingen. 4. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 december 2007. 5. Goedkeuring van de bestemming van het resultaat per 30 december 2007. 6. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris. 7. Ontslag en benoemingen bestuurders. 8. Bezoldigingen. 9. Rondvraag. Om tot de vergadering toegelaten te worden moeten de aandeelhouders uiterlijk 5 dagen voor de vergadering hun aandelen deponeren op de zetel van de vennootschap.
(AOPC-1-8-05021/17.04) (12801)

ONDERNEMINGEN N. VINDEVOGEL, naamloze vennootschap,
Ouwegemsesteenweg 215, 9770 KRUISHOUTEM
Ondernemingsnummer 0434.376.490

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.
(AOPC-1-8-03410/17.04) (12802)

OOSTVLAAMSE BOUWMATERIALEN, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Nieuwevaart 143, 9000 Gent
Ondernemingsnummer 0400.100.353

Algemene vergadering ter zetel op 05/05/2008, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.
(AOPC-1-8-04970/17.04) (12803)

ORLIH, naamloze vennootschap,
Beukenlaan 22, 2970 SCHILDE
 Ondernemingsnummer 0441.104.332

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 11 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-01918/17.04) (12804)

PRADO, naamloze vennootschap,
Zuidstationstraat 24, 9000 Gent
 Ondernemingsnummer 0431.792.926

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 10 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-01648/17.04) (12805)

PRIMMO CONSEIL, société anonyme,
avenue Wellington 137, 1180 BRUXELLES
 RC Bruxelles 400.734 - TVA BE 416.498.303

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le
 5 mai 2008, à 10 heures. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil
 d'administration; 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation
 des résultats; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers.

(AOPC-1-8-05016/17.04) (12806)

RADAR AUTOMATION, naamloze vennootschap,
Leernsesteenweg 128d, 9800 DEINZE
 Ondernemingsnummer 0436.003.815

Uitgestelde algemene vergadering op de zetel op 05.05.2008, om
 10 uur. Agenda : 1. Jaarverslag met inbegrip van de meldingen conform
 art. 523 W. Venn. 2. Verslag commissaris. 3. Goedkeuring van de jaar-
 rekening en resultaatbestemming per 31.12.2007. 4. Kwijting aan
 bestuurders en commissaris. 5. Bezoldiging bestuurders en commis-
 saris. 6. bevestiging stand lopende rekeningen. 7. Waarderingsregels.
 8. Statutaire benoemingen. 9. Diversen. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-8-04941/17.04) (12807)

SOPHABRUX, société anonyme,
avenue de l'Université 78, 1050 BRUXELLES
 Numéro d'entreprise 0403.080.530

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 15 heures. Ordre
 du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-8-01122/17.04) (12808)

"S.A. STOCKER INDUSTRIE NV", société anonyme,
avenue Brugmann 49, 1060 BRUXELLES
 Numéro d'entreprise 0430.092.456

Assemblée ordinaire au siège social le 07/05/2008, à 10 heures. Ordre
 du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation
 résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-8-00306/17.04) (12809)

TRANS - EUROP, naamloze vennootschap,
Industriezone Schurhovenveld 3820, 3800 SINT-TRUIDEN
 Ondernemingsnummer 0404.400.522

Algemene vergadering ter zetel op 16/04/2008, om 20 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-8-04173/17.04) (12810)

ZAKENKANTOOR VAN ERUM, naamloze vennootschap,
Nicolaylaan 15, 3970 LEOPOLDSBURG
 Ondernemingsnummer 0436.273.633

Algemene vergadering ter zetel op 07/05/2008, om 19 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-03469/17.04) (12811)

N.V. PROTEX, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 511, 2110 WIJNEGEM
 Ondernemingsnummer : 0403785561 - B.T.W.-nummer : BE 403.785.561

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone alge-
 mene vergadering, die gehouden zal worden ten kantore van notaris
 An ROBBERECHTS, Molenstraat 87, te Londerzeel, op WOENSDAG
 7 MEI 2008, om 9 u. 30 m. met volgende agenda :

1. De maatschappelijke zetel van de vennootschap te verplaatsen van
 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 511, naar 1840 Londerzeel, Nering-
 straat 15.

2. Dienvolgens artikel 2, paragraaf 1 van de statuten te wijzigen als
 volgt :

"De zetel van de vennootschap is gevestigd te 1840 Londerzeel,
 Neringstraat 15."

3. Bevestiging van de benoeming door de algemene vergadering,
 gehouden op vierentwintig januari tweeduizend en acht van volgende
 bestuurders voor een duur van zes jaar :

- De heer Desmecht Jean-Marc, wonende te 7760 Escanaffles, Grand
 Breucq 12 (rijksregisternummer 63.10.04 143-63);

- Mevr. Leybaert Machteld Kris, wonende te 9220 Hamme,
 Kruisbeeldstraat 167 (rijksregisternummer 71.12.23 050-59).

- De besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid
 "ECOTHEM", met maatschappelijke zetel te 3140 Keerbergen, Vluge-
 stal 7, met ondernemingsnummer 0864535264 en onderworpen aan de
 Belasting over de Toegevoegde Waarde onder nummer BE 864.535.264.

Hun mandaat heeft een aanvang genomen op vier-
 twintig januari tweeduizend en acht.

4. Het maatschappelijk doel van de vennootschap volledig te
 schrappen en te vervangen door volgende tekst :

"De vennootschap heeft tot doel alle verrichtingen zonder uitzonde-
 ring die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met de handel,
 zowel groot-, als halfgrote handel, van alle producten, waren, artikels,
 gereedschappen, machines die rechtstreeks of onrechtstreeks verband
 houden met landbouw, tuinbouw, bosbouw, bloemen- en boomkwe-
 kerij, en onder meer phytofarmaceutische producten, granen, zaden,
 planten, organische en chemische meststoffen, drogerijartikelen,
 verven, parfumerie en toebehoren in de breedste zin van het woord,
 voorwerpen in plastic, ijzer- en blikartikelen, machines, materiaal,
 bloemkwekerij- en land- en tuinbouwgereedschappen.

De vennootschap mag uitvoeren, invoeren, verpakken, veranderen
 en in werking stellen alle producten die verband houden met het
 maatschappelijk doel.

Zij kan haar maatschappelijk doel realiseren op alle mogelijke plaatsen en manieren en volgens de modaliteiten die haar het meeste geschikt voorkomen, dit zowel in aankoopgroeperingen als rechtstreeks voor eigen rekening of voor rekening van derden, hetzij alleen of in associatie.

In het algemeen zal de vennootschap alle commerciële, industriële, financiële, roerende en onroerende handelingen mogen verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met het maatschappelijk doel of er de realisatie van vergemakkelijken; zij mag namelijk zonder dat volgende opsomming beperkend weze, alle onroerende goederen en handelsfondsen verwerven, vervreemden, huren, verhuren, alle fabrieks- en handelsmerken, industriële tekeningen of modellen aanwerven, voorbrengen en afstaan, belang stellen op alle manieren en op alle plaatsen, in alle vennootschappen of ondernemingen met eenzelfde of analogo doel.

Het maatschappelijk doel mag worden uitgebreid of beperkt door middel van een wijziging van de statuten overeenkomstig de voorwaarden voorzien door het Wetboek van vennootschappen."

5. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur en van de staat van activa en passiva, dit alles zoals voorzien door het Wetboek van vennootschappen inzake wijziging van het maatschappelijk doel.

6. Artikel 3 van de statuten dienovereenkomstig aan te passen.

7. Omzetting van de aandelen aan toonder in gedematerialiseerde aandelen.

8. Artikel 6 van de statuten aan te passen als volgt :

"De niet volgestorte aandelen zijn op naam.

De volgestorte aandelen en de andere effecten van de vennootschap zijn op naam, aan toonder of gedematerialiseerd, binnen de beperkingen voorzien door de wet.

De aandelen aan toonder die zijn uitgegeven door de vennootschap en dewelke zich bevinden op een effectenrekening op vierentwintig januari tweeduizend en acht, bestaan in gedematerialiseerde vorm vanaf die datum. De andere aandelen aan toonder worden, naarmate zij vanaf vierentwintig januari tweeduizend en acht op een effectenrekening worden ingeschreven, eveneens automatisch gedematerialiseerd.

De aandelen aan toonder worden hoe dan ook van rechtswege omgezet in gedematerialiseerde aandelen op éénendertig december tweeduizend dertien.

Het gedematerialiseerd aandeel wordt vertegenwoordigd door een boeking op rekening, op naam van de eigenaar of de houder, bij een erkende rekeninghouder of bij een vereffeningsinstelling. Het op rekening geboekte aandeel wordt overgedragen door overschrijving van rekening op rekening. Het aantal van de op elk ogenblik in omloop zijnde gedematerialiseerde aandelen, wordt, per categorie van aandelen, in het register van de aandelen op naam, ingeschreven op naam van de vereffeningsinstelling of, in voorkomend geval, van de erkende rekeninghouder overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen."

9. De datum van de jaarlijkse algemene vergadering te verplaatsen naar de laatste zaterdag van de maand februari, om veertien uur in plaats van de tweede dinsdag van de maand april, om elf uur.

10. Artikel 23 van de statuten dienovereenkomstig aan te passen.

11. Verkorting van het huidige maatschappelijk boekjaar tot dertig september tweeduizend en acht.

12. Artikel 33 van de statuten dienovereenkomstig aan te passen.

13. Wijziging van de externe vertegenwoordigingsbevoegdheid van de raad van bestuur door volledige schrapping van de tekst van artikel 20 en vervanging door volgende clausule :

"De raad van bestuur vertegenwoordigt de vennootschap jegens derden, en rechte als eiser of als verweerder.

De raad van bestuur kan aan één of meer personen het dagelijks bestuur van de vennootschap opdragen.

Tot het dagelijks bestuur behoren courante activiteiten van de vennootschap, noodzakelijk voor de goede gang van de dagelijkse werking en waarvoor, gelet op de aard en de belangrijkheid, de samenroeping van de raad van bestuur niet noodzakelijk of gebruikelijk is.

Worden hoe dan ook niet geacht tot het dagelijks bestuur te behoren, het verwerven of vervreemden van onroerende goederen of van zakelijke rechten hierop, en alle verbintenissen in het algemeen waarvan de waarde dertigduizend euro overtreft. Deze waarde kan worden aangepast door de algemene vergadering bij gewone beslissing, en zonder dat de regelen van een statutenwijziging daarvoor moeten gevolgd worden.

In zaken van dagelijks best uur, zoals hierboven omschreven, zal de vennootschap geldig vertegenwoordigd worden door een gedelegeerd bestuurder.

In alle andere zaken, met name diegene die het dagelijks bestuur overtreffen, zal de vennootschap geldig vertegenwoordigd worden door twee bestuurders die gezamenlijk optreden, onverminderd de algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid van de raad van bestuur als college."

14. Artikel 20 van de statuten dienovereenkomstig aan te passen.

15. Coördinatie van de statuten.

(12812)

Aan-Verkoop & Verhuring Ceulemans & Z^o naamloze vennootschap
Dorpsstraat 43, 2590 Berlaar
 0408.433.247 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 16.30 u op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Kwijtingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(12813)

ABR naamloze vennootschap
Tenbroekstraat 27A, 1640 Sint-Genesius-Rode
 0437.437.732 RPR Brussel

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring Jaarrekening. Bestemming resultaat. kwijting aan de bestuurders. Diversen

(12814)

Adim naamloze vennootschap
Deken Camerlyncklaan 25, 8500 Kortrijk
 0422.822.406 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders.

(12815)

Alfra naamloze vennootschap
Appelhoekstraat 1, 9770 Kruishoutem
 0423.178.237 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 18 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Kwijting bestuurders.

(12816)

Amogis naamloze vennootschap
Gistelse Steenweg 181, 8200 Sint-Andries (Brugge)
 0416.078.233 RPR Brugge

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 11 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening op 31.12.2007; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Diverse. Zich richten naar de statuten.

(12817)

Bemalo naamloze vennootschap
Blancefloerlaan 50, 2050 Antwerpen

0425.745.866 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(12818)

Bermag naamloze vennootschap
Uitbreidingsstraat 54, 2600 Berchem

0417.263.613 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 11 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Kwijtingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(12819)

Christabal naamloze vennootschap
Liersesteenweg 234, 2590 Berlaar

0448.839.883 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 14 u op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Kwijtingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(12820)

D.P. Line naamloze vennootschap
Dumolinlaan 9, 8500 Kortrijk

0429.880.739 RPR Kortrijk

Gewone algemene vergadering op de zetel op 10/05/2008 om 16 u. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2007. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslagen en benoemingen.

(12821)

De Dries naamloze vennootschap
Waterstraat 23, 8710 Wielsbeke

0464.973.260 RPR Kortrijk

Op kantoor van notaris Henk DEKIERE te Oostrozebeke wordt op 06/05/2008 om 11.30 een BAV gehouden met agenda : 1. Rechtzetting doel/aard aandelen, uit akte stat. wijz. 4/04/2005. 2. Wijziging oproepingsformaliteiten. 3. Opdracht RvB uitvoering beslissingen.

(12822)

Delima naamloze vennootschap
Kerkstraat 13, 8740 Pittem

0405.178.502 RPR Brugge

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 11 u. op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/11/2007. Kwijting. De raad van bestuur;

(12823)

Distrifruit naamloze vennootschap
Molenstraat 1, 3290 Diest

BE 0405.749.515 RPR Leuven

Algemene vergadering op de zetel op 05/05/2008 te 15 u. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(12824)

Evens naamloze vennootschap
Borgveld 1, 3941 Eksel

0416.994.387 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 10u op de zetel Agenda : verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(12825)

Fidias naamloze vennootschap
Moortelstraat 4, 9160 Lokeren

0445.767.953 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 5/05/2008 om 18 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. De Raad van bestuur.

(12826)

Finhoubel naamloze vennootschap
Industriezone Oost Heersterveldweg 1, 3700 Tongeren

BTW BE 0439.577.769 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 19 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. De Raad van Bestuur.

(12827)

Garage Daniels naamloze vennootschap
Rijksweg 648, 3630 Maasmechelen

BTW BE 0441.583.095 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 18 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. De Raad van Bestuur.

(12828)

Garage Docx naamloze vennootschap
Mechelsesteenweg 108, 2500 Lier

0407.907.269 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 6/05/2008 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(12829)

Gimibel naamloze vennootschap**Durmen 84, 9240 Zele**

0438.285.491 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 05/05/2008 om 17u op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2007. Bestemming resultaat. Herbenoeming. Kwijting bestuurders.

(12830)

Houthandel L. Wuyts en Zoon naamloze vennootschap**Engels Plein 12-14, 3000 Leuven**

0403.599.578 RPR Leuven

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten.

(12831)

I.C. Oppenheim naamloze vennootschap**Drukpersstraat 4, 1000 Brussel**

0427.422.382 RPR Brussel

Jaarvergadering op 5/05/2008 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(12832)

Immo Hanssens naamloze vennootschap**Albert I-Laan 70, 8630 Veurne**

0429.672.287 RPR Veurne

Jaarvergadering op 6/05/2008 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. De Raad van bestuur.

(12833)

Imopan naamloze vennootschap**Edegemsesteenweg 55, 2550 Kontich**

0430.114.529 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 16 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Kwijtingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(12834)

Intertex naamloze vennootschap**Industrielaan 24, 8520 Kuurne**

0406.853.038 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Varia.

(12835)

J.V.D. Beheer naamloze vennootschap**Warandestraat 11, 2380 Ravels**

0448.205.722 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(12836)

Jogaca naamloze vennootschap**Grote Baan 90, 3530 Houthalen-Helchteren**

0428.436.330 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 14 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. De Raad van Bestuur.

(12837)

Jordaens naamloze vennootschap**Van Peborghlei 13B, 2640 Mortsel**

0440.448.294 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 8/05/2008 om 17 u op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Kwijtingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(12838)

Keywords Holding naamloze vennootschap**Industriepark Soldatenplein 45, bus 4, 3300 Tienen**

0426.719.529 RPR Leuven

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 10 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007 - Bestemming resultaat. 3. Décharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(12839)

Lianil naamloze vennootschap**Heulsestraat 79, 8860 Lendeledde**

0446.239.293 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 19 u. op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. 3. Kwijting raad van bestuur. Zich schikken naar de statuten.

(12840)

Lugan naamloze vennootschap
Oudegemsebaan 96, 9200 Dendermonde

0445.269.392 RPR Dendermonde
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 11 uur. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(12841)

MAJORIX naamloze vennootschap
Mechelsesteenweg 428, 1930 Nossegem

0437.665.780 RPR Brussel
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 19 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007 - Bestemming resultaat. 3. Décharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(12842)

Max Meat naamloze vennootschap
Hondschotestraat 11, 8560 Gullegem

0473.945.265 RPR Kortrijk
 —

Jaarvergadering op de zetel op 10/05/2008 om 11 u. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Varia.

(12843)

Reanout naamloze vennootschap
Ernest Van Dijckkaai 5/42, 2000 Antwerpen

0451.827.384 RPR Antwerpen
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 13 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag van de Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de vergoedingen aan de bestuurders. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2007. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Décharge-verlening aan de Raad van Bestuur. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Allerlei

(12844)

S.M.E. Joye naamloze vennootschap
Gistelse Steenweg 181, 8200 Sint-Andries (Brugge)

0420.776.595 RPR Brugge
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 15 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening op 31.12.2007; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Diverse. Zich richten naar de statuten.

(12845)

Scholiers naamloze vennootschap
Centrum Zuid 2022, 3530 Houthalen

0445.969.178 RPR Hasselt
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 19 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(12846)

Sigoma naamloze vennootschap
Gistelse Steenweg 181, 8200 Sint-Andries (Brugge)

0416.718.433 RPR Brugge
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 09 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening op 31.12.2007; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Diverse. Zich richten naar de statuten.

(12847)

Sofradi naamloze vennootschap
Snoeckstraat 7, 9120 Melsele

0442.635.348 RPR Dendermonde
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag - benoemingen. 4. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(12848)

T & N Consult naamloze vennootschap
Knipscheerstraat 50, 3570 Alken

BTW BE 0440.426.916 RPR Tongeren
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 20 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. De Raad van Bestuur.

(12849)

Tallik naamloze vennootschap
Opdorpstraat 1, 1840 Malderen

0423.109.446 RPR Brussel
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Varia.

(12850)

Teral naamloze vennootschap
Industrielaan 40, 8520 Kuurne

0431.498.659 RPR Kortrijk
 —

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Varia.

(12851)

Transport Vanschoonbeek naamloze vennootschap**Fabriekstraat 1, 3400 Landen**

0400.984.934 RPR Leuven

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 30/11/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Varia. Zich richten naar de statuten.

(12852)

Tropica Nv**Oostmallebaan 1, 2980 Zoersel**

0423.165.765 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 5/05/2008 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(12853)

Vansteenlandt & C° commanditaire vennootschap op aandelen**De Villermontstraat 32, 2550 Kontich**

0462.532.820 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Kwijting bestuurders.

(12854)

Versyck naamloze vennootschap**Gistelse Steenweg 181, 8200 Brugge**

0425.757.645 RPR Brugge

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening op 31.12.2007; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Diverse. Zich richten naar de statuten.

(12855)

Vervoeruitbating Fr. Ceulemans & Cie naamloze vennootschap**Dorpsstraat 43, 2590 Berlaar**

0400.829.338 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 15 u op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Kwijtingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(12856)

Wilmarc naamloze vennootschap**Industriestraat 12, 2500 Lier**

0471.787.709 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 10/05/2008 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(12857)

Xenia Tours naamloze vennootschap**Haachtsesteenweg 1840, 1130 Brussel (Haren)**

0450.879.061 RPR Brussel

De raad van bestuur van XENIA TOURS naamloze vennootschap heeft de eer haar aandeelhouders uit te nodigen op de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op woensdag 30 april 2008, om 14 uur op de maatschappelijke zetel. De agenda van de bijzondere algemene vergadering is als volgt : (1) Benoeming bestuurder. (2) Herbenoeming bestuurders. (3) Bevestiging ontslag bestuurder. (4) Diversen.

(12858)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Herenthout

Het O.C.M.W. van Herenthout werft aan : administratief medewerk(st)er Kids & Co (voltijds - statutair) voor onthaal en administratie van het Centrum voor Kinderopvang (CKO).

Uw profiel :

diploma hoger secundair onderwijs;

goede PC-kennis;

verzorgd voorkomen;

slagen in een aanwervingsexamen.

Interesse ?

Solliciteren door middel van een brief + CV + kopie diploma, aangetekend op te sturen aan de voorzitter van het O.C.M.W., Bouwelse Steenweg 14, 2270 Herenthout, uiterlijk op 2 mei 2008.

Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden op het O.C.M.W.-secretariaat :

tel. 014-50 21 81;

e-mail : nathalie.verbeeck@ocmwherenthout.be

(12639)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Meise

Het O.C.M.W. van Meise organiseert een vergelijkend aanwervingsexamen met aanleg van een werfreserve voor 1 jaar voor volgende functie (m/v) :

Algemene dienst

1 ontvanger

3/4e prestaties - statutair - klasse 5 - loopbaanspreiding 15 jaar

1 kwaliteitscoördinator/communicatieambtenaar

Voltijds - statutair - niveau B1-B2-B3

Residentie « Van Horick »

1 directeur

Voltijds - statutair - niveau A1a-A2a-A3a

1,5 verpleegkundigen

Voltijds of halftijds - statutair - gebrevetteerd (niveau C3-C4) of gegradueerd (niveau BV1-BV2-BV3)

Dienstencentrum « De Spil »

1 centrumleider

Voltijds - statutair - niveau A1a-A2a-A3a

Aanbod :

Een boeiende en afwisselende job in een aangename werkomgeving.

Loon volgens wettelijke barema's met als extra's: een interessante verlofregeling, opleidingsmogelijkheden, maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering, fietsvergoeding.

Interesse ?

Inlichtingen in verband met de vacatures (functiebeschrijving, functieprofiel, aanwervingsvoorwaarden, examenprogramma) kunnen gevraagd worden bij :

De Ridder, Caroline, secretaris - 02-270 13 10

of caroline.deridder@ocmwmeise.be

Tettelin, Linda, personeelsdienst - 02-263 12 89

of linda.tettelin@ocmwmeise.be

Inschrijvingen :

Stuur ten laatste op 30 mei 2008 je kandidatuur met CV en kopie van je diploma aangetekend naar Mevr. Becq, Sonja, voorzitter van het O.C.M.W. Meise, Godshuisstraat 33, 1861 Meise.

(12640)

Stad Geel

Bij het stadsbestuur van Geel wordt één voltijdse betrekking van medewerker patrimonium in statutair verband (niveau B 1-3), voor zowel mannen als vrouwen, open verklaard en wordt een wervreserve aangelegd voor een periode van twee jaar.

De aanwervingsvoorwaarden zijn vastgesteld als volgt :

in het bezit zijn van een bachelordiploma van architect (binnenhuis-architect) of bouw of elektrotechniek of bouwkunde of elektromechanica of topografie

of in het bezit zijn van een bachelordiploma van industrieel ingenieur of burgerlijk ingenieur of ingenieur wetenschappen;

slagen in een aanwervingsexamen (schriftelijk, mondeling en psycho-technische proeven).

Voor deze functie kan maximum tien jaar ervaring in de bouwsector in rekening gebracht worden voor de berekening van de geldelijke anciënniteit.

De functiebeschrijving en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst van het stadsbestuur op het telefoonnummer 014-56 61 32.

De kandidaten, met bijvoeging van een sollicitatiebrief, een recent CV, afschriften van de diploma's en een uittreksel uit het strafregister dienen aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, te 2440 Geel, of tegen ontvangstbewijs afgegeven op de personeelsdienst van het stadsbestuur uiterlijk op 30 april 2008.

(Kandidaturen per e-mail worden niet aanvaard).

(12641)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest, op tegenspraak, uitgesproken op 6 maart 2008, door het hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9e kamer, recht doende in correctionele zaken, blijkt dat :

Nr. 556 : Lemmens, Robert Leopold Antoon, handelaar, geboren te Heusden op 23 januari 1942, wonende te 3500 Hasselt, Steenberg 42, beklaagde.

Veroordeeld is tot :

een gevangenisstraf van 1 jaar met uitstel voor de helft gedurende een termijn van 3 jaar;

een geldboete van 200 EUR × 5 = 1.000 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 60 dagen;

de bijzondere verbeurdverklaring van een bedrag van 10.450 EUR, zijnde de door het hof bepaalde geldwaarde van de uit de feiten der tenlastelegging B.II.a, b en c (zoals heromschreven door de eerste rechter en aangepast door het hof), B.II.d en e (zoals oorspronkelijk omschreven) rechtstreeks verkregen vermogensvoordelen, de in plaats ervan gestelde goederen en waarden en de inkomsten uit belegde voordelen, die niet in het vermogen van deze beklaagde konden worden gevonden;

het verbod om bepaalde bestuursfuncties uit te oefenen, zoals bedoeld door art. 1 van het koninklijk besluit nr. 22, d.d. 24 oktober 1934, voor een termijn van 10 jaar;

het verbod om een koopmansbedrijf uit te oefenen, zoals bedoeld door art. 1bis van het koninklijk besluit nr. 22, van 24 oktober 1934, voor een termijn van 10 jaar.

Uit hoofde van :

Not. nr. HA75.97.636-03,

als dader/mededader.

Te Hasselt en bij samenhang elders in het rijk,

tussen 3 maart 1972 en 7 september 2002, op niet nader te bepalen tijdstippen of op de hierna bepaalde tijdstippen de feiten de voortdurende en achtereenvolgende uiting zijnde van eenzelfde opzet, het laatste feit gepleegd zijn op 6 september 2002.

A. II. Valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken, als zaakvoerder in rechte van 5 februari 2002 tot 16 mei 2002.

B. II. Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, nl. als zaakvoerder in rechte van 5 februari 2002 tot 16 mei 2002,

van de BVBA BP Systems, met maatschappelijke zetel te Hasselt, Gouverneur Verwilgensingel 28, op dagvaarding failliet verklaard bij vonnis d.d. rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 17 april 2003 :

a, b en c misbruik van vertrouwen (zoals heromschreven door de eerste rechter en aangepast door het hof);

d en e een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen (zoals oorspronkelijk omschreven);

C. als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, nl. in de hoedanigheid en de omstandigheden nader omschreven onder tenlastelegging B,

I. op niet nader te bepalen data, vanaf 1 april 2002 tot en met 16 mei 2002 (zoals aangepast), m.o.o. de faillietverklaring uit te stellen, toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen, nl. het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet,

II. op 2 mei 2002 (zoals aangepast),

m.o.o. de faillietverklaring uit te stellen, verzuim aangifte faillissement binnen de wettelijk gestelde termijn.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Aldus opgesteld.

Antwerpen, 7 maart 2008.

De adjunct-griffier: (get.) W. Defoort.

(12642)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 3 april 2008, werd Sempels, Maria, geboren op 9 november 1947, wonende te 2050 Antwerpen, Victor Dela Montagnestraat 16, verblijvende te AZM, campus « Hoge Beuken », Neuro 2, Commandant Weynsstraat 165, te 2660 Hoboken (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Gelder, Patricia, advocaat, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteeweg 638.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 maart 2008.

Antwerpen, 10 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters.
(64328)

—
Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 3 april 2008, werd Mevr. Van Bouwel, Jessica Joanna Boni Cornelius, geboren te Kapellen op 8 juni 1987, zonder beroep, ongehuwd, wonende te 2940 Stabroek (Hoevenen), Berkenlaan 50, gelijkvloers, niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: de heer Janssens, Roel, advocaat, kantoorhoudende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 490.

Ekeren (Antwerpen), 10 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Rosanne Daniels.
(64330)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 1 april 2008, werd Marcella Cornelia Maria, geboren te Den Haag (Nederland) op 13 juli 1938, wonende te 2930 Brasschaat, Reintjesbeek 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: haar dochter, Mevr. Potter, Mandy, echtgenote van Eriksen, Kent, wonende te OX74LB Enstone (Engeland), Litchfield Close 6, met keuze van woonst bij advocaat, Mr. Steven Aerts, Augustijnslei 68, te 2930 Brasschaat.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 maart 2008.

Brasschaat, 10 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria.

(64331)

—
Vrederecht van het kanton Deinze

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 9 april 2008, werd Withoek, Solange, geboren te Olsene op 23 februari 1923, wonende te 9870 Zulte, Oudenaardestraat 13, verblijvende te Sint-Vincentiusziekenhuis, Schutterijstraat 34, te 9800 Deinze, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Maeyens, Patrick, wonende te 9800 Deinze, Schutterijstraat 17, bus 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 maart 2008.

Deinze, 10 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Carine Van Rentergem.

(64332)

—
Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 10 april 2008, werd Mevr. Christiane Dauwe, geboren te Wetteren op 19 februari 1950, wonende te 9270 Laarne, Driesstraat 16, thans verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, Grimbergsesteenweg 40, te 1850 Grimbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Veerle Blancaquaert, wonende te 4317 Les Waleffes, rue Boca de Waremme 22.

Grimbergen, 10 april 2008.

De griffier, (get.) De Backer, Elise.

(64333)

—
Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 8 april 2008, werd Loos, Clementine, geboren te Hasselt op 17 februari 1952, werkvrouw, echtgescheiden, gedomiciëerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, opgenomen in de instelling U.P.C. « Sint-Kamillus », Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Wouters, Dirk, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Kaboutermansstraat 49.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 maart 2008.

Leuven, 10 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Chantal Van Der Sande.

(64334)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 8 april 2008, werd Delfosse, Didier, geboren te Leuven op 4 september 1968, werkloze, ongehuwd, gedomicilieerd en verblijvende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Vertommensberg 27/B, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Andreas, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 maart 2008.

Leuven, 10 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Chantal Van Der Sande.

(64335)

Vrederechter van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 7 april 2008, werd Meuleman, Steven, geboren te Wetteren op 23 november 1984, gedomicilieerd te 9400 Ninove, Guldenboom 2, bus 2, verblijvende te 9890 Gavere, Kasteeldreef 27, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Herssens, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Merelbeke, 10 april 2008.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson.

(64336)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 9 avril 2008, le nommé Navez, Daniel, né à Bouffioulx le 2 juin 1946, domicilié à 6200 Châtelet, rue des Sablières 46, actuellement hospitalisé à 6061 Montignies-sur-Sambre, clinique « Sainte-Thérèse », rue Trieu Kaisin 134, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens étant: Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie.

(64337)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 9 avril 2008, le nommé Watrelot, Willy, né à Charleroi le 10 février 1949, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 91, actuellement hospitalisé à 6061 Montignies-sur-Sambre, clinique « Reine Fabiola », avenue du Centenaire 73, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens étant: Mme Binet, Betty, domiciliée à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 91.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie.

(64338)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens,
siège de Lens

Suite à la requête déposée le 19 octobre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 24 octobre 2007, M. Maurice Petit, né à Brugelette le 21 mai 1921, domicilié à 7943 Brugelette (Gages), rue de Gand 12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Happart 25.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(64339)

Justice de paix du canton d'Etalle

Suite à la requête déposée le 31 mars 2008, par jugement du juge de paix du canton d'Etalle rendu le 7 avril 2008, Mme Ozanne, Jocelyne, épouse de M. Clesse, Daniel, née à Meulan (France), le 3 octobre 1942, domiciliée à 6700 Arlon, rue Saint-Dié 19, mais résidant actuellement à 6724 Marbehan, home « Le Refuge », Grand Rue 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marie-Christine Tavel, avocate à 6820 Florenville, Le Haut de la Chetteur 2.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle.

(64340)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège d'Eghezée

Suite à la requête déposée le 5 février 2008, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, rendue le 10 mars 2008, Mme Haquenne, Yvonne, née le 18 juillet 1927, à Evrehailles, pensionnée, mariée, domiciliée rue de Jausse 7, à 5100 Naninne, résidant Résidence « Les Jours Heureux », rue Marcel Hubert 2, à 5310 Longchamps (Namur), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Reveillon, Marc, né le 10 septembre 1957 à Namur, économiste (consultant indépendant), domicilié rue des Tourterelles 1, à 5004 Bouge.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Lignon, Michel.

(64341)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 11 mars 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir rendue le 10 avril 2008, M. Corbisier, David, né le 7 mars 1990, à Liège, étudiant, domicilié rue de la Costerie 1, à 4560 Bois-et-Borsu, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Decoeur, Marguerite, née le 25 avril 1940 à Liège, pensionnée, domiciliée rue de la Costerie 1, à 4560 Bois-et-Borsu.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.

(64342)

Suite à la requête déposée le 17 mars 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir rendue le 10 avril 2008, Mme Pleuger, Eveline, née le 15 juin 1924 à Anvers, domiciliée home de l'Inig, place du Baty 10, à 4557 Seny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Grant, Rhoderick, né le 21 juin 1952 à Anvers, médecin, domicilié chemin du Meunier 18, à 4550 Nandrin.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.

(64343)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 28 mars 2008, suite à la requête déposée au greffe le 25 mars 2008, la nommée Lucia Ocana Martin, née à San Martin de Pusa (Espagne) le 13 décembre 1935, domiciliée à 1083 Ganshoren, place Marguerite d'Autriche 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Soraya Sanchez Villo, domiciliée à 3090 Overijse, Terrestlaan 13.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(64344)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel,
siège de Limbourg

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 2 avril 2008, le nommé Welter, Christian, né à Verviers le 12 octobre 1977, domicilié à 4850 Plombières, rue du Chemin de Fer 45, mais résidant à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Schmits, Pierre, avocat, dont le cabinet est établi à 4801 Stembert, rue du Tombeux 43.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Chantal Houyon.

(64345)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,
siège de Marche-en-Famenne

—

Suite à la requête déposée le 17 mars 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 3 avril 2008, Mme Brilot, Marie, née le 24 juin 1923 à Humain, veuve, domiciliée rue de Serinchamps 7, à 5580 Havrenne, résidant Résidence Douce Quiétude, rue Baschamps 36, à 6900 Aye, a été déclarée partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Guns, Roland, né le 10 août 1954 à Harre, ouvrier Belgacom, domicilié rue de Serinchamps 3, à 5580 Havrenne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Lebrun-Jacob, Liliane.

(64346)

Justice de paix du premier canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 25 février 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 20 mars 2008, M. Jonathan Detrain, né à Baudour le 27 janvier 1990, résidant à 7000 Mons, rue des Orphelins 11, y étant domicilié, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jonathan Jurga, avocat, dont le cabinet est sis à 7350 Thulin, rue Léon Mahieu 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.

(64347)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 10 mars 2008, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 3 avril 2008, Mme Gillard, Catherine, née le 30 mars 1975 à Seraing, sans profession, célibataire, domiciliée place Saint-Jacques 13, 4000 Liège, résidant rue de Bolsée 160, 4432 Alleur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocat, dont l'étude est sise avenue de la Close-raie 36, 4000 Rocourt.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.

(64348)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 8 avril 2008, suite à la requête déposée au greffe le 29 février 2008, la nommée Coppens, Pauline Eugénie, née à Bruxelles le 11 janvier 1921, veuve Carlier, Amedee, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Guillaume Kennis 62-66, à la Résidence « Roland-Peba S.A. », a été

déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me Muhadri, Pushtrig, avocat ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 367.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Goagoua, Nezha.

(64349)

Justice de paix du canton de Sprimont

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du 2 avril 2008, Cuppens, Paul Marie Gérard, veuf de Massoz, Simone, né à Angleur le 8 février 1925, domicilié rue Damry 2, à 4130 Tilf (Esneux), résidant avenue Laboulle 97/11, 4130 Tilf (Esneux), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Cuppens, Michel, monteur-électricien, domicilié rue des Sorbiers 17, 4050 Chaudfontaine.

Sprimont, le 10 avril 2008.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.

(64350)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 7 avril 2008, M. De Kuyper, Michel, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue des Pagodes 17, bte 19, résidant C.H.P. « Les Marronniers », pavillon Les Frênes, rue Général Piron, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.

(64351)

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 7 avril 2008, M. Hivre, Fernand, né le 31 mai 1933 à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, Résidence Marcel Carboneille 116/52, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Scoufflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.

(64352)

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 17 mars 2008, M. Van Gyseghem, Donald, né le 4 octobre 1968 à Tournai, sans profession, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Madeleine 8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Waignein, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.

(64353)

Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne
et Houffalize, siège de Vielsalm

—

Suite à la requête déposée le 19 mars 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 7 avril 2008, Mme Klens, Andrée, résidant rue Sainte-Marie 15, 6690 Vielsalm, a été déclarée partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Santer, Géraldine, avocate, dont le cabinet est établi rue Chars à Bœufs 4, à 6690 Vielsalm.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Noens, Emmanuel.

(64354)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 27 mars 2008, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre rendue le 3 avril 2008, Mme Bouvy, Christiane, née à Louvain le 2 août 1939, domiciliée à 1340 Ottignies, rue du Culot 38, résidant à 1340 Ottignies, Centre neurologique William Lennox, allée de Clerlande 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Noël, Gilles, domicilié à 1490 Court-Saint-Etienne, rue de Suzeril 8a.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Muraille, Véronique.

(64355)

Avis rectificatif

Justice de paix du premier canton de Mons

Au *Moniteur belge* du 21 mars 2008, page 16444, acte n° 63313, concernant Mme Becquet, Lucienne, prière de lire: « ...d'un administrateur provisoire en la personne de M. Patrick Blanc, domicilié à 7000 Mons, chaussée du Rœulx 121/D. ».

(64356)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 8 april 2008, werd vastgesteld dat De Craene Elza Augusta, geboren te Sint-Kruis-Winkel op 2 december 1919, RVT « Melgshof », 2170 Merksem (Antwerpen), De Lunden 2, over wie als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld bij vonnis van 15 november 2006, rolnummer 06A1124, Rep.nr. 3540/2006, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2006, blz. 66609, nr. 71861, Verbeke, Marnix Pierre Marie Ghislain, geboren te Gent op 2 november 1954, wonende te Brasschaat, Voshollei 10, overleden is te Merksem op 12 augustus 2007, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Merksem (Antwerpen), 8 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy.

(64357)

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 7 april 2008, werd vastgesteld dat Stouten, Henri René, geboren te Antwerpen op 30 juli 1926, wonende te 2900 Schoten, Van Beethovenlei 63/4, verblijvende in het Rusthuis « Hof ter Dennen », 2350 Vosselaar, Regtenboom 15, over wie als bewindvoerder werd aangesteld bij vonnis van 27 juni 2007 (rolnummer 07A595, Rep.nr. 1883/2007), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2007, blz. 37799, en onder nr. 67239, Capouilliez, Renée, wonende te 2900 Schoten, Van Beethovenlei 63, bus 2, overleden is te Vosselaar op 19 november 2007, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Merksem (Antwerpen), 9 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy.

(64329)

Vrederegerecht van het kanton Asse

Beschikking, d.d. 1 april 2008, verklaart Van Biesen, Eugeen, wonende te 1745 Opwijk, Vossestraat 18, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Asse op 28 januari 2005 (rolnummer 05A21 - Rep.R. 139/2005) tot voorlopig bewindvoerder over Van Biesen, Clementina (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 2005), ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 10 april 2008.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico.

(64358)

Beschikking d.d. 1 april 2008, verklaart Biesemans, Wilfried, wonende te 1730 Asse, Brusselsesteenweg 67, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Asse op 10 september 2007 (rolnummer 07A757-Rep.R. 1819/07) tot voorlopig bewindvoerder over Biesemans, Eugeen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 september 2007), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 10 april 2008.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico.

(64359)

Beschikking d.d. 7 april 2008, verklaart Vandenhende, Pol, wonende te 2018 Antwerpen 1, Durlletstraat 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe op 22 juni 2004 (rolnummer 04A768-Rep.R. 2503/04) tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Demets, Jeanne, in leven laatst wonende te 1742 Sint-Katherina-Lombeek, Meersstraat 1, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 10 april 2008.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico.

(64360)

Vrederegerecht van het kanton Diest

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 9 april 2008, verklaart de heer Janssens, Frederik, wonende te 3290 Diest, Peetersstraat 2, bus 2, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest, op 15 september 2006 (A.R. nr. : 06A798 - Rep.R. nr. : 2144/2006), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Janssens, Jozef Petrus, geboren te Bekkevoort op 1 mei 1926, gedomicilieerd en verblijvende in het rusthuis Sint-Augustinus, te 3290 Diest, Fabiolalaan z/n, en overleden te Diest op 26 januari 2008 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 september 2006, bl. 50088, en onder nr. 69338), ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kagevinne), 10 april 2008.

De griffier, (get.) Colla, Arnold.

(64361)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 9 april 2008, verklaart de heer Nolmans, Pierre Jozef, wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Diestsestraat 103, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 30 maart 2004 (A.R. nr. : 04A62 - Rep.R. nr. : 655/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Vranken, Maria, geboren te Scherpenheuvel op 1 maart 1920, gedomicilieerd te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Diestsestraat 103, verblijvende in het Medisch Centrum Sint-Jozef, te 3740 Munsterbilzen,

Abdijstraat 2, en overleden te Bilzen op 31 december 2007 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 april 2004, bl. 20867, en onder nr. 63214), ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kaggevinne), 10 april 2008.

De griffier, (get.) Colla, Arnold.

(64362)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 9 april 2008, verklaart de heer Nolmans, Marcel Joseph, geboren te Bekkevoort op 1 maart 1954, handelaar, wonende te 3290 Diest (Webbekom), Neerveldstraat 60, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest, op 6 februari 2006 (A.R. nr. : 06A107 - Rep.R. nr. : 288/2006, tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Broos, Lea Hermina Julia, geboren te Bekkevoort op 7 november 1953, gewezen onderwijzeres, gedomicilieerd te 3290 Diest (Webbekom), Neerveldstraat 60, verblijvende in het rusthuis Hof ter Heyde, te 3460 Bekkevoort, Oude Leuvensebaan 97, en overleden te Bekkevoort op 7 januari 2008 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2006, bl. 8679, en onder nr. 61681), ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kaggevinne), 10 april 2008.

De griffier, (get.) Colla, Arnold.

(64363)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 9 april 2008, werd Luyten, Liesbet, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Waterstraat 45, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, d.d. 12 juni 2004 (rolnr. 02B113, reпр. 950/2002, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2002), over de goederen van Criau, Seraphina, geboren op 24 januari 1926 te Zellik, gepensioneerd, weduwe, wonende te 2160 Wommelgem, Selsaetenstraat 50, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Wommelgem op 26 maart 2008.

Geel, 9 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.

(64364)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 8 april 2008, werd De La Rivière, Eric, wonende te 9940 Evergem, Hospitaalstraat 12, ontslagen van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over De La Rivière, Romaan Polydoor, geboren te Evergem op 13 januari 1928, verblijvende te 9940 Evergem, Hoeksken 29, overleden te Evergem op 16 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) C. Degraeve.

(64365)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 10 april 2008, werd Proost, Marina, geboren te Schoten op 31 juli 1967, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2000 Antwerpen, Lange Vloerstraat 1A, bus 1, opnieuw in staat verklaard zelf haar goederen te beheren vanaf 15 april 2008, zodat de beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 14 april 2005 (A.R. 05A591 - Rep.R. 1916/2005, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2005, bl. 19497, en onder nr. 63809), waarbij Naveau, Petra,

advocaat, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86, aangesteld werd tot voorlopige bewindvoerder, ophoudt uitwerking te hebben op die datum.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria.

(64366)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 9 april 2008 verklaart Lily De Clercq, wonende te 9630 Zwalm, Sint-Annastraat 15, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, op 9 oktober 2007 (rolnummer 07A592 - Rep.R. 1655/2008), tot voorlopig bewindvoerder over Elvira De Sutter, geboren te Rozebeke op 16 augustus 1911, in leven wonende en verblijvende te 9630 Zwalm, « Huize Roborst », Sint-Kloosterstraat 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 2007, bl. 53618, en onder nr. 70594), met ingang van 9 april 2008 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zwalm op 3 maart 2008.

Oudenaarde, 9 april 2008.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip.

(64367)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking d.d. 4 april 2008 verklaart Van der Meiren, Hubert, wonende te 1160 Oudergem, Debeaulieu laan 8/13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 26 maart tot voorlopig bewindvoerder over Vanderstappen, Georgine, wonende te 1160 Oudergem, Debeaulieu laan 8/13, verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, met ingang van 4 april 2008 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 21 januari 2008.

Zottegem, 7 april 2008.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van den Abbeele, Veerle.

(64368)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 9 avril 2008, il a été mis fin au mandat de Wery, Alain, avocat à 6150 Anderlues, rue Janson 40, en qualité d'administrateur provisoire de Lachapelle, Clara, née à Binche le 12 janvier 1910, résidant à 7130 Binche, home « Jeanne Mertens », rue du Moulin Blanc 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(64369)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 9 avril 2008, il a été mis fin au mandat de Wery, Alain, avocat à 6150 Anderlues, rue Janson 40, en qualité d'administrateur provisoire de Sicurello, Angela, née à Campofranco (Italie) le 27 juin 1912, résidant à 7130 Binche, home « Les Récollets », rue des Récollets 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(64370)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 9 avril 2008, il a été mis fin au mandat de Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, en qualité d'administrateur provisoire de Vetri, Giuseppa, née à Calascibetta (Italie) le 16 juillet 1922, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(64371)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 8 avril 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 mars 2002 et publiée au *Moniteur belge* du 11 avril 2002, à l'égard de M. Thirion, Maurice Joseph, né le 8 avril 1916 à La Hulpe, veuf de Mme Crotteux, Irma, domicilié de son vivant à la maison de repos « Les Patios », rue Chaussée 36, à 4342 Hognoul; cette personne étant décédée le 20 décembre 2007 à Liège, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Thirion, Alix-Ghislaine, épouse Julin, secrétaire retraitée, domiciliée rue de la Forêt 73, à 4671 Saive.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon.

(64372)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 8 avril 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 août 2006 et publiée au *Moniteur belge* du 19 septembre 2006, à l'égard de Mme Vandermeeren, Henriette Julie Jeanne, de nationalité belge, née le 16 septembre 1937 à Kemexhe, veuve de M. Rochus, Marcel, domiciliée de son vivant rue Henri Daniels 5, à 4367 Crisnée, résidant à la maison de repos « Les Blés Dorés », rue Rond du Roi Albert 16, à 4340 Villers-l'Évêque; cette personne étant décédée le 13 avril 2007 à Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Anne-Françoise Haenen, avocate-juge de paix suppléant, dont le cabinet est établi avenue Blonden 74-76/012, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon.

(64373)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut,
siège de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance du juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy, rendue le 10 avril 2008, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de Me Murielle Paquot, avocate à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, désignée à ces fonctions par notre ordonnance du 7 décembre 2006, concernant Mme Marchal, Françoise, née le 9 mars 1979, domiciliée rue de Fallais 1/1, à 4530 Vieux-Waleffe, celle-ci ayant à nouveau sa pleine capacité juridique et que la mainlevée est donc ordonnée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Naome, Christine.

(64374)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 3 avril 2008 (rep. n° 1600/2008), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, M. Daniel Collet, domicilié à 1330 Rixensart, rue de la Roseraie 30, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 16 février 2008 de la personne protégée, Mme Liliane Collet, née le 3 septembre 1945, domicilié en son vivant à 6721 Anlier, rue des Chanvières 22, mais résidant au Centre d'accueil de Bouge, rue Saint-Luc 8.

Namur, le 9 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Michel Hernalsteen.

(64375)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 9 avril 2008 (rep. n° 1709/2008), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 20 février 2006, à l'égard de Mme Viviane d'Hoop, née à Etterbeek le 18 mai 1965, domiciliée à 5000 Namur, rue de Balart 48/6, et Me Françoise Brix, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1, a été déchargée de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 10 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Michel Hernalsteen.

(64376)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 10 avril 2008 (rep. n° 1717/2008), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 27 février 2006, à l'égard de Mme Marie Madeleine Focroulle, née à Namur le 11 février 1953, domiciliée à 5080 Emynes, rue Royale 18, et M. Robert Boucher, domicilié à 5080 Emynes, rue Royale 18, a été déchargé de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 10 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Michel Hernalsteen.

(64377)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 10 avril 2008 (rep. n° 1712/2008), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 11 avril 2003, à l'égard de Mme Marie-Françoise Jeanmart, née le 21 novembre 1964, domiciliée à 5000 Namur, rue de l'Inquiétude 3, et Me Sophie Pierret, avocat, dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128, a été déchargée de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 10 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Michel Hernalsteen.

(64378)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 18 mars 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 9 avril 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par notre jugement du 8 septembre 2005 publié au *Moniteur belge* du 15 septembre 2005 et notre ordonnance du 16 janvier 2007 publiée au *Moniteur belge* du 24 janvier 2007, à l'égard de Mme Allard, Marie-Antoinette Ester Ghislaine, Belge, née le 25 août 1961 à Bastogne, aide familiale, divorcée, domiciliée rue Voye du Four 8, à 6887 Herbeumont, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Gardeur, Alexandra, avocate, chemin de la Hette 40, à 6840 Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Warnman, Pernilla.

(64379)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 10 avril 2008, il a été mis fin au mandat de Derveaux, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 50, en sa qualité d'administrateur provisoire de Van Steenberghe, Yvon, né à Bruxelles le 11 juin 1928, domicilié à 1030 Bruxelles, boulevard Léopold III 15A, résidant en la Maison de Repos Susanna Maria, sis à 1030 Schaerbeek, avenue Paul Deschanel 28.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Michaël Schippefillt.

(64380)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,
siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, rendue le 9 avril 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 décembre 2007, à l'égard de Leblicq, Manuel, né le 16 septembre 1976 à Braine-l'Alleud, domicilié rue Grande 38, à 6820 Muno.

Cette personne étant à nouveau capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Laurent Michel, avocat, dont les bureaux sont établis rue du Moulin 36, à 6740 Etalle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Toussaint, Mireille.

(64381)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 17 maart 2008 :

verklaart Hyaen, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, aangewezen bij vonnis, geveld door de vrederechter van het kanton Genk, op 17 januari 2006 (rolnummer 06A82 - Rep.R.nr. 210/2006), tot voorlopig bewindvoerder over Goetstouwers, Anna Cornelia, geboren te Wuustwezel op 10 november 1934, gepensioneerd, wonende te 3600 Genk, Martelarenstraat 17 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 februari 2007, bl. 6757, en onder nr. 61489), met ingang van 17 maart 2008 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Goetstouwers, Anna : Hanssen, Kristien, advocaat, kantoorhoudende te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11.

Genk, 10 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode.

(64382)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 3 april 2008, werd Joseph, Ronny, advocaat te 9000 Gent, Onderbergen 57, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij onze beschikking, d.d. 12 april 2007, over Vanheule, Peter, geboren te Gent op 3 oktober 1970, wonende te 9000 Gent, Sint-Denijslaan 174, ontlast van zijn ambt.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Vanheule, Peter : Verbeest, Nadine, advocaat te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoningstraat 3.

Gent, 10 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Smet, Ellen.

(64383)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 april 2008, werd Thienpont, Eugène, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Domis de Semerpontlaan 2/4, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 25 maart 2004 (rolnr. 04A533 - Rep.V. 1673/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Hamzic, Alma, geboren te Zenica (Bosnië-Herzegovina) op 11 november 1979, wonende te 2800 Mechelen, Caputsteenstraat 30, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2004, blz. 19383, onder nr. 63003, met ingang van 7 april 2008 ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder : Lemmens, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

Mechelen, 10 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) de eerstaanwezende adjunctgriffier, (get.) Peter Vankeer.

(64384)

Vrederegerecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 7 april 2008, werd gezegd voor recht dat de aanwijzing van Van Weert, Marie Joséa, geboren te Houtvenne op 13 januari 1932, echtgenote van Van Calster, Emiel, laatst wonende te 2235 Hulshout, De Briel 1, tot voorlopige bewindvoerder over haar dochter, de genaamde : Van Calster, Maria Josepha Anna Rita, geboren op 22 juni 1960 te Heist-op-den-Berg, ongehuwd, wonend te 2235 Hulshout (Houtvenne), De Briel 1, is beëindigd ingevolge het overlijden van Van Weert, Maria, voornoemd, op 22 februari 2008.

En werd aangewezen als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de goederen van Van Calster, Maria Josepha Anna Rita, geboren op 22 juni 1960 te Heist-op-den-Berg, ongehuwd, wonend te 2235 Hulshout (Houtvenne), De Briel 1, de genaamde Dauwen, Jeanne Augusta, geboren op 2 augustus 1954 te Herentals, wonende te 2230 Herselt, Vorstheide 14C.

Westerlo, 10 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephine Brems.

(64385)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 18 maart 2008, werd De Vliegheer, Willy, advocaat te 9185 Wachtebeke, Walderdonk 51, aangesteld als voorlopig bewindvoerder ter vervanging van De Backer, Marc, advocaat te Turnhout, Wouwerstraat 1, over Boelens, Ivan, geboren op 14 mei 1966, wonende te 9900 Eeklo, Vrombautstraat 110, en verblijvende te Sint-Jan-Baptist, Suikerkaai 81, te Zelzate, gezien deze onbekwaam werd verklaard haar goederen te beheren.

Zelzate, 8 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Katelijne Lietanie.

(64386)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 18 mars 2008, Mme Mairlot, Jacqueline, domiciliée rue Han-sur-Lèche 9, à 4920 Sougné-Remouchamps, a été nommée, en remplacement de Christine François, en qualité d'administrateur provisoire de Delva, Suzanne, domiciliée à 4040 Herstal, résidence Louis Demeuse, rue Louis Demeuse 178, à dater du 1^{er} mai 2008, laquelle avait été déclarée incapable de gérer ses biens par ordonnance du 27 mars 2007 (Publication au *Moniteur belge* du 13 avril 2007).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Biatour.
(64387)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,
siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 14 mars 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 20 mars 2008, Mme Marie Layon, née le 12 octobre 1947 à Grune, cultivatrice, domiciliée rue Roly 37, à 6950 Nassogne, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Me Sylvie Guimin, désignée par ordonnance du 20 novembre 2003 par le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne).

Nouvel administrateur par ordonnance du 20 mars 2008, Me David Verday, avocat, dont le cabinet est sis allée du Monument 7, 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Lebrun-Jacob, Liliane.
(64388)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 2 avril 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 9 avril 2008, il est mis fin à la mission d'administrateur provisoire de Me Murielle Seret, avocat, Sur le Chêne 51, à 6800 Libramont-Chevigny, de Mme Jacques, Lucienne Denise Marie, Belge, née le 4 mai 1935 à Herbeumont, pensionnée, veuve, domiciliée Home MRS « Les Bastions », boulevard Heynen, à 6830 Bouillon, désignée à ces fonctions par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, en date du 2 octobre 2002 - *Moniteur belge* du 11 octobre 2002.

Elle a été remplacée par Me Bonte, Mathilde, avocate, rue de la Station 51-53, à 6920 Wellin, par ordonnance du 9 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mathieu, Hélène.
(64389)

Suite à la requête déposée le 3 avril 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 9 avril 2008, il est mis fin à la mission de Me Seret, Murielle, avocate, rue Sur le Chêne 51, à 6800 Libramont-Chevigny, en tant qu'administrateur provisoire de M. Laffineuse, Jean-Marie Emile Maurice Prosper, Belge, né le 6 septembre 1962 à Namur, invalide, célibataire, domicilié section Blancheoreille, rue du Roteu 1, à 6880 Bertrix, désignée par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue en date du 20 janvier 2004 - *Moniteur belge* du 28 janvier 2004.

Elle a été remplacée par Me Bonte, Mathilde, avocate, rue de la Station 51-53, à 6920 Wellin, par ordonnance du 9 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mathieu, Hélène.
(64390)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 2 avril 2008, il a été mis fin au mandat de De Radigues, Michel, avocat, dont le cabinet est établi à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 242 bte 5, en sa qualité d'administrateur provisoire de Zuleta Barraza, Manuel, né à Bruxelles le 18 juin 1982, domicilié à 1480 Tubize, rue du Perroquet 18, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au centre hospitalier Jean Titeca.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Tytgat, Alain, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391 bte 16.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Michaël Schippefilit.
(64391)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 7 avril 2008, M. Debusscher, André, né le 7 août 1955 à Watermael-Boitsfort, domicilié à 7500 Tournai, rue de Courtrai 38/0037, résidant CHP « Les Marronniers », pav. « PTCA », rue Général Piron, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Brotcorne, Pierre, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Bonne-maison 8B, en remplacement de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.
(64392)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 28 février 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 8 avril 2008, Me Daniel Lambert, avocat à 4280 Hannut, rue des Vieux Remparts 10, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Bouche, Bastien, né à Waremme le 25 novembre 1987, domicilié à 4280 Hannut, rue Ernest Malvoz 37/2, mais résidant à 4300 Waremme, rue du Pont 21.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Me Catherine Lambert, avocate à 4300 Waremme, clos des Jardins 2.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Schaus, Chantal.
(64393)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek****Publication prescrite par l'article 793
du Code civil***Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Suivant acte n° 08-629 du greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 26 mars 2008 :

M. Istas, Alain Marcel Marie Ghislain, né à Uccle le 12 août 1954, domicilié à 1070 Bruxelles (Anderlecht), avenue Marius Renard 43, bte 4, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de sa mère :

Mme Grandchamps, Daisy Elise Adolphine, née à Chaudfontaine le 11 mars 1928, domiciliée à 1080 Bruxelles (Molenbeek-Saint-Jean), rue de la Belle au Bois Dormant 26,

a déclaré suivant autorisation du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, le 12 février 2008, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de feu M. Istas Roger François Claude, né à Schaerbeek le

31 décembre 1923, ayant été domicilié à 1080 Bruxelles (Molenbeek-Saint-Jean), rue de la Belle au Bois Dormant 26, et décédé à Molenbeek-Saint-Jean le 6 juillet 2007, époux de la personne protégée.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me Paul Poot, notaire à 1070 Bruxelles (Anderlecht), chaussée de Mons 104.

Anderlecht, le 8 avril 2008.

(Signé) P. Poot, notaire.

(12643)

Par déclaration du 1^{er} avril 2008, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles :

Mme Marie-Christine Pander, née à Charleroi le 14 mai 1957, domiciliée à Gembloux (Bossière), route de Beuzet 36, agissant en sa qualité de mère exerçant l'autorité parentale sur sa fille mineure, savoir :

Mlle Lauranne Job, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 13 décembre 1991, domiciliée avec sa mère, et;

autorisée, par ordonnance de la justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, du 20 mars 2008, rendue en application de l'article 378 du Code civil,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Alain Joseph Job, né à Ixelles le 23 février 1953, de son vivant domicilié à Bruxelles, rampe Gauloise 1/Ab43, décédé à Waimès le 31 décembre 2007.

Les créanciers sont invités à se faire connaître, par lettre recommandée, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente publication au *Moniteur belge*, adressée à l'étude du notaire Pierre Proesmans, sise à Gembloux, avenue de la Faculté d'Agronomie 10, en laquelle il est fait élection de domicile.

(Signé) P. Proesmans, notaire.

(12644)

Par acte n° 08-393 du 3 avril 2008, du greffe du tribunal de première instance de Liège :

Me Nathalie Masset, avocat à 4000 Liège, avenue Rogier 24/12, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Nicolai, Andrée, née à Liège le 5 novembre 1924, domiciliée à 4600 Visé, allée des Marguerites 51, et résidant actuellement à la maison de repos « Le Doux Biquet », rue G. Simenon 12, à Oupeye;

désignée à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du canton d'Herstal, rendue en date du 9 octobre 2007;

et à ce, autorisée, par ordonnance de la même justice de paix du 25 mars 2008,

a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Van Opstal, Hendrikus, né à Rotterdam (Pays-Bas) le 10 décembre 1925, de son vivant domicilié allée des Marguerites 51, à 4600 Visé, et décédé le 20 juillet 2007 à Visé.

(Signé) N. Masset, avocat.

(12645)

Par acte n° 08-373 dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 21 février 2008 :

Me Thierry De Moor, avocat à 1050 Bruxelles, place Brugmann 12, bte 1, agissant en qualité de mandataire de Me Eric Hérinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23, bte 18, ayant qualité d'administrateur provisoire, ad hoc, de :

Mme Jeanne Wach, demeurant à 6200 Châtelet, rue des Campagnes 78, maison de repos « Le Temps des Cerises »,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Mauryci Wiazowski, né à Lodz (Pologne) le 6 juillet 1926, en son vivant domicilié à Anderlecht, rue des Allouettes 1, décédé à Marseille (France) le 1^{er} mars 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, à l'administrateur provisoire, ad hoc, Me Eric Hérinne, mieux qualifié ci-dessus, dans les trois mois de la présente insertion.

Charleroi, le 11 avril 2008.

(Signé) Me E. Hérinne.

(12646)

Bijzondere machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 19 maart 2008.

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 3 april 2008, door Mevr. Marleen Constance Augusta Laureys, geboren te Turnhout op 21 december 1960, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Wiekevorstse Goorweg 12, in hoedanigheid van voogd van Mevr. Maria Josepha Laureys, geboren te Vorselaar op 24 januari 1943, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Wiekevorstse Goorweg 12.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van Mevr. Hendrika Melania Cerstiaens, geboren te Itegem op 4 mei 1923, in leven wonende te 2200 Herentals, Dorp 3, en overleden te Geel op 4 oktober 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf de datum van opname in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Bruno Naets, te 2260 Westerlo, Boerenkrijglaan 52.

Westerlo, 9 april 2008.

(Get.) Bruno Naets, notaris.

(12647)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 4 januari 2008 (akte nr. 08-15), gevolgd door een verbeterende akte op 22 februari 2008 (akte nr. 08-377), heeft Mr. Andrée Verelst, notaris, te Grimbergen, handelend als volmachtdrager van Mevr. Louise Dujardin, wonende te Vilvoorde, Grimbergsesteenweg 104, die handelt in haar hoedanigheid van moeder en draagster van het ouderlijk gezag over juffrouw De Backer, Annick Marie-Louise, geboren te Vilvoorde op 19 augustus 1969, wonende te Vilvoorde, Grimbergsesteenweg 104, onder verlengde minderjarigheid gesteld, de nalatenschap van diens vader, de heer Dominicus Edmond De Backer, geboren te Machelen op 1 juni 1926, echtgenoot van Mevr. Louise Dujardin, laatst wonende te Vilvoorde, Grimbergsesteenweg 104 en overleden te Grimbergen, op 4 januari 2007, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming aan notaris Andrée Verelst, te Grimbergen, Beiaardlaan 40.

(Get.) Mr. A. Verelst, notaris, te Grimbergen.

(12648)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Op 12 maart 2008; ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge; voor ons, Paul Flamée, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Vandevelde, Daphne, wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Smulstraat 1, teneinde dezer woonst kiezend op het kantoor van Mr. Els Van Tuyckom, notaris, te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Moerkerke Steenweg 120, handelend als gevolmachtigde van :

Van Daele, Petra, wonende te 8200 Sint-Andries, Molenijzer 17, handelend, blijkens machtiging verleend bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Brugge van 5 december 2007, namens de bij haar wonende minderjarige kinderen :

1. Dudal, Pieter, geboren te Brugge op 3 juni 1990;

2. Dudal, Tessa, geboren te Brugge op 27 november 1992.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Dudal, Norbert Jean Kamiel Cornélius, geboren te Diksmuide op 17 november 1954, in leven laatst wonende te 8200 Sint-Andries, Torhoutse Steenweg 268, bus 3, en overleden te Brugge op 13 november 2007.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd en heeft zij tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van notaris Els Van Tuyckom, voornoemd, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) D. Vandevelde; P. Flamée.

(12649)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 10 april 2008, blijkt dat Didden, Hendrik Adriaan Maria, geboren te Neerpelt op 27 januari 1964, wonende te 3920 Lommel, Werkplaatsen 36A, handelend in eigen naam en handelend in hoedanigheid van ouder en wettelijk beheerder en vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind :

Didden, Jari, geboren te Lommel op 20 november 1999, wonende te 3920 Lommel, Werkplaatsen 36A, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Beatrijs Mevesen, van het vredegerecht Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, d.d. 30 november 2007,

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Hoeks, Hilde Maria Fernanda, geboren te Lommel op 9 april 1965, in leven laatst wonende te 3920 Lommel, Werkplaatsen 36A, en overleden te Leuven op 14 september 2007,

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Bruno Indekeu, met standplaats te Lommel, Koning Leopoldlaan 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 april 2008.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(12650)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 11 april 2008, blijkt dat Broeckx, Catharine Francisca Alice, geboren te Lier op 23 mei 1978, wonende te 2040 Zandvliet, Begijnhoeve 1, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind :

De Koninck, Roxanne, geboren te Brasschaat op 31 maart 2000, wonende te 2040 Zandvliet, Begijnhoeve 1, teneinde bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Margaretha Basstanie van het vredegerecht van het elfde kanton Antwerpen d.d. 10 april 2008,

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Van De Laar, Wilhelmus, geboren te Someren (Nederland) op 10 januari 1938, in leven laatst wonende te 3920 Lommel, Fabrieksstraat 45, en overleden te Overpelt op 28 januari 2008.

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris G. Eerdekens, met standplaats te 3910 Neerpelt, Groenstraat 13.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 11 april 2008.

De griffier, (get.) R. Juvyns.

(12651)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 11 april 2008, heeft verklaard :

Ronneau, Rudi Annie Claude, geboren te Wilrijk op 25 november 1959 en wonende te 8500 Kortrijk, Violierenlaan 14,

handelend in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder over zijn minderjarige zoon :

Ronneau, Louis Etienne Gerard, geboren te Kortrijk op 5 december 1996, bij hem inwonend,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Dejonghe, Etienne Henri Adolph, geboren te Lauwe op 10 mei 1932, in leven laatst wonende te 8930 Menen-Lauwe, Prins-Regentstraat 4, en overleden te Menen op 11 augustus 2007.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 21 januari 2008, van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van zijn voornoemde minderjarige zoon de nalatenschap van wijlen Dejonghe, Etienne Henri Adolph, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Ann Daels, notaris met standplaats te 8510 Kortrijk-Rollegem, Rollegemsestraat 1.

Kortrijk, 11 april 2008.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(12652)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 11 april 2008, heeft De Moor, Anne Yvonne D., geboren te Willebroek op 20 oktober 1964, wonende te 2880 Bornem, Kloosterstraat 64A, handelend in eigen naam,

handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

Turelinckx, Bart, geboren te Bornem op 14 september 1992;

Turelinckx, Sam, geboren te Bornem op 30 juni 1996;

Turelinckx, Emma, geboren te Bornem op 8 juli 2000,

allen wonende te 2880 Bornem, Kloosterstraat 64A, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, d.d. 2 april 2008,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Turelinckx, Yvan Henri Anna, geboren te Reet op 5 augustus 1968, in leven laatst wonende te 2880 Bornem, Kloosterstraat 64A, en overleden te Bornem op 30 januari 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Johan Van Den Nieuwenhuizen, kantoorhoudende te 2880 Bornem, Barelveldweg 78.

Mechelen, 11 april 2008.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) L. De Belser.

(12653)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2008, op 27 februari.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Moens, Mireille, griffier-hoofd van dienst is verschenen :

Jorissen, Stefan, advocaat, wonende te 3770 Riemst, Tongersesteenweg 88, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, afdeling Tongeren, d.d. 13 mei 2003, over :

Lieben, Frank Theo, geboren te Tongeren op 28 maart 1975, wonende te 3500 Hasselt, Spoorwegstraat 122, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, afdeling Tongeren, d.d. 19 februari 2008,

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Molders, Mathieu, geboren te Veldwezelt op 30 december 1945, in leven laatst wonende te Genk, Hasseltweg 70, bus 12, overleden te Genk op 16 april 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Jorissen, Stefan, voornoemd.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) M. Moens; S. Jorissen.

Voor eensluidend verklaarde kopie afgeleverd aan Mr. S. Jorissen, advocaat te Riemst.

Tongeren, 27 februari 2008.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Moens.

(12654)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2008, le 9 avril, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Isabelle Gobert, greffier chef de service, a comparu :

Me Nathalie Lequeux, avocat, dont le bureau est sis avenue Tesch 7, à 6700 Arlon, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Gérard, Yvonne, née à Messancy le 19 août 1921, y domiciliée rue Grande 42, ce, suite au jugement rendu le 10 août 2006, par M. le juge de paix du canton de Messancy,

laquelle comparante a, au nom de son administrée, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 21 mars 2008, par M. le juge de paix du canton de Messancy, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Mauer, Roger, né à Messancy le 4 août 1921, en son vivant domicilié rue Grande 42, à Messancy, et décédé à Arlon le 6 novembre 2007.

Dont acte dressé, sur réquisition espressive de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Catherine Tahon, notaire, dont l'étude est située à 6700 Arlon (Waltzing).

Arlon, le 10 avril 2008.

Le greffier chef de service, (signé) Isabelle Gobert.

(12655)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 08-739 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 10 avril 2008, par :

M. Cuvelier, Diego Olivier E., demeurant à 1360 Perwez, rue Emile Masset 57;

en qualité de : en son nom personnel,

a déclaré acceptation, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de M. Cuvelier, Jean-Noël Charles, né à Uccle le 17 mai 1956, de son vivant domicilié à Watermael-Boitsfort, rue de l'Hospice Communal 155, et décédé le 29 juin 2007, à Watermael-Boitsfort.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion à Me Van Der Elst, notaire à 1360 Perwez, Grand-Place 21.

Bruxelles, le 10 avril 2008.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(12656)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 10 avril 2008, aujourd'hui le 10 avril 2008, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

M. Dufrane, Bernard, domicilié à 7061 Thieusies, rue Tamisette 33, agissant tant en son nom personnel, qu'en tant que mandataire spécial de :

1. Mme Fumière, Ghislaine, domiciliée à 1340 Ottignies, rue Lucas 1/101;

à ce, dûment autorisé, en vertu d'une procuration donnée le 28 mars 2008, et dont la signature a été légalisée en l'étude du notaire Somville, Yves, de résidence à Court-Saint-Etienne;

2. Mme Fumière, Michèle, domiciliée 8, Ashley Court, Rocky River, Ohio 44116 USA;

à ce dûment autorisée en vertu d'une procuration donnée le 28 mars 2008 en Arizona et dont la signature a été légalisée par le notaire public de l'état d'Arizona;

3. Mme Fumière, Paule, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue de la Fauvette 92;

à ce dûment autorisée en vertu d'une procuration donnée le 18 mars 2008 à Uccle et dont la signature a été légalisée en l'étude du notaire L'Olivier, Hubert, de résidence à Fayt-lez-Manage,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession d'Hoyaux, Georges, de son vivant domicilié à Fayt-lez-Manage, avenue Emile Herman 97, et décédé le 9 février 2008, à La Louvière.

Dont acte dressé, sur réquisition formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui;

Cet avis doit être adressé à Me L'Olivier, Hubert, notaire de résidence à 7170 Fayt-lez-Manage, place Albert I^{er} 10.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 10 avril 2008.

Le greffier adjoint principal, (signé) M. Vandercappelle.

(12657)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 08/1226 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 8 avril 2008 :

Colin, Christine, domiciliée à Anderlecht, rue du Broeck 241, bte 6, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 11 mars 2008, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineure :

Vandevelde, Anaïs, née à Anderlecht le 26 août 2003, domiciliée avec elle,

a déclaré, pour et au nom de son enfant mineure, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de Van Autenboer, Raymonde, née à Anderlecht le 10 août 1933, en son vivant domiciliée à Ave, rue Long-Tienne 3, et y décédée en date du 9 janvier 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me de Wasseige, Philippe, notaire de résidence à 5580 Rochefort, Devant Sauvenière 12.

Pour extrait conforme délivré à Mme Colin, Christine : le greffier, (signé) M. Focan.

(12658)

Suivant acte n° 08/1116 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 31 mars 2008 :

Geldhof, Christine, domiciliée à 1052 Le Mont-sur-Lausanne (Suisse), chemin des Planches 3, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Soignies, en date du 5 mars 2008, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur :

Devuyt, Roman, né le 29 mai 1997, à Anderlecht, domicilié avec elle, a déclaré, pour et au nom de son enfant mineur, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de sa grand-mère, Massaut, Janine, née à Charleroi le 4 février 1938, en son vivant domiciliée à Awagne-Lisogne, rue de Purnode 7, et décédée à Namur, en date du 23 septembre 2007.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me Caprasse, Remi, notaire de résidence à 5060 Auvelais, rue des Auges 40.

Pour extrait conforme délivré à Mme Geldhof, Christine : le greffier adjoint, (signé) J. Colin.

(12659)

Suivant acte n° 08/1252 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 11 avril 2008, a comparu au greffe de ce tribunal :

Mme Van Rijckevorsel, Anne, domiciliée à Philippeville, rue de la Balance 35, agissant comme mandataire, en vertu de 2 procurations, sous seing privé, données à Cerfontaine le 27 mars 2008, et qui resteront annexées au présent acte de :

1) M. Bruillaux, Jean-Philippe, domicilié à Cerfontaine, rue Au-Delà de l'Eau 40, et;

2) Mme Bruillaux, Catherine, domiciliée à Cerfontaine, rue des Roches 2,

a déclaré, pour ses mandants, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de Clouet, Marthe, née à Cerfontaine le 22 janvier 1946, de son vivant domiciliée à Cerfontaine, rue Au-Delà de l'Eau 40, et décédée à Gilly, en date du 21 décembre 2007.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me Etienne Lombart, notaire de résidence à Philippeville, rue du Moulin 29.

Dinant, le 11 avril 2008.

Le greffier, (signé) M. Focan.

(12660)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 11 avril 2008 :

Mme Pottiez, Marianne, née à Baudour le 7 mars 1969, domiciliée à 7301 Hornu, avenue de la Corderie 43, bte 8;

Mme Pottiez, Michèle, née à Jemappes le 28 juin 1966, domiciliée à 7012 Jemappes, avenue du Champ de Bataille 30;

M. Pottiez, Patrick, né à Boussu le 7 juin 1964, domicilié à 7300 Boussu, Gai Logis 19,

les comparants nous ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Pottiez, Philippe Raoul Louis, né à Baudour le 3 août 1955, en son vivant domicilié à Boussu (Hornu), avenue de la Corderie 41/23, et décédé le 17 janvier 2008 à Boussu.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Van Boxstael, Jean-Louis, notaire de résidence à 7300 Boussu, rue Caraman 23.

Le greffier, (signé) Marie-Claire Goossens.

(12661)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 11 avril 2008 :

Me Hambye, Baudouin, notaire honoraire, demeurant à 7021 Mons (Havré), rue Edouard Dewèze 126, porteur de 8 procurations spéciales, sous seing privé, à lui données :

1) la première à La Bouverie, le 4 mars 2008, par :

M. Mazzeo, Pietro, né à Jemappes le 15 septembre 1954, domicilié à 7080 La Bouverie, rue de la Science 6, agissant en son nom personnel;

2) la seconde à Ghlin, le 5 mars 2008, par :

Mme Mazzeo, Angela, née à Carbonara (Italie) le 4 décembre 1937, domiciliée à 7011 Mons (Ghlin), rue Emile Limaugue 14, agissant en son nom personnel;

3) la troisième à Baudour, le 12 mars 2008, par :

M. Mazzeo, Nino, né à Ghlin le 23 septembre 1957, domicilié à 7331 Saint-Ghislain, rue du Maréchal 35, agissant en son nom personnel;

4) la quatrième à Ghlin, le 5 mars 2008, par :

M. Mazzeo, Domenico, né à Bari (Italie) le 16 août 1935, domicilié à 7011 Mons (Ghlin), rue de Mons 265, agissant en son nom personnel;

5) la cinquième à Ghlin, le 3 mars 2008, par :

Mme Mazzeo, Filomena, née à Carbonara (Italie) le 18 juillet 1949, domiciliée à 7011 Mons (Ghlin), route de Mons 120 B, agissant en son nom personnel;

6) la sixième à Ghlin, le 3 mars 2008, par :

M. Mazzeo, Salvatore, né à Carbonara (Italie) le 6 mai 1944, domicilié à 7011 Mons (Ghlin), route de Mons 279, bte 2, agissant en son nom personnel;

7) la septième à Anvaing, le 3 avril 2008, par :

M. Mazzeo, Carmelo, né à Carbonara (Italie) le 13 septembre 1932, domicilié à 7910 Frasnes-lez-Anvaing, rue de la Gare 135, agissant en son nom personnel;

8) la huitième à Jemappes, le 10 mars 2008, par :

Mme Mazzeo, Marina, née à Mons le 29 octobre 1964, domiciliée à 7012 Jemappes, chemin des Planches 8, agissant en son nom personnel, le comparant, ès dites qualités, ci-dessus mieux qualifié, nous a déclaré, pour et au nom de ses mandants, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mazzeo, Angelo, né à Catania (Italie) le 26 janvier 1913, en son vivant domicilié de droit en Italie, résidant à Mons, route d'Obourg 40/123, et décédé le 21 octobre 2006 à Mons.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Hambye, Guillaume, notaire de résidence à 7000 Mons, rue du Gouvernement 29.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Paulette Turu. (12662)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2008, le 5 février, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu :

Me Stuckens, Alain, avocat, né à Halle le 20 janvier 1964, domicilié Potaardelaan 16, à 1501 Halle, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Wallijn, François Ernest, né à Halle le 17 septembre 1931, domicilié à 1501 Buizigen, Kamerijkbos 2, mais résidant « Rusthuis Atlantis », Sint-Stevensstraat 1, à 1600 Sint-Pieters-Leeuw;

Me Stuckens, étant désigné à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du canton de Herne-Sint-Pieters-Leeuw, section Sint-Pieters-Leeuw, en date du 30 décembre 2007, et;

autorisé à agir dans la présente succession, par ordonnance de cette même justice de paix, en date du 22 janvier 2008,

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Wallyn, Muriel Dominique Françoise M., née à Uccle le 3 septembre 1962, de son vivant domiciliée à Waterloo, rue Bruyère-Saint-Jean 10/Rdch, et décédée le 29 juin 2007 à Anderlecht.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier. (Signatures illisibles).

Le greffier, (signé) J.-M. Lamotte. (12663)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Goway, Vijverslaan 4, 1780 Wemmel.

Ondernemingsnummer 0872.614.671.

Curator : Mr. Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaars : André Walmach en Youssef Othman.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12664)

Bij vonnis van 8 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV DBN Network Solutions, Boven Vrijlegem 27, 1730 Asse.

Ondernemingsnummer 0473.219.349.

Curator : Mr. Duerinck, Nadine.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12665)

Bij vonnis van 8 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de NV Kesimo, Pontbeek 59, 1731 Zellik.

Ondernemingsnummer 0454.413.425.

Curator : Mr. Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12666)

Bij vonnis van 10 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Hodister, Pascal, Diepestraat 87/OB, 1780 Wemmel.

Ondernemingsnummer 0539.577.346.

Curator : Mr. Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaar : Hodister, Pascal.

Werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12667)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 avril 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SA Global Fashion, avenue Britsiers 16, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise 0471.336.559.

Curateur : Me Dubaere, Joan.

Liquidateur : Stefaan Dewaele, Boudewijnlaan 131/8, à 9300 Aalst.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (12668)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de NV Global Fashion, Britsierslaan 16, 1030 Schaerbeek.

Ondernemingsnummer 0471.336.559.

Curator : Mr. Dubaere, Joan.

Vereffenaar : Stefaan Dewaele, Boudewijnlaan 131/8, te 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12668)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 avril 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Bevacco, place Madou 6, bte 10, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro d'entreprise 0447.662.423.

Curateur : Me Duerinck, Nadine.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (12669)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Bevaco, Madouplein 6, bus 10, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Ondernemingsnummer 0447.662.423.

Curator : Mr. Duerinck, Nadine.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12669)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 avril 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Digipro, rue Gachard 10, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise 0426.166.728.

Curateur : Me De Ridder, Auguste.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (12670)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Digipro, Gachardstraat 10, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer 0426.166.728.

Curator : Mr. De Ridder, Auguste.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12670)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 avril 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Direct Import, avenue de Broqueville 297, bte 5, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro d'entreprise 0469.367.459.

Curateur : Me Van Buggenhout, Christian.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (12671)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Direct Import, de Broquevillelaan 297, bus 5, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Ondernemingsnummer 0469.367.459.

Curator : Mr. Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12671)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 avril 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Euro Bets Giyas, chaussée de Haecht 75, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro d'entreprise 0477.262.269.

Curateur : Me Van Buggenhout, Christian.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (12672)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Euro Bets Giyas, Haachtsesteenweg 75, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Ondernemingsnummer 0477.262.269.

Curator : Mr. Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (12672)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Max Hosting & Promotion BVBA, Mechelsesteenweg 102, 2550 Kontich, agentschappen voor fotomodellen, mannequins, hostessen en dergelijke, ondernemingsnummer 0476.122.916, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Michel Martin, Franklin Rooseveltplaats 18, 2060 Antwerpen-6.

Datum der staking van betaling : 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12673)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Gerama BVBA, Meetingstraat 28, 2060 Antwerpen-6, bouwen van individuele huizen, ondernemingsnummer 0478.810.905, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12674)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Sint-Jan Vastgoed BVBA, Gentplaats 5, 2000 Antwerpen-1, beheer van onroerend goed, ondernemingsnummer 0475.410.757, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12675)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Sam Telecom BVBA, Torenstraat 3, 2070 Burcht (Zwijndrecht), draadloze communicatie, ondernemingsnummer 0477.753.110, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator: Mr. Hendrickx, Jean, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12676)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is De Stijl BVBA, Herentalsebaan 355, 2100 Deurne (Antwerpen), detailhandel in tweedehandsgoederen, ondernemingsnummer 0476.336.613, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator: Mr. Hendrickx, Christiaan, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12677)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Van De Craen Import & Export BVBA, Frank Craeybeckxlaan 6, 2100 Deurne (Antwerpen), prepress- en premediadiensten, ondernemingsnummer 0459.221.358, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator: Mr. Haaren, Anne-Marie, Peter Benoitlaan 15, 2550 Kontich.

Datum der staking van betaling: 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12678)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Dayal International BVBA, Jacob Jordaensstraat 50, 2018 Antwerpen-1, groothandel in andere voedingsmiddelen, ondernemingsnummer 0871.797.002, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator: Mr. Hellenbosch, Herman, Amerikalei 160, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12679)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is OGC Health & Beauty GCV, Sint-Vincentiusstraat 55, bus 4, 2018 Antwerpen-1, handel in eigen onroerend goed, ondernemingsnummer 0873.109.371, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12680)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Eigentijds Creatieve Eigendommen BVBA, Plantin en Moretuslei 144, 2018 Antwerpen-1, verhuur van niet-residentiële gebouwen, ondernemingsnummer 0455.152.605, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator: Mr. Gross, Marc, Van Eycklei 20, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12681)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Mar-Bel GCV, De Bosschaertstraat 315, 2020 Antwerpen-2, cafés, ondernemingsnummer 0477.108.653, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator: Mr. Greeve, Erik, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12682)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Innok BVBA, Kapelsesteenweg 471, 2180 Ekeren (Antwerpen), restaurants van het traditionele type, ondernemingsnummer 0859.908.760, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Leur, Karen, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 9 mei 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 6 juni 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12683)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 10 april 2008, is Dimondi BVBA, Schupstraat 9-11, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0418.772.655, vereffenaar : Mr. L. Aernauids, Frankrijklei 37, bus 12, 2000 Antwerpen, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Datum der staking van betaling : 10 april 2008.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (12684)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 april 2008, werd Jotronics EBVBA, groothandel in onderdelen en accessoires van motorvoertuigen, Slangstraat 18A, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0457.897.408.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 11 april 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 23 mei 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (12685)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 april 2008, werd Van Bossuyt, Luc BVBA, stukadoorswerken, Kortestraat 59, 9473 Welle, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0473.794.520.

Rechter-commissaris : de heer Christoph Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 31 december 2007, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 23 mei 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (12686)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 april 2008, werd Vanhaverbeke, Vanessa, exploitatie van taxi's, Van Craenenbroeckstraat 69, bus 1, 9120 Beveren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0887.139.531.

Rechter-commissaris : Mevr. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Koen D'Hondt, Kasteeldreef 77, 9120 Beveren-Waas.

Datum staking van betaling : 7 april 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 23 mei 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (12687)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 april 2008, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: Verniest, Virginia, geboren te Brugge op 29 december 1975, zelfstandige, café-taverne, wonende te 9900 Eeklo, Kerkplein 6, handeldrijvende onder de benaming « Paternostert », hebbende als ondernemingsnummer 0648.521.412.

Rechter-commissaris : de heer Koen Batsleer.

Datum staking der betaling : 7 april 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 7 mei 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 mei 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Paul Verhoeven, advocaat, kantoorhoudende te 9070 Destelbergen, Verenigde Natieslaan 1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(12688)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 april 2008, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: Ysebaert, Kristof, geboren te Gent op 13 oktober 1977, zelfstandige detailhandel in brood en banketbakkerswerk, wonende te 9920 Lovendegem, Molendreef 25, handeldrijvende onder de benaming « Bakkerij Ysebaert », hebbende als ondernemingsnummer 0890.191.368.

Rechter-commissaris : de heer Koen Batsleer.

Datum staking der betaling : 1 april 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 7 mei 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 mei 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Ivan Van Der Vorst, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(12689)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10 april 2008, het faillissement op naam van: Boutsen, Kevin, Kempische Steenweg 348A, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0861.735.033, dossiernummer 6064, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief - verschoonbaar (art. 73 F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(12690)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 11 april 2008, op aangifte, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Mauri-Mar, met vennootschapszetel te 8940 Wervik, Ooievaarsstraat 14, en met uitbatingsetel te 2830 Willebroek, Dokter Persoonslaan 33, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, met als ondernemingsnummer 0882.014.367 voor de volgende activiteiten : « de kleinhandel in tapijten en vloermatten; de kleinhandel in sieraden en edelsmeedwerk; detailhandel in bovenkleding voor heren, dames en kinderen (algemeen assortiment); de overige kleinhandel in voedings- en genotmiddelen in gespecialiseerde winkels, n.e.g.; de kleinhandel in fruit- en groentenconserven; de kleinhandel in kruidenrijen en specerijen; de kleinhandel in koffie; detailhandel in zuivelproducten en eieren; detailhandel in tabaksproducten; de kleinhandel in alcoholische en andere dranken, inclusief de thuisbezorging daarvan; detailhandel in brood-, banketbakkerswerk en suikerwerk; detailhandel in vis en schaal- en weekdieren; detailhandel in groenten en fruit; overige niet-gespecialiseerde detailhandel in winkels in overwegend voedings- en genotmiddelen; niet-gespecialiseerde detailhandel in algemene voedingsmiddelen (verkoopsoppervlakte minder dan 100 m²) ».

Rechter-commissaris : de heer J. Top, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Mr. J. Vandenbraembussche, advocaat te 8940 Wervik, Nieuwstraat 38.

Datum staking der betalingen : dinsdag 18 maart 2008.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór vrijdag 2 mei 2008.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag 28 mei 2008, te 9 u. 30 m.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Orbie.

(12691)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 8 april 2008, werd het faillissement van Mar-Co BVBA, Wijngaardstraat 12, te 8870 Izegem, ondernemingsnummer 0454.236.152, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd : de heer Nico Desmet, Roeselaarsestraat 117, 8870 Izegem.

De griffier, (get.) Engels, Koen.

(12692)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 8 april 2008, werd het faillissement van Meat Concern BVBA, Kerkplein 13, te 8540 Deerlijk, ondernemingsnummer 0445.679.861, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd : de heer Kurt Laudet, Baron Ruzettelaan 415, bus 3, 8310 Brugge.

De griffier, (get.) Engels, Koen.

(12693)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 8 april 2008, werd het faillissement van Megabeton NV, Pottelberg 28, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0436.211.275, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd : de heer Bernard Despriet, Loofstraat 64, te 8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (12694)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 8 april 2008, werd het faillissement van Elbe-International NV, in vereffening, Godhuislaan 15, te 8800 Roeselare, handelsbenaming : (voorheen Lebon Internat.), ondernemingsnummer 0415.948.074, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd : Coppens, Eeckhout & Cie NV, Madouplein 6-10, te 1030 Brussel.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (12695)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 8 april 2008, werd het faillissement van Spillebeen, Paul Odilus, Moorselestraat 141, te 8930 Menen, geboren op 8 mei 1955, ondernemingsnummer 0526.420.681, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (12696)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 10 april 2008, werd het faillissement van Laurent CV, Generaal Eisenhouwerstraat 33, te 8520 Kuurne, ondernemingsnummer 0444.342.152, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Terryn, Ben, Otegemstraat 162, 8550 Zwevegem.

De griffier, (get.) Nathalie Bostoën. (12697)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 10 april 2008, werd het faillissement van Eric Devies Bouwonderneming BVBA, Molentjesstraat 22, te 8510 Kooigem, ondernemingsnummer 0442.897.347, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd : de heer Eric Devies, wonende te 8510 Kooigem, Molentjesstraat 22.

De griffier, (get.) Nathalie Bostoën. (12698)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 10 april 2008, werd het faillissement van Diana NV, Guido Gezellestraat 8, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0415.501.577, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd : de heer Jacques Damman, Waregem, Deerlijkseweg 19.

De griffier, (get.) Nathalie Bostoën. (12699)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 8 april 2008, werd het faillissement van Qsort NV, Bruggesteeweg 112, te 8830 Gits, ondernemingsnummer 0465.451.431, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

Mr. Lieve Gadeyne, Q.Q. en Mr. Cappelle Q.Q., advocaten te 8800 Roeselare, Rotsestraat 77, beiden handelende in de hoedanigheid van curators van het faillissement van Qmatics NV (voormalig bestuurder van Qsort NV) en;

Mr. Peter Sustronck Q.Q., advocaat, te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10, handelende in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement van Brains in Motion NV (voormalig bestuurder van Qsort NV).

De griffier, (get.) Engels, Koen. (12700)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 9 april 2008, werd het faillissement van Funeralia BVBA, Leliestraat 10, te 8800 Roeselare, ondernemingsnummer 0421.831.719, afgesloten wegens ontoereikend aktiva.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Soete, Filip, Stationsdreef 3, 8800 Roeselare.

De griffier, (get.) Van Leeuwen, José. (12701)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 10 april 2008, werd op beken-tenis failliet verklaard : Geert Lagae BVBA, Vierwegstraat 226, te 8800 Roeselare.

Ondernemingsnummer 0460.279.153.

Transportonderneming.

Rechter-commissaris : Verhaeghe, Geert.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Wijnendalestraat 54, 8800 Beveren.

Datum der staking van betaling : 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van 7 mei 2008.

Nazicht der schuldvorderingen : 4 juni 2008, te 10 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) K. Engels. (12702)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 10 april 2008, werd op beken-tenis failliet verklaard : Rest. Tearoom 't Nieuwe Hof ter Linden BVBA, Oude Maria's, Lindenstraat 4, te 8800 Roeselare.

Ondernemingsnummer 0882.707.918.

Restaurant-tearoom.

Rechter-commissaris : Verhaeghe, Geert.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Wijnendalestraat 54, 8800 Beveren.

Datum der staking van betaling : 10 april 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van 7 mei 2008.

Nazicht der schuldvorderingen : 4 juni 2008, te 10 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring

neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72^{ter} van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) K. Engels.

(Pro deo) (12703)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 10 april 2008, werd het faillissement uitgesproken in datum van 29 mei 2006, op naam van Leva Quell Benelux BVBA, te 3660 Opglabbeek, Weg naar As 201.

RPR/ondernemingsnummer : 0860.090.189.

Gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : Derkx, Peter, p/a de heer procureur des Konings, te 3700 Tongeren, Piepelpoel 12.

Dossiernr. 4714.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.

(12704)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 10 april 2008, werd het faillissement uitgesproken in datum van 13 juni 2005, op naam van Steenkapperij M Das BVBA, te 3960 Bree, Witte Torenstraat 17.

RPR/ondernemingsnummer : 0414.862.565.

Gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : Das, Antoine, te 3960 Bree, Meinestraat 4.

Dossiernr. 4495.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.

(12705)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 10 april 2008, werd het faillissement uitgesproken in datum van 19 april 2004, op naam van Bilén Management BVBA, te 3650 Dilsen-Stokkem, Stationsstraat 64.

RPR/ondernemingsnummer : 0460.422.673.

Gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : Bilén, Senol, te NL-6432 GN Hoensbroek, Hoofdstraat 386.

Dossiernr. 4257.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.

(12706)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 10 april 2008, werd het faillissement uitgesproken in datum van 15 september 2008, op naam van F & B Investments BVBA te 3600 Genk, Zaveldriesstraat 29, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : Maniaka Ermioni, te 3600 Genk, Tronkstraat 11.

Dossiernr. 4146.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.

(12707)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 10 april 2008, werd het faillissement uitgesproken in datum van 25 september 2006, op naam van Rapisarda, Rita (geboortedatum : 8 november 1967), te 3740 Bilzen, Daalstraat 23.

RPR/ondernemingsnummer : 0860.107.611.

Gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Dossiernr. 4780.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.

(12708)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 10 avril 2008, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la SPRL Le Sanglier de Grumelange, dont le siège social est établi à 6630 Martelange, rue de Grumelange 1, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0479.433.188, pour l'activité de restaurant à l'enseigne « Le Sanglier ».

Le curateur est Me Viviane Hoscheit, avocat à 6800 Libramont-Chevigny, avenue de Bouillon 16b.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 11 mai 2008.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 5 juin 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal.

(12709)

Par jugement du 10 avril 2008, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la SPRL Belvédère, dont le siège social est établi à 6700 Arlon, rue Marché au Beurre 14, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0871.035.551, pour l'activité de brasserie et petite restauration.

Le curateur est Me Viviane Hoscheit, avocat à 6800 Libramont-Chevigny, avenue de Bouillon 16b.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 11 mai 2008.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 5 juin 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal.

(12710)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 9 avril 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Taviet, Ferdinand Lucien Marie Ghislain, né à Conneux le 23 novembre 1953, domicilié à 4500 Tihange, Grand-Route 54, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0866.736.867, pour l'activité de travaux de constructions de bâtiments.

Juge-commissaire : Jacques Pleinevaux, juge-consulaire.

Curateur : Me Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, rue du Neufmoustier 6A/31.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 mai 2008, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Personne(s) physique(s) s'étant, à titre gratuit, constituée(s) sûreté(s) personnelle(s) du (de la) failli(e) et qui sont invitée(s) à déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration prévue à l'article 72bis de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2005) : néant.

Le greffier en chef, (signé) B. Delise.

(12711)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 9 avril 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Guermant, Marie-Anne Suzanne Paule, née à Wareme le 23 mai 1959, domicilié à 4590 Ouffet, rue de Temme 16, ayant un établissement à 4590 Ouffet, rue Sauve-nière 45, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0725.057.677, exerçant l'activité de fleuriste et commerce d'articles cadeaux.

Juge-commissaire : Frederic Deleuze, juge-consulaire.

Curateur : Me Luc Minguet, avocat à 4190 Ferrières, chemin du Vieux Thier 5A.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 mai 2008, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Personne(s) physique(s) s'étant, à titre gratuit, constituée(s) sûreté(s) personnelle(s) du (de la) failli(e) et qui sont invitée(s) à déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration prévue à l'article 72bis de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2005) : néant.

Le greffier en chef, (signé) B. Delise.

(12712)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 9 avril 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Herman, Jean-François Joseph M., né à Charleroi le 7 juillet 1956, domicilié à 4500 Huy, avenue Albert I^{er} 48/22, exerçant l'activité de lettrage, sous la dénomination « Le Lettreh », rue du Marais 146, à Huy, inscrit à la B.C.E. et à la T.V.A. sous le n° 0694.251.764.

Juge-commissaire : Jacques Pleinevaux, juge-consulaire.

Curateur : Geraldine Danloy, avocat à 4500 Huy, rue de la Motte 41.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 mai 2008, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Personne(s) physique(s) s'étant, à titre gratuit, constituée(s) sûreté(s) personnelle(s) du (de la) failli(e) et qui sont invitée(s) à déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration prévue à l'article 72bis de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2005) : néant.

Le greffier en chef, (signé) B. Delise.

(12713)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 10 avril 2008, la cour d'appel de Liège réformant le jugement rendu le 27 juin 2007 par le tribunal de commerce de Huy :

Déclare ouverte, sur citation, la faillite de la SA Château d'Halledet, dont le siège social est établi à 4480 Engis, Halledet 11A, et immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0455.099.551.

Fixe provisoirement la date de cessation des paiements au 10 avril 2008.

Nomme pour remplir les fonctions de juge-commissaire, M. Jean Pleinevaux, juge consulaire au tribunal de commerce de Huy.

Désigne en qualité de curateur Me Mary Lacroix, avocat à 4500 Ben-Ahin, place Jules Boland 5.

Ordonne aux créanciers de faire parvenir au greffe du tribunal de commerce de Huy, à 4500 Huy, quai d'Arona 4, la déclaration de leurs créances dans les trente jours du présent arrêt.

Fixe au 11 juin 2008 le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances.

Dit qu'en application des articles 72bis et 72ter de la loi sur les faillites, les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli à titre gratuit sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce de Huy une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : (signé) Denys Deramaix, greffier adjoint principal.

(12714)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 11 avril 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Lio Belgium, établie et ayant son siège social à 4432 Ans (Alleur), route Militaire 197, pour les activités suivantes : achats et ventes de véhicules automobiles ainsi que de matériel de travaux publics d'occasion, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0476.829.036.

Curateur : Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Paduart.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 21 mai 2008.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.

(12715)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 10 avril 2008, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la D.G. Trans SPRL, dont le siège social est sis à 5000 Namur, avenue Sergent Vrithoff 9, exploitant à cette même adresse une entreprise de transports routiers de marchandises, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0472.464.927.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2008, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Ledoux, Jean-Marie, juge-consulaire.

Curateur : Me Humblet, Benedicte, rue Danhaive 2, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 mai 2008, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye.

(12716)

Par jugement du 10 avril 2008, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la Cosy Immo SPRL, dont le siège social est sis à 5100 Jambes, avenue du Bourg 194, exploitant à cette adresse une agence immobilière, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0863.730.164.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2008, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Hermant, Bernard, juge-consulaire.

Curateur : Me Laudet, Laurence, rue Danhaive 2, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 mai 2008, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (12717)

Par jugement du 10 avril 2008, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SA Primeurs Belgium International, dont le siège social est situé rue Chapelle Moureau 28, à 5030 Gembloux, ayant comme activité le commerce de gros alimentaires spécialisés, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0468.889.090.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2008, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul, juge-consulaire.

Curateur : Me Hubert, Christophe, rue Frappe 19, 5170/01 Lustin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 mai 2008, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (12718)

Par jugement du 10 avril 2008, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Séniorie de Carlsbourg, ayant pour objet social l'exploitation d'une maison de repos, ayant son siège social sis à 5333 Sorinne-la-Longue, rue du Centre 7A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0455.630.576.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2008, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Hermant, Bernard, juge-consulaire.

Curateur : Me Heintz, Marie-Flore, rue de Gembloux 170, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 mai 2008, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (12719)

Par jugement du 10 avril 2008, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la Inkraft International SPRL, dont le siège social est sis à 5002 Saint-Servais, Rue Nonon 144, y exploitant une activité d'intermédiaire commercial, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0456.979.371.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2008, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Ledoux, Jean-Marie, juge-consulaire.

Curateur : Me Hoc, Benoit, route de Saint-Gérard 98, 5100 04 Wépion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 mai 2008, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (12720)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Met een vonnis, d.d. 13 december 2007, van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in de zaak met rolnummer AR 07/7971, werd het faillissement van de NV Roan Belgium, met zetel te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 38, KBO 0427.941.234, ingetrokken.

(Get.) H. Heinrichs, bestuurder. (12721)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par jugement rendu en date du 20 février 2008, le tribunal de première instance de Neufchâteau, a homologué l'acte reçu par le notaire Jean-Pierre Fosséprez de Libramont, en date du 10 décembre 2007, par lequel M. Dasnoy, Jacques Cyrille Marie Ghislain, né à Libramont le 25 mars 1963, et son épouse, Mme Lecomte, Laurence Mariette Jules Ghislaine, née à Namur le 22 novembre 1974, domiciliés à 6890 Libin (Ochamps), Rhenaeterme 59, ont modifié leur régime matrimonial en adoptant le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) J.-P. Fosséprez, notaire. (12722)

Suivant jugement prononcé le 5 décembre 2007, par le tribunal de première instance de Namur, l'acte d'apport reçu par le notaire Thibault Denotte, à Namur, le 28 juin 2007, a été homologué. Aux termes de cet acte, M. Depasse, André Hubert Antoine, né à Courcelles le 26 mai 1932, et son épouse, Mme Lemaire, Renée Rose Marie, née à Boussu le 5 mai 1932, domiciliés ensemble à Boninne, rue de la Jachère 48, anciennement 13, au sein du domaine de Longsart, ont modifié leur contrat de mariage comme suit, M. Depasse, André a fait apport d'un immeuble personnel, et de deux chemins sis domaine du Long-Sart, à Boninne de la Jachère 48, à la société d'acquêts qu'ils ont constitués.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre-Yves Erneux, notaire associé. (12723)

Par acte du Ministère de Me Gérard Previnaire, du 12 février 2008, enregistré au Bureau de l'Enregistrement de Herstal, en date du 21 février 2008, volume 197, folio 42, case 08, M. Witmeur, Philippe Georges Félix Eugène, né à Ramet le 31 juin 1939, numéro national 39.06.30-259.90, renseigné avec son accord, et son épouse, Mme Bouchat, Léonardine Louisa Elisa, dit Nadine, née à Liège le 30 décembre 1942, numéro national 42.12.30-244.16, renseigné avec son accord, domiciliés et demeurant ensemble à 4550 Nandrin (Villers-le-Temple), rue de Manesse 17, ont déclaré vouloir garder intact leur

régime matrimonial actuel de séparation de biens pure et simple mais en y créant une société d'acquêts limitée, laquelle comprendra uniquement les biens propres que les époux feront entrer par simple acte contenant changement de leur régime matrimonial, ainsi que les biens qui y seraient subrogés. La société sera grevée du passif attaché à ces biens.

Liège-Rocourt, le 10 avril 2008.

(Signé) Pierre Delmotte, notaire.

(12724)

Par acte du 11 avril 2008, reçu par le notaire Géry van der Elst, de Perwez, M. Hendrickx, André Gustave Ghislain, né à Opprebais le 3 avril 1956, et son épouse, Mme Van Acker, Arsène Marthe Jacqueline, née à Thorembais-les-Béguines le 19 janvier 1947, domiciliés à 1315 Incourt (Opprebais), rue du Pont 18, ont déclaré vouloir maintenir le régime matrimonial légal auquel ils sont soumis et l'époux a déclaré vouloir faire rentrer dans la communauté le bien lui appartenant en propre, sous Incourt - troisième division (Opprebais) : une maison avec pâture et verger, rue du Pont 18, cadastrée section B, numéros 345 E, 343 G, 343 K et 343 L pour 1 ha 28 a 61 ca. Cet acte est soumis à la condition suspensive de son homologation devant le tribunal de première instance de Nivelles, sur requête des dits époux.

(Signé) Géry van der Elst, notaire.

(12725)

Par requête en date du 10 avril 2008, M. Levaux, Gérard Henri Marie Ghislain, né à Verviers le 22 avril 1958, et son épouse, Mme Jeanpierre, Damienne Marie-Paule Benoîte Marcelle, née à Verviers le 1^{er} octobre 1959, demeurant et domiciliés ensemble à Thimister-Clermont, Croix Henri Jacques 6, vont introduire devant le tribunal de première instance de Verviers, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Dorothée Bergs, de résidence à Thimister-Clermont, en date du 9 avril 2008, visant l'apport à la société accessoire au régime de séparation des biens créé entre eux d'un immeuble propre à M. Levaux, Gérard et d'un immeuble propre à Mme Jeanpierre, Damienne.

Pour les époux Levaux-Jeanpierre, (signé) Dorothée Bergs, notaire.

(12726)

Par requête datée du 3 avril 2008, qui sera incessamment déposée au tribunal de première instance de Nivelles, M. Lassoie, Stéphane Michel, né à Bruxelles le 5 mai 1972, et son épouse, Mme Ertvelt, Corinne Eugénia Suzanne, née à Uccle le 30 septembre 1976, demeurant et domiciliés à 6230 Pont-à-Celles, rue de l'Yser 2, solliciteront l'homologation de l'acte reçu par Me Valérie Dhanis, notaire associé à Braine-l'Alleud, le 3 avril 2008, portant modification à leurs conventions matrimoniales et plus précisément apport à la communauté de la pleine propriété de l'immeuble sis à Pont-à-Celles, rue de l'Yser 2, appartenant en propre à M. Stéphane Lassoie.

(Signé) Valérie Dhanis, notaire.

(12727)

Bij verzoekschrift van 27 maart 2008 hebben de heer Gerard Jozef Stoens, geboren te Hoogdele op 30 november 1938, en zijn echtgenote,, Mevr. Yvonne Germaine Cornelia Lansens, geboren te Esen op 16 februari 1943, samenwonende te 8830 Hoogdele, Hogestraat 162, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Diksmuide, op 5 mei 1967, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een aanvraag ingediend tot homologatie van een akte verleden voor notaris Jean-Pierre Lesage, te Hoogdele, op 27 maart 2008 waarin ze hun huwelijksstelsel in die zin hebben gewijzigd dat de heer Gerard Stoens een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) J.P. Lesage, notaris.

(12728)

Bij verzoekschrift van 8 april 2008 hebben de heer Verhoeven, Ludo Maurice Petro, geboren te Steenokkerzeel op 1 mei 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Van Camp, Marleen Colette Francine, geboren te Steenokkerzeel op 30 december 1959, samenwonende te 1831 Diegem (Machelen), Calenbergstraat 28, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een akte, verleden voor notaris Katrien Devijver, te Kampenhout, op 8 april 2008, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door inbreng in de gemeenschap van een woonhuis gelegen te Steenokkerzeel, Lesagestraat 42, toebehorend aan Mevr. Van Camp, Marleen en wijziging van de toebedeling van de gemeenschap.

Steenokkerzeel, 8 april 2008.

(Get.) L. Verhoeven; M. Van Camp.

(12729)

Bij verzoekschrift van 7 april 2008 hebben de heer Latré, Rogier Alfons, en zijn echtgenote, Mevr. Deceuninck, Jeannine Michellina Leona, samenwonende te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 198, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Joseph Thiery-Vander Heyde, te Rumbeke (Roeselare), op 7 april 2008, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Latré, Rogier van verscheidene goederen te Roeselare.

Voor de echtgenoten, (get.) Joseph Thiery-Vander Heyde, notaris.

(12730)

Bij verzoekschrift d.d. 10 april 2008 hebben de heer De Baere, Wilfried Leopold René Marie, geboren te Aalst op 8 oktober 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeren, Lutgarde Louise Justine Andrée, geboren te Ninove op 6 februari 1942, samenwonende te 9320 Aalst (Erembodegem), Villalaan 13, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie aangevraagd van het huwelijkscontract, verleden voor notaris Ingrid Evenepoel, te Ninove, de dato 10 april 2008, inhoudende de inbreng van persoonlijke goederen door beide echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Ingrid Evenepoel, notaris.

(12731)

Bij verzoekschrift van 11 april 2008 hebben Wollaert, Dirk Florimond Emile, personeelsdirecteur, en zijn echtgenote, Bauts, Erna Odile, verpleegster, samenwonende te Laarne, Kasteeldreef 1A, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Christiaan De Smet, te Wetteren, op 11 april 2008, inhoudende een wijziging van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Pede, te Bottelare, op 25 januari 1979, zelfde wijziging, inhoudende, ondermeer de inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap, door Bauts, Erna, voornoemd.

Voor de verzoekers, (get.) Christiaan De Smet, notaris, te Wetteren.

(12732)

Verzoekschrift tot homologatie van de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Kurt Geysels, te Aarschot, op 4 december 2007, inhoudende toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen en inbreng door de echtgenote van een onroerend goed.

Voor de heer Bauwens, Willem Alfred (NN 45.02.16-099.89), geboren te Stokkem op 16 februari 1945, en zijn echtgenote, Mevr. De Rijck, Christine Charlotte Pierre (66.02.10-290.34), bediende, geboren te Leuven op 10 februari 1966, samenwonend te 3200 Aarschot, Gijmelsesteenweg 141.

Gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen ingevolgt huwelijkscontract verleden voor notaris Simonart, Joseph, te Leuven, op 10 september 1999, ongewijzigd gebleven tot op heden.

Dit verzoekschrift zal neergelegd worden ter homologatie op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

(Get.) K. Geysels, notaris.

(12733)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, gewezen op 5 maart 2008, werd gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Filip Debucquoy, te Kinrooi, op 18 oktober 2007, waarbij de echtgenoten, de heer Stevens, Joseph Jacobus Leopoldus, gepensioneerde, geboren te Molenbeersel op 23 maart 1934, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Bensch, Anna Maria Catharina Elisabeth, huisvrouw, geboren te Stramproy (Nederland) op 19 januari 1935, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3640 Kinrooi (Molenbeersel), Hezerstraat 1, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel wijzigden, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de echtgenoot van een persoonlijk onroerend goed te Kinrooi (Molenbeersel), Hezerstraat 1.

Voor de echtgenote, (get.) F. Debucquoy, notaris, te Kinrooi.
(12734)

Bij verzoekschrift van 9 april 2008 hebben de echtgenoten, de heer Hons, Armand Hubert, metaalarbeider, geboren te Maaseik op 4 juni 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Hulsmans, Anja Pauline José, huisvrouw, geboren te Koersel op 10 april 1970, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3640 Kinrooi (Molenbeersel), Eikelenbosstraat 4, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Charles Van Cauwelaert, te Maaseik, op 9 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Chr. Van Cauwelaert, notaris.
(12735)

Bij verzoekschrift van 28 maart 2008 hebben de heer Billen, Raymond Alfons, geboren te Hasselt op 22 maart 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Schreurs, Gertie Leo Maria, geboren te Opoeteren op 6 mei 1954, samenwonend te 3680 Maaseik, Berkendijk 4, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, om homologatie van de wijziging van hun huwelijkscontract verzocht.

Wijziging : wijziging van scheiding van goederen naar scheiding van goederen met een beperkte gemeenschap met inbreng van onroerend goed door Mevr. in de beperkte gemeenschap.

Namens de echtgenoten, (get.) Luc Tournier, notaris, te Beringen (Beverlo).
(12736)

Bij verzoekschrift van 8 april 2008 hebben de heer Hakyemez, Mustafa, geboren te Heusden-Zolder op 20 september 1979, en zijn echtgenote, Mevr. Ascioğlu, Nurcan, geboren te Heusden-Zolder op 25 februari 1981, samenwonend te 3580 Beringen, Hasseltsesteenweg 52, de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, om homologatie van de wijziging van hun huwelijkscontract verzocht.

Wijziging : behoud van het bestaand stelsel, met inbreng door de heer van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten, (get.) Luc Tournier, notaris, te Beringen (Beverlo).
(12737)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de dato 9 april 2008, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, afgesloten tussen de echtgenoten Cornelis, Peter Jan Maria en Van Dyck, Ingrid Maria Clement, te Vorselaar, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel zoals blijkt uit hun huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Janssens, te Kontich, op 24 september 1993, gewijzigd naar het stelsel der scheiding van goederen, akte verleden voor notaris Aloïs Van den Bossche, notaris, te Vorselaar, op 4 september 2007, gehomologeerd.

Vorselaar, 11 april 2008.
(Get.) A. Van den Bossche, notaris.
(12738)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de dato 9 april 2008, werd de akte van wijziging van huwelijksvoorwaarden, bestaande tussen de echtgenoten Boeckx, Tom Alfons Coleta, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Pausenstraat 66 en Van Thielen, An Magda Carla Maria, wonende te 2100 Antwerpen, Muggenberglei 187, gehuwd te Oud-Turnhout op 12 mei 2007 onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, dit stelsel hebben behouden en het gemeenschappelijk vermogen hebben uitgebreid door inbreng, akte verleden voor notaris Aloïs Van den Bossche, notaris, te Vorselaar, op 6 november 2007, gehomologeerd.

Vorselaar, 11 april 2008.
(Get.) A. Van den Bossche, notaris.
(12739)

Bij verzoekschrift gedateerd van 3 april 2008, hebben de heer Chris Van der Straeten en Mevr. Eveline Ysebaert, samenwonende te 8700 Tielt (Aarsele), Vinktstraat 141, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Frits Guisson, te Aalter, op 3 april 2008, houdende inbreng door de heer Chris Van der Straeten, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Frits Guisson, notaris.
(12740)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, van 4 maart 2008 werd de akte, houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eveline De Vlieger, te Ichtegem, op 18 januari 2008, van de heer Jean De Busschere, en zijn echtgenote, Mevr. Katrien Naeyaert, wonende te 8310 Brugge, Antoon de Lensstraat 1, inhoudende de homologatie van de wijzigingsakte, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Eveline De Vlieger, notaris.
(12741)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, van 9 april 2008 werd de akte, houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eveline De Vlieger, te Ichtegem, op 29 januari 2008, van de heer Bart Verhelst, en zijn echtgenote, Mevr. Eveline Verhaeghe, wonende te 8610 Kortemark, Amersveldestraat 14, inhoudende de homologatie van de wijzigingsakte, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Eveline De Vlieger, notaris.
(12742)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 31 januari 2008, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vereecke, Roger Emile, geboren te Deerlijk op 21 mei 1921 (rijksregister 210521-279-52), en zijn echtgenote, Mevr. De Baene, Renée Cecilia Josephine Cornelia, geboren te Poperinge op 12 mei 1932 (rijksregister 320512-226-24), samenwonende te 8540 Deerlijk, Otegemsesteenweg 1, verleden voor notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk, met standplaats Aalbeke, op 9 november 2007 gehomologeerd.

Ingevolge voormelde akte blijven de echtgenoten gehuwd onder het wettelijke stelsel, doch mits bepaalde afwijkingen (inbreng eigen goed door de heer Roger Vereecke).

Voor gelijkkluidend uittreksel : namens de echtgenoten Roger Vereecke-Renée De Baene, (get.) Dirk Vanhaesebrouck, notaris.
(12743)

Bij vonnis verleend voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 2 april 2008, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 18 december 2007, tussen de heer Bogaerts, Leo Alfons, geboren te Deurne op 11 juli 1940, en zijn echtgenote, Mevr. De Lannoy, Ingeborg

Hilda Josephina, geboren te Brussel op 31 oktober 1942, samenwonende te 2400 Mol, Ispralaan 43, inhoudende : overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van algehele gemeenschap, gehomologeerd.

Geel, 10 april 2008.

Voor de verzoekers, (get.) Luc Moortgat, notaris, te Geel. (12744)

Bij vonnis verleend voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 2 april 2008, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 3 december 2007, tussen de heer Lauwers, Fernand Marcel Leo Leon Jean, geboren te Oostende op 25 september 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Eyckmans, Marleen Marie Alfons, geboren te Geel op 29 augustus 1960, samenwonende te 2440 Geel, Diestseweg 117, inhoudende : 1° inbreng door de heer Lauwers, van zijn persoonlijke onroerende goederen, in de gemeenschap en 2° toevoeging van keuzebeding bij afwijking van de verdeling bij gelijke delen en enkel voor het geval van ontbinding van het huwelijk door overlijden van de eerststervende onder hen, gehomologeerd.

Geel, 10 april 2008.

Voor de verzoekers, (get.) Luc Moortgat, notaris, te Geel. (12745)

Bij verzoekschrift d.d. 9 april 2008 hebben de heer Scheire, Cyriel Maurits, geboren te Laarne op 13 december 1934, en zijn echtgenote, Mevr. De Blauwer, Anna Maria Hermina, geboren te Merelbeke op 26 maart 1940, samenwonende te 9270 Laarne, Meirhoekstraat 26, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een verzoek ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bernard Van Steenberge, te Laarne, op 9 april 2008.

In de akte wenst Mevr. Anna De Blauwer in het gemeenschappelijk vermogen in te brengen volgend onroerend goed :

Gemeente Lochristi, vierde afdeling, Beervelde :

Woonhuis op en met grond gestaan en gelegen aan de Reinaertstraat 1 en +1, bekend ten kadaster sectie D, nummers 445/b en 445/g, groot negentien are, zestig centiairen.

Voor de verzoekers, (get.) Bernard Van Steenberge, notaris. (12746)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 10 april 2008, hebben de heer Vanhove, Raphaël Franciscus Louisa, mecanicien, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Broeck (Van den Broeck), Marianne Paul Magda, verpleegkundige, beiden wonende te 2180 Antwerpen (Ekeren), Nijverheidslei 39, de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor Mr. Joseph Roevens, geassocieerd notaris, te Brasschaat, op 29 januari 2008, gevraagd.

De echtgenoten Vanhove-Van den Broeck, voornoemd, zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel wegens ontbreken van huwelijkscontract.

Deze wijziging houdt de inbreng in, in het gemeenschappelijk vermogen, van een onroerend goed en een schuld door de heer Vanhove, voornoemd, en toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Chris Celis, geassocieerd notaris. (12747)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 10 april 2008, hebben de heer Denissen, Leo Antoine Mathilda, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Pieters, Jozefa Adeline Frederik Herman, gepensioneerd, beiden wonende te 2930 Brasschaat, Castel del Vinolei 19, de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor Mr. Chris Celis, geassocieerd notaris, te Brasschaat, op 11 maart 2008, gevraagd.

De echtgenoten Denissen-Pieters, voornoemd, zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel wegens ontbreken van huwelijkscontract.

Deze wijziging houdt de inbreng in, in het gemeenschappelijk vermogen, van roerende en onroerende goederen door Mevr. Pieters, voornoemd, en toevoeging van een verblijvingsbeding.

(Get.) Chris Celis, geassocieerd notaris. (12748)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 9 april 2008, hebben de heer Van der Jeught, Dirk Jozef Alice, en zijn echtgenote, Mevr. Van Damme, Annouck, samenwonende te Lebbeke, Poelstraat 60, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Luc Eeman, te Lebbeke, op 9 april 2008, waarbij zij voormeld stelsel behielden met dien verstande dat door Mevr. Van Damme, Annouck volgend onroerend goed in de wettelijke gemeenschap ingebracht werd : een woonhuis, op en met grond, gelegen te Lebbeke, Poelstraat 60, ten kadaster bekend sectie B, nr. 1200/P, groot 7 are 54 ca.

(Get.) Luc Eeman, notaris, te Lebbeke. (12749)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, d.d. 5 maart 2008, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Snyders, Jean Marie Hubert Hélène, geboren te Leut op 11 oktober 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Grispen, Marie Paul Petronella Gertrudis, geboren te Bree op 2 februari 1958, samenwonend te 3630 Maasmechelen, Europaplein 7/8, gehomologeerd.

Deze akte van huwelijkswijziging is verleden voor notaris Tom Colson, op 16 oktober 2007, inhoudende een wijziging naar het stelsel van scheiding van goederen met toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen.

Maasmechelen, 9 april 2008.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Tom Colson, notaris. (12750)

Bij verzoekschrift van 11 april 2008 hebben de heer Gilbert Achiel Gilberte Maria Colaes, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Christiane Constance De Lamper, huisvrouw, samenwonende te Temse, Steendorp, Kapelstraat 140, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, homologatie aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Patrick Van Ooteghem, te Temse, op 11 april 2008, houdende inbreng van een onroerend goed, behorend tot het persoonlijk vermogen van de heer Gilbert Colaes, en waarbij het stelsel van gemeenschap van aanwinsten behouden bleef.

(Get.) Patrick Van Ooteghem, notaris. (12751)

Bij verzoekschrift de dato 3 april 2008, hebben de echtgenoten, de heer Thielemans, Marcel Jan, geboren te Berg op 6 september 1932 (NN 32.09.06.235-29), en zijn echtgenote, Mevr. Moyson, Martha Maria Louisa, geboren te Melsbroek op 23 januari 1935 (NN 35.01.23.190-56), samenwonende te 1910 Kampenhout, Bergstraat 20, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eline Goovaerts, te Mechelen, op 31 maart 2008.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Coppin, te Kampenhout, op 1 april 1958.

Via de akte middelgrote wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij een onroerend goed van voornoemde heer in het gemeenschappelijk vermogen gebracht.

Tevens werd de toebedeling in het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden aangepast.

De ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen anders dan door overlijden werd geregeld.

De echtgenoten, (get.) M. Thielemans; M. Moyson. (12752)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg, zettende te Dendermonde, eerste kamer, zitting houdende in burgerlijke zaken, op 27 maart 2008, werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken, gemeente Laarne, op 9 november 2007, tussen de echtgenoten Porte, Rik Roger Frans en Baert, Sara, samenwonende te 9270 Laarne, Motelaan 14, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijnde het beheer van het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, welk huwelijksregime gewijzigd werd zonder verandering van stelsel blijkens akte verleden voor notaris Guy Danckaert, te Laarne (Kalken), op 9 november 2007, met als enige wijziging de inbreng in de huwgemeenschap van een eigen onroerend goed door de heer Porte, Rik, namelijk van een woning op en met grond te Laarne, Motelaan 14, gekadaastreerd: eerste afdeling, sectie B, nummer 1308 X, met een oppervlakte van zeven aren eenenzestig centiaren (7 a 61 ca) en de inlassing van een beding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen, naar keuze van de overlevende echtgenoot, aan de overlevende echtgenoot doch enkel bij de ontbinding van de gemeenschap door het overlijden van één der echtgenoten en er geen feitelijke scheiding bestond, gehomologeerd.

Kalken, 10 april 2008.

Namens de echtgenoten Porte-Baert, (get.) Guy Danckaert, notaris, te Kalken.

(12753)

Bij vonnis van 5 maart 2008 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van de heer Maes, Gerard Arnold Maria, geboren te Neerpelt op 4 januari 1965, nummer identiteitskaart 590-1143477-67, rijksregister nummer 650104-255-27, en zijn echtgenote, Mevr. Kopczynska, Katarzyna, geboren te Torun (Polen) op 20 september 1979, nummer identiteitskaart 590-5964544-40, rijksregister nummer 790920-550-87, samenwonende te 3600 Genk, Essenlaan 5, bus 1, de akte-grote wijziging verleden voor notaris Karel Schotsmans, te Dilsen-Stokkem, op 2 juli 2007, houdende wijziging van het wettelijk stelsel (gemeenschap van aanwinsten) naar Pools recht in een stelsel van scheiding van goederen naar Belgisch recht.

Dilsen-Stokkem (Stokkem), 9 april 2008.

Voor de echtgenoten Maes-Kopczynska, (get.) Nele Schotsmans, notaris, te Dilsen-Stokkem (Stokkem).

(12754)

Bij verzoekschrift van 28 maart 2008, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 april 2008, hebben de heer Dumon, Ignace Maurice Maria, geboren te Tielt op 6 september 1970 en Mevr. Marreel, Mieke Germaine, geboren te Tielt op 27 maart 1972, samenwonende te 8700 Tielt, Meulebeeksesteenweg 63, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Godelieve Monballyu, te Pittem, op 28 maart 2008, houdende inbreng door de echtgenoot, van aandelen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Ignace Dumon-Marreel, Mieke, (get.) Godelieve Monballyu, notaris.

(12755)

Bij verzoekschrift van 14 maart 2008, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 april 2008, hebben de heer Vromman, Geert Maurice Maria, geboren te Tielt op 16 mei 1959 en Mevr. Goethals, Nicole Magda, geboren te Tielt op 15 januari 1959, samenwonende te 8740 Pittem, Kazandstraat 6, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Godelieve Monballyu, te Pittem, op 14 maart 2008, houdende inbreng door de echtgenoot, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Geert Vromman-Goethals, Nicole, (get.) Godelieve Monballyu, notaris.

(12756)

Bij verzoekschrift van 26 februari 2008 hebben de echtgenoten Vercammen, Steven — Roosendans, Gina Maria, samenwonend te Dendermonde, Bevrijdingslaan 29, een vraag ingediend voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde tot homologatie van het contract houdende wijziging van het huwelijkscontract, wijziging beperkt tot de inbreng van een onroerend goed, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Caroline Heiremans, te Zele, op 26 februari 2008.

(Get.) C. Heiremans, notaris.

(12757)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 31 maart 2008, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 08/624/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden op 21 februari 2008, voor notaris Verlinden, Marc, met standplaats te 2260 Westerlo, waarbij Struyfs, Danny Louis Juulia, geboren te Herentals op 19 juni 1974, en zijn echtgenote, Mols, Sandra, geboren te Lier op 24 augustus 1982, samenwonende te 2260 Westerlo, Zagerijstraat 21, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 9 april 2008.

De griffier, (get.) L. Sterckx.

(12758)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 31 maart 2008, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 08/623/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden op 29 februari 2008, voor notaris Verlinden, Marc, met standplaats te 2260 Westerlo, waarbij Michiels, Karel Florent, geboren te Zoerle-Parwijs op 10 januari 1940, en zijn echtgenote, Heylen, Germaine Maria Joanna, geboren te Westerlo op 26 augustus 1943, samenwonende te 2260 Westerlo, Gelendel 46, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 9 april 2008.

De griffier, (get.) L. Sterckx.

(12759)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance du 4 avril 2008, la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège a nommé M. Léon Ligot, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, en qualité de curateur à la succession de M. Alain Louis Hubert Dessy, né à Seraing le 7 août 1956, domicilié en son vivant à 4000 Liège, rue Destriveaux 22, et décédé à Liège le 7 novembre 2007.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot, avocat.

(12760)

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 5 février 2008, Me Dominique Silance, avocat, juge suppléant, chaussée de Charleroi 138, bte 5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Dalcq, Mireille Julienne Jeanne Irma, née à Uccle le 6 mai 1947, domiciliée de son vivant à 1081 Koekelberg, rue Omer Lepreux 41, bte M000, décédée à Berchem-Sainte-Agathe le 21 mars 2006.

Bruxelles, le 10 avril 2008.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(12761)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Un jugement de la première chambre rendu sur requête le 31 janvier 2008 :

a déclaré vacante la succession de Ponlot, Louis Léopold Ghislain, né à Farciennes le 11 août 1922, en son vivant domicilié à 6200 Châtelet, rue de Campagnes 78, et décédé à Châtelet le 2 mai 2006;

a désigné Me Carl Van Hevel, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue des Jonquières 23,

en qualité de curateur de la dite succession.

Charleroi, le 9 avril 2008.

Le greffier adjoint principal, (signé) M. Vandercappelle.

(12762)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 8 april 2008, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Laridon, Ronny, advocaat, te 8400 Oostende, Leopold II-laan 3, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Baeyens, Remi, geboren te Montignies-sur-Sambre op 5 januari 1929, destijds wonende te 8400 Oostende, Alfons Pieterslaan 105, bus 1, overleden te Oostende op 26 september 2007, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 11 april 2008.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(12763)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 8 april 2008, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Maes, Els, advocaat, te 8700 Tielt, Nieuwstraat 21, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Vanden Abeele, Anny Elisa, geboren te Tielt op 31 januari 1945, destijds wonende te 8700 Tielt, Zwartegevelstraat 60, overleden te Tielt op 8 januari 2006, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 11 april 2008.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(12764)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 8 april 2008, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Verroken, Renée, advocaat, te 8310 Assebroek, Engelendalelaan 92, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Degroot, Lucienne, Alphonsine, geboren te Etterbeek op 24 maart 1923, destijds wonende te Knokke-Heist, Rustoordstraat 1, overleden te Knokke-Heist op 21 september 2007, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 11 april 2008.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(12765)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 8 april 2008, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Maes, Els, advocaat, te 8700 Tielt, Nieuwstraat 21, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Verfaillie, Dirck Joseph Marcel, geboren te De Pinte op 9 oktober 1947, destijds wonende te 8850 Ardooie, Oostlaan 1/000A, overleden te Gent op 17 februari 2007, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 11 april 2008.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(12766)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 8 april 2008, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Verroken, Renée, advocaat, te 8310 Assebroek, Engelendalelaan 92, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Robersscheuten, Herman Juliaan Hendrik, geboren te Antwerpen op 26 juni 1930, destijds wonende te Knokke-Heist, Graaf d'Ursellaan 52/71, overleden te Rumst op 26 december 2006, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 11 april 2008.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(12767)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Bij beschikking, d.d. 27 maart 2008 van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. J.F. Vlaeminck, advocaat en plaatsvervangende rechter, Middaglijnstraat 13, te 1210 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Herinckx, Elisabeth Rosalie, geboren te Dworp op 15 oktober 1925, laatst gehuisvest te 1640 Sint-Genesius-Rode, Eigenbrakelsesteenweg 80, overleden te Ukkel op 2 oktober 1999.

Brussel, 9 april 2008.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(12768)

Scheiding van goederen – Séparation de biens

—

Mevr. Ilana Melikhov, wonende te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 23, stelde bij dagvaarding van 18 juni 2007 een vordering in bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen tot gerechtelijke scheiding van goederen lastens haar echtgenoot, de heer Goga Khanukaev. Zij verzoekt hierbij dat het bestaande huwelijksstelsel zou worden ontbonden en dat het onroerend goed, gelegen te 2000 Antwerpen, Belgiëlei 158, door hen gezamenlijk aangekocht op 19 januari 2006, aan haar zou worden toebedeeld.

(Get.) Philippe Carsau, advocaat.

(12769)